叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000001

2. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000002

3. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000003

4. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000004

5. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000005

6. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000006

7. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000007

8. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000008

9. 来自农场的男孩；(the Boy From The Ranch; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第1/9页

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ][ɑːl] [ˈheɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

" [sʌm; səm]['faɪərd][ðer; ðər] [rɪˈvɔlvəz]
" Some fired their revolvers
" 一些 被解雇 他们的 左轮手枪

“有些人开了枪

" [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ]
" The Boy from the Ranch
" 这 男生 从 这 牧场

《农场男孩》

[ɔːr]
Or
或者

或者

[rɔi] [brædnɜ-z] ['sɪti] [iks'piəriənsiz]
Roy Bradner's City Experiences
罗伊 布拉德纳的 城市 经历

罗伊·布拉德纳的城市体验

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] [viː] . ['webstər]
FRANK V . WEBSTER
坦率 V . 韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑːrm] [bɔɪ] , "
AUTHOR OF " ONLY A FARM BOY , "
作者 的 " 仅有的 一个 农场 男生 , "

《只是个农家男孩》的作者

" [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ]
" THE NEWSBOY
" 这 报童

《报童》

['pɑːrtnərz] , "
PARTNERS , "
合作伙伴 , "

合作伙伴，“

" [bɑːb][ðə; ði] ['kæstəweɪ] , "
" BOB THE CASTAWAY , "
" 鲍勃 这 荒岛求生者 , "

《荒岛余生》

" [ðə; ði]
" THE
" 这

“这

[jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
YOUNG TREASURE HUNTER , " ETC .
年轻的 宝藏 猎人 , " ETC .

年轻的寻宝猎人，等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1909 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1909 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ]
THE BOY FROM THE RANCH
这 男生 从 这 牧场

来自农场的男孩

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [rɔi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
I . ROY RECEIVES A MESSAGE
我 . 罗伊 接收 一个 信息

一、罗伊收到一条消息

[iː] . ['mɪstər] .
II . MR .
二 . 先生 .

二、先生

['brædnɚ] [ɪz] [sə'spɪʃəs]
BRADNER **IS** **SUSPICIOUS**
布拉德纳 是 可疑的

布拉德纳心存疑虑

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [raɪd]
A **FAREWELL** **RIDE**
一个 告别 骑

告别之旅

[ˌaɪ 'viː] . [rɔi] [ɪz] ['pʌz(ə)ld]
IV **.** **ROY** **IS** **PUZZLED**
第四 . 罗伊 是 困惑

四、罗伊感到困惑

[viː] . [ə; eɪ] [kwɪr] [bed]
V **.** **A** **QUEER** **BED**
V . 一个 酷儿 床

V. 一张奇特的床

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ]
A **SUDDEN** **AWAKENING**
一个 突然 唤醒

突然觉醒

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] [geɪm] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn]
A **GAME** **ON** **THE** **TRAIN**
一个 游戏 在 这 火车

火车上的游戏

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [stɑːp] [fɔːr; fər] [rɪ'per]
A **STOP** **FOR** **REPAIRS**
一个 停止 为了 维修

中途停留进行维修

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [duːd] [ɪz] ['swɪndld]
THE **DUDE** **IS** **SWINDLED**
这 兄弟 是 被骗

这哥们儿被骗了。

[eks] . [rɔi] [geɪnz] [ə; eɪ] [frend]
X **.** **ROY** **GAINS** **A** **FRIEND**
X . 罗伊 收益 一个 朋友

X. 罗伊交了个朋友

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [rɔi] ['stɑːps] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
XI **.** **ROY** **STOPS** **A** **RUNAWAY**
十一 . 罗伊 停止 一个 逃跑

十一、罗伊阻止了逃跑者

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊ'tel]
AT **THE** **HOTEL**
在 这 酒店

在酒店

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]['mɪstər] .
A **VISIT** **TO** **MR** **.**
一个 访问 到 先生 .

拜访先生

-
ANNISTER
-

安妮斯特

[ˌɛksˌaɪ'viː] . ['rɔɪz] [trɪk]
XIV **.** **ROY'S** **TRICK**
十四 . 罗伊的 诡计

十四、罗伊的诡计

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['keɪləb] - [ɪz] [sər'praɪzd]
CALEB **ANNISTER** **IS** **SURPRISED**
迦勒 - 是 惊讶

卡莱布·安尼斯特感到惊讶

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[sʌm; səm] [nuː] [iks'piəriənsiz]
SOME **NEW** **EXPERIENCES**
一些 新的 经历

一些新的体验

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['keɪləb]	-	[meɪks]	[plænz]
CALEB	**ANNISTER**	**MAKES**	**PLANS**
迦勒	-	制作	计划

卡莱布·安尼斯特制定计划

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .	[rɔi]	[ɪn]	['deɪndʒər]
XVIII	**.** **ROY**	**IN**	**DANGER**
十八	. 罗伊	在	危险

十八、罗伊遇险

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[rɔi]	[ɪz]	['mɪsɪŋ]
ROY	**IS**	**MISSING**
罗伊	是	丢失的

罗伊失踪了

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ɪn]	[ðə; ði]	['tenəmənt]
IN	**THE**	**TENEMENT**
在	这	廉租公寓

在公寓楼里

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ]	['deɪndʒərəs]	[dɪ'sent]
A	**DANGEROUS**	**DESCENT**
一个	危险的	下降

危险的下降

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['getɪŋ]	[ə; eɪ]	[kluː]
GETTING	**A**	**CLUE**
获得	一个	线索

获得线索

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ə; eɪ]	['lɔjɚz]	[əd'vaɪs]
A	**LAWYER'S**	**ADVICE**
一个	律师	建议

律师的建议

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ə'nʌðər] ['ræskəli] [ə'tempt]
ANOTHER RASCALLY ATTEMPT
其他 赖皮 试图

又一次卑鄙的尝试

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] — [kən'kluːʒ(ə)n]
THE ROUND - UP — CONCLUSION
这 圆形的 - 向上 — 结论

综述——结论

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [sʌm; səm]['faɪərd][ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] " . . . . . .
" Some fired their revolvers " . . . . . .
" 一些 被解雇 他们的 左轮手枪 " . . . . . .

“有些人开了枪”.....

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [lʊk] [aʊt] , " [kraɪd] [rɔi] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['swɪndlɚz] ! "
" Look out , " cried Roy , " they are swindlers ! "
" 看 出去 , " 哭 罗伊 , " 他们 是 骗子 ! "

“小心！”罗伊喊道，“他们是骗子！”

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑːfɪs] ! "
" Get out of my office ! "
" 得到 出去 的 我的 办公室 ! "

“滚出我的办公室！”

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] ['weɪkli] .
" I think you'll stay there for a while , " said Wakely .
" 我 思考 你会 停留 那里 为了 一个 尽管 , " 说 韦克利 .

“我想你会在那儿待一段时间，”韦克利说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rænʧ]
THE BOY FROM THE RANCH
这 男生 从 这 牧场

来自农场的男孩

['ʧæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[rɔi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['mesɪʤ]
ROY RECEIVES A MESSAGE
罗伊 接收 一个 信息

罗伊收到一条消息

" [haɪ][ðer; ðər] , [loʊ] [bʊl] , [rʌst] [[-] [noʊt] : ['rʌs(ə)l] ?]
" Hi there , Low Bull , ruste [Transcriber's note : rustle ?]
" 你好 那里 , 低的 公牛 , 锈 [转录员的 笔记 : 沙沙 ?]

“嗨，Low Bull，ruste [转录者注：rustle？]

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp] [ðem; ðəm] [stiəz] !

around	the	other	way	and	round	up	them	steers	!
大约	这	其他	方式	和	圆形的	向上	他们	牛	!

绕到另一边去，把那些牛赶过来!

[ˈhʌs(ə)l] [naʊ] !

Hustle	now	!
努力奋斗	现在	!

赶紧行动!

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

What's	the	matter	with	you	?
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

[wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] ?

Want	to	go	to	sleep	on	the	trail	?
想	到	去	到	睡觉	在	这	踪迹	?

想在山路上睡觉吗?

" ['bɪli] ['kæruː] , ['fɔːrmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [oʊ] [ræntʃ] , [ə'drest] [ðiːz] [ri'maːks] [tuː; tə] [ə; eɪ]

"	Billy	Carew	,	foreman	of	the	Triple	O	ranch	,	addressed	these	remarks	to	a
"	比利	卡鲁	,	领班	的	这	三倍	哦	牧场	,	已解决	这些	评论	到	一个

['ræðər] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] ,

rather	ugly	-	looking	Indian	,
相当	丑陋的	-	寻找	印度	,

“三重O牧场的工头比利·卡鲁对一个长相不太好看的印第安人说了这些话。”

[huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['poʊni] [ðæt] [siːmd] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

who	was	riding	a	pony	that	seemed	much	too	small	for	him	.
WHO	曾是	骑术	一个	小马	那	似乎	很多	也	小的	为了	他	.

他骑着一匹看起来对他来说太小的矮种马。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [wʌz; wəz] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiːd] ['æmb(ə)l]

The	Indian	,	who	was	employed	as	a	cowboy	,	was	letting	his	steed	amble
这	印度	,	WHO	曾是	受雇	作为	一个	牛仔	,	曾是	出租	他的	骏马	缓行

['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

slowly	along	,
缓慢地	沿着	,

这位印第安人以当牛仔为生，他正任由自己的坐骑缓缓前行。

['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

paying	little	attention	to	the	work	of	rounding	up	the	cattle	.
付费	小的	注意力	到	这	工作	的	四舍五入	向上	这	牛	.

对赶牛的工作漠不关心。

" [kʌm] [naʊ] , [loʊ] [bʊl] , [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	Come	now	,	Low	Bull	,	get	a	move	on	,	"	advised	the	foreman	.
"	来	现在	,	低的	公牛	,	得到	一个	移动	在	,	"	建议	这	领班	.

“快点，小牛，赶紧动身，”工头叮嘱道。

" [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['hʌntɪŋ] ['peɪlˌfeɪsɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

"	Make	believe	you're	hunting	palefaces	,	"	he	added	,	and	then	,	speaking	in	a
"	制作	相信	你是	打猎	苍白面孔	,	"	他	额外	,	和	然后	,	请讲	在	一个

['loʊər] [toʊn] [hiː; hi] [sed] :

lower	tone	he	said	:
降低	语气	他	说	:

“假装你们在猎杀白人，”他补充道，然后压低声音说：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪl] ['evər] ['haɪər] [ə; eɪ] ['leɪzi] ['ɪndiən] [tuː; tə] [help] [raʊnd] - [ʌp] . "

"	this	is	the	last	time	I'll	ever	hire	a	lazy	Indian	to	help	round	-	up	.	"
"	这	是	这	最后的	时间	患病的	曾经	聘请	一个	懒惰的	印度	到	帮助	圆形的	-	向上	.	"

“我以后再也不会雇佣懒惰的印度人来帮忙放牧了。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['bɪli] ? " [æskt] [ə; eɪ] [tɔ:l] , [wel] - [bɪlt] [læd] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	What's	the	matter	,	Billy	?	"	asked	a	tall	,	well	-	built	lad	,	riding	up	to	the
"	是什么	这	事情	,	比利	?	"	问	一个	高的	,	出色地	-	建造	小伙子	,	骑术	向上	到	这

['fɔ:rmən] .

foreman	.
领班	.

“比利，怎么了？”一个身材高大健壮的小伙子骑马来到工头面前问道。

" ['mætər] ?

"	Matter	?
"	事情	?

“事情?

['ɛvri:ˌθɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] .

Everything's	the	matter	.
一切都是	这	事情	.

一切都出了问题。

[hɪr] [aɪ] ['fu:lɪʃli] [goʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [loʊ] [bʊl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv] ['raʊndɪŋ] [ʌp]

Here	I	foolishly	go	and	give	Low	Bull	charge	of	the	left	wing	of	rounding	up
这里	我	愚蠢地	去	和	给	低的	公牛	收费	的	这	左边	翼	的	四舍五入	向上

[ði:z] [stiəz] ,

these	steers	,
这些	牛	,

我真是愚蠢，竟然让小公牛负责左翼围捕这些牛群。

[ænd; ənd] ['hi:z] [soʊ] ['leɪzi] [ænd; ənd] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['hi:l] [let] [hæf] [ʌv; əv] - [ɪm] [get] [ə'weɪ]

and	he's	so	lazy	and	good	-	for	-	nothing	that	he'll	let	half	of	'	em	get	away
和	他是	所以	懒惰的	和	好的	-	为了	-	没有什么	那	地狱	让	一半	的	-	呃	得到	离开

- [fɔ:r] [wi:; wi] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] .

'	fore	we	get	back	to	the	ranch	.
-	前	我们	得到	后退	到	这	牧场	.

他懒惰成性，游手好闲，在我们回到牧场之前，他会放走他们中的一半人。

[get] [ə; eɪ] [mu:v] [ɑ:n] [ju:; jʊ] [naʊ] !

Get	a	move	on	you	now	!
得到	一个	移动	在	你	现在	!

赶紧行动起来!

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn]

"	he	called	to	the	Indian	,	and	,	seeing	that	the	foreman	was	very	much	in
"	他	称为	到	这	印度	,	和	,	看到	那	这	领班	曾是	非常	很多	在

['ɜ:rnɪst] ,

earnest	,
认真	,

他叫住了那个印第安人，见工头非常认真，

[loʊ] [bʊl] ['ɜ:rdʒd] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['gæləp] ,

Low	Bull	urged	his	pony	to	a	gallop	,
低的	公牛	敦促	他的	小马	到	一个	驰骋	,

低牛催促他的小马快步走去，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['strægliŋ] [stiəz] ['ɪntu:] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃeɪp] .

and	began	to	get	the	straggling	steers	into	some	kind	of	shape	.
和	开始	到	得到	这	零散的	牛	进入	一些	种类	的	形状	.

于是开始把那些散落的牛群整整齐齐地赶到一起。

" [kɑ:nt] [aɪ] [help] [ju:; jʊ] , ['bɪli] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Can't	I	help	you	,	Billy	?	"	asked	the	boy	.
"	不能	我	帮助	你	,	比利	?	"	问	这	男生	.

“比利，我能帮上什么忙吗？”男孩问道。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['fɪgjər] ['lɑːrdʒli] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

Since	**he**	**is**	**to**	**figure**	**largely**	**in**	**this**	**story**	**I**	**shall**	**give**	**you**	**a**	**brief**	**description**	**of**
自从	他	是	到	数字	很大程度上	在	这	故事	我	将	给	你	一个	简短的	描述	的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

由于他在这个故事中扮演着重要角色，我将简要介绍一下他。

[rɔi] ['brædnɝ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['brædnɝ] , [huː] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ræntʃ] ,

Roy	**Bradner**	**was**	**the**	**only**	**son**	**of**	**James**	**Bradner**	**,**	**who**	**owned**	**a**	**large**	**ranch**	**,**
罗伊	布拉德纳	曾是	这	仅有的	儿子	的	詹姆斯	布拉德纳	,	WHO	拥有	一个	大的	牧场	,

罗伊·布拉德纳是詹姆斯·布拉德纳的独子，詹姆斯·布拉德纳拥有一座大型牧场。

[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] [stoʊn] , [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

near	**the**	**town**	**of**	**Painted**	**Stone**	**,**	**in**	**Colorado**	**.**
靠近	这	镇	的	绘	石头	,	在	科罗拉多州	.

位于科罗拉多州彩石镇附近。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] ,

The	**boy's**	**mother**	**was**	**dead**	**,**
这	男孩们	母亲	曾是	死的	,

男孩的母亲去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	**he**	**had**	**lived**	**with**	**his**	**father**	**on**	**the**	**ranch**	**ever**	**since**	**he**	**was**	**a**
和	他	有	居住地	和	他的	父亲	在	这	牧场	曾经	自从	他	曾是	一个

['beɪbi] .

baby	**.**
婴儿	.

他从婴儿时期就一直和父亲住在农场里。

['spendɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

Spending	**much**	**of**	**his**	**time**	**in**	**the**	**open**	**air**	**,**
开支	很多	的	他的	时间	在	这	打开	空气	,

他大部分时间都在户外度过，

[rɔi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

Roy	**had**	**become**	**almost**	**as**	**strong**	**and**	**sturdy**	**as**	**a**	**man**	**,**
罗伊	有	变得	几乎	作为	强的	和	结实的	作为	一个	男人	,

罗伊变得几乎和成年男子一样强壮结实了。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][wʌn] .

and	**in**	**some**	**respects**	**he**	**could**	**do**	**the**	**work**	**of**	**one**	**.**
和	在	一些	尊重	他	可以	做	这	工作	的	一	.

在某些方面，他可以胜任一个人的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ekspɜːrt][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] ['hɔːrsɪz] , ['iːv(ə)n] [stiːdz] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ə; eɪ]

He	**was**	**quite**	**expert**	**in**	**managing**	**horses**	**,**	**even**	**steeds**	**that**	**had**	**never**	**known**	**a**
他	曾是	相当	专家	在	管理	马匹	,	甚至	马匹	那	有	绝不	已知	一个

['sæd(ə)l] ,

saddle	**,**
鞍	,

他非常擅长驯马，即使是那些从未骑过马鞍的马匹也不例外。

[ænd; ənd][æt; ət] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['læriət] , [ɔːr]['læsoʊ] , [fjuː] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm; ɪm] .

and	**at**	**throwing**	**the**	**lariat**	**,**	**or**	**lasso**	**,**	**few**	**on**	**the**	**ranch**	**could**	**beat**	**him**	**.**
和	在	投掷	这	套索	,	或者	套索	,	很少	在	这	牧场	可以	打	他	.

在投掷套索方面，农场里很少有人能胜过他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

He	**was**	**a**	**good**	**shot**	**with**	**the**	**revolver**	**and**	**rifle**	**,**	**and**	**,**	**in**	**short**	**,**
他	曾是	一个	好的	射击	和	这	左轮手枪	和	步枪	,	和	,	在	短的	,

他用左轮手枪和步枪枪法都很准，总之，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['westərn] [bɔɪ] .

was	a	typical	western	boy	.
曾是	一个	典型的	西	男生	.

他是个典型的西方男孩。

" [kɑ:nt] [aɪ] [help] [ju:; jʊ] , ['bɪli] ?

"	Can't	I	help	you	,	Billy	?
"	不能	我	帮助	你	,	比利	?

比利，我能帮上什么忙吗?

" [ðə; ði] [læd] [æskt] [ə'gen] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [hɪr]

"	the	lad	asked	again	,	as	he	saw	the	foreman	had	not	appeared	to	hear
"	这	小伙子	问	再次	,	作为	他	锯	这	领班	有	不是	出现	到	听到

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

his	question	.
他的	问题	.

“那小伙子见工头似乎没听到他的问题，又问了一遍。”

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] , [rɔi] .

"	Yes	,	I	wish	you	would	,	Roy	.
"	是的	,	我	希望	你	会	,	罗伊	.

“是的，我希望你能这样做，罗伊。”

[raɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv] [loʊ] [bʊl] , [ænd; ənd][sɔ:rt][ʌv; əv] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɑ:rk]

Ride	up	there	alongside	of	Low	Bull	,	and	sort	of	keep	him	up	to	the	mark
骑	向上	那里	旁边	的	低的	公牛	,	和	种类	的	保持	他	向上	到	这	标记

.

:
.

骑着马跟在低牛旁边，督促他保持状态。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] . "

It	sure	looks	as	if	he	was	going	to	sleep	in	the	saddle	.	"
它	当然	看起来	作为	如果	他	曾是	去	到	睡觉	在	这	鞍	.	"

他看起来确实像是要睡在马鞍上了。

" [aɪl] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , ['bɪli] .

"	I'll	do	it	,	Billy	.
"	患病的	做	它	,	比利	.

“我来做，比利。”

[wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][kæmp][tu:; tə] - [naɪt] ? "

Where	are	we	going	to	camp	to	-	night	?	"
在哪里	是	我们	去	到	营	到	-	夜晚	?	"

我们今晚要去哪里露营?

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ges] [ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [mɔ:r] [aɪl] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [kwɪt] .

I	guess	if	we	make	a	few	miles	more	I'll	call	it	a	day's	work	and	quit	.
我	猜测	如果	我们	制作	一个	很少	英里	更多的	患病的	称呼	它	一个	天	工作	和	辞职	.

我想，如果还能再跑几英里，我就收工下班了。

[wi:v] [dʌn] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] [ɪf] [loʊ] [bʊl] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃer] ,

We've	done	pretty	well	,	and	if	Low	Bull	would	have	done	his	share	,
我们已经	完毕	漂亮的	出色地	,	和	如果	低的	公牛	会	有	完毕	他的	分享	,

我们做得相当不错，如果洛布尔也能尽到他应尽的责任的话，

[wiːd] [biː; bi] ['nɪrər] [ðə; ði] [rænʧ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] .

we'd	be	nearer	the	ranch	than	we	are	now	.
我们会	是	更近	这	牧场	比	我们	是	现在	.

我们会比现在离牧场更近一些。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['betər] [raʊnd] - [ʌp] [men] [ðæn; ðən] ['nestɪŋ] ['hendərsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,

I	don't	want	any	better	round	-	up	men	than	Nesting	Henderson	and	the	rest	,
我	不	想	任何	更好的	圆形的	-	向上	男人	比	嵌套	亨德森	和	这	休息	,

我不想要比内斯廷·亨德森和其他人更好的围捕人员。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [ə'nʌðər] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [loʊ] [bʊl] [ə'lɔːŋ] .

but	we	need	another	man	,	and	that's	why	I	had	to	take	Low	Bull	along	.
但	我们	需要	其他	男人	,	和	那就是	为什么	我	有	到	拿	低的	公牛	沿着	.

但我们需要另一个人，所以我不得不带上洛布尔。

[bʌt; bət] [aɪl] [noʊ] ['betər] [nekst] [taɪm] . "

But	I'll	know	better	next	time	.	"
但	患病的	知道	更好的	下一个	时间	.	"

但下次我会吸取教训。

" ['nevər] [maɪnd] , ['bɪli] .

"	Never	mind	,	Billy	.
"	绝不	头脑	,	比利	.

“没关系，比利。”

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][goʊ] , " [sed] [rɔi] , [ænd; ənd] ,

I'll	see	if	I	can't	keep	him	on	the	go	,	"	said	Roy	,	and	,
患病的	看	如果	我	不能	保持	他	在	这	去	,	"	说	罗伊	,	和	,

“我看看能不能让他一直忙个不停，”罗伊说道，然后

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊt] , [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [sʌm; səm] ['lægɪŋ] [stiəz] ,

with	a	ringing	shout	,	to	hurry	up	some	lagging	steers	,
和	一个	铃声	喊	,	到	匆忙	向上	一些	滞后	牛	,

一声响亮的喊叫，催促几头掉队的牛快点走。

[hiː; hi] [tʌʧt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜːrz] ,

he	touched	his	horse	lightly	with	the	spurs	,
他	感动	他的	马	轻轻	和	这	马刺	,

他用马刺轻轻碰了碰马，

[ænd; ənd] [dæʃt] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] - ['hɑrtɪd] ['efərt] [tuː; tə]

and	dashed	toward	where	the	Indian	was	making	a	half	-	hearted	effort	to
和	虚线	朝向	在哪里	这	印度	曾是	制作	一个	一半	-	心地	努力	到

[kiːp] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] [frʌm; frəm] ['stræglɪŋ] .

keep	his	division	of	the	drive	from	straggling	.
保持	他的	分配	的	这	驾驶	从	零散的	.

然后他冲向那个印第安人所在的地方，那个印第安人正竭尽全力地阻止他那部分进攻掉队。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [loʊ] [bʊl] , " [ə'naʊnst] [rɔi] ,

"	I've	come	to	help	you	,	Low	Bull	,	"	announced	Roy	,
"	我已经	来	到	帮助	你	,	低的	公牛	,	"	宣布	罗伊	,

“我是来帮你的，小牛，”罗伊宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːʧt] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

as	he	reached	the	side	of	the	Indian	.
作为	他	达到	这	边	的	这	印度	.

当他走到印第安人身边时。

" ['huː] ! [bɔɪ] [hiːp] [smɑːrt] ! " [grʌntid] [ðə; ði]['rɛdˌmæn] .

"	Hu	!	Boy	heap	smart	!	"	grunted	the	redman	.
"	胡	!	男生	堆	聪明的	!	"	哼哼	这	红人	.

“呼！这小子真聪明！”红衣人咕哝道。

" [stiəz] [laɪk] [bɔɪ] — [goʊ][fæst] [naʊ] .
" Steers like boy — go fast now .
" 牛 喜欢 男生 — 去 快速地 现在 .

“像男孩一样驾驶——现在快点。”

" [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [nuː] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]
" In fact it seemed as if the cattle knew some one was now behind them
" 在 事实 它 似乎 作为 如果 这 牛 知道 一些 一 曾是 现在 在后面 他们
[huː] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,
who would keep them on the move ,
WHO 会 保持 他们 在 这 移动 ,

“事实上，这些牛似乎知道有人在它们身后驱赶它们，让它们不停地移动。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs] .
for they quickened their pace .
为了 他们 加速 他们的 步伐 .

因为他们加快了脚步。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [laɪk] [ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt] , " [ri'mɑːkt] [rɔi] ,
" I don't know whether they like me or not , " remarked Roy ,
" 我 不 知道 无论 他们 喜欢 我 或者 不是 , " 评论 罗伊 ,

罗伊说道：“我不知道他们是否喜欢我。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] [skɪn] ,
with a laugh that showed his white teeth in contrast to his bronzed skin ,
和 一个 笑 那 显示 他的 白色的 牙齿 在 对比 到 他的 古铜色 皮肤 ,

他笑着露出一口洁白的牙齿，与他古铜色的皮肤形成鲜明对比。

" [fɔːr; fər][aɪ] ['rekən] [ɪf] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl] [ɔːf][maɪ] [hɔːrs] [ðeid] ['træmp(ə)l]['oʊvər][ˌem 'iː] ['maɪti]
" for I reckon if I happened to fall off my horse they'd trample over me mighty
" 为了 我 估计 如果 我 发生 到 落下 离开 我的 马 他们会 践踏 超过 我 强大的
[kwɪk] ;
quick ;
快的 ;

“因为我估计，如果我不小心从马上摔下来，他们会很快把我踩死；

[ðeɪ] [ʃʊr] [wʊd] . "
they sure would . "
他们 当然 会 . "

他们肯定会这么做。

" ['huː] ! [mɛbi] [soʊ] .
" Hu ! Mebby so .
" 胡 ! 梅比 所以 .

“呼！也许吧。”

[stiəz] [noʊ] [laɪk] [men] [nɑːt][ɑːn] ['hɑːs] , " [spoʊk] [loʊ] [bʊl] ,
Steers no like men not on hoss , " spoke Low Bull ,
牛 不 喜欢 男人 不是 在 霍斯 , " 辐 低的 公牛 ,

“牛不喜欢不骑马的人，”低牛说道。

['steɪtɪŋ] [ə; eɪ][fækt] [wel] [noʊn] [ə'mʌŋ] ['kætlmən] ,
stating a fact well known among cattlemen ,
声明 一个 事实 出色地 已知 之中 牧牛人 ,

陈述一个牧牛人熟知的事实，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
for the steers of the plains are so used to seeing a man on a horse ,
为了 这 牛 的 这 平原 是 所以 用过的 到 看到 一个 男人 在 一个 马 ,

因为平原上的牛已经习惯了看到骑马的人，

[ðæt] [wʌns] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɪz] [dɪs'maʊntid] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l]

that	**once**	**a**	**cowboy**	**is**	**dismounted**	**the**	**cattle**	**become**	**frightened**	**,**	**and**	**are**	**liable**
那	一次	一个	牛仔	是	下马	这	牛	变得	害怕	,	和	是	容易

[tuː; tə] [stæm'piːd] ,

to	**stampede**	**,**
到	踩踏	,

牛仔一旦下马，牛群就会受到惊吓，容易发生踩踏事件。

[ænd; ənd]['træmp(ə)l][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][tuː; tə] [deθ] .

and	**trample**	**the**	**unfortunate**	**man**	**to**	**death**	**.**
和	践踏	这	不幸	男人	到	死亡	.

然后将这个不幸的人踩死。

" ['bɪli] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ðə; ði] [stiəz] [ə'lɔːŋ] , " [went] [ɑːn] [rɔi] .

"	**Billy**	**says**	**we**	**must**	**hurry**	**the**	**steers**	**along**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Roy**	**.**
"	比利	说道	我们	必须	匆忙	这	牛	沿着	,	"	去	在	罗伊	.

“比利说我们必须加快牛群的步伐，”罗伊继续说道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kæmp] ['prɪti] [suːn] ,

"	**We're**	**going**	**to**	**camp**	**pretty**	**soon**	**,**
"	是	去	到	营	漂亮的	很快	,

我们很快就要去露营了，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	**he**	**wants**	**to**	**get**	**to**	**the**	**ranch**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**
和	他	想要	到	得到	到	这	牧场	作为	很快	作为	可能的	,

他想尽快赶到牧场。

[ðoʊ] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː] [deɪz] [mɔːr] . "

though	**I**	**guess**	**it**	**will**	**take**	**us**	**two**	**days**	**more**	**.**	**"**
尽管	我	猜测	它	将要	拿	我们	二	天	更多的	.	"

不过我想我们可能还要花两天时间。

" [noʊ] [niːd] [soʊ] [mʌtʃ] [rʌʃ] , " [sed] [loʊ] [bʊl] .

"	**No**	**need**	**so**	**much**	**rush**	**,**	**"**	**said**	**Low**	**Bull**	**.**
"	不	需要	所以	很多	匆忙	,	"	说	低的	公牛	.

“不必那么着急，”洛布尔说道。

" [goʊ] [sloʊ] [biː; bi] ['betər] .

"	**Go**	**slow**	**be**	**better**	**.**
"	去	慢的	是	更好的	.

慢点走更好。

[bɔɪ] [draɪv] [stiəz] [naʊ] , [loʊ] [bʊl] [teɪk] [smoʊk] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

Boy	**drive**	**steers**	**now**	**,**	**Low**	**Bull**	**take**	**smoke**	**and**	**think**	**.**
男生	驾驶	牛	现在	,	低的	公牛	拿	抽烟	和	思考	.

男孩现在开车，低牛抽着烟思考。

[loʊ] [bʊl] [mʌtʃ] ['taɪərd] . "

Low	**Bull**	**much**	**tired**	**.**	**"**
低的	公牛	很多	疲劳的	.	"

“小牛累坏了。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ðæt] [weɪ] , " [θɔːt] [rɔi] ,

"	**I**	**guess**	**he**	**was**	**born**	**that**	**way**	**,**	**"**	**thought**	**Roy**	**,**
"	我	猜测	他	曾是	出生	那	方式	,	"	想法	罗伊	,

“我想他天生就是这样吧，”罗伊心想。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['rɛdˌmæn][stɑːrt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪgəret] ,

as	**he**	**saw**	**the**	**redman**	**start**	**to**	**make**	**a**	**cigarette**	**,**
作为	他	锯	这	红人	开始	到	制作	一个	卷烟	,

当他看到红衣人开始抽烟时，

[ə; eɪ]['hæbɪt][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['kaʊˌbɔɪz] .

a	habit	he	had	learned	from	the	white	cowboys	.
一个	习惯	他	有	学习	从	这	白色的	牛仔	.

这是他从白人牛仔那里学来的习惯。

[loʊ] [bʊl] [wʌz; wəz] [suːn] ['smoʊkɪŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

Low	Bull	was	soon	smoking	in	peace	and	comfort	,
低的	公牛	曾是	很快	吸烟	在	和平	和	舒适	,

Low Bull很快就安心地抽起了烟。

[waɪl] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz]['poʊni]['æmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ɪts] [oʊn] [swiːt] [wɪl] .

while	he	let	his	pony	amble	along	at	its	own	sweet	will	.
尽管	他	让	他的	小马	缓行	沿着	在	它是	自己的	甜的	将要	.

他任由他的小马悠闲地漫步。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [geɪv] [noʊ] ['fɜːrðər] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

The	Indian	gave	no	further	thought	to	the	cattle	,	leaving	the	management	of
这	印度	给予	不	更远	想法	到	这	牛	,	离开	这	管理	的

[ðə; ði] ['strægləˠ] [tuː; tə] [rɔi] ,

the	stragglers	to	Roy	,
这	掉队者	到	罗伊	,

印第安人不再过问牛群的事，把照顾掉队的牛群的工作留给了罗伊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [hæd; həd][tuː; tə] [dæʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l]['poʊni] ,

and	the	lad	had	to	dash	here	and	there	on	his	nimble	pony	,
和	这	小伙子	有	到	短跑	这里	和	那里	在	他的	灵活	小马	,

于是，这孩子就得骑着他那匹灵巧的小马到处奔跑。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['læriət] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lægɪŋ] [stiəz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest]

shouting	and	waving	his	lariat	,	to	keep	the	lagging	steers	up	with	the	rest
喊叫	和	挥手	他的	套索	,	到	保持	这	滞后	牛	向上	和	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

of	the	herd	.
的	这	一群	.

他一边喊叫一边挥舞着套索，试图让掉队的牛跟上牛群。

[haʊ'evər] , [rɔi] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

However	,	Roy	was	so	full	of	life	,	and	took	so	much	interest	in	his	work	,
然而	,	罗伊	曾是	所以	满的	的	生活	,	和	采取	所以	很多	兴趣	在	他的	工作	,

然而，罗伊生性充满活力，对工作也充满热情。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] ['duːɪŋ] [loʊ] ['bʊlz] [ʃer] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

that	he	did	not	mind	doing	Low	Bull's	share	,	as	well	as	his	own	.
那	他	做过	不是	头脑	正在做	低的	公牛的	分享	,	作为	出色地	作为	他的	自己的	.

他不介意承担 Low Bull 的那部分工作，以及他自己的那部分工作。

" [ðæts] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] ['leɪzi] ['ɪndiən] , " [riˈmɑːkt] ['bɪli] ['kæruː] , [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , [frʌm; frəm]

"	That's	just	like	that	lazy	Indian	,	"	remarked	Billy	Carew	,	as	he	observed	,	from
"	那就是	只是	喜欢	那	懒惰的	印度	,	"	评论	比利	卡鲁	,	作为	他	观察到	,	从

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

a	distance	,
一个	距离	,

“那简直就像那个懒惰的印第安人，”比利·卡鲁远远地观察着，说道。

[wʌt] [rɔi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

what	Roy	was	doing	.
什么	罗伊	曾是	正在做	.

罗伊在做什么。

" ['hiːl] [let][ðə; ði] [bɔɪ] [duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] .

"	He'll	let	the	boy	do	all	the	work	.
"	地狱	让	这	男生	做	全部	这	工作	.

他会让那孩子做所有的工作。

[aɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm]['æftər] [ðɪs] [raʊnd] - [ʌp] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .

I'll	discharge	him	after	this	round	-	up	,	that's	what	I'll	do	.
患病的	释放	他	后	这	圆形的	-	向上	,	那就是	什么	患病的	做	.

这次抓捕行动结束后，我会让他出狱，我打算这么做。

[maɪt] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['haɪər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kɑːpər] - [skɪnz] !

Might	have	known	better	than	to	hire	one	of	them	copper	-	skins	!
可能	有	已知	更好的	比	到	聘请	一	的	他们	铜	-	皮肤	!

真不该雇用那些铜皮铁骨!

" [rɔi] , [huːz] ['fɑːðər] [oʊnd] [ðə; ði]['trɪp(ə)l][oʊ] [ræntʃ] ,

"	Roy	,	whose	father	owned	the	Triple	O	ranch	,
"	罗伊	,	谁	父亲	拥有	这	三倍	哦	牧场	,

罗伊，他的父亲拥有三零牧场，

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [raʊnd] - [ʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['priːviəsli] .

had	come	out	on	this	round	-	up	about	a	week	previously	.
有	来	出去	在	这	圆形的	-	向上	关于	一个	星期	之前	.

大约一周前，这篇综述文章已经发布。

[ɑːn][ɔːl][bɪg] [ræntʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,

On	all	big	ranches	it	is	the	custom	,
在	全部	大的	牧场	它	是	这	风俗	,

在所有大型牧场，这都是一种习俗。

[æt; ət] ['steɪtɪd] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [raʊnd] - [ʌp] , [ɔːr] ['gæðər]

at	stated	intervals	to	send	out	a	party	of	men	to	round	-	up	,	or	gather
在	声明	间隔	到	发送	出去	一个	派对	的	男人	到	圆形的	-	向上	,	或者	收集

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

按既定时间间隔派出一队人马进行围捕或聚集，

[ɪn] [həːdz] , [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔːr] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [streɪd] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['pɑːstʃəz] .

in	herds	,	the	cattle	or	horses	that	may	have	strayed	to	distant	pastures	.
在	畜群	,	这	牛	或者	马匹	那	可能	有	迷路了	到	遥远	牧场	.

成群的牛或马可能走失到远处的牧场。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [ɪz] [spent] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrk] , [ðə; ði] [men] ['sliːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

Sometimes	a	week	or	more	is	spent	on	this	work	,	the	men	sleeping	out	of	doors	,
有时	一个	星期	或者	更多的	是	花费	在	这	工作	,	这	男人	睡眠	出去	的	门	,

有时这项工作要持续一周甚至更长时间，工人们就睡在户外。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kæmp] [wer'evər] ['dɑːrknəs] [ˌəuvə'teiks] [ðem; ðəm] .

and	making	camp	wherever	darkness	overtakes	them	.
和	制作	营	无论	黑暗	超越	他们	.

他们随即在夜幕降临之处扎营。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [teɪk] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

During	the	night	they	take	turns	riding	around	the	cattle	,	to	keep	them	from
期间	这	夜晚	他们	拿	转弯	骑术	大约	这	牛	,	到	保持	他们	从

[streiŋ] [ə'weɪ] .

straying	away	.
迷途	离开	.

夜间，他们轮流骑马巡视牛群，防止牛群走失。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði][hɜːrd][ɪz] ['drɪvn] ['nɪrər] [ðə; ði] [ræntʃ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [pleɪst] [ɪn] [kə'rælz]

Day	by	day	the	herd	is	driven	nearer	the	ranch	,	until	they	are	either	placed	in	corrals
天	经过	天	这	一群	是	驱动	更近	这	牧场	,	直到	他们	是	任何一个	放置	在	畜栏

,

,

,

日复一日，牛群被驱赶到牧场附近，直到它们被圈养起来。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][bɪg] [penz] , [ɔːr][ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] , [brændz] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [kævz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd]

which	are	big	pens	,	or	are	counted	,	brands	put	on	the	new	calves	,	and	turned
哪个	是	大的	钢笔	,	或者	是	计数	,	品牌	放	在	这	新的	小牛	,	和	转向

[aʊt] [ə'gen] ,

out	again	,
出去	再次	,

那些是大型牛栏，或者被计数，烙印在新犊牛身上，然后再次放出去，

[tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['pɑːstʃəz] , [ænd; ənd] ['fæt(ə)n] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

to	roam	about	over	the	immense	pastures	,	and	fatten	up	for	the	market	.
到	漫游	关于	超过	这	巨大	牧场	,	和	催肥	向上	为了	这	市场	.

在广袤的牧场上自由漫步，长得肥壮，准备卖到市场上去。

['mɪstər] . ['brædnɝ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ræntʃ] ['oʊnər] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['sevrəl] [həːdz] [ʌv; əv]

Mr	.	Bradner	was	an	extensive	ranch	owner	,	and	had	several	herds	of
先生	.	布拉德纳	曾是	一个	广泛的	牧场	所有者	,	和	有	一些	畜群	的

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

布拉德纳先生是一位拥有大片牧场的牧场主，饲养着好几群牛。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] ['welθi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ] [hɑːrd]

He	was	considered	quite	wealthy	,	but	he	had	made	his	money	by	hard
他	曾是	经过考虑的	相当	富裕	,	但	他	有	制成	他的	钱	经过	难的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

他被认为相当富有，但他的财富是靠辛勤工作赚来的。

['hævɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [went] [aʊt] [west] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

having	very	little	when	he	first	went	out	west	with	his	wife	and	little	boy	.
拥有	非常	小的	什么时候	他	第一的	去	出去	西方	和	他的	妻子	和	小的	男生	.

他最初带着妻子和小儿子去西部时，一无所有。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [daɪd] [suːn] ['æftər] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd] , ['æftər] [hɪz; ɪz]

His	wife	had	died	soon	after	he	reached	Colorado	,	and	,	after	his
他的	妻子	有	死亡	很快	后	他	达到	科罗拉多州	,	和	,	后	他的

['beɪbi] [deɪz] ,

baby	days	,
婴儿	天	,

他抵达科罗拉多州后不久，妻子就去世了；在他幼年时期过后，

[rɔi] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Roy	had	been	brought	up	by	his	father	.
罗伊	有	到过	带来	向上	经过	他的	父亲	.

罗伊是由他父亲抚养长大的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [ə'lɔːŋ]

The	boy	liked	the	life	on	the	ranch	,	and	was	fast	becoming	an	expert	along
这	男生	喜欢	这	生活	在	这	牧场	,	和	曾是	快速地	成为	一个	专家	沿着

['kæt(ə)l] [laɪnz] .

cattle	lines	.
牛	线条	.

男孩喜欢牧场生活，很快就成了牧牛方面的专家。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [stiəz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [nuː]

He	was	a	good	judge	of	steers	and	horses	,	and	,	while	he	knew
他	曾是	一个	好的	法官	的	牛	和	马匹	,	和	,	尽管	他	知道

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪti] [weɪz] ,

nothing	of	city	ways	,
没有什么	的	城市	方式	,

他很会分辨牛和马，虽然他对城市里的事情一无所知，

['nevər] [sɪns] [ə; eɪ] [mɪr] ['ɪnfənt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] ['eniθɪŋ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [taʊn] ,

never	since	a	mere	infant	having	been	in	anything	larger	than	a	town	,
绝不	自从	一个	仅仅	婴儿	拥有	到过	在	任何事物	更大的	比	一个	镇	,

自幼年起，她就从未去过比城镇更大的地方。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['hævɪŋ] ['trævld] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ,

and	not	having	traveled	more	than	a	few	miles	,
和	不是	拥有	旅行	更多的	比	一个	很少	英里	,

而且只走了几英里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd]

there	was	nothing	about	life	on	the	plains	but	what	he	was	acquainted
那里	曾是	没有什么	关于	生活	在	这	平原	但	什么	他	曾是	熟人

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

除了他所熟悉的事物之外，他对平原上的生活一无所知。

['æftər] [mʌtʃ] [hɑ:rd] ['raɪdɪŋ] [rɔi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɜ:rd] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə]

After	much	hard	riding	Roy	managed	to	get	that	part	of	the	herd	entrusted	to
后	很多	难的	骑术	罗伊	管理	到	得到	那	部分	的	这	一群	受托	到

[ðə; ði] ['ɪndiən] ,

the	Indian	,
这	印度	,

经过一番艰苦跋涉，罗伊终于成功地让印第安人把那部分牛群托付给了他。

['ɪntu:] [kəm'pækt] [fɔ:rm] .

into	compact	form	.
进入	袖珍的	形式	.

压缩成紧凑的形式。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Then	he	came	back	to	his	companion	,
然后	他	来了	后退	到	他的	伴侣	,

然后他回到同伴身边。

[hu:] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæn; ðən]

who	was	riding	along	as	if	he	had	nothing	more	to	think	about	than
WHO	曾是	骑术	沿着	作为	如果	他	有	没有什么	更多的	到	思考	关于	比

['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] ['laɪtɪd] .

keeping	his	cigarette	lighted	.
保持	他的	卷烟	照明	.

他一路骑着车，仿佛除了想着如何让香烟保持点燃状态之外，什么事都不想。

" ['hu:] ! [hi:p] [smɑ:rt] [bɔɪ] ! " [grʌntid] [loʊ] [bʊl] .

"	Hu	!	Heap	smart	boy	!	"	grunted	Low	Bull	.
"	胡	!	堆	聪明的	男生	!	"	哼哼	低的	公牛	.

“呼！真是个聪明的小子！”低牛咕哝道。

" [noʊ] [haʊ] [meɪk] [stiəz] ['træv(ə)l] . "

"	Know	how	make	steers	travel	.	"
"	知道	如何	制作	牛	旅行	.	"

“知道如何让牛走动。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] [tu:] , " [sed] [rɔi] .

"	I	should	think	you	would	know	how	to	do	it	too	,	"	said	Roy	.
"	我	应该	思考	你	会	知道	如何	到	做	它	也	,	"	说	罗伊	.

“我想你也应该知道怎么做吧，”罗伊说。

" [ju:v] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] . "

"	You've	always	lived	on	the	plains	.	"
"	你已经	总是	居住地	在	这	平原	.	"

“你一直生活在平原上。”

" [tuː] [mʌtʃ] [wɜːrk] .
" Too much work .
" 也 很多 工作 .

工作量太大了。

['ɪndiən] [noʊ] [laɪk] [wɜːrk] .
Indian no like work .
印度 不 喜欢 工作 .

印度人不喜欢工作。

[laɪk] [sɪt] [æn; ən] - [θɪŋk] , [æn; ən] - [smoʊk] .
Like sit an - think , an - smoke .
喜欢 坐 一个 - 思考 , 一个 - 抽烟 .

比如坐着思考，抽烟。

[noʊ] [laɪk] [wɜːrk] . "
No like work . "
不 喜欢 工作 . "

不喜欢工作。

" ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [gɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [loʊ] [bʊl] . "
" Everybody's got to work in this world , Low Bull . "
" 每个人的 得到 到 工作 在 这 世界 , 低的 公牛 . "

“在这个世界上，每个人都得工作，Low Bull。”

" [rɪtʃ] [mæn] [noʊ] [wɜːrk] .
" Rich man no work .
" 富有的 男人 不 工作 .

有钱人不用工作。

[ˌem ˈiː] [laɪk] [biː; bi] [rɪtʃ] [mæn] . "
Me like be rich man . "
我 喜欢 是 富有的 男人 . "

我想成为有钱人。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊr] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] .
" But the man sure had to work hard to get rich .
" 但 这 男人 当然 有 到 工作 难的 到 得到 富有的 .

但这个人要想致富，肯定付出了很多努力。

[aɪ] [spoʊz] [rɪtʃ] [men] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [laɪf] ['iːzi] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːrnd] [ə; eɪ]
I s'pose rich men feel that they can take life easy after they have earned a
我 假设 富有的 男人 感觉 那 他们 能 拿 生活 简单的 后 他们 有 获得 一个
['fɔːrtʃən] . "
fortune . "
财富 . "

我想，有钱人大概觉得赚够了钱就可以安享晚年了。

" ['ɪndiən] [noʊ] [laɪk] [wɜːrk] .
" Indian no like work .
" 印度 不 喜欢 工作 .

“印度人不喜欢工作。”

[draɪv] ['kæt(ə)l] [tuː] [hɑːrd] .
Drive cattle too hard .
驾驶 牛 也 难的 .

过度驱赶牛群。

[ˌem ˈiː] [kwɪt] [suːn] , " [wʌz; wəz] [ɔːl] [loʊ] [bʊl] [rɪ'plaɪd] .
Me quit soon , " was all Low Bull replied .
我 辞职 很快 , " 曾是 全部 低的 公牛 回复 .

“我很快就会辞职，”Low Bull 只回答了这么一句。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kwɪt] [aɪ] [θɪŋk] ['bɪli] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [və'muːs] ['enihaʊ] , "

"	Yes	,	and	if	you	don't	quit	I	think	Billy	will	make	you	vamoose	anyhow	,	"
"	是的	,	和	如果	你	不	辞职	我	思考	比利	将要	制作	你	逃跑	无论如何	,	"

['mɜːmɜd] [rɔi] .

murmured	Roy	.
低声说道	罗伊	.

“是啊，如果你不辞职，我想比利也会让你赶紧跑路的，”罗伊低声说道。

[loʊ] [bʊl] [roʊld] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]

Low	Bull	rolled	another	cigarette	,	and	seemed	to	go	to	sleep	under	the
低的	公牛	滚动	其他	卷烟	,	和	似乎	到	去	到	睡觉	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

influence	of	it	.
影响	的	它	.

Low Bull又卷了一支烟，似乎在烟的作用下睡着了。

[rɔi] [hæd; həd] [tuː; tə] [reɪs] [ɔːf] ['æftər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [streiŋ] [stiəz] ,

Roy	had	to	race	off	after	a	couple	of	straying	steers	,
罗伊	有	到	种族	离开	后	一个	夫妻	的	迷途	牛	,

罗伊不得不赶紧去追赶几头走失的小牛。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['fɜːrðər] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] .

and	had	no	further	time	for	talking	.
和	有	不	更远	时间	为了	说	.

没有时间再交谈了。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] [bæk] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ʃrɪl] [kraɪ] ['ekəud] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [pleɪn]

When	he	had	brought	the	cattle	back	,	a	long	,	shrill	cry	echoed	over	the	plain
什么时候	他	有	带来	这	牛	后退	,	一个	长的	,	尖锐	哭	回声	超过	这	清楚的

.

:
.

当他把牛群赶回来时，一声长长的、尖锐的叫声回荡在平原上。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [loʊ] [bʊl] [siːmd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

At	the	sound	of	it	Low	Bull	seemed	to	wake	up	.
在	这	声音	的	它	低的	公牛	似乎	到	唤醒	向上	.

听到这声音，低牛似乎醒了过来。

" ['bɪli] [meɪk] [kæmp] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Billy	make	camp	now	,	"	he	said	.
"	比利	制作	营	现在	,	"	他	说	.

“比利，现在就扎营，”他说。

" [suːn] ['sʌpər] — [iːt] — [loʊ] [bʊl] ['hʌŋgri] .

"	Soon	supper	—	eat	—	Low	Bull	hungry	.
"	很快	晚餐	—	吃	—	低的	公牛	饥饿的	.

“晚饭快到了——吃吧——低牛饿了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [kæmp] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [noʊ] [lɔːŋgər]

"	It	was	the	signal	for	making	camp	,	and	,	finding	themselves	no	longer
"	它	曾是	这	信号	为了	制作	营	,	和	,	寻找	他们自己	不	更长

['ɜːdʒd] ['fɔːrwərd] , [ðə; ðɪ] [stiəz] [stɑːpt] ,

urged	forward	,	the	steers	stopped	,
敦促	向前	,	这	牛	停止	,

这是扎营的信号，牛群发现自己不再被驱赶着前进，便停了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɑːp] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [græs] .

and	began	to	crop	the	rich	grass	.
和	开始	到	庄稼	这	富有的	草	.

于是开始收割肥沃的牧草。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] , [wɪð; wɪθ]['dʒɔɪfl] [ʃaʊts] , [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp]

The	cowboys	,	of	whom	there	were	several	,	with	joyful	shouts	,	came	riding	up
这	牛仔	,	的	谁	那里	是	一些	,	和	快乐	喊叫	,	来了	骑术	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ['wægən] ,

to	the	cook	wagon	,
到	这	厨师	车皮	,

几个牛仔欢呼着，骑马来到炊事车旁。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

which	had	been	pulled	along	in	the	rear	,
哪个	有	到过	拉	沿着	在	这	后部	,

被拖在后面的

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] , ['roʊlɪŋ] [pleɪn] .

but	which	now	came	to	a	halt	on	the	broad	,	rolling	plain	.
但	哪个	现在	来了	到	一个	停止	在	这	广阔	,	滚动	清楚的	.

但现在，它却在广阔起伏的平原上停了下来。

" [smoʊk] " - ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][frʌm; frəm] [griːs] - [wʊd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per]

"	Smoke	"	Tardell	started	a	fire	from	grease	-	wood	,	and	began	to	prepare
"	抽烟	"	-	开始	一个	火	从	润滑脂	-	木头	,	和	开始	到	准备

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

the	evening	meal	.
这	晚上	一顿饭	.

“烟”塔德尔用油木生火，开始准备晚餐。

" [set] [aʊt] ['plenti] [ʌv; əv] [grʌb] , [smoʊk] , " [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , ['raɪdɪŋ] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə]

"	Set	out	plenty	of	grub	,	Smoke	,	"	called	one	of	the	cowboys	,	riding	close	up	to
"	放	出去	很多	的	幼虫	,	抽烟	,	"	称为	一	的	这	牛仔	,	骑术	关闭	向上	到

-	,

Tardell	,
-	,

“多准备些吃的，斯莫克，”一个牛仔骑马靠近塔德尔时喊道。

[ænd; ənd] ['pleɪfəli] ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][sɑːm'breroʊ][ɔːf] .

and	playfully	snatching	his	big	sombrero	off	.
和	嬉戏地	抢夺	他的	大的	宽边帽	离开	.

然后顽皮地一把扯下他的大草帽。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[juː; jʊ][let] [ðæt] [biː; bi] , [bruːs] - !

You	let	that	be	,	Bruce	Arkdell	!
你	让	那	是	,	布鲁斯	-	!

就让事情这样吧，布鲁斯·阿克德尔！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] .

"	exclaimed	the	cook	.
"	惊呼	这	厨师	.

“厨师惊呼道。”

" [ðæts] [maɪ] [nuː] [hæt] , [æn; ən] - [aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] ! "

"	That's	my	new	hat	,	an	'	I	don't	want	it	spoiled	!	"
"	那就是	我的	新的	帽子	,	一个	-	我	不	想	它	被宠坏了	!	"

“那是我的新帽子，我可不想把它弄坏！”

" [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ekstrə] [pleɪt] [ʌv; əv] [biːnz] , [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

"	Give	me	an	extra	plate	of	beans	,	or	I'll	shoot	a	hole	in	it	!
"	给	我	一个	额外的	盘子	的	豆子	,	或者患病的	射击	一个	洞	在	它	!	

“给我再加一盘豆子，不然我就把它打个洞！”

" ['θretnd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['drɔːɪŋ] [hɪt] ['hevi] [rɪ'vɑːlvər] , [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][hæt]

"	threatened	the	cowboy	,	drawing	hit	heavy	revolver	,	and	aiming	it	at	the	hat
"	威胁	这	牛仔	,	绘画	打	重的	左轮手枪	,	和	瞄准	它	在	这	帽子

,

,

,

“威胁牛仔，拔出沉重的左轮手枪，对准他的帽子。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [wʌn] [hænd] .

which	he	held	in	one	hand	.
哪个	他	握住	在	一	手	.

他用一只手拿着它。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [θriː] ['pleɪtsfʊl] , [bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [spɔɪl] [maɪ] [hæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] ,

You	can	have	three	platesful	,	but	don't	you	spoil	my	hat	!	"	cried	the	cook	,
你	能	有	三	满满一盘	,	但	不	你	剧透	我的	帽子	!	"	哭	这	厨师	,

“你可以吃三盘，但是别弄脏我的帽子！”厨子喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [bæk] [hɪz; ɪz] [sɑːm'brerəʊ] .

as	he	received	back	his	sombrero	.
作为	他	已收到	后退	他的	宽边帽	.

他拿回了他的墨西哥帽。

" [aɪ] ['nevər] [siː] [sʌtʃ] ['kreɪzi] [tʃæps] [æz; əz] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [biː; bi] [wen] [ðeə(r)] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	I	never	see	such	crazy	chaps	as	them	boys	be	when	they're	headed	for	the
"	我	绝不	看	这样的	疯狂的	小伙子们	作为	他们	男孩们	是	什么时候	它们是	标题	为了	这

[ræntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

“我从没见过像他们这样疯狂的小伙子去农场。”

" ['mʌtəd] " [smoʊk] , " [æz; əz] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	muttered	"	Smoke	,	"	as	he	set	the	coffee	pot	over	the	fire	.
"	低声说道	"	抽烟	,	"	作为	他	放	这	咖啡	锅	超过	这	火	.

他一边把咖啡壶放在火上，一边嘟囔着“冒烟了”。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [miːl] ,

It	did	not	take	long	to	prepare	the	meal	,
它	做过	不是	拿	长的	到	准备	这	一顿饭	,

准备这顿饭并没有花很长时间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] " [grʌb] ['wægən] " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	cowboys	crowded	around	the	"	grub	wagon	"	as	they	called	it	.
和	这	牛仔	挤	大约	这	"	幼虫	车皮	"	作为	他们	称为	它	.

牛仔们围在他们所谓的“伙食车”周围。

[loʊ] [bʊl] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['griːdi] [fɔːr; fər] [fuːd] .

Low	Bull	was	among	them	,	his	eyes	greedy	for	food	.
低的	公牛	曾是	之中	他们	,	他的	眼睛	贪婪的	为了	食物	.

低矮的公牛也在其中，它的眼睛里充满了对食物的渴望。

" [hɪr] , [loʊ] [bʊl] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] ['kæruː] , " [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]

"	Here	,	Low	Bull	,	"	exclaimed	Billy	Carew	,	"	you	go	out	and	ride	around	them
"	这里	,	低的	公牛	,	"	惊呼	比利	卡鲁	,	"	你	去	出去	和	骑	大约	他们

[stiəz] [ə'waɪl] .

steers	awhile	.
牛	一会儿	.

“来，小牛，”比利·卡鲁喊道，“你出去绕着那些牛转一圈。”

[ðeɪ] [eint] ['kwaiətid] [daʊn] [jet] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][noʊ] [stæm'piːd] [naʊ] .

They	ain't	quieted	down	yet	,	and	I	don't	want	no	stampede	now	.
他们	不是	安静	向下	然而	,	和	我	不	想	不	踩踏	现在	.

他们还没安静下来，我现在可不想发生骚乱。

[raɪd] [ə'raʊnd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [fiːl] ['iːzi] . "

Ride	around	'	em	,	and	make	'	em	feel	easy	.	"
骑	大约	-	呃	,	和	制作	-	呃	感觉	简单的	.	"

绕着他们转一圈，让他们感觉轻松些。

" ['æftər] ['sʌpər] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	After	supper	,	"	said	the	Indian	.
"	后	晚餐	,	"	说	这	印度	.

“晚饭后，”印度人说。

" [noʊ] , [naʊ] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	No	,	now	!	"	insisted	the	foreman	.
"	不	,	现在	!	"	坚持	这	领班	.

“不行，现在就不行！”工头坚持道。

" [loʊ] [bʊl] ['hʌŋgri] .

"	Low	Bull	hungry	.
"	低的	公牛	饥饿的	.

“低牛饥饿。”

[laɪk] [iːt] . "

Like	eat	.	"
喜欢	吃	.	"

就像吃一样。

" [loʊ] [bʊl] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] ['hʌŋgri] [ðen] ,

"	Low	Bull	is	going	to	stay	hungry	then	,
"	低的	公牛	是	去	到	停留	饥饿的	然后	,

“那么，低牛市还会继续保持饥饿状态。”

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [paɪld] [ɪn][ðer; ðər] [grʌb] , " [dɪ'klerd] ['bɪli] .

until	some	of	the	others	have	piled	in	their	grub	,	"	declared	Billy	.
直到	一些	的	这	其他的	有	堆积	在	他们的	幼虫	,	"	声明	比利	.

“等其他人把他们的食物都堆上来之后，”比利说道。

" [aɪl] [send] ['sʌmbɑːdi] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪv] ['iːtn] .

"	I'll	send	somebody	out	to	take	your	place	,	as	soon	as	they've	eaten	.
"	患病的	发送	某人	出去	到	拿	你的	地方	,	作为	很快	作为	他们有	吃	.

“等他们吃完饭，我就派人去替你上班。”

[naʊ] [və'muːs] ! "

Now	vamoose	!	"
现在	逃跑	!	"

快跑！

" [loʊ] [bʊl] [laɪk] [iːt] . "

"	Low	Bull	like	eat	.	"
"	低的	公牛	喜欢	吃	.	"

“低牛喜欢吃。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .

"	Yes	,	I	know	.
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[loʊ] [bʊl] [laɪk] [iːt] , [bʌt; bət][noʊ] [laɪk] [wɜːrk] .

Low	Bull	like	eat	,	but	no	like	work	.
低的	公牛	喜欢	吃	,	但	不	喜欢	工作	.

低牛喜欢吃，但不喜欢工作。

[ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [bʊl] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

That's	what's	the	matter	with	Low	Bull	,	"	exclaimed	Billy	with	a	laugh	.
那就是	是什么	这	事情	和	低的	公牛	,	"	惊呼	比利	和	一个	笑	.

“这就是低牛的问题所在，”比利笑着说道。

" [naʊ] [gɪt] .

"	Now	git	.
"	现在	git	.

现在用 git。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [soʊ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['veri] [gʊd] [greɪs] ,

"	The	Indian	knew	there	was	no	use	disputing	this	decision	,	so	,	with	no	very	good	grace	,
"	这	印度	知道	那里	曾是	不	使用	争议	这	决定	,	所以	,	和	不	非常	好的	优雅	,

“印度人知道质疑这个决定毫无用处，所以，很不情愿地

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪd] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] .

he	started	to	ride	slowly	around	the	cattle	,	to	keep	them	from	moving	off	in	a	body	.
他	开始	到	骑	缓慢地	大约	这	牛	,	到	保持	他们	从	移动	离开	在	一个	身体	.

他开始慢慢地绕着牛群转，以免它们成群结队地跑开。

" [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " ['ɔːfərd] [rɔi] .

"	I'll	go	out	and	relieve	him	in	a	little	while	,	"	offered	Roy	.
"	患病的	去	出去	和	缓解	他	在	一个	小的	尽管	,	"	提供	罗伊	.

“我一会儿出去替他值班，”罗伊说道。

" [aɪl] [suːn] [biː; bi] [θruː] ['sʌpər] . "

"	I'll	soon	be	through	supper	.	"
"	患病的	很快	是	通过	晚餐	.	"

“我很快就能吃完晚饭了。”

" [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [naʊ] , [sʌn] , " [əd'vaɪzd] ['bɪli] .

"	You	take	your	time	now	,	son	,	"	advised	Billy	.
"	你	拿	你的	时间	现在	,	儿子	,	"	建议	比利	.

“儿子，别着急，”比利叮嘱道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt] [ðæt] ['redskɪn] [tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	It	won't	hurt	that	redskin	to	go	hungry	a	while	.
"	它	惯于	伤害	那	红皮人	到	去	饥饿的	一个	尽管	.

“饿一阵子对那个红皮肤的人来说没什么坏处。”

['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spraɪ] ['æftər] [ðɪs] .

Maybe	he'll	be	a	little	sprier	after	this	.
或许	地狱	是	一个	小的	斯普里尔	后	这	.

或许经历这一切之后，他会精神一些。

" ['sʌpər] [wʌz; wəz] [suːn] [sɜːrvd] , [ænd; ənd] [wen] [rɔi] [hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] [ʃer] [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ][aʊt] ,

"	Supper	was	soon	served	,	and	when	Roy	had	eaten	his	share	he	prepared	to	go	out	,
"	晚餐	曾是	很快	服务	,	和	什么时候	罗伊	有	吃	他的	分享	他	准备	到	去	出去	,

晚餐很快就上桌了，罗伊吃完自己的那份后，准备出门。

[ænd; ənd] [rɪ'liːv] [loʊ] [bʊl] .

and	relieve	Low	Bull	.
和	缓解	低的	公牛	.

并缓解低牛的困境。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['sæd(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz]['poʊniz] [bæk] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['taɪtnd] [ðə; ði] [gəːθs] ,

He	threw	the	saddle	over	his	pony's	back	,	and	,	having	tightened	the	girths	,
他	扔	这	鞍	超过	他的	小马的	后退	,	和	,	拥有	收紧	这	周长	,

他把马鞍扔到小马背上，系紧肚带后，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [vɔːlt] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

was	about	to	vault	into	place	,
曾是	关于	到	金库	进入	地方	,

正要跃入预定位置，

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɪn]

when	he	and	the	other	cowboys	became	aware	that	some	one	was	riding	in
什么时候	他	和	这	其他	牛仔	成为	意识到的	那	一些	一	曾是	骑术	在

[greɪt] [heɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tempəreri] [kæmp] .

great	haste	toward	the	temporary	camp	.
伟大的	匆忙	朝向	这	暂时的	营	.

当他和牛仔们意识到有人正策马飞奔向临时营地时。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] ['kʌmɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [bruːs] - .

"	Somebody's	coming	,	"	remarked	Bruce	Arkdell	.
"	某人的	未来	,	"	评论	布鲁斯	-	.

“有人来了，”布鲁斯·阿克德尔说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [spoʊz] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɪli] [gʊd] ['neɪtʃɘdli] .

"	Don't	you	s'pose	we	know	it	,	"	said	Billy	good	naturedly	.
"	不	你	假设	我们	知道	它	,	"	说	比利	好的	自然地	.

“难道你以为我们不知道吗？”比利和蔼地说。

" [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [saɪt] [jet] . "

"	We've	got	our	sight	yet	.	"
"	我们已经	得到	我们的	视线	然而	.	"

“我们还没找到方向。”

" [jes] , [ænd; ənd] [its] ['potər] ['sɪmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['gæləps] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kʊk] ,

"	Yes	,	and	it's	Porter	Simms	,	from	the	way	he	gallops	,	"	added	the	cook	,
"	是的	,	和	它是	搬运工	西姆斯	,	从	这	方式	他	疾驰	,	"	额外	这	厨师	,

“没错，从他奔跑的方式来看，他就是波特·西姆斯，”厨师补充道。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['prɛəriz] [æt; ət]

shading	his	eyes	from	the	setting	sun	,	and	peering	across	the	prairies	at
阴影	他的	眼睛	从	这	环境	太阳	,	和	窥视	穿过	这	草原	在

[ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [mæn] .

the	riding	man	.
这	骑术	男人	.

他用手遮住眼睛，不让落日刺得他睁不开眼，目光越过草原，望向骑马的人。

" - [tɪz] ['potər] , " [kən'fɜːrmd] ['bɪli] .

"	'	Tis	Porter	,	"	confirmed	Billy	.
"	-	的	搬运工	,	"	确认的	比利	.

“是波特，”比利证实道。

" ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] ?

"	Wonder	what	he	wants	?
"	想知道	什么	他	想要	?

“不知道他想要什么？”

[hoʊp] ['nʌθɪŋz] ['hæpənd] .

Hope	nothing's	happened	.
希望	没什么。	发生	.

希望什么事都没发生。

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][wɜːrdz][sent][ə; eɪ] [slaɪt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [tuː; tə] ['rɔɪz] [hɑːrt] .

"	Somehow	the	words	sent	a	slight	feeling	of	fear	to	Roy's	heart	.
"	不知何故	这	字	发送	一个	轻微	感觉	的	害怕	到	罗伊的	心	.

“不知为何，这些话让罗伊心中感到一丝恐惧。”

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv][bæd] [nuːz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][ɪn][kæmp] .

The	man	might	have	bad	news	for	some	one	in	camp	.
这	男人	可能	有	坏的	消息	为了	一些	一	在	营	.

这个人可能给营地里的某个人带来了坏消息。

" [ɪz] [rɔi] [hɪr] ? " [kraɪd] ['potər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['tɔːkɪŋ] ['dɪstəns] . :

"	Is	Roy	here	?	"	cried	Porter	,	as	soon	as	he	had	come	within	talking	distance	.	:
"	是	罗伊	这里	?	"	哭	搬运工	,	作为	很快	作为	他	有	来	之内	说	距离	.	:

“罗伊在这里吗？”波特一走到能说话的距离就喊道。

" [jes] , [aɪm] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Yes	,	I'm	here	,	"	replied	the	boy	.
"	是的	,	我是	这里	,	"	回复	这	男生	.

“是的，我在这里，”男孩回答道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][maɪ]['fɑːðər] — ? "

Is	it	my	father	—	?	"
是	它	我的	父亲	—	?	"

是我父亲吗？

" [naʊ] [dəunt][goʊ] ['gɛtɪn] - [skɪrd] , " [əd'vaɪzd] ['potər] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ʃɑːrpli] .

"	Now	don't	go	gettin	'	skeered	,	"	advised	Porter	,	as	he	pulled	up	his	horse	sharply	.
"	现在	不	去	获得	-	惊恐	,	"	建议	搬运工	,	作为	他	拉	向上	他的	马	尖锐地	.

“别害怕，”波特一边说着，一边猛地勒住马缰。

" [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] [raɪd] [fæst][tuː; tə]['loʊkeɪt][juː; jʊ] ,

"	I	sure	did	ride	fast	to	locate	you	,
"	我	当然	做过	骑	快速地	到	定位	你	,

“我确实骑得很快才找到你。”

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['dædi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [fɜːrst] - [ɔːf] , [nɑːt][tuː; tə][gɪt] [skɪrd] . "

but	your	daddy	wanted	me	to	be	sure	to	tell	you	,	first	-	off	,	not	to	git	skeered	.	"
但	你的	爸爸	通缉	我	到	是	当然	到	告诉	你	,	第一的	-	离开	,	不是	到	git	惊恐	.	"

但你爸爸让我先告诉你，别害怕。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [rɔi] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['flʌtərɪŋ] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Roy	,	his	heart	fluttering	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	罗伊	,	他的	心	飘动	.

“出什么事了？”罗伊问道，心跳加速。

" [wel] , [jʊr; jər] ['dædiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['weðər] ,

"	Well	,	your	daddy's	a	little	under	the	weather	,
"	出色地	,	你的	爸爸的	一个	小的	在下面	这	天气	,

“嗯，你爸爸有点不舒服。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][rænʧ] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	he	wants	for	you	to	come	back	to	the	ranch	right	away	.
和	他	想要	为了	你	到	来	后退	到	这	牧场	正确的	离开	.

他希望你立刻回到牧场。

[ðæts] [ðə; ði] ['mesɪʤ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] .

That's	the	message	I	was	to	give	to	you	.
那就是	这	信息	我	曾是	到	给	到	你	.

这就是我要传达给你的信息。

[dəunt] [weɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiəz] , [bʌt; bət][stɑːrt] [raɪt] [ɔːf] .

Don't	wait	to	come	in	with	the	steers	,	but	start	right	off	.
不	等待	到	来	在	和	这	牛	,	但	开始	正确的	离开	.

不要等到牛群赶进来才开始行动，而是立刻开始。

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] . "

I'll	stay	here	and	take	your	place	.	"
患病的	停留	这里	和	拿	你的	地方	.	"

我会留在这里，代替你的位置。

" [ɪz][hiː; hi] — [wʌz; wəz][hiː; hi] ['veri] [bæd] ? " [æskt] [rɔi] , [huː] [hæd; həd][left] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['siːmɪŋli]

"	Is	he	—	was	he	very	bad	?	"	asked	Roy	,	who	had	left	his	father	,	seemingly
"	是	他	—	曾是	他	非常	坏的	?	"	问	罗伊	,	WHO	有	左边	他的	父亲	,	似乎

, [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [helθ] .

,	in	perfect	health	.
,	在	完美的	健康	.

“他——他病得很重吗？”罗伊问道，他离开时，父亲看起来身体非常健康。

" [noʊ] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [aɪ] [ges] .

"	No	,	not	so	very	I	guess	.
"	不	,	不是	所以	非常	我	猜测	.

“不，我想应该不是这样吧。”

[ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [mʌʧ] [pʊt] [aʊt] .

The	doctor	was	there	,	and	he	didn't	seem	much	put	out	.
这	医生	曾是	那里	,	和	他	没有	似乎	很多	放	出去	.

医生当时也在场，他看起来并不太生气。

[aɪ] ['rekən] ['mɪstər] . ['brædnɝ] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][tɜːrn] , [ðæts] [ɔːl] . "

I	reckon	Mr	.	Bradner	had	a	sort	of	a	bad	turn	,	that's	all	.	"
我	估计	先生	.	布拉德纳	有	一个	种类	的	一个	坏的	转动	,	那就是	全部	.	"

我认为布拉德纳先生的病情出现了一些恶化，仅此而已。

" [aɪl] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [dɪ'saɪdɪd] [rɔi] .

"	I'll	start	right	away	,	"	decided	Roy	.
"	患病的	开始	正确的	离开	,	"	决定	罗伊	.

“我马上开始，”罗伊决定道。

" [ɪf] [aɪ][raɪd][ɔːl] [naɪt] [aɪ][kæn; kən][get][ðer; ðər][baɪ] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	If	I	ride	all	night	I	can	get	there	by	morning	.	"
"	如果	我	骑	全部	夜晚	我	能	得到	那里	经过	早晨	.	"

“如果我连夜赶路，早上就能到达那里。”

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] ['bɪli] .

"	Don't	you	want	one	of	us	to	go	with	you	?	"	asked	Billy	.
"	不	你	想	一	的	我们	到	去	和	你	?	"	问	比利	.

“你不想让我们中的一个陪你一起去吗？”比利问道。

" [noʊ] . [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] .

"	No	.	I'm	not	afraid	.
"	不	.	我是	不是	害怕的	.

“不，我不害怕。”

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
I've done it before .
我已经 完毕 它 前 .

我以前做过。

[smoʊk] , [wɪl] [juː; jʊ] [pæk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb] ? "
Smoke , will you pack me a little grub ? "
抽烟 , 将要 你 盒 我 一个 小的 幼虫 ? "

斯莫克，能帮我带点吃的吗?

" ['ʃʊrɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] ,
" Surest thing you know ! " exclaimed the cook ,
" 最可靠的 事物 你 知道 ! " 惊呼 这 厨师 ,

“你绝对想不到！”厨师惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][duː][ʌp][sʌm; səm]['beɪkən][ænd; ənd] [bred] .
as he began to do up some bacon and bread .
作为 他 开始 到 做 向上 一些 熏肉 和 面包 .

他开始准备培根和面包。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

['brædnɚ] [ɪz] [sə'spɪʃəs]
BRADNER IS SUSPICIOUS
布拉德纳 是 可疑的

布拉德纳心存疑虑

['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [rɔi] [ɪn] ['redi] ['sɪmpəθi] ,
Crowding around Roy in ready sympathy ,
拥挤 大约 罗伊 在 准备好 同情 ,

人们纷纷围在罗伊身边，表示同情。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kwestʃənd] ['potər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [æt; ət][ðə; ði] [rænʧ] .
the cowboys questioned Porter as to the state of affairs at the ranch .
这 牛仔 被质问 搬运工 作为 到 这 状态 的 事务 在 这 牧场 .

牛仔们询问波特牧场的状况。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The messenger knew very little about it .
这 信使 知道 非常 小的 关于 它 .

信使对此知之甚少。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['pæstʃər] [lænd] ,
He had been to a distant pasture land ,
他 有 到过 到 一个 遥远 牧场 土地 ,

他曾去过一片偏远的牧场，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] [baɪ] [ə'nʌðər] ['kaʊbɔɪ] , [huː]
when he had been summoned to the ranch house by another cowboy , who
什么时候 他 有 到过 被召唤 到 这 牧场 房子 经过 其他 牛仔 , WHO
[wʌz; wəz] [sent] ['æftər][hɪm; ɪm] .
was sent after him .
曾是 发送 后 他 .

当时，他被另一名牛仔叫到了牧场小屋，那名牛仔是奉命来追捕他的。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . ['brædnɝ] [kwaɪt] [ɪl] .
When **he** **got** **back** **he** **found** **Mr** **.** **Bradner** **quite** **ill** **.**
什么时候 他 得到 后退 他 成立 先生 . 布拉德纳 相当 患病的 .

他回来后发现布拉德纳先生病得很重。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] [rɔi] , " [went] [ɑːn] ['potər] ,
" **He** **said** **he** **wanted** **me** **to** **go** **for** **Roy** **,** **"** **went** **on** **Porter** **,**
" 他 说 他 通缉 我 到 去 为了 罗伊 , " 去 在 搬运工 ,

“他说他想让我去帮罗伊，”波特继续说道。

" - [kɔːz] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd][raɪd][fæst] .
" **'** **cause** **he** **knew** **I** **could** **ride** **fast** **.**
" - 原因 他 知道 我 可以 骑 快速地 .

因为他知道我骑车很快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pər'tɪkjələr] ['dɪdnt] [wɑːnt] [rɔi] [tuː; tə][gɪt] ['wɜːrid] .
But **he** **particular** **didn't** **want** **Roy** **to** **git** **worried** **.**
但 他 特别的 没有 想 罗伊 到 git 担心 .

但他尤其不想让罗伊担心。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . "
He **said** **it** **was** **as** **much** **a** **business** **matter** **as** **anything** **.** **"**
他 说 它 曾是 作为 很多 一个 商业 事情 作为 任何事物 . "

他说，这归根结底是件生意上的事。

" ['meɪbi] ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][daɪ][æn; ən] - ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɪl] , " [sə'dʒestɪd] [wʌn][ʌv; əv]
" **Maybe** **he's** **goin** **'** **to** **die** **an** **'** **wants** **to** **make** **his** **will** **,** **"** **suggested** **one** **of**
" 或许 他是 去 - 到 死 一个 - 想要 到 制作 他的 将要 , " 建议 一 的
[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
the **cowboys** **.**
这 牛仔 .

“也许他快要死了，想立个遗嘱，”其中一个牛仔猜测道。

" [hɪr] !
" **Here** **!**
" 这里 !

“这里！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
What's **the** **matter** **with** **you** **!**
是什么 这 事情 和 你 !

你怎么了！

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['bɪli] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .
Don't **you** **know** **no** **better** **than** **that** **?** **"** **demanded** **Billy** **in** **a** **hoarse** **whisper** **.**
不 你 知道 不 更好的 比 那 ? " 要求 比利 在 一个 嘶哑 耳语 .

“你难道不知道还有更好的办法吗？”比利用沙哑的低语问道。

" [wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [rɔi] [ə; eɪ] [sker] ?
" **Want** **to** **give** **Roy** **a** **scare** **?**
" 想 到 给 罗伊 一个 吓 ?

想吓唬罗伊一下吗?

[aɪl] [peg][juː; jʊ][aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [ə'gen] ! "
I'll **peg** **you** **out** **if** **you** **do** **that** **again** **!** **"**
患病的 钉子 你 出去 如果 你 做 那 再次 ! "

你再敢那样做，我就揍你！

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ! "
" **I** **—** **I** **didn't** **think** **!** **"**
" 我 — 我 没有 思考 ! "

“我……我没想那么多！”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] .

"	No	,	I	guess	you	didn't	.
"	不	,	我	猜测	你	没有	.

“不，我想你没有。”

['lʌki] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [juː; jʊ] .

Lucky	he	didn't	hear	you	.
幸运的	他	没有	听到	你	.

幸好他没听到。

[naʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [spiːk] [wʌns] , ['æftər] [ðɪs] . "

Now	you	think	twice	before	you	speak	once	,	after	this	.	"
现在	你	思考	两次	前	你	说话	一次	,	后	这	.	"

从今以后，你说话前要三思。

" [hɪəz] [jʊr; jər] [grʌb] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [kʊk] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] [rɔi] .

"	Here's	your	grub	,	"	announced	the	cook	,	holding	out	a	big	package	to	Roy	.
"	这里是	你的	幼虫	,	"	宣布	这	厨师	,	保持	出去	一个	大的	包裹	到	罗伊	.

“你的饭菜来了，”厨师说着，递给罗伊一个大包裹。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [men] , [bʌt; bət] [rɔi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] "

It	contained	enough	food	for	three	men	,	but	Roy	was	a	favorite	with	"
它	包含	足够的	食物	为了	三	男人	,	但	罗伊	曾是	一个	最喜欢的	和	"

[smoʊk] ,

Smoke	,
抽烟	,

它里面装的食物足够三个人吃，但罗伊是“烟雾”最喜欢的。

" [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ræntʃ] ,

"	as	indeed	he	was	with	all	the	men	on	the	ranch	,
"	作为	的确	他	曾是	和	全部	这	男人	在	这	牧场	,

“事实上，他和农场里的所有人一样，都是如此。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪər] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]

and	this	was	the	only	way	the	genius	of	the	camp	-	fire	could	show	his
和	这	曾是	这	仅有的	方式	这	天才	的	这	营	-	火	可以	展示	他的

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	.
感情	.

这是篝火的天才表达爱意的唯一方式。

" [seɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ?

"	Say	,	what	do	you	think	he	goin	'	to	do	?
"	说	,	什么	做	你	思考	他	去	-	到	做	?

“你说，你觉得他会做什么？”

[biː; bi] [θriː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊm] [treɪl] ? " [æskt] ['bɪli] .

Be	three	days	on	the	home	trail	?	"	asked	Billy	.
是	三	天	在	这	家	踪迹	?	"	问	比利	.

“回家的路要走三天吗？”比利问道。

" [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][noʊ] [snæk] [laɪk] [ðæt] .

"	He	don't	want	no	snack	like	that	.
"	他	不	想	不	小吃	喜欢	那	.

他不想吃那种零食。

[hiː; hi] [kɑːnt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] . "

He	can't	carry	it	.	"
他	不能	携带	它	.	"

他搬不动。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['hiːd] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] . "

"	I	thought	maybe	he'd	be	hungry	in	the	night	.	"
"	我	想法	或许	他会	是	饥饿的	在	这	夜晚	.	"

“我当时想，他晚上可能会饿。”

" [aɪ] [ɪk'spekt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ,

"	I	expect	I	will	be	,	but	not	enough	to	get	away	with	all	that	,
"	我	预计	我	将要	是	,	但	不是	足够的	到	得到	离开	和	全部	那	,

“我估计我会是，但还不足以让我逃脱所有惩罚。”

" [riˈmɑːkt] [rɔi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɪg] ['pækɪdʒ] .

"	remarked	Roy	with	a	smile	,	as	he	saw	the	big	package	.
"	评论	罗伊	和	一个	微笑	,	作为	他	锯	这	大的	包裹	.

罗伊看到那个大包裹，笑着说道。

" [aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bred] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [koʊld] ['beɪkən] .

"	I	just	want	a	little	bread	,	and	some	cold	bacon	.
"	我	只是	想	一个	小的	面包	,	和	一些	寒冷的	熏肉	.

“我只想吃点面包和一些冷培根。”

" [ðə; ði] [kʊk] ,

"	The	cook	,
"	这	厨师	,

厨师，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] ,

with	a	sigh	at	the	thought	of	the	boy	not	being	able	to	eat	all	the	food	,
和	一个	叹	在	这	想法	的	这	男生	不是	存在	有能力的	到	吃	全部	这	食物	,

想到男孩可能吃不完所有的食物，他叹了口气。

[meɪd] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['pækɪdʒ] .

made	a	smaller	package	.
制成	一个	较小的	包裹	.

缩小了包装尺寸。

['miːnwaɪl] [rɔi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ['redi] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ,

Meanwhile	Roy	was	in	the	saddle	,	ready	to	travel	,
同时	罗伊	曾是	在	这	鞍	,	准备好	到	旅行	,

与此同时，罗伊已经骑上马鞍，准备出发。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

wondering	what	could	be	the	matter	with	his	father	,
好奇	什么	可以	是	这	事情	和	他的	父亲	,

他想知道父亲到底出了什么事。

[ænd; ənd] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['perənt] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

and	why	his	parent	had	sent	for	him	in	such	a	hurry	.
和	为什么	他的	父母	有	发送	为了	他	在	这样的	一个	匆忙	.

以及他的父母为何如此匆忙地把他接走。

" [gɑːt] [jʊr; jər] [gʌn] ? " [æskt] ['potər] .

"	Got	your	gun	?	"	asked	Porter	.
"	得到	你的	枪	?	"	问	搬运工	.

“带枪了吗？”波特问道。

" [jes] , " ['ænsər] [rɔi] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['hoʊlstər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [belt] .

"	Yes	,	"	answered	Roy	,	tapping	the	pistol	in	its	holster	at	his	belt	.
"	是的	,	"	回答	罗伊	,	窃听	这	手枪	在	它是	枪套	在	他的	腰带	.

“是的，”罗伊回答道，同时用手轻敲腰带上的手枪套。

" ['meɪbi] [juːd] ['betər] [teɪk] [maɪ] ['poʊni] , " [sə'dʒestɪd] ['bɪli] .

"	Maybe	you'd	better	take	my	pony	,	"	suggested	Billy	.
"	或许	你会	更好的	拿	我的	小马	,	"	建议	比利	.

“或许你最好骑我的小马，”比利建议道。

" [hiː; hi][kæn; kən]['træv(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən] [jɔːrz] . "

"	He	can	travel	faster	than	yours	.	"
"	他	能	旅行	快点	比	你的	.	"

“他的速度比你的快。”

" [noʊ] ; [dʒæk] ['ræbɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	No	;	Jack	Rabbit's	good	enough	for	me	,	"	replied	the	boy	,
"	不	;	杰克	兔子的	好的	足够的	为了	我	,	"	回复	这	男生	,

“不，杰克兔对我来说就足够了，”男孩回答说。

['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊni][ɑːn][ðə; ðɪ] [nek] .

patting	his	own	pony	on	the	neck	.
轻拍	他的	自己的	小马	在	这	脖子	.

他轻轻拍了拍自己小马的脖子。

" [jɔːrz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt]['fæstər] , [bʌt; bət][dʒæk] ['ræbɪt] [wɪl] [stɪk] [lɔːŋgər] .

"	Yours	may	be	a	bit	faster	,	but	Jack	Rabbit	will	stick	longer	.
"	此致	可能	是	一个	少量	快点	,	但	杰克	兔子	将要	戳	更长	.

“你的可能速度更快一些，但杰克兔会坚持更久。”

[wel] , [aɪm] [ɔːf] ! "

Well	,	I'm	off	!	"
出色地	,	我是	离开	!	"

好了，我走了！

" [gʊd] [lʌk] ! " [kɔːld] ['bɪli] .

"	Good	luck	!	"	called	Billy	.
"	好的	运气	!	"	称为	比利	.

“祝你好运！”比利喊道。

" [dəunt] ['wɜːri] !

"	Don't	worry	!
"	不	担心	!

“不用担心！

" [ədˈvaɪzd] ['potər] .

"	advised	Porter	.
"	建议	搬运工	.

波特建议道。

" [wiːl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	We'll	see	you	in	a	couple	of	days	,	"	shouted	the	other	cowboys	.
"	出色地	看	你	在	一个	夫妻	的	天	,	"	喊叫	这	其他	牛仔	.

“过几天见！”其他牛仔喊道。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] . "

"	Take	care	of	yourself	.	"
"	拿	关心	的	你自己	.	"

“照顾好你自己。”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [rɔi] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] ,

"	I	will	,	"	said	Roy	,	as	he	called	to	his	pony	,
"	我	将要	,	"	说	罗伊	,	作为	他	称为	到	他的	小马	,

“我会的，”罗伊一边说着，一边呼唤着他的小马。

[huː] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] ['stedi] " [loʊp] " [ðæt] ['ræpɪdli] ['kærid] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

who	started	off	on	a	steady	"	lope	"	that	rapidly	carried	him	over	the	ground	.
WHO	开始	离开	在	一个	稳定的	"	洛珀	"	那	快速	携带	他	超过	这	地面	.

他一开始就以稳定的“小跑”姿势快速地向前移动。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] ,

Now	that	he	was	away	from	the	confusion	of	the	camp	,
现在	那	他	曾是	离开	从	这	困惑	的	这	营	,

现在他已经远离了营地的混乱，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz][maɪnd] , [rɔi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [θɔːts]

and	had	nothing	to	distract	his	mind	,	Roy	gave	himself	up	to	thoughts
和	有	没有什么	到	转移	他的	头脑	,	罗伊	给予	他自己	向上	到	想法

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

of	his	father	.
的	他的	父亲	.

罗伊没有其他事情分散注意力，于是他开始想念父亲。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [sɪk] , " [hiː; hi] ['riːzənd] ,

"	He	must	be	quite	sick	,	"	he	reasoned	,
"	他	必须	是	相当	生病的	,	"	他	有理智的	,

“他一定是病得很重，”他推断道。

" [ɔːr][hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

"	or	he	never	would	have	sent	for	me	in	such	a	rush	.
"	或者	他	绝不	会	有	发送	为了	我	在	这样的	一个	匆忙	.

“否则他绝不会这么急着把我叫来。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['potər] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ?

I	wonder	if	Porter	was	afraid	to	tell	me	the	truth	?
我	想知道	如果	搬运工	曾是	害怕的	到	告诉	我	这	真相	?

我怀疑波特是不是害怕告诉我真相?

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [maɪt] [biː; bi] [ded] ,

"	For	an	instant	the	fear	that	his	father	might	be	dead	,
"	为了	一个	立即的	这	害怕	那	他的	父亲	可能	是	死的	,

“那一瞬间，他害怕父亲可能已经去世了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [derd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌn'nəːvd] [rɔi] .

and	that	the	cowboy	had	not	dared	to	tell	him	of	it	,	unnerved	Roy	.
和	那	这	牛仔	有	不是	敢于	到	告诉	他	的	它	,	不安	罗伊	.

牛仔不敢告诉他这件事，这让罗伊感到不安。

[ðen] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['breivnis] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	his	natural	braveness	came	back	to	him	.
然后	他的	自然的	勇敢	来了	后退	到	他	.

然后，他天生的勇气又回来了。

" [oʊ] , [ʃɔː] !

"	Oh	,	pshaw	!
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [sʌtʃ] ['gluːmi] [θɔːts] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

What's	the	use	of	thinking	such	gloomy	thoughts	,	"	he	said	to	himself	.
是什么	这	使用	的	思维	这样的	阴沉	想法	,	"	他	说	到	他自己	.

“想这些悲观的事情有什么用呢？”他自言自语道。

" ['meɪbi] [dæd]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

"	Maybe	dad	only	had	a	little	fit	of	indigestion	,	like	he	had	before	.
"	或许	爸爸	仅有的	有	一个	小的	合身	的	消化不良	,	喜欢	他	有	前	.

“也许爸爸只是像以前一样，有点消化不良。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

I	remember	then	I	thought	he	sure	was	going	to	die	.
我	记住	然后	我	想法	他	当然	曾是	去	到	死	.

我记得当时我觉得他肯定要死了。

[bʌt; bət] ['potər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .

But	Porter	said	it	was	as	much	business	as	anything	else	.
但	搬运工	说	它	曾是	作为	很多	商业	作为	任何事物	别的	.

但波特表示，这其中也包含着商业因素。

[naʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][dæd][hæv; həv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Now what sort of business could dad have that he would need me in such a
现在 什么 种类 的 商业 可以 爸爸 有 那 他 会 需要 我 在 这样的 一个
['hɜːri] ?
hurry ?
匆忙 ?

爸爸究竟是做什么生意，才会这么急着找我?

" [rɔi] [dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] ['prɑːspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ['biːɪŋ] ['ænsər] ,
" Roy did not see any prospect of his questions being answered ,
" 罗伊 做过 不是 看 任何 前景 的 他的 问题 存在 回答 ,

罗伊认为他的问题没有任何得到解答的希望。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
at least until he got to the ranch , and could talk to his father ,
在 至少 直到 他 得到 到 这 牧场 , 和 可以 讲话 到 他的 父亲 ,

至少在他到达牧场，能够和父亲交谈之前是这样。

[soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni][tuː; tə][ə; eɪ]['fæstər] [geɪt] .
so he continued on , urging his pony to a faster gait .
所以 他 持续 在 , 敦促 他的 小马 到 一个 快点 步态 .

于是他继续前行，催促着他的小马跑得更快。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][dɑːrk] , [bʌt; bət] [rɔi] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] ,
It soon began to get dark , but Roy did not mind this ,
它 很快 开始 到 得到 黑暗的 , 但 罗伊 做过 不是 头脑 这 ,

天色很快暗了下来，但罗伊并不在意。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['rɪdn] [ɔːl] [naɪt] [wen] [ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] .
as he had often ridden all night when on a round - up .
作为 他 有 经常 骑 全部 夜晚 什么时候 在 一个 圆形的 - 向上 .

因为他经常在围捕牲畜时彻夜骑马。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]
Of course , on such occasions he had been in company with his father's
的 课程 , 在 这样的 场合 他 有 到过 在 公司 和 他的 父亲的
['kaʊˌbɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

当然，在这种场合，他总是和父亲的牛仔们在一起。

[stɪl] , [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [dɪd][nɑːt][ə'lɑːrm][hɪm; ɪm] .
Still , the prospect of his lonely journey through the darkness did not alarm him .
仍然 , 这 前景 的 他的 孤独 旅行 通过 这 黑暗 做过 不是 警报 他 .

然而，独自穿越黑暗的旅程前景并没有让他感到害怕。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [treɪl] ['veri] [wel] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] ,
He knew the trail very well , from having been over it often , and ,
他 知道 这 踪迹 非常 出色地 , 从 拥有 到过 超过 它 经常 , 和 ,

他经常走过这条路，所以对它非常熟悉。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʌgli] ['indiəns] , [ɔːr] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['kaʊˌbɔɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [met]
though there were occasionally ugly Indians , or unemployed cowboys , to be met
尽管 那里 是 偶尔 丑陋的 印度人 , 或者 失业 牛仔 , 到 是 遇见
[wɪð; wɪθ][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,
with on the plains ,
和 在 这 平原 ,

虽然在平原上偶尔也会遇到相貌丑陋的印第安人或失业的牛仔，

[rɔi] [dɪd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Roy did not imagine he would have any trouble with them .
罗伊 做过 不是 想象 他 会 有 任何 麻烦 和 他们 .

罗伊没想到他会和他们之间会有什么麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz]

He	was	armed	,	but	he	hoped	he	would	have	no	occasion	to	draw	his
他	曾是	武装	,	但	他	希望	他	会	有	不	场合	到	画	他的

[rɪˈvɑːlvər] .

revolver	.
左轮手枪	.

他携带了武器，但他希望自己没有机会拔出左轮手枪。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][waɪld] [ˈænɪmlz] , [ɪkˈsept] [stiəz] , [tuː; tə][biː; bi] [met] [ænd; ənd] [ðiːz] , [hiː; hi] [nuː]

There	were	no	wild	animals	,	except	steers	,	to	be	met	and	these	,	he	knew
那里	是	不	荒野	动物	,	除了	牛	,	到	是	遇见	和	这些	,	他	知道

,

,

,

除了牛以外，没有遇到其他野生动物，而他知道，

[wʊd] [biː; bi][ɪn] [həːdz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˈkɑːmpɪtənt] [men] .

would	be	in	herds	under	the	care	of	competent	men	.
会	是	在	畜群	在下面	这	关心	的	胜任的	男人	.

将会成群结队地由称职的人照料。

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [stɪr] [ˈrerli] [əˈtæks] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .

Besides	a	steer	rarely	attacks	a	man	on	a	horse	.
除了	一个	转向	很少	攻击	一个	男人	在	一个	马	.

此外，牛很少攻击骑马的人。

[soʊ] [rɔi] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] .

So	Roy	rode	through	the	long	night	.
所以	罗伊	骑	通过	这	长的	夜晚	.

于是罗伊彻夜骑行。

[əˈbaʊt] [wʌn][əˈklɔk, əu-][hiː; hi] [stɑːpt] , [bɪlt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [griːs] - [wʊd] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [wɔːmd]

About	one	o'clock	he	stopped	,	built	a	little	grease	-	wood	fire	,	and	warmed
关于	一	点钟	他	停止	,	建造	一个	小的	润滑脂	-	木头	火	,	和	温暖

[hɪz; ɪz][ˈbeɪkən] .

his	bacon	.
他的	熏肉	.

大约一点钟的时候，他停了下来，生了一小堆油柴火，把培根烤热了。

[ðen] [hiː; hi] [mʌntʃt] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] ,

Then	he	munched	that	and	the	bread	with	a	good	appetite	,
然后	他	咀嚼	那	和	这	面包	和	一个	好的	食欲	,

然后他胃口大开，狼吞虎咽地吃完了那些东西和面包。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkɔːfi] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][flæsk] .

drinking	some	coffee	the	cook	had	given	him	in	a	flask	.
喝	一些	咖啡	这	厨师	有	给定	他	在	一个	烧瓶	.

他喝了些厨师用保温瓶给他的咖啡。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] [baɪ][sʌn] - [ʌp] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I	ought	to	get	to	the	ranch	by	sun	-	up	,	"	thought	the	boy	,
"	我	应该	到	得到	到	这	牧场	经过	太阳	-	向上	,	"	想法	这	男生	,

“我应该在日出前赶到农场，”男孩心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][mɪˈsteɪkən] , [fɔːr; fər] ,

and	he	was	not	mistaken	,	for	,
和	他	曾是	不是	错误	,	为了	,

他并没有弄错，因为

[wen] [ðə; ði]['goʊldən] [bɔ:l] [pi:pt] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [rɔi] [sɔ:] [ðə; ði] [aʊt'bɪldɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

when	the	golden	ball	peeped	up	over	the	prairies	Roy	saw	the	outbuildings	of	his
什么时候	这	金的	球	偷窥	向上	超过	这	草原	罗伊	锯	这	附属建筑	的	他的

['fɑ:ðɝz] [bɪg]['kæt(ə)l][fɑ:rm] .

father's	big	cattle	farm	.
父亲的	大的	牛	农场	.

当金色的太阳从草原上探出头来时，罗伊看到了他父亲的大养牛场的附属建筑。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] , [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .

A	little	later	he	had	ridden	up	to	the	ranch	house	,	and	dismounted	.
一个	小的	之后	他	有	骑	向上	到	这	牧场	房子	,	和	下马	.

过了一会儿，他骑马来到牧场小屋前，下了马。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] !

"	My	father	!
"	我的	父亲	!

“我的父亲！

[haʊ] [ɪz][hi:; hi] ?

How	is	he	?
如何	是	他	?

他怎么样了？

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] .

"	he	exclaimed	,	as	he	saw	the	cook	on	the	verandah	.
"	他	惊呼	,	作为	他	锯	这	厨师	在	这	阳台	.

“他看到厨师在阳台上，便惊呼道。”

" ['betər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

"	Better	,	"	was	the	reply	,	and	the	boy	felt	a	sense	of	relief	.
"	更好的	,	"	曾是	这	回复	,	和	这	男生	毛毡	一个	感觉	的	宽慰	.

“好多了，”对方回答道，男孩顿时感到如释重负。

" [mʌʧ] ['betər] .

"	Much	better	.
"	很多	更好的	.

好多了。

[kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][hɑ:t] ['kɔ:fi] .

Come	right	in	and	have	some	hot	coffee	.
来	正确的	在	和	有	一些	热的	咖啡	.

欢迎进来喝杯热咖啡。

[aɪv] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

I've	got	it	all	ready	for	you	.	"
我已经	得到	它	全部	准备好	为了	你	.	"

我已经为你准备好了。

" [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [aɪv] [si:n] [maɪ] ['fɑ:ðər] , " [ænd; ənd] [rɔi] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] .

"	Not	until	I've	seen	my	father	,	"	and	Roy	hurried	into	the	ranch	house	.
"	不是	直到	我已经	已见	我的	父亲	,	"	和	罗伊	慌忙	进入	这	牧场	房子	.

“等我见到我父亲再说吧，”罗伊说完便匆匆走进了农舍。

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [rɔi] ? " [kɔ:ld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bedru:m; 'bedrʊm] .

"	Is	that	you	,	Roy	?	"	called	a	voice	from	a	bedroom	.
"	是	那	你	,	罗伊	?	"	称为	一个	嗓音	从	一个	卧室	.

“是你吗，罗伊？”卧室里传来一个声音。

" [jes] , ['fɑ:ðər] !

"	Yes	,	father	!
"	是的	,	父亲	!

“是的，父亲！”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
How are you ? "
如何 是 你 ? "

你好吗？ ”

" [kən'sɪdərəb(ə)l] ['betər] .
" Considerable better .
" 大量 更好的 .

好多了。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'lɑːrmd] . "
I hope you were not alarmed . "
我 希望 你 是 不是 惊慌 . "

希望你没有感到惊慌。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] — [sʌm; səm] .
" Well , I was — some .
" 出色地 , 我 曾是 — 一些 .

“嗯，我曾经是——某种程度上。”

" [rɔi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn] [bed] .
" Roy saw that his father was in bed .
" 罗伊 锯 那 他的 父亲 曾是 在 床 .

罗伊看到他父亲躺在床上。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [kwaɪt] [peɪl] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][stænd] , [nɪr] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['bɔtlz]
The man looked quite pale , and on a stand , near him , were several bottles
这 男人 看起来 相当 苍白 , 和 在 一个 站立 , 靠近 他 , 是 一些 瓶子
[ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .
of medicine .
的 药品 .

那人脸色苍白，他旁边架子上放着几瓶药。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ? " [æskt] [rɔi] .
" What is it , father ? " asked Roy .
" 什么 是 它 , 父亲 ? " 问 罗伊 .

“父亲，什么事？”罗伊问道。

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？ ”

" [wel] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
" Well , nothing much , though I was afraid it was at the time .
" 出色地 , 没有什么 很多 , 尽管 我 曾是 害怕的 它 曾是 在 这 时间 .

“嗯，没什么大不了的，虽然当时我确实很担心。”

[aɪ][gɑːt][wʌn][ʌv; əv][maɪ][bæd] ['spɛlz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [maɪ] [hɑːrt] . "
I got one of my bad spells of indigestion , and it affected my heart . "
我 得到 一 的 我的 坏的 咒语 的 消化不良 , 和 它 做作的 我的 心 . "

我又一次严重消化不良，这影响了我的心脏。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ? "
" Did you think you were going to die ? "
" 做过 你 思考 你 是 去 到 死 ? "

你当时以为自己要死了吗?

" [wel] , [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər]['oʊnli] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" Well , I did , but the doctor only laughed at me .
" 出色地 , 我 做过 , 但 这 医生 仅有的 笑了 在 我 .

“嗯，我的确这么做了，但是医生只是嘲笑我。”

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['niːdləsli] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [naʊ] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] .

He	said	I	was	needlessly	alarmed	,	and	I	think	,	now	,	that	I	was	.
他	说	我	曾是	不必要的	惊慌	,	和	我	思考	,	现在	,	那	我	曾是	.

他说我杞人忧天，现在看来，我的确是杞人忧天了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] , [fiərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] ,

But	when	I	was	in	such	pain	,	fearing	something	would	happen	,
但	什么时候	我	曾是	在	这样的	疼痛	,	害怕	某物	会	发生	,

但当我痛苦万分，害怕会发生什么事的时候，

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər] [ðæt] ['niːdɪd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] .

I	thought	of	a	business	matter	that	needed	attending	to	.
我	想法	的	一个	商业	事情	那	需要	参加	到	.

我想到了一件需要处理的商业事务。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][aɪ][hæd; həd] ['betər] [get][maɪ] [ə'ferz] [ɪn] [ʃeɪp] — [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ,

I	decided	I	had	better	get	my	affairs	in	shape	—	in	case	anything	should	happen	,
我	决定	我	有	更好的	得到	我的	事务	在	形状	—	在	案件	任何事物	应该	发生	,

我决定最好把自己的事情安排妥当——以防万一。

[soʊ][aɪ] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] . "

so	I	sent	for	you	,	to	have	a	talk	.	"
所以	我	发送	为了	你	,	到	有	一个	讲话	.	"

所以我派人来请你谈谈。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːk] , ['fɑːðər] ? "

"	What	sort	of	a	talk	,	father	?	"
"	什么	种类	的	一个	讲话	,	父亲	?	"

“父亲，您想谈些什么？”

" [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tɔːk] .

"	A	business	talk	.
"	一个	商业	讲话	.

一次商务谈话。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [laɪn] .

I'm	going	to	have	you	undertake	something	in	an	entirely	new	line	.
我是	去	到	有	你	承担	某物	在	一个	完全	新的	线	.

我将安排你从事一项全新的工作。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['kætlmən] [naʊ] ,

You're	a	pretty	good	cattleman	now	,
你是	一个	漂亮的	好的	牧牛人	现在	,

你现在是个相当不错的牧牛人了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [juːl] [meɪk] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] . "

and	I	want	to	see	how	you'll	make	out	on	a	business	deal	.	"
和	我	想	到	看	如何	你会	制作	出去	在	一个	商业	交易	.	"

我想看看你在这笔生意上能赚多少钱。

" [wʌt] [kaɪnd] ? "

"	What	kind	?	"
"	什么	种类	?	"

“哪种？”

" [aɪl] [suːn] [ɪk'spleɪn] .

"	I'll	soon	explain	.
"	患病的	很快	解释	.

我稍后会解释。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] ; [haʊ] [ɪz] ['bɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ? "

But	tell	me	;	how	is	Billy	,	and	the	boys	?	"
但	告诉	我	;	如何	是	比利	,	和	这	男孩们	?	"

但告诉我，比利和孩子们怎么样了？

" ['veri] [wel] . "
" Very well . "
" 非常 出色地 . "

“很好。”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ?
" Are they getting the cattle in good shape ?
" 是 他们 获得 这 牛 在 好的 形状 ?

“他们把牛养得好吗？”

[wer] [dɪd] ['potər] [faɪnd][juː; jʊ] ? "
Where did Porter find you ? "
在哪里 做过 搬运工 寻找 你 ? "

波特是在哪里找到你的?

" [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .
" The cattle will be here to - morrow , I think .
" 这 牛 将要 是 这里 到 - 明天 , 我 思考 .

“我想，牛明天就会到这里。”

['potər] [keɪm] [ʌp][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [smɔːl] [draɪd] [kriːk] [ɪn][ðə; ði]
Porter came up just as we were camping out near the small dried creek in the
搬运工 来了 向上 只是 作为 我们 是 野营 出去 靠近 这 小的 干燥 溪 在 这
[bɪg] [sweɪl] ,
big swale ,
大的 沼泽地 ,

我们当时正在大洼地里那条干涸的小溪附近露营，波特就来了。

" [rɪ'plaɪd] [rɔi] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" replied Roy , describing the place so that his father would know it .
" 回复 罗伊 , 描述 这 地方 所以 那 他的 父亲 会 知道 它 .

罗伊回答道，并向他父亲描述了这个地方，以便他能认出来。

" [bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .
" But now tell me about this business .
" 但 现在 告诉 我 关于 这 商业 .

“但现在请你谈谈这家公司的情况。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] . "
I am glad you are better . "
我 是 高兴的 你 是 更好的 . "

很高兴你康复了。

" [jes] , [aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .
" Yes , I feel much improved .
" 是的 , 我 感觉 很多 改进 .

“是的，我感觉好多了。”

[maɪ][ˌɪndɪ'dʒestʃən][ɪz][ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [iːt] ['brekfəst] .
My indigestion is all gone , and I think I can eat breakfast .
我的 消化不良 是 全部 已消失 , 和 我 思考 我 能 吃 早餐 .

我的消化不良症状完全消失了，我想我可以吃早餐了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðen] .
I'll tell you then .
患病的 告诉 你 然后 .

到时候我再告诉你。

" [rɔi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] .
" Roy could hardly wait for the meal to be finished .
" 罗伊 可以 几乎 等待 为了 这 一顿饭 到 是 完成的 .

罗伊迫不及待地想让这顿饭赶紧结束。

['æftər][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][rɪ'pæst][ɪn][bed] ,

After	his	father	had	had	his	repast	in	bed	,
后	他的	父亲	有	有	他的	餐饮	在	床	,

他父亲在床上吃过晚饭后，

['mɪstər] . ['brædnɝ][toʊld][hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði][dɔːr] , [ænd; ənd][sɪt][daʊn][kloʊz][bɪ'saɪd][hɪm; ɪm]

Mr	.	Bradner	told	his	son	to	close	the	door	,	and	sit	down	close	beside	him
先生	.	布拉德纳	讲述	他的	儿子	到	关闭	这	门	,	和	坐	向下	关闭	旁	他

.

:

.

布拉德纳先生让儿子关上门，然后挨着他坐下。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][teɪk][juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ]['kɑːnfɪdəns] , " [sed][ðə; ði][ræntʃ]['oʊnər] .

"	I'm	going	to	take	you	into	my	confidence	,	"	said	the	ranch	owner	.
"	我是	去	到	拿	你	进入	我的	信心	,	"	说	这	牧场	所有者	.

“我会把你当成我的知己，”牧场主说道。

" [ɪts][taɪm][juː; jʊ][nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['bɪznəs] [ə'ferz] ,

"	It's	time	you	knew	something	of	my	business	affairs	,
"	它是	时间	你	知道	某物	的	我的	商业	事务	,

“是时候让你了解一些我的生意了。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'trʌst][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

and	I	am	going	to	entrust	you	with	a	commission	.
和	我	是	去	到	委托	你	和	一个	委员会	.

我将委托你完成一项任务。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

A	good	deal	depends	on	the	success	of	it	.	"
一个	好的	交易	取决于	在	这	成功	的	它	.	"

很多事情都取决于它的成功与否。

" [aɪ][hoʊp][aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] . "

"	I	hope	I	can	do	it	,	father	.	"
"	我	希望	我	能	做	它	,	父亲	.	"

“父亲，我希望我能做到。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ] .

"	I	am	pretty	sure	you	can	,	or	I	would	not	let	you	go	.
"	我	是	漂亮的	当然	你	能	,	或者	我	会	不是	让	你	去	.

“我很确定你能做到，否则我不会放你走。”

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Now	I'll	tell	you	what	it	is	.
现在	患病的	告诉	你	什么	它	是	.

现在我来告诉你它是什么。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][sʌm; səm]['prɑːpərti] ,

You	do	not	know	it	,	but	I	have	an	interest	in	some	property	,
你	做	不是	知道	它	,	但	我	有	一个	兴趣	在	一些	财产	,

你不知道，但我对某些房产有投资意向。

[left] [baɪ][jʊr; jər] ['mʌðɝz] ['brʌðər] , [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['meɪˌfiːld, 'meɪfɪld] .

left	by	your	mother's	brother	,	your	Uncle	Henry	Mayfield	.
左边	经过	你的	母亲的	兄弟	,	你的	叔叔	亨利	梅菲尔德	.

这是你母亲的兄弟，你的亨利·梅菲尔德叔叔留下的。

[ðɪs] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [keɪm]

This **property** **was** **left** **to** **your** **mother** **,** **and** **when** **she** **died** **the** **property** **came**

这 财产 曾是 左边 到 你的 母亲 , 和 什么时候 她 死亡 这 财产 来了

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

to **me** **,**

到 我 ,

这处房产原本留给了你母亲，她去世后房产就归我所有了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and **to** **you** **.**

和 到 你 .

也献给你。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] - [θɜːrd] . "

That **is** **,** **I** **have** **a** **third** **interest** **in** **it** **,** **and** **you** **have** **two** **-** **thirds** **.** **"**

那 是 , 我 有 一个 第三 兴趣 在 它 , 和 你 有 二 - 三分之一 . "

也就是说，我拥有三分之一的股份，你拥有三分之二的股份。

" [ðæt] ['hɑːrdli] [siːmz] [fer] .

" **That** **hardly** **seems** **fair** **.**

" 那 几乎 似乎 公平的 .

这似乎不太公平。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] . "

You **should** **have** **more** **than** **I** **.** **"**

你 应该 有 更多的 比 我 . "

你应该比我拥有更多。

" ['nevər] [maɪnd] , [rɔi] .

" **Never** **mind** **,** **Roy** **.**

" 绝不 头脑 , 罗伊 .

“没关系，罗伊。”

[ɪn] [fækt] [aɪ] [ɪn'tend] [ðæt] , [ɪn] [taɪm] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpərti] . "

In **fact** **I** **intend** **that** **,** **in** **time** **,** **you** **shall** **have** **the** **whole** **of** **the** **property** **.** **"**

在 事实 我 打算 那 , 在 时间 , 你 将 有 这 所有的 的 这 财产 . "

事实上，我打算最终让你拥有全部财产。

" [wer] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['loʊkeɪtɪd] ? "

" **Where** **is** **it** **located** **?** **"**

" 在哪里 是 它 位于 ? "

它位于哪里?

" [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] . "

" **In** **New** **York** **City** **.** **"**

" 在 新的 约克 城市 . "

“在纽约市。”

" [nuː] [jɔːk] ?

" **New** **York** **?**

" 新的 约克 ?

“纽约?

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] . "

That **is** **a** **long** **way** **off** **.** **"**

那 是 一个 长的 方式 离开 . "

那还很遥远。

" [jes] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] .

" **Yes** **,** **a** **good** **many** **miles** **.**

" 是的 , 一个 好的 许多 英里 .

是的，很多英里。

[ɪn][fækt][aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðə; ði]['prɑːpərti] .

In	fact	I	have	never	seen	the	property	.
在	事实	我	有	绝不	已见	这	财产	.

事实上，我从未见过这处房产。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪdʒənt] — [ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] .

It	is	in	charge	of	an	agent	—	a	real	estate	man	.
它	是	在	收费	的	一个	代理人	—	一个	真实的	财产	男人	.

它由一名代理人——一名房地产经纪人——负责。

['evri] [mʌnθ] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [rent] , [ænd; ənd] ,

Every	month	he	sends	me	the	money	received	for	rent	,	and	,
每一个	月	他	发送	我	这	钱	已收到	为了	租	,	和	,

他每个月都会把收到的房租寄给我，而且，

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv][pʊt][jʊr; jər] [ʃer] [ə'weɪ] , [æt; ət] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] . "

for	several	years	I	have	put	your	share	away	,	at	interest	in	a	bank	.	"
为了	一些	年	我	有	放	你的	分享	离开	,	在	兴趣	在	一个	银行	.	"

多年来，我一直把你的那份钱存入银行，赚取利息。

" [ðen] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Then	I	have	some	money	saved	up	,	and	did	not	know	it	.	"
"	然后	我	有	一些	钱	已保存	向上	,	和	做过	不是	知道	它	.	"

“那我之前还攒了一些钱，只是自己不知道而已。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][sʌm; səm] .

"	That	is	right	,	and	it	is	quite	a	sum	.
"	那	是	正确的	,	和	它	是	相当	一个	和	.

“没错，而且这可是一大笔钱。”

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [leɪt] , [ðə; ði] [rents] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] ,

But	,	of	late	,	the	rents	have	been	falling	off	,
但	,	的	晚的	,	这	租金	有	到过	坠落	离开	,

但近来，租金一直在下降。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [oʊnd] [ðə; ði] ['prɑːpərti]

until	they	are	only	about	half	what	they	were	when	your	mother	owned	the	property
直到	他们	是	仅有的	关于	一半	什么	他们	是	什么时候	你的	母亲	拥有	这	财产

. "

: "

. "

直到它们只剩下你母亲拥有这处房产时的一半左右。”

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ? "

"	Why	is	this	?	"
"	为什么	是	这	?	"

这是为什么呢?

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [ɪn]['vælјuː] ,

"	The	agent	says	it	is	because	the	property	has	gone	down	in	value	,
"	这	代理人	说道	它	是	因为	这	财产	有	已消失	向下	在	价值	,

“中介说是因为房产贬值了。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪz] ,

but	I	can	not	see	how	that	is	,
但	我	能	不是	看	如何	那	是	,

但我实在看不出来这是怎么回事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

as	it	is	in	a	good	part	of	New	York	,
作为	它	是	在	一个	好的	部分	的	新的	约克	,

就像纽约的很多地方一样，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪti] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['getɪŋ] ['smɔːlər] . "

and	that	city	is	certainly	not	getting	smaller	.	"
和	那	城市	是	当然	不是	获得	较小的	.	"

而且这座城市的规模肯定不会缩小。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rents] ['biːɪŋ] [les] , [ðen] ? "

"	How	do	you	account	for	the	rents	being	less	,	then	?	"
"	如何	做	你	帐户	为了	这	租金	存在	较少的	,	然后	?	"

那么，你如何解释租金降低的原因呢?

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	That	is	just	the	point	.
"	那	是	只是	这	观点	.

“这正是关键所在。”

[aɪ] [kɑːnt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

I	can't	account	for	it	,	and	,	to	tell	you	the	truth	,
我	不能	帐户	为了	它	,	和	,	到	告诉	你	这	真相	,

我无法解释，而且说实话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] . "

I	am	suspicious	of	this	real	estate	man	.	"
我	是	可疑的	的	这	真实的	财产	男人	.	"

我对这个房地产经纪人有所怀疑。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Who	is	he	?	"
"	WHO	是	他	?	"

“他是谁？”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['keɪləb] - . "

"	His	name	is	Caleb	Annister	.	"
"	他的	姓名	是	卡莱布	-	.	"

“他的名字是卡莱布·安尼斯特。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] ['duːɪŋ] , [dæd] ?

"	What	do	you	propose	doing	,	dad	?
"	什么	做	你	提出	正在做	,	爸爸	?

爸爸，你打算怎么做?

[kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['tʃiːtɪŋ] [juː; jʊ] ? "

Can't	you	get	a	lawyer	to	see	him	,	and	find	out	if	he	is	cheating	you	?	"
不能	你	得到	一个	律师	到	看	他	,	和	寻找	出去	如果	他	是	作弊	你	?	"

你难道不能请个律师去见见他，查清楚他是不是在欺骗你吗?

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .

"	I	suppose	I	could	,	but	I	have	thought	of	a	different	plan	.
"	我	认为	我	可以	,	但	我	有	想法	的	一个	不同的	计划	.

“我想我可以，但我已经想到了另一个计划。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [sɪk] [hɪr] ,

It	came	to	me	when	I	was	lying	sick	here	,
它	来了	到	我	什么时候	我	曾是	说谎	生病的	这里	,

我生病躺在这里的时候突然想到了这个主意。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

and	I	decided	to	put	it	into	operation	,
和	我	决定	到	放	它	进入	手术	,

于是我决定投入使用。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [maɪ] [ə'ferz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] . "

so	as	to	straighten	out	my	affairs	as	well	as	your	own	.	"
所以	作为	到	拉直	出去	我的	事务	作为	出色地	作为	你的	自己的	.	"

这样既能理顺我的事情，也能理顺你自己的事情。

" [wɒts] [jʊr; jər][plæn] , [dæd] ? "
" What's your plan , dad ? "
" 是什么 你的 计划 , 爸爸 ? "

“爸爸，你有什么计划？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
" I am going to send you to New York ,
" 我 是 去 到 发送 你 到 新的 约克 ,

“我要派你去纽约。”

[tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðɪs] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rents] ,
to look up this property and the matter of rents ,
到 看 向上 这 财产 和 这 事情 的 租金 ,

查一下这处房产以及租金情况，

[ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]['keɪləb] - [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
and see whether or not Caleb Annister is telling the truth ,
和 看 无论 或者 不是 卡莱布 - 是 讲述 这 真相 ,

看看卡莱布·安尼斯特说的是否是真话。

[wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['vælјuː][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] .
when he says that the value has gone down .
什么时候 他 说道 那 这 价值 有 已消失 向下 .

他说价值下降了。

[rɔi] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][maɪ]['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][stɑːrt][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [æt; ət] [wʌns] !
Roy , I want you to act as my agent , and start for New York at once !
罗伊 , 我 想 你 到 行为 作为 我的 代理人 , 和 开始 为了 新的 约克 在 一次 !

罗伊，我希望你做我的经纪人，立刻动身前往纽约！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [raɪd]
A FAREWELL RIDE
一个 告别 骑

告别之旅

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ə'naʊnsmənt] ['ræðər] ['stɑːrtld] [rɔi] .
His father's announcement rather startled Roy .
他的 父亲的 公告 相当 惊慌 罗伊 .

父亲的宣布让罗伊颇感意外。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He had never thought much of business , outside of that connected with the
他 有 绝不 想法 很多 的 商业 , 外部 的 那 连接 和 这
[rəntʃ] ,
ranch ,
牧场 ,

除了与牧场相关的生意之外，他从未认真考虑过其他商业活动。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,
and now the idea of endeavoring to ascertain the value of property ,
和 现在 这 主意 的 努力 到 探明 这 价值 的 财产 ,

现在，人们开始思考如何确定财产的价值。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] , [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃɑːk] .

and	whether	the	agent	of	it	was	doing	his	duty	,	came	as	a	sort	of	shock	.
和	无论	这	代理人	的	它	曾是	正在做	他的	责任	,	来了	作为	一个	种类	的	震惊	.

而代理人是否尽职尽责，则令人感到震惊。

[bʌt; bət] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

But	,	more	than	this	,	was	the	idea	of	going	to	a	big	city	.
但	,	更多的	比	这	,	曾是	这	主意	的	去	到	一个	大的	城市	.

但更重要的是，他想去大城市。

[ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,

In	all	his	life	,	as	far	as	he	could	remember	,
在	全部	他的	生活	,	作为	远的	作为	他	可以	记住	,

在他的一生中，就他记忆所及，

[rɔi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] ['eni] [taʊn] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] .

Roy	had	never	been	in	any	town	of	more	than	five	thousand	inhabitants	.
罗伊	有	绝不	到过	在	任何	镇	的	更多的	比	五	千	居民	.

罗伊以前从未去过人口超过五千的城镇。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] ,

He	had	never	,	so	far	as	he	knew	,
他	有	绝不	,	所以	远的	作为	他	知道	,

据他所知，他从未有过这种情况。

['teɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] .

taken	more	than	a	short	ride	in	a	railroad	train	.
已采取	更多的	比	一个	短的	骑	在	一个	铁路	火车	.

乘坐火车进行了一段较长的旅程。

[aɪ] [seɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

I	say	as	far	as	he	knew	,	for	he	had	been	born	in	Chicago	,
我	说	作为	远的	作为	他	知道	,	为了	他	有	到过	出生	在	芝加哥	,

我说就他所知，因为他出生在芝加哥。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnfənt] , [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [west] ,

but	when	he	was	an	infant	,	his	parents	had	gone	out	west	,
但	什么时候	他	曾是	一个	婴儿	,	他的	父母	有	已消失	出去	西方	,

但他还是婴儿的时候，他的父母就去了西部。

[soʊ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,

so	while	it	was	true	that	he	had	lived	in	a	big	city	,
所以	尽管	它	曾是	真的	那	他	有	居住地	在	一个	大的	城市	,

所以，虽然他的确在大城市生活过，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['dʒɜːrni] , [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	had	made	quite	a	railroad	journey	,	he	knew	nothing	about	it	,
和	有	制成	相当	一个	铁路	旅行	,	他	知道	没有什么	关于	它	,

他乘坐火车进行了一段相当长的旅程，却对此一无所知。

[ɪk'sept] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

except	what	his	father	had	told	him	.
除了	什么	他的	父亲	有	讲述	他	.

除了他父亲告诉他的那些事。

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [dæd] ?
" You want me to go to New York , dad ?
" 你 想 我 到 去 到 新的 约克 , 爸爸 ?

“爸爸，你想让我去纽约吗？”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'raɪt] .
" he repeated , wondering if he had heard aright .
" 他 重复 , 好奇 如果 他 有 听到 好的 .

他重复了一遍，怀疑自己是否听得没错。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] ['keɪləb] - [ɪz] ['duːɪŋ] . "
I want you to find out just exactly what Caleb Annister is doing . "
我 想 你 到 寻找 出去 只是 确切地 什么 卡莱布 - 是 正在做 . "

我希望你彻底查清楚卡莱布·安尼斯特到底在做什么。

" [bʌt; bət] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðoʊz] [laɪnz] . "
" But , I have had no experience in those lines . "
" 但 , 我 有 有 不 经验 在 那些 线条 . "

“但是，我在这方面没有任何经验。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .
" I know you have not , but I think you can do what I want .
" 我 知道 你 有 不是 , 但 我 思考 你 能 做 什么 我 想 .

我知道你没有，但我认为你能做到我想让你做的事。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɪz] [breɪnz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] . "
All it needs is brains and common sense , and you have both . "
全部 它 需求 是 大脑 和 常见的 感觉 , 和 你 有 两个都 . "

它只需要智慧和常识，而你两者兼备。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] . "
" But I have never been in a big city . "
" 但 我 有 绝不 到过 在 一个 大的 城市 . "

但我从未去过大城市。

" [noʊ] , [nɑːt] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [niːd] [nɑːt]
" No , not since you were old enough to notice anything , but that need not
" 不 , 不是 自从 你 是 老的 足够的 到 注意 任何事物 , 但 那 需要 不是
['wɜːri] [juː; jʊ] .
worry you .
担心 你 .

“不，自从你懂事以来就没有发生过，但这不必让你担心。”

[ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['raʊndɪŋ] - [ʌp][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
If I told you to go back to where the boys were rounding - up the cattle ,
如果 我 讲述 你 到 去 后退 到 在哪里 这 男孩们 是 四舍五入 - 向上 这 牛 ,

如果我让你回到男孩们围捕牛群的地方，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ; ['kudnt] [juː; jʊ] ? "
you could do it ; couldn't you ? "
你 可以 做 它 ; 不能 你 ? "

你可以做到，对吧?

" [ʃʊr] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['trækləs] [pleɪnz] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ]
if you can find your way over the trackless plains I guess you can manage
如果 你 能 寻找 你的 方式 超过 这 无轨 平原 我 猜测 你 能 管理
[tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,
to get along in a big city ,
到 得到 沿着 在 一个 大的 城市 ,

如果你能在茫茫荒野中找到路，我想你也能在大城市里生存下去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuː] [jɔːk] .
even if it is New York .
甚至 如果 它 是 新的 约克 .

即使是在纽约。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][æsk] [wen] [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
All you have to do is to ask when you don't understand .
全部 你 有 到 做 是 到 问 什么时候 你 不 理解 .

你只需要在不明白的时候问就行了。

[aɪ] [ges] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪti] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [hɪr] ,
I guess if some of those city boys came out here ,
我 猜测 如果 一些 的 那些 城市 男孩们 来了 出去 这里 ,

我想如果那些城里来的小伙子们都到这儿来的话，

[ðeid] [get] [lɔːst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
they'd get lost a good deal quicker than you will in the streets of New York .
他们会 得到 丢失的 一个 好的 交易 更快 比 你 将要 在 这 街道 的 新的 约克 .

在纽约街头，他们迷路的速度肯定比你快得多。

[naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
Now you had better get ready to start .
现在 你 有 更好的 得到 准备好 到 开始 .

现在你最好准备开始。

[aɪl] [drɔː] [ʌp][sʌm; səm] ['pepərz] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll draw up some papers , and get some instructions ready for you .
患病的 画 向上 一些 文件 , 和 得到 一些 指示 准备好 为了 你 .

我会拟定一些文件，并准备好一些说明给你。

[aɪ] [θɪŋk] - [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːpərti] .
I think Annister is trying to swindle you and me out of this property .
我 思考 - 是 尝试 到 骗取 你 和 我 出去 的 这 财产 .

我认为安妮斯特想骗走你我的这处房产。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [aɪ] [wʊd] [goʊ][maɪ'self] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][send][juː; jʊ] .
If I was well enough I would go myself , but , as it is , I shall send you .
如果 我 曾是 出色地 足够的 我 会 去 我 , 但 , 作为 它 是 , 我 将 发送 你 .
"
"
"

如果我身体允许，我会亲自去，但现在身体状况不允许，我就派你去吧。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] ? " [æskt] [rɔi]
" Do you think you are well enough for me to leave you ? " asked Roy
" 做 你 思考 你 是 出色地 足够的 为了 我 到 离开 你 ? " 问 罗伊
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“你觉得你身体状况好到可以让我离开你了吗？”罗伊焦急地问道。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Oh	,	yes	,	there	is	nothing	serious	the	matter	with	me	.
"	哦	,	是的	,	那里	是	没有什么	严肃的	这	事情	和	我	.

“哦，是的，我没有什么严重的问题。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [iːt] , [ðæts] [ɔːl] ,

I	shall	have	to	be	careful	of	what	I	eat	,	that's	all	,
我	将	有	到	是	小心	的	什么	我	吃	,	那就是	全部	,

我得注意饮食，仅此而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [aɪd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ,

and	if	I	went	to	New	York	I'd	probably	be	worse	off	than	I	am	here	,
和	如果	我	去	到	新的	约克	ID	大概	是	更糟	离开	比	我	是	这里	,

如果我去纽约，我的处境可能会比现在更糟。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [nuː] ['dɪʃɪz] ,

for	I	would	want	to	try	all	sorts	of	new	dishes	,
为了	我	会	想	到	尝试	全部	排序	的	新的	菜肴	,

因为我想尝试各种各样的新菜式，

[ænd; ənd][maɪ] [dɪs'pepʃə] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [bæd] . "

and	my	dyspepsia	would	be	very	bad	.	"
和	我的	消化不良	会	是	非常	坏的	.	"

我的消化不良会非常严重。

" ['veri] [wel] , [dæd] .

"	Very	well	,	dad	.
"	非常	出色地	,	爸爸	.

“好的，爸爸。”

[aɪl] [get] ['redi] [æt; ət] [wʌns] .

I'll	get	ready	at	once	.
患病的	得到	准备好	在	一次	.

我马上准备。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

It	sure	will	be	a	new	experience	for	me	.
它	当然	将要	是	一个	新的	经验	为了	我	.

这对我来说肯定是一次全新的体验。

[aɪl] [raʊnd] - [ʌp] [ðɪs] ['keɪləb] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [roʊp][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['brændɪŋ]

I'll	round	-	up	this	Caleb	Annister	for	you	,	rope	him	and	put	the	branding
患病的	圆形的	-	向上	这	卡莱布	-	为了	你	,	绳索	他	和	放	这	品牌推广

['aɪərn][ɑːn] ,

iron	on	,
铁	在	,

我会帮你把这个卡莱布·安尼斯特抓起来，套上绳子，再给他烙上印记。

[ɪf] [aɪ][faɪnd]['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mævərɪks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hɜːrd] . "

if	I	find	he's	trying	to	get	any	of	our	mavericks	into	his	herd	.	"
如果	我	寻找	他是	尝试	到	得到	任何	的	我们的	特立独行者	进入	他的	一群	.	"

如果我发现他试图把我们任何一头特立独行的牛拉进他的牛群里。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['brædnɝ] .

"	That's	the	way	to	talk	!	"	exclaimed	Mr	.	Bradner	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	!	"	惊呼	先生	.	布拉德纳	.

“这才叫说话！”布拉德纳先生惊呼道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['regjələr] ['westərnər] , [rɔi] .

"	You're	a	regular	westerner	,	Roy	.
"	你是	一个	常规的	西方人	,	罗伊	.

“你是个地道的西部人，罗伊。”

[dəunt] [let] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['sɪti] [foʊks] ['bɑːðər] [juː; jʊ] .

Don't	let	the	ways	of	city	folks	bother	you	.
不	让	这	方式	的	城市	各位	打扰	你	.

不要让城里人的行事方式影响你。

[duː] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [rɪ'spektfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] ,

Do	the	best	you	know	how	,	be	polite	to	the	ladies	,	respectful	to	the	men	,
做	这	最好的	你	知道	如何	,	是	有礼貌的	到	这	女士们	,	尊重	到	这	男人	,

尽你所能做到最好，对女士要礼貌，对男士要尊重。

[ænd; ənd] [dəunt] [let] - [ɪm] [blʌf] [juː; jʊ] !

and	don't	let	'	em	bluff	you	!
和	不	让	-	呃	虚张声势	你	!

别让他们唬住你!

[stɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [raɪts] , [ænd; ənd] [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] .

Stick	up	for	your	rights	,	and	don't	be	afraid	of	anybody	.
戳	向上	为了	你的	权利	,	和	不	是	害怕的	的	任何人	.

维护你的权利，不要害怕任何人。

[ðeɪ] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [stæm'piːd] [juː; jʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] ,

They	may	try	to	stampede	you	in	New	York	,	but	you	keep	your	head	,
他们	可能	尝试	到	踩踏	你	在	新的	约克	,	但	你	保持	你的	头	,

他们可能会在纽约试图让你踩踏人群，但你要保持冷静。

[ænd; ənd] [juːl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . "

and	you'll	come	out	all	right	.	"
和	你会	来	出去	全部	正确的	.	"

你会没事的。

" [aɪl] [traɪ] , [dæd] .

"	I'll	try	,	dad	.
"	患病的	尝试	,	爸爸	.

“我会试试的，爸爸。”

[wen] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɑːrt] ? "

When	do	you	want	me	to	start	?	"
什么时候	做	你	想	我	到	开始	?	"

你想让我什么时候开始?

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

"	To	-	morrow	,	if	you	can	.
"	到	-	明天	,	如果	你	能	.

“如果可以的话，明天吧。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ðen] .

The	boys	will	be	in	from	the	round	-	up	then	.
这	男孩们	将要	是	在	从	这	圆形的	-	向上	然后	.

男孩们届时将从围捕中回来。

" [ðæt] [deɪ] [rɔi] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [pækt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [və'liːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [trʌŋk] .

"	That	day	Roy	spent	in	getting	his	clothes	packed	in	a	big	valise	and	a	trunk	.
"	那	天	罗伊	花费	在	获得	他的	衣服	包装	在	一个	大的	手提箱	和	一个	树干	.

“那天罗伊花了一整天时间把他的衣服装进一个大手提箱和一个箱子里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

It	was	decided	he	should	ride	to	the	nearest	railroad	station	,
它	曾是	决定	他	应该	骑	到	这	最近的	铁路	车站	,

他们决定让他骑马去最近的火车站。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər] [ʃɪˈkɑːgoʊ] , [wer] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kɑːrz]

and	there	take	a	train	for	Chicago	,	where	he	would	have	to	change	cars
和	那里	拿	一个	火车	为了	芝加哥	,	在哪里	他	会	有	到	改变	汽车

[fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

for	New	York	.
为了	新的	约克	.

然后他乘火车前往芝加哥，在那里换乘火车前往纽约。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ˈmɪstər] . [ˈbrædnɝ] [druː] [ʌp][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ækt]

In	the	meanwhile	Mr	.	Bradner	drew	up	a	paper	giving	his	son	the	right	to	act
在	这	同时	先生	.	布拉德纳	画	向上	一个	纸	给予	他的	儿子	这	正确的	到	行为

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][kəˈpæsəti] .

in	a	certain	capacity	.
在	一个	肯定	容量	.

与此同时，布拉德纳先生起草了一份文件，赋予他的儿子以某种身份行事的权利。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈliːg(ə)l] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [ˈwitnist] ,

This	was	put	into	legal	form	,	and	witnessed	,
这	曾是	放	进入	合法的	形式	,	和	目击者	,

此事已写入法律文件，并有证人见证。

[ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ][ˈnoʊtəri] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [əˈtætʃ] [hɪz; ɪz] [siːl] .

a	near	-	by	notary	being	called	in	to	attach	his	seal	.
一个	靠近	-	经过	公证人	存在	称为	在	到	附	他的	海豹	.

请附近的公证人来盖章。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ðer; ðər][ɪn]

"	Of	course	I	don't	know	exactly	how	you	will	find	the	lay	of	the	land	there	in
"	的	课程	我	不	知道	确切地	如何	你	将要	寻找	这	躺	的	这	土地	那里	在

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

“当然，我并不确切知道您在纽约会遇到怎样的情况。”

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbrædnɝ] [ðæt] [naɪt] , " [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ðer; ðər] .

"	said	Mr	.	Bradner	that	night	,	"	as	I	have	never	been	there	.
"	说	先生	.	布拉德纳	那	夜晚	,	"	作为	我	有	绝不	到过	那里	.

布拉德纳先生当晚说道：“因为我从未去过那里。”

[nɔːr][duː][aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ˈkeɪləb] - .

Nor	do	I	know	this	Caleb	Annister	.
也不	做	我	知道	这	卡莱布	-	.

我也不认识这个叫卡莱布·安尼斯特的人。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

I	have	had	considerable	correspondence	with	him	,	and	I	take	him	to
我	有	有	大量	一致	和	他	,	和	我	拿	他	到

[biː; bi][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈbɪznəs] [mæn] .

be	a	sharp	business	man	.
是	一个	锋利的	商业	男人	.

我与他有过多次通信，我认为他是一位精明的商人。

[hiː; hi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [blʌf] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

He	may	try	to	bluff	you	,	but	don't	you	stand	for	it	.
他	可能	尝试	到	虚张声势	你	,	但	不	你	站立	为了	它	.

他可能会试图唬住你，但你千万不要上当。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][saɪz][hɪm; ɪm][ʌp][fɜːrst] ,

It	might	be	a	good	plan	to	size	him	up	first	,
它	可能	是	一个	好的	计划	到	尺寸	他	向上	第一的	,

先摸清他的底细或许是个好主意。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

before	you	tell	him	who	you	are	.	"
前	你	告诉	他	WHO	你	是	.	"

在你告诉他你是谁之前。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , [dæd] . "

"	That's	what	I'll	do	,	dad	.	"
"	那就是	什么	患病的	做	,	爸爸	.	"

“我会这么做的，爸爸。”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [plænz] [wen] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] , " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

"	You'll	have	to	make	your	own	plans	when	you	get	there	,	"	went	on	his	father
"	你会	有	到	制作	你的	自己的	计划	什么时候	你	得到	那里	,	"	去	在	他的	父亲

.

:
.

“到了那里，你就得自己做打算了，”他父亲接着说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['mʌni] , [soʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm]

"	You	may	have	to	spend	considerable	money	,	so	I'll	give	you	a	good	sum
"	你	可能	有	到	花费	大量	钱	,	所以	患病的	给	你	一个	好的	和

[ɪn] [kæʃ] ,

in	cash	,
在	现金	,

“你可能需要花一大笔钱，所以我给你一大笔现金。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][dræft][ɑːn][maɪ] [nuː] [jɔːk] ['bæŋkərz] .

and	a	draft	on	my	New	York	bankers	.
和	一个	草稿	在	我的	新的	约克	银行家	.

还有一份关于我在纽约的银行家的草稿。

[ɪf] [juː; jʊ][get][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][duː][ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən] ,

If	you	get	in	a	hole	do	the	best	you	can	,
如果	你	得到	在	一个	洞	做	这	最好的	你	能	,

如果陷入困境，那就尽力而为。

[ænd; ənd] ['telɪgræf] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [help] .

and	telegraph	me	if	you	need	help	.
和	电报	我	如果	你	需要	帮助	.

如果需要帮助，请给我发电报。

[dʒʌst][kæmp][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] [ðɪs] ['keɪləb] - , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] .

Just	camp	on	the	trail	of	this	Caleb	Annister	,	and	see	what	his	game	is	.
只是	营	在	这	踪迹	的	这	卡莱布	-	,	和	看	什么	他的	游戏	是	.

就沿着卡莱布·安尼斯特的踪迹扎营，看看他到底想干什么。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [stænd][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] ['prɑːpərti] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪz] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ɪn]['vælјuː] .

It	doesn't	stand	to	reason	that	property	in	New	York	is	shrinking	in	value	.
它	不	站立	到	原因	那	财产	在	新的	约克	是	收缩	在	价值	.

纽约的房产价值正在缩水，这显然不符合逻辑。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ['sʌmwer] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

I	think	there	is	something	wrong	somewhere	,	and	I	depend	on	you	to	find	it
我	思考	那里	是	某物	错误的	某处	,	和	我	依赖	在	你	到	寻找	它

. "

:	"
.	"

我觉得肯定哪里出了问题，我指望你能找出问题所在。

" [aɪ][hoʊp][aɪ][wəʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , [dæd] . "

"	I	hope	I	won't	disappoint	you	,	dad	.	"
"	我	希望	我	惯于	辜负	你	,	爸爸	.	"

“爸爸，我希望我不会让您失望。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] , [rɔi] .
" I don't believe you will , Roy .
" 我 不 相信 你 将要 , 罗伊 .

“我不相信你会这么做，罗伊。”

[naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [tuː; tə][bed] , [fɔːr; fər] [its] [kwaɪt] [leɪt] ,
Now you had better get to bed , for it's quite late ,
现在 你 有 更好的 得到 到 床 , 为了 它是 相当 晚的 ,

你最好去睡觉了，时间已经很晚了。

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] ['dʒɜːrni] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
and you'll have a hard journey ahead of you .
和 你会 有 一个 难的 旅行 前方 的 你 .

你面前还有一段艰难的路要走。

" [rɔi] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt]['taɪərd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdi][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
" Roy did not feel a bit tired , for he was hardy and strong ,
" 罗伊 做过 不是 感觉 一个 少量 疲劳的 , 为了 他 曾是 耐寒的 和 强的 ,

罗伊一点也不觉得累，因为他体格健壮，精力充沛。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sə'dʒestɪd] .
but he did as his father suggested .
但 他 做过 作为 他的 父亲 建议 .

但他还是按照父亲的建议做了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][fɜːrst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] [trɪp] ,
He could not get to sleep at first thinking of his prospective trip ,
他 可以 不是 得到 到 睡觉 在 第一的 思维 的 他的 预期 旅行 ,

他一开始辗转反侧，想着即将到来的旅行，难以入眠。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
for he had always wanted to go to a big city , and now he had
为了 他 有 总是 通缉 到 去 到 一个 大的 城市 , 和 现在 他 有
[ðə; ði] [tʃæns] .
the chance .
这 机会 .

因为他一直想去大城市，现在他有机会了。

['bɪli] ['kæruː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiəz] ,
Billy Carew and the other cowboys came in the next morning with the steers ,
比利 卡鲁 和 这 其他 牛仔 来了 在 这 下一个 早晨 和 这 牛 ,

第二天早上，比利·卡鲁和其他牛仔们赶着小牛来了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'ræl] [fɔːr; fər] ['brændɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
which were turned into a corral for branding purposes .
哪个 是 转向 进入 一个 围栏 为了 品牌推广 目的 .

这些围栏被改造成了品牌宣传用的畜栏。

[rɔi] [toʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
Roy told his friends of his journey .
罗伊 讲述 他的 朋友们 的 他的 旅行 .

罗伊把他的旅程告诉了他的朋友们。

" [prænsɪŋ] ['preri] [dɔːgz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .
" Prancing prairie dogs ! " exclaimed Billy .
" 轻快地跳跃 草原 狗 ! " 惊呼 比利 .

“蹦蹦跳跳的土拨鼠！”比利惊呼道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
" I wish I was going .
" 我 希望 我 曾是 去 .

我真希望我能去。

[lɪkəti] ['θʌndər] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪp] , [klɪr] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ! "

Lickity	**thunder**	**,**	**but**	**that's**	**a**	**great**	**trip**	**,**	**clear**	**to**	**New**	**York**	**!**	**"**
快快	雷	,	但	那就是	一个	伟大的	旅行	,	清除	到	新的	约克	!	"

雷声嗖的一声，但这趟旅程真棒，直达纽约！

" [wiːl] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [prə'poʊzd] [bruːs] - .

"	**We'll**	**ride**	**to**	**the**	**station**	**with**	**you**	**,**	**"**	**proposed**	**Bruce**	**Arkdell**	**.**
"	出色地	骑	到	这	车站	和	你	,	"	建议的	布鲁斯	-	.

“我们陪你一起去车站吧，”布鲁斯·阿克德尔提议道。

" [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [send] [ɔːf] ! "

"	**We'll**	**give**	**you**	**a**	**good**	**send**	**off**	**!**	**"**
"	出色地	给	你	一个	好的	发送	离开	!	"

“我们会好好送别你的！”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	**That's**	**what**	**we**	**will**	**!**	**"**	**chorused**	**the**	**others**	**.**
"	那就是	什么	我们	将要	!	"	齐声说道	这	其他的	.

“我们就是要这么做！”其他人齐声说道。

[rɔi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɑːrt] [suːn] ['æftər] ['dɪnər] ,

Roy	**was**	**to**	**start**	**soon**	**after**	**dinner**	**,**
罗伊	曾是	到	开始	很快	后	晚餐	,

罗伊晚饭后不久就要开始工作了。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪk'spres] [wʊd] [nɑːt] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] [stoʊn]

as	**the**	**Chicago**	**express**	**would**	**not**	**stop**	**at**	**the**	**railroad**	**station**	**of**	**Painted**	**Stone**
作为	这	芝加哥	表达	会	不是	停止	在	这	铁路	车站	的	绘	石头

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [flægd] .

unless	**it**	**was**	**flagged**	**.**
除非	它	曾是	已标记	.

除非有人招手示意，否则芝加哥特快列车不会在彩石火车站停靠。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [left] [ðə; ðɪ] [ræntʃ] [haʊs] .

A	**little**	**later**	**a**	**strange**	**procession**	**left**	**the**	**ranch**	**house**	**.**
一个	小的	之后	一个	奇怪的	游行	左边	这	牧场	房子	.

不久之后，一支奇怪的队伍离开了牧场小屋。

[rɔi] [ænd; ənd] ['bɪli] ['kæruː] [roʊd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] ,

Roy	**and**	**Billy**	**Carew**	**rode**	**at**	**the**	**head**	**,**
罗伊	和	比利	卡鲁	骑	在	这	头	,

罗伊和比利·卡鲁骑在最前面，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sperd] ['fɑːloʊd] ['æftər] .

and	**all**	**the**	**cowboys**	**who**	**could**	**be**	**spared**	**followed**	**after**	**.**
和	全部	这	牛仔	WHO	可以	是	幸存	随后	后	.

所有能抽出时间的牛仔都跟了上去。

['rɔɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [və'liːsiz] [wɜːr; wər] [stræpt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pæk] [mjuːl] .

Roy's	**trunk**	**and**	**valises**	**were**	**strapped**	**on**	**the**	**back**	**of**	**a**	**pack**	**mule**	**.**
罗伊的	树干	和	手提箱	是	绑带	在	这	后退	的	一个	盒	骡子	.

罗伊的行李箱和手提箱被绑在一头驮骡的背上。

['mɪstər] . ['brædnɝ] , [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ðɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

Mr	**.**	**Bradner**	**,**	**who**	**was**	**not**	**quite**	**well**	**enough**	**to**	**stand**	**the**	**trip**	**to**	**the**
先生	.	布拉德纳	,	WHO	曾是	不是	相当	出色地	足够的	到	站立	这	旅行	到	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	**,**
车站	,

布拉德纳先生身体状况不太好，无法承受去车站的旅程。

[beɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [sək'ses] .

bade	his	son	an	affectionate	good	-	bye	,	and	wished	him	all	success	.
巴德	他的	儿子	一个	亲热	好的	-	再见	,	和	希望	他	全部	成功	.

他深情地向儿子道别，并祝愿他一切顺利。

" ['telɪgræf] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Telegraph	if	you	get	into	trouble	,	"	he	said	.
"	电报	如果	你	得到	进入	麻烦	,	"	他	说	.

“如果遇到麻烦，就发电报，”他说。

" [jes] , [ænd; ənd] [wi:l] [ɔ:l] [hɑ:t] - [fʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:rg] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [ʃu:t] - [ʌp] [ðə; ði] [taʊn] !

"	Yes	,	and	we'll	all	hot	-	foot	it	to	the	burg	of	New	York	,	and	shoot	-	up	the	town	!
"	是的	,	和	出色地	全部	热的	-	脚	它	到	这	伯格	的	新的	约克	,	和	射击	-	向上	这	镇	!

“是的，我们都会赶紧跑到纽约市，把那里炸个稀巴烂！”

" [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .

"	exclaimed	Billy	.
"	惊呼	比利	.

“比利惊呼道。”

" [wi:l] [ʃoʊ] - [ɪm] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræntʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ! "

"	We'll	show	'	em	how	a	boy	from	the	ranch	can	be	took	care	of	!	"
"	出色地	展示	-	呃	如何	一个	男生	从	这	牧场	能	是	采取	关心	的	!	"

“我们会让他们看看，一个来自农场的男孩该怎么照顾！”

" [aɪ] [ges] ['ðɛrəl] [bi:; bi] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ri'mɑ:kt] [rɔi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	guess	there'll	be	no	need	of	that	,	"	remarked	Roy	with	a	smile	.
"	我	猜测	将会	是	不	需要	的	那	,	"	评论	罗伊	和	一个	微笑	.

“我想应该不需要那样了，”罗伊笑着说道。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

It	was	several	miles	to	the	railroad	station	,	and	,
它	曾是	一些	英里	到	这	铁路	车站	,	和	,

距离火车站有好几英里远，而且，

[ɑ:n] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [rʌʃt] [ðer; ðər] ['pəuniz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['æntɪks] ,

on	the	way	the	cowboys	rushed	their	ponies	here	and	there	,	indulging	in	all	sorts	of	antics	,
在	这	方式	这	牛仔	匆忙	他们的	小马	这里	和	那里	,	沉溺于	在	全部	排序	的	滑稽动作	,

一路上，牛仔们驱赶着小马四处奔跑，嬉闹着，做着各种各样的滑稽动作。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [rɔi] ,

for	they	regarded	it	as	a	sort	of	a	holiday	,	though	they	liked	Roy	,
为了	他们	认为	它	作为	一个	种类	的	一个	假期	,	尽管	他们	喜欢	罗伊	,

虽然他们喜欢罗伊，但他们还是把它当作一种假期。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [li:v] .

and	were	sorry	to	see	him	leave	.
和	是	对不起	到	看	他	离开	.

我们很遗憾他要离开。

" [naʊ] [bɔɪz] !

"	Now	boys	!
"	现在	男孩们	!

“好了，孩子们！”

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][grænd] [sə'luːt] ！ " [prə'poʊzd] [bruːs] ， [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Give him a grand salute ! " proposed Bruce , when they came in sight of the
给 他 一个 盛大 礼炮 ！ " 建议的 布鲁斯 ，什么时候 他们 来了 在 视线 的 这
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

“向他致以热烈的敬礼！”当他们看到车站时，布鲁斯提议道。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [druː] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] ， [eɪmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ，
The cowboys drew their revolvers , aimed them into the air ,
这 牛仔 画 他们的 左轮手枪 ， 旨在 他们 进入 这 空气 ，

牛仔们拔出左轮手枪，枪口指向天空。

[ænd; ənd]['faɪərd][ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðer; ðər] ['trigəz] .
and fired them off as fast as they could pull their triggers .
和 被解雇 他们 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 拉 他们的 触发器 .

他们以最快的速度扣动扳机，将这些子弹全部射了出去。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] .
It sounded as though a small battle was in progress .
它 听起来 作为 尽管 一个 小的 战斗 曾是 在 进步 .

听起来好像正在进行一场小规模战斗。

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jel] ！
" Give him a yell !
" 给 他 一个 叫喊 ！

“冲他大喊！”

" [sə'dʒestɪd] [smoʊk] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃəz] ['ʃaʊtɪd] [laɪk] [waɪld]['indiəns] .
" suggested Smoke Tardell , and the ranchers shouted like wild Indians .
" 建议 抽烟 - , 和 这 牧场主 喊叫 喜欢 荒野 印度人 .

“斯莫克·塔德尔建议道，牧场主们像野蛮的印第安人一样大喊大叫。”

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [treɪn] ！ " [kɔːld] ['bɪli] ['kæruː] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ,
" Here comes the train ! " called Billy Carew , as a whistle was heard , and ,
" 这里 来 这 火车 ！ " 称为 比利 卡鲁 ， 作为 一个 哨 曾是 听到 ， 和 ，

“火车来了！”比利·卡鲁喊道，这时传来一声汽笛声。

[daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [reɪlz] , [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] [siːn] .
down the long line of glistening rails , the smoke of a locomotive was seen .
向下 这 长的 线 的 闪闪发光 铁轨 ， 这 抽烟 的 一个 机车 曾是 已见 .

沿着闪闪发光的长长铁轨，可以看到火车头冒出的烟雾。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [went] [aʊt] [tuː; tə][flæg][ðə; ði] [ɪk'spres] .
The station agent went out to flag the express .
这 车站 代理人 去 出去 到 旗帜 这 表达 .

车站工作人员出去拦住了快车。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ， " [əd'vaɪzd] [bruːs] .
" Take care of yourself , " advised Bruce .
" 拿 关心 的 你自己 ， " 建议 布鲁斯 .

“照顾好自己，”布鲁斯叮嘱道。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ， " [ri'kwestid] [smoʊk] .
" Bring me back a slice of New York , " requested Smoke .
" 带来 我 后退 一个 片 的 新的 约克 ， " 请求 抽烟 .

“给我带回一块纽约的味道，”斯莫克请求道。

" [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [wel] [dʌn] . "
" I want it well done . "
" 我 想 它 出色地 完毕 . "

“我希望它能做好。”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][dəunt][get] - [wel] - [dʌn] - , [rɔi] , " [əd'vaɪzd] ['bɪli] ['kæruː] .

"	Be	careful	you	don't	get	'	well	-	done	'	,	Roy	,	"	advised	Billy	Carew	.
"	是	小心	你	不	得到	-	出色地	-	完毕	-	,	罗伊	,	"	建议	比利	卡鲁	.

“罗伊，小心别被烤得太熟，”比利·卡鲁告诫道。

" [dəunt] [bai] ['eni] [goʊld] [brɪks] , [ɔːr] [kən'fedərət] ['mʌni] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] , [rɔi] ,

"	Don't	buy	any	gold	bricks	,	or	Confederate	money	,	and	take	care	,	Roy	,
"	不	买	任何	金子	砖块	,	或者	南方邦联	钱	,	和	拿	关心	,	罗伊	,

“别买金砖，也别买南方邦联的货币，保重，罗伊。”

[ðæt] [ðem; ðəm] ['ʃɑːrpərz] [dəunt][gɪt][jiː; ji] !

that	them	sharpers	don't	git	ye	!
那	他们	磨刀器	不	git	是的	!

别让那些尖嘴利的人盯上你！

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][bɪg][sɑːm'brerəʊ] , [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] ,

"	He	waved	his	big	sombrero	,	an	example	followed	by	all	the	other	cowboys	,
"	他	挥手	他的	大的	宽边帽	,	一个	例子	随后	经过	全部	这	其他	牛仔	,

他挥舞着他的大号墨西哥帽，其他牛仔都纷纷效仿。

[æz; əz] [rɔi] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ɪk'spres] .

as	Roy	climbed	aboard	the	express	.
作为	罗伊	攀登	船上	这	表达	.

罗伊登上了特快列车。

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [və'liːsiz] [wɜːr; wər] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [bluː]

His	trunk	and	valises	were	tumbled	into	the	baggage	car	,	the	engineer	blew
他的	树干	和	手提箱	是	翻滚	进入	这	行李	车	,	这	工程师	吹

[tuː] [ʃɔːrt] [blæsts] ,

two	short	blasts	,
二	短的	爆炸	,

他的行李箱和手提箱被扔进了行李车厢，火车司机鸣了两声短促的汽笛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'gen] , ['berɪŋ] [rɔi] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

and	the	train	was	off	again	,	bearing	Roy	to	New	York	.
和	这	火车	曾是	离开	再次	,	轴承	罗伊	到	新的	约克	.

于是火车再次启动，载着罗伊前往纽约。

[hɪz; ɪz] [læst] [vjuː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kaʊˌbɔɪz] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

His	last	view	was	of	his	father's	cowboys	,	waving	a	farewell	to	him
他的	最后的	看法	曾是	的	他的	父亲的	牛仔	,	挥手	一个	告别	到	他

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg][hæts] ,

with	their	big	hats	,
和	他们的	大的	帽子	,

他最后看到的景象是父亲的牛仔们戴着大牛仔帽，向他挥手告别。

[waɪl] [sʌm; səm]['faɪərd][ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər]

while	some	fired	their	revolvers	,	and	others	yelled	at	the	top	of	their
尽管	一些	被解雇	他们的	左轮手枪	,	和	其他的	大喊	在	这	顶部	的	他们的

[lʌŋz] .

lungs	.
肺	.

一些人开枪射击，另一些人则扯着嗓子大喊。

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪl] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , " [θɔːt] [rɔi] .

"	I	wonder	when	I'll	see	them	again	,	"	thought	Roy	.
"	我	想知道	什么时候	患病的	看	他们	再次	,	"	想法	罗伊	.

“不知道什么时候才能再见到他们呢？”罗伊心想。

" [aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][oʊld] [ræntʃ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

"	I	sort	of	hate	to	leave	the	old	ranch	,	but	I'm	glad	I'm	going	to	New	York	.
"	我	种类	的	恨	到	离开	这	老的	牧场	,	但	我是	高兴的	我是	去	到	新的	约克	.

“我有点舍不得离开老牧场，但我很高兴要去纽约。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

"	He	did	not	know	all	that	was	before	him	,
"	他	做过	不是	知道	全部	那	曾是	前	他	,

他并不了解摆在他面前的一切，

[nɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈhæpən] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [əˈgen] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] .

nor	what	was	to	happen	before	he	again	saw	his	friends	,	the	cowboys	.
也不	什么	曾是	到	发生	前	他	再次	锯	他的	朋友们	,	这	牛仔	.

他也不知道在再次见到他的朋友——牛仔们之前会发生什么。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[rɔi] [ɪz] [ˈpʌz(ə)ld]

ROY	IS	PUZZLED
罗伊	是	困惑

罗伊感到困惑

[waɪl] [ˈrɔɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ˈmeθəd]

While	Roy's	father	had	given	him	some	instructions	as	to	the	best	method
尽管	罗伊的	父亲	有	给定	他	一些	指示	作为	到	这	最好的	方法

[ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [waɪl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

of	proceeding	while	in	New	York	,
的	进行中	尽管	在	新的	约克	,

虽然罗伊的父亲曾就他在纽约期间的最佳行事方式给予了他一些指示，

[ˈmɪstər] . [ˈbrædnɝ] [hæd; həd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪkˈspekt][ɑːn]

Mr	.	Bradner	had	said	nothing	to	his	son	about	what	he	might	expect	on
先生	.	布拉德纳	有	说	没有什么	到	他的	儿子	关于	什么	他	可能	预计	在

[hɪz; ɪz] [ˈreɪlroʊd] [trɪp] .

his	railroad	trip	.
他的	铁路	旅行	.

布拉德纳先生没有跟儿子说过他在铁路旅行中可能会遇到什么情况。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈtoʊtəli] [ˌʌnprɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɔvəltiz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['træv(ə)l] .

Therefore	the	boy	was	totally	unprepared	for	the	novelties	of	modern	travel	.
所以	这	男生	曾是	完全	毫无准备	为了	这	新奇	的	现代的	旅行	.

因此，这个男孩对现代旅行的新奇之处完全没有做好准备。

[ˈmɪstər] . [ˈbrædnɝ] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪz] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [sʌn] [faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪmˈself]

Mr	.	Bradner	had	thought	it	wise	to	let	his	son	find	out	things	for	himself
先生	.	布拉德纳	有	想法	它	明智的	到	让	他的	儿子	寻找	出去	事物	为了	他自己

.

:

.

布拉德纳先生认为让儿子自己去发现问题是明智之举。

[rɔi] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [deɪ] [koʊtʃ] ,

Roy	had	never	been	in	anything	but	an	ordinary	day	coach	,
罗伊	有	绝不	到过	在	任何事物	但	一个	普通的	天	教练	,

罗伊以前坐过的都是普通的日间巴士，除此之外，他什么都没坐过。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [taɪp] .

and	those	were	of	an	old	-	fashioned	type	.
和	那些	是	的	一个	老的	-	造型	类型	.

而且那些都是老式的款式。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['tɪkɪts] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn]

But	his	father	had	purchased	for	him	tickets	all	the	way	to	New	York	in
但	他的	父亲	有	购买	为了	他	门票	全部	这	方式	到	新的	约克	在

[ðə; ði] ['pʊlmən] ['pɑːrlər][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [kɑːrz] ,

the	Pullman	parlor	and	sleeping	cars	,
这	普尔曼	客厅	和	睡眠	汽车	,

但他父亲已经为他买了前往纽约的普尔曼卧铺车厢和普通车厢的车票。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] ['pɑːrlər][kɑːr] , [ðen] ,

and	it	was	in	a	luxurious	parlor	car	,	then	,
和	它	曾是	在	一个	豪华	客厅	车	,	然后	,

当时是在一节豪华的包厢里。

[ðæt] [rɔi] [faʊnd] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ɪk'spres] .

that	Roy	found	himself	when	he	boarded	the	express	.
那	罗伊	成立	他自己	什么时候	他	登机	这	表达	.

罗伊登上特快列车时发现自己身处何方。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

At	first	the	boy	did	not	know	what	to	make	of	it	.
在	第一的	这	男生	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

起初，男孩不知道该如何理解这件事。

[ðə; ði][kɑːr][hæd; həd][bɪg] [tʃerz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [siːts] ,

The	car	had	big	chairs	instead	of	the	ordinary	seats	,
这	车	有	大的	椅子	反而	的	这	普通的	座位	,

车里没有普通的座椅，取而代之的是宽大的椅子。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] ['ʌðər] ['koʊtʃɪz] ,

the	windows	were	nearly	twice	as	large	as	those	in	other	coaches	,
这	视窗	是	几乎	两次	作为	大的	作为	那些	在	其他	教练	,

这些车厢的窗户几乎是其他车厢窗户的两倍大。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [sɪlk] [ænd; ənd] [plʌʃ] ['kɜːtənz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	there	were	silk	and	plush	curtains	hanging	over	them	.
和	那里	是	丝绸	和	豪华的	窗帘	绞刑	超过	他们	.

上面挂着丝绸和绒布制成的窗帘。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] , [sɔːft] ['velvəti] ['kɑːrpɪt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] ,

Besides	there	was	a	thick	,	soft	velvety	carpet	on	the	floor	of	the	coach	,
除了	那里	曾是	一个	厚的	,	柔软的天鹅绒般的		地毯	在	这	地面	的	这	教练	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

此外，车厢地板上铺着厚厚的、柔软的天鹅绒地毯，而且，

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪn'leɪd][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [wʊd] , [ðə; ði] ['hæŋgɪŋz] , ['mɪrɜ-z] , [bræs] [ænd; ənd]

what	with	the	inlaid	and	polished	wood	,	the	hangings	,	mirrors	,	brass	and
什么	和	这	镶嵌	和	抛光	木头	,	这	绞刑	,	镜子	,	黄铜	和

['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['fɪkstʃɜ-z] ,

nickel	-	plated	fixtures	,
镍	-	镀	固定装置	,

镶嵌抛光的木材、挂饰、镜子、黄铜和镀镍配件，

[rɔi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] , [baɪ] [mis'teik] , ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] [kɑːr][ʌv; əv][sʌm; səm]

Roy	thought	he	had	,	by	mistake	,	gotten	into	the	private	car	of	some
罗伊	想法	他	有	,	经过	错误	,	获得	进入	这	私人的	车	的	一些

[ˌmɪljə'ner] .

millionaire	.
百万富翁	.

罗伊以为自己误上了某个百万富翁的私人汽车。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [siːn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [ˈkoʊtʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt]

He	had	occasionally	seen	the	outside	of	these	fine	coaches	as	they	rushed
他	有	偶尔	已见	这	外部	的	这些	美好的	教练	作为	他们	匆忙

[θruː] [ˈpeɪntɪd] [stoʊn] ,

through	Painted	Stone	,
通过	绘	石头	,

他偶尔会看到这些漂亮的马车飞驰穿过彩绘石镇时的外观。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][wʌn] .

but	he	had	never	dreamed	that	he	would	be	in	one	.
但	他	有	绝不	梦见	那	他	会	是	在	一	.

但他做梦也没想到自己会身处其中。

[soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [koʊtʃ] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] .

So	,	as	soon	as	he	entered	the	coach	,	he	started	back	.
所以	,	作为	很快	作为	他	进入	这	教练	,	他	开始	后退	.

所以，他一上车就开始往回走。

" [wɒts] [diː] [ˈmætər] , [ˈsɑː] ? " [inˈkwaiəd] [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈpotər] [ɪn] [pəˈlaɪt] [toʊnz] ,

"	What's	de	matter	,	sah	?	"	inquired	a	colored	porter	in	polite	tones	,
"	是什么	德	事情	,	萨赫	?	"	询问	一个	有色	搬运工	在	有礼貌的	音调	,

“先生，有什么事吗？”一位黑人搬运工礼貌地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌbi] - [hoʊl] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	came	from	what	seemed	a	little	cubby	-	hole	built	in	the	side	of	the
作为	他	来了	从	什么	似乎	一个	小的	小隔间	-	洞	建造	在	这	边	的	这

[kɑːr] .

car	.
车	.

他似乎是从汽车侧面的一个小隔间里出来的。

" [ges] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [kəˈræl] , " [riˈmɑːkt] [rɔi] ,

"	Guess	I'm	in	the	wrong	corral	,	"	remarked	Roy	,
"	猜测	我是	在	这	错误的	围栏	,	"	评论	罗伊	,

“看来我进错圈了，”罗伊说道。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [ˈwestərn] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][tɜːrmz] ,

who	was	so	used	to	using	western	and	cattle	terms	,
WHO	曾是	所以	用过的	到	使用	西	和	牛	条款	,

谁会如此习惯使用西方和畜牧业术语呢?

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [saʊnd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpɜːrsənz] .

that	he	did	not	consider	how	they	would	sound	to	other	persons	.
那	他	做过	不是	考虑	如何	他们	会	声音	到	其他	人	.

他没有考虑这些话在别人听来会是什么感觉。

" [rɔːŋ] [kəˈræl] , [ˈsɑː] ? "

"	Wrong	corral	,	sah	?	"
"	错误的	围栏	,	萨赫	?	"

“走错围栏了吗，先生？”

" [jes] ; [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːŋ] [brænd] .

"	Yes	;	I	must	be	mixed	in	with	the	wrong	brand	.
"	是的	;	我	必须	是	混合	在	和	这	错误的	品牌	.

“是的，我一定是跟错牌子混在一起了。”

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ðə; ði][ˈregjələr] [koʊtʃ] ? "

Where's	the	regular	coach	?	"
在哪里?	这	常规的	教练	?	"

主教练在哪儿?

" [oʊ] , [dɪs] [koʊtʃ] [ˌeɪ 'em][ɔːl] [rɛglɚ] , ['sɑː] .
" Oh , dis coach am all reg'lar , sah .
" 哦 , 迪斯 教练 是 全部 reg'lar , 萨赫 .

“哦，这位教练一切都很正常，先生。”

[rɛglɚ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
Reg'lar as can be .
reg'lar 作为 能 是 .

一切如常。

[wiː; wi] [eint] [gɑːt] [nʌn] [bʌt; bət] [rɛglɚ] ['koʊtʃɪz] [ɑːn][dɪs]
We ain't got none but reg'lar coaches on dis
我们 不是 得到 没有任何 但 reg'lar 教练 在 迪斯

我们这里只有普通的教练。

[jeə] [ɪk'spres] .
yeah express .
是的 表达 .

是的，快递。

[noʊ] [ɪn'diːd] , ['sɑː] . "
No indeed , sah . "
不 的确 , 萨赫 . "

的确如此，先生。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [maɪ] ['tɪkɪt] ['dʌznt] [ɪn'taɪt(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑːr] . "
" But I guess my ticket doesn't entitle me to a ride in a private car . "
" 但 我 猜测 我的 票 不 标题 我 到 一个 骑 在 一个 私人的 车 . "

“但我想我的车票并不允许我乘坐私家车。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː eɪtʃ] ['tɪkɪt] , ['sɑː] .
" Let me see youh ticket , sah .
" 让 我 看 青年 票 , 萨赫 .

“让我看看你的票，先生。”

" [rɔi] [pæst] [ðə; ði]['niːgroʊ][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] .
" Roy passed the negro the bit of pasteboard .
" 罗伊 通过了 这 黑人 这 少量 的 纸板 .

罗伊把那块纸板递给了那个黑人。

" [oʊ] , [jes] [in'diːdi] , ['sɑː] .
" Oh , yes indeedy , sah .
" 哦 , 是的 确实如此 , 萨赫 .

“哦，是的，先生。”

[juː eɪtʃ][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
Youh is all right .
青年 是 全部 正确的 .

你没事。

[dɪs][ˌeɪ 'em][diː] [koʊtʃ] [juː eɪtʃ] - [tuː; tə][raɪd][ɪn] .
Dis am de coach youh g'wine to ride in .
迪斯 是 德 教练 青年 - 到 骑 在 .

Dis am de coach youh g'wine to ride in.

[wiː; wi][goʊz] [ɔːl][diː] [wei] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['sɑː] . "
We goes all de way to Chicago , sah . "
我们 去 全部 德 方式 到 芝加哥 , 萨赫 . "

我们一路都到芝加哥去，先生。

" [ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['regjələr] ['pæsndʒɚ] ? " [æskt] [rɔi] ,
" Is this for regular passengers ? " asked Roy ,
" 是 这 为了 常规的 乘客 ? " 问 罗伊 ,

“这是给普通乘客用的吗？”罗伊问道。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌtʃ] [lʌg'ʒʊriəs] [kɑːrz] .

wondering	how	the	railroad	could	afford	to	supply	such	luxurious	cars	.
好奇	如何	这	铁路	可以	买得起	到	供应	这样的	豪华	汽车	.

想知道铁路公司是如何负担得起提供如此豪华车厢的。

" [wel] , [its] [ˌɛf'oʊ] - [ðem; ðəm][æz; əz] [peɪz] [ˌɛf'oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] , ['sɑː] .

"	Well	,	it's	fo	'	them	as	pays	fo	'	it	,	sah	.
"	出色地	,	它是	fo	-	他们	作为	支付	fo	-	它	,	萨赫	.

“嗯，那是他们应得的，先生。”

[juː eɪtʃ][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ˌɛf'oʊ] - [diː] ['pʊlmən] [kɑːr] , [æn; ən] - [dɪs][ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'tiː] , ['sɑː] .

Youh	has	got	a	ticket	fo	'	de	Pullman	car	,	an	'	dis	am	it	,	sah	.
青年	有	得到	一个	票	fo	-	德	普尔曼	车	,	一个	-	迪斯	是	它	,	萨赫	.

你有一张普尔曼车厢的票，就是这样，先生。

[let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [joʊ] - [tuː; tə][juː eɪtʃ] [siːt] , ['sɑː] . "

Let	me	show	yo	'	to	youh	seat	,	sah	.	"
让	我	展示	哟	-	到	青年	座位	,	萨赫	.	"

让我带您去您的座位吧，先生。

" [wel] , [aɪ] [spoʊz] [its] [ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːkt] [rɔi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

"	Well	,	I	s'pose	it's	all	right	,	"	remarked	Roy	a	little	doubtfully	.
"	出色地	,	我	假设	它是	全部	正确的	,	"	评论	罗伊	一个	小的	怀疑地	.

“嗯，我想应该没问题吧。”罗伊有些犹豫地说道。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['pæsndʒə˞] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɜ˞d] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ]

He	saw	several	passengers	smiling	,	and	he	wondered	if	they	were	laughing
他	锯	一些	乘客	微笑	,	和	他	想知道	如果	他们	是	笑

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

他看到好几个乘客都在微笑，不禁怀疑他们是不是在嘲笑他。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

or	if	he	had	made	a	mistake	.
或者如果		他	有	制成	一个	错误	.

或者他犯了错误。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

He	resolved	to	be	careful	,
他	已解决	到	是	小心	,

他决心要小心谨慎。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði]

as	he	did	not	want	it	known	that	he	was	making	a	long	journey	for	the
作为	他	做过	不是	想	它	已知	那	他	曾是	制作	一个	长的	旅行	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] .

first	time	.
第一的	时间	.

因为他不想让别人知道这是他第一次进行长途旅行。

" - [juː eɪtʃ] [siːt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['potər] , ['eskɔːtɪŋ] [rɔi] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] , [sɔːft] [tʃer] .

"	Heah's	youh	seat	,	"	went	on	the	porter	,	escorting	Roy	to	a	deep	,	soft	chair	.
"	-	青年	座位	,	"	去	在	这	搬运工	,	护送	罗伊	到	一个	深的	,	柔软的	椅子	.

“这是年轻人的座位，”门房说着，领着罗伊坐到一张又深又软的椅子上。

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] [jeə] , [æn; ən] - [ɪf] [juː eɪtʃ] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ,

"	I'll	be	right	back	yeah	,	an	'	if	youh	wants	me	,
"	患病的	是	正确的	后退	是的	,	一个	-	如果	青年	想要	我	,

“我马上回来，好的，如果你需要我的话，

[ɔːl][juː eɪtʃ][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz] [pʊʃ] [ðɪs] [jeə] ['bʌt(ə)n] ,
all youh has to do is push this yeah button ,
全部 青年 有 到 做 是 推 这 是的 按钮 ,

你只需要按下这个“是”按钮即可。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [rɔi] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bʌt(ə)n] [fɪkst] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" and he showed Roy an electric button fixed near the window .
" 和 他 显示 罗伊 一个 电的 按钮 固定的 靠近 这 窗户 .

他向罗伊展示了窗户附近安装的一个电按钮。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [wɑːnt][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Well , I don't know what I'll want of you , " said the boy ,
" 出色地 , 我 不 知道 什么 患病的 想 的 你 , " 说 这 男生 ,

“嗯，我不知道我需要你做什么，”男孩说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ɪk'skjuːs][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
trying to think what excuse he could have for calling the colored man .
尝试 到 思考 什么 原谅 他 可以 有 为了 呼叫 这 有色 男人 .

他努力想着自己该用什么借口来称呼那个黑人。

" [waɪ] , ['sɑː] , [juː eɪtʃ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][gɪt] - [ɔːf] , [ɔːr][juː eɪtʃ] [maɪt] [wɑːnt][ə; eɪ] [bʊk] ,
" Why , sah , youh might want to git breshed off , or youh might want a book ,
" 为什么 , 萨赫 , 青年 可能 想 到 git - 离开 , 或者 青年 可能 想 一个 书 ,

“哎呀，先生，你可能想放松一下，或者你想看本书，

[ɔːr][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] — "
or a cigar — "
或者 一个 雪茄 — "

或者一支雪茄——”

" [aɪ][dəunt] [smoʊk] , " [rɪ'tɔːtɪd] [rɔi] ['prɑːmptlɪ] .
" I don't smoke , " retorted Roy promptly .
" 我 不 抽烟 , " 反驳 罗伊 及时 .

“我不抽烟，”罗伊立即反驳道。

" [wel] , [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] ['pæsndʒə˞] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['niːgroʊ] ,
" Well , I'm here to wait on passengers , " went on the negro ,
" 出色地 , 我是 这里 到 等待 在 乘客 , " 去 在 这 黑人 ,

“嗯，我是来接待乘客的，”黑人继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː eɪtʃ] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [ɔːl][juː eɪtʃ][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz] [pʊʃ] [ðæt]
" and if youh wants me all youh has to do is push that
" 和 如果 青年 想要 我 全部 青年 有 到 做 是 推 那

“如果你想要我，你只需要推一下就行了。”

[jeə] ['bʌt(ə)n] . "
yeah button . "
是的 按钮 . "

“是”按钮。

" [ɔːl] [raɪt] — [ɜːr; ər] — " [hiː; hi] [pɔːzd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['potər] .
" All right — er — " he paused , not knowing what to call the porter .
" 全部 正确的 — 呃 — " 他 暂停 , 不是 会心 什么 到 称呼 这 搬运工 .

“好吧——呃——”他顿了顿，不知道该怎么称呼搬运工。

" ['mɑː] ['neɪmz] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['tɔməs] ['dʒefərsən][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['ældʒənən] [θi'ɔfiləs] [braʊn]
" Mah name's George Washington Thomas Jefferson St . Louis Algernon Theophilus Brown
" 马赫 名字 乔治 华盛顿 托马斯 杰斐逊 英石 . 路易斯 阿尔杰农 狄奥菲勒斯 棕色的

,
,
,

“我的名字是乔治·华盛顿·托马斯·杰斐逊·圣路易斯·阿尔杰农·西奥菲勒斯·布朗，

[bʌt; bət][foʊks] [deɪ] - [kɔːlz] [ˌem ˈiː] [dʒɔːrdʒ] , ['sɑː] ,
but folks dey gen'ally calls me George , sah ,
但 各位 戴 - 呼叫 我 乔治 , 萨赫 ,

但大家通常都叫我乔治，先生。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['potər] [grɪnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [waɪt] [tiːθ] .
" and the porter grinned so that he showed every one of his big white teeth .
" 和 这 搬运工 咧嘴一笑 所以 那 他 显示 每一个 一 的 他的 大的 白色的 牙齿 .

“门房咧嘴一笑，露出了他每一颗洁白的大牙齿。”

" [ɔːl] [raɪt] — [dʒɔːrdʒ] , " [sed] [rɔi] , [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['mætərz] .
" All right — George , " said Roy , beginning to understand something of matters .
" 全部 正确的 — 乔治 , " 说 罗伊 , 开始 到 理解 某物 的 事情 .

“好吧——乔治，”罗伊说道，他开始明白了一些事情。

" [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] . "
" I'll call you if I want you . "
" 患病的 称呼 你 如果 我 想 你 . "

“如果我需要你，我会打电话给你。”

" [deɪ] [kɔːlz] [aʊt] [wen] [its] [miːl] [taɪm] . "
" Dey calls out when it's meal time . "
" 戴伊 呼叫 出去 什么时候 它是 一顿饭 时间 . "

“到了吃饭时间，他们会喊叫。”

" [wɒts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [aɪ] [seɪ] [deɪ] [kɔːlz] [aʊt] [wen] [its] [miːl] [taɪm] .
" I say dey calls out when it's meal time .
" 我 说 戴 呼叫 出去 什么时候 它是 一顿饭 时间 .

“我说，到了吃饭时间，它们就会叫唤。”

[diː] ['daɪnɪŋ] [kɑːr] - [wɪl] [kɔːl] [aʊt] [wen] [its] [taɪm] [ˌɛfˈoʊ] - ['dɪnər] . "
De dining car potah will call out when it's time fo ' dinner . "
德 用餐 车 - 将要 称呼 出去 什么时候 它是 时间 fo - 晚餐 . "

餐车上的小火车会在晚餐时间响起时发出叫喊声。

" [oʊ] , " [riˈmɑːkt] [rɔi] , ['rɛðər] ['duːbiəsli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [wʌz; wəz]
" Oh , " remarked Roy , rather dubiously , for he did not know exactly what was
" 哦 , " 评论 罗伊 , 相当 可疑地 , 为了 他 做过 不是 知道 确切地 什么 曾是
[ment] .
meant .
意思是 .

“哦，”罗伊有些疑惑地说道，因为他不太明白这话是什么意思。

[ðə; ði] ['potər] [left] [hɪm; ɪm] ,
The porter left him ,
这 搬运工 左边 他 ,

搬运工离开了他。

['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
laughing to himself at the lack of knowledge shown by the boy from the
笑 到 他自己 在 这 缺少 的 知识 所示 经过 这 男生 从 这
[rænʧ] ,
ranch ,
牧场 ,

他看着农场男孩的无知，忍不住笑了起来。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['ældʒənən] [θi'ɔfiləs] [braʊn] [rɪ'zɑːlvd]

but	for	all	that	George	Washington	St	.	Louis	Algernon	Theophilus	Brown	resolved
但	为了	全部	那	乔治	华盛顿	英石	.	路易斯	阿尔杰农	狄奥菲勒斯	棕色的	已解决

[tuː; tə][duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər] [rɔi] .

to	do	all	he	could	for	Roy	.
到	做	全部	他	可以	为了	罗伊	.

尽管如此，乔治·华盛顿·圣路易斯·阿尔杰农·西奥菲勒斯·布朗决心尽其所能帮助罗伊。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələr] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] ,

As	for	the	young	traveler	he	was	so	interested	in	the	scenery	,
作为	为了	这	年轻的	游客	他	曾是	所以	感兴趣的	在	这	风景	,

至于那位年轻的旅行者，他对沿途的风景非常感兴趣。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][flai][pæst][ðə; ði] [brɔːd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

as	it	appeared	to	fly	past	the	broad	windows	of	the	car	,
作为	它	出现	到	飞	过去的	这	广阔	视窗	的	这	车	,

它看起来像是飞掠过汽车宽大的车窗。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [miːl]

that	he	did	not	worry	about	what	he	was	going	to	do	when	it	came	meal
那	他	做过	不是	担心	关于	什么	他	曾是	去	到	做	什么时候	它	来了	一顿饭

[taɪm] .

time	.
时间	.

他从不担心吃饭的时候该怎么办。

[stɪl] , ['æftər][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Still	,	after	an	hour	or	so	of	looking	out	of	the	window	it	became	a	little
仍然	,	后	一个	小时	或者	所以	的	寻找	出去	的	这	窗户	它	成为	一个	小的

['taɪərsəm] ,

tiresome	,
令人厌烦	,

然而，盯着窗外看了一个小时左右之后，就有点厌倦了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['pæsndʒə˞] .

and	he	turned	around	to	observe	his	fellow	passengers	.
和	他	转向	大约	到	观察	他的	同伴	乘客	.

他转过身去观察其他乘客。

['siːtɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn] ,

Seated	near	him	was	a	well	-	dressed	man	,
坐着	靠近	他	曾是	一个	出色地	-	穿着	男人	,

他旁边坐着一位衣着考究的男士，

[huː] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] [strʌŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [vest] .

who	had	quite	a	large	watch	chain	strung	across	his	vest	.
WHO	有	相当	一个	大的	手表	链	串	穿过	他的	背心	.

他的背心上挂着一条相当大的表链。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nektaɪ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

He	had	a	sparkling	stone	in	his	necktie	,	and	another	in	a	ring	on	his
他	有	一个	闪闪发光	石头	在	他的	领带	,	和	其他	在	一个	戒指	在	他的

['fɪŋgər] .

finger	.
手指	.

他的领带上别着一颗闪闪发光的宝石，手指上的戒指里也镶嵌着一颗宝石。

" [jʊr; jər][fɜːrst][trɪp] [iːst] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['nɑːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] [tuː; tə] [rɔi] .

"	Your	first	trip	East	?	"	he	asked	,	nodding	in	a	friendly	way	to	Roy	.
"	你的	第一的	旅行	东方	?	"	他	问	,	点头	在	一个	友好的	方式	到	罗伊	.

“这是你第一次来东方吗？”他问道，友好地点了点头，示意罗伊。

" [maɪ][fɜːrst][trɪp] , [ʌv; əv]['eni] [ə'kaʊnt] , ['eniwer] .
" My first trip , of any account , anywhere .
" 我的 第一的 旅行 , 的 任何 帐户 , 任何地方 .

“我的第一次旅行，无论从哪个角度来说，无论去哪里。”

[aɪ] ['hævnt] ['teɪkən][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['reɪlroʊd] ['dʒɜːrni] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt]
I haven't taken a long railroad journey since I was a baby , and I don't
我 还没有 已采取 一个 长的 铁路 旅行 自从 我 曾是 一个 婴儿 , 和 我 不
[rɪ'membər] [ðæt] . "
remember that . "
记住 那 . "

我从婴儿时期就没坐过长途火车了，所以我不记得那次旅行了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" I thought you looked as if you hadn't been a very great distance away from
" 我 想法 你 看起来 作为 如果 你 之前没有 到过 一个 非常 伟大的 距离 离开 从
[hoʊm] .
home .
家 .

“我看你好像没离家很远。”

['goʊɪŋ] [fɑːr] ? "
Going far ? "
去 远的 ? "

走得更远吗?

" [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . "
" To New York . "
" 到 新的 约克 . "

“去纽约。”

" [ɑː] [juː; jʊ][hæv; həv] ['bɪznəs] [ðer; ðər] , [aɪ] [sə'poʊz] ?
" Ah you have business there , I suppose ?
" 啊 你 有 商业 那里 , 我 认为 ?

“啊，看来你是去那里办事了？”

" [naʊ] [rɔi] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] , [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]
" Now Roy , though he was but a youth , unused to the ways of
" 现在 罗伊 , 尽管 他 曾是 但 一个 青年 , 未使用的 到 这 方式 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

“罗伊虽然年纪轻轻，不谙世事，

[hæd; həd] [mʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] ['ʃruːdnəs] .
had much natural shrewdness .
有 很多 自然的 城府 .

他天生精明能干。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['briːzinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
He had been brought up in the breeziness of the West ,
他 有 到过 带来 向上 在 这 微风 的 这 西方 ,

他在西部的清爽气候中长大，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [gʊd] [fɔːrm] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,
where it is not considered good form , to say the least ,
在哪里 它 是 不是 经过考虑的 好的 形式 , 到 说 这 至少 ,

至少可以说，这在当时是非常不礼貌的。

[tuː; tə][æsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
to ask too many questions of a man .
到 问 也 许多 问题 的 一个 男人 .

问一个男人太多问题。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [ə'ferz] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] .

If	a	person	wanted	to	tell	you	his	affairs	,	that	was	a	different	matter	.
如果	一个	人	通缉	到	告诉	你	他的	事务	,	那	曾是	一个	不同的	事情	.

如果有人想告诉你他的事情，那就是另一回事了。

[soʊ] , [æz; əz] ['rɔɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] [wʌn] ,

So	,	as	Roy's	mission	was	more	or	less	of	a	secret	one	,
所以	,	作为	罗伊的	使命	曾是	更多的	或者	较少的	的	一个	秘密	一	,

所以，由于罗伊的任务或多或少是秘密进行的，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] .

he	decided	it	would	not	be	well	to	talk	about	it	,	especially	to	strangers	.
他	决定	它	会	不是	是	出色地	到	讲话	关于	它	,	尤其	到	陌生人	.

他认为最好不要谈论这件事，尤其是对陌生人。

[soʊ][hiː; hi] ['ænsər] :

So	he	answered	:
所以	他	回答	:

于是他回答道：

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðer; ðər] .

"	Yes	,	I	have	some	business	there	.
"	是的	,	我	有	一些	商业	那里	.

“是的，我在那里有些事情要办。”

" [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [suːn] [sɔː] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [tɔːk]

"	His	manner	was	such	that	the	man	soon	saw	the	boy	did	not	care	to	talk
"	他的	方式	曾是	这样的	那	这	男人	很快	锯	这	男生	做过	不是	关心	到	讲话

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,

about	his	affairs	,
关于	他的	事务	,

“他的举止让那人很快看出，这男孩并不想谈论他的事情。”

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːrvər] , [tuː] [mʌtʃ] [soʊ][fɔːr; fər] ['rɔɪz] [gʊd] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

and	,	being	a	keen	observer	,	too	much	so	for	Roy's	good	,	as	we	shall
和	,	存在	一个	敏锐的	观察员	,	也	很多	所以	为了	罗伊的	好的	,	作为	我们	将

[suːn] [siː] ,

soon	see	,
很快	看	,

而且，罗伊观察力敏锐，但这种敏锐对罗伊来说却并非好事，我们很快就会看到这一点。

[ðə; ðɪ][mæn][dɪd][nɑːt] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [laɪnz] .

the	man	did	not	pursue	his	questioning	on	those	lines	.
这	男人	做过	不是	追求	他的	提问	在	那些	线条	.

那名男子没有继续沿着这些方向提问。

" [faɪn] ['siːnəri] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Fine	scenery	,	"	he	remarked	.
"	美好的	风景	,	"	他	评论	.

“风景真美，”他评论道。

" [gʊd] , ['oʊpən] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	Good	,	open	country	around	here	.
"	好的	,	打开	国家	大约	这里	.

“这里周围都是开阔的乡村地带。”

" [rɔi] [felt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [ɪ'nʌf] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]

"	Roy	felt	that	was	a	safe	enough	subject	to	talk	about	,	and	he	and
"	罗伊	毛毡	那	曾是	一个	安全的	足够的	主题	到	讲话	关于	,	和	他	和

[ðə; ðɪ][mæn] ,

the	man	,
这	男人	,

罗伊觉得这是一个可以安全谈论的话题，于是他和那个人.....

[huː] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪmˈself] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈfɛlən] [ˈbeɪkər] , [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

who	introduced	himself	as	Mr	.	Phelan	Baker	,	spent	some	time	in	conversation	.
WHO	介绍	他自己	作为	先生	.	费兰	贝克	,	花费	一些	时间	在	对话	.

他自称是费兰·贝克先生，并与我交谈了一会儿。

[rɔi] , [haʊˈevər] ,

Roy	,	however	,
罗伊	,	然而	,

然而，罗伊

[wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wen] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd]

was	continually	wondering	what	he	should	do	when	the	announcement	was	made
曾是	持续	好奇	什么	他	应该	做	什么时候	这	公告	曾是	制成

[ðæt] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .

that	dinner	was	to	be	served	.
那	晚餐	曾是	到	是	服务	.

当宣布晚餐即将开始时，他一直在想自己应该做什么。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [mɪˈsteɪks] ,

He	did	not	want	to	make	any	mistakes	,
他	做过	不是	想	到	制作	任何	错误	,

他不想犯任何错误。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][kɑːr] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpæsndʒɚ] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

and	have	the	car	full	of	passengers	laugh	at	him	,
和	有	这	车	满的	的	乘客	笑	在	他	,

车上所有的乘客都嘲笑他，

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['prɑːpər][tuː; tə][duː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

yet	he	did	not	know	what	was	proper	to	do	under	the	circumstances	.
然而	他	做过	不是	知道	什么	曾是	恰当的	到	做	在下面	这	情况	.

但他不知道在这种情况下什么才是合适的做法。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [haʊ] [ðeɪ] [sɜːrvd] [miːlz] [ɑːn] [treɪnz] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

He	had	neglected	to	Inquire	how	they	served	meals	on	trains	,	and	,	in	fact	,
他	有	被忽视的	到	查询	如何	他们	服务	餐	在	火车	,	和	,	在	事实	,

他竟然没有询问火车上是如何提供餐食的，事实上，

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ] , [noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] ,

had	he	done	so	,	no	one	at	the	ranch	could	have	told	him	,
有	他	完毕	所以	,	不	一	在	这	牧场	可以	有	讲述	他	,

如果他那样做了，农场里没有人能告诉他。

[æz; əz][nɑːt]['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['brædnɚ] [hæd; həd] ['trævld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]

as	not	even	Mr	.	Bradner	had	traveled	enough	to	make	it	necessary	to
作为	不是	甚至	先生	.	布拉德纳	有	旅行	足够的	到	制作	它	必要的	到

[iːt] [ɪn][ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] [kɑːr] .

eat	in	a	dining	car	.
吃	在	一个	用餐	车	.

就连布拉德纳先生的旅行次数都不够多，所以没有必要在餐车里吃饭。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [aɪˈd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [grʌb] -

"	If	I	was	back	at	the	ranch	I'd	know	what	to	do	when	I	heard	the	grub	-
"	如果	我	曾是	后退	在	这	牧场	ID	知道	什么	到	做	什么时候	我	听到	这	幼虫	-

[kɔːl] ,

call	,
称呼	,

“如果我还在牧场，听到虫鸣声就知道该怎么做了。”

" [θɔːt] [rɔi] .

"	thought	Roy	.
"	想法	罗伊	.

罗伊心想。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz][gɑːt][ˌem ˈiː] [ˈpʌz(ə)ld] .

"	But	this	thing	has	got	me	puzzled	.
"	但	这	事物	有	得到	我	困惑	.

但这事让我很困惑。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [hæz; həz] .

It	sure	has	.
它	当然	有	.

确实如此。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈkɔːfi] ,

I	wonder	if	they	bring	you	in	sandwiches	and	coffee	,
我	想知道	如果	他们	带来	你	在	三明治	和	咖啡	,

我想知道他们会不会给你带三明治和咖啡。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrti][aɪ] [went] [tuː; tə] ?

as	they	did	to	a	party	I	went	to	?
作为	他们	做过	到	一个	派对	我	去	到	?

就像他们去参加我去的那个聚会一样?

[ɔːr][duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [jɔːr'self] ?

Or	do	you	have	to	go	up	and	help	yourself	?
或者	做	你	有	到	去	向上	和	帮助	你自己	?

还是说你必须自己上去拿?

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊk] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] ['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .

I	don't	see	how	they	cook	anything	on	a	train	going	as	fast	as	this	one	.
我	不	看	如何	他们	厨师	任何事物	在	一个	火车	去	作为	快速地	作为	这	一	.

我不明白他们怎么能在这么快的火车上做饭。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [koʊld] ['vɪtlz] .

They	must	have	to	eat	cold	victuals	.
他们	必须	有	到	吃	寒冷的	食物	.

他们肯定得吃冷食。

[wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Well	,	I	guess	I	can	stand	it	for	a	few	days	,
出色地	,	我	猜测	我	能	站立	它	为了	一个	很少	天	,

嗯，我想我可以忍受几天。

[aɪv] ['iːtn] [koʊld]['beɪkən][ænd; ənd] [bred] [wen] [ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] ,

I've	eaten	cold	bacon	and	bread	when	on	a	round	-	up	,
我已经	吃	寒冷的	熏肉	和	面包	什么时候	在	一个	圆形的	-	向上	,

我在围捕牲畜时吃过冷培根和面包。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [naʊ] .

and	I'm	not	going	to	hold	back	now	.
和	我是	不是	去	到	抓住	后退	现在	.

现在我不会再有所保留了。

[ges] [aɪl] [dʒʌst][duː][æz; əz][ðə; ði] [rest] [duː] .

Guess	I'll	just	do	as	the	rest	do	.
猜测	患病的	只是	做	作为	这	休息	做	.

看来我只能随大流了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ] ['spɑːtləs] [waɪt] [suːt] ,

"	A	little	while	after	this	a	colored	man	,	in	a	spotless	white	suit	,
"	一个	小的	尽管	后	这	一个	有色	男人	,	在	一个	一尘不染	白色的	套装	,

“过了一会儿，一个黑人男子，穿着一身洁白无瑕的西装，

[pæst] [θruː] [ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

passed	through	the	parlor	car	,	calling	out	:
通过了	通过	这	客厅	车	,	呼叫	出去	:

穿过餐车，喊道：

" ['dɪnər] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑːr] .

"	**Dinner**	**is**	**now**	**being**	**served**	**in**	**the**	**dining**	**car**	**.**
"	晚餐	是	现在	存在	服务	在	这	用餐	车	.

“晚餐现在在餐车供应。”

[fɜːrst][kɔːl][fɔːr; fər] ['dɪnər] ！ "

First	**call**	**for**	**dinner**	**!**	**"**
第一的	称呼	为了	晚餐	！	"

首先要叫人吃晚饭了！

" [wel] , [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [grʌb] [naʊ] , " [θɔːt] [rɔi] .

"	**Well**	**,**	**it's**	**up**	**to**	**me**	**to**	**go**	**to**	**grub**	**now**	**,**	**"**	**thought**	**Roy**	**.**
"	出色地	,	它是	向上	到	我	到	去	到	幼虫	现在	,	"	想法	罗伊	.

“好吧，现在该我去吃饭了。”罗伊心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪl] [meɪk] [aʊt] ?

"	**I**	**wonder**	**how**	**I'll**	**make**	**out**	**?**
"	我	想知道	如何	患病的	制作	出去	?

我不知道我最终会怎么样?

" ['tʃæptər] [viː]

"	**CHAPTER**	**V**
"	章	V

第五章

[ə; eɪ] [kwɪr] [bed]

A	**QUEER**	**BED**
一个	酷儿	床

一张怪异的床

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][kɔːl] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['beɪkər] ,

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**eat**	**on**	**the**	**first**	**call**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Baker**	**,**
"	是	你	去	到	吃	在	这	第一的	称呼	?	"	问	先生	.	贝克	,

“你打算一接到电话就吃饭吗？”贝克先生问道。

['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [rɔi] .

rising	**from**	**his**	**comfortable**	**chair**	**and**	**looking**	**at**	**Roy**	**.**
上升	从	他的	舒服的	椅子	和	寻找	在	罗伊	.

他从舒适的椅子上站起来，看着罗伊。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — [aɪ] [θɪŋk] — [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] .

"	**I**	**don't**	**know**	**—**	**I**	**think**	**—**	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**I**	**will**	**.**
"	我	不	知道	—	我	思考	—	是的	,	我	猜测	我	将要	.

我不知道——我想——是的，我想我会的。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**It**	**suddenly**	**occurred**	**to**	**the**	**boy**	**that**	**he**	**might**	**take**	**advantage**	**of**	**the**
"	它	突然	发生	到	这	男生	那	他	可能	拿	优势	的	这

[ə'kweɪntəns] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ,

acquaintance	**he**	**had**	**formed**	**with**	**the**	**man**	**,**
熟人	他	有	形成	和	这	男人	,

“男孩突然想到，他可以利用自己与那人建立的交情。”

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑːr] .

and	**observe**	**just**	**how**	**he**	**ought**	**to**	**conduct**	**himself**	**in**	**the**	**dining**	**car**	**.**
和	观察	只是	如何	他	应该	到	执行	他自己	在	这	用餐	车	.

观察他在餐车里应该如何举止。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] , " [spoʊk]['mɪstər] . ['beɪkər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
" I shall be glad of your company , " spoke Mr . Baker , with a pleasant
" 我 将 是 高兴的 的 你的 公司 , " 辐 先生 . 贝克 , 和 一个 令人愉快的
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我很高兴有您作伴，”贝克先生面带和蔼的微笑说道。

" [wɪl] [juː; jʊ][sɪt][æt; ət][maɪ]['teɪbl] ? "
" Will you sit at my table ? "
" 将要 你 坐 在 我的 桌子 ? "

你愿意和我一起坐一桌吗?

" [aɪm][nɑːt][soʊ]['veri] ['hʌŋgri] , " [riˈmɑːkt] [rɔi] ,
" I'm not so very hungry , " remarked Roy ,
" 我是 不是 所以 非常 饥饿的 , " 评论 罗伊 ,

“我不太饿，”罗伊说道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [θɪŋz] [tuː] [streɪndʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmp(ə)l] ,
thinking that if he found things too strange he could call for something simple ,
思维 那 如果 他 成立 事物 也 奇怪的 他 可以 称呼 为了 某物 简单的 ,

他心想，如果觉得事情太奇怪，他可以要求做一些简单的事情。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [truːθ] [wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['æpɪtaɪt] .
though the truth was he had an excellent appetite .
尽管 这 真相 曾是 他 有 一个 出色的 食欲 .

但事实上，他的胃口非常好。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['iːðər] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['beɪkər] .
" I am not either , " declared Mr . Baker .
" 我 是 不是 任何一个 , " 声明 先生 . 贝克 .

“我也不是，”贝克先生说道。

" [aɪ] ['nevər] [iːt] [mʌtʃ] [waɪl] ['trævlɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [miːlz]
" I never eat much while traveling , but I think it best to have my meals
" 我 绝不 吃 很多 尽管 旅行 , 但 我 思考 它 最好的 到 有 我的 餐
['regjələrli] .
regularly .
经常 .

“我旅行时很少吃东西，但我认为最好还是定时吃饭。”

[naʊ] , [ɪf] [juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wiːl] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] ['trævlɪŋ] [hoʊ'tel] .
Now , if you'll come with me , we'll see what they have at this traveling hotel .
现在 , 如果 你会 来 和 我 , 出色地 看 什么 他们 有 在 这 旅行 酒店 .

现在，如果你跟我来，我们就去看看这家流动酒店有什么设施。

" [hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['pɑːrlər][tuː; tə][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ][kɑːr] .
" He led the way from the parlor to the dining car .
" 他 引领 这 方式 从 这 客厅 到 这 用餐 车 .

他领着我们从休息室走到餐车。

[ɪf] [rɔi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [koʊtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
If Roy had been astonished at the magnificence of the first coach he was
如果 罗伊 有 到过 惊讶 在 这 壮丽 的 这 第一的 教练 他 曾是
['dʌbli] [soʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] [siːn] [wɪtʃ] [naʊ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
doubly so at the scene which now met his eyes .
双倍 所以 在 这 场景 哪个 现在 遇见 他的 眼睛 .

如果说罗伊之前对第一辆马车的宏伟壮丽感到惊叹，那么他现在看到的景象更是让他双倍惊叹。

[əˈreɪndʒd] [əˈlɔːŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [kɑːr] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɔːd] , [haɪ] [ˈwɪndoʊz] ,
Arranged **along** **both** **sides** **of** **the** **dining** **car** **,** **next** **to** **the** **broad** **,** **high** **windows** **,**
安排 沿着 两个都 侧面 的 这 用餐 车 , 下一个 到 这 广阔 , 高的 视窗 ,
[wɜːr; wər] [smɔːl] [teiblz] ,
were **small** **tables** **,**
是 小的 表格 ,

餐车两侧，靠近宽大高窗的地方，摆放着一些小桌子。

[ˈspɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kʌt] - [glæs] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] .
sparkling **with** **cut** **-** **glass** **and** **silver** **.**
闪闪发光 和 切 - 玻璃 和 银 .

闪耀着切割玻璃和银器的光芒。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ʌv; əv] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈfɝːnz] ,
In **the** **center** **of** **each** **table** **was** **a** **small** **pot** **of** **graceful** **ferns** **,**
在 这 中心 的 每个 桌子 曾是 一个 小的 锅 的 优美 蕨类植物 ,

每张桌子的中央都摆放着一小盆姿态优美的蕨类植物。

[waɪl] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [kɑːr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faɪn] [ˈhæŋgɪŋz] , [ˈbjuːtɪfli] [ˌɪnˈleɪd] [wʊd] ,
while **throughout** **the** **car** **there** **were** **fine** **hangings** **,** **beautifully** **inlaid** **wood** **,**
尽管 自始至终 这 车 那里 是 美好的 绞刑 , 非常漂亮 镶嵌 木头 ,

车厢内到处都挂着精美的挂饰，镶嵌着漂亮的木头。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ə; eɪ] [sɔːft] [ˈkɑːrpɪt] .
and **on** **the** **floor** **a** **soft** **carpet** **.**
和 在 这 地面 一个 柔软的 地毯 .

地板上铺着柔软的地毯。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [faɪn] [ˈtrævlɪŋ] [hoʊˈtel] .
It **was** **,** **indeed** **,** **a** **fine** **traveling** **hotel** **.**
它 曾是 , 的确 , 一个 美好的 旅行 酒店 .

它确实是一家不错的移动酒店。

[æt; ət] [ðə; ði] [teiblz] , [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈɑːkjupaɪd] , [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] ,
At **the** **tables** **,** **not** **all** **of** **which** **were** **occupied** **,** **were** **seated** **beautiful** **women** **,**
在 这 表格 , 不是 全部 的 哪个 是 占领 , 是 坐着 美丽的 女性 ,
[sʌm; səm] [ˈhænsəmli] [gaʊnd] ,
some **handsomely** **gowned** **,**
一些 英俊地 身着礼服 ,

桌边坐着一些漂亮的女士，有的穿着华丽的礼服，但并非所有桌子都坐满了人。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [men] , [əˈtaɪərd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] .
and **there** **were** **men** **,** **attired** **in** **the** **height** **of** **fashion** **.**
和 那里 是 男人 , 穿着 在 这 高度 的 时尚 .

还有一些男士，穿着时髦的服装。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [rɔi] [felt] [ˈræðər] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrd(ə)neri] " [stɔːr] " [kloʊðz] ,
For **the** **first** **time** **Roy** **felt** **rather** **ashamed** **of** **his** **ordinary** **"** **store** **"** **clothes** **,**
为了 这 第一的 时间 罗伊 毛毡 相当 羞愧 的 他的 普通的 " 店铺 " 衣服 ,

罗伊第一次对自己身上那身普通的“商店”衣服感到有些羞愧。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈniːðər] [ˈprɑːpərli] [kʌt] , [nɔːr] [ʌv; əv] [gʊd] [məˈtɪriəl] .
which **were** **neither** **properly** **cut** **,** **nor** **of** **good** **material** **.**
哪个 是 两者都不 适当地 切 , 也不 的 好的 材料 .

这些产品既没有裁剪得当，也没有使用优质材料。

" [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈteɪbl] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Here** **is** **a** **good** **table** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Baker** **,** **indicating** **one** **about** **the** **center** **of** **the**
" 这里 是 一个 好的 桌子 , " 说 先生 . 贝克 , 表明 一 关于 这 中心 的 这
[kɑːr] .
car **.**
车 .

“这里有一张不错的桌子，”贝克先生说着，指了指车厢中央附近的一张桌子。

[rɔi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] [nuː] [ə'kweɪntəns] , [ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['nɜːrvəsnəs]

Roy	took	his	seat	opposite	his	new	acquaintance	,	a	queer	feeling	of	nervousness
罗伊	采取	他的	座位	对面的	他的	新的	熟人	,	一个	酷儿	感觉	的	紧张

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] [hɪm; ɪm] .

overcoming	him	.
克服	他	.

罗伊在新相识的人对面坐下，一种莫名的紧张感涌上心头。

" [aɪ'd] ['ræðər] [raɪd] [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] ['eni] [deɪ] , [ðæn; ðən] [biː; bi] [hɪr] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] .

"	I'd	rather	ride	a	bucking	bronco	any	day	,	than	be	here	,	"	the	boy	thought	.
"	ID	相当	骑	一个	颠簸	野马	任何	天	,	比	是	这里	,	"	这	男生	想法	.

“我宁愿骑一匹桀骜不驯的野马，也不愿待在这里，”男孩心想。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

But	he	was	not	going	to	back	out	now	.
但	他	曾是	不是	去	到	后退	出去	现在	.

但他现在不会退出了。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [wət'evər] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd] ,

He	knew	he	had	the	money	to	pay	for	whatever	he	ordered	,	and	,
他	知道	他	有	这	钱	到	支付	为了	任何	他	订购	,	和	,

他知道自己有足够的钱支付所订购的任何东西，而且

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['staɪlɪʃli] [drest] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

he	reflected	that	if	he	was	not	as	stylishly	dressed	as	the	others	,
他	反映	那	如果	他	曾是	不是	作为	时尚地	穿着	作为	这	其他的	,

他心想，如果他的穿着不如其他人那么时髦，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [mɔːr] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən]

he	was	probably	more	hungry	than	any	of	them	,	for	he	had	an
他	曾是	大概	更多的	饥饿的	比	任何	的	他们	,	为了	他	有	一个

['ɜːrli] ['brekfəst] .

early	breakfast	.
早期的	早餐	.

他可能比他们任何人都更饿，因为他很早就吃了早餐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [rɔi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['beɪkər] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,

As	soon	as	Roy	and	Mr	.	Baker	were	seated	,
作为	很快	作为	罗伊	和	先生	.	贝克	是	坐着	,

罗伊和贝克先生刚坐下，

[ə; eɪ] ['kʌlərd] ['weɪtər] [glaidid] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['teɪbl] [ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [frʌm; frəm]

a	colored	waiter	glided	swiftly	to	their	table	and	filled	their	glasses	from
一个	有色	服务员	滑翔	迅速地	到	他们的	桌子	和	已填	他们的	眼镜	从

[ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] ['ves(ə)l] ,

a	curiously	shaped	vessel	,
一个	奇怪的是	形状	血管	,

一位肤色黝黑的侍者轻盈地滑到他们的桌前，用一个形状奇特的容器为他们斟满酒杯。

[kɔːld] [ə; eɪ] " , " [wɪtʃ] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ɔːr] [flæsk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri]

called	a	"	caraffe	,	"	which	looked	something	like	a	bottle	or	flask	,	with	a	very
称为	一个	"	咖啡壶	,	"	哪个	看起来	某物	喜欢	一个	瓶子	或者	烧瓶	,	和	一个	非常

[lɑːrdʒ] ['bɑːdi] ,

large	body	,
大的	身体	,

被称为“caraffe”，外形像瓶子或烧瓶，瓶身很大。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [nek] .

and	a	very	small	neck	.
和	一个	非常	小的	脖子	.

脖子很细。

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][koʊld] .

Inside	**was**	**a**	**solid**	**lump**	**of**	**ice**	**,**	**which**	**made**	**the**	**water**	**cold**	**.**
里面	曾是	一个	坚硬的	块	的	冰	,	哪个	制成	这	水	寒冷的	.

里面有一大块冰，使水变得很冷。

[rɔi] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n]['krɪst(ə)l] .

Roy	**looked**	**curiously**	**at**	**the**	**piece**	**of**	**frozen**	**crystal**	**.**
罗伊	看起来	奇怪的是	在	这	片	的	冷冻	水晶	.

罗伊好奇地看着那块冰晶。

['mɪstər] . ['beɪkər]['noʊtɪd][hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Mr	**.**	**Baker**	**noted**	**his**	**look**	**of**	**astonishment**	**.**
先生	.	贝克	著名的	他的	看	的	惊讶	.

贝克先生注意到他脸上惊讶的表情。

" [dəunt][juː; jʊ] [laɪk] [aɪs] ['wɔːtər] ?

"	**Don't**	**you**	**like**	**ice**	**water**	**?**
"	不	你	喜欢	冰	水	?

你不喜欢冰水吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [jes] ,

"	**Yes**	**,**
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] ['evər][gɑːt] [ðæt] [bɪg] [hʌŋk] [ʌv; əv][aɪs]

but	**I**	**was**	**wondering**	**how**	**in**	**the**	**world**	**they**	**ever**	**got**	**that**	**big**	**hunk**	**of**	**ice**
但	我	曾是	好奇	如何	在	这	世界	他们	曾经	得到	那	大的	帅哥	的	冰

[θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nek] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] . "

through	**the**	**little**	**neck**	**of**	**that**	**bottle**	**.**	**"**
通过	这	小的	脖子	的	那	瓶子	.	"

但我很好奇，他们究竟是怎么把那么大一块冰塞进那个细小的瓶颈里的。

" [oʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['beɪkər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [ðeɪ] [fɜːrst] [fɪl] [ðə; ði] [wɪð; wɪθ]

"	**Oh**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Baker**	**with**	**a**	**laugh**	**,**	**"**	**they**	**first**	**fill**	**the**	**caraffe**	**with**
"	哦	,	"	惊呼	先生	.	贝克	和	一个	笑	,	"	他们	第一的	充满	这	咖啡壶	和

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

“哦，”贝克先生笑着惊呼道，“他们先往水壶里装满水。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [friːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən][aɪs] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði][treɪn][fɔːr; fər]

and	**then**	**they**	**freeze**	**it**	**in**	**an**	**ice**	**machine**	**they**	**have**	**on**	**the**	**train**	**for**
和	然后	他们	冻结	它	在	一个	冰	机器	他们	有	在	这	火车	为了

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm] ['spɔɪlɪŋ] .

keeping	**the**	**other**	**supplies**	**from**	**spoiling**	**.**
保持	这	其他	补给品	从	破坏	.

然后他们把它放在火车上的制冰机里冷冻起来，这台制冰机是用来防止其他物资变质的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][aɪs] [daʊn] [θruː] [ðæt] ['næroʊ]

It	**would**	**be**	**rather**	**difficult**	**to**	**put**	**that**	**chunk**	**of**	**ice**	**down**	**through**	**that**	**narrow**
它	会	是	相当	难的	到	放	那	块	的	冰	向下	通过	那	狭窄的

[nek] .

neck	**.**
脖子	.

要把那一大块冰通过那个狭窄的通道送下去，相当困难。

" [rɔi] [ˌʌndər'stʊd] [naʊ] .
" Roy understood now .
" 罗伊 理解 现在 .

罗伊现在明白了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːts] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [bʌt; bət] [ðer; ðər]
He began to think he had lots to learn of the world , but there
他 开始 到 思考 他 有 很多 到 学习 的 这 世界 , 但 那里
[wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] .
was more coming .
曾是 更多的 未来 .

他开始觉得他对这个世界还有很多需要了解的地方，但还有更多的事情等着他去了解。

[ðə; ði] ['weɪtər] [pleɪst] [ə; eɪ] ['menjuː] [kɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [ænd; ənd] [leɪd] [wʌn] [æt; ət]
The waiter placed a menu card in front of Mr . Baker , and laid one at
这 服务员 放置 一个 菜单 卡片 在 正面 的 先生 . 贝克 , 和 铺设 一 在
['rɔɪz] [pleɪt] .
Roy's plate .
罗伊的 盘子 .

服务员把菜单放在贝克先生面前，又把菜单放在罗伊的盘子里。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
He knew what they were ,
他 知道 什么 他们 是 ,

他知道它们是什么。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['teɪkən] ['dɪnər] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊ'tel] [æt; ət] ['peɪntɪd] [stoʊn] .
for he had several times taken dinner at a small hotel at Painted Stone .
为了 他 有 一些 时代 已采取 晚餐 在 一个 小的 酒店 在 绘 石头 .

因为他曾多次在彩石镇的一家小旅馆用餐。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [prɪ'perd] [haʊ'evər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kwɪr] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['menjuː] [kɑːrd]
He was not prepared however for the queer language in which the menu card
他 曾是 不是 准备 然而 为了 这 酷儿 语言 在 哪个 这 菜单 卡片
[ɔːr] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] .
or bill of fare was printed .
或者 账单 的 票价 曾是 打印 .

然而，他却没有料到菜单或餐单上会使用如此古怪的语言。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɔːrd(ə)neri] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðæt]
It was French , and the names of the most ordinary dishes were in that
它 曾是 法语 , 和 这 姓名 的 这 最多 普通的 菜肴 是 在 那
['fɔːrən] [tʌŋ] .
foreign tongue .
外国的 舌头 .

那是法国餐厅，就连最普通的菜肴名称都是用这种外语写的。

[rɔi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Roy was puzzled .
罗伊 曾是 困惑 .

罗伊感到困惑。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ˌaɪ 'tiː] .
He wanted a substantial meal , but he did not know how to order it .
他 通缉 一个 重大的 一顿饭 , 但 他 做过 不是 知道 如何 到 命令 它 .

他想吃顿丰盛的饭菜，但他不知道该怎么点。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [ɑːd] ['lʊkɪŋ] [wɜːrdz] ,
He was afraid to try to pronounce the odd looking words ,
他 曾是 害怕的 到 尝试 到 发音 这 奇怪的 寻找 字 ,

他不敢尝试念那些看起来很奇怪的词。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

and	I	am	afraid	if	he	had	done	so	he	would	have	made	a	mistake	,
和	我	是	害怕的	如果	他	有	完毕	所以	他	会	有	制成	一个	错误	,

恐怕如果他那样做，就会犯错。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , ['betər] ['edʒukeɪtɪd] ['pɝːsənz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

as	,	indeed	,	better	educated	persons	than	he	would	have	done	.
作为	,	的确	,	更好的	受过教育	人	比	他	会	有	完毕	.

事实上，他们比他更有学识。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bɪl]

He	had	a	wild	notion	of	telling	the	waiter	to	bring	everything	on	the	bill
他	有	一个	荒野	概念	的	讲述	这	服务员	到	带来	一切	在	这	账单

[ʌv; əv] [fer] ,

of	fare	,
的	票价	,

他突发奇想，让服务员把账单上的所有菜都端上来。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['meni] ['dɪʃɪz] .

but	there	seemed	to	be	too	many	dishes	.
但	那里	似乎	到	是	也	许多	菜肴	.

但菜品似乎太多了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] .

Finally	he	decided	on	a	course	to	pursue	.
最后	他	决定	在	一个	课程	到	追求	.

最终他决定了自己要走的路。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ,

The	waiter	was	standing	there	,	polite	and	all	attention	,	for	,
这	服务员	曾是	常设	那里	,	有礼貌的	和	全部	注意力	,	为了	,

服务员站在那里，彬彬有礼，全神贯注地等着，

[ðoʊ] ['rɔɪz] [kloʊðz] [dɪd][nɑːt] [ɪm'pres] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [welθ] ,

though	Roy's	clothes	did	not	impress	him	as	indicating	a	lad	of	wealth	,
尽管	罗伊的	衣服	做过	不是	令人印象深刻	他	作为	表明	一个	小伙子	的	财富	,

虽然罗伊的穿着打扮并没有让他觉得他是个富家子弟，

['mɪstər] . ['beɪkɝz] [ə'taɪər][wʌz; wəz] ['ʃoʊi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi]

Mr	.	Baker's	attire	was	showy	enough	to	allow	the	colored	man	to	think	he
先生	.	面包师的	服装	曾是	炫耀	足够的	到	允许	这	有色	男人	到	思考	他

[maɪt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['hænsəm] [tɪp] .

might	receive	a	handsome	tip	.
可能	收到	一个	英俊的	提示	.

贝克先生的穿着打扮十分华丽，让那位黑人男子觉得他可能会收到一笔丰厚的小费。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hæm] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , " [sed] [rɔi] [ɪn]

"	I	think	I'll	have	a	ham	sandwich	and	a	cup	of	coffee	,	"	said	Roy	in
"	我	思考	患病的	有	一个	火腿	三明治	和	一个	杯子	的	咖啡	,	"	说	罗伊	在

[ˌdespə'reɪʃn] .

desperation	.
绝望	.

“我想我得吃个火腿三明治，再喝杯咖啡，”罗伊绝望地说。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] ['ɔːrdərɪŋ] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][kɑːrd] ,

He	knew	he	was	safe	in	ordering	that	,	even	if	it	was	not	on	the	card	,
他	知道	他	曾是	安全的	在	订购	那	,	甚至	如果	它	曾是	不是	在	这	卡片	,

他知道即使卡上没有这项消费，点这道菜也是安全的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] , [dɪs'gaɪzd] ['ʌndər] [sʌm; səm] [ɑːd] [neɪm] .

though	it	might	have	been	for	all	he	knew	,	disguised	under	some	odd	name	.
尽管	它	可能	有	到过	为了	全部	他	知道	,	伪装	在下面	一些	奇怪的	姓名	.

尽管就他所知，它很可能伪装成某个奇怪的名字。

['mɪstər] . ['beɪkər] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
Mr . **Baker** **looked** **surprised** .
先生 . 贝克 看起来 惊讶 .

贝克先生看起来很惊讶。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] ['hædnt] ['eni] ['æpɪtaɪt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" **I** **should** **say** **you** **hadn't** **any** **appetite** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 我 应该 说 你 之前没有 任何 食欲 , " 他 评论 .

“我得说你一点胃口都没有，”他说道。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɔɪz] [ɪm'bærəsmənt] , [hiː; hi] [sed] :
Then **,** **as** **he** **understood** **the** **situation** **,** **and** **Roy's** **embarrassment** **,** **he** **said** **:**
然后 , 作为 他 理解 这 情况 , 和 罗伊的 尴尬 , 他 说 :

然后，当他明白了情况以及罗伊的尴尬之后，他说：

" [sə'poʊz] [aɪ] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː 'es] ?
" **Suppose** **I** **order** **for** **both** **of** **us** **?**
" 认为 我 命令 为了 两个都 的 我们 ?

“如果我帮我们俩点餐呢？”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] .
I **am** **used** **to** **this** **sort** **of** **thing** **.**
我 是 用过的 到 这 种类 的 事物 .

我已经习惯了这种事。

" [rɔi] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['delɪkət] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ]
" **Roy** **was** **grateful** **for** **this** **delicate** **way** **of** **putting** **it** **,** **and** **,** **with** **a** **sigh**
" 罗伊 曾是 感激的 为了 这 精美的 方式 的 推杆 它 , 和 , 和 一个 叹
[ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
of **relief** **,**
的 宽慰 ,

罗伊很感激这种委婉的表达方式，并如释重负地叹了口气。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
he **replied** **:**
他 回复 :

他回答说：

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .
" **I** **wish** **you** **would** **.**
" 我 希望 你 会 .

我希望你能这样做。

[aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ['æftər] [ɔːl] .
I **guess** **I've** **got** **a** **good** **appetite** **after** **all** **.**
我 猜测 我已经 得到 一个 好的 食欲 后 全部 .

看来我的胃口还不错。

" [ˌðerə'pɑːn] ['mɪstər] . ['beɪkər] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [suːp] ,
" **Thereupon** **Mr** **.** **Baker** **ordered** **a** **simple** **but** **substantial** **meal** **,** **including** **soup** **,**
" 于是 先生 . 贝克 订购 一个 简单的 但 重大的 一顿饭 , 包括 汤 ,
[fɪʃ] , [roʊst] [biːf] ,
fish **,** **roast** **beef** **,**
鱼 , 烤 牛肉 ,

于是，贝克先生点了一份简单但丰盛的餐点，包括汤、鱼、烤牛肉。

[pə'tetoz] [ænd; ənd] [saɪd] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , ['endɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [paɪ] .
potatoes **and** **side** **dishes** **of** **vegetables** **,** **ending** **up** **with** **coffee** **and** **pie** **.**
土豆 和 边 菜肴 的 蔬菜 , 结束 向上 和 咖啡 和 馅饼 .

土豆和各种蔬菜配菜，最后以咖啡和馅饼收尾。

" [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ！ " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] ， [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] 。
" This is fine ! " exclaimed Roy , when he had finished .
" 这 是 美好的 ！ " 惊呼 罗伊 ， 什么时候 他 有 完成的 。

“太好了！”罗伊说完后说道。

" [aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ə'baʊt] [tu:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [fɔ:r; fər] [grʌb] [laɪk] [ðɪs] ？
" I s'pose they charge about two dollars for grub like this ?
" 我 假设 他们 收费 关于 二 美元 为了 幼虫 喜欢 这 ？

“我猜这种食物大概卖两美元吧？”

" ['sevrəl] ['pɝ:sənz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:r] [smaɪld] ， [fɔ:r; fər] [rɔi] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət]
" Several persons in the dining car smiled , for Roy was used to shouting at
" 一些 人 在 这 用餐 车 微笑 ， 为了 罗伊 曾是 用过的 到 喊叫 在
['kæt(ə)l] ，
cattle ,
牛 ，

餐车里有几个人笑了，因为罗伊以前经常对着牛大喊大叫。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['kaʊˌbɔɪz] ， [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [ɪn] ['ræðər]
and calling to cowboys , and had acquired a habit of speaking in rather
和 呼叫 到 牛仔 ， 和 有 获得 一个 习惯 的 请讲 在 相当
[laʊd] [toʊnz] .
loud tones .
大声 音调 .

他喜欢叫卖牛仔，并且养成了大声说话的习惯。

" [noʊ] ， [ðɪs] - [grʌb] - [wɪl] [kɔ:st] [ju:; jʊ] [wʌn] ['dɑ:lər] ， " [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] .
" No , this ' grub ' will cost you one dollar , " said Mr . Baker .
" 不 ， 这 - 幼虫 - 将要 成本 你 一 美元 ， " 说 先生 . 贝克 .

“不，这‘食物’要一美元，”贝克先生说。

" [wel] ， [ɪts] [wɜ:rθ] [ˌaɪ 'ti:] ， " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [bɔɪ] ， ['pʊlɪŋ] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] [bɪlz] ，
" Well , it's worth it , " declared the boy , pulling out quite a roll of bills ,
" 出色地 ， 它是 值得 它 ， " 声明 这 男生 ， 拉 出去 相当 一个 卷 的 账单 ，

“嗯，值了，”男孩说着，掏出一大卷钞票。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒenərəs] .
for his father had been generous .
为了 他的 父亲 有 到过 慷慨的 .

因为他父亲一直很慷慨。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ə; eɪ] ['gri:di] [lʊk] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['beɪkər]
At the sight of the money a greedy look came into the eyes of Mr . Baker
在 这 视线 的 这 钱 一个 贪婪的 看 来了 进入 这 眼睛 的 先生 . 贝克
，
，
，

看到钱，贝克先生眼中闪过一丝贪婪的光芒。

[ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [wɔ:rnd] [rɔi] [hæd; həd] [hi:; hi] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .
a look that would have warned Roy had he seen it .
一个 看 那 会 有 警告 罗伊 有 他 已见 它 .

如果罗伊看到这一幕，一定会有所警觉。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wʌn] - ['dɑ:lər] [bɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪvz] [ænd; ənd] [tenz]
But he was busy looking for a one - dollar bill among the fives and tens
但 他 曾是 忙碌的 寻找 为了 一个 一 - 美元 账单 之中 这 五 和 十
.
：
.

但他正忙着在五美元和十美元的钞票中寻找一美元的钞票。

" [naʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] ['redi] [wi:l] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rlər][kɑ:r] ,

"	Now	,	if	you're	ready	we'll	go	back	to	the	parlor	car	,
"	现在	, 如果	你是	准备好	出色地	去	后退	到	这	客厅	车	,

“现在，如果你准备好了，我们就回客车厢去。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r][ɪn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ru:m] , " [sə'ʤestɪd] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

and	have	a	cigar	in	the	smoking	room	,	"	suggested	Mr	.	Baker	.
和	有	一个	雪茄	在	这	吸烟	房间	,	"	建议	先生	.	贝克	.

“在吸烟室里抽根雪茄吧，”贝克先生建议道。

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .

"	No	,	thank	you	.
"	不	,	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [maɪn] .

Not	for	mine	.
不是	为了	矿	.

不是我的。

[aɪ][dəunt] [smoʊk] . "

I	don't	smoke	.	"
我	不	抽烟	.	"

我不抽烟。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ju:sləs] ['hæbɪt][aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tu:] [oʊld][tu:; tə] [ʧeɪndʒ] [naʊ] .

"	Well	,	it	is	a	useless	habit	I	suppose	,	but	I	am	too	old	to	change	now	.
"	出色地	,	它	是	一个	无用	习惯	我	认为	,	但	我	是	也	老的	到	改变	现在	.

“嗯，我想这大概是个没用的习惯，但我现在年纪大了，改不了了。”

[aɪl] [dʒɔɪn][ju:; jʊ] ['prez(ə)ntli] ,

I'll	join	you	presently	,
患病的	加入	你	目前	,

我马上就到。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [kəm'pɑ:rtmənt] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rlər][kɑ:r] ,

"	and	the	man	went	into	a	small	compartment	at	one	end	of	the	parlor	car	,
"	和	这	男人	去	进入	一个	小的	隔间	在	一	结尾	的	这	客厅	车	,

于是，那人走进了车厢一端的一个小隔间。

[wen] [ðeɪ] [ri:ʧt] [ˌaɪ 'ti:] , ['li:vɪŋ] [rɔi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʧer] [ə'loʊn] .

when	they	reached	it	,	leaving	Roy	to	go	to	his	chair	alone	.
什么时候	他们	达到	它	,	离开	罗伊	到	去	到	他的	椅子	独自的	.

他们到达目的地后，留下罗伊独自一人走到他的椅子旁。

[hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [si:n] [ðə; ði] [θri:] [men] [hu:m] ['mɪstər] . ['beɪkər] ['gri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ru:m] ,

Had	the	boy	seen	the	three	men	whom	Mr	.	Baker	greeted	in	the	smoking	room	,
有	这	男生	已见	这	三	男人	谁	先生	.	贝克	问候	在	这	吸烟	房间	,

如果男孩看到了贝克先生在吸烟室里迎接的那三个人，

[pər'hæps]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [soʊ] ['redi] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz]

perhaps	our	hero	would	not	have	been	quite	so	ready	to	continue	his
也许	我们的	英雄	会	不是	有	到过	相当	所以	准备好	到	继续	他的

[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .

acquaintance	with	the	man	.
熟人	和	这	男人	.

或许我们的主人公不会那么乐意继续与这个人保持联系。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːrtmənt] [wɜːr; wər] [θriː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huːz] ['feɪsɪz] [dɪd][nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] ['eni]

For	,	in	the	little	apartment	were	three	individuals	whose	faces	did	not	indicate	any
为了	,	在	这	小的	公寓	是	三	个人	谁	面孔	做过	不是	表明	任何

[tuː] [mʌtʃ] ['ɑːnəsti] ,

too	much	honesty	,
也	很多	诚实	,

因为在这间小公寓里住着三个人，他们的脸上都看不出多少诚实的迹象。

[ænd; ənd] [huːz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] " ['flæʃi] " ['ɔːrdər][æz; əz][wɜːr; wər]['mɪstər] . ['beɪkɝz]

and	whose	clothes	were	on	the	same	"	flashy	"	order	as	were	Mr	.	Baker's
和	谁	衣服	是	在	这	相同的	"	华丽的	"	命令	作为	是	先生	.	面包师的

,

,

,

他们的穿着打扮和贝克先生一样，都属于那种“花哨”的类型。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ][hæd; həd][æz; əz] [ɪk'spensɪv] ['dʒuːəlri] [æz; əz][hæd; həd] ['rɔɪz] [nuː]

though	none	of	the	trio	had	as	expensive	jewelry	as	had	Roy's	new
尽管	没有任何	的	这	三人组	有	作为	昂贵的	珠宝	作为	有	罗伊的	新的

[frend] .

friend	.
朋友	.

虽然这三人中没有一个人拥有像罗伊的新朋友那样昂贵的珠宝。

" [wel] , [spɔːrt] , [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

"	Well	,	sport	,	how	about	you	?	"	asked	one	of	the	men	.
"	出色地	,	运动	,	如何	关于	你	?	"	问	一	的	这	男人	.

“嘿，伙计，你呢？”其中一个男人问道。

" [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] ? "

"	Did	you	manage	to	pick	up	anything	?	"
"	做过	你	管理	到	挑选	向上	任何事物	?	"

你找到什么了吗？

" [nɑːt][soʊ] [laʊd] , [aik] , " ['kɔːʃənd] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən]

"	Not	so	loud	,	Ike	,	"	cautioned	Mr	.	Baker	,	addressing	the	man	who	had	spoken
"	不是	所以	大声	,	艾克	,	"	警告	先生	.	贝克	,	解决	这	男人	WHO	有	说

,

,

,

“别那么大声，艾克，”贝克先生对着刚才说话的那个人告诫道。

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['aɪzək] ['sʌtən] .

and	whose	name	was	Isaac	Sutton	.
和	谁	姓名	曾是	艾萨克	萨顿	.

他的名字叫艾萨克·萨顿。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "

"	I	think	I	can	put	you	on	the	track	of	something	.	"
"	我	思考	我	能	放	你	在	这	追踪	的	某物	.	"

“我觉得我可以帮你找到方向。”

" ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ? " [æskt] [ðə; ði][θɜːrd][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][dʒə'roʊm] - ,

"	Something	good	?	"	asked	the	third	man	,	who	was	known	as	Jerome	Hynard	,
"	某物	好的	?	"	问	这	第三	男人	,	WHO	曾是	已知	作为	杰罗姆	-	,

“有什么好事吗？”第三个人问道，他名叫杰罗姆·海纳德。

[ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .

though	that	was	not	his	real	name	.
尽管	那	曾是	不是	他的	真实的	姓名	.

但这并非他的真名。

" [wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [kæʃ] , " ['ædɪd] [ðə; ði][læst][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld]
" We want it with plenty of cash , " added the last man , who was called
" 我们 想 它 和 很多 的 现金 , " 额外 这 最后的 男人 , WHO 曾是 称为
['denisən] ['tʌpɚ] .
Dennison Tupper .
丹尼森 塔珀 .

“我们要用大量现金，”最后一个名叫丹尼森·图珀的人补充道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [griːn] [kɪd] , [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] , ['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , " [sed] ['fɛlən]
" This is a green kid , right from the ranch , going to New York , " said Phelan
" 这 是 一个 绿色的 孩子 , 正确的 从 这 牧场 , 去 到 新的 约克 , " 说 费兰
['beɪkər] .
Baker .
贝克 .

“这是个来自农场、初出茅庐的小伙子，要去纽约闯荡，”费兰·贝克说道。

" ['hiːz] [gɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv] ['mʌni] ,
" He's got quite a wad of money ,
" 他是 得到 相当 一个 瓦德 的 钱 ,

“他有一大笔钱，”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrk][ðə; ði] [geɪm] [raɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
and if you work the game right you may be able to get the most of it
和 如果 你 工作 这 游戏 正确的 你 可能 是 有能力的 到 得到 这 最多 的 它
.
:
.

如果你能正确运用游戏规则，就能获得最大的收益。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] .
I'll tell you how .
患病的 告诉 你 如何 .

我来告诉你方法。

" [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪspər] ,
" Then the four began to whisper ,
" 然后 这 四 开始 到 耳语 ,

然后，四个人开始窃窃私语。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][plɑːt][ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] .
for they were laying a plot and were afraid of being overheard .
为了 他们 是 躺下 一个 阴谋 和 是 害怕的 的 存在 无意中听到 .

因为他们正在密谋，害怕被人听到。

[ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ðæt] ['θretnd] [hɪm; ɪm] , [rɔi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər]
All unconscious of the danger that threatened him , Roy was back in the parlor
全部 无意识 的 这 危险 那 威胁 他 , 罗伊 曾是 后退 在 这 客厅
[kɑːr] ,
car ,
车 ,

罗伊丝毫没有意识到自己面临的危险，又回到了车厢里。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɪn]
enjoying the scenery , and thinking of the many strange things he would see in
享受 这 风景 , 和 思维 的 这 许多 奇怪的 事物 他 会 看 在
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

他一边欣赏着风景，一边想着在纽约会看到的各种奇奇怪怪的事情。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n]['mɪstər] . ['beɪkər][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [wer] [rɔi] [wʌz; wəz] .

For	some	reason	Mr	.	Baker	did	not	come	back	where	Roy	was	.
为了	一些	原因	先生	.	贝克	做过	不是	来	后退	在哪里	罗伊	曾是	.

不知何故，贝克先生没有回到罗伊身边。

[pər'hæps][hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['frendʃɪp] ,

Perhaps	he	feared	the	boy	might	be	suspicious	of	his	sudden	friendship	,
也许	他	害怕	这	男生	可能	是	可疑的	的	他的	突然	友谊	,

或许他担心男孩会对这突如其来的友谊心生疑虑。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['beɪkər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːdər] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [rɔi] ,

for	Mr	.	Baker	was	a	good	reader	of	character	,	and	he	saw	that	Roy	,
为了	先生	.	贝克	曾是	一个	好的	读者	的	特点	,	和	他	锯	那	罗伊	,

因为贝克先生很会识人，他看出罗伊……

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] [læd] .

in	spite	of	his	lack	of	experience	,	was	a	shrewd	lad	.
在	尽管如此	的	他的	缺少	的	经验	,	曾是	一个	精明	小伙子	.

尽管缺乏经验，但他却是个精明的年轻人。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələr] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['taɪərd] .

As	for	the	young	traveler	,	he	began	to	get	tired	.
作为	为了	这	年轻的	游客	,	他	开始	到	得到	疲劳的	.

至于那位年轻的旅行者，他开始感到疲倦了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [soʊ] [lɔːŋ] ,

He	was	unused	to	sitting	still	so	long	,
他	曾是	未使用的	到	坐着	仍然	所以	长的	,

他很不习惯长时间静坐。

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [tʃer] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

and	riding	in	a	soft	chair	was	very	different	from	being	on	the	back	of
和	骑术	在	一个	柔软的	椅子	曾是	非常	不同的	从	存在	在	这	后退	的

[ðə; ði] [swɪft] ['poʊni] ,

the	swift	pony	,
这	迅速	小马	,

坐在软椅上和骑在轻快的小马上截然不同。

['gæləpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] .

galloping	over	the	plains	.
疾驰	超过	这	平原	.

驰骋在平原上。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [bʌŋks] ? " [θɔːt] [rɔi] ,

"	I	wonder	what	they're	going	to	do	about	bunks	?	"	thought	Roy	,
"	我	想知道	什么	它们是	去	到	做	关于	上下铺	?	"	想法	罗伊	,

“我很好奇他们会怎么解决上下铺的问题？”罗伊心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði][kɑːr] .

as	he	looked	about	the	car	.
作为	他	看起来	关于	这	车	.

他环顾了一下车子。

" [aɪ][dəunt]['fænsi] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [tʃerz] ,

"	I	don't	fancy	sleeping	on	these	chairs	,
"	我	不	想要	睡眠	在	这些	椅子	,

我不太喜欢睡在这些椅子上，

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [ʌp]['ɪntuː] [bʌŋks] .

and	I've	heard	they	made	the	seats	in	the	coaches	up	into	bunks	.
和	我已经	听到	他们	制成	这	座位	在	这	教练	向上	进入	上下铺	.

我听说他们把车厢里的座位改成了卧铺。

" [rɔi] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [koʊtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

"	Roy	had	never	seen	a	sleeping	car	,	and	imagined	the	coach	he	was	in
"	罗伊	有	绝不	已见	一个	睡眠	车	,	和	想象	这	教练	他	曾是	在

[wʌz; wəz][wʌn] .

was	one	.
曾是	一	.

罗伊从未见过卧铺车厢，他以为他乘坐的这节车厢就是卧铺车厢。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [æsk][ðə; ði] ['potər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ,

He	decided	he	would	ask	the	porter	about	it	soon	,
他	决定	他	会	问	这	搬运工	关于	它	很快	,

他决定尽快问问搬运工这件事。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bedz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] .

if	he	saw	no	signs	of	the	beds	being	made	up	.
如果	他	锯	不	标志	的	这	床	存在	制成	向上	.

如果他没看到床铺整理过的迹象。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ə'loʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [kɑːr] ,

He	had	his	supper	alone	at	a	table	in	the	dining	car	,
他	有	他的	晚餐	独自的	在	一个	桌子	在	这	用餐	车	,

他独自一人在餐车的一张桌子旁吃了晚饭。

['mɪstər] . ['beɪkər] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] ['krəʊniːz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['rɔɪz] [saɪt] .

Mr	.	Baker	remaining	with	his	three	cronies	,	and	out	of	Roy's	sight	.
先生	.	贝克	其余的	和	他的	三	亲信	,	和	出去	的	罗伊的	视线	.

贝克先生和他的三个同伙待在一起，罗伊没再看到他。

['prɑfɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət] ['dɪnər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

Profiting	by	his	experience	at	dinner	,	the	boy	knew	how	to	order	a	good	meal	.
获利	经过	他的	经验	在	晚餐	,	这	男生	知道	如何	到	命令	一个	好的	一顿饭	.

男孩从晚餐的经历中吸取了教训，知道如何点到一顿美味佳肴。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] , [suːn] ['æftər][hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] ,

To	his	relief	,	soon	after	he	got	back	to	the	parlor	car	,
到	他的	宽慰	,	很快	后	他	得到	后退	到	这	客厅	车	,

令他松了一口气的是，他回到车厢后不久，

[ðə; ði] ['potər] [huː] [hæd; həd][fɜːrst]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] :

the	porter	who	had	first	spoken	to	him	,	came	up	and	announced	:
这	搬运工	WHO	有	第一的	说	到	他	,	来了	向上	和	宣布	:

最先和他说话的搬运工走过来宣布：

" [juː eɪtʃ] [bɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] ['eni] [taɪm] [juː eɪtʃ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , ['sɑː] . "

"	Youh	berth	will	be	ready	any	time	youh	want	it	,	sah	.	"
"	青年	泊位	将要	是	准备好	任何	时间	青年	想	它	,	萨赫	.	"

“先生，您的床位随时都准备好了，只要您需要。”

" [bɜːrθ] ? "

"	Berth	?	"
"	泊位	?	"

“泊位？”

" - , ['sɑː] .

"	Yais	,	sah	.
"	-	,	萨赫	.

“是的，先生。”

" [rɔi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .

"	Roy	did	not	know	exactly	what	was	meant	.
"	罗伊	做过	不是	知道	确切地	什么	曾是	意思是	.

罗伊并不清楚这句话的具体含义。

[æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ðæt] [wɜːrd][wʌz; wəz]['nevər] [juːst] , [ə; eɪ][bed] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " [bʌŋk] . "

At	the	ranch	that	word	was	never	used	,	a	bed	being	a	"	bunk	.	"
在	这	牧场	那	单词	曾是	绝不	用过的	,	一个	床	存在	一个	"	假寐	.	"

在农场里，人们从来不用这个词，床被称为“上下铺”。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər]['eni] , " [sed] [rɔi] , [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [wei] .

"	I	don't	think	I	care	for	any	,	"	said	Roy	,	deciding	that	was	the	safest	way	.
"	我	不	思考	我	关心	为了	任何	,	"	说	罗伊	,	决定	那	曾是	这	最安全	方式	.

“我想我一个也不喜欢，”罗伊说道，他觉得这样最稳妥。

" [wɒts] [ðæt] , ['sɑː] ?

"	What's	that	,	sah	?
"	是什么	那	,	萨赫	?

“那是什么，先生？”

[juː eɪtʃ] [eint] ['gɔɪn][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [biː; bi][juː eɪtʃ] ?

Youh	ain't	goin	to	sit	up	all	night	,	be	youh	?
青年	不是	去	到	坐	向上	全部	夜晚	,	是	青年	?

你不会整夜熬夜吧?

['maɪti] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , ['sɑː] .

Mighty	uncomfortable	,	sah	.
强大的	不舒服	,	萨赫	.

非常不舒服，先生。

['betər] [teɪk] [ə; eɪ][bed] .

Better	take	a	bed	.
更好的	拿	一个	床	.

最好找个地方睡觉。

[juː eɪtʃ] ['tɪkɪt] [kɔːlz][ˌɛf'oʊ] - [wʌn] , ['sɑː] . "

Youh	ticket	calls	fo	'	one	,	sah	.	"
青年	票	呼叫	fo	-	一	,	萨赫	.	"

你的票叫一个，先生。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [bʌŋk] ? "

"	Oh	,	you	mean	a	bunk	?	"
"	哦	,	你	意思是	一个	假寐	?	"

“哦，你是说上下铺吗？”

" [bʌŋk] !

"	Bunk	!
"	假寐	!

“假寐！

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[juː eɪtʃ] ['westərn] - [^wain] [tuː; tə][hæb][juː eɪtʃ][dʒoʊk] , [aɪ] [siː] .

Youh	western	gen'men	gwine	to	hab	youh	joke	,	I	see	.
青年	西	-	格温	到	哈布	青年	开玩笑	,	我	看	.

我明白了，你们这些西方人会喜欢开玩笑。

[wiː; wi] [kɔːlz] - [ɪm] [bɜːθs] , ['sɑː] . "

We	calls	'	em	berths	,	sah	.	"
我们	呼叫	-	呃	泊位	,	萨赫	.	"

我们管它们叫泊位，先生。

" [ɪz] [maɪn] ['redi] ? "
" Is mine ready ? "
" 是 矿 准备好 ? "

我的准备好了吗?

" [dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː eɪtʃ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
" Jest as soon as youh want it .
" 笑话 作为 很快 作为 青年 想 它 .

“只要你想，就随时可以。”

[juː eɪtʃ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ɪn][diː] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] .
Youh can go back in de sleeping car .
青年 能 去 后退 在 德 睡眠 车 .

你可以回到卧铺车厢。

" [ðɪs] [rɔi] [ˌʌndər'stʊd] .
" This Roy understood .
" 这 罗伊 理解 .

罗伊明白了这一点。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː] ['koʊtʃɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] , [æz; əz] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['potər] ,
He went back two coaches toward the rear , as directed by the porter ,
他 去 后退 二 教练 朝向 这 后部 , 作为 指导 经过 这 搬运工 ,

他按照搬运工的指示，往后退了两节车厢。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [stɪl] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][kɑːr] .
and found himself in still another kind of car .
和 成立 他自己 在 仍然 其他 种类 的 车 .

然后他发现自己身处另一种类型的汽车中。

[ðɪs] [hæd; həd][bɪg] [plʌʃ] [siːts] , [laɪk] [smɔːl] [kaʊtʃ] , ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [waɪl] , [ˌoʊvər'hed] ,
This had big plush seats , like small couches , facing each other , while , overhead ,
这 有 大的 豪华的 座位 , 喜欢 小的 沙发 , 面向 每个 其他 , 尽管 , 开销 ,

这里设有宽大舒适的座椅，像小沙发一样，彼此相对而坐，而头顶上方，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sloʊpɪŋ] ['siːlɪŋ] .
was a sort of sloping ceiling .
曾是 一个 种类 的 倾斜的 天花板 .

是一种倾斜的天花板。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [bʌŋks] [hɪr] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I don't see where there are many bunks here , " the boy remarked to himself .
" 我 不 看 在哪里 那里 是 许多 上下铺 这里 , " 这 男生 评论 到 他自己 .

“我没看到这里有很多床铺，”男孩自言自语道。

[hiː; hi] [sɔː] ['pɜːsənz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːts] , ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [wʌn] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] , [hiː; hi]
He saw persons sitting in the seats , talking , and , finding one unoccupied , he
他 锯 人 坐着 在 这 座位 , 说 , 和 , 寻找 一 空置 , 他
[tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
took possession of it .
采取 拥有 的 它 .

他看到有人坐在座位上聊天，发现有一个空位，便坐了下来。

[suːn] [ə; eɪ] ['potər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd] [æskt] :
Soon a porter came in to him , examined his ticket , and asked :
很快 一个 搬运工 来了 在 到 他 , 检查 他的 票 , 和 问 :

很快，一个搬运工走了进来，查看了他的车票，然后问道:

" [duː][juː eɪtʃ] [wɪʃ] [juː eɪtʃ] [bɜːrθ] [meɪd] [ʌp] [naʊ] , ['sɑː] ? "
" Do youh wish youh berth made up now , sah ? "
" 做 青年 希望 青年 泊位 制成 向上 现在 , 萨赫 ? "

“先生，您现在想铺好床铺吗？”

" [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] ,
" Guess I might as well , " replied Roy ,
" 猜测 我 可能 作为 出色地 , " 回复 罗伊 ,

“我想我最好还是去吧，”罗伊回答道。

['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['potər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði][bed][frʌm; frəm] ,
wondering where the porter was going to get the bed from ,
好奇 在哪里 这 搬运工 曾是 去 到 得到 这 床 从 ,

我在想搬运工要从哪里搬来床。

[ænd; ənd] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [prə'du:s] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'si:n] [sɔ:rs] ,
and whether he was going to produce it from some unseen source ,
和 无论 他 曾是 去 到 生产 它 从 一些 看不见 来源 ,

他是否会从某种未知的来源中制造出来，

[æz; əz][ə; eɪ]['kʌndʒərər] [pulz] ['ræbəts] [aʊt] [ʌv; əv] [tɔ:l] [hæts] .
as a conjurer pulls rabbits out of tall hats .
作为 一个 魔术师 拉 兔子 出去 的 高的 帽子 .

就像魔术师从高高的帽子里变出兔子一样。

" [ˌi:'ɛf][ju: eɪtʃ][dʒest]['kaɪndli] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [si:t] , [aɪl] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər] [bɜ:rθ] , " [sed] [ðə; ði] ['potər]
" Ef youh jest kindly take the next seat , I'll make up your berth , " said the porter
" ef 青年 笑话 亲切地 拿 这 下一个 座位 , 患病的 制作 向上 你的 泊位 , " 说 这 搬运工
,
,
,

“如果您能坐到旁边的座位上，我会帮您铺好床铺，”搬运工说道。

[ænd; ənd] [rɔi] [mu:vd] [bæk] [wʌn] [pleɪs] , [bʌt; bət] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn]
and Roy moved back one place , but where he could still watch the colored man
和 罗伊 已搬 后退 一 地方 , 但 在哪里 他 可以 仍然 手表 这 有色 男人
.
:
.

罗伊搬回了原来的住处，但仍然能够看到那个黑人。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɜ:rθ] .
That individual then proceeded to make up the berth .
那 个人 然后 继续 到 制作 向上 这 泊位 .

然后，那个人开始铺设床位。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɪz] [fə'mɪliər] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['ri:dɚz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)lti]
While the process is familiar to many of my young readers , it was a novelty
尽管 这 过程 是 熟悉的 到 许多 的 我的 年轻的 读者 , 它 曾是 一个 新奇
[tu:; tə] [rɔi] .
to Roy .
到 罗伊 .

虽然这个过程对我的许多年轻读者来说都很熟悉，但对罗伊来说却很新鲜。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['wʌndər] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][mæn][lɪft] [ʌp][ðə; ði] ['kuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:ts] ,
With much wonder he watched the man lift up the cushions of the seats ,
和 很多 想知道 他 观看 这 男人 举起 向上 这 靠垫 的 这 座位 ,

他惊奇地看着那人掀开座椅上的垫子。

[teɪk] [aʊt] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['piləuz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] ['pleɪsɪz] ,
take out blankets and pillows from the hollow places ,
拿 出去 毯子 和 枕头 从 这 空洞的 地方 ,

从凹陷处取出毯子和枕头，

[ænd; ənd] [ðen] [slaɪd] [ðə; ði] [tuː] ['bɔtəms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːts] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lev(ə)l]

and	then	slide	the	two	bottoms	of	the	seats	together	until	they	made	a	level
和	然后	滑动	这	二	底部	的	这	座位	一起	直到	他们	制成	一个	等级

[pleɪs] .

place	.
地方	.

然后将两个座椅的底部滑动到一起，直到它们形成一个水平面。

[ðen] [wʌt] [rɔi] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ]

Then	what	Roy	had	thought	to	be	merely	a	slanting	part	of	the	ceiling
然后	什么	罗伊	有	想法	到	是	仅仅	一个	斜	部分	的	这	天花板

[wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] ,

was	pulled	down	,
曾是	拉	向下	,

然后，罗伊原本以为只是天花板倾斜的一部分，却被拉了下来。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ʃelf] , [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['ʌpər] [bɜːrθ] [ɔːr] [bed] .

revealing	a	broad	shelf	,	that	formed	the	upper	berth	or	bed	.
揭示	一个	广阔	架子	,	那	形成	这	上	泊位	或者	床	.

露出一个宽阔的架子，那就是上铺或床铺。

[ɑːn] [ðɪs] [ʃelf] [wɜːr; wər] [ʃiːts] , ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bedz] .

On	this	shelf	were	sheets	,	blankets	and	other	things	needed	for	the	beds	.
在	这	架子	是	纸张	,	毯子	和	其他	事物	需要	为了	这	床	.

架子上放着床单、毯子和其他床上用品。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [rɔi] [sɔː] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wer] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [siːts]

In	a	short	time	Roy	saw	made	before	his	eyes	,	where	there	had	been	only	seats
在	一个	短的	时间	罗伊	锯	制成	前	他的	眼睛	,	在哪里	那里	有	到过	仅有的	座位

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

罗伊很快便看到，原本只有座椅的地方，现在变成了……

[ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] " [bʌŋk] " [wɪð; wɪθ] ['piləuz] , [waɪt] [ʃiːts] , ['blæŋkits] , ['kɜːtənz] ['hæŋɪŋ]

a	comfortable	"	bunk	"	with	pillows	,	white	sheets	,	blankets	,	curtains	hanging
一个	舒服的	"	假寐	"	和	枕头	,	白色的	纸张	,	毯子	,	窗帘	绞刑

[daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ɔːl] [kəm'pliːt] .

down	in	front	and	all	complete	.
向下	在	正面	和	全部	完全的	.

一张舒适的“床铺”，配有枕头、白色床单、毯子，前面垂着窗帘，一切设施齐全。

" [naʊ] [juː eɪtʃ] [kæn; kən] [tɜːrn] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['potər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Now	youh	can	turn	in	,	"	said	the	porter	with	a	smile	,
"	现在	青年	能	转动	在	,	"	说	这	搬运工	和	一个	微笑	,

“现在你可以回去了，”门房笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə'nʌðər] [bɜːrθ] .

as	he	began	to	make	up	another	berth	.
作为	他	开始	到	制作	向上	其他	泊位	.

他开始准备另一个铺位。

[rɔi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['ʌðər] [men] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ʌn'drest] ,

Roy	decided	to	wait	a	while	,	until	he	saw	how	other	men	travelers	undressed	,
罗伊	决定	到	等待	一个	尽管	,	直到	他	锯	如何	其他	男人	旅行者	脱光衣服	,

罗伊决定等一会儿，看看其他男旅客是如何脱衣服的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [mæn] [rɪ'taɪər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] ,

and	when	he	saw	one	man	retire	behind	the	curtains	,	and	,
和	什么时候	他	锯	一	男人	退休	在后面	这	窗帘	,	和	,

当他看到一个人退到窗帘后面时，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

sitting	**on**	**the**	**edge**	**of**	**his**	**berth**	**,**	**take**	**off**	**his**	**shoes**	**,**
坐着	在	这	边缘	的	他的	泊位	,	拿	离开	他的	鞋	,

他坐在床边，脱掉鞋子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hevɪərðən'er][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] , [rɔi] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

and	**the**	**heavier**	**parts**	**of**	**his**	**clothing**	**,**	**Roy**	**did**	**likewise**	**.**
和	这	较重	部分	的	他的	衣服	,	罗伊	做过	同样地	.

罗伊也照做了他衣服上较厚重的部分。

[ðʌs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][bed][wʌz; wəz] ['sɑːlvd] .

Thus	**the**	**difficult**	**problem**	**of**	**getting**	**to**	**bed**	**was**	**solved**	**.**
因此	这	难的	问题	的	获得	到	床	曾是	已解决	.

于是，如何上床睡觉这个难题就解决了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ]

A	**SUDDEN**	**AWAKENING**
一个	突然	唤醒

突然觉醒

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bɜːrθ] [rɔi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [fɔːl] [ə'sliːp] ,

Stretching	**out**	**in**	**the**	**comfortable**	**berth**	**Roy**	**thought**	**he**	**would**	**soon**	**fall**	**asleep**	**,**
伸展	出去	在	这	舒服的	泊位	罗伊	想法	他	会	很快	落下	睡着了	,

罗伊舒展着身体躺在舒适的卧铺上，心想自己很快就会睡着。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['taɪərd] .

as	**he**	**was**	**quite**	**tired**	**.**
作为	他	曾是	相当	疲劳的	.

因为他很累。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪd] ,

But	**the**	**novelty**	**of**	**his**	**ride**	**,**
但	这	新奇	的	他的	骑	,

但他的骑行方式却很新奇。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɜːrl] [ə'lɔːŋ] ['meni] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,

the	**strange**	**sensation**	**of**	**being**	**whirled**	**along**	**many**	**miles**	**an**	**hour**	**while**	**lying**	**in**	**bed**	**,**
这	奇怪的	感觉	的	存在	旋转	沿着	许多	英里	一个	小时	尽管	说谎	在	床	,

躺在床上，却感觉自己被以每小时数英里的速度旋转着，这种感觉很奇特。

[pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [stɪl] [waɪd] - [ə'weɪk] ,

proved	**too**	**much**	**for**	**him**	**,**	**and**	**he**	**found**	**himself**	**still**	**wide**	**-**	**awake**	**,**
已证实	也	很多	为了	他	,	和	他	成立	他自己	仍然	宽的	-	醒	,

这对他来说负担太重了，他发现自己仍然清醒着。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [bɜːrθ] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] .

though	**he**	**had**	**been**	**in**	**the**	**berth**	**an**	**hour**	**or**	**more**	**.**
尽管	他	有	到过	在	这	泊位	一个	小时	或者	更多的	.

尽管他已经在卧铺上待了一个小时或更久。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] , [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

The	**noise**	**of**	**the**	**wheels**	**,**	**the**	**rumble**	**of**	**the**	**train**	**,**
这	噪音	的	这	车轮	,	这	隆隆	的	这	火车	,

车轮的噪音，火车的隆隆声，

[ðə; ði] [klɪk] - [klæk] [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [pæst] ['oʊvər][reɪl][dʒɔɪnts][ɔːr] [swɪtʃɪz] , [ðə; ði] ['bʌmpɪŋ]

the	click	-	clack	as	the	wheels	passed	over	rail	joints	or	switches	,	the	bumping
这	点击	-	嘭叨	作为	这	车轮	通过了	超过	轨	关节	或者	开关	,	这	碰撞

[ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

and	swaying	motion	,
和	摇晃	运动	,

车轮驶过铁轨接头或道岔时发出的咔嗒声，以及颠簸和摇晃的动作，

[ɔːl] [sɜːrvd] [tuː; tə] [draɪv] [sliːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['rɔɪz] [aɪz] .

all	served	to	drive	sleep	away	from	Roy's	eyes	.
全部	服务	到	驾驶	睡觉	离开	从	罗伊的	眼睛	.

这一切都让罗伊睡意全无。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [nuː] [jɔːk]

He	thought	of	many	things	,	of	what	he	would	do	when	he	got	to	New	York
他	想法	的	许多	事物	,	的	什么	他	会	做	什么时候	他	得到	到	新的	约克

,

,

,

他想了很多事情，想着到了纽约之后要做什么。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ʌv; əv]['keɪləb] - , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː]

of	his	father	,	of	Caleb	Annister	,	and	what	he	should	say	to	the	New
的	他的	父亲	,	的	卡莱布	-	,	和	什么	他	应该	说	到	这	新的

['jɔːkə] .

Yorker	.
约克人	.

他的父亲，卡莱布·安尼斯特，以及他应该对《纽约客》说些什么。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['veri] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl]

Finally	,	however	,	the	very	monotony	of	the	noises	began	to	make	him	feel
最后	,	然而	,	这	非常	单调	的	这	噪音	开始	到	制作	他	感觉

['draʊzi] .

drowsy	.
昏昏欲睡	.

然而，最终，单调乏味的噪音让他开始感到困倦。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kloʊzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː]

In	a	little	while	he	found	his	eyes	closing	,	and	then	,	almost	before	he	knew
在	一个	小的	尽管	他	成立	他的	眼睛	结束	,	和	然后	,	几乎	前	他	知道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

过了一会儿，他发现自己的眼皮开始合上，然后，几乎还没等他反应过来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

he	was	asleep	.
他	曾是	睡着了	.

他睡着了。

['miːnwaɪl] , [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ruːm] , [ðə; ði] [θriː] [men] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər][wɜːr; wər]

Meanwhile	,	back	in	the	smoking	room	,	the	three	men	and	Mr	.	Baker	were
同时	,	后退	在	这	吸烟	房间	,	这	三	男人	和	先生	.	贝克	是

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][sɪ'gɑːrz] .

talking	over	their	cigars	.
说	超过	他们的	雪茄	.

与此同时，在吸烟室里，这三个男人和贝克先生正一边抽着雪茄一边交谈。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'duːst] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] .

One	of	them	produced	a	pack	of	cards	,	and	they	began	to	play	.
一	的	他们	生产	一个	盒	的	牌	,	和	他们	开始	到	玩	.

其中一人拿出一副扑克牌，他们开始玩了起来。

" ['meɪbi] [ɪf] ['aɪzɪks] [geɪm] ['dʌznt] [wɜːrk] , [wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðiːz] , " [sə'dʒestɪd]

"	**Maybe**	**if**	**Isaac's**	**game**	**doesn't**	**work**	**,**	**we**	**can**	**get**	**him**	**with**	**these**	**,**	**"**	**suggested**
"	或许	如果	艾萨克的	游戏	不	工作	,	我们	能	得到	他	和	这些	,	"	建议

['mɪstər] . ['beɪkər] ,

Mr	**.**	**Baker**	**,**
先生	.	贝克	,

“如果艾萨克的计划行不通，或许我们可以用这些办法对付他，”贝克先生建议道。

[æz; əz][hiː; hi] [delt] [ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

as	**he**	**dealt**	**the**	**pasteboards**	**to**	**his**	**companions**	**.**
作为	他	已处理	这	纸板	到	他的	同伴	.

他把纸板分发给同伴们。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] - .

"	**Maybe**	**,**	**"**	**agreed**	**Hynard**	**.**
"	或许	,	"	同意	-	.

“也许吧，”海纳德同意道。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][aik]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**What**	**time**	**is**	**Ike**	**going**	**to**	**try**	**it**	**?**	**"**
"	什么	时间	是	艾克	去	到	尝试	它	?	"

“艾克打算什么时候尝试？”

" [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

"	**About**	**two**	**o'clock**	**.**
"	关于	二	点钟	.

大约两点钟方向。

['hiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [ðen] .

He'll	**be**	**sure**	**to**	**be**	**asleep**	**then**	**.**
地狱	是	当然	到	是	睡着了	然后	.

那时他肯定已经睡着了。

" [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftər] [ðɪs] ,

"	**Back**	**in**	**his**	**berth**	**,**	**some**	**hours**	**after**	**this**	**,**
"	后退	在	他的	泊位	,	一些	小时	后	这	,

几个小时后，他回到了自己的铺位上。

[rɔi] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

Roy	**was**	**dreaming**	**that**	**he**	**was**	**being**	**shaken**	**in**	**his**	**bunk**	**at**	**the**	**ranch**	**house**	**.**
罗伊	曾是	做梦	那	他	曾是	存在	摇晃	在	他的	假寐	在	这	牧场	房子	.

罗伊梦见自己在牧场小屋的铺位上被人摇晃。

[hiː; hi] [θɔːt] ['bɪli] ['kæruː] [wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]

He	**thought**	**Billy**	**Carew**	**was**	**urging**	**him**	**to**	**get**	**up**	**early**	**to**	**go**	**off**	**on**	**a**
他	想法	比利	卡鲁	曾是	敦促	他	到	得到	向上	早期的	到	去	离开	在	一个

[raʊnd] - [ʌp] ,

round	**-**	**up**	**,**
圆形的	-	向上	,

他以为比利·卡鲁催促他早起去赶牲畜。

[ænd; ənd] [rɔi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [sliːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][kəm'plaɪ]

and	**Roy**	**was**	**trying**	**to**	**drive**	**the**	**sleep**	**away**	**from**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**comply**
和	罗伊	曾是	尝试	到	驾驶	这	睡觉	离开	从	他的	眼睛	,	和	遵守

.

:
.

罗伊努力驱散睡意，服从命令。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Suddenly	**he**	**knew**	**it**	**was**	**not**	**a**	**dream**	**,**	**but**	**that**	**some**	**one**	**was**	**moving**	**him**	**,**
突然	他	知道	它	曾是	不是	一个	梦	,	但	那	一些	一	曾是	移动	他	,

他突然意识到这不是梦，而是有人在移动他。

[ðoʊ] ['veri] ['dʒentli] .

though	**very**	**gently**	**.**
尽管	非常	轻轻地	.

虽然非常轻柔。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kɔːʃəsli] [θrʌst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

Then	**he**	**became**	**aware**	**that**	**a**	**hand**	**was**	**being**	**cautiously**	**thrust**	**under**	**his**	**pillow**	**.**
然后	他	成为	意识到的	那	一个	手	曾是	存在	谨慎地	推力	在下面	他的	枕头	.

然后他意识到一只手正小心翼翼地伸到他的枕头底下。

[rɔi] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] — [hiː; hi]['æktɪd] .

Roy	**did**	**not**	**stop**	**to**	**think**	**—**	**he**	**acted**	**.**
罗伊	做过	不是	停止	到	思考	—	他	行动	.

罗伊没有停下来思考——他直接行动了。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [θiːvz] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

His	**instant**	**impression**	**was**	**of**	**thieves**	**,**	**and**	**he**	**did**	**the**	**most**	**natural**	**thing**	**under**	**the**	**circumstances**	**.**
他的	立即的	印象	曾是	的	窃贼	,	和	他	做过	这	最多	自然的	事物	在下面	这	情况	.

他第一反应就是遇到了小偷，在这种情况下，他做了最自然的事情。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['dʒentli] [ʃʌvd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

He	**grabbed**	**the**	**hand**	**that**	**was**	**being**	**gently**	**shoved**	**under**	**his**	**pillow**	**.**
他	抓住	这	手	那	曾是	存在	轻轻地	推搡	在下面	他的	枕头	.

他抓住了那只正被轻轻塞到枕头底下的手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第3/9页

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [rɪst] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [klɑ:spt] , [wʌz; wəz] [snætʃt] [ə'weɪ] , [wɪð'drɔ:n]
Instantly the wrist , which his fingers clasped , was snatched away , withdrawn
即刻 这 手腕 , 哪个 他的 手指 紧握 , 曾是 抢夺 离开 , 撤回
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜ:tənz] ,
from the curtains ,
从 这 窗帘 ,

他手指紧紧抓住的手腕瞬间被人猛地抽开，从窗帘后面缩了回来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :
and a voice exclaimed :
和 一个 嗓音 惊呼 :

一个声音喊道：

" [beg] ['pɑ:rd(ə)n] .
" Beg pardon .
" 求 赦免 .

对不起。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['tɪkɪt] .
I was looking for your ticket .
我 曾是 寻找 为了 你的 票 .

我在找你的机票。

[aɪm][ðə; ði] [kən'dʌktər] .
I'm the conductor .
我是 这 导体 .

我是指挥。

[its] [ɔ:l] [raɪt] .
It's all right .
它是 全部 正确的 .

没关系。

" [rɔi] [θɔ:t] [ðə; ði] [vɔɪs] [dɪd][nɑ:t] [saʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] ,
" Roy thought the voice did not sound a bit like the voice of the conductor ,
" 罗伊 想法 这 嗓音 做过 不是 声音 一个 少量 喜欢 这 嗓音 的 这 导体 ,

罗伊觉得这声音一点也不像指挥的声音。

[hu:] [hæd; həd]['spoʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] .
who had spoken to him some time before .
WHO 有 说 到 他 一些 时间 前 .

之前曾和他交谈过的人。

[nɔ:r][kʊd; kəd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fi:lɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ]
Nor could the boy understand why a conductor should be feeling under his pillow
也不 可以 这 男生 理解 为什么 一个 导体 应该 是 感觉 在下面 他的 枕头
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] ,
for his ticket ,
为了 他的 票 ,

男孩也无法理解，为什么列车员要在他的枕头底下摸索车票。

[wen] [rɔi] [hæd; həd] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] , ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] ,
when Roy had , as was the custom , given him the bits of pasteboard ,
什么时候 罗伊 有 , 作为 曾是 这 风俗 , 给定 他 这 比特 的 纸板 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [tʃek] ,
including his berth check ,
包括 他的 泊位 查看 ,

按照惯例，罗伊把那些纸板碎片，包括他的床位费账单，都给了他。

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
earlier in the evening .
早些时候 在 这 晚上 .

傍晚早些时候。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,
The conductor had said he would keep them until morning ,
这 导体 有 说 他 会 保持 他们 直到 早晨 ,

列车员说他会把他们留到早上。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [rɔi] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
to avoid the necessity of waking Roy up to look at them during the night .
到 避免 这 必要性 的 醒来 罗伊 向上 到 看 在 他们 期间 这 夜晚 .

避免半夜把罗伊叫醒去看它们。

" [ðæts] [kwɪr] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" That's queer , " thought the boy .
" 那就是 酷儿 , " 想法 这 男生 .

“真奇怪，”男孩心想。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed] ,
He sat up in bed ,
他 卫星 向上 在 床 ,

他从床上坐了起来，

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
and thrust his head through the curtains that hung down in front of his berth .
和 推力 他的 头 通过 这 窗帘 那 悬挂 向下 在 正面 的 他的 泊位 .

他将头探进垂在床铺前的帘子里。

[daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ,
Down the aisle , which was dimly lighted ,
向下 这 走道 , 哪个 曾是 依稀 照明 ,

沿着灯光昏暗的过道，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['hʌriŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] — [ðə; ði][end] [wer] [ðə; ði]
he saw a man hurrying toward the end of the car — the end where the
他 锯 一个 男人 匆忙 朝向 这 结尾 的 这 车 — 这 结尾 在哪里 这
['smoʊkɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] .
smoking apartment was .
吸烟 公寓 曾是 .

他看到一个男人匆匆走向车尾——也就是吸烟公寓所在的那一端。

" [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , " [sed] [rɔi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" That wasn't the conductor , " said Roy to himself .
" 那 不是 这 导体 , " 说 罗伊 到 他自己 .

“那不是指挥，”罗伊自言自语道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [bræs] ['bʌtnz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [koʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tʃæp] ['hæznt] ['eni] .
" He has two brass buttons on the back of coat , and this chap hasn't any .
" 他 有 二 黄铜 按钮 在 这 后退 的 外套 , 和 这 小伙子 还没有 任何 .

“他的外套背面有两个黄铜纽扣，而这个人一个也没有。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] , ['æftər][maɪ] ['mʌni] .

I	believe	he	was	a	thief	,	after	my	money	.
我	相信	他	曾是	一个	贼	,	后	我的	钱	.

我认为他是个小偷，觊觎我的钱财。

['lʌki] [aɪ] ['dɪdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [maɪ] ['pɪloʊ] , [ɔːr] ['hiːd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Lucky	I	didn't	put	it	under	my	pillow	,	or	he'd	have	it	now	.
幸运的	我	没有	放	它	在下面	我的	枕头	,	或者	他会	有	它	现在	.

幸好我没把它放在枕头底下，否则他现在就拿到手了。

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] .

I	must	be	on	the	watch	.
我	必须	是	在	这	手表	.

我必须保持警惕。

[noʊ] ['wʌndər] ['bɪli] ['kæruː] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

No	wonder	Billy	Carew	warned	me	to	be	careful	.
不	想知道	比利	卡鲁	警告	我	到	是	小心	.

难怪比利·卡鲁警告我要小心。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ?

I	wonder	who	that	fellow	was	?
我	想知道	WHO	那	同伴	曾是	?

我想知道那个人是谁?

" [rɔi] [hæd; həd] [hæf] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [ə; eɪ] ['potər] [ɔːr] [ðə; ði] [kən'dʌktər]

"	Roy	had	half	a	notion	to	get	up	and	inform	a	porter	or	the	conductor
"	罗伊	有	一半	一个	概念	到	得到	向上	和	通知	一个	搬运工	或者	这	导体

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

what	had	happened	,
什么	有	发生	,

罗伊当时隐约觉得应该起身去告诉搬运工或列车长发生了什么事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [dres] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

but	he	did	not	like	to	dress	in	the	middle	of	the	night	,
但	他	做过	不是	喜欢	到	裙子	在	这	中间	的	这	夜晚	,

但他不喜欢半夜穿衣服。

[ænd; ənd] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ə'baʊt]

and	go	hunting	through	the	sleeping	car	for	someone	to	speak	to	about
和	去	打猎	通过	这	睡眠	车	为了	某人	到	说话	到	关于

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

然后去卧铺车厢里找人谈谈这件事。

" [aɪl] [dʒʌst] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [θɔːt] [rɔi] ,

"	I'll	just	be	on	the	watch	,	"	thought	Roy	,
"	患病的	只是	是	在	这	手表	,	"	想法	罗伊	,

“我就负责监视，”罗伊心想。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

"	and	if	he	comes	back	I'll	be	ready	for	him	.
"	和	如果	他	来	后退	患病的	是	准备好	为了	他	.

“如果他回来，我会做好准备迎接他。”

" [haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fɜːrðər] [dɪ'stɜːrbd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] ,

"	However	,	he	was	not	further	disturbed	that	night	,	and	soon	fell	asleep	again	,
"	然而	,	他	曾是	不是	更远	不安	那	夜晚	,	和	很快	跌倒	睡着了	再次	,

[nɑːt] [fə'getiŋ] ,

not	forgetting	,
不是	遗忘	,

然而，当晚他并未再受到惊扰，很快又睡着了，并没有忘记.....

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪtbʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] ,

however	,	the	precaution	of	hiding	his	pocketbook	in	the	middle	of	his	bed	,
然而	,	这	预防	的	隐藏	他的	袖珍书	在	这	中间	的	他的	床	,

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] ,

under	the	blankets	,
在下面	这	毯子	,

然而，他采取的预防措施是将钱包藏在床中央的被子下面。

[wer] , [ɪf] [θiːvz] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

where	,	if	thieves	tried	to	take	it	,
在哪里	,	如果	窃贼	尝试	到	拿	它	,

如果窃贼试图偷走它，

[ðeɪ] [wʊd] [fɜːrst] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrθ] .

they	would	first	have	to	get	him	out	of	the	berth	.
他们	会	第一的	有	到	得到	他	出去	的	这	泊位	.

他们首先得把他从卧铺里弄出来。

[rɔi] [əˈweɪkənd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Roy	awakened	shortly	after	sunrise	the	next	morning	.
罗伊	觉醒	不久	后	日出	这	下一个	早晨	.

第二天清晨，罗伊在日出后不久就醒了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈɜːrli] [ˈraɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhæbɪt] [stɪl] [klʌŋ]

He	was	accustomed	to	early	rising	at	the	ranch	,	and	this	habit	still	clung
他	曾是	习惯	到	早期的	上升	在	这	牧场	,	和	这	习惯	仍然	紧紧抓住

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他在农场时就习惯了早起，这个习惯至今仍然保留着。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [dres] , [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,

He	managed	to	dress	,	while	sitting	on	the	edge	of	his	berth	,
他	管理	到	裙子	,	尽管	坐着	在	这	边缘	的	他的	泊位	,

他坐在铺位边缘，设法穿好了衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,

and	then	he	reached	down	under	the	edge	of	it	on	the	floor	of	the	car	,
和	然后	他	达到	向下	在下面	这	边缘	的	它	在	这	地面	的	这	车	,

然后他把手伸到车内地板上，摸到了它的边缘下方。

[wer] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

where	,	the	night	before	,	he	had	left	his	shoes	.
在哪里	,	这	夜晚	前	,	他	有	左边	他的	鞋	.

前一天晚上，他把鞋子放在那里。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

To	his	surprise	they	were	gone	.
到	他的	惊喜	他们	是	已消失	.

令他惊讶的是，他们不见了。

" [ðæts] [ˈfʌni] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	That's	funny	,	"	he	thought	.
"	那就是	有趣的	,	"	他	想法	.

“真有意思，”他心想。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [huː] [ˈdɪdnt] [get] [maɪ] [ˈmʌni] , [tʊk] [maɪ] [ʃuːz] [fɔːr; fər] [spaɪt] ?

"	I	wonder	if	the	fellow	who	didn't	get	my	money	,	took	my	shoes	for	spite	?
"	我	想知道	如果	这	同伴	WHO	没有	得到	我的	钱	,	采取	我的	鞋	为了	尽管如此	?

“我怀疑那个没拿到我钱的人是不是出于报复才拿走了我的鞋子？”

" [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] ,

"	To	make	sure	he	stepped	out	into	the	aisle	in	his	stocking	feet	,
"	到	制作	当然	他	步	出去	进入	这	走道	在	他的	袜	脚	,

“为了确保他光着脚走进过道，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

and	looked	under	his	berth	.
和	看起来	在下面	他的	泊位	.

然后往他的铺位下面看了看。

[hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

His	shoes	were	not	to	be	seen	.
他的	鞋	是	不是	到	是	已见	.

他的鞋子不见了。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Now	I	am	in	a	pickle	,	"	thought	the	boy	.
"	现在	我	是	在	一个	泡菜	,	"	想法	这	男生	.

“这下我可麻烦了，”男孩心想。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wɪ'ðaʊt] [ʃuːz] ?

"	How	am	I	going	all	the	way	to	New	York	without	shoes	?
"	如何	是	我	去	全部	这	方式	到	新的	约克	没有	鞋	?

“我怎么能光着脚去纽约呢？”

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [ɪn][maɪ] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [nuː] [per] ,

I	can't	go	out	in	my	stocking	feet	to	get	a	new	pair	,
我	不能	去	出去	在	我的	袜	脚	到	得到	一个	新的	一对	,

我总不能光着脚去买新鞋吧。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['stɔrz] [nɪr] [ðə; ði] ['steɪʃənz] , [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ]

and	I	don't	suppose	there	are	any	stores	near	the	stations	,	where	I	could	buy
和	我	不	认为	那里	是	任何	商店	靠近	这	车站	,	在哪里	我	可以	买

[nuː] [wʌnz] .

new	ones	.
新的	一个	.

我估计车站附近应该没有商店可以买到新的。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] .

But	that's	the	only	thing	I	can	do	.
但	那就是	这	仅有的	事物	我	能	做	.

但我只能做到这样了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [send] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz]

I	wonder	if	the	train	would	wait	long	enough	until	I	could	send	one	of	the	porters
我	想知道	如果	这	火车	会	等待	长的	足够的	直到	我	可以	发送	一	的	这	搬运工

[tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ?

to	a	store	for	a	pair	of	shoes	?
到	一个	店铺	为了	一个	一对	的	鞋	?

我想知道火车是否会等我足够长的时间，让我派一名搬运工去商店买一双鞋?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

It	would	be	a	funny	thing	to	do	,	I	guess	,	and	,	besides	,
它	会	是	一个	有趣的	事物	到	做	,	我	猜测	,	和	,	除了	,

我想，这样做会很有趣，而且，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [saɪz][tuː; tə][get] .

he	wouldn't	know	what	size	to	get	.
他	不会	知道	什么	尺寸	到	得到	.

他不知道该买多大的尺寸。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !
I certainly am up against it !
我 当然 是 向上 反对 它 !

我确实面临着巨大的挑战!

" [æz; əz] [rɔi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːtənd] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ɔːl] [ə'loʊn] ,
" As Roy stood in the curtained aisle of the car , all alone ,
" 作为 罗伊 站立 在 这 帘幕 走道 的 这 车 , 全部 独自的 ,

“罗伊独自一人站在车厢过道的帘子后面，

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['trævəlɝz, 'trævlɝz][wɜːr; wər][ʌp] [jet] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['potər]
for none of the other travelers were up yet , he saw a colored porter
为了 没有任何 的 这 其他 旅行者 是 向上 然而 , 他 锯 一个 有色 搬运工
[ə'proʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

因为其他旅客都还没起床，他看到一个黑人搬运工走过来。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['mænər] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][æsk] :
Something in the boy's manner prompted the man to ask :
某物 在 这 男孩们 方式 提示 这 男人 到 问 :

男孩的举止让男人不禁问道:

" [kæn; kən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - [juː eɪtʃ] , ['sɑː] ?
" Can I do anything fo ' youh , sah ?
" 能 我 做 任何事物 fo - 青年 , 萨赫 ?

“我能为您做些什么吗，先生？”

[juːz] [ʌp] ['ɜːrli] , ['sɑː] . "
You'se up early , sah . "
你 向上 早期的 , 萨赫 . "

你起得真早啊，先生。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [ʃuːz] . "
" I am looking for my shoes . "
" 我 是 寻找 为了 我的 鞋 . "

我在找我的鞋子。

" [oʊ] , [juː eɪtʃ] [ʃuːz] .
" Oh , youh shoes .
" 哦 , 青年 鞋 .

“哦，你的鞋子。”

[aɪ] [tʊk] - [ɪm] , ['sɑː] . "
I took ' em , sah . "
我 采取 - 呃 , 萨赫 . "

我把它们拿走了，先生。

" [juː; jʊ] [tʊk] - [ɪm] ?
" You took ' em ?
" 你 采取 - 呃 ?

你拿走了它们?

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [ʃuːz] ?
What right have you taking my shoes ?
什么 正确的 有 你 采取 我的 鞋 ?

你有什么权利拿走我的鞋子?

['hævnt] [juː; jʊ][gɑːt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ? " [ænd; ənd] [rɔi] [spoʊk] ['stɜːrnli] ,
Haven't you got any of your own ? " and Roy spoke sternly ,
还没有 你 得到 任何 的 你的 自己的 ? " 和 罗伊 辐 严厉地 ,

你自己难道就没有吗? 罗伊严厉地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ;
for **he** **thought** **this** **was** **too** **much** **;**
为了 他 想法 这 曾是 也 很多 ;

因为他觉得这太过分了;

[fɜːrst][æn; ən] [əˈtempt] [meɪd] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn]
first **an** **attempt** **made** **to** **rob** **him** **of** **his** **money** **,** **and** **then** **some** **one**
第一的 一个 试图 制成 到 抢 他 的 他的 钱 , 和 然后 一些 一
['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
stealing **his** **shoes** **.**
偷窃 他的 鞋 .

先是有人试图抢劫他的钱财，然后又有人偷了他的鞋子。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" **Where** **are** **they** **?**
" 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪里?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **he** **went** **on** **.**
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [aɪ][wɑːnt] - [ɪm] . "
" **I** **want** **'** **em** **.** **"**
" 我 想 - 呃 . "

“我想要它们。”

" - , ['sɑː] .
" **Yais** **,** **sah** **.**
" - , 萨赫 .

“是的，先生。”

[raɪt] [əˈweɪ] , ['sɑː] .
Right **away** **,** **sah** **.**
正确的 离开 , 萨赫 .

马上就来，先生。

[aɪ][dʒest] [tʊk] - [ɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ][tuː; tə] ['blækən] - [ɪm] , ['sɑː] .
I **jest** **took** **'** **em** **a** **little** **while** **ago** **to** **blacken** **'** **em** **,** **sah** **.**
我 笑话 采取 - 呃 一个 小的 尽管 前 到 黢 - 呃 , 萨赫 .

我刚才拿去把它们熏黑了，先生。

[aɪ] ['ɔlɚz] [dʌz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʃuːz] .
I **allers** **does** **that** **to** **the** **gen'men's** **shoes** **.**
我 过敏 做 那 到 这 - 鞋 .

艾勒斯对男士的鞋子就是这么做的。

[aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [raɪt] [bæk] .
I'll **have** **'** **em** **right** **back** **.**
患病的 有 - 呃 正确的 后退 .

我会立刻把他们还回来。

[dɪd][juː eɪtʃ] [θɪŋk] [aɪ] [dʌn] [stoʊl] - [ɪm] , ['sɑː] ? "
Did **youh** **think** **I** **done** **stole** **'** **em** **,** **sah** **?** **"**
做过 青年 思考 我 完毕 偷窃 - 呃 , 萨赫 ? "

你以为我偷了它们吗，先生?

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [rɔi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **That's** **what** **I** **did** **,** **"** **replied** **Roy** **with** **a** **smile** **.**
" 那就是 什么 我 做过 , " 回复 罗伊 和 一个 微笑 .

“我就是这么做的，”罗伊笑着回答。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn][maɪ] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] . "
" I thought I'd have to go to New York in my stocking feet . "
" 我 想法 ID 有 到 去 到 新的 约克 在 我的 袜 脚 . "

“我原以为我得光着脚去纽约呢。”

" [ɔb] , [noʊ] [in'diːdi] , ['sɑː] .
" Ob , no indeedy , sah .
" 奥布 , 不 确实如此 , 萨赫 .

“哦，不，先生。

[aɪ] ['ɔlɚz] [goʊz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kə'lekts] [ðə; ði] - [ʃuːz] ['ɜːrli] , - [fɔːr] [ðeɪ] [gɪts] [ʌp] .
I allers goes around and collects the gen'men's shoes early , ' fore they gits up .
我 过敏 去 大约 和 收集 这 - 鞋 早期的 , - 前 他们 git 向上 .

我每天早上都会去把普通人的鞋子收走，趁他们还没起床。

[aɪ] [teɪks] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ] [blæks] - [ɪm] .
I takes ' em back to my place and I blacks ' em .
我 需要 - 呃 后退 到 我的 地方 和 我 黑人 - 呃 .

我把他们带回我的地方，然后把他们打成黑人。

[den] [aɪ] [brɪŋz] - [ɪm] [bæk] . "
Den I brings ' em back . "
丹 我 带来 - 呃 后退 . "

我把它们带回来。

" [ðæts] [kwaɪt] [æn; ən][aɪ'diːə] , " [sed] [rɔi] ,
" That's quite an idea , " said Roy ,
" 那就是 相当 一个 主意 , " 说 罗伊 ,

“这真是个好主意，”罗伊说道。

[naʊ] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɜːθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][ðə; ði] [ʃuːz]
now noticing that from under the berths of his fellow travelers the shoes
现在 注意到 那 从 在下面 这 泊位 的 他的 同伴 旅行者 这 鞋
[wɜːr; wər][ɔːl] ['mɪsɪŋ] .
were all missing .
是 全部 丢失的 .

他这才注意到，同伴们铺位下的鞋子全都不见了。

" - , ['sɑː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
" Yais , sah , " went on the colored man .
" - , 萨赫 , " 去 在 这 有色 男人 .

“是的，先生，”黑人继续说道。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['sɑː] , ['sʌmtaɪmz] , [juː eɪtʃ] [noʊ] , [diː] - ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" And sometimes , sah , sometimes , youh know , de gen'men's gives me a little
" 和 有时 , 萨赫 , 有时 , 青年 知道 , 德 - 给予 我 一个 小的
[rɪ'membrəns] , ['sɑː] ,
remembrance , sah ,
纪念 , 萨赫 ,

“有时候，你知道，有时候，老人们会给我一些回忆，

[fɔːr; fər] - - [ðer; ðər] [ʃuːz] . "
for blackenin ' their shoes . "
为了 - - 他们的 鞋 . "

因为他们把鞋子弄黑了。

" [ðen] [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] , " [spoʊk] [rɔi] ,
" Then I'll do the same , " spoke Roy ,
" 然后 患病的 做 这 相同的 , " 辐 罗伊 ,

“那我也这么做，”罗伊说道。

[rɪ'membərɪŋ] [wʌt] ['bɪli] ['kæru:] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] " ['tɪpɪŋ] "

remembering	what	Billy	Carew	had	told	him	of	the	necessity	for	"	tipping	"
记住	什么	比利	卡鲁	有	讲述	他	的	这	必要性	为了	"	小费	"

[ðə; ði][kɑ:r] ['pɔ:təz] .

the	car	porters	.
这	车	搬运工	.

他想起了比利·卡鲁曾告诉他要给汽车搬运工"小费"的事。

" [θæŋk] [ju: eɪtʃ] , ['sɑ:] .

"	Thank	youh	,	sah	.
"	感谢	青年	,	萨赫	.

"谢谢你，先生。"

[aɪl] [hæv; həv][ju: eɪtʃ] [ʃu:z] [bæk] - , ['sɑ:] .

I'll	have	youh	shoes	back	d'rectly	,	sah	.
患病的	有	青年	鞋	后退	-	,	萨赫	.

我会马上把你的鞋子还给你，先生。

" [ðə; ði] ['potər] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,

"	The	porter	was	as	good	as	his	word	,
"	这	搬运工	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,

"搬运工言而有信。"

[ænd; ənd] [su:n] [rɔi] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃu:z] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['hɑ:rdli] ['rekəgnaɪzd] .

and	soon	Roy	was	able	to	put	on	his	shoes	,	which	he	hardly	recognized	.
和	很快	罗伊	曾是	有能力的	到	放	在	他的	鞋	,	哪个	他	几乎	认可	.

很快，罗伊就穿上了他的鞋子，但他几乎认不出这些鞋子了。

[ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][raɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] [tu:; tə][ðə; ði]

The	dust	that	had	accumulated	from	his	ride	across	the	plains	to	the
这	灰尘	那	有	积累	从	他的	骑	穿过	这	平原	到	这

['reɪlroʊd] ['di:poʊ][hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [rɪ'mu:vd] ,

railroad	depot	had	all	been	removed	,
铁路	仓库	有	全部	到过	已移除	,

他骑马穿越平原到达火车站途中沾染的尘土已被全部清除干净。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leðər] [ʃoʊn] ['braɪtli] .

and	the	leather	shone	brightly	.
和	这	皮革	闪耀	明亮地	.

皮革闪闪发光。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['potər] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:lər] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn]

He	gave	the	porter	a	quarter	of	a	dollar	,	for	which	the	colored	man
他	给予	这	搬运工	一个	四分之一	的	一个	美元	,	为了	哪个	这	有色	男人

[rɪ'tɜ:rnd] [prə'fju:s] [θæŋks] .

returned	profuse	thanks	.
返回	丰富的	谢谢	.

他给了搬运工25美分，黑人搬运工对此表示了由衷的感谢。

[su:n] [ðə; ði] ['ʌðər] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][bɪ'gæn][tu:; tə][get] [ʌp] .

Soon	the	other	travelers	began	to	get	up	.
很快	这	其他	旅行者	开始	到	得到	向上	.

很快，其他旅客也开始起身。

[rɔi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɑ:ʃru:m] [ænd; ənd][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Roy	watched	them	go	to	the	washroom	and	did	likewise	.
罗伊	观看	他们	去	到	这	卫生间	和	做过	同样地	.

罗伊看着他们去洗手间，也跟着去了。

[hi:; hi] [met] ['mɪstər] . ['beɪkər][ɪn][ðer; ðər] ,

He	met	Mr	.	Baker	in	there	,
他	遇见	先生	.	贝克	在	那里	,

他在那里遇到了贝克先生。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ]
and **accepted** **an** **invitation** **to** **go** **to** **breakfast** **with** **him** **in** **the** **dining**
和 公认 一个 邀请 到 去 到 早餐 和 他 在 这 用餐
[kɑːr] .
car **.**
车 .

并接受了他的邀请，与他一起到餐车共进早餐。

" [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] [wel] [læst] [naɪt] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] .
" **Did** **you** **sleep** **well** **last** **night** **?** **"** **asked** **the** **man** **with** **the** **big** **watch** **chain** **.**
" 做过 你 睡觉 出色地最后的 夜晚 ? " 问 这 男人 和 这 大的 手表 链 .

“你昨晚睡得好吗？”戴着大表链的男人问道。

" ['prɪti] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] ,
" **Pretty** **well** **,** **"** **replied** **Roy** **,**
" 漂亮的 出色地 , " 回复 罗伊 ,

“还不错，”罗伊回答道。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .
deciding **to** **say** **nothing** **of** **the** **hand** **that** **was** **thrust** **under** **his** **pillow** **.**
决定 到 说 没有什么 的 这 手 那 曾是 推力 在下面 他的 枕头 .

他决定对伸到枕头下的那只手只字不提。

[hiː; hi][fɜːrst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['pæsndʒɚ] .
He **first** **wanted** **to** **make** **a** **few** **observations** **of** **his** **fellow** **passengers** **.**
他 第一的 通缉 到 制作 一个 很少 观察 的 他的 同伴 乘客 .

他首先想观察一下同机乘客的情况。

['æftər] ['brekfəst] , [wen] [rɔi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] , ['mɪstər] . ['beɪkər]
After **breakfast** **,** **when** **Roy** **was** **sitting** **in** **his** **chair** **in** **the** **parlor** **car** **,** **Mr** **.** **Baker**
后 早餐 , 什么时候 罗伊 曾是 坐着 在 他的 椅子 在 这 客厅 车 , 先生 . 贝克
[ə'proʊtʃt] .
approached **.**
接近 .

早餐后，罗伊坐在车厢的椅子上，贝克先生走了过来。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ruːm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
" **There** **are** **some** **friends** **of** **mine** **in** **the** **smoking** **room** **,** **"** **he** **said** **to** **the**
" 那里 是 一些 朋友们 的 矿 在 这 吸烟 房间 , " 他 说 到 这
[bɔɪ] .
boy **.**
男生 .

“我的几个朋友在吸烟室里，”他对男孩说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" **I** **would** **like** **to** **introduce** **you** **to** **them** **.** **"**
" 我 会 喜欢 到 介绍 你 到 他们 . "

我想把他们介绍给你。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələr] .
" **That** **is** **very** **kind** **of** **you** **,** **"** **replied** **the** **young** **traveler** **.**
" 那 是 非常 种类 的 你 , " 回复 这 年轻的 游客 .

“您真是太好了，”年轻的旅行者回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
" **I** **shall** **be** **glad** **to** **meet** **them** **,**
" 我 将 是 高兴的 到 见面 他们 ,

我很高兴能见到他们。

" [fɔːr; fər] [rɔi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːrt][ʌv; əv] ['mɪstər] . ['beɪkər] [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ]
" for Roy considered it nice on the part of Mr . Baker to take so much
" 为了 罗伊 经过考虑的 它 好的 在 这 部分 的 先生 . 贝克 到 拿 所以 很多
['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] .
interest in him .
兴趣 在 他 .

“因为罗伊觉得贝克先生对他如此关心，真是太好了。”

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃæt] [tə'geðər] ,
" We can have a pleasant chat together ,
" 我们 能 有 一个 令人愉快的 聊天 一起 ,

我们可以愉快地聊聊天，

" [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [ɔːr] " ['sekʃ(ə)n] " [æz; əz]
" went on the man as he led the way to a private room or " section " as
" 去 在 这 男人 作为 他 引领 这 方式 到 一个 私人的 房间 或者 " 部分 " 作为
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] .
they are called .
他们 是 称为 .

“他一边说着，一边领着我们走向一个私人房间，或者说是“包间”。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ruːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
This was near the smoking room end of the car .
这 曾是 靠近 这 吸烟 房间 结尾 的 这 车 .

这里靠近车厢的吸烟室一端。

" [maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ræntʃ] [laɪf] , [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm]
" My friends are much interested in ranch life , and perhaps you will give them
" 我的 朋友们 是 很多 感兴趣的 在 牧场 生活 , 和 也许 你 将要 给 他们
[sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
some information .
一些 信息 .

“我的朋友们对牧场生活很感兴趣，也许你能给他们提供一些信息。”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ə; eɪ] [geɪm] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn]
A GAME ON THE TRAIN
一个 游戏 在 这 火车

火车上的游戏

[ðə; ði] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] ['fɛlən] ['beɪkər][ænd; ənd] [rɔi] ['entərd] .
The three men in the compartment looked up as Phelan Baker and Roy entered .
这 三 男人 在 这 隔间 看起来 向上 作为 费兰 贝克 和 罗伊 进入 .

车厢里的三个男人抬头看着费兰·贝克和罗伊走进来。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [sɪg'nɪfɪkənt] [glɑːnsiz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs]
They exchanged significant glances , but the boy from the ranch did not notice
他们 交换 重要的 眼神 , 但 这 男生 从 这 牧场 做过 不是 注意
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们交换了一个意味深长的眼神，但农场的男孩却没有注意到。

[ðen] [ðə; ði] [men] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪtʃli] [ʌp'hoʊlstərd] [kaʊtʃ] .
Then the men made room for the new - comers on the richly upholstered couches .
然后 这 男人 制成 房间 为了 这 新的 - 来者 在 这 丰富 软垫 沙发 .

然后，男人们在装饰华丽的沙发上腾出位置，让新来的人坐下。

" [ɑː] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['beɪkər] ? " [sed] ['aɪzək] ['sʌtən] .

"	Ah	,	how	are	you	,	Baker	?	"	said	Isaac	Sutton	.
"	啊	,	如何	是	你	,	贝克	?	"	说	艾萨克	萨顿	.

“啊，你好吗，贝克？”艾萨克·萨顿说道。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	Glad	to	see	you	.	"
"	高兴的	到	看	你	.	"

“很高兴见到你。”

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,

"	Allow	me	to	introduce	a	friend	of	mine	,
"	允许	我	到	介绍	一个	朋友	的	矿	,

“请允许我介绍我的一位朋友，

" [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] ['prezəntɪŋ] [rɔi] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [men] [ɪn] [tɜːrn] .

"	said	Mr	.	Baker	presenting	Roy	to	the	three	men	in	turn	.
"	说	先生	.	贝克	呈现	罗伊	到	这	三	男人	在	转动	.

贝克先生依次向这三位男士介绍了罗伊。

" [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ræntʃ] [laɪf] , " [fɔːr; fər] ,

"	He	can	tell	you	all	you	want	to	know	about	ranch	life	,	"	for	,
"	他	能	告诉	你	全部	你	想	到	知道	关于	牧场	生活	,	"	为了	,

“他可以告诉你所有你想知道的关于牧场生活的事情，”因为

[baɪ] ['skɪlf(ə)l] ['kwestʃənɪŋ] ['mɪstər] . ['beɪkər][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ə'baʊt] [rɔi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læd]

by	skillful	questioning	Mr	.	Baker	had	learned	more	about	Roy	than	the	lad
经过	熟练	提问	先生	.	贝克	有	学习	更多的	关于	罗伊	比	这	小伙子

[wʌz; wəz] [ə'wer] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld] .

was	aware	he	had	told	.
曾是	意识到的	他	有	讲述	.

通过巧妙的提问，贝克先生了解到了罗伊比他自己意识到的更多的关于罗伊的事情。

" [ðæts] [gʊd] , " [riˈmɑːkt] [dʒəˈroʊm] - .

"	That's	good	,	"	remarked	Jerome	Hynard	.
"	那就是	好的	,	"	评论	杰罗姆	-	.

“那很好，”杰罗姆·海纳德评论道。

" [aɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ræntʃ] , [sʌm; səm] [deɪ] . "

"	I	may	decide	to	buy	a	ranch	,	some	day	.	"
"	我	可能	决定	到	买	一个	牧场	,	一些	天	.	"

“也许有一天我会买个牧场。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['helθi] [sɔːrt][ʌv; əv] [laɪf] ? " [æskt] ['denisən] ['tʌpɝ] ,

"	Would	you	say	it	was	a	healthy	sort	of	life	?	"	asked	Dennison	Tupper	,
"	会	你	说	它	曾是	一个	健康	种类	的	生活	?	"	问	丹尼森	塔珀	,

“你觉得那是一种健康的生活方式吗？”丹尼森·图珀问道。

[huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [peɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪlnəs] .

who	was	quite	pale	,	and	looked	as	if	he	had	some	illness	.
WHO	曾是	相当	苍白	,	和	看起来	作为	如果	他	有	一些	疾病	.

他脸色苍白，看起来像是生病了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['helθi] [aʊt] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , " ['ænsər] [rɔi] .

"	It	was	very	healthy	out	where	I	was	,	"	answered	Roy	.
"	它	曾是	非常	健康	出去	在哪里	我	曾是	,	"	回答	罗伊	.

“我所在的地方环境非常健康，”罗伊回答道。

" [aɪ] [ges] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [pruːvz] [ðæt] , " [pʊt][ɪn]['mɪstər] . ['beɪkər] , [ɪn][æn; ən][əd'maɪərɪŋ][toʊn]

"	I	guess	one	look	at	you	proves	that	,	"	put	in	Mr	.	Baker	,	in	an	admiring	tone
"	我	猜测	一	看	在	你	证明	那	,	"	放	在	先生	.	贝克	,	在	一个	钦佩	语气

.

:

.

“我想，只要看你一眼就能证明这一点，”贝克先生用赞赏的语气说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['hɑːrdi][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɑːks] . "

"	You	seem	as	strong	and	hardy	as	a	young	ox	.	"
"	你	似乎	作为	强的	和	耐寒的	作为	一个	年轻的	牛	.	"

“你看起来就像一头小牛一样强壮有力。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [iːt] [laɪk] [wʌn] , [wen] [aɪm][ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Yes	,	and	I	eat	like	one	,	when	I'm	on	a	round	-	up	,	"	said	the	boy	.
"	是的	,	和	我	吃	喜欢	一	,	什么时候	我是	在	一个	圆形的	-	向上	,	"	说	这	男生	.

“是的，我在围捕牲畜的时候，吃得就像牲畜一样，”男孩说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ][men] ['æskɪŋ] [rɔɪ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt]

There	was	considerable	more	conversation	,	the	men	asking	Roy	many	questions	about
那里	曾是	大量	更多的	对话	,	这	男人	问	罗伊	许多	问题	关于

['westərn] [laɪf] ,

western	life	,
西	生活	,

他们又进行了一番交谈，男人们问了罗伊许多关于西部生活的问题。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ræntʃ] .

and	showing	an	interest	in	the	affairs	of	the	ranch	.
和	显示	一个	兴趣	在	这	事务	的	这	牧场	.

并对牧场的事务表现出浓厚的兴趣。

[rɔɪ] ['ænsər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ,

Roy	answered	them	to	the	best	of	his	ability	,
罗伊	回答	他们	到	这	最好的	的	他的	能力	,

罗伊尽其所能地回答了他们。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]

and	naturally	was	pleased	that	the	men	should	think	him	capable	of	giving
和	自然	曾是	高兴	那	这	男人	应该	思考	他	有能力的	的	给予

[ðem; ðəm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

them	information	.
他们	信息	.

他自然很高兴这些人认为他有能力为他们提供情报。

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][læg][ə; eɪ][bɪt] , ['denisən] ['tʌpɚ] [rɪ'mɑːkt] :

Finally	,	when	the	conversation	began	to	lag	a	bit	,	Dennison	Tupper	remarked	:
最后	,	什么时候	这	对话	开始	到	落后	一个	少量	,	丹尼森	塔珀	评论	:

最后，当谈话开始有些冷场时，丹尼森·图珀说道：

" [pər'hæps]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [ɪf] [wiː; wi]['dʒent(ə)lmən] [pleɪd] [ə; eɪ]

"	Perhaps	our	young	friend	would	have	no	objections	if	we	gentlemen	played	a
"	也许	我们的	年轻的	朋友	会	有	不	反对意见	如果	我们	先生们	玩	一个

[geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz][tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] . "

game	of	cards	to	pass	away	the	time	.	"
游戏	的	牌	到	经过	离开	这	时间	.	"

“如果我们几位先生玩玩纸牌游戏来消磨时间，或许我们这位年轻的朋友不会反对。”

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] , " [sed] [rɔɪ] ,

"	Certainly	I	have	no	objections	to	your	playing	,	"	said	Roy	,
"	当然	我	有	不	反对意见	到	你的	玩耍	,	"	说	罗伊	,

“我当然不反对你演奏，”罗伊说道。

[huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [pleɪ] ['veriəs] [geɪmz] .

who	**had**	**often**	**watched**	**the**	**cowboys**	**at**	**the**	**ranch**	**play**	**various**	**games**	**.**
WHO	有	经常	观看	这	牛仔	在	这	牧场	玩	各种各样的	游戏	.

他经常观看牧场里的牛仔们玩各种游戏。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .

Once	**more**	**the**	**four**	**men**	**exchanged**	**glances**	**.**
一次	更多的	这	四	男人	交换	眼神	.

四人再次交换了一个眼神。

['mɪstər] . ['beɪkər] [prə'duːst] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz][wɜːr; wər] [diːp]

Mr	**.**	**Baker**	**produced**	**a**	**pack**	**of**	**cards**	**and**	**soon**	**the**	**travelers**	**were**	**deep**
先生	.	贝克	生产	一个	盒	的	牌	和	很快	这	旅行者	是	深的

[ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

in	**the**	**game**	**.**
在	这	游戏	.

贝克先生拿出一副扑克牌，很快，旅客们就沉迷于牌局之中。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['gæmblɪŋ] , ['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] " [fʌn] " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**gambling**	**,**	**only**	**playing**	**for**	**"**	**fun**	**"**	**as**	**they**	**called**	**it**	**.**
他们	做过	不是	似乎	到	是	赌博	,	仅有的	玩耍	为了	"	乐趣	"	作为	他们	称为	它	.

他们似乎并没有赌博，只是像他们所说的那样，为了"娱乐"而玩。

" [oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm]['taɪərd] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**believe**	**I'm**	**tired**	**.**
"	哦	,	我	相信	我是	疲劳的	.

"哦，我想我累了。"

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][drɑːp][aʊt] , " ['sʌd(ə)nli] [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

I'm	**going**	**to**	**drop**	**out**	**,**	**"**	**suddenly**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Baker**	**.**
我是	去	到	降低	出去	,	"	突然	评论	先生	.	贝克	.

"我要退学了，"贝克先生突然说道。

" [oʊ] , [dəunt][duː] [ðæt] , " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] ['sʌtən] .

"	**Oh**	**,**	**don't**	**do**	**that**	**,**	**"**	**expostulated**	**Sutton**	**.**
"	哦	,	不	做	那	,	"	所宣称的	萨顿	.

"哦，别那样做，"萨顿说道。

" [noʊ] , [juːl] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] , " [rɪ'mɔnˌstreɪtid] ['tʌpɝ] .

"	**No**	**,**	**you'll**	**break**	**up**	**the**	**game**	**,**	**"**	**remonstrated**	**Tupper**	**.**
"	不	,	你会	休息	向上	这	游戏	,	"	抗议	塔珀	.

"不行，你会破坏比赛的，"塔珀抗议道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**Of**	**course**	**.**
"	的	课程	.

"当然。

[θriː] [kɑːnt] [pleɪ] [wɪst] ['veri] [wel] , " ['ædɪd] - [ɪn] ['ræðər] [ʌn'greɪʃəs] [toʊnz] .

Three	**can't**	**play**	**whist**	**very**	**well**	**,**	**"**	**added**	**Hynard**	**in**	**rather**	**ungracious**	**tones**	**.**
三	不能	玩	惠斯特	非常	出色地	,	"	额外	-	在	相当	不友善的	音调	.

"三个人都不太会打惠斯特牌，"海纳德语气不太友好地补充道。

" [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , ['beɪkər] . "

"	**Be**	**a**	**good**	**fellow**	**and**	**stay**	**in**	**the**	**game**	**,**	**Baker**	**.**	**"**
"	是	一个	好的	同伴	和	停留	在	这	游戏	,	贝克	.	"

"贝克，做个好人，继续坚持下去。"

" [noʊ] , [aɪm]['taɪərd] . "

"	**No**	**,**	**I'm**	**tired**	**.**	**"**
"	不	,	我是	疲劳的	.	"

"不，我累了。"

" [pərˈhæps][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] , " [səˈdʒestɪd]
" **Perhaps** **our** **young** **friend** **from** **the** **ranch** **will** **take** **your** **place** **,** " **suggested**
" 也许 我们的 年轻的 朋友 从 这 牧场 将要 拿 你的 地方 , " 建议
[ˈsʌtən] .
Sutton **.**
萨顿 .

“或许我们牧场里那位年轻的朋友可以代替你，”萨顿建议道。

" [wɪl] [juː; jʊ] — [ɜːr; ər] — [ˈmɪstər] . [ˈbrædnɚ] ?
" **Will** **you** **—** **er** **—** **Mr** **.** **Bradner** **?**
" 将要 你 — 呃 — 先生 . 布拉德纳 ?

“您——呃——布拉德纳先生？”

[wiːl] [pleɪ] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] [ˈmʌni] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .
We'll **play** **for** **love** **or** **money** **,** **just** **as** **you** **like** **.**
出色地 玩 为了 爱 或者 钱 , 只是 作为 你 喜欢 .

我们愿为爱而战，为金钱而战，随你便。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][spɔːrt] — [ɔːl][ðə; ði] [ˈwestərn] [tʃæps] [ɑːr; ər] .
You **must** **be** **a** **sport** **—** **all** **the** **western** **chaps** **are** **.**
你 必须 是 一个 运动 — 全部 这 西 小伙子们 是 .

你肯定很有体育精神——所有西部牛仔都是如此。

[kʌm] [ɑːn] , [sɪt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [teɪk] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkɚz] [pleɪs] [ænd; ənd][dəunt][let][ˌaɪ ˈtiː] [breɪk] [ʌp] .
Come **on** **,** **sit** **in** **the** **game** **,** **take** **Mr** **.** **Baker's** **place** **and** **don't** **let** **it** **break** **up** **.**
来 在 , 坐 在 这 游戏 , 拿 先生 . 面包师的 地方 和 不 让 它 休息 向上 .

来吧，加入游戏，代替贝克先生的位置，别让游戏结束。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [əˈpiːl] ,
" **It** **was** **a** **cunning** **appeal** **,**
" 它 曾是 一个 狡猾 上诉 ,

“这是一次狡猾的呼吁，

[əˈdrest] [bəuθ][tuː; tə] [ˈrɔɪz] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] ,
addressed **both** **to** **Roy's** **desire** **to** **be** **of** **service** **to** **his** **new** **friends** **,**
已解决 两个都 到 罗伊的 欲望 到 是 的 服务 到 他的 新的 朋友们 ,

两者都回应了罗伊想要为新朋友们服务的愿望，

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvænəti] .
and **also** **to** **his** **vanity** **.**
和 还 到 他的 虚荣 .

也满足了他的虚荣心。

[ˈfɔːrtʃənətli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pruːf] [əˈgenst] [bəuθ] .
Fortunately **he** **was** **proof** **against** **both** **.**
幸运的是 他 曾是 证明 反对 两个都 .

幸运的是，他能抵御这两种攻击。

[rɔi] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][men] [ˈpleɪɪŋ] [kɑːrdz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðeɪ] [ʃoʊd]
Roy **had** **watched** **the** **men** **playing** **cards** **,** **and** **,** **to** **his** **mind** **they** **showed**
罗伊 有 观看 这 男人 玩耍 牌 , 和 , 到 他的 头脑 他们 显示
[ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [mʌtʃ] [skɪl] .
altogether **too** **much** **skill** **.**
共 也 很多 技能 .

罗伊看着那些男人打牌，在他看来，他们的牌技实在太高超了。

[ðeɪ] [ˈæktɪd] [mɔːr] [laɪk] [ˈregjələr] [ˈgæmbəlz] [ðæn; ðən] [laɪk] [ˈpɝːsənz] [ˈpleɪɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [əˈweɪ] [æn; ən]
They **acted** **more** **like** **regular** **gamblers** **than** **like** **persons** **playing** **to** **pass** **away** **an**
他们 行动 更多的 喜欢 常规的 赌徒 比 喜欢 人 玩耍 到 经过 离开 一个
[ˈaɪd(ə)l] [ˈaʊər] .
idle **hour** **.**
闲置的 小时 .

他们的行为更像是正规的赌徒，而不是为了消磨空闲时间而玩游戏的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [səˈspɪʃəs] .

He	was	at	once	suspicious	.
他	曾是	在	一次	可疑的	.

他立刻起了疑心。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	thank	you	,	"	he	said	.
"	不	,	感谢	你	,	"	他	说	.

“不，谢谢。”他说。

" [aɪ] [ˈnevər] [pleɪ] [kɑːrdz] , [fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] [ˈmʌni] .

"	I	never	play	cards	,	for	love	or	money	.
"	我	绝不	玩	牌	,	为了	爱	或者	钱	.

“我从不打牌，不管是为了爱情还是金钱。”

" [ˈsʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt]

"	Something	seemed	to	annoy	at	least	three	of	the	men	,	and	they	looked
"	某物	似乎	到	烦人	在	至少	三	的	这	男人	,	和	他们	看起来

[æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] .

at	Mr	.	Baker	.
在	先生	.	贝克	.

“似乎有什么东西惹恼了至少三个人，他们都看向了贝克先生。”

" [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] — " [bɪˈgæn] [ˈtʌpɝ] , [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][fɜːrst]

"	Why	I	thought	you	said	—	"	began	Tupper	,	winking	at	the	man	who	had	first
"	为什么	我	想法	你	说	—	"	开始	塔珀	,	眨眼	在	这	男人	WHO	有	第一的

[meɪd] [ˈrɔɪz] [əˈkweɪntəns] .

made	Roy's	acquaintance	.
制成	罗伊的	熟人	.

“我以为你说——”塔珀说着，朝第一个结识罗伊的人眨了眨眼。

" [draɪ] [ʌp] ! " [ɪkˈskleɪmd] - .

"	Dry	up	!	"	exclaimed	Hynard	.
"	干燥	向上	!	"	惊呼	-	.

“干涸！”海纳德喊道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That's	all	right	,	"	he	added	quickly	to	the	boy	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	他	额外	迅速地	到	这	男生	.

“没关系，”他赶紧对男孩补充道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

"	We	don't	want	any	one	to	play	against	his	will	.
"	我们	不	想	任何	一	到	玩	反对	他的	将要	.

“我们不希望任何人违背自己的意愿上场比赛。”

[its] [ɔːl] [raɪt] .

It's	all	right	.
它是	全部	正确的	.

没关系。

[wiː; wi][ˈoʊnli] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [pæs] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] .

We	only	thought	maybe	you'd	like	to	pass	away	the	time	.
我们	仅有的	想法	或许	你会	喜欢	到	经过	离开	这	时间	.

我们只是觉得您或许想消磨时间。

[aɪ] [der] [seɪ] [ˈbeɪkər] [wɪl] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [naʊ] . "

I	dare	say	Baker	will	stick	in	the	game	now	.	"
我	敢	说	贝克	将要	戳	在	这	游戏	现在	.	"

我敢说贝克现在肯定会继续留在比赛中了。

" [oʊ] , [jes] , [aɪl] [steɪ] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Oh	,	yes	,	I'll	stay	to	oblige	you	,	but	I	don't	care	for	it	,
"	哦	,	是的	,	患病的	停留	到	必须	你	,	但	我	不	关心	为了	它	,

“哦，是的，我会留下来满足你的要求，但我并不喜欢这样。”

" [ænd; ənd] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [səˈpres] [ə; eɪ] [jɔːn] ,

"	and	pretending	to	suppress	a	yawn	,
"	和	假装	到	压制	一个	打哈欠	,

“然后假装忍住打哈欠，

['mɪstər] . ['beɪkər] [ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [kɑːrd] ['teɪbl] .

Mr	.	Baker	again	took	his	seat	at	the	small	card	table	.
先生	.	贝克	再次	采取	他的	座位	在	这	小的	卡片	桌子	.

贝克先生再次在小牌桌旁坐了下来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [rɔi] [left] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] , ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] .

A	little	later	Roy	left	the	apartment	,	going	back	to	his	place	in	the	parlor	car	.
一个	小的	之后	罗伊	左边	这	公寓	,	去	后退	到	他的	地方	在	这	客厅	车	.

过了一会儿，罗伊离开了公寓，回到了他在客车里的位置。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðoʊz] [θriː] [men] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	don't	like	those	three	men	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	不	喜欢	那些	三	男人	,	"	他	说	到	他自己	.

“我不喜欢那三个人，”他自言自语道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'feʃən(ə)l] ['gæmbəlz] .

"	I	believe	they	are	professional	gamblers	.
"	我	相信	他们	是	专业的	赌徒	.

我认为他们是职业赌徒。

['mɪstər] . ['beɪkər] [siːmz] [naɪs] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Mr	.	Baker	seems	nice	,	but	I	wouldn't	trust	the	others	.
先生	.	贝克	似乎	好的	,	但	我	不会	相信	这	其他的	.

贝克先生看起来人不错，但我不会信任其他人。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [men] [huːm] [rɔi] [hæd; həd] [left] ,

"	As	for	the	four	men	whom	Roy	had	left	,
"	作为	为了	这	四	男人	谁	罗伊	有	左边	,

至于罗伊留下的那四个人，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [geɪm] ,

they	seemed	to	lose	all	interest	in	their	game	,
他们	似乎	到	失去	全部	兴趣	在	他们的	游戏	,

他们似乎对游戏失去了所有兴趣。

['æftər][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rænʧ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

after	the	boy	from	the	ranch	was	out	of	sight	.
后	这	男生	从	这	牧场	曾是	出去	的	视线	.

在农场男孩的身影消失之后。

" [həmf] ! " [ɪkˈskleɪmd] - .

"	Humph	!	"	exclaimed	Hynard	.
"	哼	!	"	惊呼	-	.

“哼！”海纳德喊道。

" [ðæt] ['dɪdnt] [wɜːrk] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	That	didn't	work	,	did	it	?	"
"	那	没有	工作	,	做过	它	?	"

“那招没用，是吗？”

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['aɪzɪks] [əˈtempt] [læst] [naɪt] [tuː; tə][get] — " [bɪ'gæn] ['tʌpɚ] ,

"	No	more	than	Isaac's	attempt	last	night	to	get	—	"	began	Tupper	,
"	不	更多的	比	艾萨克的	试图	最后的	夜晚	到	得到	—	"	开始	塔珀	,

“不比艾萨克昨晚试图——”塔珀开口道，

[bʌt; bət] ['sʌtən] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒestʃər] .

but	Sutton	silenced	him	with	a	gesture	.
但	萨顿	沉默	他	和	一个	手势	.

但萨顿用一个手势让他安静了下来。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘!

[nɑːt][soʊ][laʊd] !

Not	so	loud	!
不是	所以	大声	!

别太吵!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hɪr] [juː; jʊ] . "

"	Some	one	may	hear	you	.	"
"	一些	一	可能	听到	你	.	"

“可能会有人听到你说话。”

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	Leave	it	to	me	,	"	said	Mr	.	Baker	.
"	离开	它	到	我	,	"	说	先生	.	贝克	.

“交给我吧,”贝克先生说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [els] [suːn] .

"	I	think	I	can	get	him	into	something	else	soon	.
"	我	思考	我	能	得到	他	进入	某物	别的	很快	.

“我想我很快就能让他做点别的事情了。”

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [leɪ] [loʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][tɪp] .

You	fellows	lay	low	until	I	give	you	the	tip	.
你	伙伴们	躺	低的	直到	我	给	你	这	提示	.

你们都给我老老实实待着，等我给你们消息。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [rɔi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huːz] [əˈkweɪntəns] [hiː; hi]

"	The	rest	of	that	morning	Roy	saw	nothing	of	the	men	whose	acquaintance	he
"	这	休息	的	那	早晨	罗伊	锯	没有什么	的	这	男人	谁	熟人	他

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

那天上午剩下的时间里，罗伊再也没有见到他结识的那些人。

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər]

He	got	into	conversation	with	several	other	passengers	,	some	of	whom	were
他	得到	进入	对话	和	一些	其他	乘客	,	一些	的	谁	是

['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktərz] .

interesting	characters	.
有趣的	人物	.

他和其他几位乘客聊了起来，其中一些人性格很有趣。

[wʌn] [mæn] , [huː] [hæd; həd] ['trævld] [ɪkˈstensɪvli] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] ['veriəs]

One	man	,	who	had	traveled	extensively	,	pointed	out	,	along	the	way	,	the	various
一	男人	,	WHO	有	旅行	广泛地	,	尖	出去	,	沿着	这	方式	,	这	各种各样的

[siːnz] [ʌv; əv] [noʊt] ,

scenes	of	note	,
场景	的	笔记	,

一位游历甚广的男士沿途指出了各种值得注意的景点。

['telɪŋ] [rɔi] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

telling	Roy	something	about	them	.
讲述	罗伊	某物	关于	他们	.

告诉罗伊一些关于他们的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['dɪnər] [wen] ['mɪstər] . ['fɛlən] ['beɪkər] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] ,

It	was	after	dinner	when	Mr	.	Phelan	Baker	,	followed	by	his	three	friends	,
它	曾是	后	晚餐	什么时候	先生	.	费兰	贝克	,	随后	经过	他的	三	朋友们	,

['entərd] [ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] .

entered	the	parlor	car	.
进入	这	客厅	车	.

晚饭后，费兰·贝克先生和他的三个朋友一起进入了车厢。

[ðeɪ] [tʊk] [siːts] [nɪr] [wer] [rɔi] [hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] [rest] .

They	took	seats	near	where	Roy	had	chanced	to	rest	.
他们	采取	座位	靠近	在哪里	罗伊	有	偶然	到	休息	.

他们找了个离罗伊刚才休息的地方不远的地方坐下。

" ['trævlɪŋ] [ɪz] ['ræðər] [dʌl] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? - [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	Traveling	is	rather	dull	,	isn't	it	?	'	began	Mr	.	Baker	.
"	旅行	是	相当	乏味的	,	不是	它	?	-	开始	先生	.	贝克	.

“旅行挺无聊的，不是吗？”贝克先生开口说道。

" [aɪ][dəunt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .

"	I	don't	find	it	so	,	"	replied	Roy	.
"	我	不	寻找	它	所以	,	"	回复	罗伊	.

“我不这么认为，”罗伊回答道。

" [noʊ] , [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [jʊr; jər][fɜːrst] ['dʒɜːrni] .

"	No	,	that's	because	it's	your	first	journey	.
"	不	,	那就是	因为	它是	你的	第一的	旅行	.

“不，那是因为这是你的第一次旅行。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

Wait	until	you	have	crossed	the	continent	a	dozen	times	,
等待	直到	你	有	交叉	这	大陆	一个	打	时代	,

等你横穿大陆十几次之后再说吧。

[ænd; ənd] [juːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɪʃ] [juːd] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	you'll	begin	to	wish	you'd	never	seen	it	.	"
和	你会	开始	到	希望	你会	绝不	已见	它	.	"

你会开始后悔自己没看过这部电影。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	It	seems	to	me	there	is	always	something	of	interest	,	"	said	the	boy	.
"	它	似乎	到	我	那里	是	总是	某物	的	兴趣	,	"	说	这	男生	.

“我觉得这里总有有趣的事情发生，”男孩说。

" ['prɑːbəbli] [ðer; ðər][ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] ['aɪsaɪt] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Probably	there	is	,	if	your	eyesight	is	good	,	and	you	can	see	it	.
"	大概	那里	是	,	如果	你的	视力	是	好的	,	和	你	能	看	它	.

“如果你视力好，很可能能看到它。”

[aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['jɪrz] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [siː] ['ɑːbdʒekts][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][wʌns][kʊd; kəd] .

I'm	getting	along	in	years	,	and	I	can't	see	objects	as	well	as	I	once	could	.
我是	获得	沿着	在	年	,	和	我	不能	看	对象	作为	出色地	作为	我	一次	可以	.

"

"

"

我年纪大了，视力也不如以前好了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] ['aɪsaɪt] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['sʌtən] ,
" I suppose you must have pretty good eyesight , haven't you ? " asked Sutton ,
" 我 认为 你 必须 有 漂亮的 好的 视力 , 还没有 你 ? " 问 萨顿 ,

“我想你的视力一定很好吧？”萨顿问道。

[ə'brʌptli] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
abruptly taking part in the conversation .
突然 采取 部分 在 这 对话 .

突然加入谈话。

[rɔi] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [men] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ðə; ði] ['ʌðər]
Roy and the four men were all alone in one end of the car , the other
罗伊 和 这 四 男人 是 全部 独自的 在 一 结尾 的 这 车 , 这 其他
['pæsndʒɚ] ,
passengers ,
乘客 ,

罗伊和那四个男人独自待在车的一端，其他乘客.....

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] [ik'sepʃənz] , ['hævɪŋ] ['gɑːtn] [ɔːf] [æt; ət] ['veriəs] ['steɪʃənz] .
with but few exceptions , having gotten off at various stations .
和 但 很少 例外情况 , 拥有 获得 离开 在 各种各样的 车站 .

除了少数例外情况外，我曾在多个车站下车。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [aɪ][dəunt] [niːd] ['glæsɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][brænd][ɑːn][ə; eɪ] [stɪr] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .
" Well , I reckon I don't need glasses to see the brand on a steer , " replied Roy .
" 出色地 , 我 估计 我 不 需要 眼镜 到 看 这 品牌 在 一个 转向 , " 回复 罗伊 .

“嗯，我想我不需要戴眼镜就能看到牛身上的烙印，”罗伊回答道。

" [ðæts] [soʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]
" That's so , and I guess you have to be pretty quick to distinguish the
" 那就是 所以 , 和 我 猜测 你 有 到 是 漂亮的 快的 到 区分 这
['dɪfrənt] ['brændɪŋ] [maːrks] ,
different branding marks ,
不同的 品牌推广 标记 ,

“没错，我想你必须反应很快才能区分不同的品牌标识。”

[dəunt][juː; jʊ] ? "
don't you ? "
不 你 ? "

难道不是吗?

" [juː; jʊ][duː] [wen] [jʊə(r)] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l]['æftər][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] .
" You do when you're cutting out a bunch of cattle after a round - up .
" 你 做 什么时候 你是 切割 出去 一个 束 的 牛 后 一个 圆形的 - 向上 .

“当你围捕完一大群牛后，需要把它们分开时，你就会这么做。”

[ðeɪ] [kiːp] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] ,
They keep moving around so it's hard to tell which are yours ,
他们 保持 移动 大约 所以 它是 难的 到 告诉 哪个 是 你的 ,

它们总是到处乱跑，所以很难分辨哪些是你的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ræntʃ] . "
and which belong to another ranch . "
和 哪个 属于 到 其他 牧场 . "

并且属于另一个牧场。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['sʌtən] [ɪn] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] - , [huː] [sæt][nekst][tuː; tə]
" What did I tell you ? " asked Sutton in triumph of Hynard , who sat next to
" 什么 做过 我 告诉 你 ? " 问 萨顿 在 胜利 的 - , WHO 卫星 下一个 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“我跟你说过什么？”萨顿得意地问坐在他旁边的海纳德。

" [wel] , [jʊə(r)] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Well , you're right , " admitted the other .
" 出色地 , 你是 正确的 , " 承认 这 其他 .

“嗯，你说得对，”另一个人承认道。

[rɔi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Roy looked a little surprised at this conversation .
罗伊 看起来 一个 小的 惊讶 在 这 对话 .

罗伊对这段对话显得有些惊讶。

['mɪstər] . ['beɪkər] [ɪk'spleɪnd] .
Mr . Baker explained .
先生 . 贝克 解释 .

贝克先生解释道。

" [maɪ] [tuː] [frendz] [hɪr] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] ['aɪsaɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" My two friends here were having a little dispute about eyesight , " he said .
" 我的 二 朋友们 这里 是 拥有 一个 小的 争议 关于 视力 , " 他 说 .

“我的两个朋友因为视力问题发生了一点小争执，”他说。

" ['mɪstər] . ['sʌtən] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][best] ['aɪsaɪt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][hiː; hi]['evər] [sɔː] ,
" Mr . Sutton said you had the best eyesight of any one he ever saw ,
" 先生 . 萨顿 说 你 有 这 最好的 视力 的 任何 一 他 曾经 锯 ,

萨顿先生说，你是他见过的视力最好的人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] .
and were quick to notice anything .
和 是 快的 到 注意 任何事物 .

他们总是能迅速注意到任何异常情况。

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ]['kæt(ə)l][reɪndʒ] . "
He said you had to be to work on a cattle range . "
他 说 你 有 到 是 到 工作 在 一个 牛 范围 . "

他说，要想在牧场工作，你必须得有这种素质。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . - [sed] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] ['aɪsaɪt] [æz; əz][juː; jʊ] ,
" And Mr . Hynard said he believed he had as good eyesight as you ,
" 和 先生 . - 说 他 相信 他 有 作为 好的 视力 作为 你 ,
" [pʊt] [ɪn] ['tʌpɝ] .
" put in Tupper .
" 放 在 塔珀 .

“海纳德先生说他相信自己的视力和你一样好，”塔珀插话道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi]['hædnt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn] ['sʌtən] .
" I told him he hadn't , and we agreed to ask you , " went on Sutton .
" 我 讲述 他 他 之前没有 , 和 我们 同意 到 问 你 , " 去 在 萨顿 .

“我告诉他他没有，我们决定问问你，”萨顿继续说道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [soʊ] ['dʌznt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [riˈmɑːkt] - , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɜːrli] [toʊn] .
His saying so doesn't prove it , " remarked Hynard , in a somewhat surly tone .
他的 说 所以 不 证明 它 , " 评论 - , 在 一个 有些 粗鲁 语气 .

“他这么说并不能证明这一点，”海纳德语气有些不悦地说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['betər]
" Of course not , but it doesn't take much to see that he has better
" 的 课程 不是 , 但 它 不 拿 很多 到 看 那 他 有 更好的
['aɪsaɪt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
eyesight than you ,
视力 比 你 ,

“当然不是，但显而易见，他的视力比你好。”

[ænd; ənd][ɪz] ['kwɪkər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
and is quicker with it .
和 是 更快 和 它 .

而且速度更快。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['læsoʊ] , [dəunt][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['brædnɝ] ? "
He has to be to use a lasso , don't you , Mr . Bradner ? "
他 有 到 是 到 使用 一个 套索 , 不 你 , 先生 . 布拉德纳 ? "

他必须会用套索，对吧，布拉德纳先生?

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][hænd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [stɪr] [wen] ['hiːz][ɑːn][ðə; ði]
it does take a pretty quick eye and hand to get a steer when he's on the
它 做 拿 一个 漂亮的 快的 眼睛 和 手 到 得到 一个 转向 什么时候 他是 在 这
[rʌn] ,
run ,
跑步 ,

当他奔跑时，需要非常敏捷的眼光和手速才能抓住方向。

" [əd'mɪtɪd] [rɔi] .
" admitted Roy .
" 承认 罗伊 .

罗伊承认道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [bet] .
" And you can do it , I'll bet .
" 和 你 能 做 它 , 患病的 赌注 .

“我敢打赌，你一定能做到。”

- , [jʊə(r)] [nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læd] . "
Hynard , you're not in it with this lad . "
- , 你是 不是 在 它 和 这 小伙子 . "

海纳德，你跟这小子不是一路人。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
" I believe I am ! "
" 我 相信 我 是 ! "

“我相信我是！”

" [naʊ] [dəunt][get] [ɪk'saɪtɪd] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [ɪn] ['suːðɪŋ] [toʊnz] .
" Now don't get excited , " advised Mr . Baker , in soothing tones .
" 现在 不 得到 兴奋的 , " 建议 先生 . 贝克 , 在 舒缓 音调 .

“别激动，”贝克先生用舒缓的语气劝道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætər] . "
" We can easily settle this matter . "
" 我们 能 容易地 定居 这 事情 . "

“我们可以很容易地解决这个问题。”

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

“如何?

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ]['læsoʊ] [hɪr] , [nɔːr][ə; eɪ][waɪld] [stɪr] , " [sed] - .
We haven't got a lasso here , nor a wild steer , " said Hynard .
我们 还没有 得到 一个 套索 这里 , 也不 一个 荒野 转向 , " 说 - .

“我们这里既没有套索，也没有野牛，”海纳德说。

" ['enihaʊ] [aɪ][dəunt][kleɪm][aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ]['læriət][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
" Anyhow I don't claim I can throw a lariat as well as he can .
" 无论如何 我 不 宣称 我 能 扔 一个 套索 作为 出色地 作为 他 能 .

“总之，我并不声称我能像他那样使出套索式攻击。”

[aɪ]['oʊnli] [sed] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [kwɪk] ['aɪsaɪt] . "
I only said I had as quick eyesight . "
我 仅有的 说 我 有 作为 快的 视力 . "

我只是说我的视力也很好。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['beɪkər] .
" Well , we can prove that , " went on Mr . Baker .
" 出色地 , 我们 能 证明 那 , " 去 在 先生 . 贝克 .

“嗯，我们可以证明这一点，”贝克先生继续说道。

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何? ”

" ['iːzi] ['mʌni] .
" Easy money .
" 简单的 钱 .

“轻松赚钱。”

[lets] [siː] .
Let's see .
我们来吧 看 .

让我们来看看。

[ðɪs] ['wɪndoʊsɪl] [wɪl] [duː] .
This windowsill will do .
这 窗台 将要 做 .

这个窗台就可以了。

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['mɪstər] . ['beɪkər] [prə'duːst] [θriː] [hævz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌt] ['ʃɛlz] ,
" From his pocket Mr . Baker produced three halves of English walnut shells ,
" 从 他的 口袋 先生 . 贝克 生产 三 一半 的 英语 核桃 贝壳 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [bɔːl] ,
and a small black ball ,
和 一个 小的 黑色的 球 ,

贝克先生从口袋里掏出三半英国核桃壳和一个黑色小球，

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌk] [ʃɑːt] .
about the size of a buck shot .
关于 这 尺寸 的 一个 巴克 射击 .

大约和一颗鹿弹差不多大小。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbər] .
It seemed to be made of rubber .
它 似乎 到 是 制成 的 橡皮 .

它看起来像是用橡胶做的。

" [hɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] [ðæt] [wɪl] [pruːv] ['eni] [wʌnz] ['aɪsaɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here's	a	little	trick	that	will	prove	any	one's	eyesight	,	"	he	said	.
"	这里是	一个	小的	诡计	那	将要	证明	任何	一个人的	视力	,	"	他	说	.

“这里有个小技巧，可以证明任何人的视力，”他说。

" [ðə; ði] [aɪ] ['dɑːktɚz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [test] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [niːdz] ['glæsɪz] .

"	The	eye	doctors	in	New	York	use	it	to	test	any	person	who	needs	glasses	.
"	这	眼睛	医生	在	新的	约克	使用	它	到	测试	任何	人	WHO	需求	眼镜	.

“纽约的眼科医生用它来测试任何需要戴眼镜的人。”

[ə; eɪ]['dɑːktər] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] . "

A	doctor	friend	of	mine	gave	me	this	.	"
一个	医生	朋友	的	矿	给予	我	这	.	"

我的一位医生朋友给了我这个。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] - , ['siːmɪŋli] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

"	How	do	you	work	it	?	"	asked	Hynard	,	seemingly	much	interested	.
"	如何	做	你	工作	它	?	"	问	-	,	似乎	很多	感兴趣的	.

“它是怎么工作的？”海纳德问道，似乎很感兴趣。

" [ðɪs] [weɪ] .

"	This	way	.
"	这	方式	.

“这边走。

[aɪ] [pleɪs] [ðiːz] [θriː] ['ʃɛlz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] , [soʊ] .

I	place	these	three	shells	on	the	windowsill	,	so	.
我	地方	这些	三	贝壳	在	这	窗台	,	所以	.

我把这三个贝壳放在窗台上。

[ðen] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] ['ʌndər] [wʌn] .

Then	I	put	the	little	ball	under	one	.
然后	我	放	这	小的	球	在下面	一	.

然后我把小球放在其中一个下面。

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] .

Watch	me	closely	.
手表	我	密切	.

仔细看着我。

[aɪ] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [fæst] , [fɜːrst] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [wʌn] [ʃel] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

I	move	it	quite	fast	,	first	putting	it	under	one	shell	,	then	the	other	.
我	移动	它	相当	快速地	,	第一的	推杆	它	在下面	一	壳	,	然后	这	其他	.

我动作很快，先把它放在一个壳下面，然后再放在另一个壳下面。

[naʊ] , [aɪ][stɑːp][ænd; ənd] , - , [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ʃel] [its] ['ʌndər] !

Now	,	I	stop	and	,	Hynard	,	tell	me	which	shell	it's	under	!
现在	,	我	停止	和	,	-	,	告诉	我	哪个	壳	它是	在下面	!

现在，我停下来，海纳德，告诉我它在哪枚贝壳下面！

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] , [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [kæn; kən][duː][soʊ] . "

I	don't	believe	you	can	,	I	think	my	young	friend	can	do	so	.	"
我	不	相信	你	能	,	我	思考	我的	年轻的	朋友	能	做	所以	.	"

我不相信你能做到，但我认为我的年轻朋友可以做到。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] - .

"	All	right	,	"	agreed	Hynard	.
"	全部	正确的	,	"	同意	-	.

“好吧，”海纳德同意道。

" [wɪtʃ] [ʃel] [ɪz][ðə; ði] [bɔːl] ['ʌndər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['beɪkər] , ['drɔːɪŋ] [bæk] ,

"	Which	shell	is	the	ball	under	?	"	asked	Mr	.	Baker	,	drawing	back	,
"	哪个	壳	是	这	球	在下面	?	"	问	先生	.	贝克	,	绘画	后退	,

“球在哪一层壳下面？”贝克先生一边后退一边问道。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['ʃɛlz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ; [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ə'laɪk] ,
and leaving the three shells in a row ; they all looked alike ,
和 离开 这 三 贝壳 在 一个 排 ; 他们 全部 看起来 同样 ,

然后把三个贝壳并排放在一起；它们看起来都一样。

[jet] [rɔi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [bɔ:l] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] .
yet Roy was sure the ball was under the middle one .
然而 罗伊 曾是 当然 这 球 曾是 在下面 这 中间 一 .

但罗伊确信球在中间那个球的下面。

" [its] ['ʌndər] [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] - , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑ:n] [ðə; ði] [end] [ʃel] ['nɪrəst]
" It's under there ! " exclaimed Hynard , putting his finger on the end shell nearest
" 它是 在下面 那里 ! " 惊呼 - , 推杆 他的 手指 在 这 结尾 壳 最近的
[rɔi] .
Roy .
罗伊 .

“就在下面！”海纳德喊道，同时把手指放在离罗伊最近的贝壳末端。

" [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['beɪkər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , [æz; əz] [hi:; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ,
" Is it ? " asked Mr . Baker with a laugh , as he raised it up ,
" 是 它 ? " 问 先生 . 贝克 和 一个 笑 , 作为 他 提高 它 向上 ,

“是吗？”贝克先生笑着问道，同时把它举了起来。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'ni:θ] .
and showed nothing beneath .
和 显示 没有什么 下面 .

里面什么也没露出来。

" [naʊ] [let] ['mɪstər] . ['brædnɚ] [traɪ] . "
" Now let Mr . Bradner try . "
" 现在 让 先生 . 布拉德纳 尝试 . "

“现在让布拉德纳先生试试吧。”

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ðer; ðər] , " [spoʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʃel] .
" I think it's there , " spoke the boy , indicating the middle shell .
" 我 思考 它是 那里 , " 辐 这 男生 , 表明 这 中间 壳 .

“我想它就在那里，”男孩指着中间的贝壳说道。

" [raɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [æz; əz] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd]
" Right you are , " came from Mr . Baker , as he lifted the shell , and
" 正确的 你 是 , " 来了 从 先生 . 贝克 , 作为 他 抬起 这 壳 , 和
[dis'kləuzd] [ðə; ði] [bɔ:l] .
disclosed the ball .
披露 这 球 .

“你说得对，”贝克先生一边说着，一边掀开贝壳，露出了里面的球。

" [wel] , [its] ['iziə] [tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [tu:] , [ðæn; ðən] [aʊt] [ʌv; əv] [θri:] ,
" Well , it's easier to pick the right one out of two , than out of three ,
" 出色地 , 它是 更轻松 到 挑选 这 正确的 一 出去 的 二 , 比 出去 的 三 ,

“嗯，从两个选项中选出正确的那个比从三个选项中选出正确的那个要容易得多。”

" [rɪ'mɔnˌstreɪtid] - .
" remonstrated Hynard .
" 抗议 - .

海纳德抗议道。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][fɜːrst] [pɪk] [ðɪs] [taɪm] ,
I'll **give** **him** **first** **pick** **this** **time** **,**
患病的 给 他 第一的 挑选 这 时间 ,

这次我让他优先挑选。

" [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['mɪstər] . ['beɪkər] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][bɔːl] .
" **and** **once** **more** **Mr** **.** **Baker** **manipulated** **the** **shells** **and** **ball** **.**
" 和 一次 更多的 先生 . 贝克 操纵 这 贝壳 和 球 .

于是贝克先生再次摆弄起了贝壳和球。

" [naʊ] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Now** **where** **is** **it** **?**
" 现在 在哪里 是 它 ?

“它现在在哪儿？”

" [hiː; hi] [æskt] [rɔi] ['kwɪkli] .
" **he** **asked** **Roy** **quickly** **.**
" 他 问 罗伊 迅速地 .

他迅速地问罗伊。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [trɪk] , [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd]
The **boy** **,** **who** **was** **quite** **taken** **with** **the** **new** **trick** **,** **was** **eagerly** **leaning** **forward**
这 男生 , WHO 曾是 相当 已采取 和 这 新的 诡计 , 曾是 急切地 倾斜 向前
,
,
,

男孩对这个新把戏非常着迷，急切地向前倾身。

['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɪ'skeɪpt] , [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['beɪkɝz] ['fɪŋgərz] .
watching **with** **eyes** **that** **little** **escaped** **,** **the** **movements** **of** **Mr** **.** **Baker's** **fingers** **.**
观看 和 眼睛 那 小的 逃脱 , 这 移动 的 先生 . 面包师的 手指 .

我用几乎无法察觉的目光，观察着贝克先生的手指动作。

" [its] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] ['fɑːrðɪst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
" **It's** **there** **,** **"** **he** **said** **quietly** **,** **indicating** **the** **shell** **farthest** **away** **from** **him** **.**
" 它是 那里 , " 他 说 悄悄 , 表明 这 壳 最远 离开 从 他 .

“就在那儿，”他平静地说，指着离他最远的那枚贝壳。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['beɪkər] ,
" **What** **did** **I** **tell** **you** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Baker** **,**
" 什么 做过 我 告诉 你 ? " 问 先生 . 贝克 ,

“我跟你说过什么？”贝克先生问道。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [rɔi] [wʌz; wəz] [raɪt] .
lifting **the** **shell** **and** **showing** **that** **Roy** **was** **right** **.**
举重 这 壳 和 显示 那 罗伊 曾是 正确的 .

掀开贝壳，证明罗伊是对的。

" ['hiːz] [gɑːt][juː; jʊ] [biːt] , - , " [sed] ['sʌtən] .
" **He's** **got** **you** **beat** **,** **Hynard** **,** **"** **said** **Sutton** **.**
" 他是 得到 你 打 , - , " 说 萨顿 .

“他比你强多了，海纳德，”萨顿说道。

" [wel] , [aɪl] [bet][hiː; hi][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" **Well** **,** **I'll** **bet** **he** **can't** **do** **it** **again** **.**
" 出色地，患病的 赌注 他 不能 做 它 再次 .

“我敢打赌他再也做不到了。”

" [rɔi] [dɪd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'mjuːzmənt] .
" **Roy** **did** **,** **much** **to** **his** **own** **amusement** **.**
" 罗伊 做过 , 很多 到 他的 自己的 娱乐 .

“罗伊照做了，这让他自己觉得很有趣。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [sed] - ['sʌd(ə)nli] .
" I'll tell you what I'll do , " said Hynard suddenly .
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , " 说 - 突然 .

“我会告诉你我会怎么做，”海纳德突然说道。

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [faɪv] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , ['beɪkər] . "
" I'll bet you five dollars I can do it this time , Baker . "
" 患病的 赌注 你 五 美元 我 能 做 它 这 时间 , 贝克 . "

“我敢打赌五美元，这次我一定能做到，贝克。”

" ['veri] [wel] , [aɪl] [goʊ] [juː; jʊ] .
" Very well , I'll go you .
" 非常 出色地 , 患病的 去 你 .

好的，我去。

" [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] , [ðə; ði] ['ʃɛlz] ['ʃɪftɪd] , [ænd; ənd] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
" The money was put up , the shells shifted , and Hynard made his choice .
" 这 钱 曾是 放 向上 , 这 贝壳 转移 , 和 - 制成 他的 选择 .

“钱已经到位，局势也发生了变化，海纳德做出了他的选择。”

[hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [ʃel] .
He got the right shell .
他 得到 这 正确的 壳 .

他选对了贝壳。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [aɪ] [luːz] [faɪv] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] , " [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði]
" There's where I lose five dollars , " said Mr . Baker , with regret , passing the
" 有 在哪里 我 失去 五 美元 , " 说 先生 . 贝克 , 和 后悔 , 通过 这
[bɪl] [tuː; tə] - .
bill to Hynard .
账单 到 - .

“我在这里损失了五美元，”贝克先生懊恼地说着，把账单递给了海纳德。

" [juː; jʊ] [traɪ] [hɪm; ɪm] , " ['wɪspəd] ['tʌpɜ-] [tuː; tə] [rɔi] .
" You try him , " whispered Tupper to Roy .
" 你 尝试 他 , " 低声说道 塔珀 到 罗伊 .

“你去试试他，”塔珀低声对罗伊说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [raɪt] ['evri] [taɪm] .
" You can guess right every time .
" 你 能 猜测 正确的 每一个 时间 .

你每次都能猜对。

[bet] [hɪm; ɪm] [ten] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
Bet him ten dollars .
赌注 他 十 美元 .

我跟他打赌十美元。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] ['mʌni] ['iziə] .
You can't make money easier .
你 不能 制作 钱 更轻松 .

赚钱没有捷径。

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['riːəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [pleɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld]
" All at once the real meaning of what had just taken place was revealed
" 全部 在 一次 这 真实的 意义 的 什么 有 只是 已采取 地方 曾是 揭晓
[tuː; tə] [rɔi] .
to Roy .
到 罗伊 .

“罗伊突然明白了刚才发生的事情的真正含义。”

[ðə; ði] [men] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trɪk] .

The	men	wanted	him	to	gamble	,	under	the	guise	of	a	trick	.
这	男人	通缉	他	到	赌博	,	在下面	这	伪装	的	一个	诡计	.

这些人想让他去赌博，却谎称这是个骗局。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [bet] ['eni] ['mʌni] ,

And	he	was	sharp	enough	to	know	that	once	he	bet	any	money	,
和	他	曾是	锋利的	足够的	到	知道	那	一次	他	赌注	任何	钱	,

他非常精明，知道一旦他下注，

[ðə; ði] [ʃel] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [aʊt] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [bɔːl] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

the	shell	he	would	pick	out	would	have	no	ball	under	it	.
这	壳	他	会	挑选	出去	会	有	不	球	在下面	它	.

他挑出的贝壳下面没有球。

[ɪn] [fækt] , [hæd; həd] [hiː; hi] ['teɪkən] [ðə; ði] [beɪt] [ænd; ənd] [bet] , ['mɪstər] . ['beɪkər] , [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] - [ʌv; əv] -

In	fact	,	had	he	taken	the	bait	and	bet	,	Mr	.	Baker	,	by	a	sleight	-	of	-
在	事实	,	有	他	已采取	这	饵	和	赌注	,	先生	.	贝克	,	经过	一个	诡计	-	的	-

[hænd] [trɪk] ,

hand	trick	,
手	诡计	,

事实上，如果他真的上钩打赌，贝克先生就会用一些障眼法来骗他。

[wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [bɔːl] ['ʌndər] ['eni] [ʃel] [soʊ] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [wʌn] [rɔi]

would	not	have	put	the	ball	under	any	shell	so	that	,	no	matter	which	one	Roy
会	不是	有	放	这	球	在下面	任何	壳	所以	那	,	不	事情	哪个	一	罗伊

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

selected	,
已选	,

不会把球放在任何壳下面，所以无论罗伊选择哪一个，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] ,

he	would	have	been	wrong	,	and	would	have	lost	,
他	会	有	到过	错误的	,	和	会	有	丢失的	,

他错了，他会输的。

[ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [let] [hɪm; ɪm] [wɪn] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [dʒʌst] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] .

though	they	might	have	let	him	win	once	or	twice	,	just	to	urge	him	on	.
尽管	他们	可能	有	让	他	赢	一次	或者	两次	,	只是	到	敦促	他	在	.

虽然他们可能故意让他赢一两次，只是为了鼓励他。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Understanding	what	the	trick	was	,	he	exclaimed	:
理解	什么	这	诡计	曾是	,	他	惊呼	:

他明白了其中的诀窍，惊呼道：

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [tuː; tə] [bet] ['eni] ['mʌni] .

"	I	don't	think	I	care	to	bet	any	money	.
"	我	不	思考	我	关心	到	赌注	任何	钱	.

“我并不想下注。”

[aɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kwɪk] ['aɪsaɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd]

I	have	proved	that	I	have	quick	eyesight	,	and	I	think	that's	all	you	wanted
我	有	已证实	那	我	有	快的	视力	,	和	我	思考	那就是	全部	你	通缉

[tuː; tə] [noʊ] ,

to	know	,
到	知道	,

我已经证明我的视力很好，我想这就是你想知道的全部了。

" [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv]
" and , turning away he went back to his chair , at the farther end of
" 和 , 转弯 离开 他 去 后退 到 他的 椅子 , 在 这 更远 结尾 的
[ðə; ði][kɑːr] .
the car .
这 车 .

然后，他转身回到车厢另一头的椅子上。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [stɑːp] [fɔːr; fər] [rɪ'per]
A STOP FOR REPAIRS
一个 停止 为了 维修

中途停留进行维修

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [fɔːr] [men] [wɜːr; wər] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
For a few seconds the four men were too surprised to say anything .
为了 一个 很少 秒 这 四 男人 是 也 惊讶 到 说 任何事物 .

四人一时语塞，惊讶得说不出话来。

[ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ]
They stood looking at each other and , when they had gone to the smoking
他们 站立 寻找 在 每个 其他 和 , 什么时候 他们 有 已消失 到 这 吸烟
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

他们站在那里互相看着对方，然后去了吸烟室。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [glæns] [æt; ət]['mɪstər] . ['beɪkər] , ['sʌtən] [ri'mɑːkt] :
with an angry glance at Mr . Baker , Sutton remarked :
和 一个 生气的 瞥一眼 在 先生 . 贝克 , 萨顿 评论 :

萨顿怒视着贝克先生，说道：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði][kɪd] [wʊd] [baɪt][æt; ət] [ðɪs] [geɪm] ? "
" I thought you said the kid would bite at this game ? "
" 我 想法 你 说 这 孩子 会 咬 在 这 游戏 ? "

“你不是说这孩子会喜欢玩这个游戏吗？”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] . "
" I thought he would . "
" 我 想法 他 会 . "

“我以为他会的。”

" [wel] , [juːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] - [θɪŋk] - ['kʌmɪŋ] . "
" Well , you've got another ' think ' coming . "
" 出色地 , 你已经 得到 其他 - 思考 - 未来 . "

“嗯，你还得再思考一下。”

" [jes] , [juːv] ['bʌŋgld] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] , " ['ædɪd] - .
" Yes , you've bungled this thing all the way through , " added Hynard .
" 是的 , 你已经 笨拙的 这 事物 全部 这 方式 通过 , " 额外 - .

“是的，你从头到尾都把事情搞砸了，”海纳德补充道。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['blʌndər] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] .
" I didn't blunder any more than you did .
" 我 没有 错误 任何 更多的 比 你 做过 .

“我犯的错误并不比你多。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [fɜːrst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi] [hæd; həd]

I'd	like	to	know	who	first	made	his	acquaintance	,	and	found	out	he	had
ID	喜欢	到	知道	WHO	第一的	制成	他的	熟人	,	和	成立	出去	他	有

['mʌni] . "

money	.	"
钱	.	"

我想知道是谁最先认识了他，并发现他有钱。

" [wel] , [juː; jʊ] [dɪd] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [jet] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

"	Well	,	you	did	that	part	of	it	,	but	he's	got	his	money	yet	,	and	we
"	出色地	,	你	做过	那	部分	的	它	,	但	他是	得到	他的	钱	然而	,	和	我们

['hævnt] ,

haven't	,
还没有	,

“嗯，那部分是你们完成了，但他还没拿到钱，而我们还没有。”

" [sed] ['tʌpɝ] .

"	said	Tupper	.
"	说	塔珀	.

“塔珀说道。”

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] - .

"	And	we're	not	likely	to	get	it	,	"	went	on	Hynard	.
"	和	是	不是	可能	到	得到	它	,	"	去	在	-	.

“而且我们不太可能得到它，”海纳德继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['æftər] [ðɪs] . "

"	I	think	he'll	be	suspicious	of	us	after	this	.	"
"	我	思考	地狱	是	可疑的	的	我们	后	这	.	"

“我想这件事之后他会对我们产生怀疑。”

" ['meɪbi] [nɑːt] , " [ri'mɑːkt] ['sʌtən] , ['hoʊpfəli] .

"	Maybe	not	,	"	remarked	Sutton	,	hopefully	.
"	或许	不是	,	"	评论	萨顿	,	希望	.

“也许不会，”萨顿满怀希望地说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [geɪm] .

"	We	may	be	able	to	get	him	into	some	other	kind	of	a	game	.
"	我们	可能	是	有能力的	到	得到	他	进入	一些	其他	种类	的	一个	游戏	.

“我们或许可以让他参与其他类型的游戏。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] —

If	we	can't	—
如果	我们	不能	—

如果我们不能——

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

"	He	did	not	finish	,	but	the	other	men	knew	what	he	meant	.
"	他	做过	不是	结束	,	但	这	其他	男人	知道	什么	他	意思是	.

“他没有说完，但其他人都明白他的意思。”

[rɔi] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['kærəktərz] ,

Roy	had	incurred	the	enmity	of	some	dangerous	characters	,
罗伊	有	已发生	这	敌意	的	一些	危险的	人物	,

罗伊得罪了一些危险人物。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [biˈhəuvd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

and	it	behooved	him	to	be	on	the	lookout	.
和	它	有义务	他	到	是	在	这	瞭望台	.

他有理由保持警惕。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] ,

The	boy	had	not	been	in	his	seat	many	minutes	before	an	elderly	gentleman	,
这	男生	有	不是	到过	在	他的	座位	许多	分钟	前	一个	老年	绅士	,

男孩刚坐下没几分钟，一位老先生就走了过来。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

the	one	who	had	been	describing	the	various	scenes	of	interest	,	came	up	to
这	一	WHO	有	到过	描述	这	各种各样的	场景	的	兴趣	,	来了	向上	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

刚才向他描述各种有趣场景的那个人走到了他跟前。

" [dɪd][aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men][dʒʌst] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Did	I	see	you	playing	some	game	with	those	men	just	now	?	"	he	asked	.
"	做过	我	看	你	玩耍	一些	游戏	和	那些	男人	只是	现在	?	"	他	问	.

“我刚才是不是看到你和那些人玩游戏了？”他问道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [geɪm] , " ['ænsər] [rɔi] .

"	They	were	showing	me	a	game	,	"	answered	Roy	.
"	他们	是	显示	我	一个	游戏	,	"	回答	罗伊	.

“他们在给我展示一款游戏，”罗伊回答道。

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [test] [maɪ] [kwɪk] ['aɪsaɪt] . "

"	They	said	they	wanted	to	test	my	quick	eyesight	.	"
"	他们	说	他们	通缉	到	测试	我的	快的	视力	.	"

“他们说想测试一下我的视力。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	was	it	?	"
"	什么	曾是	它	?	"

“那是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] . "

"	It	was	a	game	with	three	shells	and	a	small	ball	.	"
"	它	曾是	一个	游戏	和	三	贝壳	和	一个	小的	球	.	"

“那是一个用三个贝壳和一个小球玩的游戏。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

"	I	thought	so	.
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[maɪ] [bɔɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [geɪm] [ɪz] [kɔːld] ? "

My	boy	,	do	you	know	what	that	game	is	called	?	"
我的	男生	,	做	你	知道	什么	那	游戏	是	称为	?	"

孩子，你知道那个游戏叫什么吗?

" [noʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] .

"	No	,	sir	,	but	I	didn't	care	to	play	it	the	way	they	wanted	me	to	.
"	不	,	先生	,	但	我	没有	关心	到	玩	它	这	方式	他们	通缉	我	到	.

“不，先生，但我并不想按照他们想要的方式去演奏。”

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][bet] ['mʌni] . "

They	wanted	me	to	bet	money	.	"
他们	通缉	我	到	赌注	钱	.	"

他们想让我下注。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ? "

"	And	you	refused	?	"
"	和	你	拒绝	?	"

你拒绝了?

" [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] . "

"	I	sure	did	.	"
"	我	当然	做过	.	"

“我确实这么做了。”

" [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [raɪt] .

"	That	is	where	you	were	right	.
"	那	是	在哪里	你	是	正确的	.

“你在这点上是对的。”

[ðæt] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['swɪndlɪŋ] [trɪk] , [kɔːld] [ðə; ði] - [ʃel] [geɪm] - .

That	is	an	old	swindling	trick	,	called	the	'	shell	game	'	.
那	是	一个	老的	诈骗	诡计	,	称为	这	-	壳	游戏	-	.

那是一种古老的诈骗伎俩，叫做“障眼法”。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bet] ['eni] ['mʌni] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] . "

If	you	had	bet	any	money	you	would	have	lost	.	"
如果	你	有	赌注	任何	钱	你	会	有	丢失的	.	"

如果你下了注，肯定会输。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] [rɔi] .

"	I	thought	as	much	,	"	said	Roy	.
"	我	想法	作为	很多	,	"	说	罗伊	.

“我就知道会这样，”罗伊说。

" [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [griːn] [æz; əz] [aɪ] [lʊk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [spent] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræntʃ] . "

"	I'm	not	so	green	as	I	look	,	even	if	I	spent	all	my	life	on	a	ranch	.	"
"	我是	不是	所以	绿色的	作为	我	看	,	甚至	如果	我	花费	全部	我的	生活	在	一个	牧场	.	"

“我虽然一辈子都生活在牧场里，但我并不像看起来那么稚嫩。”

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] .

"	Indeed	you	are	not	,	I	am	glad	to	see	.
"	的确	你	是	不是	,	我	是	高兴的	到	看	.

“你确实不是，我很高兴看到这一点。”

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men] . "

I	would	advise	you	not	to	have	anything	more	to	do	with	those	men	.	"
我	会	建议	你	不是	到	有	任何事物	更多的	到	做	和	那些	男人	.	"

我建议你不要再和那些人有任何瓜葛。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	know	them	?	"
"	做	你	知道	他们	?	"

你认识他们吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['ɛrz] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['gæmbəlz] . "

"	No	,	but	they	have	the	ways	and	airs	of	professional	gamblers	.	"
"	不	,	但	他们	有	这	方式	和	播出	的	专业的	赌徒	.	"

“不，但他们有职业赌徒的举止和态度。”

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [roʊp] [ˌem 'iː] [ʌp] , [aɪ] [ges] , " [sed] [rɔi] .

"	They	tried	to	rope	me	up	,	I	guess	,	"	said	Roy	.
"	他们	尝试	到	绳索	我	向上	,	我	猜测	,	"	说	罗伊	.

“他们大概是想用绳子把我绑起来吧，”罗伊说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [roʊp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [taɪ] [ˌem 'iː] .

"	But	they	didn't	have	rope	enough	to	tie	me	.
"	但	他们	没有	有	绳索	足够的	到	领带	我	.

但他们没有足够的绳子把我绑起来。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [brænd] [aɪl] [ʃʊr] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [mɪks] [ɪn] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] . "

Now	I	know	their	brand	I'll	sure	be	careful	not	to	mix	in	with	'	em	.	"
现在	我	知道	他们的	品牌	患病的	当然	是	小心	不是	到	混合	在	和	-	呃	.	"

现在我知道他们的品牌了，我一定会小心，不会和他们混为一谈。

" [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər][tɜːrmz] .

"	I	don't	exactly	understand	your	terms	.
"	我	不	确切地	理解	你的	条款	.

我不太明白你的意思。

[aɪ] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [sed] [rɔi] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	said	Roy	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	说	罗伊	.

“请再说一遍，”罗伊说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [tɔːk] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [æz; əz][aɪ][duː][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	I	suppose	I	talk	,	more	or	less	,	as	I	do	on	the	ranch	.
"	我	认为	我	讲话	,	更多的	或者较少的		,	作为	我	做	在	这	牧场	.

“我想我说话的方式，或多或少和我在农场时一样。”

[aɪ] [ment] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'rælz] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [haɪd] [ɔːf] .

I	meant	they	tried	to	get	me	into	one	of	their	corrals	and	take	my	hide	off	.
我	意思是	他们	尝试	到	得到	我	进入	一	的	他们的	畜栏	和	拿	我的	隐藏	离开	.

我的意思是，他们试图把我赶进他们的围栏里，然后剥掉我的皮。

[hoʊld][ˌem 'iː] [ʌp] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

Hold	me	up	,	you	know	.	"
抓住	我	向上	,	你	知道	.	"

“扶我起来，你知道的。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I'm	afraid	I	don't	exactly	know	,	"	went	on	the	gentleman	with	a	smile	,
"	我是	害怕的	我	不	确切地	知道	,	"	去	在	这	绅士	和	一个	微笑	,

“恐怕我不太清楚，”这位先生笑着继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['gæðər] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɔbd] [juː; jʊ] , ['æftər] ['getɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ðer; ðər] ['paʊər] . "

"	but	I	gather	that	you	mean	they	would	have	robbed	you	,	after	getting	you	into	their	power	.	"
"	但	我	收集	那	你	意思是	他们	会	有	被抢劫	你	,	后	获得	你	进入	他们的	力量	.	"

“但我理解你的意思是，他们会在控制你之后抢劫你。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rɔi] .

"	That's	it	,	"	said	Roy	.
"	那就是	它	,	"	说	罗伊	.

“就是这样，”罗伊说。

" [aɪm][ɑːn] [ə'nʌðər] [treɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

"	I'm	on	another	trail	now	,	and	they	want	to	be	careful	,
"	我是	在	其他	踪迹	现在	,	和	他们	想	到	是	小心	,

“我现在走的是另一条路，他们想谨慎一些。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

"	and	he	looked	as	though	he	could	take	care	of	himself	,
"	和	他	看起来	作为	尽管	他	可以	拿	关心	的	他自己	,

“而且他看上去好像能照顾好自己。”

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['noʊtɪst] .

a	fact	that	the	gentleman	noticed	.
一个	事实	那	这	绅士	注意到	.

这位先生注意到了这一点。

" [aɪ] [felt] [laɪk] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	felt	like	warning	you	,	my	boy	,	"	he	said	,
"	我	毛毡	喜欢	警告	你	,	我的	男生	,	"	他	说	,

“我觉得有必要提醒你一下，孩子，”他说。

" [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][fɜːrst] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] . "

"	as	I	saw	it	was	your	first	long	journey	.	"
"	作为	我	锯	它	曾是	你的	第一的	长的	旅行	.	"

“据我所知，这是你第一次长途旅行。”

" [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [rɔi] .

"	And	I'm	much	obliged	to	you	,	"	said	Roy	.
"	和	我是	很多	有义务	到	你	,	"	说	罗伊	.

“我非常感谢你，”罗伊说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['evriwʌn] [noʊz] [aɪm][ə; eɪ] ['tendərfʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] [ɑːn]

"	I	wonder	how	everyone	knows	I'm	a	tenderfoot	when	it	comes	to	traveling	on
"	我	想知道	如何	每个人	知道	我是	一个	嫩脚	什么时候	它	来	到	旅行	在

['reɪlroʊd] [treɪnz] ? "

railroad	trains	?	"
铁路	火车	?	"

“我很好奇大家是怎么知道我是个火车旅行新手的？”

" [ə; eɪ] ['tendərfʊt] ? "

"	A	tenderfoot	?	"
"	一个	嫩脚	?	"

“新手？”

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['westərn] [laɪf] .

"	Yes	,	that's	what	we	call	persons	who	don't	know	much	about	western	life	.
"	是的	,	那就是	什么	我们	称呼	人	WHO	不	知道	很多	关于	西	生活	.

“是的，我们就是这样称呼那些不太了解西方生活的人的。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [fiːt] [get] ['tendər] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .

I	suppose	their	feet	get	tender	from	taking	such	long	walks	on	the	plains	.
我	认为	他们的	脚	得到	投标	从	采取	这样的	长的	散步	在	这	平原	.

我想他们是因为在平原上走了这么长时间的路，脚才会变得这么疼吧。

['enihaʊ] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] - ['griːnhɔːrn] - [aɪ] [sə'poʊz] .

Anyhow	that	means	a	sort	of	'	greenhorn	'	I	suppose	.
无论如何	那	方法	一个	种类	的	-	菜鸟	-	我	认为	.

总之，我猜这意味着我是个“新手”。

['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [spɑːts][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] . "

Everyone	on	the	train	spots	me	for	that	.	"
每个人	在	这	火车	地点	我	为了	那	.	"

火车上所有人都注意到我这一点了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] ,

"	Well	,	it	is	easy	to	see	you	are	not	used	to	traveling	,
"	出色地	,	它	是	简单的	到	看	你	是	不是	用过的	到	旅行	,

“嗯，很明显你不太习惯旅行。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuː]

for	you	take	so	much	interest	in	everything	,	and	you	show	that	it	is	new
为了	你	拿	所以	很多	兴趣	在	一切	,	和	你	展示	那	它	是	新的

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

因为你对一切都充满兴趣，而且你表现得好像一切都是新的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [fæst] .

But	you	are	learning	fast	.
但	你	是	学习	快速地	.

但你学得很快。

['iːv(ə)n][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] ['trævələr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][baɪ] [ðoʊz] ['gæmbəlz] . "

Even	an	experienced	traveler	might	have	been	taken	in	by	those	gamblers	.	"
甚至	一个	经验丰富的	游客	可能	有	到过	已采取	在	经过	那些	赌徒	.	"

即使是经验丰富的旅行者也可能被那些赌徒骗到。

" [aɪ] [ges] [ðeɪl] [nɑːt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] , " [sed] [rɔi] .

"	I	guess	they'll	not	bother	me	any	more	,	"	said	Roy	.
"	我	猜测	他们会	不是	打扰	我	任何	更多的	,	"	说	罗伊	.

“我想他们以后不会再来烦我了，”罗伊说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [fɔːr; fər] ,

And	he	was	right	,	but	only	to	a	certain	extent	,	for	,
和	他	曾是	正确的	,	但	仅有的	到	一个	肯定	程度	,	为了	,

他的说法没错，但只在某种程度上是这样，因为……

[ðoʊ] [ðə; ði] ['gæmbəlz] [dɪd][nɑːt] " ['bɑːðər] " [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][læst]

though	the	gamblers	did	not	"	bother	"	him	again	,	he	had	not	seen	the	last
尽管	这	赌徒	做过	不是	"	打扰	"	他	再次	,	他	有	不是	已见	这	最后的

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

虽然赌徒们没有再“骚扰”他，但他并没有就此与他们告别。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

as	you	shall	see	.
作为	你	将	看	.

你将会看到的。

[ðə; ði] ['trɪkstər] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] , [ænd; ənd] , [suːn] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ]

The	tricksters	were	in	a	bad	mood	,	and	,	soon	after	that	they	left	the	smoking
这	骗子	是	在	一个	坏的	情绪	,	和	,	很快	后	那	他们	左边	这	吸烟

[ruːm] ,

room	,
房间	,

那几个骗子心情很差，不久之后就离开了吸烟室。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə'nʌðər] [kɑːr] , [soʊ] [rɔi] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] .

and	remained	in	another	car	,	so	Roy	did	not	see	them	again	that	day	.
和	剩余	在	其他	车	,	所以	罗伊	做过	不是	看	他们	再次	那	天	.

他们则待在另一辆车里，所以罗伊那天再也没见到他们。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

The	express	continued	on	,	bringing	the	boy	nearer	and	nearer	to	Chicago	.
这	表达	持续	在	,	带来	这	男生	更近	和	更近	到	芝加哥	.

特快列车继续前行，将男孩带离芝加哥越来越近。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] ,

He	wished	he	might	have	a	little	time	to	spend	there	,
他	希望	他	可能	有	一个	小的	时间	到	花费	那里	,

他希望能在那里待上一段时间。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [stɑːk] [jaːdz] ,

as	he	had	heard	much	of	it	,	especially	the	stock	yards	,
作为	他	有	听到	很多	的	它	,	尤其	这	库存	码	,

他听说过很多关于牲畜交易市场的事情，

[wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sent] ['meni] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .

where	his	father	sent	many	head	of	cattle	in	the	course	of	a	year	.
在哪里	他的	父亲	发送	许多	头	的	牛	在	这	课程	的	一个	年	.

他父亲一年内会向那里运送很多头牛。

[bʌt; bət] [rɔi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

But	Roy	knew	he	must	hurry	on	to	New	York	,
但	罗伊	知道	他	必须	匆忙	在	到	新的	约克	,

但罗伊知道他必须赶紧前往纽约。

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] .

to	attend	to	the	business	on	which	he	had	been	sent	.
到	出席	到	这	商业	在	哪个	他	有	到过	发送	.

去处理他被派去执行的任务。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [suːn] ['æftər] ['brekfəst] , [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] ,

The	next	morning	,	soon	after	breakfast	,	the	train	came	to	a	sudden	stop	,
这	下一个	早晨	,	很快	后	早餐	,	这	火车	来了	到	一个	突然	停止	,

第二天早上，早餐后不久，火车突然停了下来。

[nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

near	a	small	railroad	station	.
靠近	一个	小的	铁路	车站	.

靠近一个小火车站。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spres] [dɪd][nɑːt][stɑːp] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ,

As	the	express	did	not	stop	,	except	at	the	large	cities	,
作为	这	表达	做过	不是	停止	,	除了	在	这	大的	城市	,

由于这趟快车除了在大城市以外，全程不停站，

[rɔi] ['wʌndɚd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [laɪk] [hɪm'self] , [hæd; həd] [flægd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

Roy	wondered	if	some	one	like	himself	,	had	flagged	the	engineer	.
罗伊	想知道	如果	一些	一	喜欢	他自己	,	有	已标记	这	工程师	.

罗伊心想，是不是有和他一样的人盯上了那位工程师。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

Soon	he	was	aware	,	however	,	that	something	unusual	had	occurred	.
很快	他	曾是	意识到的	,	然而	,	那	某物	异常	有	发生	.

然而，他很快意识到，发生了不寻常的事情。

['pæsndʒɚ] [bɪ'gæn] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] .

Passengers	began	leaving	their	seats	,	and	went	out	of	the	cars	.
乘客	开始	离开	他们的	座位	,	和	去	出去	的	这	汽车	.

乘客们开始离开座位，走出车厢。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	I	wonder	what's	the	matter	?
"	我	想知道	是什么	这	事情	?

“我想知道出了什么事？”

" [rɔi] [sed] [ə'laʊd] .

"	Roy	said	aloud	.
"	罗伊	说	大声	.

罗伊大声说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	was	overheard	by	the	gentleman	who	had	talked	to	him	about	the
他	曾是	无意中听到	经过	这	绅士	WHO	有	谈话	到	他	关于	这

['gæmbəlz] ,

gamblers	,
赌徒	,

他的话被之前和他谈论赌徒的那位先生无意中听到了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][dʒɑːn] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .

and	who	had	given	his	name	,	as	John	Armstrong	.
和	WHO	有	给定	他的	姓名	,	作为	约翰	阿姆斯特朗	.

他自称约翰·阿姆斯特朗。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] , " [sed] ['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .

"	I	think	we've	had	an	accident	,	"	said	Mr	.	Armstrong	.
"	我	思考	我们已经	有	一个	事故	,	"	说	先生	.	阿姆斯特朗	.

“我想我们这里出了事故，”阿姆斯特朗先生说。

" [æn; ən]['æksɪdənt] ?

"	An	accident	?
"	一个	事故	?

“意外？”

[ɪz] ['enibɑːdi] [kɪld] ? "

Is	anybody	killed	?	"
是	任何人	被杀	?	"

有人死亡吗?

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	No	,	I	do	not	think	so	.
"	不	,	我	做	不是	思考	所以	.

不，我不这么认为。

[səˈpoʊz] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ?

Suppose	we	get	out	and	see	what	the	trouble	is	?
认为	我们	得到	出去	和	看	什么	这	麻烦	是	?

假设我们出去看看究竟出了什么问题?

" [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [siːts] ,

"	They	left	their	seats	,
"	他们	左边	他们的	座位	,

他们离开了座位，

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['pæsndʒəˠ] [huː] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	joined	the	other	passengers	who	were	walking	toward	the	head	of	the
和	加入	这	其他	乘客	WHO	是	步行	朝向	这	头	的	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

然后他加入了其他正朝车头走去的乘客行列。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .

which	was	a	long	one	.
哪个	曾是	一个	长的	一	.

那是一个很长的过程。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd] [əˈkɜːrd]

It	did	not	take	many	seconds	to	ascertain	that	an	accident	had	occurred
它	做过	不是	拿	许多	秒	到	探明	那	一个	事故	有	发生

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪkˈspres] ,

to	the	engine	of	the	express	,
到	这	引擎	的	这	表达	,

没过多久就确定这列特快列车的引擎出了事故。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [get]

and	that	it	would	be	necessary	to	send	to	the	next	station	to	get
和	那	它	会	是	必要的	到	发送	到	这	下一个	车站	到	得到

[məˈtɪriəlz] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈper] .

materials	to	make	repairs	.
材料	到	制作	维修	.

并且需要派人到下一个车站去获取维修材料。

" [ðæt] [miːnz] [wiːl] [biː; bi] [held] [hɪr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] .
" That means we'll be held here for some time , " observed Mr . Armstrong .
" 那 方法 出色地 是 握住 这里 为了 一些 时间 , " 观察到 先生 . 阿姆斯特朗 .

“这意味着我们将在这里被困一段时间，”阿姆斯特朗先生说道。

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ɪz] [nɑːt] [tuː] [lɔːŋ] ,
" Well , if the delay is not too long ,
" 出色地 , 如果 这 延迟 是 不是 也 长的 ,

“嗯，如果延误时间不太长的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [stretʃ] [jʊr; jər] [ˈmʌslz] . "
it will give you a chance to walk about and stretch your muscles . "
它 将要 给 你 一个 机会 到 走 关于 和 拉紧 你的 肌肉 . "

这会给你一个走动走动、舒展筋骨的机会。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [rɔi] .
" And I'll be glad enough to do it , " replied Roy .
" 和 患病的 是 高兴的 足够的 到 做 它 , " 回复 罗伊 .

“我很乐意这么做，”罗伊回答道。

" [aɪm] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˈsɪtɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɪz] [ˈveri] [ˈtaɪərsəm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
" I'm not used to sitting still , and it sure is very tiresome to me .
" 我是 不是 用过的 到 坐着 仍然 , 和 它 当然 是 非常 令人厌烦 到 我 .

“我不习惯静坐，这对我来说确实很累人。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [ˈpoʊni] , [dʒæk] [ˈræbɪt] , [hɪr] [naʊ] .
I'd like to have my pony , Jack Rabbit , here now .
ID 喜欢 到 有 我的 小马 , 杰克 兔子 , 这里 现在 .

我希望我的小马杰克兔现在就能在这里。

[aɪˈd] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈgæləp] . "
I'd take a fine gallop . "
ID 拿 一个 美好的 驰骋 . "

我会策马疾驰。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈænsər] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
" Well , I think a walk will have to answer in place of it now .
" 出色地 , 我 思考 一个 走 将要 有 到 回答 在 地方 的 它 现在 .

“嗯，我想现在只能散步来代替了。”

[ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˌəˈmjuːzmənts] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
There does not seem to be much in the way of amusements at this station .
那里 做 不是 似乎 到 是 很多 在 这 方式 的 娱乐 在 这 车站 .

这个车站似乎没有什么娱乐设施。

" [ðə; ði] [ˈdiːpoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈʃænti] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtelɪgræf] [ænd; ənd] [ˈtɪkɪt] [ˈɑːfɪs] [ɪn]
" The depot was a mere shanty , with a small telegraph and ticket office in
" 这 仓库 曾是 一个 仅仅 棚屋 , 和 一个 小的 电报 和 票 办公室 在
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“车站只是一间简陋的棚屋，里面有一个小型电报局和售票处。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɔːr] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] " [taʊn] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈloʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði]
A few houses and a store made up the " town , " which was located on the
一个 很少 房屋 和 一个 店铺 制成 向上 这 " 镇 , " 哪个 曾是 位于 在 这
[pleɪnz] .
plains .
平原 .

这个“小镇”由几栋房子和一家商店组成，位于平原上。

[æz; əz] [rɔi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['diːpoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [gɑːt] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][kɑːrz] ,

As	Roy	started	toward	the	depot	many	of	the	passengers	got	back	in	their	cars	,
作为	罗伊	开始	朝向	这	仓库	许多	的	这	乘客	得到	后退	在	他们的	汽车	,

当罗伊开始向车站走去时，许多乘客都回到了各自的车里。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt] .

as	the	sun	was	hot	.
作为	这	太阳	曾是	热的	.

因为太阳很热。

[rɔi] , [haʊ'evər] , ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Roy	,	however	,	rather	enjoyed	it	.
罗伊	,	然而	,	相当	享受	它	.

然而，罗伊却很喜欢。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'laɪt] [wɜːr; wər]['mɪstər] . ['beɪkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['krəʊniːz] .

Among	those	who	had	alighted	were	Mr	.	Baker	and	his	three	cronies	.
之中	那些	WHO	有	下车	是	先生	.	贝克	和	他的	三	亲信	.

下车的人中包括贝克先生和他的三个同伙。

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['diːpoʊ]['plætfɔːrm] , ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

They	stood	on	the	depot	platform	,	talking	together	.
他们	站立	在	这	仓库	平台	,	说	一起	.

他们站在车站站台上，交谈着。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][sʌm; səm] [nuː] [skiːm] [tuː; tə][get] [ˌem 'iː][tuː; tə]['gæmb(ə)l] , "

"	Maybe	they're	trying	to	get	up	some	new	scheme	to	get	me	to	gamble	,	"
"	或许	它们是	尝试	到	得到	向上	一些	新的	方案	到	得到	我	到	赌博	,	"

[θɔːt] [rɔi] .

thought	Roy	.
想法	罗伊	.

“也许他们又想出什么新花招来让我赌博了，”罗伊心想。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['ræðər] ['kjʊriəs]

As	he	neared	the	station	his	attention	was	attracted	by	a	rather	curious
作为	他	接近	这	车站	他的	注意力	曾是	吸引	经过	一个	相当	好奇的

['fɪgjər] .

figure	.
数字	.

当他接近车站时，一个颇为奇特的身影吸引了他的注意力。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [rɔi] [æt; ət][wʌns] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] " [duːd] ,

This	was	a	young	man	whom	Roy	at	once	characterized	as	a	"	dude	,
这	曾是	一个	年轻的	男人	谁	罗伊	在	一次	特征化的	作为	一个	"	兄弟	,

罗伊立刻将这位年轻人描述为“一个家伙”，

" [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][soʊ] ['kɔːlɪŋ] ['eni] [wʌn]

"	for	he	and	the	cowboys	had	been	in	the	habit	of	so	calling	any	one
"	为了	他	和	这	牛仔	有	到过	在	这	习惯	的	所以	呼叫	任何	一

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [drest] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒər] .

who	was	as	well	dressed	as	was	the	stranger	.
WHO	曾是	作为	出色地	穿着	作为	曾是	这	陌生人	.

因为他和牛仔们一直习惯这样称呼任何穿着像陌生人一样体面的人。

[ænd; ənd] [rɔi] [æt; ət][wʌns] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][treɪn] [bɪ'fɔːr] ,

And	Roy	at	once	knew	that	the	man	had	not	been	on	the	train	before	,
和	罗伊	在	一次	知道	那	这	男人	有	不是	到过	在	这	火车	前	,

罗伊立刻意识到这个人以前没坐过这趟火车。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

as	the	boy	from	the	ranch	had	seen	all	the	passengers	during	his	journey	.
作为	这	男生	从	这	牧场	有	已见	全部	这	乘客	期间	他的	旅行	.

因为农场的男孩在旅途中看到了所有的乘客。

[ðə; ði] " ['tendərfʊt] " , [æz; əz] [rɔi] ['ɔ:lsoʊ] ['kærəktəraɪzd] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ə'taɪərd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [su:t]

The	"	tenderfoot	"	,	as	Roy	also	characterized	him	,	was	attired	in	a	light	suit
这	"	嫩脚	"	,	作为	罗伊	还	特征化的	他	,	曾是	穿着	在	一个	光	套装

,

,

,

正如罗伊所形容的那样，这个“菜鸟”身穿一套浅色西装。

[ðə; ði] ['traʊzərz] ['veri] [mʌtʃ] [kri:st] .

the	trousers	very	much	creased	.
这	裤子	非常	很多	褶皱	.

裤子皱巴巴的。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['pɜ:rp(ə)l] ['nektaɪ] , ['ræðər] [ə; eɪ] [haɪ] ['kɑ:lər] , [ænd; ənd] ['pæt(ə)nt] ['leðər]

He	had	on	a	purple	necktie	,	rather	a	high	collar	,	and	patent	leather
他	有	在	一个	紫色的	领带	,	相当	一个	高的	衣领	,	和	专利	皮革

[ʃu:z] .

shoes	.
鞋	.

他系着一条紫色领带，穿着一件领子较高的衬衫，脚蹬一双漆皮鞋。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [laɪt] [keɪn] , [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [glæs] ,

In	his	hand	he	carried	a	light	cane	,	and	in	one	eye	was	a	glass	,
在	他的	手	他	携带	一个	光	甘蔗	,	和	在	一	眼睛	曾是	一个	玻璃	,

他手里拿着一根轻便的拐杖，一只眼睛里戴着眼镜。

[kɔ:ld] [ə; eɪ] ['mɑ:nək(ə)l] .

called	a	monocle	.
称为	一个	单片眼镜	.

也叫单片眼镜。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dres] - [su:t] [keɪs] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

Beside	him	was	a	dress	-	suit	case	,	and	he	looked	as	if	he	was
旁	他	曾是	一个	裙子	-	套装	案件	,	和	他	看起来	作为	如果	他	曾是

['redi] [tu:; tə] ['træv(ə)l] .

ready	to	travel	.
准备好	到	旅行	.

他旁边放着一个西装箱，看起来像是准备出国旅行。

[rɔi] [glɑ:nst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['kɑ:stu:m]

Roy	glanced	at	him	,	and	was	inclined	to	smile	at	the	elaborate	costume
罗伊	瞥了一眼	在	他	,	和	曾是	倾斜	到	微笑	在	这	精心制作的	戏服

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:θ] ,

of	the	youth	,
的	这	青年	,

罗伊瞥了他一眼，不禁对这个年轻人精心设计的装束露出微笑。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['westərn] [læd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['kætəlˌmænz] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

for	the	western	lad	had	the	usual	cattleman's	contempt	for	fashionable
为了	这	西	小伙子	有	这	通常	牧牛人的	鄙视	为了	时髦

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

这位西部小伙子和一般的牧牛人一样，对时髦的衣服嗤之以鼻。

['ɑ:rgju:ɪŋ] ([nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['raɪtli]) [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [peɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [dres]

arguing	(	not	always	rightly	)	that	a	person	who	paid	so	much	attention	to	dress
争论	(	不是	总是	没错	)	那	一个	人	WHO	有薪酬的	所以	很多	注意力	到	裙子

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

could	not	amount	to	a	great	deal	.
可以	不是	数量	到	一个	伟大的	交易	.

有人（虽然并不总是正确的）认为，一个如此注重穿着打扮的人不可能成就大事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːpoʊ] , ['kerləsli] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	young	man	stood	leaning	against	the	side	of	the	depot	,	carelessly	swinging	his
这	年轻的	男人	站立	倾斜	反对	这	边	的	这	仓库	,	粗心大意	摇摆	他的

[keɪn] .

cane	.
甘蔗	.

年轻人倚靠在车站的墙边，漫不经心地挥舞着拐杖。

[rɔi] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [vest] , [ænd; ənd] ,

Roy	could	see	he	had	a	valuable	watch	chain	across	his	vest	,	and	,
罗伊	可以	看	他	有	一个	有价值的	手表	链	穿过	他的	背心	,	和	,

罗伊看到他背心上挂着一条很值钱的表链，而且，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪ] [ðer; ðər] ['spɑːkld] [wʌt] [wʌz; wəz] [prɪ'zuːməbli] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .

in	his	tie	there	sparkled	what	was	presumably	a	diamond	.
在	他的	领带	那里	闪闪发光	什么	曾是	想必	一个	钻石	.

他的领带上闪闪发光，那大概是一颗钻石。

[æz; əz] [rɔi] [wɑːtʃt] [hiː; hi] [sɔː] ['beɪkər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['krəʊniːz] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] " [duːd] .

As	Roy	watched	he	saw	Baker	and	his	three	cronies	approach	the	"	dude	.
作为	罗伊	观看	他	锯	贝克	和	他的	三	亲信	方法	这	"	兄弟	.

罗伊看着，发现贝克和他的三个同伙走向了那个“家伙”。

" [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	A	moment	later	they	had	engaged	him	in	conversation	.
"	一个	片刻	之后	他们	有	已订婚的	他	在	对话	.

片刻之后，他们便与他攀谈起来。

" [aɪl] [bet] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [geɪm] , " [mjuːzd] [rɔi] .

"	I'll	bet	they're	up	to	some	game	,	"	mused	Roy	.
"	患病的	赌注	它们是	向上	到	一些	游戏	,	"	沉思	罗伊	.

“我敢打赌他们肯定在策划什么阴谋诡计，”罗伊沉思道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	I	wonder	if	I	can	find	out	what	it	is	,	and	spoil	it	?
"	我	想知道	如果	我	能	寻找	出去	什么	它	是	,	和	剧透	它	?

“我想知道我能不能找出它是什么，然后把它破坏掉？”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðæt] - ['tendərfʊt] . -

I	believe	they	will	try	to	get	the	best	of	that	'	tenderfoot	.	'
我	相信	他们	将要	尝试	到	得到	这	最好的	的	那	-	嫩脚	.	-

我相信他们会尽力利用那个“菜鸟”。

[ges] [aɪl] [siː] [wɒts] [ʌp] .

Guess	I'll	see	what's	up	.
猜测	患病的	看	是什么	向上	.

我去看看发生了什么事。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði] [duːd] [ɪz] ['swɪndld]

THE	DUDE	IS	SWINDLED
这	兄弟	是	被骗

这哥们儿被骗了。

['kerləsli] , [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [men] ,

Carelessly	,	so	as	not	to	attract	the	attention	of	the	four	men	,
粗心大意	,	所以	作为	不是	到	吸引	这	注意力	的	这	四	男人	,

为了不引起那四个人的注意，他小心翼翼地.....

[rɔi] ['stroʊld] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ]['plætfɔːrm] ,

Roy	strolled	to	the	depot	platform	,
罗伊	漫步	到	这	仓库	平台	,

罗伊漫步走向车站站台，

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [ðæt][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'læbərətli] -

taking	care	to	get	on	the	side	opposite	that	on	which	was	the	elaborately	-
采取	关心	到	得到	在	这	边	对面的	那	在	哪个	曾是	这	精心	-

[drest] [juːθ] .

dressed	youth	.
穿着	青年	.

小心翼翼地走到与那位衣着考究的年轻人相对的一侧。

[ðə; ði] ['ʃɑːrpərz] [dɪd][nɑːt] [siː] [rɔi] , [huː] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

The	sharpers	did	not	see	Roy	,	who	kept	in	the	shadow	,
这	磨刀器	做过	不是	看	罗伊	,	WHO	保留	在	这	阴影	,

那些骗子没有看到罗伊，他一直躲在阴影里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒəː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp]

and	the	attention	of	the	other	passengers	from	the	train	was	taken	up
和	这	注意力	的	这	其他	乘客	从	这	火车	曾是	已采取	向上

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd]['faiəmən][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

with	what	the	engineer	and	firemen	were	doing	,
和	什么	这	工程师	和	消防员	是	正在做	,

火车上其他乘客的注意力都被工程师和司炉的工作吸引了过去。

[tuː; tə][get][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [kruː] .

to	get	the	locomotive	ready	for	the	repair	crew	.
到	得到	这	机车	准备好	为了	这	维修	全体人员	.

让机车做好维修人员的准备。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [ʌv; əv][ðə; ði] " ['tendərfʊt] ,

"	How	do	you	do	?	"	asked	Mr	.	Baker	,	of	the	"	tenderfoot	,
"	如何	做	你	做	?	"	问	先生	.	贝克	,	的	这	"	嫩脚	,

“你好吗？”贝克先生问这位“新手”

" [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] ['krəʊniːz] .

"	as	he	approached	with	his	three	cronies	.
"	作为	他	接近	和	他的	三	亲信	.

他带着三个同伙走了过来。

" ['hævnt] [aɪ] [met] [juː; jʊ] ['sʌmwer] [bɪ'fɔːr] ? "

"	Haven't	I	met	you	somewhere	before	?	"
"	还没有	我	遇见	你	某处	前	?	"

“我以前是不是在哪里见过你？”

" [wel] , ['riːəli] , [aɪ] ['kudnt] [seɪ] ; [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wel] - [drest] [juːθ] ,

"	Well	,	really	,	I	couldn't	say	;	don't	you	know	,	"	replied	the	well	-	dressed	youth	,
"	出色地	,	真的	,	我	不能	说	;	不	你	知道	,	"	回复	这	出色地	-	穿着	青年	,

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fektɪd] [drɔːl] .

with	an	affected	drawl	.
和	一个	做作的	拖长音	.

“嗯，说真的，我不好说；你不知道吗？”衣着考究的年轻人用一种做作的拖腔回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	I	am	sure	I	have	,	"	went	on	Mr	.	Baker	.
"	我	是	当然	我	有	,	"	去	在	先生	.	贝克	.

“我肯定我做到了，”贝克先生继续说道。

" [soʊ][ɑːr; ər][maɪ] [θriː] [frendz] .

"	So	are	my	three	friends	.
"	所以	是	我的	三	朋友们	.

我的三个朋友也是如此。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [hɪr] , [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['sʌtən] , [sed] [tuː; tə]

As	soon	as	we	saw	you	standing	here	,	my	friend	,	Mr	.	Sutton	,	said	to
作为	很快	作为	我们	锯	你	常设	这里	,	我的	朋友	,	先生	.	萨顿	,	说	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我的朋友萨顿先生一看到你站在这里，就对我说：

\- [wer] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] [bɪ'fɔːr] ? -

'	Where	have	I	seen	that	distinguished	looking	gentleman	before	?	'
-	在哪里	有	我	已见	那	杰出的	寻找	绅士	前	?	-

“我以前在哪里见过这位风度翩翩的先生？”

['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['sʌtən] ? "

Didn't	you	,	Sutton	?	"
没有	你	,	萨顿	?	"

萨顿，你难道没有吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] , ['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	Indeed	I	did	,	Mr	.	Baker	.
"	的确	我	做过	,	先生	.	贝克	.

“的确如此，贝克先生。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [sed] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] . "

And	Mr	.	Hynard	said	the	same	thing	.	"
和	先生	.	-	说	这	相同的	事物	.	"

海纳德先生也说了同样的话。

" [ʃʊr] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - .

"	Sure	I	did	,	"	replied	Mr	.	Hynard	.
"	当然	我	做过	,	"	回复	先生	.	-	.

“当然，我做了，”海纳德先生回答道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪv] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . — [ɜːr; ər] — [ɑː] , [aɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [neɪm] . "

"	I	know	I've	met	you	before	Mr	.	—	er	—	Ah	,	I	didn't	quite	catch	the	name	.	"
"	我	知道	我已经	遇见	你	前	先生	.	—	呃	—	啊	,	我	没有	相当	抓住	这	姓名	.	"

“我知道我以前见过您，先生——呃——啊，我没听清您的名字。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][diː] ['rɔɪstər] — ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [duːd] ,

"	My	name	is	De	Royster	—	Mortimer	De	Royster	,	of	New	York	,	"	replied	the	dude	,
"	我的	姓名	是	德	罗伊斯	—	莫蒂默	德	罗伊斯	,	的	新的	约克	,	"	回复	这	兄弟	,

“我叫德罗伊斯特——莫蒂默·德罗伊斯特，来自纽约，”那家伙回答道。

['siːmɪŋli] [mʌtʃ] ['flætərd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'træktɪd] .

seemingly	much	flattered	at	the	attention	he	had	attracted	.
似乎	很多	受宠若惊	在	这	注意力	他	有	吸引	.

他似乎对所受到的关注感到非常受宠若惊。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'kɔːl] [wer] [aɪ] [met] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ,

"	I'm	sure	I	can't	recall	where	I	met	you	gentlemen	before	,	but	,	don't	you	know	,
"	我是	当然	我	不能	记起	在哪里	我	遇见	你	先生们	前	,	但	,	不	你	知道	,

“我肯定想不起来以前在哪里见过各位先生，但是，你们难道不知道吗？”

[jʊr; jər]['feɪsɪz][ɑːr; ər] ['veri] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

your	faces	are	very	familiar	to	me	.	"
你的	面孔	是	非常	熟悉的	到	我	.	"

你们的脸我都觉得很眼熟。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	Of	course	,	"	went	on	Mr	.	Baker	.
"	的	课程	,	"	去	在	先生	.	贝克	.

“当然，”贝克先生继续说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] ['veri] [wel] [naʊ] .
" I remember you very well now .
" 我 记住 你 非常 出色地 现在 .

“我现在对你印象非常深刻。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][væn] [daɪk] [diː] ['rɔɪstər] , [ðə; ðɪ] [greɪt] [nuː] [jɔːk] ['bæŋkər] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ]
You are a son of Van Dyke De Royster , the great New York banker ; are you
你 是 一个 儿子 的 范 堤防 德 罗伊斯 , 这 伟大的 新的 约克 银行家 ; 是 你
[nɑːt] ? "
not ? "
不是 ? "

你就是纽约著名银行家范·戴克·德·罗伊斯的儿子，对吧?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] , " [hiː; hɪ][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] [ʌv; əv] [maɪn] ,
" No , " replied Mr . De Royster , " he is only a distant relative of mine ,
" 不 , " 回复 先生 . 德 罗伊斯 , " 他 是 仅有的 一个 遥远 相对的 的 矿 ,

“不，”德罗伊斯先生回答说，“他只是我的远房亲戚。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['fæməli] .
but I belong to the same family .
但 我 属于 到 这 相同的 家庭 .

但我属于同一个家庭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] . "
It is very distinguished . "
它 是 非常 杰出的 . "

它非常独特。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] .
" Indeed it is , " said Mr . Baker .
" 的确 它 是 , " 说 先生 . 贝克 .

“的确如此，”贝克先生说。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][diː] ['rɔɪstər] .
" I have often read in history of the great doings of the De Roysters .
" 我 有 经常 读 在 历史 的 这 伟大的 行为 的 这 德 罗伊斯特斯 .

“我经常在历史书中读到德罗伊斯特家族的伟大事迹。”

['dʒent(ə)lmən] , [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] .
Gentlemen , shake hands with Mr . De Royster .
先生们 , 摇 双手 和 先生 . 德 罗伊斯 .

先生们，请和德罗伊斯先生握手。

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['bæŋkər] , [væn] [daɪk] [diː] ['rɔɪstər] , ['veri] [wel] .
I know his relative , the great banker , Van Dyke De Royster , very well .
我 知道 他的 相对的 , 这 伟大的 银行家 , 范 堤防 德 罗伊斯 , 非常 出色地 .

我非常了解他的亲戚，那位伟大的银行家范戴克·德·罗伊斯。

" [naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,
" Now this was true , to a certain extent ,
" 现在 这 曾是 真的 , 到 一个 肯定 程度 ,

“这在某种程度上是事实，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] ['mɪstər] . ['beɪkər][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wel] [noʊn] ['bæŋkər] ,
but all the acquaintance Mr . Baker had with the well known banker ,
但 全部 这 熟人 先生 . 贝克 有 和 这 出色地 已知 银行家 ,

但是贝克先生与那位知名银行家的所有交往，

[wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kæʃ] [ə; eɪ] ['fɔrdʒd] [tʃek]

was	**when**	**the**	**latter**	**had**	**him**	**arrested**	**for**	**trying**	**to**	**cash**	**a**	**forged**	**check**
曾是	什么时候	这	后者	有	他	被捕	为了	尝试	到	现金	一个	锻造	查看

.

:

.

当时，后者因他试图兑现伪造支票而将其逮捕。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['beɪkər][dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n] [ðɪs] .

But	**Mr**	**.**	**Baker**	**did**	**not**	**mention**	**this**	**.**
但	先生	.	贝克	做过	不是	提到	这	.

但贝克先生并没有提到这一点。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] ,

"	**I**	**am**	**very**	**glad**	**to**	**meet**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Mortimer**	**De**	**Royster**	**,**
"	我	是	非常	高兴的	到	见面	你	,	"	说	莫蒂默	德	罗伊斯	,

“很高兴见到你，”莫蒂默·德·罗伊斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['swɪndlɚz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒent(ə)lmən]

as	**he**	**shook**	**hands**	**with**	**the**	**four**	**swindlers**	**,**	**thinking**	**them**	**delightful**	**gentlemen**
作为	他	摇晃	双手	和	这	四	骗子	,	思维	他们	愉快	先生们

[ɪn'diːd] .

indeed	**.**
的确	.

他与这四个骗子握手，心想他们真是可爱的绅士。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][fɑːr] ? " [æskt] - .

"	**Are**	**you**	**going**	**far**	**?**	**"**	**asked**	**Hynard**	**.**
"	是	你	去	远的	?	"	问	-	.

“你要去很远的地方吗？”海纳德问道。

" [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

"	**To**	**New**	**York**	**.**
"	到	新的	约克	.

去纽约。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [ɜːr; ər] — [ðæt] [ɪz] — [ɜːr; ər] — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] —

You	**see**	**I**	**am**	**—**	**er**	**—**	**that**	**is**	**—**	**er**	**—**	**I**	**have**	**been**	**doing**	**a**	**little**	**business**	**—**
你	看	我	是	—	呃	—	那	是	—	呃	—	我	有	到过	正在做	一个	小的	商业	—

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] ['dʒuːəlri][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][maɪn][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

I	**am**	**selling**	**jewelry**	**for**	**a**	**relative**	**of**	**mine**	**in**	**New**	**York**	**.**
我	是	销售	珠宝	为了	一个	相对的	的	矿	在	新的	约克	.

你看，我——呃——也就是说——呃——我一直在做点小生意——我在纽约帮我的一个亲戚卖珠宝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [helθ] ,

It	**is**	**not**	**exactly**	**work**	**,**	**for**	**I**	**am**	**traveling**	**for**	**my**	**health**	**,**
它	是	不是	确切地	工作	,	为了	我	是	旅行	为了	我的	健康	,

这不算工作，因为我是为了养生而旅行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][aɪ][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [treɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd] . "
and I do a little trade on the side . "
和 我 做 一个 小的 贸易 在 这 边 . "

我还会做一些零工。

" [ges] ['hiːz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt][hiː; hi][wɜːrks][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , "
" Guess he's ashamed to let it be known that he works for a living , "
" 猜测 他是 羞愧 到 让 它 是 已知 那 他 作品 为了 一个 活的 , "
[θɔːt] [rɔi] ,
thought Roy ,
想法 罗伊 ,

“看来他是不好意思让别人知道他靠工作谋生，”罗伊心想。

[bʌt; bət]['leɪtər][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪs'dʒʌdʒd] [diː] ['rɔɪstər] .
but later he found he had misjudged De Royster .
但 之后 他 成立 他 有 判断失误 德 罗伊斯 .

但后来他发现自己误判了德罗伊斯。

" [ɑː] , [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒuːəlri] [laɪn] , [eɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['beɪkər] .
" Ah , in the jewelry line , eh ? " asked Mr . Baker .
" 啊 , 在 这 珠宝 线 , 嗯 ? " 问 先生 . 贝克 .

“啊，是珠宝系列吗？”贝克先生问道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [maɪ'self] .
" I used to be in that myself .
" 我 用过的 到 是 在 那 我 .

我以前也经历过那种情况。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [ɪn][ˌaɪ 'tiː] " [wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
" He did not mention that the way he was " in it " was to try to
" 他 做过 不是 提到 那 这 方式 他 曾是 " 在 它 " 曾是 到 尝试 到
['swɪnd(ə)l][ə; eɪ] ['daɪmənd] ['mɜːrtʃənt] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['preʃəs] [stoʊnz] ,
swindle a diamond merchant out of some precious stones ,
骗取 一个 钻石 商人 出去 的 一些 宝贵的 石头 ,

“他没有提到他参与此事的目的是试图骗取钻石商人的一些宝石。”

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [sək'sesf(ə)l] .
in which he was partly successful .
在 哪个 他 曾是 部分 成功的 .

他在这方面取得了一定的成功。

" [dɪd][juː; jʊ][duː] ['eni] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ? " [æskt] ['tʌpɝ] .
" Did you do any business in this section ? " asked Tupper .
" 做过 你 做 任何 商业 在 这 部分 ? " 问 塔珀 .

“你在这个区域有生意做吗？”塔珀问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] .
" Not much .
" 不是 很多 .

不多。

[aɪ] [stɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [frendz] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ]

I	stopped	off	to	see	some	friends	,	and	I	did	not	try	to	sell	them	anything
我	停止	离开	到	看	一些	朋友们	,	和	我	做过	不是	尝试	到	卖	他们	任何事物

.

:

.

我顺道去看望了一些朋友，但我并没有试图向他们推销任何东西。

[aɪ] [dəunt] [duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [frendz] — [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪgnɪfaɪd] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ,

I	don't	do	business	with	my	friends	—	I	don't	think	it	dignified	,	don't	you	know	,
我	不	做	商业	和	我的	朋友们	—	我	不	思考	它	凝重	,	不	你	知道	,

我不和朋友做生意——我觉得那样不体面，你懂的。

" [ænd; ənd] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɑːnti] [er] ,

"	and	Mortimer	De	Royster	swung	his	cane	with	a	jaunty	air	,
"	和	莫蒂默	德	罗伊斯	摇摆	他的	甘蔗	和	一个	轻快的	空气	,

莫蒂默·德·罗伊斯轻快地挥舞着拐杖。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [twɜːrl] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

and	tried	to	twirl	the	ends	of	a	very	short	mustache	.
和	尝试	到	捻	这	结束	的	一个	非常	短的	胡子	.

然后试着卷起很短的胡须末端。

" [ðæts] [raɪt] ; [aɪ] [kæn; kən] [siː] [jʊə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['beɪkər] ,

"	That's	right	;	I	can	see	you're	the	right	stuff	,	"	remarked	Mr	.	Baker	,
"	那就是	正确的	;	我	能	看	你是	这	正确的	东西	,	"	评论	先生	.	贝克	,

“没错，我看得出来你具备成为优秀人才的潜质，”贝克先生说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

with	a	wink	at	his	companions	.
和	一个	眨眼	在	他的	同伴	.

他还向同伴们眨了眨眼。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] ? "

"	Did	you	come	down	here	to	take	the	train	?	"
"	做过	你	来	向下	这里	到	拿	这	火车	?	"

“你是来这里搭火车的吗？”

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . "

"	Yes	,	I	am	on	my	way	to	New	York	.	"
"	是的	,	我	是	在	我的	方式	到	新的	约克	.	"

“是的，我正在前往纽约的路上。”

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [faɪnd] [treɪd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	How	do	you	find	trade	?	"	asked	Mr	.	Baker	.
"	如何	做	你	寻找	贸易	?	"	问	先生	.	贝克	.

“你们如何寻找商机？”贝克先生问道。

" [wel] , ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] ,

"	Well	,	really	,	it	is	not	very	good	,	but	that	does	not	annoy	me	,
"	出色地	,	真的	,	它	是	不是	非常	好的	,	但	那	做	不是	烦人	我	,

“嗯，说实话，它不太好，但这并不会让我生气。”

[æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] ['duːɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪd] [laɪn] .

as	I	am	only	doing	this	as	a	side	line	.
作为	我	是	仅有的	正在做	这	作为	一个	边	线	.

我只是把这当成副业来做。

[aɪ] [dəunt] ['wɜːri] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] . "

I	don't	worry	,	don't	you	know	.	"
我	不	担心	,	不	你	知道	.	"

我不担心，你难道不知道吗？

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[jʊə(r)] [ə; eɪ][spɔːrt] !
You're a sport !
你是 一个 运动 !

你真有风度!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈtʌpɝ] , [wɪð; wɪθ] [ˈiːzi] [fəˌmɪliˈærəti] .
" exclaimed Tupper , with easy familiarity .
" 惊呼 塔珀 , 和 简单的 熟悉 .

“塔珀用轻松亲切的语气说道。”

" [aɪ][saɪzd][juː; jʊ][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][spɔːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .
" I sized you up for a sport as soon as I saw you .
" 我 尺寸 你 向上 为了 一个 运动 作为 很快 作为 我 锯 你 .

“我一见到你就觉得你适合打球。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][met][juː; jʊ][ɪn] [nuː] [jɔːk] . "
I must have met you in New York . "
我 必须 有 遇见 你 在 新的 约克 . "

我肯定是在纽约见过你。

" [jes] , [aɪ] [meɪk] [maɪ] [ˈhedkwɔːrtərz] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈseɪlzmən] .
" Yes , I make my headquarters there , " said the salesman .
" 是的 , 我 制作 我的 总部 那里 , " 说 这 推销员 .

“是的，我的总部就设在那里，”推销员说。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [juː; jʊ] .
" I seem to remember you .
" 我 似乎 到 记住 你 .

我好像记得你。

[ˈspɔːrtɪŋ] [laɪf][ɪz] [ˈveri] [əˈtræktɪv] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [ˈriːəli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
Sporting life is very attractive to me , I assure you , really it is . "
体育 生活 是 非常 吸引人的 到 我 , 我 保证 你 , 真的 它 是 . "

我非常热爱体育运动，真的，我向你保证。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] !
" That's the way to talk !
" 那就是 这 方式 到 讲话 !

这才叫说话!

" [pʊt] [ɪn] - .
" put in Hynard .
" 放 在 - .

“把海纳德放进去。”

" [biː; bi][ə; eɪ][spɔːrt] ! "
" Be a sport ! "
" 是 一个 运动 ! "

“要有体育精神！”

" [ðeə(r)] [ˈflætərɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈpɜːrpəs] , " [θɔːt] [rɔi] .
" They're flattering him for some purpose , " thought Roy .
" 它们是 奉承 他 为了 一些 目的 , " 想法 罗伊 .

“他们奉承他肯定有某种目的，”罗伊心想。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt][ɪz] .
" I wonder what their object is .
" 我 想知道 什么 他们的 目的 是 .

我想知道他们的目的是什么。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['diːpoʊ] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr]

"	He	was	hidden	around	the	corner	of	the	depot	,	where	he	could	hear
"	他	曾是	隐	大约	这	角落	的	这	仓库	,	在哪里	他	可以	听到

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

without	being	seen	.
没有	存在	已见	.

“他躲在仓库的拐角处，在那里他可以听到声音却不会被人看到。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	That's	a	very	fine	watch	chain	you	have	on	,	"	said	Mr	.	Baker	.
"	那就是	一个	非常	美好的	手表	链	你	有	在	,	"	说	先生	.	贝克	.

“你戴的这条表链真漂亮，”贝克先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][maɪn] . "

"	It	is	much	better	than	mine	.	"
"	它	是	很多	更好的	比	矿	.	"

“比我的好多了。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [wɑːtʃ] [ðæn; ðən] [jɔːrz] , [tuː] , ['beɪkər] , " [spoʊk] [ʌp]

"	And	I	guess	he	has	a	better	watch	than	yours	,	too	,	Baker	,	"	spoke	up
"	和	我	猜测	他	有	一个	更好的	手表	比	你的	,	也	,	贝克	,	"	辐	向上

['sʌtən] ,

Sutton	,
萨顿	,

“而且我猜他的手表也比你的好，贝克，”萨顿插话道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] [dɪd][nɑːt] [siː] .

with	a	wink	,	which	Mr	.	De	Royster	did	not	see	.
和	一个	眨眼	,	哪个	先生	.	德	罗伊斯	做过	不是	看	.

她眨了眨眼，但德罗伊斯先生并没有看到。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['hæznt] .

"	No	,	he	hasn't	.
"	不	,	他	还没有	.

“不，他没有。”

[maɪ] [wɑːtʃ] [kɔːst] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

My	watch	cost	five	hundred	dollars	.	"
我的	手表	成本	五	百	美元	.	"

我的手表价值五百美元。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['taɪmpiːs] , [aɪ][dəunt][maɪnd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] , " [spoʊk] [ðə; ði] [wel] -

"	I	have	a	very	fine	timepiece	,	I	don't	mind	admitting	,	"	spoke	the	well	-
"	我	有	一个	非常	美好的	钟表	,	我	不	头脑	承认	,	"	辐	这	出色地	-

[drest] [juːθ] .

dressed	youth	.
穿着	青年	.

“我有一块非常精致的手表，我不介意承认这一点，”这位衣着考究的年轻人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['fɑːðər] , [huː] [ɪz] [kwaɪt] ['welθi] . "

"	It	was	given	to	me	by	my	father	,	who	is	quite	wealthy	.	"
"	它	曾是	给定	到	我	经过	我的	父亲	,	WHO	是	相当	富裕	.	"

“这是我父亲给我的，他很富有。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	I'd	like	to	see	it	,	"	said	Mr	.	Baker	.
"	ID	喜欢	到	看	它	,	"	说	先生	.	贝克	.

“我很想看看，”贝克先生说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æn; ən] ['endʒɪn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrts][tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]['broʊkən][ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

By	this	time	an	engine	,	with	some	parts	to	repair	the	broken	locomotive	,
经过	这	时间	一个	引擎	,	和	一些	部分	到	维修	这	破碎的	机车	,

这时，一台发动机带着一些零件，可以用来修理这台损坏的机车。

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [freɪt] [jɑːrd] .

had	arrived	from	a	near	-	by	freight	yard	.
有	到达的	从	一个	靠近	-	经过	货运	院子	.

是从附近的货运场运来的。

[ðə; ði] [treɪn] [kruː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

The	train	crew	had	made	the	adjustments	,	and	the	express	was	almost
这	火车	全体人员	有	制成	这	调整	,	和	这	表达	曾是	几乎

['redi] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

ready	to	proceed	.
准备好	到	继续	.

列车乘务员已完成调整，特快列车几乎准备就绪。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] , [huː] [hæd; həd] [ə'laɪt] , [hæd; həd] [ə'gen] ['bɔːrdɪd] [ðer; ðər][kɑːrz] .

Nearly	all	the	passengers	,	who	had	alighted	,	had	again	boarded	their	cars	.
几乎	全部	这	乘客	,	WHO	有	下车	,	有	再次	登机	他们的	汽车	.

几乎所有下车的乘客都重新上了车。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [wɑːtʃ] , " [sed] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] ,

"	I	shall	be	pleased	to	show	you	my	watch	,	"	said	Mr	.	De	Royster	,
"	我	将	是	高兴	到	展示	你	我的	手表	,	"	说	先生	.	德	罗伊斯	,

“我很乐意向您展示我的手表，”德罗伊斯先生说道。

['drɔːɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['hevi] [goʊld] [ə'fer] .

drawing	out	a	heavy	gold	affair	.
绘画	出去	一个	重的	金子	事务	.

拖延一场涉及大量黄金的交易。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] .

"	I	think	you	will	readily	agree	with	me	,	that	it	is	a	valuable	one	.
"	我	思考	你	将要	容易	同意	和	我	,	那	它	是	一个	有价值的	一	.

我想你一定会同意我的看法，这确实很有价值的。

" [hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['beɪkər] , [ænd; ənd] ,

"	He	passed	it	to	Mr	.	Baker	,	and	,
"	他	通过了	它	到	先生	.	贝克	,	和	,

他把它交给了贝克先生，然后，

[frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [rɔi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['swɪndlər] [slɪp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]

from	where	he	stood	Roy	could	see	the	swindler	slip	it	into	his	pocket
从	在哪里	他	站立	罗伊	可以	看	这	骗子	滑	它	进入	他的	口袋

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['sʌmwʌt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

and	substitute	for	it	one	somewhat	like	it	,
和	代替	为了	它	一	有些	喜欢	它	,

罗伊站在那里，可以看到骗子把它偷偷塞进口袋，然后用一个类似的替代品替换了它。

[bʌt; bət] , ['prɑːbəbli] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][goʊld] .

but	,	probably	made	of	brass	instead	of	gold	.
但	,	大概	制成	的	黄铜	反而	的	金子	.

但是，很可能是用黄铜而不是黄金制成的。

['mɪstər] . ['beɪkər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] ,

Mr	.	Baker	turned	his	back	,	pretending	to	be	trying	to	get	a	good	light	,
先生	.	贝克	转向	他的	后退	,	假装	到	是	尝试	到	得到	一个	好的	光	,

贝克先生转过身去，假装在找个好光线。

[waɪl] [hiː; hi] [kəm'perd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] .

while	he	compared	his	watch	with	that	of	Mr	.	De	Royster	.
尽管	他	比较的	他的	手表	和	那	的	先生	.	德	罗伊斯	.

他将自己的手表与德罗伊斯先生的手表进行了比较。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] ['daɪmənd] [pɪn] [ɪn] [jʊr; jər] [taɪ] , " [sed] ['tʌpɝ] ,
" That's a fine diamond pin in your tie , " said Tupper ,
" 那就是 一个 美好的 钻石 别针 在 你的 领带 , " 说 塔珀 ,

“你领带上的那枚钻石胸针真漂亮，”塔珀说。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪlzmənz] [taɪ] .
indicating the stone in the salesman's tie .
表明 这 石头 在 这 销售员的 领带 .

指着推销员领带上的宝石。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ?
Would you like to look at it ?
会 你 喜欢 到 看 在 它 ?

你想看看吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] ['veri] [pjʊr] ['kʌlər] .
It is of very pure color .
它 是 的 非常 纯的 颜色 .

它的颜色非常纯正。

" [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [dʒem] , [ænd; ənd] , [ˌʌnsə'spektɪŋli] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tʌpɝ] .
" He drew out the gem , and , unsuspectingly passed it to Tupper .
" 他 画 出去 这 宝石 , 和 , 毫无防备地 通过了 它 到 塔珀 .

他掏出宝石，毫无防备地把它递给了塔珀。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] [bluː] [tuː] ['wɔːrnɪŋ] ['hwislz] ,
At that instant the locomotive engineer blew two warning whistles ,
在 那 立即的 这 机车 工程师 吹 二 警告 哨声 ,

就在这时，火车司机吹响了两声警示哨。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lægɪŋ] ['pæsndʒɝ] [maɪt] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] .
so that the lagging passengers might get on the train , which was about to start .
所以 那 这 滞后 乘客 可能 得到 在 这 火车 , 哪个 曾是 关于 到 开始 .

这样，滞留的乘客就可以登上即将出发的火车。

" ['hɜːri] [ʌp] !
" Hurry up !
" 匆忙 向上 !

“赶快!

[ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [ɪk'skleɪmd] - , [ænd; ənd] , [æz; əz] [rɔi] [wɑːtʃt] ,
All aboard ! " exclaimed Hynard , and , as Roy watched ,
全部 船上 ! " 惊呼 - , 和 , 作为 罗伊 观看 ,

“全体登船！”海纳德喊道，罗伊看着这一切，

[hiː; hi] [sɔː] ['tʌpɝ] [θrʌst] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstɝz] ['daɪmənd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] .
he saw Tupper thrust Mr . De Royster's diamond into his own pocket .
他 锯 塔珀 推力 先生 . 德 罗伊斯特 钻石 进入 他的 自己的 口袋 .

他看到塔珀把德罗伊斯先生的钻石塞进了自己的口袋。

" [ðeə(r)] ['rɔbiŋ] [hɪm; ɪm] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræntʃ] .
" They're robbing him ! " thought the boy from the ranch .
" 它们是 抢劫 他 ! " 想法 这 男生 从 这 牧场 .

“他们在抢劫他！”农场里的男孩心想。

" [aɪ] [mʌst; məst] [wɔːrn] [hɪm; ɪm] !
" I must warn him !
" 我 必须 警告 他 !

我必须警告他!

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .
" He started forward .
" 他 开始 向前 .

他向前迈了一步。

['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [græbd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [suːt] - [keɪs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪn] .
Mortimer De Royster grabbed up his suit - case and started for the train .
莫蒂默 德 罗伊斯 抓住 向上 他的 套装 - 案件 和 开始 为了 这 火车 .

莫蒂默·德·罗伊斯抓起他的行李箱，走向火车。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] ['mɪstər] . ['beɪkər] [hæd; həd] [nɑːt] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,
Then he became aware that Mr . Baker had not handed him back his watch ,
然后 他 成为 意识到的 那 先生 . 贝克 有 不是 递交 他 后退 他的 手表 ,

随后他意识到贝克先生并没有把手表还给他。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [pɪn] .
while the other man had his pin .
尽管 这 其他 男人 有 他的 别针 .

而另一个人则别着他的胸针。

" [maɪ] ['taɪmpiːs] !
" My timepiece !
" 我的 钟表 !

“我的手表！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] .
" I'll show it to you when we get in the train .
" 患病的 展示 它 到 你 什么时候 我们 得到 在 这 火车 .

“等我们上了火车，我给你看。”

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [its] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] .
I assure you it's a very fine one .
我 保证 你 它是 一个 非常 美好的 一 .

我向你保证，它非常好。

[ænd; ənd] [maɪ] [pɪn] — [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] !
And my pin — I would not like to lose it !
和 我的 别针 — 我 会 不是 喜欢 到 失去 它 !

还有我的别针——我可不想弄丢它！

[gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] !
Give them back !
给 他们 后退 !

还给他们！

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spoʊkən] [wen] - [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt]
" Hardly had he spoken when Hynard thrust his hand down into the inside pocket
" 几乎 有 他 说 什么时候 - 推力 他的 手 向下 进入 这 里面 口袋
[ʌv; əv] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstɚz] [koʊt] .
of Mr . De Royster's coat .
的 先生 . 德 罗伊斯特 外套 .

“他话音未落，海纳德就把手伸进了德罗伊斯先生外套的内袋里。

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][græb][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] , [ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

His	object	was	to	grab	his	pocketbook	,	the	bulging	outline	of	which	he
他的	目的	曾是	到	抓住	他的	袖珍书	,	这	凸起	大纲	的	哪个	他

[hæd; həd] [siːn] .

had	seen	.
有	已见	.

他的目的是抓住他的钱包，他已经看到了钱包鼓鼓囊囊的轮廓。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [kraɪd] [rɔi] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

"	cried	Roy	in	a	loud	voice	,	springing	from	his	hiding	place	.
"	哭	罗伊	在	一个	大声	嗓音	,	弹簧	从	他的	隐藏	地方	.

“罗伊大声喊道，从藏身之处跳了出来。”

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[ðeə(r)] ['swɪndlɚz] !

They're	swindlers	!
它们是	骗子	!

他们是骗子！

[ðeɪv] [gɑːt][jʊr; jər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][pɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][jʊr; jər] ['mʌni] ! "

They've	got	your	watch	and	pin	,	and	they're	trying	to	get	your	money	!	"
他们有	得到	你的	手表	和	别针	,	和	它们是	尝试	到	得到	你的	钱	!	"

他们拿走了你的手表和胸针，他们想骗走你的钱！

" [lʊk] [aʊt] , " [kraɪd] [rɔi] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['swɪndlɚz] ! "

"	Look	out	,	"	cried	Roy	,	"	they	are	swindlers	!	"
"	看	出去	,	"	哭	罗伊	,	"	他们	是	骗子	!	"

“小心！”罗伊喊道，“他们是骗子！”

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] - , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	There's	that	boy	!	"	exclaimed	Hynard	,	as	he	drew	out	his	hand	.
"	有	那	男生	!	"	惊呼	-	,	作为	他	画	出去	他的	手	.

“那个男孩在那儿！”海纳德一边喊着，一边伸出手。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['sniːkɪŋ] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

But	Mr	.	De	Royster	had	felt	the	sneaking	fingers	,	and	had	made	a
但	先生	.	德	罗伊斯	有	毛毡	这	鬼鬼祟祟	手指	,	和	有	制成	一个

[græb][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

grab	for	them	.
抓住	为了	他们	.

但德罗伊斯先生感觉到了那双偷偷摸摸的手指，并一把抓住了它们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] - [hiː; hi] ['stʌmbld]

He	was	too	late	,	however	,	and	,	in	attempting	to	catch	Hynard	he	stumbled
他	曾是	也	晚的	,	然而	,	和	,	在	尝试	到	抓住	-	他	踉跄

[ænd; ənd] [fel] .

and	fell	.
和	跌倒	.

然而，他还是晚了一步，在试图抓住海纳德时，他绊倒了。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] ['beɪkər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" cried Baker to his companions .
" 哭 贝克 到 他的 同伴 .

“贝克向他的同伴们喊道。”

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] !
" Let him go !
" 让 他 去 !

放了他!

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [stʌf] . "
We've got the stuff . "
我们已经 得到 这 东西 . "

我们有东西了。

" [græb][ðem; ðəm] !
" Grab them !
" 抓住 他们 !

抓住他们!

" [kraɪd] [rɔi] [tuː; tə][diː] ['rɔɪstər] .
" cried Roy to De Royster .
" 哭 罗伊 到 德 罗伊斯 .

罗伊对德罗伊斯特喊道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
" I'll help you .
" 患病的 帮助 你 .

我会帮你的。

" [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
" He rushed forward .
" 他 匆忙 向前 .

他冲了上去。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði] ['swɪndlɝz] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][plænz] .
No sooner did the swindlers see him coming , than they changed their plans .
不 很快 做过 这 骗子 看 他 未来 , 比 他们 已更改 他们的 计划 .

骗子们一看到他过来，就立刻改变了计划。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
They had intended jumping on the train , which was already in motion ,
他们 有 故意的 跳 在 这 火车 , 哪个 曾是 已经 在 运动 ,

他们原本打算跳上已经启动的火车。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] [bɪ'haɪnd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]
and leaving Mr . De Royster behind , after they had his watch and
和 离开 先生 . 德 罗伊斯 在后面 , 后 他们 有 他的 手表 和
['daɪmənd] .
diamond .
钻石 .

他们拿走了德罗伊斯特先生的手表和钻石，然后把他丢在了原地。

[bʌt; bət] ['rɔɪz] ['kwɪknəs] [pri'ventid] [ðɪs] .
But Roy's quickness prevented this .
但 罗伊的 速度 阻止 这 .

但罗伊的机敏阻止了这一切。

['beɪkər] ['sɪgnəld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .
Baker signalled to his companions , and they ran off down the track .
贝克 发出信号 到 他的 同伴 , 和 他们 跑 离开 向下 这 追踪 .

贝克向同伴们打了个手势，他们便沿着小路跑开了。

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点!

" [kraɪd] [rɔi] .
" **cried** **Roy** **.**
" 哭 罗伊 .

“罗伊喊道。”

" [wiːl] [kætʃ] [ðem; ðəm] ! "
" **We'll** **catch** **them** **!** **"**
" 出色地 抓住 他们 ! "

“我们一定能抓住他们!”

" [noʊ] ! [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlzmən] [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz] ,
" **No** **!** **I** **must** **go** **to** **New** **York** **,** **"** **replied** **the** **salesman** **as** **he** **arose** **,**
" 不 ! 我 必须 去 到 新的 约克 , " 回复 这 推销员 作为 他 出现 ,

“不! 我必须去纽约,”推销员站起身来回答道。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
and **brushed** **off** **his** **clothes** **.**
和 刷过 离开 他的 衣服 .

他拍了拍身上的灰尘。

" [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] ['goʊɪŋ] . "
" **The** **train** **is** **going** **.** **"**
" 这 火车 是 去 . "

“火车正在开走。”

" [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][jʊr; jər] ['væljuəblz] ! "
" **But** **they've** **got** **your** **valuables** **!** **"**
" 但 他们有 得到 你的 贵重物品 ! "

“但是他们抢走了你的贵重物品!”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **know** **it** **.**
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
I **was** **a** **fool** **,** **but** **it's** **too** **late** **now** **.**
我 曾是 一个 傻子 , 但 它是 也 晚的 现在 .

我当时真是个傻瓜，但现在一切都太迟了。

[help] [ˌem 'iː] [ə'bɔːrd] .
Help **me** **aboard** **.**
帮助 我 船上 .

帮我上船。

" [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['hedweɪ] .
" **The** **train** **was** **gathering** **headway** **.**
" 这 火车 曾是 采集 进展 .

火车正在加速前进。

[rɔi] ['siːst] [hɪz; ɪz] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [helpt] [diː] ['rɔɪstər] [ə'bɔːrd] ,
Roy **ceased** **his** **pursuit** **of** **the** **robbers** **and** **helped** **De** **Royster** **aboard** **,**
罗伊 停止 他的 追逐 的 这 强盗 和 帮助 德 罗伊斯 船上 ,

罗伊停止追赶劫匪，并帮助德罗伊斯上了船。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] .
the **young** **man** **carrying** **his** **dress** **-** **suit** **case** **.**
这 年轻的 男人 携带 他的 裙子 - 套装 案件 .

这位年轻人提着他的西装箱。

[ðen] [rɔi] ['fɑ:loʊd] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔ:r] ['swɪndlɝz] [kept] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] .

Then	Roy	followed	,	while	the	four	swindlers	kept	on	down	the	railroad	tracks	.
然后	罗伊	随后	,	尽管	这	四	骗子	保留	在	向下	这	铁路	轨道	.

然后罗伊跟了上去，而这四个骗子则继续沿着铁轨走去。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[rɔi] [geɪnz] [ə; eɪ] [frend]

ROY	GAINS	A	FRIEND
罗伊	收益	一个	朋友

罗伊交了个朋友

" [kʌm] [ni:ɑ:] ['gɛtɪn] - [left] , ['sɑ:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] [ʌv; əv] ['rɔɪz] [kɑ:r] , [æz; əz]

"	Come	neah	gettin	'	left	,	sah	!	"	exclaimed	the	colored	porter	of	Roy's	car	,	as
"	来	尼娅	获得	-	左边	,	萨赫	!	"	惊呼	这	有色	搬运工	的	罗伊的	车	,	作为

['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] ,

our	hero	,
我们的	英雄	,

“快点被甩开，先生！”罗伊车上的黑人搬运工喊道，这时我们的主人公……

['fɑ:loʊd] [baɪ] ['mɔ:timə] [di:] ['rɔɪstər] , ['entərd] [ðə; ði] [koʊtʃ] .

followed	by	Mortimer	De	Royster	,	entered	the	coach	.
随后	经过	莫蒂默	德	罗伊斯	,	进入	这	教练	.

随后，莫蒂默·德·罗伊斯也上了马车。

" [dæt][wɜ:r; wər][ə; eɪ][kloʊz][kɔ:l] , ['sɑ:] . "

"	Dat	were	a	close	call	,	sah	.	"
"	数据	是	一个	关闭	称呼	,	萨赫	.	"

“真是千钧一发啊，先生。”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [raʊnd] - [ʌp] [ðoʊz] ['swɪndlɝz] .

"	Yes	,	but	I	wish	I	had	had	a	chance	to	round	-	up	those	swindlers	.
"	是的	,	但	我	希望	我	有	有	一个	机会	到	圆形的	-	向上	那些	骗子	.

“是的，但我希望有机会能把那些骗子抓起来。”

[aɪ'd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [haʊ] [wi:; wi]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [tʃæps] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] !

I'd	shown	them	how	we	handle	such	chaps	out	on	the	ranch	!
ID	所示	他们	如何	我们	处理	这样的	小伙子们	出去	在	这	牧场	!

我让他们见识了我们在农场里是怎么对付这种家伙的！

" [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

"	exclaimed	Roy	.
"	惊呼	罗伊	.

“罗伊惊呼道。”

" ['swɪndlɝz] ?

"	Swindlers	?
"	骗子	?

骗子？

[wʌz; wəz] [dem] ['naɪsli] [drest] - ['swɪndlɝz] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['potər] .

Was	dem	nicely	dressed	gen'men	swindlers	?	"	inquired	the	porter	.
曾是	民主	很好	穿着	-	骗子	?	"	询问	这	搬运工	.

“那些衣着光鲜的绅士是骗子吗？”门房问道。

" ['swɪndlɝz] , [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] [wɜ:rst][kaɪnd] , " [pʊt][ɪn][di:] ['rɔɪstər] .

"	Swindlers	,	upon	my	word	,	they	are	the	very	worst	kind	,	"	put	in	De	Royster	.
"	骗子	,	之上	我的	单词	,	他们	是	这	非常	最差	种类	,	"	放	在	德	罗伊斯	.

“骗子，我发誓，他们是最坏的那一类人，”德罗伊斯说道。

" [ðə; ðiː][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈtrɪkɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [siː] [maɪ] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkiːpɪŋ]
" The idea of tricking me into letting them see my watch , and then keeping
" 这 主意 的 欺骗 我 进入 出租 他们 看 我的 手表 , 和 然后 保持
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“他们想骗我让他们看到我的手表，然后把它据为己有，

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] !
don't you know !
不 你 知道 !

你难道不知道吗！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈpɔːrt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðiː] [əˈθɔːrətiz] . "
I shall report them to the authorities . "
我 将 报告 他们 到 这 当局 . "

我会向有关部门举报他们。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][duː] [mʌtʃ] [gʊd] , " [riˈmɑːkt] [rɔi] .
" I'm afraid it will not do much good , " remarked Roy .
" 我是 害怕的 它 将要 不是 做 很多 好的 , " 评论 罗伊 .

“恐怕不会有什么用，”罗伊说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [baɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈfɑːrðər] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
" They are far enough away by now , and we're getting farther off from them
" 他们 是 远的 足够的 离开 经过 现在 , 和 是 获得 更远 离开 从 他们
[ˈevri] [ˈmɪnɪt] . "
every minute . "
每一个 分钟 . "

“他们现在已经离我们很远了，而且我们每分钟都在离他们越来越远。”

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [ðen] , [maɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] [pɪn][ɑːr; ər] [gɔːn] ,
Well , then , my watch and diamond pin are gone ,
出色地 , 然后 , 我的 手表 和 钻石 别针 是 已消失 ,

那我的手表和钻石胸针都没了。

" [ænd; ənd][ðə; ðiː] [duːd] [siːmd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ðiː] [lɔːs] [kwaɪt] [ˈkɑːmli] .
" and the dude seemed to accept the loss quite calmly .
" 和 这 兄弟 似乎 到 接受 这 损失 相当 平静地 .

“而且那家伙似乎很平静地接受了失败。”

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ˈsɑː] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ðiː] [ˈkʌlərd] [mæn] , [əˈdresɪŋ] [diː] [ˈrɔɪstər] ,
" Excuse me , sah , " broke in the colored man , addressing De Royster ,
" 原谅 我 , 萨赫 , " 打破 在 这 有色 男人 , 解决 德 罗伊斯 ,

“打扰一下，先生，”黑人插话道，对德罗伊斯说。

" [bʌt; bət][hæz; həz][juː eɪtʃ][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [fɔːr; fər][dɪs][ˈpɑːrlər][kɑːr] ? "
" but has youh a ticket for dis parlor car ? "
" 但 有 青年 一个 票 为了 迪斯 客厅 车 ? "

“但是你有这节车厢的票吗？”

" [nɑːt] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

“还没有。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bai] [wʌn][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [bæk] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [get][ˌem 'iː][wʌn]

I	could	not	buy	one	at	the	little	station	back	there	,	but	you	may	get	me	one
我	可以	不是	买	一	在	这	小的	车站	后退	那里	,	但	你	可能	得到	我	一

,

,

,

我在后面那个小车站买不到，不过你可以帮我买一个。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dʌktər] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] [wel] - [drest] [juːθ] ,

from	the	conductor	,	don't	you	know	,	"	spoke	the	well	-	dressed	youth	,
从	这	导体	,	不	你	知道	,	"	辐	这	出色地	-	穿着	青年	,

“是指挥说的，你不知道吗？”那位衣着考究的年轻人说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

taking	a	roll	of	bills	from	his	pocket	.
采取	一个	卷	的	账单	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出一卷钞票。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [ʃoʊn] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

At	the	sight	of	the	money	the	eyes	of	the	colored	man	shone	in	anticipation
在	这	视线	的	这	钱	这	眼睛	的	这	有色	男人	闪耀	在	预期

[ʌv; əv][ə; eɪ][tɪp][hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] .

of	a	tip	he	might	receive	.
的	一个	提示	他	可能	收到	.

看到钱，黑人的眼睛闪闪发光，期待着能得到小费。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] [went] [ʌp] ['sevrəl] [pɔɪnts] .

His	opinion	of	the	stranger	went	up	several	points	.
他的	观点	的	这	陌生人	去	向上	一些	积分	.

他对陌生人的好感度提高了好几分。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

Such	is	the	effect	of	money	,	and	it	is	not	always	the	right	one	.
这样的	是	这	影响	的	钱	,	和	它	是	不是	总是	这	正确的	一	.

这就是金钱的影响，而且这种影响并不总是正确的。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn] [ðɪs] [kɑːr] ? " [æskt] [rɔi] .

"	Are	you	going	to	travel	in	this	car	?	"	asked	Roy	.
"	是	你	去	到	旅行	在	这	车	?	"	问	罗伊	.

“你要坐这辆车旅行吗？”罗伊问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ferli] ['diːsnt] [koʊtʃ] .

"	Yes	,	it	looks	like	a	fairly	decent	coach	.
"	是的	,	它	看起来	喜欢	一个	相当	体面的	教练	.

“是的，他看起来像是一位相当不错的教练。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [kwaɪt] [pər'tɪkjələr] [haʊ] [aɪ] [raɪd] .

I	am	really	quite	particular	how	I	ride	.
我	是	真的	相当	特别的	如何	我	骑	.

我对骑行方式的要求很高。

" [rɔi] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛrz] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [ə'suːmd] ,

"	Roy	was	rather	amused	at	the	airs	Mortimer	De	Royster	assumed	,
"	罗伊	曾是	相当	觉得好笑	在	这	播出	莫蒂默	德	罗伊斯	假定	,

罗伊对莫蒂默·德·罗伊斯特摆出的姿态感到颇为好笑，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə][laɪk][hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .

and	he	did	not	quite	know	whether	to	like	him	or	not	.
和	他	做过	不是	相当	知道	无论	到	喜欢	他	或者	不是	.

他一时不知该不该喜欢他。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'fektɪd] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɔdɪtiːz] ,

The	youth	had	an	affected	manner	of	speaking	,	and	some	oddities	,
这	青年	有	一个	做作的	方式	的	请讲	,	和	一些	奇闻异事	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

这个年轻人说话做事很做作，还有一些怪癖，但是.....

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɔi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [æt; ət] [hɑːrt] .

in	spite	of	these	Roy	thought	he	might	be	all	right	at	heart	.
在	尽管如此	的	这些	罗伊	想法	他	可能	是	全部	正确的	在	心	.

尽管如此，罗伊认为他内心可能没什么大碍。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [west] ,

The	boy	from	the	ranch	had	learned	,	from	his	life	in	the	west	,
这	男生	从	这	牧场	有	学习	,	从	他的	生活	在	这	西方	,

这个来自牧场的男孩，从他在西部的生活中学到了：

[nɑːt][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['pɜːsənz] [baɪ] ['aʊtwərd] [ə'pɪrənsəz] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [gɪv] [æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

not	to	judge	persons	by	outward	appearances	,	though	they	often	give	an	indication
不是	到	法官	人	经过	向外	外貌	,	尽管	他们	经常	给	一个	指示

[ʌv; əv] ['kærəktər] .

of	character	.
的	特点	.

不要以貌取人，虽然外表往往能反映一个人的性格。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [θæŋkt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	I	don't	believe	I	thanked	you	for	what	you	did	for	me	,
"	我	不	相信	我	谢谢	你	为了	什么	你	做过	为了	我	,

“我想我还没有感谢过你为我所做的一切。”

" [went] [ɑːn][diː] ['rɔɪstər] [tuː; tə] [rɔi] , [wen] [ðə; ði] ['potər] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [ænd; ənd]

"	went	on	De	Royster	to	Roy	,	when	the	porter	returned	with	his	ticket	and
"	去	在	德	罗伊斯	到	罗伊	,	什么时候	这	搬运工	返回	和	他的	票	和

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

the	change	.
这	改变	.

“德罗伊斯特继续前往罗伊，这时搬运工拿着车票和找零回来了。”

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['mænz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [tɪp] .

The	colored	man's	heart	was	made	happy	by	a	generous	tip	.
这	有色	男人的	心	曾是	制成	快乐的	经过	一个	慷慨的	提示	.

这位黑人男子因收到一笔慷慨的小费而感到非常高兴。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

"	I	don't	know	that	I	did	anything	in	particular	.
"	我	不	知道	那	我	做过	任何事物	在	特别的	.

“我不知道我做了什么特别的事情。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][haɪd] [ɔːf] ,

I	didn't	think	they	were	going	to	take	your	hide	off	,
我	没有	思考	他们	是	去	到	拿	你的	隐藏	离开	,

我没想到他们会把你的皮剥下来。

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ] ['suːnər] . "

or	I	would	have	warned	you	sooner	.	"
或者	我	会	有	警告	你	很快	.	"

否则我早就警告你了。

" [maɪ][haɪd] [ɔːf] ?

"	My	hide	off	?
"	我的	隐藏	离开	?

“我的皮都脱掉了？”

[aɪ][dəunt][kwaɪt] [kætʃ] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] , [maɪ] [dɪr] [tʃæp] — [oʊ] , [jes] , [aɪ] [siː] .

I	don't	quite	catch	your	meaning	,	my	dear	chap	—	Oh	,	yes	,	I	see	.
我	不	相当	抓住	你的	意义	,	我的	亲爱的	小伙子	—	哦	,	是的	,	我	看	.

我不太明白你的意思，亲爱的朋友——哦，是的，我明白了。

[juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][skɪn][ˌem 'iː] .

You	mean	they	were	going	to	skin	me	.
你	意思是	他们	是	去	到	皮肤	我	.

你是说他们要剥我的皮?

[oʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

That's	a	good	joke	.
那就是	一个	好的	开玩笑	.

这真是个好笑的笑话。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wel] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] . "

Well	,	thanks	to	you	,	they	didn't	.	"
出色地	,	谢谢	到	你	,	他们	没有	.	"

多亏了你，他们才没那么做。

" [stɪl] [ðeɪ] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Still	they	got	something	.	"
"	仍然	他们	得到	某物	.	"

“他们总算得到了些什么。”

" [jes] , [ðæt] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd][wʌn][maɪ] ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]

"	Yes	,	that	watch	was	a	valuable	one	,	and	one	my	father	gave	me	as	a
"	是的	,	那	手表	曾是	一个	有价值的	一	,	和	一	我的	父亲	给予	我	作为	一个

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

“是的，那块手表很值钱，是我父亲送给我的礼物。”

[ðə; ði] ['daɪmənd] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [tuː] .

The	diamond	was	worth	considerable	,	too	.
这	钻石	曾是	值得	大量	,	也	.

这颗钻石也价值不菲。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get][maɪ] ['mʌni] .

But	I	am	glad	they	did	not	get	my	money	.
但	我	是	高兴的	他们	做过	不是	得到	我的	钱	.

但我很高兴他们没拿到我的钱。

['oʊnli][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] .

Only	for	your	timely	warning	they	might	have	.
仅有的	为了	你的	及时	警告	他们	可能	有	.

多亏你及时提醒，他们才有可能这么做。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm][aɪ][wɜːrk]

Some	of	it	is	mine	,	but	the	most	of	it	belongs	to	the	firm	I	work
一些	的	它	是	矿	,	但	这	最多	的	它	属于	到	这	公司	我	工作

[fɔːr; fər] . "

for	.	"
为了	.	"

其中一部分是我的，但大部分属于我所在的公司。

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː]['ɪntuː][sʌm; səm] ['swɪndlɪŋ] [geɪmz] ,

"	They	tried	to	get	me	into	some	swindling	games	,
"	他们	尝试	到	得到	我	进入	一些	诈骗	游戏	,

“他们试图让我参与一些诈骗游戏，

[bʌt; bət][aɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

but	I	refused	to	have	anything	to	do	with	them	,
但	我	拒绝	到	有	任何事物	到	做	和	他们	,

但我拒绝与他们有任何瓜葛。

" [ænd; ənd] [rɔi] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['beɪkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .

"	and	Roy	told	of	the	efforts	of	Baker	and	his	cronies	.
"	和	罗伊	讲述	的	这	努力	的	贝克	和	他的	亲信	.

罗伊讲述了贝克及其同伙的所作所为。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['teɪkən][ɪn] , " [əd'mɪtɪd] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] .

"	I	was	easily	taken	in	,	"	admitted	Mortimer	De	Royster	.
"	我	曾是	容易地	已采取	在	,	"	承认	莫蒂默	德	罗伊斯	.

“我很容易就上当了，”莫蒂默·德·罗伊斯承认道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] . "

"	I	am	ashamed	of	myself	.	"
"	我	是	羞愧	的	我	.	"

我为自己感到羞愧。

" [duː][juː; jʊ] ['kæri] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [stɑːk] ? " [æskt] [rɔi] ,

"	Do	you	carry	a	valuable	stock	?	"	asked	Roy	,
"	做	你	携带	一个	有价值的	库存	?	"	问	罗伊	,

罗伊问道：“你持有贵重物品吗？”

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['dʒuːəlri] [ə'baʊt] [wʌn] .

wondering	if	it	were	not	dangerous	to	have	so	much	jewelry	about	one	.
好奇	如果	它	是	不是	危险的	到	有	所以	很多	珠宝	关于	一	.

我在想，一个人身上佩戴这么多首饰会不会很危险。

" [kwaɪt] ['væljuəb(ə)l] , [jes] , [bʌt; bət][ɔːl] ['trævlɪŋ] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [liːg] ,

"	Quite	valuable	,	yes	,	but	all	traveling	jewelry	salesmen	belong	to	a	league	,
"	相当	有价值的	,	是的	,	但	全部	旅行	珠宝	推销员	属于	到	一个	联盟	,

“确实很有价值，但所有流动珠宝推销员都属于同一个圈子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [θiːvz] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['membər] ,

and	if	thieves	get	away	with	anything	belonging	to	any	member	,
和	如果	窃贼	得到	离开	和	任何事物	属于	到	任何	成员	,

如果窃贼偷走了任何属于成员的物品，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]['krɪmənəlz] [daʊn] .

we	have	the	services	of	a	good	detective	agency	to	run	the	criminals	down	.
我们	有	这	服务	的	一个	好的	侦探	机构	到	跑步	这	罪犯	向下	.

我们聘请了一家优秀的侦探社来追捕罪犯。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [θiːvz] [noʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['kæptʃər] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][ɪn][ðə; ði][end]

The	professional	thieves	know	this	,	and	,	as	capture	is	almost	certain	in	the	end
这	专业的	窃贼	知道	这	,	和	,	作为	捕获	是	几乎	肯定	在	这	结尾

,

,

,

职业窃贼深谙此道，而且，最终被抓几乎是必然的。

[wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɔbd] .

we	have	little	fear	of	being	robbed	.
我们	有	小的	害怕	的	存在	被抢劫	.

我们几乎不担心被抢劫。

[ðiːz] ['swɪndlɚz] [tʊk] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm] ,

These	swindlers	took	my	personal	property	,	and	nothing	belonging	to	the	firm	,
这些	骗子	采取	我的	个人的	财产	,	和	没有什么	属于	到	这	公司	,

[aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] . "

I'm	glad	to	say	.	"
我是	高兴的	到	说	.	"

这些骗子拿走了我的个人财物，但没有拿走任何属于公司的东西，我很高兴地说。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " [sə'dʒestɪd] [rɔi] .

"	Perhaps	you	will	get	it	back	,	"	suggested	Roy	.
"	也许	你	将要	得到	它	后退	,	"	建议	罗伊	.

“或许你能把它找回来，”罗伊建议道。

" [noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] .

"	No	,	I'm	afraid	not	.
"	不	,	我是	害怕的	不是	.

“不，恐怕不行。”

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] [tʃæp] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

But	I	say	,	my	dear	chap	,	where	are	you	going	?
但	我	说	,	我的	亲爱的	小伙子	,	在哪里	是	你	去	?

但是，亲爱的朋友，你要去哪里呢?

[juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['trævld] [mʌtʃ] . "

You	don't	look	as	if	you	had	traveled	much	.	"
你	不	看	作为	如果	你	有	旅行	很多	.	"

你看上去不像经常旅行的人。

" [aɪ] ['hævnt] .

"	I	haven't	.
"	我	还没有	.

我没有。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] . "

I	am	going	to	New	York	on	business	for	my	father	.	"
我	是	去	到	新的	约克	在	商业	为了	我的	父亲	.	"

我要去纽约替我父亲处理一些事务。

" [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ?

"	To	New	York	?
"	到	新的	约克	?

去纽约?

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的!

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
Then I shall have company on the way .
然后 我 将 有 公司 在 这 方式 .

这样我路上就会有人作伴了。

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [lets] [hɪm'self][biː; bi] [rɔbd] [soʊ] ['iːzəli] . "
That is unless you don't like to be seen with one who lets himself be robbed so easily . "
那 是 除非 你 不 喜欢 到 是 已见 和 一 WHO 让我们 他自己 是 被抢劫 所以 容易地 . "

除非你不喜欢和一个这么容易被人抢劫的人待在一起。

" [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" That would not make any difference to me . "
" 那 会 不是 制作 任何 不同之处 到 我 . "

“那对我来说没有任何区别。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Perhaps I may be able to be of some service to you in New York .
也许 我 可能 是 有能力的 到 是 的 一些 服务 到 你 在 新的 约克 .

或许我在纽约能帮上您的忙。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [taʊn] ['ferli] [wel] . "
I know the town fairly well . "
我 知道 这 镇 相当 出色地 . "

我对这个小镇相当熟悉。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] .
" That will be very kind of you .
" 那 将要 是 非常 种类 的 你 .

“那真是太感谢你了。”

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [biː; bi] ['ræðər] [griːn] [wen] [aɪ][get][ðer; ðər] .
I know nothing about it , and I'm afraid I'll be rather green when I get there .
我 知道 没有什么 关于 它 , 和 我是 害怕的 患病的 是 相当 绿色的 什么时候 我 得到 那里 .

:
.

我对此一无所知，恐怕到了那里我会非常不适应。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [ɔːl][maɪ][laɪf] . "
I have lived on a ranch all my life . "
我 有 居住地 在 一个 牧场 全部 我的 生活 . "

我一生都住在牧场里。

" [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] ?
" On a ranch ?
" 在 一个 牧场 ?

在牧场上?

['fænsi] [naʊ] !
Fancy now !
想要 现在 !

现在就来点儿花样吧!

['riːəli] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ,
Really , don't you know , I often used to think I would like to be a cowboy ,
真的 , 不 你 知道 , 我 经常 用过的 到 思考 我 会 喜欢 到 是 一个 牛仔 ,

说真的，你不知道吗？我以前经常想，我想当个牛仔。

" [drɔːld] [ðə; ði] [duːd] .
" drawled the dude .
" 拖长音 这 兄弟 .

“那家伙慢吞吞地说。”

[rɔi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [slɪm] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] ['delɪkət] [fitʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] ,
Roy looked at the slim figure , and delicate features of Mr . De Royster ,
罗伊 看起来 在 这 苗条的 数字 , 和 精美的 特征 的 先生 . 德 罗伊斯 ,

罗伊打量着德罗伊斯先生纤瘦的身材和精致的五官。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌf] [laɪf][ɑːn][ðə; ði]
and thought that he would hardly be strong enough for the rough life on the
和 想法 那 他 会 几乎 是 强的 足够的 为了 这 粗糙的 生活 在 这
[pleɪnz] .
plains .
平原 .

他心想，自己恐怕很难适应平原上艰苦的生活。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] .
But he was too polite to mention this .
但 他 曾是 也 有礼貌的 到 提到 这 .

但他碍于礼貌，没有提及此事。

" [jes] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [wel] - [drest] [juːθ] ,
" Yes , " went on the well - dressed youth ,
" 是的 , " 去 在 这 出色地 - 穿着 青年 ,

“是的，”那位衣着考究的年轻人继续说道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['bɪznəs] [aɪ] [maɪt] [naʊ] [biː; bi][ə; eɪ] - [kaʊ] - ['pʌntʃər]
" if I had not gone into the jewelry business I might now be a ' cow - puncher
" 如果 我 有 不是 已消失 进入 这 珠宝 商业 我 可能 现在 是 一个 - 奶牛 - 冲床
,
,
,

“如果我当初没有进入珠宝行业，我现在可能是一名牛仔了。”

- — [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][waɪld] [stiəz] ?
' — I believe that is what you call those gentlemen who take charge of wild steers ?
- — 我 相信 那 是 什么 你 称呼 那些 先生们 WHO 拿 收费 的 荒野 牛 ?

“——我想，你们就是这么称呼那些负责照看野牛的先生们的吧？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
" and he looked at his companion inquiringly .
" 和 他 看起来 在 他的 伴侣 询问地 .

他疑惑地看着他的同伴。

" [jes] , [sʌm; səm][foʊks] [kɔːl] - [ɪm] [ðæt] . "
" Yes , some folks call ' em that . "
" 是的 , 一些 各位 称呼 - 呃 那 . "

“是的，有些人就是这么称呼它们的。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] .
" It must be a very nice sort of life .
" 它 必须 是 一个 非常 好的 种类 的 生活 .

“那一定是一种非常美好的生活。”

[naʊ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] ['ræðər] [teɪm] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] . "

Now	this	sort	of	thing	is	rather	tame	,	don't	you	know	.	"
现在	这	种类	的	事物	是	相当	驯服	,	不	你	知道	.	"

这种事其实挺温和的，你不知道吗?

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] . "

"	Well	,	you	had	it	exciting	enough	a	while	ago	.	"
"	出色地	,	你	有	它	激动人心	足够的	一个	尽管	前	.	"

“嗯，你之前已经经历过足够刺激的事情了。”

" [soʊ][aɪ][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	So	I	did	,	"	admitted	Mr	.	De	Royster	with	a	smile	.
"	所以	我	做过	,	"	承认	先生	.	德	罗伊斯	和	一个	微笑	.

“我的确这么做了，”德罗伊斯先生笑着承认道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['hæpən] ['evri] [deɪ] .

"	But	that	doesn't	happen	every	day	.
"	但	那	不	发生	每一个	天	.

但这种情况并非每天都会发生。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][juː; jʊ][sʌm; səm]['feɪvər] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

I	wish	I	could	do	you	some	favor	,	in	return	for	what	you	did	for	me	.	"
我	希望	我	可以	做	你	一些	偏爱	,	在	返回	为了	什么	你	做过	为了	我	.	"

我真希望我能帮你做点什么，以报答你为我所做的一切。

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] .

"	I	didn't	do	much	.
"	我	没有	做	很多	.

我没做什么。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]

I	wish	I	could	have	gotten	them	in	time	to	have	saved	your	watch	and
我	希望	我	可以	有	获得	他们	在	时间	到	有	已保存	你的	手表	和

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

我真希望我能及时拿到它们，这样就能保住你的手表和项链了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stæm'piːdid] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [roʊp] [ðem; ðəm] . "

But	they	stampeded	before	I	could	rope	them	.	"
但	他们	踩踏	前	我	可以	绳索	他们	.	"

但我还没来得及套住它们，它们就撒腿跑开了。

" [stæm'piːdid] ? "

"	Stampeded	?	"
"	踩踏	?	"

“踩踏？”

" [jes] , [aɪ] [miːn] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] . "

"	Yes	,	I	mean	they	started	to	run	.	"
"	是的	,	我	意思是	他们	开始	到	跑步	.	"

“是的，我的意思是他们开始跑了。”

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ænd; ənd] — [ɜːr; ər] — [roʊp] — "

And	—	er	—	rope	—	"
和	—	呃	—	绳索	—	"

还有——呃——绳子——”

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt][juː; jʊ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [maɪ]['lɪŋgoʊ] .

"	Oh	,	I	forgot	you	didn't	understand	my	lingo	.
"	哦	,	我	忘了	你	没有	理解	我的	行话	.

“哦，我忘了你听不懂我的语言。”

[aɪ] [ment] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

I	meant	catch	them	.
我	意思是	抓住	他们	.

我的意思是抓住他们。

[wen'evər] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rænʧ] , [wiː; wi][roʊp][ˌaɪ 'tiː] .

Whenever	we	want	to	catch	anything	on	the	ranch	,	we	rope	it	.
每当	我们	想	到	抓住	任何事物	在	这	牧场	,	我们	绳索	它	.

在牧场上，无论何时我们想捕捉什么动物，我们都会用绳子套住它。

[θroʊ] [ə; eɪ]['lærɪət]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

Throw	a	lariat	over	it	,	you	know	.	"
扔	一个	套索	超过	它	,	你	知道	.	"

“用套索套住它，你知道的。”

" [oʊ] , [jes] , [ə; eɪ]['læsoʊ] .

"	Oh	,	yes	,	a	lasso	.
"	哦	,	是的	,	一个	套索	.

“哦，是的，套索。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ]['læsoʊ] [ðoʊz] [tʃæps] .

I	should	like	to	have	seen	you	lasso	those	chaps	.
我	应该	喜欢	到	有	已见	你	套索	那些	小伙子们	.

我真想看看你是怎么套住那些家伙的。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['læsoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

Have	you	a	lasso	with	you	?	"
有	你	一个	套索	和	你	?	"

你带了套索吗?

" [aɪ][hæv; həv][wʌn][ɪn][maɪ][lɑːrdʒ] [və'liːs] . "

"	I	have	one	in	my	large	valise	.	"
"	我	有	一	在	我的	大的	手提箱	.	"

“我的大行李箱里有一个。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ɪn] [nuː] [jɔːk] ? "

"	Where	are	you	going	to	stop	in	New	York	?	"
"	在哪里	是	你	去	到	停止	在	新的	约克	?	"

“你在纽约打算在哪里停留？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] .

"	I	don't	know	yet	.
"	我	不	知道	然而	.

我还不清楚。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][get][maɪ] [grʌb] ,

I'm	going	to	look	around	for	a	good	place	to	get	my	grub	,
我是	去	到	看	大约	为了	一个	好的	地方	到	得到	我的	幼虫	,

我打算四处找个好地方吃饭。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌŋk] ['æftər][aɪ][get][ðer; ðər] . "

and	a	bunk	after	I	get	there	.	"
和	一个	假寐	后	我	得到	那里	.	"

我到了之后还有一张床位。

" [jʊr; jər] [grʌb] [ænd; ənd] [bʌŋk] ?

"	Your	grub	and	bunk	?
"	你的	幼虫	和	假寐	?

你的伙食和床铺?

" ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] .

"	Mr	.	De	Royster	seemed	puzzled	.
"	先生	.	德	罗伊斯	似乎	困惑	.

德罗伊斯先生似乎感到困惑。

" [wel] , [aɪ] [miːn] [maɪ] [miːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] . "

"	Well	,	I	mean	my	meals	and	a	place	to	sleep	.	"
"	出色地	,	我	意思是	我的	餐	和	一个	地方	到	睡觉	.	"

“嗯，我的意思是，我的饭菜和睡觉的地方。”

" [ɑː] , [ðen] [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Ah	,	then	perhaps	I	can	be	of	service	to	you	.
"	啊	,	然后	也许	我	能	是	的	服务	到	你	.

“啊，那或许我能帮上您的忙。”

[aɪ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [hoʊ'tel] ,

I	know	most	of	the	best	hotels	,
我	知道	最多	的	这	最好的	酒店	,

我知道大多数最好的酒店，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	I	can	introduce	you	to	the	managers	of	some	of	them
和	我	能	介绍	你	到	这	经理	的	一些	的	他们

.

:

.

我可以介绍你认识其中一些公司的经理。

[duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [lɔːŋ] ? "

Do	you	intend	to	remain	in	the	city	long	?	"
做	你	打算	到	保持	在	这	城市	长的	?	"

你打算长期留在这座城市吗?

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] .

"	I	can't	tell	.
"	我	不能	告诉	.

我无法判断。

[aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [maɪ] ['fɑːðɝz] ['bɪznəs] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] .

I	don't	just	know	how	long	my	father's	business	will	keep	me	.
我	不	只是	知道	如何	长的	我的	父亲的	商业	将要	保持	我	.

我不知道父亲的生意还能让我干多久。

['prɑːbəbli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] ['sevrəl] [wiːks] . "

Probably	I	shall	be	there	several	weeks	.	"
大概	我	将	是	那里	一些	周	.	"

我可能要在那里待上几个星期。

" [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [sed] [diː] ['rɔɪstər] , [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [toʊn] .

"	Then	I'll	tell	you	what	I'll	do	,	"	said	De	Royster	,	in	a	friendly	tone	.
"	然后	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,	"	说	德	罗伊斯	,	在	一个	友好的	语气	.

“那我告诉你我打算怎么做，”德罗伊斯用友好的语气说道。

" [aɪl] [get][juː; jʊ] [fɪkst] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [saɪts] . "

"	I'll	get	you	fixed	up	at	a	good	hotel	,	and	then	I'll	show	you	the	sights	.	"
"	患病的	得到	你	固定的	向上	在	一个	好的	酒店	,	和	然后	患病的	展示	你	这	景点	.	"

“我会安排你住一家好酒店，然后带你游览景点。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['bɪznəs] ? " [æskt] [rɔi] ,

"	But	how	can	you	spare	the	time	from	your	business	?	"	asked	Roy	,
"	但	如何	能	你	空闲的	这	时间	从	你的	商业	?	"	问	罗伊	,

“可是您怎么能从繁忙的生意中抽出时间呢？”罗伊问道。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['riːəl] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['ræðər]

who	was	beginning	to	think	he	had	found	a	real	friend	in	the	rather
WHO	曾是	开始	到	思考	他	有	成立	一个	真实的	朋友	在	这	相当

[ɪk'sentrɪk] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] .

eccentric	person	of	Mortimer	De	Royster	.
偏心	人	的	莫蒂默	德	罗伊斯	.

他开始觉得，自己在古怪的莫蒂默·德·罗伊斯身上找到了真正的朋友。

" [oʊ] , [maɪ] [wɜːrk] [ɪz] ['nɪrli] [dʌn] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

"	Oh	,	my	work	is	nearly	done	now	for	the	season	.
"	哦	,	我的	工作	是	几乎	完毕	现在	为了	这	季节	.

“哦，我这个赛季的工作差不多完成了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [fɔːl] ,

I	shall	not	start	out	on	the	road	again	until	fall	,
我	将	不是	开始	出去	在	这	路	再次	直到	落下	,

我直到秋季才会再次启程上路。

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [gʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [treɪd] .

when	I	shall	take	goods	for	the	spring	trade	.
什么时候	我	将	拿	商品	为了	这	春天	贸易	.

我何时会进货进行春季贸易。

[aɪ][wʌz; wəz] ['selɪŋ] ['krɪsməs] [stɑːk] [ðɪs] [trɪp] . "

I	was	selling	Christmas	stock	this	trip	.	"
我	曾是	销售	圣诞节	库存	这	旅行	.	"

我这次来是为了推销圣诞节商品。

" ['krɪsməs] [stɑːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][dʒuːn] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

"	Christmas	stock	,	and	it	is	only	June	,	"	exclaimed	Roy	.
"	圣诞节	库存	,	和	它	是	仅有的	六月	,	"	惊呼	罗伊	.

“圣诞节的存货，现在才六月啊！”罗伊惊呼道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hʌs(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ! "

"	My	,	but	they	hustle	things	in	the	East	!	"
"	我的	,	但	他们	努力奋斗	事物	在	这	东方	!	"

“哎呀，东方人办事效率真高啊！”

" [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] .

"	They	have	to	.
"	他们	有	到	.

他们必须这样做。

[ðæts] [waɪ] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [sper] [taɪm] [naʊ] .

That's	why	I'll	have	some	spare	time	now	.
那就是	为什么	患病的	有	一些	空闲的	时间	现在	.

所以我现在会有一些空闲时间。

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['veriəs] [saɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] , [ɪn][tɜːrn] ,

I	can	show	you	various	sights	of	interest	,	and	,	in	turn	,
我	能	展示	你	各种各样的	景点	的	兴趣	,	和	,	在	转动	,

我可以带你参观各种景点，作为回报，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['rɔbəz] .

you	must	promise	to	protect	me	from	robbers	.
你	必须	承诺	到	保护	我	从	强盗	.

你必须答应保护我免受强盗侵害。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɑːn] ,

I	think	I'll	have	to	get	a	guardian	if	this	keeps	on	,
我	思考	患病的	有	到	得到	一个	监护人	如果	这	保持	在	,

如果这种情况继续下去，我想我得找个监护人了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [du:d] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒoʊk] .
" and the dude laughed at his joke .
" 和 这 兄弟 笑了 在 他的 开玩笑 .

“然后那家伙被他的笑话逗笑了。”

" [aɪl] [du:][maɪ][best] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .
" I'll do my best , " replied Roy .
" 患病的 做 我的 最好的 , " 回复 罗伊 .

“我会尽力的。”罗伊回答道。

" [ɪf] [aɪ] [si:] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ə'gen] , [ðeɪl] [nɑ:t][get] [ɔ:f][soʊ] ['i:zəli] . "
" If I see those fellows again , they'll not get off so easily . "
" 如果 我 看 那些 伙伴们 再次 , 他们会 不是 得到 离开 所以 容易地 . "

“如果我再见到那些家伙，他们就不会那么容易脱身了。”

" [ðen] [wi:l] [kən'sɪdər] [ɑ:r'selvz] [frendz] !
" Then we'll consider ourselves friends !
" 然后 出色地 考虑 我们自己 朋友们 !

“那么我们就算是朋友了！”

" [ɪk'skleɪmd] [di:] ['rɔɪstər] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [rɔi] [ʃʊk] ['wɔ:rmli] .
" exclaimed De Royster , extending his hand , which Roy shook warmly .
" 惊呼 德 罗伊斯 , 扩展 他的 手 , 哪个 罗伊 摇晃 热情地 .

“德罗伊斯特说着，伸出手，罗伊热情地握住了他的手。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [hu:m] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [laɪk] [mɔ:r]
The boy was quite attracted to the young man , whom he began to like more
这 男生 曾是 相当 吸引 到 这 年轻的 男人 , 谁 他 开始 到 喜欢 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] ,
and more ,
和 更多的 ,

男孩很喜欢那个年轻男子，而且越来越喜欢他。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kwɪr] [weɪz] , [hi:; hi][hɪd][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['ri:əl] [wɜ:rθ] [ænd; ənd]
as he saw that , under his queer ways , he hid a heart of real worth and
作为 他 锯 那 , 在下面 他的 酷儿 方式 , 他 隐藏 一个 心 的 真实的 值得 和
['kaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .

他发现，在他古怪的外表下，隐藏着一颗真正善良美好的心。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[rɔi] ['stɑ:ps] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
ROY STOPS A RUNAWAY
罗伊 停止 一个 逃跑

罗伊阻止了逃跑者

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [hu:] [pru:vd] [hɪm'self] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][dɪd] ['mɔ:timə] [di:] ['rɔɪstər] ,
With a companion who proved himself as interesting as did Mortimer De Royster ,
和 一个 伴侣 WHO 已证实 他自己 作为 有趣的 作为 做过 莫蒂默 德 罗伊斯 ,

他的同伴也像莫蒂默·德·罗伊斯一样有趣，

[ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['veri] ['kwɪkli] [fɔ:r; fər] [rɔi] .
the time passed very quickly for Roy .
这 时间 通过了 非常 迅速地 为了 罗伊 .

对罗伊来说，时间过得很快。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['ɪntuː] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [wer] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd]

Almost	**before**	**he**	**knew**	**it**	**the**	**train**	**was**	**pulling**	**into**	**Chicago**	**,**	**where**	**they**	**changed**
几乎	前	他	知道	它	这	火车	曾是	拉	进入	芝加哥	,	在哪里	他们	已更改

[kɑːrz] .

cars	**.**
汽车	.

他还没反应过来，火车就驶入了芝加哥，他们在那里换乘了车厢。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp] [ɔːf] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [stɑːk] [jaːdz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [taɪm]

He	**wanted**	**to**	**stop**	**off**	**and**	**view**	**the**	**stock**	**yards**	**,**	**but**	**there**	**was**	**not**	**time**
他	通缉	到	停止	离开	和	看法	这	库存	码	,	但	那里	曾是	不是	时间

[fɔːr; fər] [ðɪs] .

for	**this**	**.**
为了	这	.

他想停下来看看牲畜交易市场，但是没有时间。

[haʊ'evər] [hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][diː] ['rɔɪstər]

However	**he**	**saw**	**much**	**of**	**interest**	**from**	**the**	**car**	**windows**	**,**	**and**	**De**	**Royster**
然而	他	锯	很多	的	兴趣	从	这	车	视窗	,	和	德	罗伊斯

['pɔɪntɪd] [aʊt] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts] ,

pointed	**out**	**various**	**objects**	**,**
尖	出去	各种各样的	对象	,

然而，他从车窗里看到了很多有趣的东西，德罗伊斯也指出了其中的各种物品。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spres] [pæst] [baɪ] .

explaining	**them**	**as**	**the**	**express**	**passed**	**by**	**.**
解释	他们	作为	这	表达	通过了	经过	.

列车经过时，司机一边解释一边载着他们。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi][ɪn] [nuː] [jɔːk] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [wel] - [drest] [juːθ] ,

"	**We'll**	**soon**	**be**	**in**	**New**	**York**	**now**	**,**	**"**	**said**	**the**	**well**	**-**	**dressed**	**youth**	**,**
"	出色地	很快	是	在	新的	约克	现在	,	"	说	这	出色地	-	穿着	青年	,

“我们很快就要到纽约了，”这位衣着考究的年轻人说道。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['wɪndi] ['sɪti] . "

as	**the**	**train**	**passed**	**beyond**	**the**	**confines**	**of**	**the**	**"**	**Windy**	**City**	**.**	**"**
作为	这	火车	通过了	超过	这	限制	的	这	"	风	城市	.	"

火车驶出了“风城”芝加哥的范围。

" [ɪz] [nuː] [jɔːk] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ? " [æskt] [rɔi] .

"	**Is**	**New**	**York**	**larger**	**than**	**Chicago**	**?**	**"**	**asked**	**Roy**	**.**
"	是	新的	约克	更大的	比	芝加哥	?	"	问	罗伊	.

“纽约比芝加哥大吗？”罗伊问道。

" ['lɑːrdʒər] ?

"	**Larger**	**?**
"	更大的	?

“更大？”

[wel] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [weɪ] . "

Well	**,**	**I**	**guess**	**,**	**and**	**it**	**beats**	**it**	**every**	**way**	**.**	**"**
出色地	,	我	猜测	,	和	它	节拍	它	每一个	方式	.	"

嗯，我想是的，而且它在各方面都胜过它。

" [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] , [jʌŋ] [mæn] ? " [ɪn'kwaɪəd] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

"	**What's**	**that**	**you**	**said**	**,**	**young**	**man**	**?**	**"**	**inquired**	**an**	**individual**	**,**
"	是什么	那	你	说	,	年轻的	男人	?	"	询问	一个	个人	,

“年轻人，你说什么？”一个人问道。

['siːtɪd] [bæk] [ʌv; əv] [rɔi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] .

seated	**back**	**of**	**Roy**	**and**	**his**	**new**	**friend**	**.**
坐着	后退	的	罗伊	和	他的	新的	朋友	.

坐在罗伊和他的新朋友身后。

" [aɪ] [sed] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['betər] [ɪn] ['evri] [wei] [ðæn; ðən][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [dəunt][juː; jʊ]
" I said New York was larger and better in every way than Chicago , don't you
" 我 说 新的 约克 曾是 更大的 和 更好的 在 每一个 方式 比 芝加哥 , 不 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

“我说过纽约在各方面都比芝加哥更大更好，你不知道吗？”

" [rɪ'plaɪd] [diː] ['rɔɪstər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [θruː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] ['aɪglæs] .
" replied De Royster , looking at the man through his single eyeglass .
" 回复 德 罗伊斯 , 寻找 在 这 男人 通过 他的 单身的 眼镜 .

“德罗伊斯透过他的单片眼镜看着那个人，回答道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][heɪl][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ðen] ? "
" You must hail from New York then ? "
" 你 必须 冰雹 从 新的 约克 然后 ? "

“那你一定是纽约人吧？”

" [aɪ][duː] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
" I thought so .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] .
You don't know Chicago , or you wouldn't say that .
你 不 知道 芝加哥 , 或者 你 不会 说 那 .

你不了解芝加哥，否则你不会这么说。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [hæz; həz] [nuː] [jɔːk] ['biːtn] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
Chicago has New York beaten any way you look at it . "
芝加哥 有 新的 约克 被打败 任何 方式 你 看 在 它 . "

无论从哪个角度来看，芝加哥都比纽约强。

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['streɪndʒər] , " [pʊt] [ɪn] [rɔi] ,
" Then I reckon you're from Chicago , stranger , " put in Roy ,
" 然后 我 估计 你是 从 芝加哥 , 陌生人 , " 放 在 罗伊 ,

“那我猜你是芝加哥人，陌生人，”罗伊插嘴道。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['iːzi] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] ['mænərz] [wɪtʃ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [west] [briːdz] .
who had the easy and familiar manners which life in the west breeds .
WHO 有 这 简单的 和 熟悉的 礼仪 哪个 生活 在 这 西方 品种 .

他们拥有西方生活方式所培养出的那种轻松亲切的举止。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪm][fɑːr] [rɔːŋ] [wen] [aɪ] [seɪ] [jʊə(r)] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ə; eɪ]
" I am , and I don't believe I'm far wrong when I say you're from off a
" 我 是 , 和 我 不 相信 我是 远的 错误的 什么时候 我 说 你是 从 离开 一个
[ræntʃ] . "
ranch . "
牧场 . "

“没错，而且我觉得我说你来自牧场应该没错。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [əd'mɪtɪd] [rɔi] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] [gest] [soʊ] [suːn] .
" I am , " admitted Roy , wondering how the stranger had guessed so soon .
" 我 是 , " 承认 罗伊 , 好奇 如何 这 陌生人 有 猜对了 所以 很快 .

“是的，”罗伊承认道，他很纳闷这个陌生人怎么这么快就猜到了。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪ'spjuːt]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] ['sɪtiz] , " [went][ɑːn]
" **Well , there's no use getting into a dispute over our respective cities , " went on**
" 出色地 , 有 不 使用 获得 进入 一个 争议 超过 我们的 各自 城市 , " 去 在
[ðə; ði]['streɪndʒər] .
the stranger .
这 陌生人 .

“好吧，争论我们各自的城市是没有意义的，”陌生人继续说道。

" ['evriwʌn] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] [ɪz][ðə; ði] [best] .
" **Everyone thinks his home town is the best .**
" 每个人 思考 他的 家 镇 是 这 最好的 .

“每个人都认为他的家乡是最好的。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['trævlɪŋ] [fɑːr] ?
Are you two traveling far ?
是 你 二 旅行 远的 ?

你们俩要去很远的地方旅行吗?

" [ðʌs] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [suːn] ['tʃætɪŋ] ['plezntli]
" **Thus the conversation opened , and the three were soon chatting pleasantly**
" 因此 这 对话 打开 , 和 这 三 是 很快 聊天 愉快
[tə'geðər] .
together .
一起 .

于是谈话开始了，三人很快就愉快地聊了起来。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [frʌm; frəm]
In due time the train arrived at Jersey City , just across the Hudson River from
在 到期的 时间 这 火车 到达的 在 球衣 城市 , 只是 穿过 这 哈德逊 河 从
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

火车很快就到达了泽西市，它位于哈德逊河对岸，与纽约隔河相望。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] .
" **Here we are ! " exclaimed Mr . De Royster .**
" 这里 我们 是 ! " 惊呼 先生 . 德 罗伊斯 .

“我们到了！”德罗伊斯先生惊呼道。

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['feri] [naʊ] ,
" **A short trip across the ferry now ,**
" 一个 短的 旅行 穿过 这 渡船 现在 ,

现在只需乘渡轮走一小段路程，

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .
and we'll be in the biggest city in the Western hemisphere .
和 出色地 是 在 这 最大 城市 在 这 西 半球 .

我们将身处西半球最大的城市。

" [rɔi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] ,
" **Roy followed his friend from the train ,**
" 罗伊 随后 他的 朋友 从 这 火车 ,

罗伊跟着他的朋友下了火车，

['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [ʃed] .
mingling with the crowd on the platform under the big shed .
混杂 和 这 人群 在 这 平台 在下面 这 大的 棚 .

在大棚下的平台上与人群混在一起。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" **Wait a minute !**
" 等待 一个 分钟 !

“等一下!

" [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .
" exclaimed Roy .
" 惊呼 罗伊 .

“罗伊惊呼道。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的? ”

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [maɪ] ['bægɪdʒ] .
" I've got to see about my baggage .
" 我已经 得到 到 看 关于 我的 行李 .

我得去处理一下我的行李。

[its] [tʃekt] .
It's checked .
它是 已检查 .

已核实。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['haɪər][ə; eɪ] [pæk] [mjuːl] ,
I wonder if I can hire a pack mule ,
我 想知道 如果 我 能 聘请 一个 盒 骡子 ,

我想知道我是否可以租一头驮骡。

[ɔːr][get][ə; eɪ][steɪdʒ]['draɪvər][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? "
or get a stage driver to bring it up ? "
或者 得到 一个 阶段 司机 到 带来 它 向上 ? "

或者找个马车司机把它运上来?

" [pæk] [mjuːl] ? "
" Pack mule ? "
" 盒 骡子 ? "

“驮骡? ”

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ðæts] [haʊ] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] .
That's how I got it from the ranch to the depot .
那就是 如何 我 得到 它 从 这 牧场 到 这 仓库 .

我就是这样把它从农场运到仓库的。

" ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [læft] .
" Mortimer De Royster laughed .
" 莫蒂默 德 罗伊斯 笑了 .

莫蒂默·德·罗伊斯笑了。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [pæk] [mjuːl] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" I guess there isn't a pack mule within two thousand miles of here , " he said .
" 我 猜测 那里 不是 一个 盒 骡子 之内 二 千 英里 的 这里 , " 他 说 .

“我猜方圆两千英里内都没有驮骡，”他说。

" [nɔːr][ə; eɪ][steɪdʒ] ['iːðər] , [ən'les] [its] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌnz][ɑːn] [fɪfθ] ['ævənuː] .
" Nor a stage either , unless it's the automobile ones on Fifth avenue .
" 也不 一个 阶段 任何一个 , 除非 它是 这 汽车 一个 在 第五 大街 .

“也不是舞台，除非是第五大道上的汽车舞台。”

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
But I'll show you what to do .
但 患病的 展示 你 什么 到 做 .

但我会告诉你该怎么做。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðoʊ] .
Wait a minute though .
等待 一个 分钟 尽管 .

等一下。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] , [duː][juː; jʊ] ? "
You don't know where you're going to stop , do you ? "
你 不 知道 在哪里 你是 去 到 停止 , 做 你 ? "

你不知道自己会在哪里停下来，对吧?

" [nɑːt][ɪg'zæktli] . "
" Not exactly . "
" 不是 确切地 . "

“不完全是。”

" [ðen] [ɪf] [juːl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [aɪl] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊ'tel][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" Then if you'll allow me , I'll pick out a good hotel for you . "
" 然后 如果 你会 允许 我 , 患病的 挑选 出去 一个 好的 酒店 为了 你 . "

“那么，如果您允许的话，我会为您挑选一家好酒店。”

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['pɑːrdnər] , " [sed] [rɔi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helpləs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ,
" I'll leave it to you , pardner , " said Roy , with a helpless feeling that ,
" 患病的 离开 它 到 你 , 伙伴 , " 说 罗伊 , 和 一个 无助 感觉 那 ,

“那就交给你了，伙伴，”罗伊说道，语气中带着一种无奈的无奈。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [ə'baʊt] [ræntʃ] [laɪf] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][æt; ət] [siː] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti]
however much he might know about ranch life , he was all at sea in a big city
然而 很多 他 可能 知道 关于 牧场 生活 , 他 曾是 全部 在 海 在 一个 大的 城市
.
:
.

不管他对牧场生活了解多少，在大城市里他都一头雾水。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðen] [aɪl] [gɪv] [jʊr; jər] [tʃeks] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spresmən] , [ænd; ənd] ['hiːl] [brɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [tuː; tə]
Then I'll give your checks to an expressman , and he'll bring the trunks to
然后 患病的 给 你的 检查 到 一个 快递员 , 和 地狱 带来 这 树干 到
[ðə; ði][hoʊ'tel] .
the hotel .
这 酒店 .

然后我会把你的支票交给快递员，他会把行李箱送到酒店。

[raɪt] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] .
Right over this way .
正确的 超过 这 方式 .

就在那边。

" ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [led] [rɔi] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] .
" Mortimer De Royster led Roy through the crowd , to the express office .
" 莫蒂默 德 罗伊斯 引领 罗伊 通过 这 人群 , 到 这 表达 办公室 .

“莫蒂默·德·罗伊斯领着罗伊穿过人群，来到快递公司办公室。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'tendid] [tuː; tə] ,
The matter of the baggage was soon attended to ,
这 事情 的 这 行李 曾是 很快 参加 到 ,

行李问题很快就得到了解决。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [və'liːs] [æt; ət][ðə; ði]

and	the	agent	promised	to	have	the	trunk	and	large	valise	at	the
和	这	代理人	承诺	到	有	这	树干	和	大的	手提箱	在	这

[hoʊ'tel] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

hotel	before	night	.
酒店	前	夜晚	.

代理人承诺在当晚之前将行李箱和大手提箱送到酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .

It	was	now	four	o'clock	.
它	曾是	现在	四	点钟	.

现在是四点钟。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点!

" [kraɪd] [diː] ['rɔɪstər] [ə'gen] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [wɪð; wɪθ] [rɔi] [huː] ['kærid]

"	cried	De	Royster	again	,	pushing	his	way	through	the	crowd	,	with	Roy	who	carried
"	哭	德	罗伊斯	再次	,	推动	他的	方式	通过	这	人群	,	和	罗伊	WHO	携带

[ə; eɪ] [smɔːl] [və'liːs] ,

a	small	valise	,
一个	小的	手提箱	,

“德罗伊斯特再次喊道，他推开人群，罗伊提着一个小手提箱，”

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] , ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz]['æftər][hɪm; ɪm] .

containing	a	few	clothes	,	following	close	after	him	.
包含	一个	很少	衣服	,	下列的	关闭	后	他	.

身后跟着一个穿着几件衣服的人。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下!

" [ə'gen] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	again	called	the	boy	from	the	ranch	.
"	再次	称为	这	男生	从	这	牧场	.

“又叫了农场里的那个男孩。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? "

"	What's	the	matter	now	?	"
"	是什么	这	事情	现在	?	"

“现在又出什么事了？”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv][get][maɪ] ['beəriŋz] .

"	I	want	to	sort	of	get	my	bearings	.
"	我	想	到	种类	的	得到	我的	轴承	.

“我想先弄清楚自己身处何地。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [treɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

This	is	a	new	trail	to	me	,	and	I'd	like	to	get	the	lay	of	the	land	.
这	是	一个	新的	踪迹	到	我	,	和	ID	喜欢	到	得到	这	躺	的	这	土地	.

这条路对我来说是新的，我想先熟悉一下地形。

[seɪ] , [wɒts] [ɔːl][ðə; ði] [stæm'piːd] [ə'baʊt] ?

Say	,	what's	all	the	stampede	about	?
说	,	是什么	全部	这	踩踏	关于	?

说说，这到底是怎么回事?

[ðiːz] [foʊks][ɑːr; ər] ['mɪlɪŋ] , [eint] [ðeɪ] ? "
These folks are milling , ain't they ? "
这些 各位 是 铣削 , 不是 他们 ? "

这些人都在闲逛，不是吗?

" [stæm'piːd] ?
" Stampede ?
" 踩踏 ?

“踩踏事件？”

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [stæm'piːd] .
This isn't a stampede .
这 不是 一个 踩踏 .

这不是踩踏事件。

[ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['feri] [boʊt] .
They're in a rush to get the ferry boat .
它们是 在 一个 匆忙 到 得到 这 渡船 船 .

他们急着赶渡船。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['mɪlɪŋ] ? "
What do you mean by milling ? "
什么 做 你 意思是 经过 铣削 ? "

你说的“碾磨”是什么意思?

" [waɪ] [ðeə(r)] [laɪk] ['kæt(ə)l] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
" Why they're like cattle going around and around , and they don't seem to be
" 为什么 它们是 喜欢 牛 去 大约 和 大约 , 和 他们 不 似乎 到 是
['getɪŋ] ['eniwer] . "
getting anywhere . "
获得 任何地方 . "

“他们就像牛群一样绕着圈走，却好像永远也到不了目的地。”

" [oʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] , [maɪ] [dɪr] [tʃæp] .
" Oh , that's it , eh , my dear chap .
" 哦 , 那就是 它 , 嗯 , 我的 亲爱的 小伙子 .

“哦，原来是这样啊，我亲爱的伙计。”

[wel] , [ðeə(r)] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ðæts] [waɪ] [ðeə(r)] ['rʌʃɪŋ] [soʊ] .
Well , they're all anxious to get to New York , that's why they're rushing so .
出色地 , 它们是 全部 焦虑的 到 得到 到 新的 约克 , 那就是 为什么 它们是 匆忙 所以 .

他们都急着去纽约，所以才这么赶路。

[kʌm] [ɑːn][ɔːr] [wiːl] [mɪs] [ðə; ði][boʊt] .
Come on or we'll miss the boat .
来 在 或者 出色地 错过 这 船 .

快点，不然我们就赶不上船了。

" ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['feri] [haʊs] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
" Mortimer De Royster led the way through the ferry house , and out on the boat .
" 莫蒂默 德 罗伊斯 引领 这 方式 通过 这 渡船 房子 , 和 出去 在 这 船 .

“莫蒂默·德·罗伊斯带头穿过渡口，上了船。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdiz] - ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [rɔi] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He took a seat in the ladies ' cabin , and Roy sat down beside him .
他 采取 一个 座位 在 这 女士们 - 舱 , 和 罗伊 卫星 向下 旁 他 .

他在女包厢里找了个座位坐下，罗伊在他旁边坐了下来。

[ðə; ði] [duːd] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['glænsɪŋ] ['oʊvər] , [ˌmoʊmən'terəli]

The	dude	had	bought	a	paper	,	which	he	was	glancing	over	,	momentarily
这	兄弟	有	买	一个	纸	,	哪个	他	曾是	瞥了一眼	超过	,	片刻

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɔi] .

paying	no	attention	to	Roy	.
付费	不	注意力	到	罗伊	.

那家伙买了一份报纸，他正瞥着报纸，一时没注意到罗伊。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs]

Suddenly	the	boy	from	the	ranch	,	who	was	looking	about	him	with	curious
突然	这	男生	从	这	牧场	,	WHO	曾是	寻找	关于	他	和	好奇的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

突然，那个来自农场的男孩，正好奇地环顾四周，

[dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

jumped	up	and	exclaimed	:
跳了起来	向上	和	惊呼	:

他跳起来惊呼：

" ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] .

"	Something's	the	matter	.
"	某样东西	这	事情	.

出事了。

[ðə; ði]['diːpoʊ][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [luːs] ! "

The	depot	has	been	cut	loose	!	"
这	仓库	有	到过	切	松动的	!	"

仓库已被解散！

" [kʌt] [luːs] ?

"	Cut	loose	?
"	切	松动的	?

“放手一搏？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

What	do	you	mean	?	"
什么	做	你	意思是	?	"

你是什么意思？”

" [waɪ] , [wɪə(r)] [ə'floʊt] !

"	Why	,	we're	afloat	!
"	为什么	,	是	漂浮	!

“哎呀，我们还在漂浮呢！”

[ðeəz; ðəz]['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] . "

There's	water	outside	.	"
有	水	外部	.	"

外面有水。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] .

"	Of	course	,	my	dear	fellow	.
"	的	课程	,	我的	亲爱的	同伴	.

“当然，我的朋友。”

[wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] ['feri] [boʊt] , ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

We're	on	the	ferry	boat	,	crossing	to	New	York	.
是	在	这	渡船	船	,	过境	到	新的	约克	.

我们正在渡轮上，前往纽约。

[wʌt] [dɪd] [juː] [θɪŋk] ? "
What did yew think ? "
什么 做过 紫杉 思考 ? "

你觉得怎么样?

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] ? "
" Are we on a boat ? "
" 是 我们 在 一个 船 ? "

“我们现在是在船上吗?”

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ? "
Where did you think you were ? "
在哪里 做过 你 思考 你 是 ? "

你以为你身在何处?

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['diːpoʊ] [ruːm] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "
" I thought we were in the depot room , waiting for the boat to come in . "
" 我 想法 我们 是 在 这 仓库 房间 , 等待 为了 这 船 到 来 在 . "

“我以为我们当时在仓库里，等着船进来。”

" [waɪ] , [noʊ] .
" Why , no .
" 为什么 , 不 .

“为什么不呢?”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [boʊt] .
This is the boat .
这 是 这 船 .

这就是那艘船。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði]['diːpoʊ] ,
But of course the approach to it is through the depot ,
但 的 课程 这 方法 到 它 是 通过 这 仓库 ,

当然，到达那里的方法是经过仓库。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði] [dɑːk] [liːvz] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [bɪ'gɪnz]
and it is hard to tell exactly where the dock leaves off and the boat begins
和 它 是 难的 到 告诉 确切地 在哪里 这 码头 树叶 离开 和 这 船 开始
.
:
.

很难准确判断码头在哪里结束，船又从哪里开始。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] . "
I should have told you , but I got interested in the paper . "
我 应该 有 讲述 你 , 但 我 得到 感兴趣的 在 这 纸 . "

我本该告诉你的，但我对那篇论文很感兴趣。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] [æt; ət][fɜːrst] , " [əd'mɪtɪd] [rɔi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I was a little startled at first , " admitted Roy with a smile .
" 我 曾是 一个 小的 惊慌 在 第一的 , " 承认 罗伊 和 一个 微笑 .

“我一开始确实有点吃惊，”罗伊笑着承认道。

" [aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" I thought something had happened .
" 我 想法 某物 有 发生 .

我以为出事了。

" ['sevrəl] ['pæsndʒəɹ] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['smaɪlɪŋ] , [bʌt; bət]

"	Several	passengers	who	had	heard	this	exclamation	,	were	also	smiling	,	but
"	一些	乘客	WHO	有	听到	这	感叹	,	是	还	微笑	,	但

[rɔi] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] .

Roy	did	not	mind	this	.
罗伊	做过	不是	头脑	这	.

听到这声惊叹的几位乘客也笑了，但罗伊并不在意。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['nɑːv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət]

Everything	was	so	strange	and	novel	that	he	wanted	to	see	it	all	at
一切	曾是	所以	奇怪的	和	小说	那	他	通缉	到	看	它	全部	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

一切都那么陌生新奇，他恨不得一口气看完。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	no	wonder	that	he	mistook	the	boat	for	the	waiting	room	of	the
它	曾是	不	想知道	那	他	误	这	船	为了	这	等待	房间	的	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

难怪他会把船误认为是车站的候车室。

[æz; əz][ðə; ði] ['feri] [boʊt] [wʌz; wəz][soʊ] [brɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][soʊ][lɑːrdʒ] ,

as	the	ferry	boat	was	so	broad	,	and	the	cabin	so	large	,
作为	这	渡船	船	曾是	所以	广阔	,	和	这	舱	所以	大的	,

由于渡船很宽，船舱也很大，

[ðæt] ['ɔːf(ə)n][st'reɪndʒəz][ɑːr; ər] [di'siːvd] [ðæt] [weɪ] .

that	often	strangers	are	deceived	that	way	.
那	经常	陌生人	是	受骗	那	方式	.

陌生人常常会以这种方式被欺骗。

[diː] ['rɔɪstər] [suːn] [tʊk] [rɔi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [dek] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [nuː] [jɔːk] ,

De	Royster	soon	took	Roy	out	on	the	lower	deck	,	and	showed	him	New	York	,
德	罗伊斯	很快	采取	罗伊	出去	在	这	降低	甲板	,	和	显示	他	新的	约克	,

德罗伊斯特很快带罗伊到下层甲板，向他展示了纽约的景色。

['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] , [ðə; ði][skaɪ] - ['skreɪpɚz] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][laɪn] ,

lying	across	the	Hudson	river	,	the	sky	-	scrapers	towering	above	the	water	line	,
说谎	穿过	这	哈德逊	河	,	这	天空	-	刮刀	参天	多于	这	水	线	,

摩天大楼横跨哈德逊河，高耸于水面之上。

[ðə; ði] ['veriəs] ['boʊts] [plaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːrbər] .

the	various	boats	plying	to	and	fro	,	and	the	great	harbor	.
这	各种各样的	船	合奏	到	和	弗	,	和	这	伟大的	港口	.

往来穿梭的各种船只，以及宽阔的港口。

" [its] ['wʌndərf(ə)l] !

"	It's	wonderful	!
"	它是	精彩的	!

太棒了！

['wʌndərf(ə)l] !

Wonderful	!
精彩的	!

精彩的！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rænʧ] .

"	exclaimed	the	boy	from	the	ranch	.
"	惊呼	这	男生	从	这	牧场	.

“农场里的男孩惊呼道。”

" [its] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] .

"	It's	different	from	what	I	expected	.
"	它是	不同的	从	什么	我	预期的	.

“这和我预想的不一样。”

[aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [driːmd] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] . "

I	never	even	dreamed	New	York	was	like	this	.	"
我	绝不	甚至	梦见	新的	约克	曾是	喜欢	这	.	"

我做梦也没想到纽约会是这般模样。

" [weɪt] ; [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Wait	;	you	haven't	begun	to	see	it	.
"	等待	;	你	还没有	开始	到	看	它	.

等等，你还没开始看到它呢。

" [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [west] [striːt] ,

"	And	,	a	little	later	,	when	they	landed	,	and	were	crossing	West	street	,
"	和	,	一个	小的	之后	,	什么时候	他们	登陆	,	和	是	过境	西方	街道	,

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [kən'dʒestɪd] ['træfɪk] ,

with	its	congested	traffic	,
和	它是	拥堵	交通	,

“过了一会儿，当他们降落，穿过交通拥堵的西街时，

[rɔi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [raɪt] .

Roy	began	to	think	his	companion	was	right	.
罗伊	开始	到	思考	他的	伴侣	曾是	正确的	.

罗伊开始觉得他的同伴说得对。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [kən'fjuːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

For	a	moment	the	noise	and	excitement	confused	the	boy	.
为了	一个	片刻	这	噪音	和	激动	使困惑	这	男生	.

一阵喧闹和兴奋让男孩有些不知所措。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['viːək(ə)lz] , ['moʊstli] [greɪt] [trʌks] [ænd; ənd] [dreɪ] , ['goʊɪŋ] [ʌp]

There	were	two	long	lines	of	vehicles	,	mostly	great	trucks	and	drays	,	going	up
那里	是	二	长的	线条	的	车辆	,	大多	伟大的	卡车	和	货车	,	去	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

有两长队车辆，大多是大型卡车和货车，来回穿梭。

[fɔːr; fər] [west] [striːt] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌnt] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɑːks] [wer] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp]

for	West	street	is	on	the	water	front	,	adjoining	the	docks	where	the	steamships
为了	西方	街道	是	在	这	水	正面	,	相邻的	这	码头	在哪里	这	蒸汽船

[kʌm] [ɪn] ,

come	in	,
来	在	,

西街位于水滨，毗邻轮船停靠的码头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] [kɑːrt] [gʊdz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

and	the	wagons	cart	goods	to	and	from	them	.
和	这	马车	大车	商品	到	和	从	他们	.

马车往返于他们之间运送货物。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Then	there	was	a	big	throng	of	people	,	hurrying	to	and	from	the
然后	那里	曾是	一个	大的	人群	的	人们	,	匆忙	到	和	从	这

['feriz] ,

ferries	,
渡轮	,

然后，一大群人匆匆忙忙地往返于渡轮码头。

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [kloʊz] [tə'geðər] .
several of which came in close together .
一些 的 哪个 来了 在 关闭 一起 .

其中好几辆车靠得很近。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ə; eɪ] [treɪt] , [wɪtʃ] [rɔi] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,
The people all seemed in a rush , a trait , which Roy was soon to discover ,
这 人们 全部 似乎 在 一个 匆忙 , 一个 特征 , 哪个 罗伊 曾是 很快 到 发现 ,

人们似乎都很匆忙，罗伊很快就会发现这是他们的一个特点。

[ə'fektɪd] ['nɪrli] ['evri] [wʌn][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
affected nearly every one in New York .
做作的 几乎 每一个 一 在 新的 约克 .

几乎影响了纽约的每一个人。

[hiː; hi] [sɔː] [pə'liːsmən] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['krɔsɪŋz] , [ænd; ənd] , [wen'evər] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [held] [ʌp]
He saw policemen standing on the crossings , and , whenever the officer held up
他 锯 警察 常设 在 这 十字路口 , 和 , 每当 这 官 握住 向上
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

他看到警察站在路口，每当警察举起手时，

[ðə; ði]['træv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['viːək(ə)lz] [stɑːpt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [leɪn] [fɔːr; fər]
the travel of the vehicles stopped as if by magic , leaving a lane for
这 旅行 的 这 车辆 停止 作为 如果 经过 魔法 , 离开 一个 车道 为了
[pə'destriənz] [tuː; tə] [krɔːs] .
pedestrians to cross .
行人 到 叉 .

车辆行驶仿佛变魔术般停止了，留下一条车道供行人过马路。

" ['hiːz] [gɑːt][ðem; ðəm] ['prɪti] [wel] [treɪnd] , " [əb'zɜːrvd] [rɔi] .
" He's got them pretty well trained , " observed Roy .
" 他是 得到 他们 漂亮的 出色地 受过训练 , " 观察到 罗伊 .

“他把他们训练得很好，”罗伊评论道。

" [jes] , [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['træfɪk] [skwɑːd] .
" Yes , he belongs to the traffic squad .
" 是的 , 他 属于 到 这 交通 队 .

“是的，他是交警队的。”

['eni] ['draɪvər] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sez] , [wɪl] [biː; bi] [ə'restɪd] .
Any driver who refused to do as the officer says , will be arrested .
任何 司机 WHO 拒绝 到 做 作为 这 官 说道 , 将要 是 被捕 .

任何拒绝服从警官指示的司机都将被逮捕。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] .
But come on .
但 来 在 .

拜托。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər][hoʊˈtel] .
I want to take you to your hotel .
我 想 到 拿 你 到 你的 酒店 .

我想送你去酒店。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , [rɔi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] .
" Trying to see everything at once , Roy followed his new friend .
" 尝试 到 看 一切 在 一次 , 罗伊 随后 他的 新的 朋友 .

“罗伊想一眼看清所有东西，于是跟着他的新朋友走了。”

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [pres] [ʌv; əv]['wægənz] , [men][ænd; ənd]
Suddenly , as he was in the midst of a press of wagons , men and
突然 , 作为 他 曾是 在 这 中间 的 一个 按 的 马车 , 男人 和
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

突然，当他身处一群马车、男人和女人中间时，

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ] :
in the middle of the street , he heard a cry :
在 这 中间 的 这 街道 , 他 听到 一个 哭 :

在大街中央，他听到一声喊叫：

" ['rʌnəweɪ] !
" Runaway !
" 逃跑 !

“逃跑！

['rʌnəweɪ] !
Runaway !
逃跑 !

逃跑！

[hɔːrs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
Horse is coming !
马 是 未来 !

马来了！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [bɪ'gæn] ['ʃʌvɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
" Instantly the policeman began shoving people to one side ,
" 即刻 这 警察 开始 推搡 人们 到 一 边 ,

“警察立刻开始把人们推到一边，

[tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .
to get them out of the path of the runaway .
到 得到 他们 出去 的 这 小路 的 这 逃跑 .

让他们避开逃跑者的行进路线。

[trʌk] ['draɪvər] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðer; ðər] [stiːdz] [tuː; tə] ['iːðər] [kɜːrb] .
Truck drivers began pulling their steeds to either curb .
卡车 司机 开始 拉 他们的 马匹 到 任何一个 抑制 .

卡车司机们开始把马匹拉到路边。

[rɔi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][kæb] ,
Roy looked down the street and saw a horse , attached to a cab ,
罗伊 看起来 向下 这 街道 和 锯 一个 马 , 随附的 到 一个 出租车 ,

罗伊顺着街道望去，看到一辆马车，车上拴着一匹马。

['kʌmɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .
coming on at a gallop .
未来 在 在 一个 驰骋 .

飞奔而来。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['draɪvər][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [fiːld] .
Thanks to the prompt action of other drivers the runaway had a clear field .
谢谢 到 这 迅速的 行动 的 其他 司机 这 逃跑 有 一个 清除 场地 .

多亏其他司机的及时反应，失控车辆才得以脱身。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look out !**
" 看 出去 !

“当心!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" **shouted the officer .**
" 喊叫 这 官 .

“警官喊道。”

" [heɪ] [ðer; ðər] , [jʌŋ] [mæn] ! " [tuː; tə] [rɔi] .
" **Hey there , young man ! " to Roy .**
" 嘿 那里 , 年轻的 男人 ! " 到 罗伊 .

“嘿，小伙子！”他对罗伊说。

" [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] !
" **Git out of the street !**
" git 出去 的 这 街道 !

“滚出街道！”

" [bʌt; bət] [rɔi] [hæd; həd] ['ʌðər] [ɪn'tenʃən] .
" **But Roy had other intentions .**
" 但 罗伊 有 其他 意图 .

但罗伊另有打算。

[hiː; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [tuː; tə] [diː] ['rɔɪstər] , [huː] [wʌz; wəz] ['veɪnli] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] .
He handed his valise to De Royster , who was vainly pulling him by the arm .
他 递交 他的 手提箱 到 德 罗伊斯 , WHO 曾是 徒劳地 拉 他 经过 这 手臂 .

他把手提箱递给了德罗伊斯，德罗伊斯徒劳地拽着他的胳膊。

" [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! " [kraɪd] [diː] ['rɔɪstər] .
" **Come on out of here ! " cried De Royster .**
" 来 在 出去 的 这里 ! " 哭 德 罗伊斯 .

“快出来！”德罗伊斯喊道。

" [juːl] [get] [rʌn] ['oʊvər] . "
" **You'll get run over . "**
" 你会 得到 跑步 超过 . "

“你会被车撞死的。”

" [teɪk] [maɪ] ['sætʃəl] , " [sed] [rɔi] .
" **Take my satchel , " said Roy .**
" 拿 我的 书包 , " 说 罗伊 .

“拿着我的书包，”罗伊说。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? "
" **What are you going to do ? "**
" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðæt] [hɔːrs] ! "
" **I'm going to stop that horse ! "**
" 我是 去 到 停止 那 马 ! "

“我要拦住那匹马！”

" [juːl] [biː; bi] [kɪld] ! "
" **You'll be killed ! "**
" 你会 是 被杀 ! "

“你会被杀的！”

" [seɪ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ['hɔːrsɪz] .
" **Say , I guess I know how to handle horses .**
" 说 , 我 猜测 我 知道 如何 到 处理 马匹 .

“嗯，我想我知道怎么驯马。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [aɪv] [kɔːt] !

It	won't	be	the	first	one	I've	caught	!
它	惯于	是	这	第一的	一	我已经	捕捉	!

这不会是我第一次抓到它！

" ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] , ['gɪvɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mædənd] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	Mortimer	De	Royster	,	giving	one	more	look	at	the	maddened	animal	,	which	was
"	莫蒂默	德	罗伊斯	,	给予	一	更多的	看	在	这	疯狂的	动物	,	哪个	曾是

[naʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

now	close	at	hand	,
现在	关闭	在	手	,

莫蒂默·德·罗伊斯最后看了一眼那头疯狂的野兽，它现在已经近在咫尺了。

[meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

made	a	leap	for	the	sidewalk	.
制成	一个	飞跃	为了	这	人行道	.

他纵身跃向人行道。

[rɔi] [lʊkt] [ʌp] , [geɪdʒd] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ,

Roy	looked	up	,	gauged	the	distance	,	and	,
罗伊	看起来	向上	,	测量	这	距离	,	和	,

罗伊抬起头，估量了一下距离，然后

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][kæb] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

to	his	horror	saw	that	the	cab	contained	a	lady	and	a	little	girl	.
到	他的	恐怖	锯	那	这	出租车	包含	一个	女士	和	一个	小的	女孩	.

他惊恐地发现，出租车里坐着一位女士和一个小女孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['draɪvər][ɑːn][ðə; ði] [siːt] .

There	was	no	driver	on	the	seat	.
那里	曾是	不	司机	在	这	座位	.

驾驶座上没有司机。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[juːl] [biː; bi] [kɪld] !

You'll	be	killed	!
你会	是	被杀	!

你会被杀掉的！

" ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

"	shouted	several	in	the	crowd	.
"	喊叫	一些	在	这	人群	.

“人群中有人喊道。”

" [ðə; ði] ['bɔɪz] ['kreɪzi] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] ,

"	The	boy's	crazy	!	"	muttered	the	policeman	He	took	a	step	forward	,
"	这	男孩们	疯狂的	!	"	低声说道	这	警察	他	采取	一个	步	向前	,

“这小子疯了！”警察低声说道。他向前迈了一步。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][dræg] [rɔi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

as	if	to	drag	Roy	out	of	the	way	.
作为	如果	到	拖	罗伊	出去	的	这	方式	.

仿佛要把罗伊拉开似的。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

The	next	instant	the	boy	had	made	a	leap	,	just	as	the	horse	reached	him	.
这	下一个	立即的	这	男生	有	制成	一个	飞跃	,	只是	作为	这	马	达到	他	.

就在马追上男孩的瞬间，男孩纵身一跃。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [liːp] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

It	was	a	leap	to	one	side	,	but	not	to	get	out	of	the	way	.
它	曾是	一个	飞跃	到	一	边	,	但	不是	到	得到	出去	的	这	方式	.

这是向一侧跃去，但不是为了躲开。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [huːf] , [fɔːr; fər] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] ,

It	was	only	to	escape	the	flying	hoofs	,	for	,	an	instant	later	,
它	曾是	仅有的	到	逃脱	这	飞行	蹄子	,	为了	,	一个	立即的	之后	,

这一切都只是为了躲避飞来的马蹄，因为，就在片刻之后，

[rɔi] [hæd; həd][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] [dɪr]

Roy	had	the	plunging	horse	by	the	bridle	,	and	was	hanging	on	for	dear
罗伊	有	这	骤降	马	经过	这	辔	,	和	曾是	绞刑	在	为了	亲爱的

[laɪf] .

life	.
生活	.

罗伊紧紧抓住那匹狂奔的马的缰绳，拼命地想要保住性命。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊ'tel]

AT	THE	HOTEL
在	这	酒店

在酒店

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kən'fjuːzd] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

There	were	confused	shouts	from	the	crowd	.
那里	是	使困惑	喊叫	从	这	人群	.

人群中传来一阵混乱的喊叫声。

['sevrəl] [men] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][hoʊld]

Several	men	rushed	forward	,	in	spite	of	the	efforts	of	the	officer	to	hold
一些	男人	匆忙	向前	,	在	尽管如此	的	这	努力	的	这	官	到	抓住

[ðem; ðəm] [bæk] .

them	back	.
他们	后退	.

尽管警官竭力阻止，仍有几名男子冲了上前去。

['wɪmɪn] [skriːmd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['feɪntɪd] .

Women	screamed	,	and	several	fainted	.
女性	尖叫	,	和	一些	昏厥	.

女人们尖叫起来，还有几人晕倒了。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['rɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [rɔi] , ['plʌki] [læd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

The	horse	was	rearing	and	kicking	,	but	Roy	,	plucky	lad	that	he	was	,
这	马	曾是	饲养	和	踢	,	但	罗伊	,	勇敢的	小伙子	那	他	曾是	,

马儿扬蹄踢蹬，但罗伊，这小子真是勇敢无畏。

[held] [ɑːn] [laɪk] [grɪm] [deθ] .

held	on	like	grim	death	.
握住	在	喜欢	严峻	死亡	.

死死地抓住不放。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd]['fɜːrmli] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

With	one	hand	firmly	grasping	the	bridle	,	he	reached	up	with	the	other	,
和	一	手	牢牢	抓握	这	辔	,	他	达到	向上	和	这	其他	,

他一只手紧紧抓住缰绳，另一只手向上伸去，

[ænd; ənd] [klɑːspt] [ðə; ði]['nɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [grɪp] .

and	clasped	the	nostrils	of	the	horse	in	a	tight	grip	.
和	紧握	这	鼻孔	的	这	马	在	一个	紧的	紧握	.

它紧紧抓住马的鼻孔。

[ðɪs] [sɜːrvd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [hɔːrs] [frʌm; frəm] ['briːðɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [lʌŋz]

This	served	to	prevent	the	horse	from	breathing	well	,	and	,	as	his	lungs
这	服务	到	防止	这	马	从	呼吸	出色地	,	和	,	作为	他的	肺

['niːdɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [er] ,

needed	plenty	of	air	,
需要	很多	的	空气	,

这导致马呼吸困难，而马的肺部需要大量的空气，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fæst] [rʌn] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['prɑːbəbli] [kən'kluːdid] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz]

on	account	of	his	fast	run	,	the	animal	probably	concluded	he	had	met	his
在	帐户	的	他的	快速地	跑步	,	这	动物	大概	结束	他	有	遇见	他的

['mæstər] .

master	.
掌握	.

由于它跑得很快，这只动物可能认为自己遇到了主人。

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[hoʊld][hɪm; ɪm] !

Hold	him	!
抓住	他	!

抓住他！

" [kɔːld] [ə; eɪ][mæn] .

"	called	a	man	.
"	称为	一个	男人	.

“叫了一个男人。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "

"	I'll	help	you	in	a	minute	!	"
"	患病的	帮助	你	在	一个	分钟	!	"

“我马上就来帮你！”

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] [naʊ] , " [sed] [rɔi] ['kɑːmli] .

"	I	guess	I	can	manage	him	now	,	"	said	Roy	calmly	.
"	我	猜测	我	能	管理	他	现在	,	"	说	罗伊	平静地	.

“我想我现在可以管住他了，”罗伊平静地说。

" [ðer; ðər] [naʊ] , [oʊld] ['feloʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['spiːkɪŋ] ['suːðɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .

"	There	now	,	old	fellow	,	"	he	went	on	,	speaking	soothingly	to	the	horse	.
"	那里	现在	,	老的	同伴	,	"	他	去	在	,	请讲	舒缓地	到	这	马	.

“好了，老伙计，”他继续说道，一边安抚着马。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [briːð] .

The	animal	was	having	hard	work	to	breathe	.
这	动物	曾是	拥有	难的	工作	到	呼吸	.

这只动物呼吸很困难。

[rɔi] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][hoʊld] ['slaɪtli] .

Roy	saw	this	and	loosened	his	hold	slightly	.
罗伊	锯	这	和	松动	他的	抓住	轻微地	.

罗伊看到了这一点，便稍微放松了握力。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][pæt][ðə; ði] [hɔːrs] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Then	**he**	**began**	**to**	**pat**	**the**	**horse**	**,**	**continuing**	**to**	**speak**	**to**	**it**	**.**
然后	他	开始	到	拍	这	马	,	继续	到	说话	到	它	.

然后他开始轻拍马，继续跟它说话。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] ['vɪʃəs] , [bɪ'gæn][tuː; tə][kɑːm] [daʊn] .

The	**animal**	**,**	**which**	**was**	**more**	**frightened**	**than**	**vicious**	**,**	**began**	**to**	**calm**	**down**	**.**
这	动物	,	哪个	曾是	更多的	害怕	比	恶毒	,	开始	到	冷静的	向下	.

这只动物与其说是凶猛，不如说是惊恐，开始平静下来。

" [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] !

"	**I've**	**got**	**him**	**!**
"	我已经	得到	他	!

“我抓到他了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

"	**exclaimed**	**the**	**policeman**	**,**	**coming**	**up**	**and**	**taking**	**hold**	**of**	**the**	**bridle**	**.**
"	惊呼	这	警察	,	未来	向上	和	采取	抓住	的	这	辔	.

“警察喊道，一边走上前去抓住缰绳。”

" [oʊ] , ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] ? " [spoʊk] [rɔi] ,

"	**Oh**	**,**	**he's**	**all**	**right**	**now**	**;**	**aren't**	**you**	**,**	**old**	**fellow**	**?**	**"**	**spoke**	**Roy**	**,**
"	哦	,	他是	全部	正确的	现在	;	不是	你	,	老的	同伴	?	"	辐	罗伊	,

“哦，他现在没事了，你没事吧，老伙计？”罗伊说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['mʌzl] .

as	**he**	**rubbed**	**the**	**horse's**	**muzzle**	**.**
作为	他	摩擦	这	马匹	枪口	.

他一边抚摸着马的嘴巴。

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .

Indeed	**the**	**animal**	**did**	**seem**	**to**	**be**	**.**
的确	这	动物	做过	似乎	到	是	.

这只动物看起来确实如此。

[hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [huːf] [wɜːr; wər] [stɪl] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['trembld] [ə; eɪ][bɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

His	**dangerous**	**hoofs**	**were**	**still**	**,**	**and**	**,**	**though**	**he**	**trembled**	**a**	**bit**	**,**	**he**	**was**
他的	危险的	蹄子	是	仍然	,	和	,	尽管	他	颤抖	一个	少量	,	他	曾是

['kwaɪətɪŋ] [daʊn] .

quieting	**down**	**.**
安静	向下	.

他危险的蹄子静止了，虽然身体有些颤抖，但渐渐安静了下来。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [kætʃ] , [maɪ] [læd] , " [riˈmɑːkt] [wʌn][mæn] .

"	**That**	**was**	**a**	**fine**	**catch**	**,**	**my**	**lad**	**,**	**"**	**remarked**	**one**	**man**	**.**
"	那	曾是	一个	美好的	抓住	,	我的	小伙子	,	"	评论	一	男人	.

“小伙子，你接得真漂亮！”一人评论道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə][stɑːp] ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz] ? "

"	**Where**	**did**	**you**	**learn**	**to**	**stop**	**runaway**	**horses**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	你	学习	到	停止	逃跑	马匹	?	"

“你是从哪里学会如何制止脱缰的马的？”

" [aʊt] [ɑːn][maɪ] ['fɑːðɚz] [ræntʃ] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

"	**Out**	**on**	**my**	**father's**	**ranch**	**in**	**Colorado**	**.**
"	出去	在	我的	父亲的	牧场	在	科罗拉多州	.

“在我父亲位于科罗拉多州的牧场上。”

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

This	**is**	**nothing**	**.**
这	是	没有什么	.

这算什么。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['evri] [deɪ] [aʊt][ðer; ðər] .

We	have	a	runaway	every	day	out	there	.
我们	有	一个	逃跑	每一个	天	出去	那里	.

我们这里每天都有逃跑的狗。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [kɔːt] - [ɪm] . "

I've	often	caught	'	em	.	"
我已经	经常	捕捉	-	呃	.	"

我经常抓到它们。

" [ðen] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːt] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [fjuː] [lædz] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	Then	the	city	ought	to	hire	a	few	lads	like	you	to	give	some	of	our
"	然后	这	城市	应该	到	聘请	一个	很少	小伙子们	喜欢	你	到	给	一些	的	我们的

[pə'liːsmən] ['lesnz; 'lesənz] ,

policemen	lessons	,
警察	课程	,

“那么，市政府应该雇佣几个像你这样的年轻人来给我们的警察上几堂课。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	went	on	the	man	,	with	a	meaning	glance	at	the	officer	.
"	去	在	这	男人	,	和	一个	意义	瞥一眼	在	这	官	.

“他继续说道，意味深长地看了警官一眼。”

" [kʌm] [naʊ] , [muːv] [ɑːn] .

"	Come	now	,	move	on	.
"	来	现在	,	移动	在	.

好了，继续前进吧。

[dəunt] [kə'lekt] [ə; eɪ] [kraʊd] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['bluːkəut] ['grʌfli] .

Don't	collect	a	crowd	,	"	spoke	the	bluecoat	gruffly	.
不	收集	一个	人群	,	"	辐	这	蓝衣军官	粗声粗气地	.

“不要聚集人群，”蓝衣士兵粗声粗气地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][stɑːp]

He	was	a	little	bit	ashamed	that	he	had	not	made	an	attempt	to	stop
他	曾是	一个	小的	少量	羞愧	那	他	有	不是	制成	一个	试图	到	停止

[ðə; ði] [hɔːrs] ,

the	horse	,
这	马	,

他有点惭愧，自己没有试图阻止那匹马。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [mɔːr] [tuː; tə] ['θɔːtləsnəs] [ðæn; ðən][tuː; tə]['æktʃuəl] [fɪr] .

but	it	was	due	more	to	thoughtlessness	than	to	actual	fear	.
但	它	曾是	到期的	更多的	到	考虑不周	比	到	实际的	害怕	.

但这更多是由于考虑不周，而非真正的恐惧。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][fɜːrst] [kən'sɪdərd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːrmz] [wei] .

Besides	,	he	first	considered	getting	the	women	out	of	harm's	way	.
除了	,	他	第一的	经过考虑的	获得	这	女性	出去	的	伤害	方式	.

此外，他首先考虑的是确保妇女们的安全。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ækt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

"	It	was	a	brave	act	,	"	went	on	the	man	.
"	它	曾是	一个	勇敢的	行为	,	"	去	在	这	男人	.

“这真是勇敢的行为，”那人继续说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] .

"	I'd	like	to	shake	hands	with	you	,	young	man	.
"	ID	喜欢	到	摇	双手	和	你	,	年轻的	男人	.

“年轻人，我想和你握手。”

" [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] [rɔi] , ['blʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] , [ək'septɪd] .

"	He	extended	his	hand	which	Roy	,	blushing	at	the	praise	,	accepted	.
"	他	扩展	他的	手	哪个	罗伊	,	脸红	在	这	称赞	,	公认	.

“他伸出手，罗伊因受到赞扬而脸红，握住了他的手。”

" [hɪr] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn][ɑːn][ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] [mæn] ,

"	Here	,	I	want	to	get	in	on	that	,	"	exclaimed	another	man	,
"	这里	,	我	想	到	得到	在	在	那	,	"	惊呼	其他	男人	,

“我也想参与！”另一名男子喊道。

[ænd; ənd] [suːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd] [kraʊd] [ə'raʊnd] [rɔi] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]

and	soon	as	many	as	could	crowd	around	Roy	were	shaking	hands	with
和	很快	作为	许多	作为	可以	人群	大约	罗伊	是	摇晃	双手	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

很快，尽可能多的人围在罗伊身边，和他握手。

[waɪl] ['məːməz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

while	murmurs	of	admiration	were	heard	on	all	sides	.
尽管	低语	的	钦佩	是	听到	在	全部	侧面	.

四周都传来赞赏的低语声。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][kæb][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'sɪstɪd] [aʊt][baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

Meanwhile	the	lady	in	the	cab	was	being	assisted	out	by	a	gentleman	.
同时	这	女士	在	这	出租车	曾是	存在	协助	出去	经过	一个	绅士	.

与此同时，出租车里的女士正由一位男士搀扶着下车。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Then	she	took	her	little	girl	in	her	arms	.
然后	她	采取	她	小的	女孩	在	她	武器	.

然后她把小女儿抱在怀里。

[ðə; ði][tʃaɪld] [spoʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [klɪr] [vɔɪs] , [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]

The	child	spoke	,	in	a	high	clear	voice	,	that	could	be	heard	above	the	noise	of
这	孩子	辐	,	在	一个	高的	清除	嗓音	,	那	可以	是	听到	多于	这	噪音	的

['træfɪk] ,

traffic	,
交通	,

孩子的声音清脆洪亮，即使在交通噪音中也能听得一清二楚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第5/9页

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [wʌz; wəz]
which **had** **started** **up** **again** **,** **when** **it** **was** **seen** **that** **the** **runaway** **was**
哪个 有 开始 向上 再次 , 什么时候 它 曾是 已见 那 这 逃跑 曾是
[stɑːpt] .
stopped **.**
停止 .

当发现逃跑者被制止后，事情又重新开始了。

" ['mʌðər] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kɔːt] [ðə; ði] ['nɔːti] ['hɔːrsi] ? "
" **Mother** **,** **is** **that** **the** **boy** **who** **caught** **the** **naughty** **horsie** **?** **"**
" 母亲 , 是 那 这 男生 WHO 捕捉 这 淘气 小马 ? "

“妈妈，那是抓住那匹淘气小马的小男孩吗？”

" [jes] , [dɪr] , ['mʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] . "
" **Yes** **,** **dear** **,** **mother** **wants** **to** **thank** **him** **.** **"**
" 是的 , 亲爱的 , 母亲 想要 到 感谢 他 . "

“是的，亲爱的，妈妈想感谢他。”

" [soʊ][duː][aɪ] , ['mʌðər] .
" **So** **do** **I** **,** **mother** **.**
" 所以 做 我 , 母亲 .

“我也是，母亲。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði][bæd] ['hɔːrsi] [ðæt] [skerd] ['meri] .
And **I** **want** **to** **kiss** **him** **for** **stopping** **the** **bad** **horsie** **that** **scared** **Mary** **.**
和 我 想 到 吻 他 为了 停止 这 坏的 小马 那 害怕的 玛丽 .

我想亲吻他，感谢他制止了那匹吓到玛丽的坏马。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rɔi] [blʃt] [diːpər] [ðæn; ðən]['evər] .
" **There** **was** **a** **laugh** **at** **this** **,** **and** **Roy** **blushed** **deeper** **than** **ever** **.**
" 那里 曾是 一个 笑 在 这 , 和 罗伊 脸红了 更深 比 曾经 .

“这引来一阵笑声，罗伊的脸更红了。”

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
" **Come** **on** **,** **"** **he** **said** **to** **Mortimer** **De** **Royster** **,** **who** **had** **made** **his** **way** **to**
" 来 在 , " 他 说 到 莫蒂默 德 罗伊斯 , WHO 有 制成 他的 方式 到
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his **side** **.**
他的 边 .

“来吧，”他对走到他身边的莫蒂默·德·罗伊斯说道。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" **Let's** **get** **out** **of** **this** **.**
" 我们来吧 得到 出去 的 这 .

我们离开这里吧。

['enibɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] - [west] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . "
Anybody **would** **think** **I** **was** **giving** **a** **Wild** **-** **West** **exhibition** **.** **"**
任何人 会 思考 我 曾是 给予 一个 荒野 - 西方 展览 . "

任何人都会以为我是在搞西部牛仔表演。

" [wel] , [ðæts] ['prɪti] [nɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" **Well** **,** **that's** **pretty** **near** **what** **it** **was** **.**
" 出色地 , 那就是 漂亮的 靠近 什么 它 曾是 .

“嗯，差不多就是这样。”

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['betər] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [aɪv] [si:n] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [best]

I	never	saw	a	runaway	better	stopped	,	and	I've	seen	some	of	our	best
我	绝不	锯	一个	逃跑	更好的	停止	,	和	我已经	已见	一些	的	我们的	最好的

[pə'li:smən] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

policemen	try	it	.
警察	尝试	它	.

我从未见过比这更好的制止逃犯的方法，而且我还见过我们一些最优秀的警察尝试过。

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] ['hɔ:rsɪz] . "

You	certainly	know	how	to	manage	horses	.	"
你	当然	知道	如何	到	管理	马匹	.	"

你确实很会管理马匹。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪm][ɑ:n][ə; eɪ] ['feri] [boʊt] , " ['ædɪd] [rɔi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Even	if	I	don't	know	when	I'm	on	a	ferry	boat	,	"	added	Roy	with	a	laugh	.
"	甚至	如果	我	不	知道	什么时候	我是	在	一个	渡船	船	,	"	额外	罗伊	和	一个	笑	.

“即使我不知道自己什么时候在渡轮上，”罗伊笑着补充道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kæt(ə)l] .

"	But	it	would	be	a	wonder	if	I	didn't	know	something	about	cattle	.
"	但	它	会	是	一个	想知道	如果	我	没有	知道	某物	关于	牛	.

“但如果我对牛一无所知，那才叫奇怪呢。”

[aɪv] [bɪn] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [ɔ:l][maɪ][laɪf] . "

I've	been	among	'	em	all	my	life	.	"
我已经	到过	之中	-	呃	全部	我的	生活	.	"

我这辈子都和他们在一起。

" [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [sɜ:r] , " [spoʊk] [ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][kæb] .

"	Excuse	me	,	sir	,	"	spoke	the	lady	who	had	been	in	the	cab	.
"	原谅	我	,	先生	,	"	辐	这	女士	WHO	有	到过	在	这	出租车	.

“打扰一下，先生，”出租车里的那位女士说道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪk'stendɪd] [hɜ:r; hər][hænd] ,

"	I	want	to	thank	you	for	what	you	did	,	"	and	she	extended	her	hand	,
"	我	想	到	感谢	你	为了	什么	你	做过	,	"	和	她	扩展	她	手	,

“我想感谢你所做的一切，”她伸出手说道。

[ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [glʌv] .

encased	in	a	neat	glove	.
包裹	在	一个	整洁的	手套	.

被包裹在一个精致的手套里。

[rɔi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

Roy	instinctively	held	out	his	hand	,	and	then	he	drew	it	back	.
罗伊	本能地	握住	出去	他的	手	,	和	然后	他	画	它	后退	.

罗伊本能地伸出手，然后又缩了回来。

[hi:; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] [ænd; ənd] [mʌd] ,

He	noted	that	it	was	covered	with	foam	and	mud	,
他	著名的	那	它	曾是	涵盖	和	泡沫	和	泥	,

他注意到上面覆盖着泡沫和泥浆。

[wer] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [splæʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [grɑ:spt] .

where	the	horse	had	splashed	it	up	on	the	bridle	which	he	grasped	.
在哪里	这	马	有	溅起	它	向上	在	这	辔	哪个	他	抓住	.

马儿将水溅到了它抓住的缰绳上。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['noʊtɪst] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [men] [kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm] .

He	had	not	noticed	this	when	the	men	congratulated	him	.
他	有	不是	注意到	这	什么时候	这	男人	恭喜	他	.

当男人们向他表示祝贺时，他并没有注意到这一点。

[ðə; ði]['leɪdi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

The	lady	saw	his	hesitation	and	exclaimed	:
这	女士	锯	他的	犹豫	和	惊呼	:

那位女士见他犹豫不决，便惊呼道：

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[ju:; jʊ] ['hezɪteɪt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][sɔɪl][maɪ] [glʌvz] ?

You	hesitate	on	account	of	not	wanting	to	soil	my	gloves	?
你	犹豫	在	帐户	的	不是	想要	到	土壤	我的	手套	?

你是因为怕弄脏我的手套而犹豫不决吗?

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [rɔi] [kʊd; kəd][stɑ:p][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [grɑ:spt] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɜ:r; hər]

"	and	before	Roy	could	stop	her	she	had	grasped	both	his	hands	in	her
"	和	前	罗伊	可以	停止	她	她	有	抓住	两个都	他的	双手	在	她

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

“罗伊还没来得及阻止她，她就已经紧紧抓住了他的双手。”

['præktɪkli] ['ruɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] [nu:] [glʌvz] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [left] [hænd][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['dɜ:rti][ðæn; ðən]

practically	ruining	her	new	gloves	,	for	his	left	hand	was	more	dirty	than
几乎	毁坏	她	新的	手套	,	为了	他的	左边	手	曾是	更多的	肮脏的	比

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [raɪt] .

was	his	right	.
曾是	他的	正确的	.

几乎毁了她的新手套，因为他的左手比右手脏得多。

" [wʌt] [du:][aɪ] [ker] [fɔ:r; fər][maɪ] [glʌvz] ?

"	What	do	I	care	for	my	gloves	?
"	什么	做	我	关心	为了	我的	手套	?

我该如何保养我的手套?

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [kɑ:nt] [aɪ] [kɪs] [ðə; ði][naɪs] [bɔɪ] , ['mʌðər] ? " ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

"	Can't	I	kiss	the	nice	boy	,	mother	?	"	pleaded	the	little	girl	,
"	不能	我	吻	这	好的	男生	,	母亲	?	"	恳求	这	小的	女孩	,

“妈妈，我能亲亲那个好男孩吗？”小女孩恳求道。

[hu:m] [hɜ:r; hər] ['perənt] [hæd; həd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['krɔ:swɔ:k] , [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .

whom	her	parent	had	placed	on	the	crosswalk	,	close	beside	her	.
谁	她	父母	有	放置	在	这	人行横道	,	关闭	旁	她	.

她的父母把她放在人行横道上，就在她旁边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [læf] , [bʌt; bət] [rɔi] [wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][maɪnd] [ðæt] .

There	was	another	laugh	,	but	Roy	was	not	going	to	mind	that	.
那里	曾是	其他	笑	,	但	罗伊	曾是	不是	去	到	头脑	那	.

又是一阵笑声，但罗伊并不在意。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

Though	he	had	no	brothers	or	sisters	,	he	was	very	fond	of	children	.
尽管	他	有	不	兄弟	或者	姐妹	,	他	曾是	非常	喜爱	的	孩子们	.

虽然他没有兄弟姐妹，但他非常喜欢孩子。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

The	next	instant	he	had	stooped	over	and	kissed	the	little	girl	.
这	下一个	立即的	他	有	弯腰	超过	和	亲吻	这	小的	女孩	.

下一刻，他俯身亲吻了小女孩。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] [læft] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] ,

Once	more	the	crowd	laughed	,	but	in	a	friendly	way	,
一次	更多的	这	人群	笑了	,	但	在	一个	友好的	方式	,

人群再次笑了起来，但这次是友好的笑声。

[fɔːr; fər] [rɔi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] ['æftər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] [nuː] ['jɔːkə] — [breɪv] , ['fɪrləs] , [jet] [kaɪnd] .

for	Roy	was	a	lad	after	the	heart	of	every	New	Yorker	—	brave	,	fearless	,	yet	kind	.
为了	罗伊	曾是	一个	小伙子	后	这	心	的	每一个	新的	约克人	—	勇敢的	,	无畏	,	然而	种类	.

罗伊是每个纽约人心中都喜爱的那种男孩——勇敢、无畏，而且善良。

" [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['leɪdi] .

"	I	can't	begin	to	thank	you	,	"	went	on	the	lady	.
"	我	不能	开始	到	感谢	你	,	"	去	在	这	女士	.

“我真是感激不尽，”这位女士继续说道。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] . "

"	But	for	you	,	Mary	and	I	might	have	been	killed	.	"
"	但	为了	你	,	玛丽	和	我	可能	有	到过	被杀	.	"

“要不是你，我和玛丽可能已经没命了。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʊd] [hæv; həv] [sləud] [ʌp] ['prɪti] [suːn] , [mæm, mɑːm, məm] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .

"	Oh	,	I	guess	the	horse	would	have	slowed	up	pretty	soon	,	ma'am	,	"	replied	Roy	.
"	哦	,	我	猜测	这	马	会	有	减速	向上	漂亮的	很快	,	女士	,	"	回复	罗伊	.

“哦，我想那匹马很快就会慢下来的，夫人，”罗伊回答道。

" [naʊ] [dəunt] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɝːdʒd] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	Now	don't	make	light	of	it	,	"	urged	the	lady	.
"	现在	不	制作	光	的	它	,	"	敦促	这	女士	.

“别轻视这件事，”那位女士敦促道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][æt; ət][maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] .

"	I	wish	you	would	call	at	my	home	,	and	see	us	.
"	我	希望	你	会	称呼	在	我的	家	,	和	看	我们	.

“我希望你能来我家做客，看看我们。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə] [maɪn] .

My	husband	will	want	to	add	his	thanks	to	mine	.
我的	丈夫	将要	想	到	添加	他的	谢谢	到	矿	.

我丈夫也会想向我表达他的谢意。

[hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [ə'dres] .

Here	is	our	address	.
这里	是	我们的	地址	.

这是我们的地址。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [rɔi] [ə; eɪ][kɑːrd][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] [neɪm] , " ['mɪsɪz] . ['dʒɑːnəθən] -

"	She	gave	Roy	a	card	on	which	was	engraved	the	name	,	"	Mrs	.	Jonathan	Rynear
"	她	给予	罗伊	一个	卡片	在	哪个	曾是	刻	这	姓名	,	"	太太	.	乔纳森	-

,

,

,

她给了罗伊一张卡片，上面刻着“乔纳森·雷尼尔夫人”的名字。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dres] [wʌz; wəz] [ˌʌp'taʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

"	and	the	address	was	uptown	in	New	York	.
"	和	这	地址	曾是	上城区	在	新的	约克	.

地址是纽约市上城区。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [tʊk] [fraɪt] [wen] [ðə; ði]['kæbmən][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn]

"	The	horse	took	fright	when	the	cabman	got	down	to	get	something	for	me	in
"	这	马	采取	惊吓	什么时候	这	出租车司机	得到	向下	到	得到	某物	为了	我	在

[ə; eɪ] [stɔːr] ,

a	store	,
一个	店铺	,

“当车夫下车去商店给我买东西时，马受惊了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] .

"	she	said	,	"	and	ran	away	before	any	one	could	stop	him	.
"	她	说	,	"	和	跑	离开	前	任何	一	可以	停止	他	.

“她说，”然后趁没人能阻止他之前就跑掉了。

[aɪ][kæn; kən] [draɪv] ['hɔːrsɪz] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ,

I	can	drive	horses	,	but	I	could	not	reach	the	reins	of	this	one	,
我	能	驾驶	马匹	,	但	我	可以	不是	抵达	这	缰绳	的	这	一	,

我会骑马，但我够不着这匹马的缰绳。

[ænd; ənd][aɪ] [derd] [nɑːt][let][goʊ][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

and	I	dared	not	let	go	of	my	little	girl	.
和	我	敢于	不是	让	去	的	我的	小的	女孩	.

我不敢放开我的小女儿。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] .

Now	I	want	you	to	be	sure	and	come	.
现在	我	想	你	到	是	当然	和	来	.

现在我希望你一定要来。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

Will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , " [spoʊk] [rɔi] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['ʃeɪkən]

"	Yes	,	ma'am	,	"	spoke	Roy	,	and	then	,	when	Mrs	.	Rynear	had	shaken
"	是的	,	女士	,	"	辐	罗伊	,	和	然后	,	什么时候	太太	.	-	有	摇晃

[hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

hands	with	him	again	,
双手	和	他	再次	,

“是的，夫人，”罗伊说道，然后，当莱尼尔太太再次和他握手后，

[rɔi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][diː]

Roy	managed	to	make	his	way	through	the	crowd	,	and	,	accompanied	by	De
罗伊	管理	到	制作	他的	方式	通过	这	人群	,	和	,	伴随	经过	德

['rɔɪstər] ,

Royster	,
罗伊斯	,

罗伊设法穿过人群，并与德罗伊斯一起，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .

he	started	up	the	street	.
他	开始	向上	这	街道	.

他开始沿着街道走。

" [wel] , [jʊr; jər] ['entrəns] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪz] ['ræðər] [θi'ætrɪk(ə)l] , " [əb'zɜːrvd] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər]

"	Well	,	your	entrance	to	New	York	is	rather	theatrical	,	"	observed	Mortimer	De	Royster
"	出色地	,	你的	入口	到	新的	约克	是	相当	戏剧	,	"	观察到	莫蒂默	德	罗伊斯

.

:

.

“嗯，你进入纽约的方式颇具戏剧性，”莫蒂默·德·罗伊斯评论道。

" [juːl] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pepərz] , [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] , ['riːəli] [juː; jʊ] [wɪl] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] . "

"	You'll	get	into	the	papers	,	first	thing	you	know	,	really	you	will	,	my	dear	fellow	.	"
"	你会	得到	进入	这	文件	,	第一的	事物	你	知道	,	真的	你	将要	,	我的	亲爱的	同伴	.	"

“你很快就会上报纸的，真的，我的朋友，你一定会上报纸的。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] , " [sed] [rɔi] ['kwɪkli] ,

"	That's	just	where	I	don't	want	to	get	,	"	said	Roy	quickly	,
"	那就是	只是	在哪里	我	不	想	到	得到	,	"	说	罗伊	迅速地	,

“我最不想看到的就是那种情况，”罗伊赶紧说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [wel] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

as	he	thought	that	his	mission	might	not	be	so	well	accomplished	,
作为	他	想法	那	他的	使命	可能	不是	是	所以	出色地	完成	,

因为他觉得自己的任务可能不会那么顺利完成，

[ɪf] ['mɪstər] . - [riːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

if	Mr	.	Annister	read	of	the	arrival	in	New	York	,
如果	先生	.	-	读	的	这	到达	在	新的	约克	,

如果安尼斯特先生读到他抵达纽约的消息，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huːz] ['eɪdʒənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

of	the	son	of	the	man	whose	agent	he	was	.
的	这	儿子	的	这	男人	谁	代理人	他	曾是	.

他是他所效力的那个人的儿子。

" [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] ? "

"	How	can	it	get	in	the	papers	?	"
"	如何	能	它	得到	在	这	文件	?	"

“怎么会上报纸呢？”

" [waɪ] , [ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['oʊvər] [nuː] [jɔːk] .

"	Why	,	the	reporters	are	all	over	New	York	.
"	为什么	,	这	记者	是	全部	超过	新的	约克	.

“为什么？记者们遍布纽约。”

[ðeɪl] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] , [ɔːr] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] .

They'll	hear	of	this	in	some	way	,	or	the	policeman	will	tell	them	.
他们会	听到	的	这	在	一些	方式	,	或者	这	警察	将要	告诉	他们	.

他们总会以某种方式听到这件事，或者警察会告诉他们。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæz; həz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['hæpəniŋz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [poʊst] ,

Besides	,	the	policeman	has	to	report	all	such	happenings	on	his	post	,
除了	,	这	警察	有	到	报告	全部	这样的	事件	在	他的	邮政	,

此外，警察还必须将所有此类事件上报到岗位上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuːz] . "

and	the	reporters	to	go	to	the	police	station	in	search	of	news	.	"
和	这	记者	到	去	到	这	警察	车站	在	搜索	的	消息	.	"

记者们则前往警察局寻找新闻线索。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	how	will	they	know	I	did	it	?	"
"	但	如何	将要	他们	知道	我	做过	它	?	"

但他们怎么会知道是我做的呢?

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , [oʊld] [tʃæp] .

I	don't	believe	they	will	,	old	chap	.
我	不	相信	他们	将要	,	老的	小伙子	.

我不认为他们会这么做，老兄。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [gɪv] [ðə; ði]['leɪdi][jʊr; jər] [neɪm] . "

You	didn't	give	the	lady	your	name	.	"
你	没有	给	这	女士	你的	姓名	.	"

你没告诉那位女士你的名字。

" [noʊ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	No	,	and	I'm	glad	of	it	.	"
"	不	,	和	我是	高兴的	的	它	.	"

“不，我很高兴。”

" [waɪ] ; [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [noʊ] [jʊə(r)] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ? "

"	Why	;	don't	you	want	any	one	to	know	you're	in	New	York	?	"
"	为什么	;	不	你	想	任何	一	到	知道	你是	在	新的	约克	?	"

“为什么？你不想让任何人知道你在纽约吗？”

" [wel] , [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Well	,	not	right	away	.
"	出色地	,	不是	正确的	离开	.

“嗯，不会马上。”

[aɪ][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	certain	reasons	for	it	.
我	有	肯定	原因	为了	它	.

我这样做是有原因的。

['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] .

Later	it	may	make	no	difference	.
之后	它	可能	制作	不	不同之处	.

以后可能就没什么区别了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [ɑːr; ər][nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] . "

But	I	guess	the	reporters	are	not	liable	to	know	it	was	me	.	"
但	我	猜测	这	记者	是	不是	容易	到	知道	它	曾是	我	.	"

但我猜记者们不太可能知道是我干的。

" [noʊ] , [pər'hæps][nɑːt] .

"	No	,	perhaps	not	.
"	不	,	也许	不是	.

“不，也许不是。”

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [meɪ] [kleɪm] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

The	policeman	may	claim	the	credit	of	stopping	the	runaway	.
这	警察	可能	宣称	这	信用	的	停止	这	逃跑	.

警察可能会声称自己阻止了逃跑者的发生，并以此为荣。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [duː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][prə'moʊʃ(ə)n] [mɔːr] ['kwɪkli] . "

Some	of	'	em	do	,	so	as	to	get	promotion	more	quickly	.	"
一些	的	-	呃	做	,	所以	作为	到	得到	晋升	更多的	迅速地	.	"

他们中有些人确实会这样做，以便更快获得晋升。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə][stɑːp] [ðæt] [ˈrʌnəweɪ] . "

"	It	wasn't	much	of	a	job	to	stop	that	runaway	.	"
"	它	不是	很多	的	一个	工作	到	停止	那	逃跑	.	"

“阻止那辆逃跑的车并不费什么力气。”

" [ˈwɔznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Wasn't	it	?
"	不是	它	?

难道不是吗?

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [soʊ][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

Well	,	it	looked	so	to	me	,	and	I	guess	it	did	to	the	rest	of	the
出色地	,	它	看起来	所以	到	我	,	和	我	猜测	它	做过	到	这	休息	的	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

嗯，在我看来是这样，我想其他人也这么认为。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɔːl] [mʌd] .

But	you're	all	mud	.
但	你是	全部	泥	.

但你们都不过是泥巴。

[ðə; ði] [hɔːrs] [mʌst; məst][hæv; həv] [splæʃt] [juː; jʊ] .

The	horse	must	have	splashed	you	.
这	马	必须	有	溅起	你	.

一定是马溅了你一身水。

[haʊˈevər] [juːl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər][hoʊˈtel] .

However	you'll	soon	be	at	your	hotel	.
然而	你会	很快	是	在	你的	酒店	.

不过你很快就能到酒店了。

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] .

We'll	take	a	train	.
出色地	拿	一个	火车	.

我们将乘火车。

" [stɪl] [kwaɪt] [bɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n] [rɔi] [ˈfɑːloʊd] [diː] [ˈrɔɪstər] [ʌp][ə; eɪ]

"	Still	quite	bewildered	by	the	noise	and	confusion	Roy	followed	De	Royster	up	a
"	仍然	相当	困惑	经过	这	噪音	和	困惑	罗伊	随后	德	罗伊斯	向上	一个

[flaɪt] [ʌv; əv] [steps] ,

flight	of	steps	,
航班	的	步骤	,

“罗伊仍然对周围的喧闹和混乱感到困惑，他跟着德罗伊斯特走上了一段台阶。”

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

not	knowing	where	he	was	going	.
不是	会心	在哪里	他	曾是	去	.

他不知道自己要去哪里。

[ðə; ði][nekst][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [drɑːpt] [tuː] ['tɪkɪts] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks]

The	next	he	knew	was	that	his	friend	had	dropped	two	tickets	into	the	box
这	下一个	他	知道	曾是	那	他的	朋友	有	掉落	二	门票	进入	这	盒子

[ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] ,

of	the	elevated	station	,
的	这	升高	车站	,

他接下来知道的是，他的朋友把两张车票扔进了高架车站的票箱里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌpˈtaʊn] [treɪn] .

and	they	were	waiting	for	an	uptown	train	.
和	他们	是	等待	为了	一个	上城区	火车	.

他们在等开往市区的火车。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [træk] [rɑːk] [ænd; ənd] [sweɪ] [wɪð; wɪθ]

Presently	**it**	**came**	**along**	**,**	**making**	**the**	**station**	**and**	**track**	**rock**	**and**	**sway**	**with**
目前	它	来了	沿着	,	制作	这	车站	和	追踪	岩石	和	摇摆	和

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

the	**vibration**	**.**
这	振动	.

随后它来了，震动使车站和轨道摇晃起来。

" [kʌm] [ɑːn] , " [kraɪd] [diː] ['rɔɪstər] .

"	**Come**	**on**	**,**	**"**	**cried**	**De**	**Royster**	**.**
"	来	在	,	"	哭	德	罗伊斯	.

“快点，”德罗伊斯喊道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [rɔi] , ['hæŋɪŋ] [bæk] .

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**"**	**asked**	**Roy**	**,**	**hanging**	**back**	**.**
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	罗伊	,	绞刑	后退	.

“你要去哪儿？”罗伊落在后面问道。

" [ɑːn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	**On**	**the**	**elevated**	**train**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
"	在	这	升高	火车	,	的	课程	.	"

“当然是在高架列车上。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	**It**	**isn't**	**safe**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**boy**	**from**	**the**	**ranch**	**.**
"	它	不是	安全的	!	"	惊呼	这	男生	从	这	牧场	.

“这里不安全！”农场里的男孩惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [naʊ] .

"	**It**	**is**	**shaking**	**now**	**.**
"	它	是	摇晃	现在	.

现在它正在摇晃。

['itl] ['tɑːp(ə)l] [daʊn] !

It'll	**topple**	**down**	**!**
它将	倾倒	向下	!

它会倒塌的！

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['breɪsɪŋ] !

It	**needs**	**bracing**	**!**
它	需求	支撑	!

它需要加固！

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [rʌn] [treɪnz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ɑːn][ə; eɪ] [træk] ,

Do	**you**	**mean**	**to**	**tell**	**me**	**they**	**run**	**trains**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**	**on**	**a**	**track**	**,**
做	你	意思是	到	告诉	我	他们	跑步	火车	向上	在	这	空气	,	在	一个	追踪	,

你是说他们让火车在空中轨道上运行?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [fɔːl] [ɔːf] ? "

and	**they**	**don't**	**fall**	**off**	**?**	**"**
和	他们	不	落下	离开	?	"

它们不会掉下来吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**Of**	**course**	**.**
"	的	课程	.

“当然。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

[its] [seɪf] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ʃeɪk] [ə; eɪ][bɪt] .

It's	**safe**	**,**	**even**	**if**	**it**	**does**	**shake**	**a**	**bit**	**.**
它是	安全的	,	甚至	如果	它	做	摇	一个	少量	.

即使会有些晃动，也是安全的。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .

It	**always**	**does**	**.**
它	总是	做	.

一直都是这样。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] .

There's	**no**	**danger**	**of**	**it**	**falling**	**off**	**.**
有	不	危险	的	它	坠落	离开	.

它没有脱落的危险。

[nekst] [taɪm] [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] . "

Next	**time**	**we'll**	**take**	**the**	**subway**	**.**	**"**
下一个	时间	出色地	拿	这	地铁	.	"

下次我们坐地铁吧。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] !

"	**All**	**aboard**	**!**
"	全部	船上	!

“全体登机！”

[step] ['laɪvli] !

Step	**lively**	**!**
步	热闹	!

迈快步！

" [kraɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [rɔi] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [.mis'giviŋz] , ['fɑːloʊd]

"	**cried**	**the**	**guard**	**at**	**the**	**gate**	**,**	**and**	**Roy**	**,**	**with**	**some**	**misgivings**	**,**	**followed**
"	哭	这	警卫	在	这	门	,	和	罗伊	,	和	一些	疑虑	,	随后

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	**friend**	**.**
他的	朋友	.

“守卫在门口喊道，”罗伊有些犹豫地跟着他的朋友走了。

[ðə; ði] [raɪd] , [ɑːn][ə; eɪ]['levə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] - ['stɔːri] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

The	**ride**	**,**	**on**	**a**	**level**	**with**	**the**	**second**	**-**	**story**	**windows**	**of**	**the**	**buildings**	**,**
这	骑	,	在	一个	等级	和	这	第二	-	故事	视窗	的	这	建筑物	,

游乐设施位于与建筑物二楼窗户齐平的位置，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nɑːv(ə)lti][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [gɑːt]['oʊvər]

was	**a**	**great**	**novelty**	**to**	**the**	**boy**	**from**	**the**	**ranch**	**and**	**he**	**soon**	**got**	**over**
曾是	一个	伟大的	新奇	到	这	男生	从	这	牧场	和	他	很快	得到	超过

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['nɜːrvəsnəs] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [ɑːn] ['evri] [hænd] .

his	**feeling**	**of**	**nervousness**	**in**	**looking**	**out**	**at**	**the**	**strange**	**sights**	**on**	**every**	**hand**	**.**
他的	感觉	的	紧张	在	寻找	出去	在	这	奇怪的	景点	在	每一个	手	.

对于这个来自农场的男孩来说，这是一件非常新鲜的事情，他很快就克服了向四周陌生景象望去的紧张感。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [diː] ['rɔɪstər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	**Here**	**we**	**are**	**!**	**"**	**exclaimed**	**De**	**Royster**	**at**	**length**	**.**
"	这里	我们	是	!	"	惊呼	德	罗伊斯	在	长度	.

“我们到了！”德罗伊斯最后喊道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

"	**I'll**	**take**	**you**	**to**	**the**	**hotel**	**.**
"	患病的	拿	你	到	这	酒店	.

我送你去酒店。

" [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] , [wɔːkt] [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

"	They	got	out	,	walked	down	a	flight	of	steps	,	and	soon	were	in	front	of
"	他们	得到	出去	,	步行	向下	一个	航班	的	步骤	,	和	很快	是	在	正面	的

[ə; eɪ] [gʊd] ,

a	good	,
一个	好的	,

他们下了车，走下一段台阶，很快就来到了一处不错的.....

[ðoʊ] [nɑːt] ['ʃoʊi] [hoʊ'tel] .

though	not	showy	hotel	.
尽管	不是	炫耀	酒店	.

虽然不是一家豪华酒店。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪn] [nuː] [jɔːk]

In	spite	of	the	fact	that	it	was	not	one	of	the	most	fashionable	in	New	York
在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是	不是	一	的	这	最多	时髦	在	新的	约克

,

,

,

尽管它并非纽约最时尚的场所之一，

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [rɪtʃ] ['hæŋgɪŋz] , [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l]

the	magnificence	of	the	entrance	,	with	its	rich	hangings	,	the	marble
这	壮丽	的	这	入口	,	和	它是富有的		绞刑	,	这	大理石

[ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] ,

ornamentation	,
装饰	,

入口处的宏伟壮丽，华丽的帷幔，精美的白色大理石装饰，

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪnd] [glæs] ,

the	electric	lights	and	the	stained	glass	,
这	电的	灯	和	这	染色	玻璃	,

电灯和彩色玻璃窗，

[meɪd] [rɔi] ['wʌndər] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [nɑːt] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teik] .

made	Roy	wonder	if	his	friend	had	not	made	some	mistake	.
制成	罗伊	想知道	如果	他的	朋友	有	不是	制成	一些	错误	.

这让罗伊怀疑他的朋友是不是犯了什么错误。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌmɪljə'ner] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [hoʊ'tel] .

It	seemed	more	like	the	home	of	some	millionaire	,	than	a	public	hotel	.
它	似乎	更多的	喜欢	这	家	的	一些	百万富翁	,	比	一个	民众	酒店	.

它看起来更像是某个百万富翁的住宅，而不是一家公共酒店。

" [goʊ] [ə'hed] ; [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [kɔːld] [diː] ['rɔɪstər] ,

"	Go	ahead	;	I'll	be	right	with	you	,	"	called	De	Royster	,
"	去	前方	;	患病的	是	正确的	和	你	,	"	称为	德	罗伊斯	,

“请便，我马上就来，”德罗伊斯说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [rɔi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːbi] .

as	he	showed	Roy	into	the	lobby	.
作为	他	显示	罗伊	进入	这	大厅	.

他领着罗伊走进大厅。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	I	want	to	speak	to	a	gentleman	a	moment	.
"	我	想	到	说话	到	一个	绅士	一个	片刻	.

我想和一位先生单独谈谈。

" ['sʌmwʌt] [bɪ'wɪldərd] , [rɔi] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːbi] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
" **Somewhat bewildered , Roy advanced into the middle of the lobby , with its**
" 有些 困惑 , 罗伊 先进的 进入 这 中间 的 这 大厅 , 和 它是
['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] .
marble floor .
大理石 地面 .

罗伊有些困惑地走到大厅中央，那里铺着大理石地板。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [meɪd] ['ræðər] [ə; eɪ] [kwɪr] ['fɪgjər] ,
Though he was not aware of it , he made rather a queer figure ,
尽管 他 曾是 不是 意识到的 的 它 , 他 制成 相当 一个 酷儿 数字 ,

虽然他自己没有意识到，但他看起来确实有点古怪。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ˌʌn'staɪlɪʃ] [kʌt] , [hɪz; ɪz]['træv(ə)l] - [steɪnd] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] [mʌd] [ɑːn]
with his clothes of unstylish cut , his travel - stained appearance , the mud on
[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]['gɑːrmənts] ,
his hands and garments ,
他的 双手 和 服装 ,

他衣着老土，一副饱经风霜的模样，手上和衣服上都沾满了泥土。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [er] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , ['toʊtəli] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] [nuː] [jɔːk]
and his general air of being a stranger , totally unused to New York
和 他的 一般的 空气 的 存在 一个 陌生人 , 完全 未使用的 到 新的 约克
[weɪz] .
ways .
方式 .

他浑身上下都透着一股陌生人的气息，完全不习惯纽约的生活方式。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" **Well , what do you want ?**
" 出色地 , 什么 做 你 想 ?

“那么，你想要什么？”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]
" **suddenly exclaimed the voice of a boy in a uniform that seemed to**
" 突然 惊呼 这 嗓音 的 一个 男生 在 一个 制服 那 似乎 到
[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bræs] ['bʌtnz] .
consist of nothing but brass buttons .
由 的 没有什么 但 黄铜 按钮 .

“突然，一个穿着似乎只有黄铜纽扣的制服的男孩惊呼道。

" [wiː; wi][dəunt] [ə'laʊ] ['pedlər] [ɪn] [hɪr] !
" **We don't allow peddlers in here !**
" 我们 不 允许 小贩 在 这里 !

“我们不允许小贩进来！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XIII**
" 章 十三

第十三章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]['mɪstər] .
A VISIT TO MR .
一个 访问 到 先生 .

拜访先生

-
ANNISTER
-

安妮斯特

[rɔi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ɪn'sʌltɪŋ]
Roy turned and looked at the boy who had made the somewhat insulting
罗伊 转向 和 看起来 在 这 男生 WHO 有 制成 这 有些 侮辱
[rɪ'mɑːrk] .
remark .
评论 .

罗伊转过身，看向那个说了些略带侮辱性话语的男孩。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['streɪndʒər] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['westərn] [drɔːl] .
" I beg your pardon , stranger , " he replied in his western drawl .
" 我 求 你的 赦免 , 陌生人 , " 他 回复 在 他的 西 拖长音 .

“对不起，陌生人，”他用西部口音回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [kætʃ] [jʊr; jər] [rɪ'mɑːrk] . "
" I didn't quite catch your remark . "
" 我 没有 相当 抓住 你的 评论 . "

我没太听清你的话。

" [ɔː] , [kʌm] [ɔːf] !
" Aw , come off !
" 啊 , 来 离开 !

“哎呀，别这样！”

" ['slæŋɪli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bræs] - ['bʌtnd] [bɔɪ] ,
" slangily replied the brass - buttoned boy ,
" 俚语 回复 这 黄铜 - 纽扣 男生 ,

“那个穿着黄铜扣子的男孩用俚语回答道，

[wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [gests] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [wen'evər]
one of many in the hotel employed to show guests to their rooms whenever
一 的 许多 在 这 酒店 受雇 到 展示 客人 到 他们的 房间 每当
['sʌmənd] [baɪ][ə; eɪ] [bel] [rʌŋ] [baɪ][ðə; ði][klɜːrk] .
summoned by a bell rung by the clerk .
被召唤 经过 一个 钟 梯子 经过 这 职员 .

他是酒店里众多服务员之一，负责在服务员摇铃召唤客人时，引导客人前往房间。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ?
" What are you , anyhow ?
" 什么 是 你 , 无论如何 ?

你到底是什么人?

['selɪŋ] ['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n][ɔːr][sʌm; səm]['ɪndiən] [kjʊr] ?
Selling patent medicine or some Indian cure ?
销售 专利 药品 或者 一些 印度 治愈 ?

卖的是专利药品还是某种印度偏方?

" [fɔːr; fər] [rɔi] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['westərn] [laɪf] ,
" For Roy plainly showed the effect of his western life ,
" 为了 罗伊 显然 显示 这 影响 的 他的 西 生活 ,

“因为罗伊明显地展现了他的西部生活对他的影响，

[hɪz; ɪz] [her] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrn][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
his hair being a little longer than it is worn in the east ,
他的 头发 存在 一个 小的 更长 比 它 是 磨损 在 这 东方 ,

他的头发比东方人留的稍长一些。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['rɑːðər] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt][kwaɪt]
his clothes rather too large for him , and his broad - brimmed hat quite
他的 衣服 相当 也 大的 为了 他 , 和 他的 广阔 - 满溢 帽子 相当
[kən'spɪkjuəs] .
conspicuous .
显眼的 .

他的衣服对他来说太大了，他戴的宽边帽也十分显眼。

" [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['rʌslɪŋ] ['medɪs(ə)n] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	So	you	think	I'm	rustling	medicine	,	eh	?	"	he	asked	the	boy	.
"	所以	你	思考	我是	沙沙声	药品	,	嗯	?	"	他	问	这	男生	.

“所以你认为我在偷药，是吗？”他问男孩。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] - ['rʌslɪŋ] - [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [sel] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dʒɔɪnt] ,

"	I	don't	know	what	you're	'	rustling	'	but	I	know	if	you	try	to	sell	anything	in	this	joint	,
"	我	不	知道	什么	你是	-	沙沙声	-	但	我	知道	如果	你	尝试	到	卖	任何事物	在	这	联合的	,

“我不知道你在‘捣乱’什么，但我知道如果你想在这个地方卖任何东西，

[juːl] [get] [ðə; ði] [poʊk] , [siː] !

you'll	get	the	poke	,	see	!
你会	得到	这	戳	,	看	!

你等着挨戳吧！

" [rɔi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [aɪ'diːəz] .

"	Roy	began	to	think	the	language	of	the	East	was	almost	as	effective	as	that	of	the	West	in	expressing	ideas	.
"	罗伊	开始	到	思考	这	语言	的	这	东方	曾是	几乎	作为	有效的	作为	那	的	这	西方	在	表达	想法	.

罗伊开始认为，东方语言在表达思想方面几乎与西方语言一样有效。

" [aɪm][nɑːt] ['selɪŋ] ['medɪs(ə)n] , ['streɪndʒər] , " [rɔi] [went] [ɑːn] ,

"	I'm	not	selling	medicine	,	stranger	,	"	Roy	went	on	,
"	我是	不是	销售	药品	,	陌生人	,	"	罗伊	去	在	,

“陌生人，我不是在卖药，”罗伊继续说道。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrm] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wen] [ðeɪ] [miːt] [wʌn] [huːm] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

using	the	term	he	had	picked	up	among	the	cowboys	when	they	meet	one	whom	they	do	not	know	.
使用	这	学期	他	有	挑选	向上	之中	这	牛仔	什么时候	他们	见面	一	谁	他们	做	不是	知道	.

他用的是牛仔们用来称呼陌生人的词语，这个词语是他从牛仔们那里学来的。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [bʌŋk] - [haʊs] , [aɪ] ['rekən] . "

"	I'm	going	to	put	up	at	this	bunk	-	house	,	I	reckon	.	"
"	我是	去	到	放	向上	在	这	假寐	-	房子	,	我	估计	.	"

“我想我得在这家青年旅舍住一晚了。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	That's	a	good	one	!	"	exclaimed	the	boy	with	a	laugh	.
"	那就是	一个	好的	一	!	"	惊呼	这	男生	和	一个	笑	.

“这真是个好主意！”男孩笑着惊呼道。

" [wʌt] [waɪld] [west] [ʃoʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ?

"	What	Wild	West	show	are	you	from	?
"	什么	荒野	西方	展示	是	你	从	?

你来自哪个西部牛仔节目？

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] .

This	is	no	theatrical	boarding	house	.
这	是	不	戏剧	登机	房子	.

这里不是剧院宿舍。

['betər] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klɜːrk] [siːz] [juː; jʊ] .

Better	beat	it	out	of	here	before	the	clerk	sees	you	.
更好的	打	它	出去	的	这里	前	这	职员	看到	你	.

趁店员还没看到你，赶紧离开这里。

" [bʌt; bət][ðə; ði][tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tuː] [bɔɪz][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][ðə; ði][klɜːrk] , [huː] , [ɪn]

" But the talk between the two boys had been overheard by the clerk , who , in

" 但 这 讲话 之间 这 二 男孩们 有 到过 无意中听到 经过 这 职员 , WHO , 在

[ə; eɪ][hoʊ'tel] ,

a hotel ,

一个 酒店 ,

“但是，两个男孩的谈话被店员无意中听到了，当时店员正在酒店里，

[hoʊldz] [ə'θɔːrəti] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] .

holds authority next to the owner .

持有 权威 下一个 到 这 所有者 .

拥有仅次于所有者的权力。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] , ['nʌmbər] ['twenti] - [sɪks] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bel]

" What's the trouble there , Number twenty - six ? " he asked , addressing the bell

" 是什么 这 麻烦 那里 , 数字 二十 - 六 ? " 他 问 , 解决 这 钟

[bɔɪ] .

boy .

男生 .

“26号客人，有什么问题吗？”他问门童。

" [ɔː] , [hɪəz] [ə; eɪ] [gai] [wʌt] - ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [æn; ən] - [sel] ['pæt(ə)nt] ['medsnz] ,

" Aw , here's a guy what t'inks he's goin ' to stay here an ' sell patent medicines ,

" 啊 , 这里是 一个 盖伊 什么 - 他是 去 - 到 停留 这里 一个 - 卖 专利 药物 ,

“哎呀，这家伙以为自己能留在这里卖专利药呢。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" replied the boy .

" 回复 这 男生 .

“男孩回答道。”

" [wɒts] [ðæt] ?

" What's that ?

" 是什么 那 ?

那是什么?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dəunt] [ə'laʊ] ['eni] ['pedlɪŋ] [skiːmz] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .

Of course we don't allow any peddling schemes in the hotel .

的 课程 我们 不 允许 任何 兜售 方案 在 这 酒店 .

当然，我们酒店不允许任何兜售行为。

[send] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "

Send him out . "

发送 他 出去 . "

把他送出去。

" [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][goʊ] . "

" I did , but he won't go . "

" 我 做过 , 但 他 惯于 去 . "

“我去了，但他不肯去。”

" [jʊr; jər] [bɔɪ] [ɪz] [mɪ'steɪkən] , ['streɪndʒər] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][desk] ,

" Your boy is mistaken , stranger , " replied Roy , walking up to the desk ,

" 你的 男生 是 错误 , 陌生人 , " 回复 罗伊 , 步行 向上 到 这 桌子 ,

“陌生人，你儿子弄错了，”罗伊一边说着，一边走到桌子旁。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

and looking around for Mortimer De Royster , who , it seemed ,

和 寻找 大约 为了 莫蒂默 德 罗伊斯 , WHO , 它 似乎 ,

四处寻找莫蒂默·德·罗伊斯，他似乎.....

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] .

had	been	delayed	in	speaking	to	a	friend	.
有	到过	延迟	在	请讲	到	一个	朋友	.

和朋友通话被耽搁了。

['sevrəl] [men] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lɑ:bi] [dru:] [nɪr] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][ɑ:n] .

Several	men	in	the	hotel	lobby	drew	near	and	listened	with	interest	to	what	was	going	on	.
一些	男人	在	这	酒店	大厅	画	靠近	和	听着	和	兴趣	到	什么	曾是	去	在	.

酒店大堂里的几个男人走了过来，饶有兴趣地听着发生了什么事。

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel] , " [went] [ɑ:n] [rɔi] .

"	I	came	here	to	put	up	at	this	hotel	,	"	went	on	Roy	.
"	我	来了	这里	到	放	向上	在	这	酒店	,	"	去	在	罗伊	.

“我来这里是为了住这家酒店，”罗伊继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . "

"	I	was	sent	here	by	a	friend	of	mine	.	"
"	我	曾是	发送	这里	经过	一个	朋友	的	矿	.	"

“我是一位朋友派我来的。”

" [wi:; wi][dəunt] [teɪk] [θi'ætrɪk(ə)l] ['pi:p(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][klɜ:rk] , ['stɪfli] .

"	We	don't	take	theatrical	people	,	"	said	the	clerk	,	stiffly	.
"	我们	不	拿	戏剧	人们	,	"	说	这	职员	,	僵硬地	.

“我们不招戏剧界人士，”店员生硬地说。

" [aɪm][nɑ:t][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θi:ətər] .

"	I'm	not	from	a	theatre	.
"	我是	不是	从	一个	剧院	.

“我不是戏剧界人士。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [frend] [sent] [ˌem 'i:] [hɪr] .

I	tell	you	my	friend	sent	me	here	.
我	告诉	你	我的	朋友	发送	我	这里	.

我告诉你，是我朋友派我来的。

['hi:l] [bi:; bi] [hɪr] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

He'll	be	here	himself	in	a	minute	.
地狱	是	这里	他自己	在	一个	分钟	.

他马上就到。

" [ðə; ði][klɜ:rk][dɪd][nɑ:t] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] ,

"	The	clerk	did	not	look	very	much	impressed	,
"	这	职员	做过	不是	看	非常	很多	印象深刻	,

“店员看起来并不太在意。”

[ænd; ənd] [rɔi] [fɪrd] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['ɔ:rdər][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

and	Roy	feared	he	was	going	to	order	him	out	of	the	hotel	.
和	罗伊	害怕	他	曾是	去	到	命令	他	出去	的	这	酒店	.

罗伊担心他会把罗伊赶出酒店。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] ['pʌblɪkli] [pʊt][tu:; tə] [ʃeɪm] .

The	boy	did	not	want	to	be	thus	publicly	put	to	shame	.
这	男生	做过	不是	想	到	是	因此	公开	放	到	耻辱	.

男孩不想在众人面前蒙羞。

" [hu:z] [jʊr; jər] [frend] ? " [æskt] [ðə; ði][klɜ:rk] .

"	Who's	your	friend	?	"	asked	the	clerk	.
"	谁是	你的	朋友	?	"	问	这	职员	.

“你的朋友是谁？”店员问道。

" ['mɪstər] . ['mɔ:timə] [di:] ['rɔɪstər] . "
" Mr . Mortimer De Royster . "
" 先生 . 莫蒂默 德 罗伊斯 . "

“莫蒂默·德·罗伊斯先生。”

" [oʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] !
" Oh , that's all right !
" 哦 , 那就是 全部 正确的 !

“哦，没关系！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][klɜ:rk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mænər] .
" exclaimed the clerk with a great change of manner .
" 惊呼 这 职员 和 一个 伟大的 改变 的 方式 .

“店员语气大变，惊呼道。”

" ['eni] [frend] [ʌv; əv]['mɪstər] . [di:] ['rɔɪstər] [ɪz] ['welkəm] .
" Any friend of Mr . De Royster is welcome .
" 任何 朋友 的 先生 . 德 罗伊斯 是 欢迎 .

“德罗伊斯先生的任何朋友都欢迎。”

[bɔɪ] , [teɪk] [ðə; ði]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][grɪp] .
Boy , take the gentleman's grip .
男生 , 拿 这 绅士的 紧握 .

小子，握住这位绅士的手。

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] ?
What sort of a room would you like ?
什么 种类 的 一个 房间 会 你 喜欢 ?

您想要什么样的房间?

" [ðə; ði] [bel] [bɔɪ] , [hu:] [hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] [pʊt] [rɔi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
" The bell boy , who had thought to put Roy out of the place ,
" 这 钟 男生 , WHO 有 想法 到 放 罗伊 出去 的 这 地方 ,

“那个想把罗伊赶出去的侍者，

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [və'li:s] .
was obliged much against his will to take his valise .
曾是 有义务 很多 反对 他的 将要 到 拿 他的 手提箱 .

他极不情愿地被迫带上了他的行李箱。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [rɔi] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" That's all right , " said Roy good - naturedly to the boy .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 罗伊 好的 - 自然地 到 这 男生 .

“没关系，”罗伊和蔼地对男孩说。

" [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [maɪ] ['bægɪdʒ] .
" I can carry my baggage .
" 我 能 携带 我的 行李 .

“我可以自己携带行李。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['hevi] .
It isn't heavy .
它 不是 重的 .

它不重。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:p] [hɪr] ['æftər][ɔ:l] .
I don't know that I'm going to stop here after all .
我 不 知道 那 我是 去 到 停止 这里 后 全部 .

我不知道我最终是否会止步于此。

[aɪ] [θɪŋk] —
I think —
我 思考 —

我认为-

" [dʒʌst] [ðen] [diː] ['rɔɪstər] [keɪm] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [desk] .

"	Just	then	De	Royster	came	pushing	his	way	through	the	little	crowd	about	the	desk	.
"	只是	然后	德	罗伊斯	来了	推动	他的	方式	通过	这	小的	人群	关于	这	桌子	.

就在这时，德罗伊斯特挤过桌子旁的小人群走了过来。

" [hə'loʊ] , ['tʃɑːrli] !

"	Hello	,	Charlie	!
"	你好	,	查理	!

“你好，查理！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][klɜːrk] .

"	he	exclaimed	,	addressing	the	clerk	.
"	他	惊呼	,	解决	这	职员	.

“他大声说道，对着店员说道。”

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [oʊld] [tʃæp] ?

"	How	are	you	,	old	chap	?
"	如何	是	你	,	老的	小伙子	?

“老兄，你好吗？”

['lʊkɪŋ] [faɪn] , [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] ! "

Looking	fine	,	upon	my	word	!	"
寻找	美好的	,	之上	我的	单词	!	"

说真的，看起来棒极了！

" [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][klɜːrk] ['kɔːrdʒəli] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]

"	Good	afternoon	,	Mr	.	De	Royster	,	"	replied	the	clerk	cordially	,	extending	his	hand
"	好的	下午	,	先生	.	德	罗伊斯	,	"	回复	这	职员	诚挚地	,	扩展	他的	手

.

:
.

“下午好，德罗伊斯先生，”店员热情地回答，并伸出手。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Glad	to	see	you	.
"	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

[soʊ] [jʊə(r)] [bæk] [frʌm; frəm][jʊr; jər][trɪp] ? "

So	you're	back	from	your	trip	?	"
所以	你是	后退	从	你的	旅行	?	"

你旅行回来了？

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] ['prɪti] [nɪr] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] .

"	Yes	,	but	I	came	pretty	near	not	coming	.
"	是的	,	但	我	来了	漂亮的	靠近	不是	未来	.

“是的，但我差点就没来。”

[maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'laɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['brædnɔ͡ɪ] , [hɪr] .

Might	not	be	alive	if	it	wasn't	for	my	friend	,	Mr	.	Bradner	,	here	.
可能	不是	是	活	如果	它	不是	为了	我的	朋友	,	先生	.	布拉德纳	,	这里	.

如果不是我的朋友布拉德纳先生，我可能就活不到今天了。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

By	the	way	,	I	want	you	to	give	him	the	best	in	the	house	.
经过	这	方式	,	我	想	你	到	给	他	这	最好的	在	这	房子	.

对了，我希望你给他最好的待遇。

['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

He's	a	great	friend	of	mine	.
他是	一个	伟大的	朋友	的	矿	.

他是我很好的朋友。

[triːt] [hɪm; ɪm] [wel] . "

Treat	**him**	**well**	**.**	**"**
对待	他	出色地	.	"

好好待他。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .

"	**Of**	**course**	**we**	**shall**	**.**
"	的	课程	我们	将	.

当然会。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] — [ɜːr; ər] — [ə'hemˌə'həm] , ['mɪstər] .

We	**were**	**just**	**going**	**to**	**give**	**him**	**a**	**good**	**room**	**—**	**er**	**—**	**ahem**	**,**	**Mr**	**.**
我们	是	只是	去	到	给	他	一个	好的	房间	—	呃	—	嗯	,	先生	.

['brædnɔɤ] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] ['redʒɪstər] ?

Bradner	**,**	**will**	**you**	**please**	**register**	**?**
布拉德纳	,	将要	你	请	登记	?

我们本来打算给他安排一个好房间——呃——咳，布拉德纳先生，请您登记一下好吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [desk] ,

"	**and**	**he**	**swung**	**the**	**book**	**around**	**on**	**the**	**desk**	**,**
"	和	他	摇摆	这	书	大约	在	这	桌子	,

“然后他把书在桌子上转了个圈，

['dɪpɪŋ] [ə; eɪ][pen][ɪn][æn; ən][ɪŋk]['bɑːt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

dipping	**a**	**pen**	**in**	**an**	**ink**	**bottle**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
浸渍	一个	笔	在	一个	墨水	瓶子	在	这	相同的	时间	.

同时将钢笔蘸入墨水瓶中。

[rɔi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] [smaɪld] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Roy	**hesitated**	**,**	**and**	**smiled**	**just**	**a**	**little**	**.**
罗伊	犹豫了一下	,	和	微笑	只是	一个	小的	.

罗伊犹豫了一下，微微一笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'træstɪŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪf] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər]

He	**was**	**contrasting**	**the**	**treatment**	**he**	**might**	**have**	**received**	**if**	**Mr**	**.**	**De**	**Royster**
他	曾是	对比	这	治疗	他	可能	有	已收到	如果	先生	.	德	罗伊斯

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] .

had	**not**	**been**	**there**	**.**
有	不是	到过	那里	.

他对比了如果德罗伊斯先生不在场，他可能会受到的待遇。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**jewelry**	**salesman**	**,**	**seeing**	**that**	**something**	**unusual**
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	珠宝	推销员	,	看到	那	某物	异常

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

had	**taken**	**place**	**.**
有	已采取	地方	.

“出什么事了？”珠宝推销员见状问道，显然发生了什么不寻常的事情。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .

"	**Oh**	**,**	**nothing**	**much**	**,**	**"**	**replied**	**Roy**	**.**
"	哦	,	没有什么	很多	,	"	回复	罗伊	.

“哦，没什么。”罗伊回答道。

" [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [west] [ʃoʊ] , [aɪ] [ges] ,

"	**They**	**took**	**me**	**for**	**a**	**member**	**of**	**a**	**Wild**	**West**	**show**	**,**	**I**	**guess**	**,**
"	他们	采取	我	为了	一个	成员	的	一个	荒野	西方	展示	,	我	猜测	,

“他们大概把我当成西部牛仔表演团的成员了吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðeid] [let] [ˌem 'iː] [bʌŋk] [hɪr] [ɔːr][nɑːt] . "

and	**they**	**were**	**a**	**little**	**doubtful**	**whether**	**they'd**	**let**	**me**	**bunk**	**here**	**or**	**not**	**.**	**"**
和	他们	是	一个	小的	疑	无论	他们会	让	我	假寐	这里	或者	不是	.	"

他们有点犹豫要不要让我睡在这里。

" [ə'hem,ə'həm] !
" Ahem !
" 嗯 !

“咳！”

[ɔ:l] [ə; eɪ] [mis'teik] !
All a mistake !
全部 一个 错误 !

都是误会！

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bel] ['bɔɪz] [fɔ:lt] , " [sed] [ðə; ði] [klɜ:rk] , ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] .
It was the bell boy's fault , " said the clerk , somewhat embarrassed .
它 曾是 这 钟 男孩们 过错 , " 说 这 职员 , 有些 尴尬的 .

“都是门童的错，”店员有些尴尬地说。

" [hɪr] , ['nʌmbər] ['twenti] - [sɪks] , [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [grɪp] .
" Here , Number twenty - six , take the gentleman's grip .
" 这里 , 数字 二十 - 六 , 拿 这 绅士的 紧握 .

“二十六号，抓住这位先生的手。”

['eni] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , ['mɪstər] . [di:] ['rɔɪstər] , [ɪz] ['dʌbli] ['welkəm] [hɪr] .
Any friend of yours , Mr . De Royster , is doubly welcome here .
任何 朋友 的 你的 , 先生 . 德 罗伊斯 , 是 双倍 欢迎 这里 .

德罗伊斯先生，您的任何朋友都在这里受到加倍欢迎。

[wi:; wi] [kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [ru:m] , ['mɪstər] . ['brædnɝ] . "
We can give you a fine room , Mr . Bradner . "
我们 能 给 你 一个 美好的 房间 , 先生 . 布拉德纳 . "

我们可以给您安排一间不错的房间，布拉德纳先生。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] , [gʊd] ['neɪtʃɝdli] .
" All right , " replied Roy , good naturedly .
" 全部 正确的 , " 回复 罗伊 , 好的 自然地 .

“好吧，”罗伊和蔼地回答道。

" [aɪl] [teɪk] [wʌn] . "
" I'll take one . "
" 患病的 拿 一 . "

“我要一个。”

" [aɪl] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . [di:] ['rɔɪstər] ,
" I'll select it for you , " put in Mr . De Royster ,
" 患病的 选择 它 为了 你 , " 放 在 先生 . 德 罗伊斯 ,

“我来帮你选吧，”德罗伊斯先生说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz] [tu:; tə] ['rɔɪz] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
as he was in some doubt as to Roy's finances ,
作为 他 曾是 在 一些 怀疑 作为 到 罗伊的 财政 ,

由于他对罗伊的财务状况有些疑虑，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [teɪk] [tu:] [ɪk'strævəgənt] [æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] .
and he did not want to take too extravagant an apartment .
和 他 做过 不是 想 到 拿 也 靡 一个 公寓 .

他不想租太豪华的公寓。

[rɔi] [wʌz; wəz] [su:n] [ʃoʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ru:m] , ['mɔ:timə] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Roy was soon shown to a pleasant room , Mortimer accompanying him .
罗伊 曾是 很快 所示 到 一个 令人愉快的 房间 , 莫蒂默 随同 他 .

罗伊很快被带到一间舒适的房间，莫蒂默陪同他一起。

['evri] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ'tel] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Every **one** **connected** **with** **the** **hotel** **seemed** **anxious** **to** **aid** **the** **boy** **from** **the**
每一个 一 连接 和 这 酒店 似乎 焦虑的 到 援助 这 男生 从 这

[ræntʃ] ,
ranch **,**
牧场 ,

所有与酒店有关的人似乎都急于帮助那个来自农场的男孩。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [hi:; hi][hæd; həd] ['welθi] [frendz] .
now **that** **it** **was** **shown** **he** **had** **wealthy** **friends** **.**
现在 那 它 曾是 所示 他 有 富裕 朋友们 .

现在已经证明他有富有的朋友。

[rɔi] [θɔ:t] [di:] ['rɔɪstər] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] .
Roy **thought** **De** **Royster** **must** **be** **a** **person** **of** **some** **influence** **.**
罗伊 想法 德 罗伊斯 必须 是 一个 人 的 一些 影响 .

罗伊认为德·罗伊斯特一定是个有影响力的人物。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [raɪt] ,
He **was** **partly** **right** **,**
他 曾是 部分 正确的 ,

他的说法部分正确，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [keɪm] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
though **the** **influence** **came** **more** **from** **the** **rich** **and** **respected** **relatives** **of** **the**
尽管 这 影响 来了 更多的 从 这 富有的 和 受人尊敬 亲属 的 这

[jʌŋ] ['dʒu:əlri] ['seɪlzmən] ,
young **jewelry** **salesman** **,**
年轻的 珠宝 推销员 ,

虽然这种影响更多地来自这位年轻珠宝推销员富有且受人尊敬的亲戚，

[ðæn; ðən][frʌm; frəm] [hɪm'self] .
than **from** **himself** **.**
比 从 他自己 .

比他自己更甚。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] .
However **,** **it** **answered** **the** **same** **purpose** **.**
然而 , 它 回答 这 相同的 目的 .

然而，它达到了同样的目的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðæt] [klɜ:rk] , [maɪ] [dɪr] [tʃæp] , " [sed] [di:] ['rɔɪstər] ,
" **I** **am** **sorry** **you** **were** **annoyed** **by** **that** **clerk** **,** **my** **dear** **chap** **,** **"** **said** **De** **Royster** **,**
" 我 是 对不起 你 是 恼怒 经过 那 职员 , 我的 亲爱的 小伙子 , " 说 德 罗伊斯 ,

“很抱歉那位职员惹恼了你，亲爱的先生，”德·罗伊斯说道。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] [rɔi] .
when **he** **was** **seated** **in** **the** **room** **he** **had** **selected** **for** **Roy** **.**
什么时候 他 曾是 坐着 在 这 房间 他 有 已选 为了 罗伊 .

当他坐在为罗伊挑选的房间里时。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [di'teind] , ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [aɪ] [met] , [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] . "
" **I** **was** **unavoidably** **detained** **,** **speaking** **to** **a** **friend** **I** **met** **,** **don't** **you** **know** **.** **"**
" 我 曾是 不可避免的 被拘留 , 请讲 到 一个 朋友 我 遇见 , 不 你 知道 . "

“我当时正在和一位新认识的朋友说话，结果被无情地扣留了，你不知道吗？”

" [its] [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .
" **It's** **all** **right** **,** **"** **replied** **Roy** **.**
" 它是 全部 正确的 , " 回复 罗伊 .

“没关系，”罗伊回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ædz] [tuː; tə][maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] ,
" It all adds to my experience ,
" 它 全部 添加 到 我的 经验 ,

这一切都丰富了我的经历。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [iːst] . "
and I expect to get a lot of it while I'm in the East . "
和 我 预计 到 得到 一个 很多 的 它 尽管 我是 在 这 东方 . "

我预计在东部期间会收到很多。

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][nekst][plænz] ? "
" What are your next plans ? "
" 什么 是 你的 下一个 计划 ? "

你接下来的计划是什么?

" [wel] , [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] .
" Well , I hardly know .
" 出色地 , 我 几乎 知道 .

“嗯，我不太清楚。”

[aɪ][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][maɪ]['fɑːðər] ,
I have certain business to do for my father ,
我 有 肯定 商业 到 做 为了 我的 父亲 ,

我有些事要替我父亲办。

[bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][set] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
but I hardly know how to set about it . "
但 我 几乎 知道 如何 到 放 关于 它 . "

但我几乎不知道该如何着手。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
" Perhaps I can tell you . "
" 也许 我 能 告诉 你 . "

“或许我可以告诉你。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] . "
" I wish you could . "
" 我 希望 你 可以 . "

“我希望你能做到。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [diː] ['rɔɪstər] , [noʊtɪŋ] [ðæt] [rɔi]
" If it is a secret don't tell me , " said De Royster , noting that Roy
" 如果 它 是 一个 秘密 不 告诉 我 , " 说 德 罗伊斯 , 注意到 那 罗伊
['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
hesitated .
犹豫了一下 .

“如果这是个秘密，就别告诉我，”德罗伊斯说道，同时注意到罗伊犹豫了一下。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] .
" It is a sort of a secret mission .
" 它 是 一个 种类 的 一个 秘密 使命 .

“这算是一种秘密任务。”

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ə; eɪ][mæn] ,
I'm here to round up a man ,
我是 这里 到 圆形的 向上 一个 男人 ,

我来这里是为了抓捕一个人，

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['brændɪŋ] [maːrks][hiː; hi][hæz; həz][ɑːn][hɪm; ɪm] — [ðæt][ɪz] , ['weðər]

and	see	what	sort	of	branding	marks	he	has	on	him	—	that	is	,	whether
和	看	什么	种类	的	品牌推广	标记	他	有	在	他	—	那	是	,	无论

['hiːz] ['ɑːnɪst] [ɔːr][nɑːt] . "

he's	honest	or	not	.	"
他是	诚实的	或者	不是	.	"

看看他身上有什么标记——也就是说，看看他是否诚实。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] ['mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɑːn] . "

"	That	is	a	queer	mission	for	a	boy	like	you	to	be	sent	on	.	"
"	那	是	一个	酷儿	使命	为了	一个	男生	喜欢	你	到	是	发送	在	.	"

“对你这样的男孩来说，这真是一项奇怪的任务。”

" [pər'hæps] , [bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd][noʊ][wʌn] [els] .

"	Perhaps	,	but	my	father	had	no	one	else	.
"	也许	,	但	我的	父亲	有	不	一	别的	.

“也许吧，但我父亲没有别的依靠了。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

I	will	tell	you	as	much	as	I	can	,	and	see	what	you	have	to	say	.
我	将要	告诉	你	作为	很多	作为	我	能	,	和	看	什么	你	有	到	说	.

我会尽可能多地告诉你，然后看看你有什么说法。

" [ˌðerə'pɑːn] [rɔi] [toʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ə'baʊt][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['mætər] , [ænd; ənd]['mɪstər] .

"	Thereupon	Roy	told	his	friend	about	the	real	estate	matter	,	and	Mr	.
"	于是	罗伊	讲述	他的	朋友	关于	这	真实的	财产	事情	,	和	先生	.

- [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Annister's	connection	with	it	,
-	联系	和	它	,

于是，罗伊把这桩房产交易以及安尼斯特先生与此事的关系告诉了他的朋友。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [noʊ] [neɪmz] .

though	he	mentioned	no	names	.
尽管	他	提及	不	姓名	.

但他没有提及任何名字。

" [let] [ˌem 'iː] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [ðə; ði] [duːd] , [wen] [rɔi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	Let	me	consider	it	a	bit	,	"	said	the	dude	,	when	Roy	had	finished	.
"	让	我	考虑	它	一个	少量	,	"	说	这	兄弟	,	什么时候	罗伊	有	完成的	.

“让我考虑一下，”罗伊说完后，那家伙说道。

[ðə; ði] ['lætər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst]

The	latter	began	to	think	his	friend	was	more	capable	than	had	at	first
这	后者	开始	到	思考	他的	朋友	曾是	更多的	有能力的	比	有	在	第一的

[ə'pɪrd] ,

appeared	,
出现	,

后者开始觉得他的朋友比起初看起来更有能力。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræðər] [ə'fektɪd] [tɔːk] , [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] [gʊd]

and	,	in	spite	of	his	rather	affected	talk	,	could	be	relied	upon	for	good
和	,	在	尽管如此	的	他的	相当	做作的	讲话	,	可以	是	依赖	之上	为了	好的

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

尽管他说话有些做作，但总能给出很好的建议。

" [hɪr] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] , [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , " [sed] [diː] ['rɔɪstər] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Here	is	what	I	would	do	,	in	your	place	,	"	said	De	Royster	,	at	length	.
"	这里	是	什么	我	会	做	,	在	你的	地方	,	"	说	德	罗伊斯	,	在	长度	.

“如果我是你，我会这样做，”德罗伊斯详细地说道。

" [aɪ] [wʊd] [get] [maɪ] [her] [kʌt] ,
" I would get my hair cut ,
" 我 会 得到 我的 头发 切 ,

我会去剪头发，

['ɔːrdər] [ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɔːr] [pər'hæps] [tuː] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l]
order a new suit of clothes or perhaps two and appear as much as possible
命令 一个 新的 套装 的 衣服 或者 也许 二 和 出现 作为 很多 作为 可能的
[laɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['jɔːkə] ,
like a New Yorker ,
喜欢 一个 新的 约克人 ,

订购一套或两套新衣服，尽可能让自己看起来像个纽约客。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] .
don't you know .
不 你 知道 .

你不知道吗?

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ðæt] [mæn] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræntʃ] .
You say you don't want that man to know you are here from the ranch .
你 说 你 不 想 那 男人 到 知道 你 是 这里 从 这 牧场 .

你说你不想让那个人知道你是从牧场来的。

[wel] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] .
Well , he certainly would if you appeared before him as you are now .
出色地 , 他 当然 会 如果 你 出现 前 他 作为 你 是 现在 .

如果你以现在这副模样出现在他面前，他肯定会这么做。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] — [ɜːr; ər] — [wel] , [wiːl] [seɪ] - [spruːs] [ʌp] - [ə; eɪ] [bɪt] ,
But , if you — er — well , we'll say ' spruce up ' a bit ,
但 , 如果 你 — 呃 — 出色地 , 出色地 说 - 云杉 向上 - 一个 少量 ,

但是，如果你——呃——好吧，我们就说稍微“打扮”一下吧，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊr] ['hiːl] ['nevər] [kə'nekt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [west] .
you can be sure he'll never connect you with the West .
你 能 是 当然 地狱 绝不 连接 你 和 这 西方 .

你可以肯定他永远不会把你和西方联系起来。

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [wət'evər] [in'kwaiəriz] [juː; jʊ] [laɪk] . "
Then you can make whatever inquiries you like . "
然后 你 能 制作 任何 查询 你 喜欢 . "

然后你就可以提出任何你想问的问题了。

" [ðæts] [gʊd] [əd'vaɪs] .
" That's good advice .
" 那就是 好的 建议 .

这是个好建议。

[aɪl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll follow it .
患病的 跟随 它 .

我会关注的。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
I'm much obliged to you . "
我是 很多 有义务 到 你 . "

我非常感激你。

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] [tʃæp] .
" Don't mention it , my dear chap .
" 不 提到 它 , 我的 亲爱的 小伙子 .

“别客气，我的朋友。”

[naʊ] , [oʊld][mæn] " — ([rɔi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'drest] [æz; əz] " [oʊld]

Now	,	old	man	"	—	(	Roy	thought	it	was	strange	to	be	addressed	as	"	old
现在	,	老的	男人	"	—	(	罗伊	想法	它	曾是	奇怪的	到	是	已解决	作为	"	老的

[mæn] ") — " [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][goʊ] .

man	"	)	—	"	I've	got	to	go	.
男人	"	)	—	"	我已经	得到	到	去	.

“现在，老头子——”(罗伊觉得被人称呼为“老头子”很奇怪) ——“我得走了。

[aɪl] [li:v] [ju:; jʊ][maɪ][kɑ:rd] , [ænd; ənd] [ə'dres] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , [waɪ] ,

I'll	leave	you	my	card	,	and	address	,	and	,	if	you	get	into	trouble	,	why	,
患病的	离开	你	我的	卡片	,	和	地址	,	和	,	如果	你	得到	进入	麻烦	,	为什么	,

我会留下我的名片、地址，以及，如果你遇到麻烦，我会告诉你原因。

['telɪfoʊn] [ɔ:r][kɔ:l][ɑ:n][ˌem 'i:] .

telephone	or	call	on	me	.
电话	或者	称呼	在	我	.

请给我打电话或来电。

[naʊ] , [gʊd] [lʌk] .

Now	,	good	luck	.
现在	,	好的	运气	.

祝你好运。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [rɔi] [ænd; ənd] [left] .

"	He	shook	hands	with	Roy	and	left	.
"	他	摇晃	双手	和	罗伊	和	左边	.

他与罗伊握手后便离开了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ræntʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊnsəm] ['æftər][di:] ['rɔɪstər] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

The	boy	from	the	ranch	was	a	little	lonesome	after	De	Royster	had	gone	,
这	男生	从	这	牧场	曾是	一个	小的	寂寞	后	德	罗伊斯	有	已消失	,

德罗伊斯特走后，农场的那个男孩有点孤单。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , ['veri] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n]

but	he	knew	he	would	from	now	on	,	very	probably	have	to	rely	on
但	他	知道	他	会	从	现在	在	,	非常	大概	有	到	依靠	在

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

但他知道，从今以后，他很可能不得不依靠自己。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][æt; ət] [wʌns] .

and	he	decided	to	start	in	at	once	.
和	他	决定	到	开始	在	在	一次	.

于是他决定立即开始。

['æftər] ['sʌpər] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ][hoʊ'tel]['bɑ:rbər] [ʃɑ:p] ,

After	supper	he	went	to	the	hotel	barber	shop	,
后	晚餐	他	去	到	这	酒店	理发师	店铺	,

晚饭后他去了酒店的理发店。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [her] [kʌt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rn][baɪ] [nu:] ['jɔ:kə] .

and	had	his	hair	cut	to	the	length	it	was	worn	by	New	Yorkers	.
和	有	他的	头发	切	到	这	长度	它	曾是	磨损	经过	新的	约克人	.

他把头发剪成了纽约人常留的长度。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [nu:] [su:t] ,

He	wanted	to	go	out	and	get	a	new	suit	,
他	通缉	到	去	出去	和	得到	一个	新的	套装	,

他想出去买一套新西装。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['stɔrz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['oʊpən][æt; ət] [naɪt] .

but	he	knew	the	clothing	stores	would	not	be	open	at	night	.
但	他	知道	这	衣服	商店	会	不是	是	打开	在	夜晚	.

但他知道服装店晚上不会开门。

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

His	trunk	arrived	the	next	morning	,	and	,	having	arranged	his	things	in	his	room	,
他的	树干	到达的	这	下一个	早晨	,	和	,	拥有	安排	他的	事物	在	他的	房间	,

他的行李箱第二天早上就到了，他把东西安顿好后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [nuː] ['gɑːrmənts] , ['fɑːloʊɪŋ] [diː] ['rɔɪstɚz] [əd'vaɪs] .

the	boy	from	the	ranch	set	out	to	buy	some	new	garments	,	following	De	Royster's	advice	.
这	男生	从	这	牧场	放	出去	到	买	一些	新的	服装	,	下列的	德	罗伊斯特	建议	.

农场的男孩听从了德罗伊斯的建议，出门去买些新衣服。

" [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəunt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [naʊ] , " [θɔːt] [rɔi] ,

"	Well	,	I	certainly	don't	look	like	a	cowboy	now	,	"	thought	Roy	,
"	出色地	,	我	当然	不	看	喜欢	一个	牛仔	现在	,	"	想法	罗伊	,

“嗯，我现在看起来一点也不像个牛仔了，”罗伊心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [glæs] , ['æftər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

as	he	surveyed	himself	in	the	glass	,	after	the	change	.
作为	他	调查	他自己	在	这	玻璃	,	后	这	改变	.

变化之后，他透过镜子审视着自己。

" [naʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn]['mɪstər] . - .

"	Now	to	call	on	Mr	.	Annister	.
"	现在	到	称呼	在	先生	.	-	.

“现在去拜访安尼斯特先生。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] [sə'spekt] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] .

I	don't	believe	he'll	suspect	me	of	being	on	his	trail	.
我	不	相信	地狱	怀疑	我	的	存在	在	他的	踪迹	.

我不认为他会怀疑我在跟踪他。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [rɔi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] - [taʊn] ,

"	A	little	later	Roy	was	on	his	way	down	-	town	,
"	一个	小的	之后	罗伊	曾是	在	他的	方式	向下	-	镇	,

过了一会儿，罗伊就往市中心去了。

['hævɪŋ] [ɪn'kwaɪəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][klɜːrk] [haʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] .

having	inquired	from	the	clerk	how	to	get	to	the	office	of	the	real	estate	agent	.
拥有	询问	从	这	职员	如何	到	得到	到	这	办公室	的	这	真实的	财产	代理人	.

我向办事员询问了如何前往房地产经纪人的办公室。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ][bɪg] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [fɜːrmz][hæd; həd] [ðer; ðər]['kwɔːrtərz] .

He	was	soon	at	the	place	,	a	big	office	building	,	in	which	several	firms	had	their	quarters	.
他	曾是	很快	在	这	地方	,	一个	大的	办公室	建筑	,	在	哪个	一些	公司	有	他们的	四分之一	.

他很快就到了目的地，那是一栋大型办公楼，里面有好几家公司。

[hiː; hi][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['elɪveɪtər] , [wɪtʃ] [went] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

He	**got**	**in**	**the**	**express**	**elevator**	**,**	**which**	**went**	**up**	**at**	**a**	**speed**	**that**	**took**	**away**	**his**
他	得到	在	这	表达	电梯	,	哪个	去	向上	在	一个	速度	那	采取	离开	他的

[breθ] ,

breath	**,**
气息	,

他走进高速电梯，电梯上升的速度快得让他喘不过气来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][let] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['twentiəθ] [flɔːr] , [wer] [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][hæd; həd]

and	**was**	**let**	**out**	**at**	**the**	**twentieth**	**floor**	**,**	**where**	**the**	**real**	**estate**	**agent**	**had**
和	曾是	让	出去	在	这	第二十	地面	,	在哪里	这	真实的	财产	代理人	有

[hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] .

his	**rooms**	**.**
他的	房间	.

他被安排住在二十楼，也就是房地产经纪人的房间所在楼层。

" [ɪz]['mɪstər] . - [ɪn] ?

"	**Is**	**Mr**	**.**	**Annister**	**in**	**?**
"	是	先生	.	-	在	?

安尼斯特先生在吗?

" [rɔi] [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] .

"	**Roy**	**asked**	**the**	**office**	**boy**	**.**
"	罗伊	问	这	办公室	男生	.

罗伊问办公室小伙子。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[wɒts] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ? "

What's	**your**	**business**	**?**	**"**
是什么	你的	商业	?	"

你是做什么的?

" [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - . "

"	**My**	**business**	**is**	**with**	**Mr**	**.**	**Annister**	**.**	**"**
"	我的	商业	是	和	先生	.	-	.	"

“我的生意是和安尼斯特先生一起做的。”

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	**What's**	**your**	**name**	**?**	**"**
"	是什么	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？ ”

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .

"	**That**	**doesn't**	**matter**	**.**
"	那	不	事情	.

“那没关系。”

[tel] ['mɪstər] . - [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['rɛntɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['prɑːpərti]

Tell	**Mr**	**.**	**Annister**	**I**	**called**	**to**	**see**	**him**	**regarding**	**the**	**renting**	**of**	**some**	**property**
告诉	先生	.	-	我	称为	到	看	他	关于	这	出租	的	一些	财产

[ɑːn] ['bliːkɜ] [striːt] ,

on	**Bleecker**	**street**	**,**
在	布利克	街道	,

请告诉安尼斯特先生，我打电话是想咨询布利克街上某处房产的租赁事宜。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [wɪtʃ] [rɔi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər]
" for that was where the building was located in which Roy and his father
" 为了 那 曾是 在哪里 这 建筑 曾是 位于 在 哪个 罗伊 和 他的 父亲
[wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] .
were interested .
是 感兴趣的 .

因为罗伊和他的父亲感兴趣的那栋楼就位于那里。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] [siː] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] ,
I'll tell him , but I don't believe he'll see you , " replied the office boy ,
患病的 告诉 他 , 但 我 不 相信 地狱 看 你 , " 回复 这 办公室 男生 ,

“我会告诉他，但我认为他不会见你，”办公室小弟回答道。

[nɑːt] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnər] [ruːm] .
not very good - naturedly , as he went into an inner room .
不是 非常 好的 - 自然地 , 作为 他 去 进入 一个 内 房间 .

他不太友善地走进了一间内室。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
In a little while he returned and said :
在 一个 小的 尽管 他 返回 和 说 :

过了一会儿，他回来了，说道：

" [wɔːk] [ɪn] .
" Walk in .
" 走 在 .

走进去。

['hiːl] [siː] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['veri] ['bɪzi] .
He'll see you a few minutes , but he's very busy .
地狱 看 你 一个 很少 分钟 , 但 他是 非常 忙碌的 .

他几分钟后会见你，但他很忙。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] [rɔi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['keɪləb] - .
" A few seconds later Roy stood in the presence of Caleb Annister - .
" 一个 很少 秒 之后 罗伊 站立 在 这 在场 的 卡莱布 - .

几秒钟后，罗伊站在了卡莱布·安尼斯特面前。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['rɔɪz] [trɪk]
ROY'S TRICK
罗伊的 诡计

罗伊的诡计

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][æz; əz] [rɔi] ['entərd]
" What can I do for you , sir ? " asked the real estate agent as Roy entered
" 什么 能 我 做 为了 你 , 先生 ? " 问 这 真实的 财产 代理人 作为 罗伊 进入
.
:
.

“先生，我能为您做些什么？”罗伊走进房间时，房地产经纪人问道。

" [teɪk] [ə; eɪ] [tʃer] .
" Take a chair .
" 拿 一个 椅子 .

请坐。

" ['keɪləb] - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [hɪz; ɪz]
" Caleb Annister had been a little curious to see the young man whom his
" 卡莱布 - 有 到过 一个 小的 好奇的 到 看 这 年轻的 男人 谁 他的
['ɑːfɪs] [bɔɪ] [dɪ'skraɪbd] .
office boy described .
办公室 男生 描述 .

“卡莱布·安尼斯特对他的办公室小弟描述的那个年轻人感到有些好奇。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] ,
He could not imagine what was wanted ,
他 可以 不是 想象 什么 曾是 通缉 ,

他无法想象人们想要的是什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sentɪd] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['kʌstəmər] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn]
but he scented a possible customer to engage some of the offices in
但 他 香味 一个 可能的 顾客 到 从事 一些 的 这 办公室 在
[ðə; ði] ['strʌktʃər] ,
the structure ,
这 结构 ,

但他嗅到了潜在客户的气息，想借用大楼里的一些办公室。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [rents] .
for which he collected the rents .
为了 哪个 他 集 这 租金 .

他因此收取了租金。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['bliːkɝ] [striːt]
" I want to make some inquiries regarding an office in your Bleeker street
" 我 想 到 制作 一些 查询 关于 一个 办公室 在 你的 布利克 街道
['bɪldɪŋ] , " [sed] [rɔi] ,
building , " said Roy ,
建筑 , " 说 罗伊 ,

罗伊说：“我想咨询一下您位于布利克街大楼里的一间办公室。”

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪn] ['kwestʃən] .
for such was the designation of the property in question .
为了 这样的 曾是 这 指定 的 这 财产 在 问题 .

因为这就是该财产的指定用途。

" [ɑː] , [jes] .
" Ah , yes .
" 啊 , 是的 .

“啊，是的。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][æn; ən] ['ɑːfɪs] , [pər'hæps] ? "
You are going to open an office , perhaps ? "
你 是 去 到 打开 一个 办公室 , 也许 ? "

你打算开个办事处吗?

" [aɪ] [meɪ] .
" I may .
" 我 可能 .

“我可能会。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] ['rɔɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sed] , [ɪf] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] [faʊnd]
" This was the truth as Roy's father had said , if the agent was found
" 这 曾是 这 真相 作为 罗伊的 父亲 有 说 , 如果 这 代理人 曾是 成立
[tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɑːnɪst] ,
to be dishonest ,
到 是 不诚实 ,

“正如罗伊的父亲所说，如果发现代理人不诚实，那就是事实。”

[ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bliːkɝ] [striːt] ['bɪldɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] .
a new one , with an office in the Bleecker street building might be engaged .
一个 新的 一 , 和 一个 办公室 在 这 布利克 街道 建筑 可能 是 已订婚的 .

可能会聘请一位新的负责人，办公室设在布利克街大楼里。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['ræðər] [jʌŋ] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['bɪznəs] ? "
" Aren't you rather young to go in business ? "
" 不是 你 相当 年轻的 到 去 在 商业 ? "

“你年纪轻轻就去经商，是不是有点太年轻了？”

" [pər'hæps] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌðər] ['pɝːsənz] .
" Perhaps , but I am representing other persons .
" 也许 , 但 我 是 代表 其他 人 .

“或许如此，但我代表的是其他人。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tuː; tə] [rent] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] ? "
Have you any offices to rent in that building ? "
有 你 任何 办公室 到 租 在 那 建筑 ? "

请问那栋楼里有办公室出租吗?

" [ə; eɪ] [fjuː] . "
" A few . "
" 一个 很少 . "

“几个。”

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [rent] [fɔːr; fər] ?
" What do they rent for ?
" 什么 做 他们 租 为了 ?

他们租金是多少?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɔɪz] [aɪ'diːə][tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['tenənt] ,
" It was Roy's idea to make inquiries in the guise of a possible tenant ,
" 它 曾是 罗伊的 主意 到 制作 查询 在 这 伪装 的 一个 可能的 租户 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“这是罗伊的主意，让他假扮成潜在租客进行打听，而且，

[siː] [wʌt] ['praɪsɪz]['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['tʃɑːdʒiŋ] .
see what prices Mr . Annister was charging .
看 什么 价格 先生 . - 曾是 收费 .

看看安尼斯特先生的收费标准是什么。

[wʌt] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [wʌz; wəz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] [siː] .
What his next move was you shall very soon see .
什么 他的 下一个 移动 曾是 你 将 非常 很快 看 .

他的下一步行动，你很快就会看到。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [rents] [ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .
" Well , young man , rents are very high in that building .
" 出色地 , 年轻的 男人 , 租金 是 非常 高的 在 那 建筑 .

“嗯，年轻人，那栋楼的租金非常高。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbərhʊd] , [wer] ['prɑːpərti] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]['vælјuː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

It	is	in	a	good	neighborhood	,	where	property	is	increasing	in	value	all	the	while	,
它	是	在	一个	好的	邻里	,	在哪里	财产	是	增加	在	价值	全部	这	尽管	,

它位于一个不错的社区，那里的房产价值一直在增长。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [haɪ] [rents] .

and	we	have	to	charge	high	rents	.
和	我们	有	到	收费	高的	租金	.

因此，我们必须收取高额租金。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ðer; ðər] .

Besides	there	is	a	good	demand	for	offices	there	.
除了	那里	是	一个	好的	要求	为了	办公室	那里	.

此外，那里的办公需求也很好。

" [ðɪs] , [rɔi] [θɔːt] ,

"	This	,	Roy	thought	,
"	这	,	罗伊	想法	,

“罗伊心想，这……”

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [sent] [tuː; tə]['mɪstər] . ['brædnɔ-]

was	not	the	sort	of	information	Mr	.	Annister	had	sent	to	Mr	.	Bradner
曾是	不是	这	种类	的	信息	先生	.	-	有	发送	到	先生	.	布拉德纳

[æt; ət][ðə; ði] [rænʧ] .

at	the	ranch	.
在	这	牧场	.

这不是安尼斯特先生寄给牧场的布拉德纳先生的那种信息。

" [duː][juː; jʊ] [oʊn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['westərn] [læd] ,

"	Do	you	own	the	building	?	"	asked	the	western	lad	,
"	做	你	自己的	这	建筑	?	"	问	这	西	小伙子	,

“这栋楼是你的吗？”那个西方小伙子问道。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [wʊd] [seɪ] .

wanting	to	see	what	the	agent	would	say	.
想要	到	看	什么	这	代理人	会	说	.

想看看经纪人会怎么说。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] .

"	No	,	but	I	am	in	full	charge	.
"	不	,	但	我	是	在	满的	收费	.

“不，但我全权负责。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['oʊnər] , [æz; əz][hiː; hi] [liːvz] ['evriθɪŋ]

It	would	be	no	use	for	you	to	see	the	owner	,	as	he	leaves	everything
它	会	是	不	使用	为了	你	到	看	这	所有者	,	作为	他	树叶	一切

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

你见主人也没用，因为他把一切都留给了我。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['loʊər] [rent] [reɪt] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] .

He	would	not	give	you	any	lower	rent	rate	than	I	would	.
他	会	不是	给	你	任何	降低	租	速度	比	我	会	.

他给的租金不会比我给的更低。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] [aʊt] [west] , [ænd; ənd] ['nevər] [kʌmz] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . "

Besides	,	he	lives	away	out	West	,	and	never	comes	to	New	York	.	"
除了	,	他	生活	离开	出去	西方	,	和	绝不	来	到	新的	约克	.	"

此外，他住在西部很远的地方，从来不来纽约。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [rents] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

"	Can	you	give	me	an	idea	of	what	the	rents	are	for	such	offices
"	能	你	给	我	一个	主意	的	什么	这	租金	是	为了	这样的	办公室

[æz; əz][ɑːr; ər]['veɪkənt] ?

as	are	vacant	?
作为	是	空缺	?

“您能告诉我一下目前空置办公室的租金大概是多少吗？”

" [æskt] [rɔi] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [let] ['eni] ['westərn] [ɪk'spreʃənz] [slɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tɔːk] ,

"	asked	Roy	,	trying	not	to	let	any	Western	expressions	slip	into	his	talk	,
"	问	罗伊	,	尝试	不是	到	让	任何	西	表达式	滑	进入	他的	讲话	,

罗伊问道，尽量避免在谈话中夹杂任何西方表达方式。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [poʊz] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['jɔːkə] .

as	he	wanted	to	pose	as	a	New	Yorker	.
作为	他	通缉	到	姿势	作为	一个	新的	约克人	.

因为他想装扮成纽约人。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ? "

"	Is	it	for	yourself	?	"
"	是	它	为了	你自己	?	"

“是给自己用的吗？”

" [noʊ] , [fɔːr; fər] ['pɑːrtiz] [aɪ] [ˌreprɪ'zent] . "

"	No	,	for	parties	I	represent	.	"
"	不	,	为了	各方	我	代表	.	"

“不，就我所代表的政党而言。”

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][æz; əz][ɑːr; ər]['veɪkənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪsɪz]

"	I	can	give	you	a	list	of	such	offices	as	are	vacant	,	with	the	prices
"	我	能	给	你	一个	列表	的	这样的	办公室	作为	是	空缺	,	和	这	价格

,

,

,

我可以给你一份空置办公室的清单，上面标有价格。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .

and	you	can	go	and	see	them	.
和	你	能	去	和	看	他们	.

你可以去看看他们。

[ðə; ði]['dʒænɪtər] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [noʊt] . "

The	janitor	will	show	them	to	you	,	if	I	send	him	a	note	.	"
这	清洁工	将要	展示	他们	到	你	,	如果	我	发送	他	一个	笔记	.	"

如果我给他写张纸条，清洁工就会带你去看。

" [ðæt] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] .

"	That	will	do	very	well	.
"	那	将要	做	非常	出色地	.

“那将会非常成功。”

" ['keɪləb] - [went] ['oʊvər][sʌm; səm] [bʊks] , [ænd; ənd] [suːn] ['hændɪd] [rɔi] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ruːm]

"	Caleb	Annister	went	over	some	books	,	and	soon	handed	Roy	a	list	of	room
"	卡莱布	-	去	超过	一些	图书	,	和	很快	递交	罗伊	一个	列表	的	房间

['nʌmbərz] ,

numbers	,
数字	,

“卡莱布·安尼斯特翻阅了一些书籍，很快便递给罗伊一份房间号清单，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪsɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rentɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] .

with	the	prices	at	which	they	rented	by	the	month	.
和	这	价格	在	哪个	他们	租来的	经过	这	月	.

以及他们按月租赁的价格。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][lɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

It	needed	but	a	glance	at	the	list	,	and	a	rapid	calculation	on	the	part
它	需要	但	一个	瞥一眼	在	这	列表	,	和	一个	迅速的	计算	在	这	部分

[ʌv; əv] [rɔi] ,

of	Roy	,
的	罗伊	,

罗伊只需要瞥一眼名单，迅速计算一下，

[huː] [wʌz; wəz] [kwɪk] [æt; ət] ['fɪgjərz] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bɪldɪŋ] ['rentɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

who	was	quick	at	figures	,	to	see	that	if	the	entire	building	rented	in	the	same
WHO	曾是	快的	在	数据	,	到	看	那	如果	这	全部的	建筑	租来的	在	这	相同的

[prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

他精于算计，一眼就看出如果整栋楼的出租比例相同，

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [wʌt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ]

the	income	from	it	was	much	larger	than	what	his	father	was	receiving
这	收入	从	它	曾是	很多	更大的	比	什么	他的	父亲	曾是	接收

.

:
.

他从中获得的收入比他父亲获得的收入要高得多。

['klɪrli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

Clearly	there	was	something	wrong	,	and	he	must	find	out	where	it
清楚地	那里	曾是	某物	错误的	,	和	他	必须	寻找	出去	在哪里	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

显然出了问题，他必须找出问题所在。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	shall	look	at	these	offices	,	"	he	said	,
"	我	将	看	在	这些	办公室	,	"	他	说	,

“我会去看看这些办公室，”他说。

" [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [wɪl] [suːt][maɪ] [frend] . "

"	and	let	you	know	whether	or	not	they	will	suit	my	friend	.	"
"	和	让	你	知道	无论	或者	不是	他们	将要	套装	我的	朋友	.	"

“然后告诉你它们是否适合我的朋友。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . - , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	What	is	the	name	?	"	asked	Mr	.	Annister	,	preparing	to	write	a	note	to	the
"	什么	是	这	姓名	?	"	问	先生	.	-	,	准备	到	写	一个	笔记	到	这

['dʒænɪtər] .

janitor	.
清洁工	.

“它叫什么名字？”安尼斯特先生问道，同时准备给清洁工写张便条。

[naʊ] [rɔi] [wʌz; wəz] " [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] " [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Now	Roy	was	"	up	against	it	"	as	he	put	it	.
现在	罗伊	曾是	"	向上	反对	它	"	作为	他	放	它	.

正如罗伊自己所说，现在他“处境艰难”。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɔːr]['mɪstər] . - [wʊd] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ]

He	did	not	want	to	give	his	name	,	or	Mr	.	Annister	would	suspect	something
他	做过	不是	想	到	给	他的	姓名	,	或者	先生	.	-	会	怀疑	某物

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

他不想透露姓名，否则安尼斯特先生会立刻起疑心。

[ænd; ənd] , ['pɑːsəbli] , [pʊt] [sʌm; səm]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

and	,	possibly	,	put	some	obstacles	in	his	way	.
和	,	可能	,	放	一些	障碍	在	他的	方式	.

而且，或许还会给他设置一些障碍。

[nɔːr] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] .

Nor	did	he	want	to	tell	an	untruth	,	and	give	a	false	name	.
也不	做过	他	想	到	告诉	一个	谎言	,	和	给	一个	错误的	姓名	.

他也不想说谎，不想提供假名。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

Finally	he	saw	a	way	out	of	the	difficulty	.
最后	他	锯	一个	方式	出去	的	这	困难	.

最终他找到了摆脱困境的方法。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [diː] ['rɔɪstɚz] [neɪm] ,

He	decided	to	give	De	Royster's	name	,
他	决定	到	给	德	罗伊斯特	姓名	,

他决定把德罗伊斯特的名字献出去。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . - [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɑːnɪst] ,

as	he	had	an	idea	that	if	Mr	.	Annister	proved	to	be	dishonest	,
作为	他	有	一个	主意	那	如果	先生	.	-	已证实	到	是	不诚实	,

因为他觉得，如果安尼斯特先生被证明是不诚实的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

as	it	seemed	he	was	,
作为	它	似乎	他	曾是	,

他看起来确实如此，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

the	young	jewelry	salesman	could	be	induced	to	take	the	agency	of	the	building	,
这	年轻的	珠宝	推销员	可以	是	诱导	到	拿	这	机构	的	这	建筑	,

这位年轻的珠宝推销员可能会被诱导接管这栋大楼。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'gen] .

at	least	until	he	had	to	begin	his	travels	again	.
在	至少	直到	他	有	到	开始	他的	旅行	再次	.

至少在他不得不再次踏上旅途之前是这样。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [diː] ['rɔɪstər] [wʊd] [niːd] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

To	do	this	De	Royster	would	need	an	office	in	the	building	,
到	做	这	德	罗伊斯	会	需要	一个	办公室	在	这	建筑	,

为此，德罗伊斯特需要在该大楼内租用一间办公室。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˌʌn'truːθ] [fɔːr; fər] [rɔi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

so	it	would	be	no	untruth	for	Roy	to	give	his	name	,
所以	它	会	是	不	谎言	为了	罗伊	到	给	他的	姓名	,

所以罗伊说出自己的名字并不算撒谎。

[ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'pɑːrtmənts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	say	he	was	looking	for	apartments	for	him	.
和	说	他	曾是	寻找	为了	公寓	为了	他	.

他说他正在帮他找公寓。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [kən'sent] .

He	knew	his	friend	would	consent	.
他	知道	他的	朋友	会	同意	.

他知道他的朋友会同意。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
So **he** **said** **:**
所以 他 说 :

于是他说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [noʊt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈmɔːtimə] [diː] [ˈrɔɪstər] . "
" **You** **may** **make** **out** **the** **note** **in** **the** **name** **of** **Mortimer** **De** **Royster** **.** **"**
" 你 可能 制作 出去 这 笔记 在 这 姓名 的 莫蒂默 德 罗伊斯 . "

“你可以辨认出纸条上的名字是莫蒂默·德·罗伊斯。”

" [diː] [ˈrɔɪstər] ?
" **De** **Royster** **?**
" 德 罗伊斯 ?

“德罗伊斯特？”

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .
That **is** **a** **good** **name** **.**
那 是 一个 好的 姓名 .

真是个好名字。

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] .
I **know** **some** **of** **the** **family** **.**
我 知道 一些 的 这 家庭 .

我认识他们家的一些成员。

" [ˈmɪstər] . - [roʊt] [ðə; ði] [noʊt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [rɔi] , [nɑːt] [ˈæskɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **Mr** **.** **Annister** **wrote** **the** **note** **,** **and** **gave** **it** **to** **Roy** **,** **not** **asking** **his** **name** **.**
" 先生 . - 写道 这 笔记 , 和 给予 它 到 罗伊 , 不是 问 他的 姓名 .

“安尼斯特先生写了张纸条，交给了罗伊，并没有问他的名字。

[ɪn] [fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːlər] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈɑːfɪs] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] . [diː] [ˈrɔɪstər]
the **real** **estate** **man** **took** **his** **caller** **to** **be** **an** **office** **boy** **for** **Mr** **.** **De** **Royster**
这 真实的 财产 男人 采取 他的 呼叫者 到 是 一个 办公室 男生 为了 先生 . 德 罗伊斯
,
,
,

这位房地产经纪人以为来电者是德罗伊斯先生的办公室助理。

[fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] [men] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈfriːkwəntli] [send] [ðer; ðər] [ˈɑːfɪs] [ˈhɛlpɚz] [ɑːn] [ˈerəndz] [ʌv; əv]
for **business** **men** **in** **New** **York** **frequently** **send** **their** **office** **helpers** **on** **errands** **of**
为了 商业 男人 在 新的 约克 频繁地 发送 他们的 办公室 助手 在 跑腿 的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
importance **,**
重要性 ,

纽约的商人经常派他们的办公室助理去执行重要的差事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈɑːfɪs] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
and **this** **was** **no** **more** **than** **the** **average** **office** **boy** **could** **do** **.**
和 这 曾是 不 更多的 比 这 平均的 办公室 男生 可以 做 .

而这不过是普通办公室小职员所能做到的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [noʊt] [rɔi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbliːkɚ] [ˈbɪldɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] .
With **the** **note** **Roy** **went** **to** **the** **Bleecker** **Building** **,** **as** **it** **was** **called** **.**
和 这 笔记 罗伊 去 到 这 布利克 建筑 , 作为 它 曾是 称为 .

罗伊拿着纸条去了布利克大厦，当时它就叫这个名字。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['dʒænɪtər] , [huː] ['redɪli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['veɪkənt]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

He	found	the	janitor	,	who	readily	showed	him	the	vacant	offices	.
他	成立	这	清洁工	,	WHO	容易	显示	他	这	空缺	办公室	.

他找到了管理员，管理员很爽快地带他看了空置的办公室。

" [ɑːnt] [rents] ['ræðər] [haɪ] [hɪr] ? " [æskt] [rɔi] .

"	Aren't	rents	rather	high	here	?	"	asked	Roy	.
"	不是	租金	相当	高的	这里	?	"	问	罗伊	.

“这里的房租是不是有点高？”罗伊问道。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	That's	what	they	are	.
"	那就是	什么	他们	是	.

“它们就是这样。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['bɪznəs] [men] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]

But	this	is	a	good	location	for	business	men	,	and	they're	willing	to	pay
但	这	是	一个	好的	地点	为了	商业	男人	,	和	它们是	愿意的	到	支付

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

但这里对商人来说是个好地方，他们也愿意为此付费。

" ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .

"	answered	the	man	.
"	回答	这	男人	.

“那人回答道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] ['tʃiːpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ðæn; ðən] [ðiːz] ? "

"	Have	you	no	cheaper	offices	than	these	?	"
"	有	你	不	更便宜	办公室	比	这些	?	"

“你们没有比这些更便宜的办公室吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ɪn][fækt][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːst] [mɔːr] .

In	fact	all	the	others	cost	more	.
在	事实	全部	这	其他的	成本	更多的	.

事实上，其他所有产品的价格都更高。

[sʌm; səm] [men] [hæv; həv] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . "

Some	men	have	several	rooms	,	and	they	pay	a	good	price	.	"
一些	男人	有	一些	房间	,	和	他们	支付	一个	好的	价格	.	"

有些男人租了好几个房间，而且他们付的钱也不少。

" [haʊ] ['meni] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ɔːr] [sets] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ?

"	How	many	offices	,	or	sets	of	offices	,	have	you	in	this	building	?
"	如何	许多	办公室	,	或者	套	的	办公室	,	有	你	在	这	建筑	?

“你们这栋楼里有多少间办公室，或者说有多少套办公室？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] . "

I	should	think	it	would	keep	you	busy	looking	after	them	.	"
我	应该	思考	它	会	保持	你	忙碌的	寻找	后	他们	.	"

我想照顾它们应该够你忙的了。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒænɪtər] , [huː] , [laɪk] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] ,

"	It	does	,	"	replied	the	janitor	,	who	,	like	others	of	his	class	,
"	它	做	,	"	回复	这	清洁工	,	WHO	,	喜欢	其他的	的	他的	班级	,

“确实如此，”清洁工回答道，他和班上的其他人一样，

[laɪkt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [haʊ] [hɑːrd] [ðeɪ] [wɜːrkt] .

liked	a	chance	to	complain	of	how	hard	they	worked	.
喜欢	一个	机会	到	抱怨	的	如何	难的	他们	工作	.

似乎很乐意借机抱怨自己工作有多辛苦。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "

"	There	are	more	than	a	hundred	offices	in	this	building	.	"
"	那里	是	更多的	比	一个	百	办公室	在	这	建筑	.	"

“这栋楼里有一百多个办公室。”

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rentɪd] ? "

"	And	are	most	of	them	rented	?	"
"	和	是	最多	的	他们	租来的	?	"

“而且大部分都是租来的吗？”

" [ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði] [faɪv] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] .

"	All	but	the	five	I	showed	you	.
"	全部	但	这	五	我	显示	你	.

除了我给你看的那五个之外，其他的都还在。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	tell	you	the	man	who	owns	this	building	has	a	fine	thing	out	of	it	.
我	告诉	你	这	男人	WHO	拥有	这	建筑	有	一个	美好的	事物	出去	的	它	.

我告诉你，这栋楼的主人从中赚了不少钱。

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] . "

He	must	make	a	lot	over	his	expenses	.	"
他	必须	制作	一个	很多	超过	他的	开支	.	"

他肯定赚了很多钱，远远超过了他的开支。

" [huː] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [rɔi] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['dʒænɪtər] [nuː] .

"	Who	owns	it	?	"	asked	Roy	,	wanting	to	see	how	much	the	janitor	knew	.
"	WHO	拥有	它	?	"	问	罗伊	,	想要	到	看	如何	很多	这	清洁工	知道	.

“这房子是谁的？”罗伊问道，想看看这位清洁工知道多少。

" [aɪ] ['kudnt] [tel] [juː; jʊ] .

"	I	couldn't	tell	you	.
"	我	不能	告诉	你	.

我无法告诉你。

['mɪstər] . - ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] .

Mr	.	Annister	never	told	me	.
先生	.	-	绝不	讲述	我	.

安尼斯特先生从未告诉我。

[hiː; hi]['haiəz][ˌem 'iː] .

He	hires	me	.
他	招聘	我	.

他雇佣了我。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːpərti] . "

I	guess	he	must	have	an	interest	in	the	property	.	"
我	猜测	他	必须	有	一个	兴趣	在	这	财产	.	"

我猜他肯定对这处房产感兴趣。

" [jes] , [ɪn'taɪərli] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [rɔi] .

"	Yes	,	entirely	too	much	of	an	interest	in	it	,	"	thought	Roy	.
"	是的	,	完全	也	很多	的	一个	兴趣	在	它	,	"	想法	罗伊	.

“是的，我对它太感兴趣了，”罗伊心想。

" [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	He	has	some	of	my	interest	,	and	I'm	going	to	get	it	back	.
"	他	有	一些	的	我的	兴趣	,	和	我是	去	到	得到	它	后退	.

“他引起了我的一些兴趣，我会把这些兴趣夺回来。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	There	was	one	thing	more	he	wanted	to	know	.
"	那里	曾是	一	事物	更多的	他	通缉	到	知道	.

“他还有一件事想知道。”

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tenənts] [gʊd] [peɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Are	the	tenants	good	pay	?	"	he	asked	.
"	是	这	租户	好的	支付	?	"	他	问	.

“租户的租金待遇好吗？”他问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , [jʌŋ] [mæn] .

"	They	have	to	be	,	young	man	.
"	他们	有	到	是	,	年轻的	男人	.

“他们必须如此，年轻人。”

[ɪf] [ðeɪ] [get][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [mʌnθ] ['mɪstər] . - [pʊts][ðem; ðəm][aʊt] .

If	they	get	behind	a	month	Mr	.	Annister	puts	them	out	.
如果	他们	得到	在后面	一个	月	先生	.	-	放置	他们	出去	.

如果他们一个月内进度落后，安尼斯特先生就会把他们赶出去。

[ðæts] [waɪ] [ðoʊz] [faɪv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːr; ər]['veɪkənt] .

That's	why	those	five	offices	are	vacant	.
那就是	为什么	那些	五	办公室	是	空缺	.

这就是那五个办公室空置的原因。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [suːn] [biː; bi] ['rentɪd] .

But	they'll	soon	be	rented	.
但	他们会	很快	是	租来的	.

但它们很快就会被租出去。

[juːd] ['betər] ['hɜːri] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][wʌn] . "

You'd	better	hurry	if	you	want	one	.	"
你会	更好的	匆忙	如果	你	想	一	.	"

如果你想要一个，最好抓紧时间。

" [maɪ] [frend] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	My	friend	will	think	it	over	,	"	answered	the	boy	from	the	ranch	.
"	我的	朋友	将要	思考	它	超过	,	"	回答	这	男生	从	这	牧场	.

“我的朋友会考虑一下的，”农场的男孩回答道。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

He	had	found	out	what	he	wanted	to	know	.
他	有	成立	出去	什么	他	通缉	到	知道	.

他已经找到了他想知道的答案。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪn]['vælјuː][æz; əz]['mɪstər] . - [hæd; həd] [sed] ,

The	property	,	instead	of	decreasing	in	value	as	Mr	.	Annister	had	said	,
这	财产	,	反而	的	递减	在	价值	作为	先生	.	-	有	说	,

[wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

was	increasing	.
曾是	增加	.

安尼斯特先生说这处房产的价值不仅没有下降，反而还在上升。

['nɪrli] ['evri] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['rentɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənts] [wɜːr; wər]

Nearly	every	office	was	rented	at	a	good	price	,	and	the	tenants	were
几乎	每一个	办公室	曾是	租来的	在	一个	好的	价格	,	和	这	租户	是

[prɑːmpt] [peɪ] ,

prompt	pay	,
迅速的	支付	,

几乎所有办公室都以优惠的价格出租，而且租户都能按时支付租金。

[seɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsiz] .
save in a few instances .
节省 在 一个 很少 实例 .

少数情况下可以节省。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːpərti]
It did not require much calculation to see that the income from the property
它 做过 不是 要求 很多 计算 到 看 那 这 收入 从 这 财产
[wʌz; wəz] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] [wʌt] ['mɪstər] . - [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə]['mɪstər] . ['brædnɚ] .
was nearly double what Mr . Annister reported it to be to Mr . Bradner .
曾是 几乎 双倍的 什么 先生 . - 据报道 它 到 是 到 先生 . 布拉德纳 .

不难计算，这处房产的收入几乎是安尼斯特先生向布拉德纳先生报告的两倍。

[ðæt] [ment] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] .
That meant but one thing .
那 意思是 但 一 事物 .

那只意味着一件事。

[ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] ['eɪdʒənt][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rent] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
The dishonest agent was keeping part of the rent for himself ,
这 不诚实 代理人 曾是 保持 部分 的 这 租 为了 他自己 ,

这个不诚实的中介私吞了一部分租金。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] ['rɔɪz] ['fɑːðər] .
and sending false reports to Roy's father .
和 发送 错误的 报告 到 罗伊的 父亲 .

并向罗伊的父亲发送虚假报告。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
But it was one thing to know this , and another to prove it .
但 它 曾是 一 事物 到 知道 这 , 和 其他 到 证明 它 .

但知道这一点是一回事，证明这一点又是另一回事。

[rɔi] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['dʒænɪtər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk]
Roy left the building , thanking the janitor for his trouble , and started back
罗伊 左边 这 建筑 , 谢谢 这 清洁工 为了 他的 麻烦 , 和 开始 后退
[tɔːrd] ['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] .
toward Mr . Annister's office .
朝向 先生 . - 办公室 .

罗伊离开了大楼，感谢清洁工的帮忙，然后朝安尼斯特先生的办公室走去。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [duː] ?
" I wonder what I had better do ?
" 我 想知道 什么 我 有 更好的 做 ?

我该怎么办呢?

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['keɪləb] - [ɪz] [sər'praɪzd]
CALEB ANNISTER IS SURPRISED
迦勒 - 是 惊讶

卡莱布·安尼斯特感到惊讶

[pər'hæps] , [ɪf] ['mɪstər] . ['brædnɝ] [hæd; həd] [noʊn] [dʒʌst][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][ræs'kæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Perhaps , if Mr . Bradner had known just the extent of the rascality of his
也许 , 如果 先生 . 布拉德纳 有 已知 只是 这 程度 的 这 坏事 的 他的
['eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

或许，如果布拉德纳先生早知道他的经纪人有多么无赖，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][sent] [rɔi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
he might not have sent Roy to investigate .
他 可能 不是 有 发送 罗伊 到 调查 .

他可能没有派罗伊去调查。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði][wɜːrst] ,
But , at the worst ,
但 , 在 这 最差 ,

但最糟糕的情况是，

[hiː; hi]['oʊnli][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði][mæn] [maɪt] [biː; bi] ['kerləs] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [rents] ,
he only imagined that perhaps the man might be careless in collecting the rents ,
他 仅有的 想象 那 也许 这 男人 可能 是 粗心 在 收集 这 租金 ,

他只是猜测，或许那个人在收取租金时会粗心大意。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːpərti] .
which would account for the small income from the property .
哪个 会 帐户 为了 这 小的 收入 从 这 财产 .

这可以解释该房产收入微薄的原因。

[rɔi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]
Roy certainly had a difficult task before him , and he hardly knew how to
罗伊 当然 有 一个 难的 任务 前 他 , 和 他 几乎 知道 如何 到
[ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
undertake it .
承担 它 .

罗伊面前的任务确实很艰巨，他几乎不知道该如何着手。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kən'frʌnt] ['keɪləb] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'ɑːnɪsti] ,
Should he confront Caleb Annister with the evidence of his dishonesty ,
应该 他 面对 卡莱布 - 和 这 证据 的 他的 不诚实 ,

他是否应该拿出凯莱布·安尼斯特不诚实的证据与他对质?

[ɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ?
or would it be better to wait a while ?
或者 会 它 是 更好的 到 等待 一个 尽管 ?

或者最好再等等?

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [pruːf] [hiː; hi] ['niːdɪd] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ?
He had all the proof he needed ; but what would be the outcome ?
他 有 全部 这 证明 他 需要 ; 但 什么 会 是 这 结果 ?

他掌握了所有需要的证据；但结果会如何呢?

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['pʌz(ə)ld] [rɔi] .
That was what puzzled Roy .
那 曾是 什么 困惑 罗伊 .

这就是令罗伊困惑的地方。

['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ˌkerəkˌtə'rɪstɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
Finally , with a decision characteristic of him , and following his nature ,
最后 , 和 一个 决定 特征 的 他 , 和 下列的 他的 自然 ,

最后，他做出了一个符合他性格的决定，也符合他的本性。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['influənst] [baɪ][ðə; ði]['oʊpənnəs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] , [hiː; hi]

which	was	influenced	by	the	openness	of	action	associated	with	the	West	,	he
哪个	曾是	影响	经过	这	开放性	的	行动	联系	和	这	西方	,	他

[meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

made	up	his	mind	.
制成	向上	他的	头脑	.

受西方开放行动方式的影响，他下定了决心。

" [aɪl] [goʊ] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] , " ['riːzənd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [tel] [hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	I'll	go	right	back	and	see	him	,	"	reasoned	the	boy	,	"	tell	him	who	I	am	,
"	患病的	去	正确的	后退	和	看	他	,	"	有理智的	这	男生	,	"	告诉	他	WHO	我	是	,

“我这就回去见他，”男孩心想，“告诉他我是谁。”

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['hiːz] [bɪn] ['tʃiːtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

show	him	that	I	know	he's	been	cheating	us	,
展示	他	那	我	知道	他是	到过	作弊	我们	,

让他知道我知道他一直在欺骗我们。

[ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] .

and	demand	that	he	make	good	the	money	he	has	taken	.
和	要求	那	他	制作	好的	这	钱	他	有	已采取	.

并要求他归还所拿的钱。

[ðen] [aɪl] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ækts] .

Then	I'll	see	how	he	acts	.
然后	患病的	看	如何	他	行为	.

然后我会看看他怎么做。

[ɪf] [hiː; hi] [peɪz] [bæk] [ðə; ði] [rent] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz] [ri'teind] [aɪ] [ges] [dæd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hɑːrd]

If	he	pays	back	the	rent	money	he	has	retained	I	guess	dad	will	not	be	hard
如果	他	支付	后退	这	租	钱	他	有	保留	我	猜测	爸爸	将要	不是	是	难的

[ɑːn][hɪm; ɪm] .

on	him	.
在	他	.

如果他把扣留的房租还回去，我想爸爸不会责怪他。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] —

If	he	doesn't	—
如果	他	不	—

如果他不这样做——

" [rɔi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	Roy	knew	his	father	was	a	man	who	would	have	his	rights	if	there	was
"	罗伊	知道	他的	父亲	曾是	一个	男人	WHO	会	有	他的	权利	如果	那里	曾是

['eni] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] .

any	way	of	getting	them	.
任何	方式	的	获得	他们	.

罗伊知道他父亲是一个只要有机会就会争取自己权利的人。

[hiː; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['telɪgræf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

He	had	half	a	notion	to	telegraph	his	father	for	instructions	,
他	有	一半	一个	概念	到	电报	他的	父亲	为了	指示	,

他曾隐约想过要给父亲发电报请示。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

but	he	wanted	to	do	the	work	all	alone	,	if	he	could	.
但	他	通缉	到	做	这	工作	全部	独自的	,	如果	他	可以	.

但他希望尽可能独自完成这项工作。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] ['mɪstər] . - [hæd; həd][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] ,

When	he	got	back	to	the	office	where	Mr	.	Annister	had	his	rooms	,
什么时候	他	得到	后退	到	这	办公室	在哪里	先生	.	-	有	他的	房间	,

当他回到安尼斯特先生的办公室时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ə'pɑːrtmənt] [dɪd][nɑːt][stɑːp] [rɔi] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

the	boy	in	the	outer	apartment	did	not	stop	Roy	to	ask	him	his	business	.
这	男生	在	这	外	公寓	做过	不是	停止	罗伊	到	问	他	他的	商业	.

住在外面公寓里的男孩没有拦住罗伊问他有什么事。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'naʊnst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt] , [huː] [toʊld] [rɔi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

He	at	once	announced	him	to	the	agent	,	who	told	Roy	to	come	in	.
他	在	一次	宣布	他	到	这	代理人	,	WHO	讲述	罗伊	到	来	在	.

他立即将此事告知了经纪人，经纪人告诉罗伊进来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [nɜːrvd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

The	boy	from	the	ranch	nerved	himself	for	what	was	coming	.
这	男生	从	这	牧场	神经质	他自己	为了	什么	曾是	未来	.

来自农场的男孩鼓起勇气，准备迎接即将发生的一切。

[hiː; hi] [felt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

He	felt	just	as	he	used	to	when	,	for	the	first	time	,
他	毛毡	只是	作为	他	用过的	到	什么时候	,	为了	这	第一的	时间	,

他感觉就像以前第一次那样，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] .

he	mounted	a	new	bucking	bronco	.
他	安装	一个	新的	颠簸	野马	.

他骑上了一匹新来的烈马。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [duː] .

There	was	no	telling	just	what	the	animal	would	do	.
那里	曾是	不	讲述	只是	什么	这	动物	会	做	.

谁也无法预料这只动物会做出什么事来。

['laɪkwaɪz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['keɪləb] - [wʊd] [ækt] [wen] [hiː; hi][ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz] [ræs'kæləti] .

Likewise	he	did	not	know	how	Caleb	Annister	would	act	when	he	exposed	his	rascality	.
同样地	他	做过	不是	知道	如何	卡莱布	-	会	行为	什么时候	他	裸露	他的	坏事	.

同样，他也不知道当他揭露卡莱布·安尼斯特的无赖行径时，卡莱布会作何反应。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ? " [æskt] [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] .

"	Well	,	did	you	see	the	offices	?	"	asked	the	real	estate	man	.
"	出色地	,	做过	你	看	这	办公室	?	"	问	这	真实的	财产	男人	.

“那你看过那些办公楼了吗？”房地产经纪人问道。

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [dɪd][juː; jʊ][laɪk][ðem; ðəm] ?

"	Did	you	like	them	?
"	做过	你	喜欢	他们	?

你喜欢它们吗?

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best][ɪn] [nuː] [jɔːk] . "

We	think	they	are	the	best	in	New	York	.	"
我们	思考	他们	是	这	最好的	在	新的	约克	.	"

我们认为他们是纽约最好的。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [faɪn] .

"	They	are	very	fine	.
"	他们	是	非常	美好的	.

它们非常好。

[ðə; ði] [rents] [ɑːr; ər] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . "

The	rents	are	higher	than	I	thought	to	find	them	.	"
这	租金	是	更高	比	我	想法	到	寻找	他们	.	"

租金比我想象的要高。

" [pər'hæps] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn]

"	Perhaps	,	but	you	must	know	there	is	a	good	demand	for	offices	in
"	也许	,	但	你	必须	知道	那里	是	一个	好的	要求	为了	办公室	在

[ðæt] ['neɪbərhʊd] .

that	neighborhood	.
那	邻里	.

“或许如此，但您必须知道，那个街区的办公楼需求量很大。”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rentɪd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['veɪkənt] ,

I	could	have	rented	them	several	times	,	since	they	were	vacant	,
我	可以	有	租来的	他们	一些	时代	,	自从	他们	是	空缺	,

我本来可以多次出租这些房子，因为它们一直空着。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][get] [gʊd] ['tenənts] , [huː] [wʊd] [peɪ] . "

but	I	wanted	to	get	good	tenants	,	who	would	pay	.	"
但	我	通缉	到	得到	好的	租户	,	WHO	会	支付	.	"

但我想要的是能按时交租的好租客。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['tʃiːpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][juː; jʊ][kʊd; kəd][let]['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] [hæv; həv] ? "

"	You	have	no	cheaper	offices	you	could	let	Mr	.	De	Royster	have	?	"
"	你	有	不	更便宜	办公室	你	可以	让	先生	.	德	罗伊斯	有	?	"

“你们没有更便宜的办公室可以租给德罗伊斯先生吗？”

" [nʌn] .

"	None	.
"	没有任何	.

“没有任何。

[ɪn][fækt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [rents] [ʌv; əv] [ðoʊz] .

In	fact	I	am	thinking	of	raising	the	rents	of	those	.
在	事实	我	是	思维	的	提高	这	租金	的	那些	.

事实上，我正在考虑提高这些房屋的租金。

" [rɔi] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [get] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .

"	Roy	wondered	if	he	and	his	father	would	get	any	of	the	increase	.
"	罗伊	想知道	如果	他	和	他的	父亲	会	得到	任何	的	这	增加	.

罗伊想知道他和他的父亲是否能分到任何增长。

" [ðæt] ['prɑːpərti] [mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] ['væljuəb(ə)l] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	That	property	must	be	quite	valuable	,	"	he	went	on	.
"	那	财产	必须	是	相当	有价值的	,	"	他	去	在	.

“那处房产一定价值不菲，”他接着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

" [rɔi] [naʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][hæd; həd] [kən'vɪktɪd] [hɪm'self] .

"	Roy	now	felt	that	the	real	estate	agent	had	convicted	himself	.
"	罗伊	现在	毛毡	那	这	真实的	财产	代理人	有	已定罪	他自己	.

“罗伊现在觉得，那位房地产经纪人已经自证其罪了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv][noʊ] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] .

There	was	need	of	no	further	evidence	.
那里	曾是	需要	的	不	更远	证据	.

无需提供更多证据。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] .

It	was	time	to	make	the	disclosure	.
它	曾是	时间	到	制作	这	披露	.

是时候公开真相了。

" ['mɪstər] . - , " [sed] [rɔi] .

"	Mr	.	Annister	,	"	said	Roy	.
"	先生	.	-	,	"	说	罗伊	.

“安尼斯特先生，”罗伊说道。

" [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ'self] .

"	Perhaps	I	had	better	introduce	myself	.
"	也许	我	有	更好的	介绍	我	.

“或许我最好自我介绍一下。”

[hɪr] [ɪz][maɪ][kɑːrd] .

Here	is	my	card	.
这里	是	我的	卡片	.

这是我的名片。

" [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

"	He	handed	over	one	on	which	he	had	written	his	name	,
"	他	递交	超过	一	在	哪个	他	有	书面	他的	姓名	,

他递给我一张写着自己名字的纸条，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ræntʃ] ,

and	the	address	of	his	father's	ranch	,
和	这	地址	的	他的	父亲的	牧场	,

以及他父亲牧场的地址，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] .

as	well	as	that	of	the	hotel	where	he	was	stopping	.
作为	出色地	作为	那	的	这	酒店	在哪里	他	曾是	停止	.

以及他下榻的酒店。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['eɪdʒənt][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

For	a	moment	the	agent	did	not	know	what	to	do	,
为了	一个	片刻	这	代理人	做过	不是	知道	什么	到	做	,

一时之间，特工不知所措。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] .

as	he	looked	at	the	bit	of	pasteboard	.
作为	他	看起来	在	这	少量	的	纸板	.

他看着那块纸板。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [peɪl] , [ðen] [red] , [ðen] [peɪl] [ə'gen] .

His	face	became	pale	,	then	red	,	then	pale	again	.
他的	脸	成为	苍白	,	然后	红色的	,	然后	苍白	再次	.

他的脸色先是苍白，然后涨红，接着又变得苍白。

[nekst][hiː; hi] [smaɪld] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪkli] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] .

Next	he	smiled	,	in	a	sickly	sort	of	way	.
下一个	他	微笑	,	在	一个	病弱的	种类	的	方式	.

接着，他露出了一个笑容，但笑容很病态。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔi] ['brædnɚ] , [sʌn] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['brædnɚ] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['sloʊli] .

"	So	you	are	Roy	Bradner	,	son	of	James	Bradner	,	eh	?	"	he	asked	,	slowly	.
"	所以	你	是	罗伊	布拉德纳	,	儿子	的	詹姆斯	布拉德纳	,	嗯	?	"	他	问	,	缓慢地	.

“所以你就是罗伊·布拉德纳，詹姆斯·布拉德纳的儿子，是吗？”他缓缓问道。

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [wel] , [ðæts] — [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒoʊk] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
" **Well** , **that's** — **that's** **a** **pretty** **good** **joke** , " **went** **on** **the** **agent** .
" 出色地 , 那就是 — 那就是 一个 漂亮的 好的 开玩笑 , " 去 在 这 代理人 .

“嗯，这——这真是个不错的笑话，”经纪人接着说道。

" [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒoʊk] .
" **A** **pretty** **good** **joke** .
" 一个 漂亮的 好的 开玩笑 .

“一个相当不错的笑话。”

" [rɔi] [kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Roy** **could** **not** **quite** **see** **it** .
" 罗伊 可以 不是 相当 看 它 .

罗伊不太明白。

" [juː; jʊ] [kʌm] [iːst] [hɪr] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][wɑːnt][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [jʊr; jər]
" **You** **come** **East** **here** , **and** **pretend** **to** **want** **an** **office** **in** **the** **building** **your**
" 你 来 东方 这里 , 和 假装 到 想 一个 办公室 在 这 建筑 你的
['fɑːðər] [oʊnz] ,
father **owns** ,
父亲 拥有 ,

“你来到东部，假装想要在你父亲拥有的大楼里租个办公室，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] [kəm'pliːtli] .
and **you** **take** **me** **in** **completely** .
和 你 拿 我 在 完全地 .

你完全接纳了我。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .
That **is** **a** **good** **joke** .
那 是 一个 好的 开玩笑 .

这真是个好笑的笑话。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['æftər] . "
But **I** **see** **what** **you** **are** **after** . **"**
但 我 看 什么 你 是 后 . "

但我明白你的意图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第6/9页

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðen] , ['mɪstər] . - . "

"	That	will	save	a	lot	of	explanation	then	,	Mr	.	Annister	.	"
"	那	将要	节省	一个	很多	的	解释	然后	,	先生	.	-	.	"

“那就省去了很多解释，安尼斯特先生。”

" [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , " [ðə; ði]['eɪdʒənt] [went] [ɑːn] .

"	I	see	what	you	want	,	"	the	agent	went	on	.
"	我	看	什么	你	想	,	"	这	代理人	去	在	.

“我明白你的意思了，”经纪人继续说道。

" [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [weɪ] ,

"	You	wanted	to	find	out	in	a	quiet	way	,
"	你	通缉	到	寻找	出去	在	一个	安静的	方式	,

你想悄悄地弄清楚这件事，

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] ['lʊkɪŋ] ['æftər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['prɑːpərti] .

if	I	was	properly	looking	after	your	father's	property	.
如果	我	曾是	适当地	寻找	后	你的	父亲的	财产	.

如果我妥善照管了你父亲的财产。

[soʊ][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd][dəunt][let][ˌem 'iː] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

So	you	come	here	,	and	don't	let	me	know	who	you	are	.
所以	你	来	这里	,	和	不	让	我	知道	WHO	你	是	.

所以你来到这里，却不让我知道你是谁。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

It's	a	good	joke	.
它是	一个	好的	开玩笑	.

这真是个好笑的笑话。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

But	I	guess	you	found	I	was	looking	after	your	interests	;	didn't	you	?
但	我	猜测	你	成立	我	曾是	寻找	后	你的	兴趣	;	没有	你	?

但我想你发现我一直在维护你的利益，对吧?

[juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [trʌst] .

You	found	me	faithful	to	my	trust	.
你	成立	我	忠实	到	我的	相信	.

你发现我信守了承诺。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [wel] ['æftər][hɪz; ɪz]

Now	you	can	go	back	and	tell	your	father	that	I	am	looking	well	after	his
现在	你	能	去	后退	和	告诉	你的	父亲	那	我	是	寻找	出色地	后	他的

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

现在你可以回去告诉你父亲，我把他的事都处理得很好。

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

That's	what	you	can	do	.
那就是	什么	你	能	做	.

你可以这样做。

[wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bæk] ? "

When	are	you	going	back	?	"
什么时候	是	你	去	后退	?	"

你什么时候回去?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] ['boʊldli] ,
" I don't know ! " exclaimed Roy boldly ,
" 我 不 知道 ! " 惊呼 罗伊 大胆地 ,

“我不知道！”罗伊大胆地喊道。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ][duː][goʊ] [bæk] [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['swɪndlər] ,
" but when I do go back I will tell my father that you are a swindler ,
" 但 什么时候 我 做 去 后退 我 将要 告诉 我的 父亲 那 你 是 一个 骗子 ,

“但是当我回去的时候，我会告诉我父亲你是个骗子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tʃiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] — [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rent]
and that you are cheating him — and me also — out of our rent
和 那 你 是 作弊 他 — 和 我 还 — 出去 的 我们的 租

['mʌni] . "
money . "
钱 . "

你不仅骗了他，也骗了我，骗走了我们的房租。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . - , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ferli] ['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" What's that ? " cried Mr . Annister , his face fairly purple with rage .
" 是什么 那 ? " 哭 先生 . - , 他的 脸 相当 紫色的 和 愤怒 .

“那是什么？”安尼斯特先生喊道，他的脸气得几乎涨成了紫色。

" [juː; jʊ] [der] [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['swɪndlər] !
" You dare call me a swindler !
" 你 敢 称呼 我 一个 骗子 !

你竟敢说我是骗子!

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː] !
I'll have you arrested for insulting me !
患病的 有 你 被捕 为了 侮辱 我 !

你侮辱我，我一定要把你逮捕!

[liːv] [maɪ] ['ɑːfɪs] [æt; ət][wʌns] !
Leave my office at once !
离开 我的 办公室 在 一次 !

立即离开我的办公室!

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ə'dres] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ['mænər] ? "
How dare you address me in that manner ? "
如何 敢 你 地址 我 在 那 方式 ? "

你竟敢这样跟我说话?

" [aɪ] [der] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] ['kuːlli] .
" I dare because I'm right , " replied Roy coolly .
" 我 敢 因为 我是 正确的 , " 回复 罗伊 冷静地 .

“我敢这么说，因为我是对的，”罗伊冷静地回答道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [blʌf] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . - .
" You can't bluff me , Mr . Annister .
" 你 不能 虚张声势 我 , 先生 . - .

“你骗不了我，安尼斯特先生。”

[aɪ] [siː] [θruː] [jʊr; jər] [geɪm] .
I see through your game .
我 看 通过 你的 游戏 .

我看穿了你的把戏。

[aɪ] [naʊ] [dɪ'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [ri'teind] ,
I now demand that you pay back all the money you have retained ,
我 现在 要求 那 你 支付 后退 全部 这 钱 你 有 保留 ,

我现在要求你归还所有你扣留的款项。

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [juː; jʊ] .

or	I	shall	make	a	complaint	against	you	.
或者	我	将	制作	一个	抱怨	反对	你	.

否则我将投诉你。

" [ðə; ði][boʊld][ænd; ənd] ['fɪrləs] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt]

"	The	bold	and	fearless	bearing	of	the	boy	had	its	effect	on	the	real	estate
"	这	大胆的	和	无畏	轴承	的	这	男生	有	它是	影响	在	这	真实的	财产

['eɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

“男孩大胆无畏的举止给房地产经纪人留下了深刻的印象。”

[hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læd] , [huː] ,

He	saw	he	had	to	deal	with	a	lad	,	who	,
他	锯	他	有	到	交易	和	一个	小伙子	,	WHO	,

他发现自己要应付的是一个年轻人，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['priːviəs] ['bɪznəs] [ɪk'spɪrɪəns] , [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ]

if	he	had	had	no	previous	business	experience	,	was	capable	of	looking
如果	他	有	有	不	以前的	商业	经验	,	曾是	有能力的	的	寻找

['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] .

after	his	own	interests	.
后	他的	自己的	兴趣	.

即使他之前没有任何经商经验，也能够维护自己的利益。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][ɪk'spleɪn] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi]

"	Perhaps	you	will	kindly	explain	,	"	said	the	agent	,	in	a	tone	he	meant	to	be
"	也许	你	将要	亲切地	解释	,	"	说	这	代理人	,	在	一个	语气	他	意思是	到	是

[sɑːr'kæstɪk] ,

sarcastic	,
讽刺的	,

“或许您能好心解释一下吗？”特工用一种他本意是讽刺的语气说道。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [dɪ'siːv] [rɔi] .

but	which	did	not	deceive	Roy	.
但	哪个	做过	不是	欺骗	罗伊	.

但这并没有骗过罗伊。

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[aɪ] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [haɪ] [rents] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] ['bliːkɚ] ['bɪldɪŋ] ,

I	accuse	you	of	charging	high	rents	for	the	offices	in	the	Bleecker	Building	,
我	控	你	的	收费	高的	租金	为了	这	办公室	在	这	布利克	建筑	,

我指控你对布利克大厦的办公室收取高额租金。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sendɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [kə'lekt] ! "

and	with	sending	my	father	only	about	half	of	what	you	collect	!	"
和	和	发送	我的	父亲	仅有的	关于	一半	的	什么	你	收集	!	"

而且我寄给我父亲的钱，只相当于你们收集到的一半！

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

So	that's	the	game	;	is	it	?	"	asked	the	agent	,	with	a	sneer	.
所以	那就是	这	游戏	;	是	它	?	"	问	这	代理人	,	和	一个	冷笑	.

“原来这就是游戏规则啊？”经纪人冷笑着问道。

" [pər'hæps][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [teɪk] [ɪn][æz; əz] [rent] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] [ðæt]
" Perhaps you know how much I take in as rent for the offices in that
" 也许 你 知道 如何 很多 我 拿 在 作为 租 为了 这 办公室 在 那
['bɪldɪŋ] ? "
building ? "
建筑 ? "

“或许你知道我在那栋楼里租办公室的租金是多少？”

" [aɪ][kæn; kən] ['prɪti] ['nɪrli] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,
" I can pretty nearly figure it out ,
" 我 能 漂亮的 几乎 数字 它 出去 ,

我差不多能弄明白了，

" [ænd; ənd] [rɔi] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ][sʌm; səm] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðə; ði][mɑ:rk] [ðæt] ['mɪstər] . -
" and Roy mentioned a sum that was so near the mark that Mr . Annister
" 和 罗伊 提及 一个 和 那 曾是 所以 靠近 这 标记 那 先生 . -
[wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
was startled .
曾是 惊慌 .

罗伊报出的数字非常接近实际数字，这让安尼斯特先生大吃一惊。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑ:r; ər] , [ðə; ði]['tæksɪz] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [rent] ,
" And perhaps you know what the expenses are , the taxes , the water rent ,
" 和 也许 你 知道 什么 这 开支 是 , 这 税收 , 这 水 租 ,

“或许您也知道各项开支，比如税款、水费、租金等等。”

[ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] ? "
the insurance and so forth ? "
这 保险 和 所以 前进 ? "

保险之类的费用呢?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [tʃɑ:rdʒd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['aɪtəmz] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]
" No , but I know what you charged my father for those items , and , taking
" 不 , 但 我 知道 什么 你 带电 我的 父亲 为了 那些 项目 , 和 , 采取
[ðem; ðəm] [aʊt] ,
them out ,
他们 出去 ,

“不，但我知道你向我父亲收取了那些物品的费用，而且，你把它们拿出来的时候.....”

[æt; ət][jʊr; jər] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:v] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][sʌm; səm]
at your figures , and also your commission , it would leave a larger sum
在 你的 数据 , 和 还 你的 委员会 , 它 会 离开 一个 更大的 和
[ðæn; ðən][wi:; wi]['evər] [rɪ'si:vd] .
than we ever received .
比 我们 曾经 已收到 .

按你的计算，再加上你的佣金，剩下的金额会比我们以往收到的要多得多。

" ['mɪstər] . - [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['nɑ:vɪs] ,
" Mr . Annister saw that he was dealing with no novice ,
" 先生 . - 锯 那 他 曾是 处理 和 不 新手 ,

安尼斯特先生看出他面对的绝非新手。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [ræntʃ] .
even if the lad was from the western ranch .
甚至 如果 这 小伙子 曾是 从 这 西 牧场 .

即使这孩子来自西部牧场。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .
He resolved to proceed on a different plan .
他 已解决 到 继续 在 一个 不同的 计划 .

他决定采取不同的方案。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [jɔːr'self] ['veri] [smɑːrt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [rɔi] ,
" You may think yourself very smart , " he said to Roy ,
" 你 可能 思考 你自己 非常 聪明的 , " 他 说 到 罗伊 ,

“你可能觉得自己很聪明，”他对罗伊说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [nuː] [jɔːk] ['riːəl] [ɪ'steɪt] . "
" but you do not understand New York real estate . "
" 但 你 做 不是 理解 新的 约克 真实的 财产 . "

“但你不了解纽约房地产。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [keɪs] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" I understand enough for this case , I think . "
" 我 理解 足够的 为了 这 案件 , 我 思考 . "

“我想我对这个案子已经足够了解了。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] [smaɪld] .
" I'm afraid not , " and the agent smiled .
" 我是 害怕的 不是 , " 和 这 代理人 微笑 .

“恐怕不行，”经纪人笑了笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nəːvs] .
He was beginning to get command of his nerves .
他 曾是 开始 到 得到 命令 的 他的 神经 .

他开始控制住自己的情绪了。

" [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ɪk'spensɪz] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] . "
" You see there are many expenses you do not know of . "
" 你 看 那里 是 许多 开支 你 做 不是 知道 的 . "

“你看，还有很多你不知道的费用。”

" [juː; jʊ] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] . "
" You never mentioned them to my father . "
" 你 绝不 提及 他们 到 我的 父亲 . "

你从来没跟我父亲提起过这些事。

" [noʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] .
" No , I could not .
" 不 , 我 可以 不是 .

不，我不能。

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [in'kwaiəriz] ?
Besides , how do I know that your father sent you to make these inquiries ?
除了 , 如何 做 我 知道 那 你的 父亲 发送 你 到 制作 这些 查询 ?

此外，我怎么知道是你父亲派你来打听这些消息的?

[aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔi] ['brædnɝ] .
I do not even know you are Roy Bradner .
我 做 不是 甚至 知道 你 是 罗伊 布拉德纳 .

我甚至都不知道你是罗伊·布拉德纳。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪm'pɑːstər] . "
You may be an impostor . "
你 可能 是 一个 骗子 . "

你可能是个冒名顶替者。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [suːn] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" I think I can soon prove to you who I am .
" 我 思考 我 能 很快 证明 到 你 WHO 我 是 .

“我想我很快就能向你证明我是谁。”

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [ə'θɔːrəti] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
As for my authority , there is a letter from my father to you ,
作为 为了 我的 权威 , 那里 是 一个 信 从 我的 父亲 到 你 ,

至于我的权威，我父亲给你写了一封信。

[in'strʌktɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn] [ðɪs] ['bɪznəs] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][maɪ][dɪ'mænd] .

instructing	you	to	turn	this	business	over	to	me	at	my	demand	.
指导	你	到	转动	这	商业	超过	到	我	在	我的	要求	.

指示你按我的要求将这家公司转交给我。

" [hiː; hi]['hændɪd]['mɪstər] . - [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . ['brædnɝ] ,

"	He	handed	Mr	.	Annister	a	letter	to	this	effect	written	by	Mr	.	Bradner	,
"	他	递交	先生	.	-	一个	信	到	这	影响	书面	经过	先生	.	布拉德纳	,

“他把布拉德纳先生写的一封信交给了安尼斯特先生，信的内容正是如此。”

[ænd; ənd] ['prɑːpərli] ['eksɪkjuːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['noʊtəri] ['pʌblɪk] .

and	properly	executed	before	a	notary	public	.
和	适当地	执行	前	一个	公证人	民众	.

并经公证人正式签署。

[ðə; ði] ['ræskəli] ['eɪdʒənt] [nuː] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['brædnɝ] ['oʊnli] [tuː] [wel] .

The	rascally	agent	knew	the	signature	of	Mr	.	Bradner	only	too	well	.
这	赖皮	代理人	知道	这	签名	的	先生	.	布拉德纳	仅有的	也	出色地	.

这个狡猾的经纪人对布拉德纳先生的签名再熟悉不过了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][soʊ] ['iːzəli] .

But	he	was	not	going	to	give	up	so	easily	.
但	他	曾是	不是	去	到	给	向上	所以	容易地	.

但他不会轻易放弃。

" ['eni] [wʌn][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] , [ænd; ənd][fɔːrdʒ][ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Any	one	can	write	a	letter	,	and	forge	a	signature	,	"	he	said	.
"	任何	一	能	写	一个	信	,	和	锻造	一个	签名	,	"	他	说	.

他说：“任何人都可以写信，伪造签名。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['fɔrdʒd] [maɪ] ['fɑːðɝz] [neɪm] ? " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː]

"	Then	you	think	I	forged	my	father's	name	?	"	and	a	dangerous	look	came	into
"	然后	你	思考	我	锻造	我的	父亲的	姓名	?	"	和	一个	危险的	看	来了	进入

['rɔɪz] [aɪz] .

Roy's	eyes	.
罗伊的	眼睛	.

“那你认为我伪造了我父亲的名字？”罗伊的眼神变得危险起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] .

It	was	a	look	such	as	that	when	he	stopped	the	runaway	horse	.
它	曾是	一个	看	这样的	作为	那	什么时候	他	停止	这	逃跑	马	.

他就是用这种眼神制止了那匹脱缰的马。

" [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . - ,

"	I	don't	care	to	have	any	further	conversation	with	you	,	"	said	Mr	.	Annister	,
"	我	不	关心	到	有	任何	更远	对话	和	你	,	"	说	先生	.	-	,

['snɪrɪŋli] .

sneeringly	.
冷笑着	.

“我不想再跟你说话了，”安尼斯特先生冷笑着说。

" [aɪ][duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] [ə'θɔːrəti] .

"	I	do	not	recognize	your	authority	.
"	我	做	不是	认出	你的	权威	.

我不承认你的权威。

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔi] ['brædnɝ] ?

How	do	I	know	you	are	Roy	Bradner	?
如何	做	我	知道	你	是	罗伊	布拉德纳	?

我怎么知道你是罗伊·布拉德纳?

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] ['betər] [pruːf] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

You	**will**	**have**	**to**	**bring**	**me**	**better**	**proof**	**than**	**this**	**.**
你	将要	有	到	带来	我	更好的	证明	比	这	.

你得拿出比这更有力的证据。

[bɪ'saɪdz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [huː] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

Besides	**,**	**even**	**if**	**you**	**are**	**who**	**you**	**say**	**you**	**are**	**,**
除了	,	甚至	如果	你	是	WHO	你	说	你	是	,

此外，即使你真是你自称的那个人，

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['rɛntɪŋ] ['bɪznəs] .

that	**does**	**not**	**say**	**you**	**understand**	**this**	**renting**	**business**	**.**
那	做	不是	说	你	理解	这	出租	商业	.

但这并不代表你了解租赁业务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] .

It	**is**	**very**	**complicated**	**.**
它	是	非常	复杂的	.

这非常复杂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['tʃɑːrdʒɪz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər]

There	**are**	**many**	**charges**	**I**	**have**	**to**	**meet**	**which**	**makes**	**the**	**amounts**	**received**	**for**
那里	是	许多	收费	我	有	到	见面	哪个	制作	这	金额	已收到	为了

[rent] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪgjərd] .

rent	**much**	**less**	**than**	**you**	**have**	**figured**	**.**
租	很多	较少的	比	你	有	想	.

我需要支付很多费用，因此实际收到的租金比你预想的要少得多。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪz][ɪn][bæd] [ʃeɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [rɪ'per] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn]

Besides	**,**	**the**	**property**	**is**	**in**	**bad**	**shape**	**,**	**it**	**needs**	**repairs**	**,**	**and**	**it**	**is**	**going**	**down**	**in**
除了	,	这	财产	是	在	坏的	形状	,	它	需求	维修	,	和	它	是	去	向下	在

['vælјuː] . "

value	**.**	**"**
价值	.	"

此外，这处房产状况很差，需要维修，而且价值正在下降。

" [juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

"	**You**	**said**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**that**	**it**	**was**	**increasing**	**.**
"	你	说	一个	小的	尽管	前	那	它	曾是	增加	.

“你刚才说过它正在增加。”

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['stɑːrtɪd] .

"	**The**	**agent**	**started**	**.**
"	这	代理人	开始	.

经纪人开始了。

[hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

He	**saw**	**he**	**had**	**made**	**a**	**mistake**	**.**
他	锯	他	有	制成	一个	错误	.

他意识到自己犯了个错误。

" [oʊ] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

"	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**"**	**he**	**said**	**impatiently**	**.**
"	哦	,	出色地	,	"	他	说	不耐烦地	.

“哦，好吧，”他不耐烦地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**You**	**are**	**only**	**a**	**boy**	**;**	**you**	**can't**	**understand**	**it**	**.**	**"**
"	你	是	仅有的	一个	男生	;	你	不能	理解	它	.	"

“你只是个孩子，你不懂。”

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

"	I	may	be	only	a	boy	,	but	I	think	I	understand	what	is	going	on	,
"	我	可能	是	仅有的	一个	男生	,	但	我	思考	我	理解	什么	是	去	在	,

“我虽然只是个男孩，但我认为我明白发生了什么事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tʃiːtɪŋ] [maɪ]['fɑːðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

and	that	is	that	you	are	cheating	my	father	and	me	.
和	那	是	那	你	是	作弊	我的	父亲	和	我	.

那就是你在欺骗我和我的父亲。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	was	in	the	building	to	-	day	.
我	曾是	在	这	建筑	到	-	天	.

我今天去了那栋楼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['eksələnt] [rɪ'per] . "

It	is	in	excellent	repair	.	"
它	是	在	出色的	维修	.	"

它的状况非常好。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] !

"	Don't	you	dare	accuse	me	of	cheating	!
"	不	你	敢	控	我	的	作弊	!

你竟敢指责我作弊！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['blʌstərɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	exclaimed	Mr	.	Annister	,	but	his	tone	was	not	as	blustering	as	it
"	惊呼	先生	.	-	,	但	他的	语气	曾是	不是	作为	虚张声势	作为	它

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

“安尼斯特先生喊道，但他的语气不像之前那样咄咄逼人了。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] . "

"	I	believe	that	is	the	truth	.	"
"	我	相信	那	是	这	真相	.	"

“我相信那就是事实。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [rɔi] [wʌz; wəz]

"	What	do	you	intend	to	do	?	"	inquired	the	agent	,	as	he	saw	that	Roy	was
"	什么	做	你	打算	到	做	?	"	询问	这	代理人	,	作为	他	锯	那	罗伊	曾是

[fɜːrm] .

firm	.
公司	.

“你打算怎么办？”经纪人见罗伊态度坚决，便问道。

" [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

"	Not	that	it	makes	any	difference	to	me	,	for	I	shall	communicate	with	your
"	不是	那	它	制作	任何	不同之处	到	我	,	为了	我	将	交流	和	你的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

“但这对我来说没什么区别，因为我会和你父亲沟通。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] .

but	I	do	not	want	you	to	come	here	and	annoy	me	.
但	我	做	不是	想	你	到	来	这里	和	烦人	我	.

但我不想让你来这里打扰我。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [rɔi] [maɪt] [dɪs'kloʊz] .

"	He	was	beginning	to	be	afraid	of	what	Roy	might	disclose	.
"	他	曾是	开始	到	是	害怕的	的	什么	罗伊	可能	透露	.

“他开始害怕罗伊可能会透露什么。”

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌn'lɔːfəli] [ri'teind] .

"	I	intend	to	make	you	return	the	money	you	have	unlawfully	retained	.
"	我	打算	到	制作	你	返回	这	钱	你	有	非法地	保留	.

“我打算让你归还你非法占有的钱款。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [em'bezəlɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] .

I	believe	it	is	called	embezzling	,	and	is	a	criminal	offense	.
我	相信	它	是	称为	挪用公款	,	和	是	一个	刑事	罪行	.

我认为这叫做挪用公款，属于刑事犯罪。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

But	I	will	give	you	a	little	time	.
但	我	将要	给	你	一个	小的	时间	.

但我会给你一点时间。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] .

I	shall	call	here	a	week	from	to	-	day	.
我	将	称呼	这里	一个	星期	从	到	-	天	.

我将于一周后到访这里。

[ɪf] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

If	,	by	that	time	,
如果	,	经过	那	时间	,

如果到那时，

[juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv] [wʌt] [aɪ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ]['prɑːpər][sʌm; səm] ['redi] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər]

you	do	not	have	what	I	consider	a	proper	sum	ready	to	send	to	my	father
你	做	不是	有	什么	我	考虑	一个	恰当的	和	准备好	到	发送	到	我的	父亲

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs] . "

I	shall	consult	with	the	police	.	"
我	将	咨询	和	这	警察	.	"

你没有足够的钱寄给我父亲，我会报警。”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] ['nevər] [ˌɪntər'fɪr] .

The	police	will	never	interfere	.
这	警察	将要	绝不	干扰	.

警方绝不会干预。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['mætər] — [nɑːt]['krɪmɪn(ə)l] . "

This	is	a	civil	matter	—	not	criminal	.	"
这	是	一个	民用	事情	—	不是	刑事	.	"

这是民事案件，不是刑事案件。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['krɪmɪn(ə)l] .

"	I	think	it	is	criminal	.
"	我	思考	它	是	刑事	.

我认为这是犯罪行为。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [weɪt] [wʌn] [wiːk] .

But	I	will	wait	one	week	.
但	我	将要	等待	一	星期	.

但我会等一周。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][əd'vaiziz][ˌem 'iː][tuː; tə]

In	the	meanwhile	I	shall	write	to	my	father	and	see	what	he	advises	me	to
在	这	同时	我	将	写	到	我的	父亲	和	看	什么	他	建议	我	到

[duː] .

do	.
做	.

与此同时，我会写信给父亲，看看他有什么建议。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [ɔːl][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] . "

But	I	shall	report	all	the	facts	in	the	case	.	"
但	我	将	报告	全部	这	事实	在	这	案件	.	"

但我会如实汇报案件的所有事实。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑːfɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [naʊ] ['æŋgri][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['riːəl] [ɪ'steɪt]

"	Get	out	of	my	office	!	"	exclaimed	the	now	angry	and	frightened	real	estate
"	得到	出去	的	我的	办公室	!	"	惊呼	这	现在	生气的	和	害怕	真实的	财产

['eɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

“滚出我的办公室！”这位又生气又害怕的房地产经纪人喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ɪm'pɑːstər] .

"	I	believe	you	are	an	impostor	.
"	我	相信	你	是	一个	骗子	.

我认为你是冒名顶替者。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] ! "

If	you	annoy	me	again	I	shall	have	you	arrested	!	"
如果	你	烦人	我	再次	我	将	有	你	被捕	!	"

你再敢惹我，我就把你逮捕！

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑːfɪs] ! "

"	Get	out	of	my	office	!	"
"	得到	出去	的	我的	办公室	!	"

“滚出我的办公室！”

" [aɪl] [liːv] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	I'll	leave	your	office	,	because	I	have	finished	my	business	with	you	,
"	患病的	离开	你的	办公室	,	因为	我	有	完成的	我的	商业	和	你	,

“我已经办完了和你有关的事情，我要离开你的办公室了。”

[ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv] [ə'rest] , " ['ænsər] [rɔi] ['kuːlli] .

and	not	because	I	am	afraid	of	arrest	,	"	answered	Roy	coolly	.
和	不是	因为	我	是	害怕的	的	逮捕	,	"	回答	罗伊	冷静地	.

“并不是因为我害怕被捕，”罗伊冷静地回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æn; ən][ɪm'pɑːstər] .

"	You	know	I	am	not	an	impostor	.
"	你	知道	我	是	不是	一个	骗子	.

你知道我不是冒名顶替者。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

I	can	prove	who	I	am	.
我	能	证明	WHO	我	是	.

我可以证明我的身份。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ɑːn][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,

I	shall	call	on	you	again	in	a	week	,
我	将	称呼	在	你	再次	在	一个	星期	,

我一周后会再次拜访您。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [æt; ət][ðə; ði]

"	and	he	went	out	in	time	to	surprise	the	office	boy	with	his	ear	at	the
"	和	他	去	出去	在	时间	到	惊喜	这	办公室	男生	和	他的	耳朵	在	这

[kiː] [hoʊl] ,

key	hole	,
钥匙	洞	,

他及时出去，把耳朵贴在钥匙孔上，给了办公室小伙子一个惊喜。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

listening	to	what	was	going	on	.
聆听	到	什么	曾是	去	在	.

听着周围发生的事情。

" ['kræki] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] , [wen] [rɔi] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .

"	Cracky	!	"	exclaimed	the	little	lad	,	when	Roy	had	gone	out	.
"	裂纹	!	"	惊呼	这	小的	小伙子	,	什么时候	罗伊	有	已消失	出去	.

罗伊出去后，小男孩惊呼道：“咔嚓！”

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːs] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] .

"	He	certainly	talked	to	the	boss	like	a	Dutch	Uncle	.
"	他	当然	谈话	到	这	老板	喜欢	一个	荷兰语	叔叔	.

“他跟老板说话就像个荷兰大叔一样。”

" ['miːnwaɪl] ['mɪstər] . - [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tʃer] , [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Meanwhile	Mr	.	Annister	sat	in	his	office	chair	,	much	disturbed	in	his	mind	.
"	同时	先生	.	-	卫星	在	他的	办公室	椅子	,	很多	不安	在	他的	头脑	.

“与此同时，安尼斯特先生坐在办公椅上，心事重重。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [rɔi] [wʌz; wəz][noʊ][ɪm'pɑːstər] .

He	was	in	great	alarm	,	for	he	knew	Roy	was	no	impostor	.
他	曾是	在	伟大的	警报	,	为了	他	知道	罗伊	曾是	不	骗子	.

他非常惊慌，因为他知道罗伊不是冒名顶替者。

" [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

"	What	am	I	going	to	do	?
"	什么	是	我	去	到	做	?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

" [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	He	has	found	me	out	!
"	他	有	成立	我	出去	!

“他发现我了！”

" [hiː; hi][sæt]['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][neɪlz] ['nɜːrvəsli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['roʊvɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

"	He	sat	biting	his	nails	nervously	,	his	eyes	roving	about	his	office	,
"	他	卫星	咬	他的	指甲	紧张地	,	他的	眼睛	漫游	关于	他的	办公室	,

他紧张地咬着指甲，目光在办公室里四处游移。

[æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .

as	if	seeking	some	way	of	escape	from	the	trouble	he	was	in	.
作为	如果	寻求	一些	方式	的	逃脱	从	这	麻烦	他	曾是	在	.

仿佛在寻找摆脱困境的方法。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Suddenly	an	idea	came	to	him	.
突然	一个	主意	来了	到	他	.

他突然想到一个主意。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [ðæt] [bɔɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] ,

"	I	must	get	that	boy	out	of	the	way	,	"	he	said	in	a	low	whisper	,
"	我	必须	得到	那	男生	出去	的	这	方式	,	"	他	说	在	一个	低的	耳语	,

“我得把那孩子弄开，”他低声说道。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [læd] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .

which	even	the	office	lad	could	not	hear	.
哪个	甚至	这	办公室	小伙子	可以	不是	听到	.

就连办公室的小伙子都听不见。

" [hiː; hi] [noʊz] [tuː] [mʌtʃ] .

"	He	knows	too	much	.
"	他	知道	也	很多	.

他知道得太多了。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [smɑːrt] .

He	is	too	smart	.
他	是	也	聪明的	.

他太聪明了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][ækt] ['prɑːmptli] .

And	I	must	act	promptly	.
和	我	必须	行为	及时	.

我必须立即采取行动。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər]

If	I	can	get	him	out	of	the	way	for
如果	我	能	得到	他	出去	的	这	方式	为了

如果我能把他弄开就好了

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[sʌm; səm] [nuː] [iks'piəriənsiz]

SOME	NEW	EXPERIENCES
一些	新的	经历

一些新的体验

[rɔi] [pæst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtər] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]['keɪləb] - [swiːt] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

Roy	passed	out	through	the	outer	rooms	of	Caleb	Annister's	suite	of	offices	.
罗伊	通过了	出去	通过	这	外	房间	的	卡莱布	-	套房	的	办公室	.

罗伊昏倒在卡莱布·安尼斯特办公室套房的外间里。

[hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] ['iːvzdrɑːpɪŋ] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl]

He	noted	the	eavesdropping	act	of	the	boy	,	but	said	nothing	to	the	small
他	著名的	这	偷听	行为	的	这	男生	,	但	说	没有什么	到	这	小的

[tʃæp] ,

chap	,
小伙子	,

他注意到男孩在偷听，但什么也没对那个小男孩说。

[huː] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] .

who	seemed	much	embarrassed	.
WHO	似乎	很多	尴尬的	.

他看起来很尴尬。

[ðen] [rɔi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['sʌmwʌt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rl] ['oʊvər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [gɔ:n]

Then **Roy** **,** **with** **his** **head** **somewhat** **in** **a** **whirl** **over** **what** **he** **had** **just** **gone**

然后 罗伊 , 和 他的 头 有些 在 一个 旋转 超过 什么 他 有 只是 已消失

[θru:] ,

through **,**

通过 ,

罗伊当时脑子里还回荡着刚才发生的一切，有点懵。

[went] ['ɪntu:][ðə; ði] [taɪld] ['kɔ:rɪdɔ:r] .

went **into** **the** **tiled** **corridor** **.**

去 进入 这 瓷砖 走廊 .

走进铺着瓷砖的走廊。

[hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:][æn; ən] ['elɪveɪtər] , [bʌt; bət] ,

He **got** **into** **an** **elevator** **,** **but** **,**

他 得到 进入 一个 电梯 , 但 ,

他走进电梯，但是，

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'tendənt] [kloʊzd] [ðə; ði]['aɪərn] - [grɪld] [dɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɑ:r] [si:md]

no **sooner** **had** **the** **attendant** **closed** **the** **iron** **-** **grilled** **door** **than** **the** **car** **seemed**

不 很快 有 这 服务员 关闭 这 铁 - 烤 门 比 这 车 似乎

[tu:; tə] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['sʌdnnəs] .

to **fall** **to** **the** **bottom** **of** **the** **elevator** **well** **with** **a** **sickening** **suddenness** **.**

到 落下 到 这 底部 的 这 电梯 出色地 和 一个 令人作呕 突然 .

服务员刚关上铁栅门，轿厢就仿佛突然坠入了电梯井底部，令人作呕。

" [lʊk] [aʊt] !

" **Look** **out** **!**

" 看 出去 !

“当心!

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] , ['stɑ:rtld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['mɪstər] .

" **cried** **the** **boy** **from** **the** **ranch** **,** **startled** **out** **of** **his** **reverie** **concerning** **Mr** **.**

" 哭 这 男生 从 这 牧场 , 惊慌 出去 的 他的 遐想 有关 先生 .

- ,

Annister **,**

- ,

“农场里的男孩喊道，他正沉浸在对安尼斯特先生的思绪中，突然被惊醒。”

[baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd]['broʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

by **the** **fear** **that** **the** **car** **had** **broken** **from** **the** **cable** **.**

经过 这 害怕 那 这 车 有 破碎的 从 这 电缆 .

担心汽车已经从缆绳上脱落。

" [ʃi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [smæʃ] !

" **She's** **going** **to** **smash** **!**

" 她是 去 到 粉碎 !

她要大获全胜了!

" [hi:; hi] [kraɪd] .

" **he** **cried** **.**

" 他 哭 .

他哭了。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [fel] [ðə; ði][kɑ:r] , [bʌt; bət] , [tu:; tə] ['rɔɪz] [sər'praɪz] [noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə][maɪnd]

Down **,** **down** **,** **down** **fell** **the** **car** **,** **but** **,** **to** **Roy's** **surprise** **no** **one** **seemed** **to** **mind**

向下 , 向下 , 向下 跌倒 这 车 , 但 , 到 罗伊的 惊喜 不 一 似乎 到 头脑

[ˌaɪ 'ti:] .

it **.**

它 .

汽车一路向下、向下、向下坠落，但令罗伊惊讶的是，似乎没有人介意。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][felt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	him	it	felt	,	as	he	expressed	it	,
到	他	它	毛毡	,	作为	他	表达	它	,

正如他所表达的那样，他感觉：

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [hæd; həd] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

"	as	if	the	bottom	had	dropped	out	of	his	stomach	.
"	作为	如果	这	底部	有	掉落	出去	的	他的	胃	.

“仿佛他的胃底突然塌陷了。”

" [rɔi] [klʌŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði][kɑːr] .

"	Roy	clung	to	one	side	of	the	iron	grating	which	formed	the	car	.
"	罗伊	紧紧抓住	到	一	边	的	这	铁	格栅	哪个	形成	这	车	.

罗伊紧紧抓住构成汽车的铁栅栏的一侧。

['evri] ['moʊmənt][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

Every	moment	he	expected	the	cage	to	be	dashed	to	pieces	.
每一个	片刻	他	预期的	这	笼	到	是	虚线	到	件	.

他时刻都担心笼子会被撞得粉碎。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [læft] .

Then	some	one	laughed	.
然后	一些	一	笑了	.

然后有人笑了。

[rɔi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .

Roy	knew	something	was	going	on	that	he	didn't	understand	.
罗伊	知道	某物	曾是	去	在	那	他	没有	理解	.

罗伊知道有些事情正在发生，但他却不明白。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['grædʒuəl][stɑːp] , [ə'mɪd][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [er] .

A	moment	later	the	car	came	to	a	gradual	stop	,	amid	a	hissing	of	air	.
一个	片刻	之后	这	车	来了	到	一个	逐渐地	停止	,	之中	一个	嘶嘶声	的	空气	.

片刻之后，汽车缓缓停了下来，伴随着嘶嘶的空气声。

" [seɪ] , ['streɪndʒər] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ðæt] [wei] ?

"	Say	,	stranger	,	does	it	often	break	loose	and	go	on	a	stampede	that	way	?
"	说	,	陌生人	,	做	它	经常	休息	松动的	和	去	在	一个	踩踏	那	方式	?

“陌生人，请问它经常挣脱束缚然后四处乱窜吗？”

" [æskt] [rɔi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənt] [huː] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .

"	asked	Roy	of	the	attendant	who	opened	the	door	at	the	ground	floor	.
"	问	罗伊	的	这	服务员	WHO	打开	这	门	在	这	地面	地面	.

“罗伊问那位在一楼开门的服务员。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [sker] [juː; jʊ] ? "

Did	it	scare	you	?	"
做过	它	吓	你	?	"

它吓到你了吗?

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] ,

"	Well	,	it	was	a	pretty	good	imitation	of	it	,	"	replied	Roy	,
"	出色地	,	它	曾是	一个	漂亮的	好的	模仿	的	它	,	"	回复	罗伊	,

“嗯，模仿得相当不错，”罗伊回答说。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [broʊk] ['ɪntuː] ['læftər] .

while	the	other	passengers	broke	into	laughter	.
尽管	这	其他	乘客	打破	进入	笑声	.

其他乘客则哄堂大笑。

" [aɪ] [ʃʊr] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['tʃaɪnə] .

"	I	sure	thought	I	was	going	to	China	.
"	我	当然	想法	我	曾是	去	到	中国	.

“我当时真的以为我要去中国。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ? "

What	was	the	matter	?	"
什么	曾是	这	事情	?	"

出什么事了?

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spres] ['elɪveɪtər] ,

This	is	an	express	elevator	,
这	是	一个	表达	电梯	,

这是一部直达电梯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][drɑːps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['twentiəθ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn]

and	it	drops	from	the	twentieth	story	to	the	ground	in	about	fifteen
和	它	滴	从	这	第二十	故事	到	这	地面	在	关于	十五

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	.
秒	.

它从二十层楼高的地方坠落到地面，大约需要十五秒钟。

[ˌaɪ 'tiː][lændz]['ɪntuː][æn; ən] [er] ['tʃeɪmbər] , [æz; əz] [sɔːft] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rʌbər] .

It	lands	into	an	air	chamber	,	as	soft	as	a	piece	of	rubber	.
它	土地	进入	一个	空气	房间	,	作为	柔软的	作为	一个	片	的	橡皮	.

它落入一个气室，柔软得像一块橡胶。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] .

There's	no	danger	.
有	不	危险	.

没有危险。

[aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . "

I	do	it	a	hundred	times	a	day	.	"
我	做	它	一个	百	时代	一个	天	.	"

我一天要做一百次。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ðə; ði][nekst] [taɪm] , " [sed] [rɔi] ,

"	You'll	have	to	excuse	me	the	next	time	,	"	said	Roy	,
"	你会	有	到	原谅	我	这	下一个	时间	,	"	说	罗伊	,

“下次请您原谅，”罗伊说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] .

with	a	smile	as	he	got	out	.
和	一个	微笑	作为	他	得到	出去	.

他面带微笑地下了车。

" [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli]['kɑːt(ə)n][tuː; tə] ['elɪveɪtəz] ['enihaʊ] ,

"	I	don't	exactly	cotton	to	elevators	anyhow	,
"	我	不	确切地	棉布	到	电梯	无论如何	,

“我本来就不太喜欢坐电梯。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [drɑːp][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪr] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [klɪf] ,

but	when	they	drop	you	like	a	steer	falling	over	a	cliff	,
但	什么时候	他们	降低	你	喜欢	一个	转向	坠落	超过	一个	悬崖	,

但当他们像对待坠落悬崖的牛一样抛弃你时，

[waɪ] ['itl] [biː; bi] [wɔːk] [ðə; ði] [sterz] [fɔːr; fər] [maɪn] , ['æftər] [ðɪs] .

why	it'll	be	walk	the	stairs	for	mine	,	after	this	.
为什么	它将	是	走	这	楼梯	为了	矿	,	后	这	.

为什么之后我要走楼梯去我家呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wɪl] . "

It	sure	will	.	"
它	当然	将要	.	"

肯定会的。

" [ges] [jʊə(r)] [frʌm; frəm] [aʊt] [west] , [eint] [juː; jʊ] ? "

"	Guess	you're	from	out	West	,	ain't	you	?	"
"	猜测	你是	从	出去	西方	,	不是	你	?	"

“看来你是西部人，对吧？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [pleɪs] .

"	That's	what	I	am	,	and	it's	a	mighty	good	place	.
"	那就是	什么	我	是	,	和	它是	一个	强大的	好的	地方	.

“我就是这样的人，而且这里是个非常好的地方。”

[seɪ] , [ðæt] [trɪp] [ʃʊr] [meɪd] [ˌem 'iː] ['dɪzi] .

Say	,	that	trip	sure	made	me	dizzy	.
说	,	那	旅行	当然	制成	我	晕眩的	.

说真的，那趟旅行真让我头晕目眩。

" [ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [drɑːpt] ['twenti] ['stɔːriz] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft]

"	Indeed	there	is	a	curious	feeling	about	being	dropped	twenty	stories	in	a	swift
"	的确	那里	是	一个	好奇的	感觉	关于	存在	掉落	二十	故事	在	一个	迅速

['elɪveɪtər] ,

elevator	,
电梯	,

“的确，乘坐高速电梯从二十层楼骤然坠落，会有一种奇特的感觉。”

[ænd; ənd] [rɔi] [maɪt] [wel] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sen'seɪʃ(ə)n] .

and	Roy	might	well	be	excused	for	his	sensation	.
和	罗伊	可能	出色地	是	已原谅	为了	他的	感觉	.

罗伊的反应完全可以理解。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [taɪm] , [ænd; ənd]

However	,	he	soon	recovered	himself	,	and	,	as	it	was	noon	time	,	and
然而	,	他	很快	恢复	他自己	,	和	,	作为	它	曾是	中午	时间	,	和

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ,

he	had	a	good	appetite	,
他	有	一个	好的	食欲	,

然而，他很快恢复了过来，而且当时正值中午，他胃口很好。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

he	looked	about	for	a	place	to	get	something	to	eat	.
他	看起来	关于	为了	一个	地方	到	得到	某物	到	吃	.

他四处寻找可以吃点东西的地方。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɑːnt] [ˌnɪr'baɪ] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

He	noticed	a	small	restaurant	nearby	,	and	went	in	.
他	注意到	一个	小的	餐厅	附近	,	和	去	在	.

他注意到附近有一家小餐馆，便走了进去。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [teiblz] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [bɪ'held] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tʃerz] ,

Instead	of	seeing	tables	set	out	in	the	place	,	he	beheld	rows	of	chairs	,
反而	的	看到	表格	放	出去	在	这	地方	,	他	观看	行	的	椅子	,

他看到的不是摆放的桌子，而是一排排的椅子。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] [meɪd] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

with	one	arm	made	very	large	,
和	一	手臂	制成	非常	大的	,

其中一只手臂被做得非常粗大，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃelf] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [pleɪts] , [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] .

so	that	it	served	as	a	shelf	on	which	to	place	plates	,	cups	and	saucers	.
所以	那	它	服务	作为	一个	架子	在	哪个	到	地方	盘子	,	杯子	和	碟子	.

因此，它可以用作放置盘子、杯子和碟子的架子。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['teɪbl] [kəm'baɪnd] .

In	fact	it	was	a	chair	and	table	combined	.
在	事实	它	曾是	一个	椅子	和	桌子	合并	.

实际上，它是一张椅子和桌子的组合体。

[hiː; hi] [sɔː] [men] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]

He	saw	men	eating	,	and	others	hurrying	to	and	fro	,	so	he	took	a
他	锯	男人	吃	,	和	其他的	匆忙	到	和	弗	,	所以	他	采取	一个

['veɪkənt] [pleɪs] ,

vacant	place	,
空缺	地方	,

他看见有人在吃饭，也有人在匆匆走动，于是就找了个空位坐下。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] , [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪtər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər]

and	sat	there	,	expecting	a	waiter	to	come	to	him	and	take	his	order
和	卫星	那里	,	期待	一个	服务员	到	来	到	他	和	拿	他的	命令

.

:
.

他坐在那里，等着服务员过来为他点餐。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	remained	there	for	some	time	,
他	剩余	那里	为了	一些	时间	,

他在那里待了一段时间。

[noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː] [men] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

noting	that	the	men	seated	in	a	row	on	either	side	of	him	,
注意到	那	这	男人	坐着	在	一个	排	在	任何一个	边	的	他	,

注意到坐在他两侧一排的男人们，

[wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fuːd] , [bʌt; bət][noʊ] [ə'tendənt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

were	busy	with	their	food	,	but	no	attendant	came	to	him	.
是	忙碌的	和	他们的	食物	,	但	不	服务员	来了	到	他	.

他们都在忙着吃饭，但没有服务员过来招呼他。

" [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , " [θɔːt] [ðə; ðiː] [bɔɪ] .

"	This	is	queer	,	"	thought	the	boy	.
"	这	是	酷儿	,	"	想法	这	男生	.

“这太奇怪了，”男孩心想。

" [ðə; ðiː] ['weɪtəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] ['bɪzi] .

"	The	waiters	must	be	terribly	busy	.
"	这	服务员	必须	是	可怕	忙碌的	.

服务员们一定非常忙。

[ðeɪ] [dəunt] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][maɪ][hoʊ'tel] .

They	don't	keep	you	waiting	like	this	at	my	hotel	.
他们	不	保持	你	等待	喜欢	这	在	我的	酒店	.

在我住的酒店，他们不会这样让你等。

" ['faɪnəli] [ə; eɪ][mæn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [rɔi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
" **Finally** **a** **man** **,** **seeing** **that** **Roy** **was** **a** **stranger** **,** **spoke** **to** **him** **,** **saying** **:**
" 最后 一个 男人 , 看到 那 罗伊 曾是 一个 陌生人 , 辐 到 他 , 说 :

“最后，一个男人见罗伊是个陌生人，便上前和他搭话，说道：”

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [jɔːr'self] [hɪr] . "
" **You** **have** **to** **wait** **on** **yourself** **here** **.** **"**
" 你 有 到 等待 在 你自己 这里 . "

“在这里，你得自己照顾好自己。”

" [weɪt] [ɑːn] [jɔːr'self] ? "
" **Wait** **on** **yourself** **?** **"**
" 等待 在 你自己 ? "

“等你自己吗？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['kaʊntər] ['oʊvər][ðer; ðər] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [teɪk]
You **go** **up** **to** **that** **counter** **over** **there** **,** **"** **pointing** **to** **it** **,** **"** **and** **take**
你 去 向上 到 那 柜台 超过 那里 , " 指向 到 它 , " 和 拿
[wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt] .
whatever **you** **want** **.**
任何 你 想 .

你走到那边的柜台前，指着它，然后拿你想要的任何东西。

[juːl] [faɪnd] [pleɪts] , [naɪvz] , [fɔːks] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
You'll **find** **plates** **,** **knives** **,** **forks** **and** **so** **on** **.**
你会 寻找 盘子 , 刀具 , 叉子 和 所以 在 .

你会找到盘子、刀、叉等等。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['kɔːfi] , [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] , [goʊ][tuː; tə] [ðæt] ['kaʊntər] , [wer] [ðə; ði][mæn]
Then **,** **if** **you** **want** **coffee** **,** **you** **take** **a** **cup** **,** **go** **to** **that** **counter** **,** **where** **the** **man**
然后 , 如果 你 想 咖啡 , 你 拿 一个 杯子 , 去 到 那 柜台 , 在哪里 这 男人
[stændz] ,
stands **,**
站立 ,

然后，如果你想喝咖啡，就拿个杯子，走到那个柜台，那里站着一个人。

[ænd; ənd] ['hiːl] [drɔː] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
and **he'll** **draw** **a** **cup** **for** **you** **.** **"**
和 地狱 画 一个 杯子 为了 你 . "

他会为你倒一杯酒。

" [θæŋks] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] , [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] ['ɪntuː][juːz] .
" **Thanks** **,** **"** **replied** **Roy** **,** **proceeding** **to** **put** **these** **directions** **into** **use** **.**
" 谢谢 , " 回复 罗伊 , 进行中 到 放 这些 方向 进入 使用 .

“谢谢，”罗伊回答道，然后开始按照这些指示去做。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪtrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restrɑːnt]
Then **for** **the** **first** **time** **he** **noticed** **that** **the** **other** **patrons** **of** **the** **restaurant**
然后 为了 这 第一的 时间 他 注意到 那 这 其他 顾客 的 这 餐厅
[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
were **doing** **the** **same** **thing** **.**
是 正在做 这 相同的 事物 .

然后他第一次注意到，餐厅里的其他顾客也在做同样的事情。

[rɔi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['krʌlər] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz]

Roy	helped	himself	to	some	sandwiches	,	crullers	,	a	piece	of	cheese
罗伊	帮助	他自己	到	一些	三明治	,	甜甜圈	,	一个	片	的	奶酪

[ænd; ənd][sʌm; səm][paɪ] .

and	some	pie	.
和	一些	馅饼	.

罗伊给自己拿了一些三明治、油条、一块奶酪和一些馅饼。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [aɪ] [peɪ] ?

"	I	wonder	who	I	pay	?
"	我	想知道	WHO	我	支付	?

我想知道我要付钱给谁?

" [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [noʊ][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fuːd] ['kaʊntər] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['mʌni] .

"	he	thought	,	as	he	saw	no	one	behind	the	food	counter	to	take	any	money	.
"	他	想法	,	作为	他	锯	不	一	在后面	这	食物	柜台	到	拿	任何	钱	.

他心想，因为他看到食品柜台后面没有人收钱。

" [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːfi] [ɜːrn] .

"	Guess	it	must	be	the	man	at	the	coffee	urn	.
"	猜测	它	必须	是	这	男人	在	这	咖啡	瓮	.

“看来一定是咖啡壶旁边的那个人。”

" [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [fuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ɑːrm] .

"	He	carried	his	food	to	a	chair	,	placing	it	on	the	broad	arm	.
"	他	携带	他的	食物	到	一个	椅子	,	放置	它	在	这	广阔	手臂	.

他端着食物走到椅子旁，把它放在宽大的扶手上。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

Then	he	went	back	for	a	cup	of	coffee	.
然后	他	去	后退	为了	一个	杯子	的	咖啡	.

然后他又回去喝了杯咖啡。

" [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [grʌb] [bæk] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

"	I	got	some	grub	back	there	,	"	he	said	to	the	man	.
"	我	得到	一些	幼虫	后退	那里	,	"	他	说	到	这	男人	.

“我后面弄了点吃的，”他对那人说。

" [wɒts] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ? "

"	What's	the	damage	?	"
"	是什么	这	损害	?	"

“损失有多大？”

" [peɪ] [ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][ðə; ði] [desk] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] ,

"	Pay	the	girl	at	the	desk	when	you	go	out	,
"	支付	这	女孩	在	这	桌子	什么时候	你	去	出去	,

“出门的时候给前台的女孩付钱。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ['ʃɔːrtli] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	replied	the	man	shortly	without	looking	around	.
"	回复	这	男人	不久	没有	寻找	大约	.

“那人头也不回地简短回答道。”

" [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Tell	her	what	you	had	,	and	she'll	tell	you	how	much	it	is	.	"
"	告诉	她	什么	你	有	,	和	壳	告诉	你	如何	很多	它	是	.	"

“告诉她你有什么，她就会告诉你值多少钱。”

" [wel] , ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] , [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz]

" Well , isn't that the limit , " exclaimed Roy , half to himself , as he got his

" 出色地 , 不是 那 这 限制 , " 惊呼 罗伊 , 一半 到 他自己 , 作为 他 得到 他的

['kɔːfi] .

coffee .

咖啡 .

“哎呀，这不就是极限了吗？”罗伊一边喝咖啡一边自言自语道。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [nuː] - ['fæŋgəld] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [jʊr; jər] [grʌb] .

" This is certainly a new - fangled way of getting your grub .

" 这 是 当然 一个 新的 - 时髦的 方式 的 获得 你的 幼虫 .

“这绝对是一种新颖的获取食物的方式。”

" [stɪl] [hiː; hi] ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði] ['nɑːv(ə)lti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

" Still he rather liked the novelty of it .

" 仍然 他 相当 喜欢 这 新奇 的 它 .

“但他还是挺喜欢这种新鲜感的。”

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwɪk] , [wʌns] [wʌn] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Certainly it was quick , once one learned how to go about it .

当然 它 曾是 快的 , 一次 一 学习 如何 到 去 关于 它 .

一旦掌握了方法，速度确实很快。

[rɔi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ðoʊ] [nɑːt] ['veri] ['fænsi] [miːl] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] ,

Roy made a good though not very fancy meal , and then walked up to the desk ,

罗伊 制成 一个 好的 尽管 不是 非常 想要 一顿饭 , 和 然后 步行 向上 到 这 桌子 ,

罗伊做了一顿虽然不算精致但还不错的饭菜，然后走到桌子旁。

[wer] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ['ʌðər] [men] ['peɪɪŋ] .

where he observed other men paying .

在哪里 他 观察到 其他 男人 付费 .

他看到其他男人在那里付款。

" [wel] , " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

" Well , " asked the young lady , who seemed to have a very large amount of

" 出色地 , " 问 这 年轻的 女士 , WHO 似乎 到 有 一个 非常 大的 数量 的

[laɪt] [her] ,

light hair ,

光 头发 ,

“嗯？”那位年轻女士问道，她似乎拥有一头浓密的浅色头发。

[paɪld] [ʌp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪvz] [ænd; ənd] [frɪziz] .

piled up on top of her head in all sorts of waves and frizzes .

堆积 向上 在 顶部 的 她 头 在 全部 排序 的 波浪 和 毛躁 .

蓬乱的头发堆在她头上，乱蓬蓬的，有的卷曲有的。

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?

" What'd you have ?

" 什么 你 有 ?

你有什么?

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['brɪskli] , ['meɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [wʌn] [mæn] , [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [ə'nʌðər] [wʌn] [ə; eɪ]

" She spoke briskly , making change for one man , and handing another one a

" 她 辐 轻快地 , 制作 改变 为了 一 男人 , 和 处理 其他 一 一个

[bɑːks] [ʌv; əv] [sɪ'gɑːrz] ,

box of cigars ,

盒子 的 雪茄 ,

她语速很快，一边给一个男人找零，一边递给另一个男人一盒雪茄。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [wʌn] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [stɑːpt] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] .

that he might take one , and , all the while she never stopped chewing gum .

那 他 可能 拿 一 , 和 , 全部 这 尽管 她 绝不 停止 咀嚼 胶 .

他可能会拿走一个，而她却一直嚼着口香糖。

[rɔi] [neɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] .
Roy named over the articles .
罗伊 命名 超过 这 文章 .

罗伊在文章中提到了名字。

" ['twenti] [sents] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" Twenty cents ! " exclaimed the girl .
" 二十 分 ! " 惊呼 这 女孩 .

“二十美分！”女孩喊道。

" [hɪr] , [ðæts] [ə; eɪ] [liːd] ['nɪk(ə)l] !
" Here , that's a lead nickel !
" 这里 , 那就是 一个 带领 镍 !

“瞧，这是一枚铅镍币！”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmər] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv] [rɔi] .
" she added quickly , to the customer just ahead of Roy .
" 她 额外 迅速地 , 到 这 顾客 只是 前方 的 罗伊 .

她迅速补充道，对罗伊前面的那位顾客说。

" [dəunt][traɪ]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [trɪks] [ɑːn][ˌem 'iː] .
" Don't try any of them tricks on me .
" 不 尝试 任何 的 他们 技巧 在 我 .

“别对我耍那些花招。”

" [rɔi] [leɪd] [daʊn] [tuː] ['daɪmz] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] ,
" Roy laid down two dimes , wondering at the cheapness of the meal ,
" 罗伊 铺设 向下 二 一角硬币 , 好奇 在 这 廉价 的 这 一顿饭 ,

罗伊放下两枚一角硬币，对这顿饭的廉价程度感到疑惑。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [kən'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and feeling quite confused by the rush and excitement about him .
和 感觉 相当 使困惑 经过 这 匆忙 和 激动 关于 他 .

对他的热情和兴奋感到十分困惑。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
He walked out , wondering what his next move should be .
他 步行 出去 , 好奇 什么 他的 下一个 移动 应该 是 .

他走了出去，心中思索着下一步该怎么做。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] ,
He had not gone a dozen steps up the street ,
他 有 不是 已消失 一个 打 步骤 向上 这 街道 ,

他还没走十几步，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
before he suddenly remembered that he had forgotten to mention to the
前 他 突然 记得 那 他 有 被遗忘的 到 提到 到 这
[jʌŋ] ['leɪdi][æt; ət][ðə; ði][desk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] .
young lady at the desk that he had a piece of pie .
年轻的 女士 在 这 桌子 那 他 有 一个 片 的 馅饼 .

他这才突然想起，自己忘了告诉柜台那位年轻女士他有一块馅饼。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ðæt] [paɪ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [læd] .
" I've got to go right back and pay her for that pie ! " thought the lad .
" 我已经 得到 到 去 正确的 后退 和 支付 她 为了 那 馅饼 ! " 想法 这 小伙子 .

“我得赶紧回去把那块馅饼的钱付给她！”小伙子心想。

" [ʃiːl] [θɪŋk] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɜːr; hər] .
" She'll think I'm trying to cheat her .
" 壳 思考 我是 尝试 到 欺骗 她 .

她会认为我想欺骗她。

['lʌki] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ][dɪd] , [ɔ:r] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [pə'li:smən] ['æftər]
Lucky I thought of it when I did , or they might have sent a policeman after
幸运的 我 想法 的 它 什么时候 我 做过 , 或者 他们 可能 有 发送 一个 警察 后
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

幸好我当时想到了，否则他们可能会派警察来抓我。

" [hi:; hi] ['hɜ:rid] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [desk] [θru:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men]
" He hurried back , and made his way to the desk through a crowd of men
" 他 慌忙 后退 , 和 制成 他的 方式 到 这 桌子 通过 一个 人群 的 男人
['kʌmɪŋ] [aʊt] .
coming out .
未来 出去 .

他匆匆赶回，穿过一群出来的人，来到办公桌前。

" [seɪ] , " [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] , " [aɪm] ['ɔ:fli] ['sɑ:ri] , [bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" Say , " he began to the cashier , " I'm awfully sorry , but I made a mistake .
" 说 , " 他 开始 到 这 出纳员 , " 我是 非常 对不起 , 但 我 制成 一个 错误 .
"
"
"

“我说，”他对收银员说，“非常抱歉，我犯了个错误。”

" [noʊ] [mɪ'steɪks] [kə'rektɪd] ['æftər] [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [desk] .
" No mistakes corrected after you leave the desk .
" 不 错误 已更正 后 你 离开 这 桌子 .

“离开办公桌后，任何错误都不会被纠正。”

[si:] [ðæt] [saɪn] ?
See that sign ?
看 那 符号 ?

看到那个标志了吗?

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:rl] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [wʌn] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
" and the girl pointed to one to that effect .
" 和 这 女孩 尖 到 一 到 那 影响 .

“女孩指着一个这样的例子。”

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [jʊr; jər] [tʃeɪndʒ] [waɪl] [jʊə(r)] [hɪr] .
" You should count your change while you're here .
" 你 应该 数数 你的 改变 尽管 你是 这里 .

你在这里的时候应该把找零数清楚。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [wɜ:rk] [ðæt] [geɪm] [ɑ:n] [ˌem 'i:] . "
You can't work that game on me . "
你 不能 工作 那 游戏 在 我 . "

你这招对我不管用。

" [aɪm] [nɑ:t] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['eni] [geɪm] ,
" I'm not trying to work any game ,
" 我是 不是 尝试 到 工作 任何 游戏 ,

我不是在玩什么花招，

" [ænd; ənd] [rɔi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɜ:rt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['moʊtɪv] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .
" and Roy felt a little hurt that his good motive should thus be mistaken .
" 和 罗伊 毛毡 一个 小的 伤害 那 他的 好的 动机 应该 因此 是 错误 .

罗伊感到有些受伤，因为他的良好动机竟然被误解了。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [paɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [fər'gɑ:t] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
" I had a piece of pie and I forgot to tell you of it .
" 我 有 一个 片 的 馅饼 和 我 忘了 到 告诉 你 的 它 .

“我吃了一块馅饼，但我忘了告诉你。”

[aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [faɪv] [sents] . "

I	came	back	to	pay	the	five	cents	.	"
我	来了	后退	到	支付	这	五	分	.	"

我回来付了那五分钱。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ðə; ði]['gɝːlz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .

"	The	girl's	manner	changed	,	and	she	looked	a	little	embarrassed	.
"	这	女孩们	方式	已更改	,	和	她	看起来	一个	小的	尴尬的	.

“女孩的举止变了，看起来有些尴尬。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	That's	all	right	.
"	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [peɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

You	could	have	paid	me	to	-	morrow	.
你	可以	有	有薪酬的	我	到	-	明天	.

你本来明天就可以付钱给我。

" [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	But	I	might	not	be	here	to	-	morrow	.
"	但	我	可能	不是	是	这里	到	-	明天	.

但我明天可能就不在这里了。

" [rɔi] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [faɪv] - [sent] [piːs] .

"	Roy	laid	down	a	five	-	cent	piece	.
"	罗伊	铺设	向下	一个	五	-	中心	片	.

罗伊放下了一枚五分钱的硬币。

" [seɪ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['ɑːnɪst] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] ,

"	Say	,	but	you're	honest	!	"	exclaimed	the	cashier	,
"	说	,	但	你是	诚实的	!	"	惊呼	这	出纳员	,

“不过，你很诚实啊！”收银员惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [bæk] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [lɑːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her] .

as	she	put	back	a	straggling	lock	of	her	yellow	hair	.
作为	她	放	后退	一个	零散的	锁	的	她	黄色的	头发	.

她把一缕散落的黄发拢到耳后。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][ɪn] [nuː] [jɔːk] . "

"	You	can't	live	in	New	York	.	"
"	你	不能	居住	在	新的	约克	.	"

“你不能在纽约生活。”

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ? " ['riːzənd] [rɔi] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt]

"	Now	I	wonder	why	she	said	that	?	"	reasoned	Roy	,	as	he	walked	along	the	street
"	现在	我	想知道	为什么	她	说	那	?	"	有理智的	罗伊	,	作为	他	步行	沿着	这	街道

.

:
.

“现在我很好奇她为什么会那样说？”罗伊一边沿着街道走着，一边思索道。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪz] [dɪs'ɑːnɪst] ?

"	Can	it	be	that	every	one	in	New	York	is	dishonest	?
"	能	它	是	那	每一个	一	在	新的	约克	是	不诚实	?

难道纽约的每个人都不诚实吗?

[wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] ['mɪstər] . - [ɪz] .

Well	,	I	certainly	think	Mr	.	Annister	is	.
出色地	,	我	当然	思考	先生	.	-	是	.

嗯，我当然认为安尼斯特先生是。

[aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] .

I	must	write	to	father	,	and	tell	him	what	took	place	.
我	必须	写	到	父亲	,	和	告诉	他	什么	采取	地方	.

我必须写信给父亲，告诉他发生了什么事。

[ðen] [aɪ]['wɑːndər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [duː][nekst] .

Then	I	wander	what	I	had	better	do	next	.
然后	我	漫步	什么	我	有	更好的	做	下一个	.

然后我开始思考接下来我最好做什么。

" [rɔi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [pər'plekst] .

"	Roy	was	quite	perplexed	.
"	罗伊	曾是	相当	困惑	.

罗伊感到非常困惑。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['wɜːrid] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː]

He	would	have	been	more	worried	had	he	known	what	was	passing	through
他	会	有	到过	更多的	担心	有	他	已知	什么	曾是	通过	通过

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['keɪləb] - [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

the	mind	of	Caleb	Annister	at	that	moment	.
这	头脑	的	卡莱布	-	在	那	片刻	.

如果他知道卡莱布·安尼斯特当时在想什么，他会更加担心。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['keɪləb] - [meɪks] [plænz]

CALEB	ANNISTER	MAKES	PLANS
迦勒	-	制作	计划

卡莱布·安尼斯特制定计划

[ðə; ði] ['ræskəli] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][wʌz; wəz] [mɔːr] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] [rɔi] [ðæn; ðən]

The	rascally	real	estate	agent	was	more	worried	over	the	visit	of	Roy	than
这	赖皮	真实的	财产	代理人	曾是	更多的	担心	超过	这	访问	的	罗伊	比

[hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ,

he	cared	to	acknowledge	,
他	关心	到	承认	,

这个狡猾的房地产经纪人其实比他愿意承认的更担心罗伊的来访。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] .

even	to	himself	.
甚至	到	他自己	.

甚至对自己也是如此。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['keɪləb] - [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] ,

The	truth	was	that	Caleb	Annister	was	planning	a	bold	stroke	,
这	真相	曾是	那	卡莱布	-	曾是	规划	一个	大胆的	中风	,

事实是，卡莱布·安尼斯特正计划采取一项大胆的行动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əb'teɪn] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

which	was	nothing	less	than	to	obtain	title	of	the	building	belonging	to
哪个	曾是	没有什么	较少的	比	到	获得	标题	的	这	建筑	属于	到

['mɪstər] . ['brædnɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

Mr	.	Bradner	and	his	son	.
先生	.	布拉德纳	和	他的	儿子	.

这无异于取得布拉德纳先生及其子名下的建筑物的所有权。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz]['mɪstər] . ['brædnɝ] [hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd] [bɪn]

For	a	long	time	,	as	Mr	.	Bradner	had	suspected	,	the	agent	had	been
为了	一个	长的	时间	,	作为	先生	.	布拉德纳	有	怀疑	,	这	代理人	有	到过

['tʃiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

cheating	him	,
作弊	他	,

正如布拉德纳先生所怀疑的那样，这位经纪人长期以来一直在欺骗他。

[rɪ'teɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rents] .

retaining	part	of	the	rents	.
保留	部分	的	这	租金	.

保留部分租金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ]['mɪstər] . - .

But	this	did	not	satisfy	Mr	.	Annister	.
但	这	做过	不是	满足	先生	.	-	.

但这并没有让安尼斯特先生满意。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [stiːl] ,

He	had	begun	to	steal	,
他	有	开始	到	偷	,

他开始偷窃了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] ['iːzi] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] [soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn]

and	he	liked	that	easy	way	of	getting	money	so	well	that	he	determined	on
和	他	喜欢	那	简单的	方式	的	获得	钱	所以	出色地	那	他	决定	在

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] .

operations	on	a	larger	scale	.
运营	在	一个	更大的	规模	.

他非常喜欢这种轻松赚钱的方式，于是决定扩大经营规模。

[naʊ] ['rɔɪz] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

Now	Roy's	coming	was	likely	to	interfere	with	this	.
现在	罗伊的	未来	曾是	可能	到	干扰	和	这	.

罗伊的到来很可能会影响到这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['keɪləb] - [plæn][tuː; tə][əb'teɪn] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

It	was	Caleb	Annister's	plan	to	obtain	ownership	of	the	building	in	this	way	.
它	曾是	卡莱布	-	计划	到	获得	所有权	的	这	建筑	在	这	方式	.

这是卡莱布·安尼斯特通过这种方式获得该建筑所有权的计划。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['brædnɝ] [ðæt] [ðə; ði]['tæksɪz][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlweɪz]

Though	he	had	reported	to	Mr	.	Bradner	that	the	taxes	had	been	always
尽管	他	有	据报道	到	先生	.	布拉德纳	那	这	税收	有	到过	总是

[peɪd] ['prɑːmptli] ,

paid	promptly	,
有薪酬的	及时	,

虽然他曾向布拉德纳先生报告说税款一直都按时缴纳，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər] [tuː]

they	were	,	in	fact	,	very	much	behind	,	and	had	not	been	paid	for	two
他们	是	,	在	事实	,	非常	很多	在后面	,	和	有	不是	到过	有薪酬的	为了	二

['jɪrz] .

years	.
年	.

事实上，他们严重拖欠款项，已经两年没有拿到工资了。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌp][fɔːr; fər] [seɪl] [fɔːr; fər][ʌn'peɪd]['tæksɪz] .

Consequently	the	city	had	put	the	property	up	for	sale	for	unpaid	taxes	.
最后	这	城市	有	放	这	财产	向上	为了	销售	为了	未付	税收	.

因此，由于拖欠税款，市政府将该房产挂牌出售。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən]

A	certain	length	of	time	must	elapse	before	a	title	could	be	taken
一个	肯定	长度	的	时间	必须	流逝	前	一个	标题	可以	是	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] ['oʊnər] ,

from	the	former	owner	,
从	这	以前的	所有者	,

必须经过一定的时间才能从原所有者手中收回所有权。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪti] ['tʃɑːrdʒɪz] .

and	given	to	any	one	who	would	pay	the	taxes	and	other	city	charges	.
和	给定	到	任何	一	WHO	会	支付	这	税收	和	其他	城市	收费	.

并授予任何愿意缴纳税款和其他城市费用的人。

['mɪstər] . - [plænd] [tuː; tə] [peɪ] [ðiːz] [bæk] ['tæksɪz] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstər] . [brædnɝz] ['nɑːlɪdʒ]

Mr	.	Annister	planned	to	pay	these	back	taxes	without	Mr	.	Bradner's	knowledge
先生	.	-	计划	到	支付	这些	后退	税收	没有	先生	.	布拉德纳的	知识

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

and	so	become	the	owner	of	the	building	,
和	所以	变得	这	所有者	的	这	建筑	,

安尼斯特先生计划在布拉德纳先生不知情的情况下替他补缴这些拖欠的税款，从而成为这栋楼的所有者。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['væljuəb(ə)l] .

which	was	quite	valuable	.
哪个	曾是	相当	有价值的	.

这非常有价值。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [trɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kɔnsəˌmeɪtid] ,

But	it	needed	about	two	weeks	before	his	trick	could	be	consummated	,
但	它	需要	关于	二	周	前	他的	诡计	可以	是	完成	,

但他的诡计花了大约两周时间才得以完成。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɔi] [ɑːn][hænd][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][goʊ] [θruː] [æt; ət][ɔːl] .

and	with	Roy	on	hand	in	New	York	it	might	not	go	through	at	all	.
和	和	罗伊	在	手	在	新的	约克	它	可能	不是	去	通过	在	全部	.

而罗伊当时也在纽约，这件事可能根本就办不成。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt]['riːəlaɪzd] , [ðæt] [æz; əz] [rɔi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

For	the	real	estate	agent	realized	,	that	as	Roy	had	already	begun	to
为了	这	真实的	财产	代理人	已实现	,	那	作为	罗伊	有	已经	开始	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

investigate	the	property	,
调查	这	财产	,

房地产经纪人意识到，罗伊已经开始调查这处房产了。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] , [bʌt; bət][goʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði]['tæksɪz][wɜːr; wər] [ˌʌn'peɪd] ,

he	might	not	stop	there	,	but	go	further	discover	that	the	taxes	were	unpaid	,
他	可能	不是	停止	那里	,	但	去	更远	发现	那	这	税收	是	未付	,

他可能不会就此止步，而是会进一步调查，发现税款尚未缴纳。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [peɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tuː] [wiːks] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,

and	have	his	father	pay	them	in	the	two	weeks	that	remained	,
和	有	他的	父亲	支付	他们	在	这	二	周	那	剩余	,

然后让他父亲在剩下的两周内把钱付给他们。

[ðʌs] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][lænd][ɪn]['mɪstər] . [brædnɝz] [neɪm] .

thus	keeping	the	title	of	the	building	and	land	in	Mr	.	Bradner's	name	.
因此	保持	这	标题	的	这	建筑	和	土地	在	先生	.	布拉德纳的	姓名	.

这样一来，建筑物和土地的所有权仍然保留在布拉德纳先生名下。

" [aɪ][mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz]

"	I	must	prevent	that	at	all	costs	!	"	exclaimed	the	agent	,	as	he	sat	in	his
"	我	必须	防止	那	在	全部	成本	!	"	惊呼	这	代理人	,	作为	他	卫星	在	他的

['ɑ:fɪs] ,

office	,
办公室	,

“我必须不惜一切代价阻止这件事！”特工坐在办公室里喊道。

[wen] [rɔi] [hæd; həd] [gɔ:n] .

when	Roy	had	gone	.
什么时候	罗伊	有	已消失	.

罗伊走后。

" [aɪ][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:] [fɑ:r][tu:; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

"	I	have	gone	too	far	to	back	out	now	.
"	我	有	已消失	也	远的	到	后退	出去	现在	.

“我已经走得太远了，现在无法回头了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['θwɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] .

And	I	will	not	be	thwarted	by	a	mere	boy	.
和	我	将要	不是	是	受挫	经过	一个	仅仅	男生	.

我绝不会被一个区区男孩阻挡。

[bɑ:] !

Bah	!
呸	!

呸!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

Why	should	I	be	afraid	of	him	?
为什么	应该	我	是	害怕的	的	他	?

我为什么要怕他?

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [fɔ:r; fər]

If	I	can	get	him	out	of	the	way	—	if	I	can	have	him	disappear	for
如果	我	能	得到	他	出去	的	这	方式	—	如果	我	能	有	他	消失	为了

[tu:] [wi:ks] ,

two	weeks	,
二	周	,

如果我能让他消失——如果我能让他消失两周，

[aɪ][kæn; kən][snæp][maɪ] ['fɪŋgərz] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:] .

I	can	snap	my	fingers	at	him	and	his	father	too	.
我	能	折断	我的	手指	在	他	和	他的	父亲	也	.

我可以对他和他的父亲打个响指。

[ðen] [aɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi][ðə; ði]['eɪdʒənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bli:kɚ] ['bɪldɪŋ] — [aɪl] [bi:; bi][ðə; ði]

Then	I'll	no	longer	be	the	agent	for	the	Bleecker	Building	—	I'll	be	the
然后	患病的	不	更长	是	这	代理人	为了	这	布利克	建筑	—	患病的	是	这

['oʊnər] ,

owner	,
所有者	,

到那时，我就不再是布利克大厦的代理人了——我将成为业主。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] !

and	a	wealthy	man	!
和	一个	富裕	男人	!

而且还是个有钱人!

" [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tu:; tə] [deɪ] - [dri:mz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] [wʊd] [mi:n] .

"	He	gave	himself	up	to	day	-	dreams	of	what	this	would	mean	.
"	他	给予	他自己	向上	到	天	-	梦境	的	什么	这	会	意思是	.

他沉浸在对这件事意义的幻想中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɔi] [aʊt]

He	was	brought	back	from	it	,	however	,	by	the	necessity	of	getting	Roy	out
他	曾是	带来	后退	从	它	,	然而	,	经过	这	必要性	的	获得	罗伊	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

of	the	way	.
的	这	方式	.

然而，由于必须让罗伊离开，他才回过神来。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] ['mɜːmɝd] .

"	I	wonder	how	I	can	do	it	?	"	he	murmured	.
"	我	想知道	如何	我	能	做	它	?	"	他	低声说道	.

“我不知道该怎么做才能做到？”他喃喃自语道。

[æt; ət]['prez(ə)nt]['keɪləb] - [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] .

At	present	Caleb	Annister	could	see	no	way	of	bringing	this	about	.
在	展示	卡莱布	-	可以	看	不	方式	的	带来	这	关于	.

目前，卡莱布·安尼斯特看不到任何实现这一目标的办法。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , ['θɪŋkɪŋ] , [pər'hæps] , [sʌm; səm][plæn] [maɪt] [ə'kɜːr]

He	decided	to	go	out	for	dinner	,	thinking	,	perhaps	,	some	plan	might	occur
他	决定	到	去	出去	为了	晚餐	,	思维	,	也许	,	一些	计划	可能	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他决定出去吃晚饭，心想或许能从中想到什么办法。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː]

As	he	was	walking	along	the	street	he	almost	collided	with	a	man	who
作为	他	曾是	步行	沿着	这	街道	他	几乎	碰撞	和	一个	男人	WHO

[wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

was	hurrying	along	in	the	opposite	direction	.
曾是	匆忙	沿着	在	这	对面的	方向	.

他沿着街道走着，差点和一个迎面疾行的男人相撞。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - .

"	I	beg	your	pardon	!	"	exclaimed	Mr	.	Annister	.
"	我	求	你的	赦免	!	"	惊呼	先生	.	-	.

“请再说一遍！”安尼斯特先生惊呼道。

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[maɪ] [fɔːlt] [ɪn'taɪərli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

My	fault	entirely	,	"	replied	the	other	.
我的	过错	完全	,	"	回复	这	其他	.

“全是我的错，”对方回答道。

" [aɪ] — [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['keɪləb] - , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	I	—	why	,	if	it	isn't	Caleb	Annister	,	"	he	went	on	.
"	我	—	为什么	,	如果	它	不是	卡莱布	-	,	"	他	去	在	.

“我——如果不是卡莱布·安尼斯特的话，”他继续说道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" ['fɛlən] ['beɪkər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . - , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

"	Phelan	Baker	!	"	cried	Mr	.	Annister	,	in	a	tone	of	surprise	.
"	费兰	贝克	!	"	哭	先生	.	-	,	在	一个	语气	的	惊喜	.

“费兰·贝克！”安尼斯特先生惊讶地喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [west] . "
" I thought you were out West . "
" 我 想法 你 是 出去 西方 . "

“我以为你在西部。”

" [aɪ][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" I was , but I arrived in New York this morning . "
" 我 曾是 , 但 我 到达的 在 新的 约克 这 早晨 . "

“我本来在纽约，但我今天早上才到。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər] ['sʌtən] [ænd; ənd] - ? " [went] [ɑːn]['mɪstər] . - .
" And how are Sutton and Hynard ? " went on Mr . Annister .
" 和 如何 是 萨顿 和 - ? " 去 在 先生 . - .

“萨顿和海纳德怎么样了？”安尼斯特先生继续问道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðæt] [ə'fer] [ʌv; əv] — "
" I haven't seen them since that affair of — "
" 我 还没有 已见 他们 自从 那 事务 的 — "

“自从那件事之后，我就没见过他们了——”

" [hʌʃ] ! [dəunt] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] ['pʌblɪk] , " ['kɔːʃənd] ['mɪstər] . ['beɪkər] ,
" Hush ! Don't mention such things in public , " cautioned Mr . Baker ,
" 嘘 ! 不 提到 这样的 事物 在 民众 , " 警告 先生 . 贝克 ,

“嘘！别在公共场合说这种话，”贝克先生告诫道。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['mɪstər] . - [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swɪndlɪŋ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['beɪkər]
for what Mr . Annister referred to was a swindling game in which Baker
为了 什么 先生 . - 指 到 曾是 一个 诈骗 游戏 在 哪个 贝克
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] ,
and his cronies had been involved ,
和 他的 亲信 有 到过 涉及 ,

安尼斯特先生所指的，是贝克和他的同伙参与的一场诈骗游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv]
and the discovery of which had made it necessary for them to leave
和 这 发现 的 哪个 有 制成 它 必要的 为了 他们 到 离开
[ðə; ði] ['sɪti] [ə'waɪl] .
the city awhile .
这 城市 一会儿 .

而这一发现迫使他们暂时离开这座城市。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['beɪkər] .
" The boys are all right , " went on Mr . Baker .
" 这 男孩们 是 全部 正确的 , " 去 在 先生 . 贝克 .

“孩子们都很好，”贝克先生继续说道。

" ['tʌpɚ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" Tupper is with them .
" 塔珀 是 和 他们 .

“塔珀和他们在一起。”

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
In fact they came on to New York with me .
在 事实 他们 来了 在 到 新的 约克 和 我 .

事实上，他们和我一起去了纽约。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
We were delayed on the road .
我们 是 延迟 在 这 路 .

我们在路上耽搁了。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['fliːɪŋ] ['æftər] ['rɔbiŋ]

"	He	did	not	say	this	was	caused	by	the	necessity	for	fleeing	after	robbing
"	他	做过	不是	说	这	曾是	导致	经过	这	必要性	为了	逃离	后	抢劫

['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] .

Mortimer	De	Royster	.
莫蒂默	德	罗伊斯	.

“他并没有说这是因为抢劫莫蒂默·德·罗伊斯后不得不逃跑造成的。

" [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel] .

"	We're	at	the	same	hotel	.
"	是	在	这	相同的	酒店	.

我们住在同一家酒店。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [juː; jʊ] ['kudnt] [lend] [ˌem 'iː] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ; [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

By	the	way	,	"	he	went	on	,	"	you	couldn't	lend	me	fifty	dollars	;	could	you	?
经过	这	方式	,	"	他	去	在	,	"	你	不能	借	我	五十	美元	;	可以	你	?

“对了，”他接着说，“你不能借给我五十美元吗？”

[aɪm] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

I'm	short	,	and	the	boys	have	very	little	.
我是	短的	,	和	这	男孩们	有	非常	小的	.

我个子矮，孩子们也很穷。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [lʌk] ['leɪtli] .

We	haven't	had	any	luck	lately	.
我们	还没有	有	任何	运气	最近	.

我们最近运气不太好。

[aɪ'd] [laɪk] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I'd	like	fifty	dollars	for	a	few	days	.
ID	喜欢	五十	美元	为了	一个	很少	天	.

我想要五十美元，用几天时间。

[kæn; kən][juː; jʊ][let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? "

Can	you	let	me	have	it	?	"
能	你	让	我	有	它	?	"

可以给我吗?

" [aɪm] ['sɑːri] , " [bɪ'gæn]['mɪstər] . - .

"	I'm	sorry	,	"	began	Mr	.	Annister	.
"	我是	对不起	,	"	开始	先生	.	-	.

“对不起，”安尼斯特先生开口说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['hevi] [bɪlz] [tuː; tə] [miːt] ,

"	I'd	like	to	,	but	the	truth	is	I	have	some	heavy	bills	to	meet	,
"	ID	喜欢	到	,	但	这	真相	是	我	有	一些	重的	账单	到	见面	,

“我很想去，但说实话，我还有一些沉重的账单要付。”

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huː] [oʊ] [ˌem 'iː] ['mʌni] , [hæv; həv][nɑːt] [peɪd] [ˌem 'iː] .

and	people	who	owe	me	money	,	have	not	paid	me	.
和	人们	WHO	欠	我	钱	,	有	不是	有薪酬的	我	.

那些欠我钱的人，还没有还钱。

['ʌðərwaɪz] — "

Otherwise	—	"
否则	—	"

否则-”

" [wel] , [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [els] , " [sed] ['mɪstər] . ['beɪkər] .

"	Well	,	perhaps	I	can	get	it	somewhere	else	,	"	said	Mr	.	Baker	.
"	出色地	,	也许	我	能	得到	它	某处	别的	,	"	说	先生	.	贝克	.

“嗯，或许我可以从别的地方弄到，”贝克先生说。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['mɪstər] . -

In	fact	he	had	very	little	hope	,	when	he	made	the	request	of	Mr	.	Annister
在	事实	他	有	非常	小的	希望	,	什么时候	他	制成	这	要求	的	先生	.	-

,

,

,

事实上，当他向安尼斯特先生提出请求时，他几乎没抱什么希望。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] [loʊn] .

that	he	would	get	the	loan	.
那	他	会	得到	这	贷款	.

他肯定能拿到贷款。

[ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] " [kloʊz] " , ['seldəm] ['lendɪŋ] ['mʌni] ,

The	real	estate	agent	was	known	to	be	very	"	close	"	,	seldom	lending	money	,
这	真实的	财产	代理人	曾是	已知	到	是	非常	"	关闭	"	,	很少	贷款	钱	,

这位房地产经纪人以行事“低调”著称，很少借钱给客户。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ɔːf] .

though	he	was	quite	well	off	.
尽管	他	曾是	相当	出色地	离开	.

虽然他家境相当不错。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn]['keɪləb] - , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] ,

"	I'd	like	to	accommodate	you	,	"	went	on	Caleb	Annister	,	brightening	up	,
"	ID	喜欢	到	容纳	你	,	"	去	在	卡莱布	-	,	提亮	向上	,

“我很乐意为您效劳，”卡莱布·安尼斯特继续说道，语气中带着一丝欣慰。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstər] . ['beɪkər][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['mætər] ,

when	he	saw	that	Mr	.	Baker	was	not	going	to	press	the	matter	,
什么时候	他	锯	那	先生	.	贝克	曾是	不是	去	到	按	这	事情	,

当他看到贝克先生并不打算继续追究此事时，

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	but	you	see	how	it	is	.	"
"	但	你	看	如何	它	是	.	"

“但你也看到了，事情就是这样。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [wɜːrk] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] [dʌn] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	You	haven't	any	work	that	you	want	done	;	have	you	?
"	你	还没有	任何	工作	那	你	想	完毕	;	有	你	?

“你没有什么想让人做的工作，是吗？”

" [æskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][rɑːb] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] ,

"	asked	the	man	who	had	helped	to	rob	Mortimer	De	Royster	,
"	问	这	男人	WHO	有	帮助	到	抢	莫蒂默	德	罗伊斯	,

“那个曾参与抢劫莫蒂默·德·罗伊斯的人问道，”

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə][rɑːb][ænd; ənd]['swɪnd(ə)l] [rɔi] .

and	who	had	tried	unsuccessfully	to	rob	and	swindle	Roy	.
和	WHO	有	尝试	不成功	到	抢	和	骗取	罗伊	.

他们曾试图抢劫和诈骗罗伊，但没有成功。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [dʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] [peɪd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	could	do	almost	anything	you	wanted	done	,	if	you	paid	us	for	it	.
"	我们	可以	做	几乎	任何事物	你	通缉	完毕	,	如果	你	有薪酬的	我们	为了	它	.

“只要你付钱，我们几乎可以做任何你想做的事情。”

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [vjuː] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət] .

None	of	us	have	anything	in	view	to	get	a	few	dollars	at	.
没有任何	的	我们	有	任何事物	在	看法	到	得到	一个	很少	美元	在	.

我们谁也没有什么想赚点钱的计划。

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪkɪd] [breɪn] [ʌv; əv]['keɪləb] - .

"	Suddenly	a	thought	came	into	the	wicked	brain	of	Caleb	Annister	.
"	突然	一个	想法	来了	进入	这	邪恶	脑	的	卡莱布	-	.

“突然，卡莱布·安尼斯特邪恶的脑海中闪过一个念头。”

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [tʃæns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !

This	might	be	the	very	chance	he	was	looking	for	!
这	可能	是	这	非常	机会	他	曾是	寻找	为了	!

这或许正是他一直在寻找的机会！

['beɪkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][kʊd; kəd][get] [rɔi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Baker	and	his	men	could	get	Roy	out	of	the	way	for	him	.
贝克	和	他的	男人	可以	得到	罗伊	出去	的	这	方式	为了	他	.

贝克和他的手下可以帮他把罗伊解决掉。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

He	would	try	it	.
他	会	尝试	它	.

他会试试。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	you	might	do	me	a	service	,	"	he	said	.
"	也许	你	可能	做	我	一个	服务	,	"	他	说	.

“或许你能帮我个忙，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

"	It	is	very	simple	,	and	does	not	amount	to	a	great	deal	.
"	它	是	非常	简单的	,	和	做	不是	数量	到	一个	伟大的	交易	.

“这很简单，也没什么大不了的。”

" ['mɪstər] . ['beɪkər] [nuː] [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi]

"	Mr	.	Baker	knew	the	real	estate	agent	well	enough	to	feel	that	whenever	he
"	先生	.	贝克	知道	这	真实的	财产	代理人	出色地	足够的	到	感觉	那	每当	他

['wɑːntɪd] ['eniθɪŋ] [dʌn] ,

wanted	anything	done	,
通缉	任何事物	完毕	,

“贝克先生对这位房地产经纪人非常了解，他觉得无论何时他想让经纪人做任何事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .

it	was	no	small	matter	.
它	曾是	不	小的	事情	.

这可不是一件小事。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪrli] [sed] :

But	he	merely	said	:
但	他	仅仅	说	:

但他只是说：

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Tell	me	what	it	is	.
"	告诉	我	什么	它	是	.

告诉我那是什么。

[ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər] ['mʌni] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

If	it's	possible	we'll	do	it	—	for	money	,	of	course	.	"
如果	它是	可能的	出色地	做	它	—	为了	钱	,	的	课程	.	"

如果可能的话，我们会去做——当然，是为了钱。

" [oʊ] , [its] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz]
" Oh , it's very possible , and I will be willing to pay you and your friends
" 哦 , 它是 非常 可能的 , 和 我 将要 是 愿意的 到 支付 你 和 你的 朋友们
[wel] .
well .
出色地 .

“哦，这完全有可能，我愿意给你们和你们的朋友丰厚的报酬。”

[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Come and have lunch with me , and we will talk it over .
来 和 有 午餐 和 我 , 和 我们 将要 讲话 它 超过 .

来和我一起吃午饭吧，我们好好谈谈。

" ['keɪləb] - [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['restrɑːnt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərɪŋ]
" Caleb Annister had intended going to an expensive restaurant and ordering
" 卡莱布 - 有 故意的 去 到 一个 昂贵的 餐厅 和 订购
[ə; eɪ] [faɪn] [miːl] ,
a fine meal ,
一个 美好的 一顿饭 ,

“卡莱布·安尼斯特原本打算去一家高档餐厅，点一顿美味佳肴。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [gʊd] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
for he was fond of good living , but , when he found he would have
为了 他 曾是 喜爱 的 好的 活的 , 但 , 什么时候 他 成立 他 会 有
[tuː; tə] [teɪk] ['beɪkər] ,
to take Baker ,
到 拿 贝克 ,

因为他喜欢享受生活，但是，当他发现自己不得不带走贝克时，

[ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːp]
and pay for his dinner , he changed his plans , and went to a cheap
和 支付 为了 他的 晚餐 , 他 已更改 他的 计划 , 和 去 到 一个 便宜的
['iːtɪŋ] [pleɪs] .
eating place .
吃 地方 .

为了支付晚餐费用，他改变了计划，去了一家便宜的餐馆。

[ðer; ðər] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['kɔːrnər] , ['mɪstər] . - [ən'foʊldəd][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə][ðə; ði]
There , sitting in a secluded corner , Mr . Annister unfolded a plot to the
那里 , 坐着 在 一个 僻 角落 , 先生 . - 展开 一个 阴谋 到 这
['swɪndlər] .
swindler .
骗子 .

安尼斯特先生坐在一个僻静的角落里，向骗子展开了他的计划。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] , ['leɪtli] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , " [sed] [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt]
" There is a certain young man , lately arrived in New York , " said the real estate
" 那里 是 一个 肯定 年轻的 男人 , 最近 到达的 在 新的 约克 , " 说 这 真实的 财产
['eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

“最近有一位年轻人来到纽约，”房地产经纪人说。

" [huː] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] .
" who is bothering me .
" WHO 是 烦人 我 .

谁在烦我？

['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,
Nothing serious , you understand ,
没有什么 严肃的 , 你 理解 ,

没什么大碍，你明白的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [diːl] [tuː; tə][pʊt] [θruː] [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [spɔɪl][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	have	a	certain	deal	to	put	through	and	he	might	spoil	it	.
但	我	有	一个	肯定	交易	到	放	通过	和	他	可能	剧透	它	.

但我还有一笔交易要完成，他可能会破坏这笔交易。

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [weɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .

I	want	him	kept	out	of	the	way	for	two	weeks	.
我	想	他	保留	出去	的	这	方式	为了	二	周	.

我希望他两周内不要来打扰我。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [maɪ][plænz] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .

By	that	time	my	plans	will	be	finished	,	and	I	don't	care	what	he	does	.
经过	那	时间	我的	计划	将要	是	完成的	,	和	我	不	关心	什么	他	做	.

到那时我的计划就完成了，我不在乎他做什么。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [seɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌnɪr'baɪ]

Do	you	think	you	can	get	him	,	and	take	him	,	say	to	some	nearby
做	你	思考	你	能	得到	他	,	和	拿	他	,	说	到	一些	附近

[taʊn] ,

town	,
镇	,

你觉得你能把他抓起来，然后带他去，比如说附近的某个城镇吗?

[ɔːr]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ?

or	even	some	place	in	New	York	and	keep	him	there	for	two	weeks	?
或者	甚至	一些	地方	在	新的	约克	和	保持	他	那里	为了	二	周	?

或者干脆把他关在纽约的某个地方两周?

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	I	must	insist	that	no	harm	comes	to	him	.
但	我	必须	坚持	那	不	伤害	来	到	他	.

但我必须坚持，他不能受到任何伤害。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['swɪndlɪŋ] ['skiːmz] , ['mɪstər] . - [wʊd] [nɑːt][goʊ] [tuː] [fɑːr] .

"	With	all	his	swindling	schemes	,	Mr	.	Annister	would	not	go	too	far	.
"	和	全部	他的	诈骗	方案	,	先生	.	-	会	不是	去	也	远的	.

“安尼斯特先生虽然诡计多端，但他的伎俩也算不上太过分。”

" [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['fɛlən] ['beɪkər] .

"	Sure	we	can	do	it	,	"	replied	Phelan	Baker	.
"	当然	我们	能	做	它	,	"	回复	费兰	贝克	.

“当然可以，”费兰·贝克回答道。

" [ðæts] ['iːzi] .

"	That's	easy	.
"	那就是	简单的	.

“那很简单。”

[wʌt] [duː][wiː; wi][get][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	do	we	get	for	it	?	"
什么	做	我们	得到	为了	它	?	"

我们能从中得到什么?

" [ɪf] [juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,

"	If	you	get	him	away	,
"	如果	你	得到	他	离开	,

“如果你把他弄走，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] ,

and	keep	him	out	of	sight	for	two	weeks	all	will	be	well	,
和	保持	他	出去	的	视线	为了	二	周	全部	将要	是	出色地	,

让他躲起来两周，一切都会好起来的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . "

and	I	will	pay	you	a	thousand	dollars	.	"
和	我	将要	支付	你	一个	千	美元	.	"

我会付你一千美元。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] !

"	Good	enough	!
"	好的	足够的	!

“足够好了！”

[wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

We'll	do	it	.
出色地	做	它	.

我们会做到。

[naʊ] [huː] [ɪz] [ðɪs] [bɔɪ] [juː; jʊ][wɑːnt]['teɪkən] [ə'weɪ] ? "

Now	who	is	this	boy	you	want	taken	away	?	"
现在	WHO	是	这	男生	你	想	已采取	离开	?	"

你想带走的这个男孩是谁?

" [rɔi] ['brædnɝ] . "

"	Roy	Bradner	.	"
"	罗伊	布拉德纳	.	"

“罗伊·布拉德纳。”

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[rɔi] ['brædnɝ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm]['trɪp(ə)l][oʊ] [ræntʃ] ? "

Roy	Bradner	,	the	boy	from	Triple	O	ranch	?	"
罗伊	布拉德纳	,	这	男生	从	三倍	哦	牧场	?	"

罗伊·布拉德纳，就是那个来自三零牧场的男孩?

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] .

"	That's	the	one	.
"	那就是	这	一	.

就是那个。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

But	what	do	you	know	of	him	?
但	什么	做	你	知道	的	他	?

但你对他了解多少呢?

" [ænd; ənd]['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] .

"	and	Mr	.	Annister	was	very	much	astonished	.
"	和	先生	.	-	曾是	非常	很多	惊讶	.

“安尼斯特先生非常惊讶。”

" [ðɪs] [ɪz] ['kjʊriəs] , " ['mɝːmɝd] ['beɪkər] .

"	This	is	curious	,	"	murmured	Baker	.
"	这	是	好奇的	,	"	低声说道	贝克	.

“这真奇怪，”贝克低声说道。

" ['veri] ['kjʊriəs] .

"	Very	curious	.
"	非常	好奇的	.

“非常好奇。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - .

I'll	tell	you	about	it	,	Annister	.
患病的	告诉	你	关于	它	,	-	.

我会告诉你这件事的，安妮斯特。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[rɔi] [ɪn] ['deɪndʒər]
ROY IN DANGER
罗伊 在 危险

罗伊身处险境

[wen] [rɔi] [gɑːt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ə'gen] , ['æftər] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [paɪ] [hiː; hi] [hæd; həd]
When Roy got out into the street again , after paying for the pie he had
什么时候 罗伊 得到 出去 进入 这 街道 再次 , 后 付费 为了 这 馅饼 他 有
[fər'gɑːtn] [ə'baʊt] ,
forgotten about ,
被遗忘的 关于 ,

罗伊付完他忘记买的馅饼的钱后，再次走到街上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə]
he was quite puzzled as to which direction to take to get back to
他 曾是 相当 困惑 作为 到 哪个 方向 到 拿 到 得到 后退 到
[hɪz; ɪz] [hoʊ'tel] .
his hotel .
他的 酒店 .

他很困惑该往哪个方向走才能回到酒店。

" [ges] [aɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] .
" Guess I'm off the trail , " he told himself .
" 猜测 我是 离开 这 踪迹 , " 他 讲述 他自己 .

“看来我偏离了方向，”他对自己说。

" [aɪ'd] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ə'lɔːŋ] .
" I'd ought to have brought a compass along .
" ID 应该 到 有 带来 一个 罗盘 沿着 .

“我真应该带个指南针。”

[lets] [siː] , [wɪtʃ] [weɪ] [ɪz] [nɔːrθ] ?
Let's see , which way is North ?
我们来吧 看 , 哪个 方式 是 北 ?

让我看看，哪个方向是北?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
" He looked about for a sight of the sun , but , though it was shining ,
" 他 看起来 关于 为了 一个 视线 的 这 太阳 , 但 , 尽管 它 曾是 灼灼 ,

他环顾四周，寻找太阳的踪影，但尽管太阳高照，

[ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [vjuː] .
the tall buildings hid it from view .
这 高的 建筑物 隐藏 它 从 看法 .

高楼大厦把它遮挡住了。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
" Might as well be down in the grand canyon of the Colorado ,
" 可能 作为 出色地 是 向下 在 这 盛大 峡谷 的 这 科罗拉多州 ,

“感觉就像身处科罗拉多大峡谷之中。”

[æz; əz] [hɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
as here in New York for all you can see of the sun , " he murmured .
作为 这里 在 新的 约克 为了 全部 你 能 看 的 这 太阳 , " 他 低声说道 .

“就像纽约这里一样，到处都是太阳，”他喃喃自语道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [mɔːr] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [keɪm] ,

"	I	ought	to	have	taken	more	notice	of	the	way	I	came	,
"	我	应该	到	有	已采取	更多的	注意	的	这	方式	我	来了	,

我应该更注意一下我来的路。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪð; wɪθ]['goʊɪŋ] [ɪn][soʊ] ['meni] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spres] ['elɪveɪtər] , [aɪm][ɔːl]

but	what	with	going	in	so	many	buildings	,	and	that	express	elevator	,	I'm	all
但	什么	和	去	在	所以	许多	建筑物	,	和	那	表达	电梯	,	我是	全部

[tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

turned	around	.
转向	大约	.

但是因为要进那么多建筑物，还要坐高速电梯，我完全迷路了。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	He	tried	to	think	which	way	to	take	,	and	then	,
"	他	尝试	到	思考	哪个	方式	到	拿	,	和	然后	,

他努力思考该走哪条路，然后，

['getɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [ɪm'bærəsmənt] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ðə; ði][roʊd] ,

getting	over	a	little	natural	embarrassment	about	asking	a	stranger	the	road	,
获得	超过	一个	小的	自然的	尴尬	关于	问	一个	陌生人	这	路	,

克服向陌生人问路时产生的些许尴尬，

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] , [ðə; ði]

he	inquired	of	a	well	-	dressed	man	the	way	to	get	to	his	hotel	,	the
他	询问	的	一个	出色地	-	穿着	男人	这	方式	到	得到	到	他的	酒店	,	这

[neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

name	of	which	,
姓名	的	哪个	,

他向一位衣着考究的男士询问去他所住酒店的路，那家酒店的名字是：

['fɔːrtʃənətli] , [rɔi] [rɪ'membər] .

fortunately	,	Roy	remembered	.
幸运的是	,	罗伊	记得	.

幸好罗伊还记得。

" [goʊ] [raɪt] [daʊn] [ðoʊz] [sterz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Go	right	down	those	stairs	,	"	said	the	man	,
"	去	正确的	向下	那些	楼梯	,	"	说	这	男人	,

“直接走下那几级楼梯，”那人说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [wɪtʃ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

pointing	to	a	flight	which	started	in	a	little	shelter	built	on	the	sidewalk	.
指向	到	一个	航班	哪个	开始	在	一个	小的	庇护所	建造	在	这	人行道	.

指向一架从人行道上搭建的小棚子里起飞的飞机。

" [teɪk] [æn; ən] [ʌp'taʊn] [ɪk'spres] , [ænd; ənd] [juːl] [lænd] [raɪt] [æt; ət][jʊr; jər][hoʊ'tel] .

"	Take	an	uptown	express	,	and	you'll	land	right	at	your	hotel	.
"	拿	一个	上城区	表达	,	和	你会	土地	正确的	在	你的	酒店	.

“乘坐市区快车，您就能直接到达酒店。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər] . "

There's	a	station	there	.	"
有	一个	车站	那里	.	"

那里有个车站。

" ['steɪʃ(ə)n] ? " [θɔːt] [rɔi] .

"	Station	?	"	thought	Roy	.
"	车站	?	"	想法	罗伊	.

“车站？”罗伊心想。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] .

"	That's	a	queer	place	for	a	station	.
"	那就是	一个	酷儿	地方	为了	一个	车站	.

“那地方选址真奇怪，居然是个车站。”

['dɪdnt] [hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [graʊnd] , [aɪ] ['rekən] .

Didn't	have	room	for	it	above	ground	,	I	reckon	.
没有	有	房间	为了	它	多于	地面	,	我	估计	.

我想，地面上应该没有地方放它吧。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [pleɪs] .

"	He	walked	down	the	flight	of	steps	,	finding	himself	in	a	brilliantly	lighted	place	.
"	他	步行	向下	这	航班	的	步骤	,	寻找	他自己	在	一个	精彩	照明	地方	.

他走下台阶，发现自己置身于一个灯火通明的地方。

['duːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [duː][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ]

Doing	as	he	saw	the	crowd	do	he	bought	a	ticket	at	a	little	window
正在做	作为	他	锯	这	人群	做	他	买	一个	票	在	一个	小的	窗户

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他看到人群都在这样做，于是也在一个小窗口买了一张票，然后，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] " [ˌʌp'taʊn] [ɪk'spres] [treɪnz] , " [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [θrɔːŋ] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðæt]

seeing	a	sign	"	Uptown	Express	Trains	,	"	he	followed	the	throng	going	in	that
看到	一个	符号	"	上城区	表达	火车	,	"	他	随后	这	人群	去	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

看到“上城快车”的标志，他便跟着人群朝那个方向走去。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][kɑːrz] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] [ʌp] [ə'lɔːŋ] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

A	moment	later	a	string	of	cars	came	rumbling	up	along	-	side	of	the	platform	.
一个	片刻	之后	一个	细绳	的	汽车	来了	隆隆声	向上	沿着	-	边	的	这	平台	.

片刻之后，一长串汽车隆隆地驶来，停靠在站台旁。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [gɑːrd] .

"	All	aboard	!	"	called	the	guard	.
"	全部	船上	!	"	称为	这	警卫	.

“全体上车！”警卫喊道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [gɑːt][ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .

The	boy	from	the	ranch	got	in	and	took	a	seat	.
这	男生	从	这	牧场	得到	在	和	采取	一个	座位	.

农场来的男孩上了车，找了个座位坐下。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]

The	next	moment	the	train	started	off	at	great	speed	,	for	it	was	an
这	下一个	片刻	这	火车	开始	离开	在	伟大的	速度	,	为了	它	曾是	一个

[ɪk'spres] ,

express	,
表达	,

下一刻，火车便高速驶离，因为这是一列特快列车。

[ænd; ənd] [meɪd] [bʌt; bət] [fjuː] ['stɑːps] .

and	made	but	few	stops	.
和	制成	但	很少	停止	.

只停靠了几次。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliəntli] - ['laɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði][kɑːrz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] , [rɪ'liːvd] [baɪ][æn; ən]

Leaving	the	brilliantly	-	lighted	station	the	cars	plunged	into	darkness	,	relieved	by	an
离开	这	精彩	-	照明	车站	这	汽车	暴跌	进入	黑暗	,	松了口气	经过	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [læmp] .

occasional	electric	lamp	.
偶然	电的	灯	.

离开灯火通明的车站后，车厢陷入黑暗，只有偶尔亮起的电灯照亮前路。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , " [θɔːt] [rɔi] .

"	Must	be	a	tunnel	,	"	thought	Roy	.
"	必须	是	一个	隧道	,	"	想法	罗伊	.

“一定是条隧道，”罗伊心想。

" [wiːl] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	We'll	come	out	on	top	of	the	ground	in	a	minute	,
"	出色地	来	出去	在	顶部	的	这	地面	在	一个	分钟	,

“我们马上就到地面上来。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [nuː] [jɔːk] [lʊks] [laɪk] .

and	I	can	see	what	New	York	looks	like	.
和	我	能	看	什么	新的	约克	看起来	喜欢	.

我可以看到纽约的样子了。

[speɪs] [ɪz][soʊ] ['kraʊdɪd] [daʊn] [taʊn] , [aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['tʌn(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks]

Space	is	so	crowded	down	town	,	I	s'pose	they	have	to	tunnel	for	a	few	blocks
空间	是	所以	挤	向下	镇	,	我	假设	他们	有	到	隧道	为了	一个	很少	积木

.

:
.

市中心空间太拥挤了，我猜他们得挖隧道穿过几个街区。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

"	But	the	tunnel	did	not	come	to	an	end	.
"	但	这	隧道	做过	不是	来	到	一个	结尾	.

但隧道并没有走到尽头。

[ɪn] [veɪn] [rɔi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] ['ɪntuː] ['deɪlaɪt] .

In	vain	Roy	waited	for	the	train	to	emerge	into	daylight	.
在	徒劳	罗伊	等待	为了	这	火车	到	出现	进入	日光	.

罗伊徒劳地等待着火车驶出站台，重见天日。

[pæst]['steɪʃ(ə)n]['æftər]['steɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] , [ðə; ði] [laɪts] [ðer; ðər] ['ʃoʊɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Past	station	after	station	it	rushed	,	the	lights	there	showing	for	an	instant	,
过去的	车站	后	车站	它	匆忙	,	这	灯	那里	显示	为了	一个	立即的	,

它飞驰过一站又一站，车站的灯光只闪过一瞬。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [ə'gen] .

and	then	the	darkness	closing	in	again	.
和	然后	这	黑暗	结束	在	再次	.

然后，黑暗再次笼罩了我们。

['faɪnəli] [ðə; ði] [ɪk'spres] [stɑːpt] .

Finally	the	express	stopped	.
最后	这	表达	停止	.

列车终于停了下来。

['sevrəl] ['pæsndʒə˞] [gɑːt][ɔːf] , [ænd; ənd] [mɔːr] [gɑːt][ɑːn] .

Several	passengers	got	off	,	and	more	got	on	.
一些	乘客	得到	离开	,	和	更多的	得到	在	.

几名乘客下了车，又有更多乘客上了车。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] , [stɪl] ['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] .

Then	it	started	up	again	,	still	whizzing	through	the	dark	.
然后	它	开始	向上	再次	,	仍然	呼啸	通过	这	黑暗的	.

然后它又启动了，依然在黑暗中呼啸而过。

[rɔi] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

Roy	could	stand	it	no	longer	.
罗伊	可以	站立	它	不	更长	.

罗伊再也无法忍受了。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪn] [ðɪs] [wʌn]

Perhaps	he	had	made	a	mistake	and	gotten	into	the	wrong	train	This	one
也许	他	有	制成	一个	错误	和	获得	进入	这	错误的	火车	这	一

[maɪt] [biː; bi] ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnə] ,

might	be	destined	for	China	,
可能	是	注定	为了	中国	,

或许他坐错了车，这趟车可能是开往中国的。

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ʌndər] - [graʊnd] [pɔːrt] .

or	some	other	under	-	ground	port	.
或者	一些	其他	在下面	-	地面	港口	.

或其他地下港口。

[rɔi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

Roy	made	his	way	to	where	a	guard	was	standing	.
罗伊	制成	他的	方式	到	在哪里	一个	警卫	曾是	常设	.

罗伊走到一名卫兵站着的地方。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['streɪndʒər] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['westərn] [toʊnz] .

"	Excuse	me	,	stranger	,	"	he	began	,	in	his	broad	western	tones	.
"	原谅	我	,	陌生人	,	"	他	开始	,	在	他的	广阔	西	音调	.

“打扰一下，陌生人，”他用他那浓重的西部口音说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] , ['enihaʊ] ? "

"	But	how	long	is	this	tunnel	,	anyhow	?	"
"	但	如何	长的	是	这	隧道	,	无论如何	?	"

“但是这条隧道到底有多长呢？”

" ['tʌn(ə)l] ?

"	Tunnel	?
"	隧道	?

“隧道?

[ðɪs] [eint] [noʊ] ['tʌn(ə)l] ! "

This	ain't	no	tunnel	!	"
这	不是	不	隧道	!	"

这可不是隧道!

" [noʊ] ? [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?

"	No	?	what	is	it	then	?
"	不	?	什么	是	它	然后	?

“不？那是什么？”

[its] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

It's	a	pretty	good	imitation	.
它是	一个	漂亮的	好的	模仿	.

这是个相当不错的仿制品。

[lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [draɪ] . "

Looks	like	an	underground	river	that	has	gone	dry	.	"
看起来	喜欢	一个	地下	河	那	有	已消失	干燥	.	"

看起来像一条干涸的地下河。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbweɪ] . "
" Why , this is the subway . "
" 为什么 , 这 是 这 地铁 . "

“哦，这里是地铁。”

" [ðə; ði] ['sʌbweɪ] ? "
" The subway ? "
" 这 地铁 ? "

“地铁？”

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [striːts] , [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [nuː] [jɔːk] .
It goes right under the streets , all the way along New York .
它 去 正确的 在下面 这 街道 , 全部 这 方式 沿着 新的 约克 .

它从街道下方穿过，一直延伸到纽约。

" [ðen] [rɔi] [ˌʌndər'stʊd] .
" Then Roy understood .
" 然后 罗伊 理解 .

“然后罗伊就明白了。”

['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] ,
Mortimer De Royster had told him something of this underground railroad ,
莫蒂默 德 罗伊斯 有 讲述 他 某物 的 这 地下 铁路 ,
[θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
through the heart of New York ,
通过 这 心 的 新的 约克 ,

莫蒂默·德·罗伊斯曾跟他讲过这条贯穿纽约市中心的地下铁路。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] ['rɔɪz] [maɪnd] .
but thinking of other things had put it out of Roy's mind .
但 思维 的 其他 事物 有 放 它 出去 的 罗伊的 头脑 .

但罗伊想着其他事情，就把这件事抛在了脑后。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .
A little later he alighted and walked to his hotel .
一个 小的 之后 他 下车 和 步行 到 他的 酒店 .

过了一会儿，他下了车，步行前往酒店。

['miːnwaɪl] ['keɪləb] - [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər][hæd; həd] [bɪn] ['plɑːtɪŋ] [tə'geðər] .
Meanwhile Caleb Annister - and Mr . Baker had been plotting together .
同时 卡莱布 - 和 先生 . 贝克 有 到过 绘制 一起 .

与此同时，卡莱布·安尼斯特和贝克先生一直在密谋。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['meni] [skiːmz] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hɪt] [ɑːn] [wʌn] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] ['ænsər] .
They discussed many schemes , and at last hit on one they thought would answer .
他们 讨论 许多 方案 , 和 在 最后的 打 在 一 他们 想法 会 回答 .

他们讨论了很多方案，最终想出了一个他们认为可以解决问题的方案。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [let] ['tʌpɚ] [duː][ðə; ði] [trɪk] , " [sed] ['beɪkər] .
" I think we'll let Tupper do the trick , " said Baker .
" 我 思考 出色地 让 塔珀 做 这 诡计 , " 说 贝克 .

“我想我们会让塔珀来解决这个问题，”贝克说。

" [jʌŋ] ['brædnɚ] [sɔː] [les] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ,
" Young Bradner saw less of him than he did of the rest of us ,
" 年轻的 布拉德纳 锯 较少的 的 他 比 他 做过 的 这 休息 的 我们 ,

“年轻的布拉德纳见到他的次数比见到我们其他人的次数还少。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['tʌpɝ] [ʃeɪv] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ][bɪt] ,

and	if	Tupper	shaves	off	his	moustache	,	and	changes	his	voice	a	bit	,
和	如果	塔珀	剃须	离开	他的	胡子	,	和	变化	他的	嗓音	一个	少量	,

[æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][duː] ,

as	he	can	do	,
作为	他	能	做	,

如果塔珀刮掉胡子，稍微改变一下嗓音（他能做到），

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] ['nevər] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ,

the	boy	will	never	recognize	him	,
这	男生	将要	绝不	认出	他	,

男孩将永远认不出他了。

" [fɔːr; fər]['beɪkər][hæd; həd][toʊld]['mɪstər] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]

"	for	Baker	had	told	Mr	.	Annister	of	the	encounter	of	himself	and
"	为了	贝克	有	讲述	先生	.	-	的	这	遇到	的	他自己	和

[hɪz; ɪz]['krəʊniːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .

his	cronies	with	the	boy	from	the	ranch	.
他的	亲信	和	这	男生	从	这	牧场	.

因为贝克曾告诉安尼斯特先生，他和他的同伙与农场里的那个男孩相遇的经过。

" ['eniθɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	Anything	so	as	to	get	him	away	for	two	weeks	,	"	said	the	agent	.
"	任何事物	所以	作为	到	得到	他	离开	为了	二	周	,	"	说	这	代理人	.

“只要能让他离开两周就行，”经纪人说。

" [dəunt] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] — [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] ,

"	Don't	tell	him	too	much	about	it	,	and	then	—	if	anything	happens	,
"	不	告诉	他	也	很多	关于	它	,	和	然后	—	如果	任何事物	发生	,

“别跟他说太多，然后——如果发生了什么事，

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] — [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə]['testɪfaɪ] . "

you	understand	—	I	can't	be	called	to	testify	.	"
你	理解	—	我	不能	是	称为	到	作证	.	"

你明白的——我不能被传唤作证。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [miːn] .

"	Oh	,	nothing	will	happen	,	in	the	way	you	mean	.
"	哦	,	没有什么	将要	发生	,	在	这	方式	你	意思是	.

“哦，不会发生你想的那种事。”

[wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

We'll	be	careful	.
出色地	是	小心	.

我们会小心的。

[naʊ] [wer] [ɪz][hiː; hi] ['stɑːpɪŋ] ?

Now	where	is	he	stopping	?
现在	在哪里	是	他	停止	?

他接下来要去哪里?

" ['mɪstər] . - ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

"	Mr	.	Annister	mentioned	the	name	of	the	hotel	,
"	先生	.	-	提及	这	姓名	的	这	酒店	,

安尼斯特先生提到了酒店的名字，

[wɪtʃ] [rɔi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrd][hiː; hi][hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənt] .

which	Roy	had	written	on	the	card	he	had	left	with	the	agent	.
哪个	罗伊	有	书面	在	这	卡片	他	有	左边	和	这	代理人	.

这是罗伊写在留给经纪人的卡片上的话。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [siː] ['tʌpɚ] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [fɪks] [ʌp][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ][dʒɑːb] .
I'll see Tupper , and have him fix up to do the job .
患病的 看 塔珀 , 和 有 他 使固定向上 到 做 这 工作 .

我会去找塔珀，让他把工作做好。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] .
It ought to be easy .
它 应该 到 是 简单的 .

应该很容易。

[juːl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['mʌni] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "
You'll have the money , I suppose ? "
你会 有 这 钱 , 我 认为 ? "

我想你应该有钱吧?

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] — ['seɪfli] — [juː; jʊ][get][ðə; ðɪ]['θaʊz(ə)nd]
" As soon as he is out of the way — safely — you get the thousand
" 作为 很快 作为 他 是 出去 的 这 方式 — 安全 — 你 得到 这 千
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
dollars .
美元 .

“只要他安全离开，你就能拿到那一千美元。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mɔːr] [tɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['plɑːtərz] ['sepəreɪtɪd] .
" There was some more talk , and the two plotters separated .
" 那里 曾是 一些 更多的 讲话 , 和 这 二 绘图仪 分开 .

“他们又交谈了一会儿，然后两名密谋者就分开了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ,
It was three days after this ,
它 曾是 三 天 后 这 ,

三天后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [rɔi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [nuː] [jɔːk] [ə'loʊn] ,
during which time Roy had enjoyed himself going about New York alone ,
期间 哪个 时间 罗伊 有 享受 他自己 去 关于 新的 约克 独自的 ,

在此期间，罗伊独自一人在纽约游玩，过得很开心。

([fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [diː] ['rɔɪstər]) [ðæt] ,
(for he had not seen De Royster) that ,
(为了 他 有 不是 已见 德 罗伊斯) 那 ,

（因为他没有见过德·罗伊斯泰尔）

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] ['lɑːbi] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn]
as he was sitting in the hotel lobby one afternoon , a well - dressed man
作为 他 曾是 坐着 在 这 酒店 大厅 一 下午 , 一个 出色地 - 穿着 男人
[ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
approached him .
接近 他 .

一天下午，他正坐在酒店大堂里，这时一位衣着考究的男士向他走来。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][aʊt] ['peɪntɪd] [stoʊn] [weɪ] , [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][mæn]
" Aren't you from out Painted Stone way , in Colorado ? " asked the man
" 不是 你 从 出去 绘 石头 方式 , 在 科罗拉多州 ? " 问 这 男人
['plezntli] .
pleasantly .
愉快 .

“你不是科罗拉多州彩石镇那边的人吗？”那人友好地问道。

" [ðæts] [wer] [aɪm][frʌm; frəm] , [ðə; ði]['trɪp(ə)l][oʊ] [ræntʃ] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] , [huː] [wʌz; wəz][fræŋk][baɪ]
" That's where I'm from , the Triple O ranch , " replied Roy , who was frank by
" 那就是 在哪里 我是 从 , 这 三倍 哦 牧场 , " 回复 罗伊 , WHO 曾是 坦率 经过
['neɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

“那就是我的家乡，三零牧场，”罗伊回答道，他生性直率。

[ænd; ənd] [ˌʌnsə'spɪʃəs] .
and unsuspicious .
和 不带怀疑的 .

并且不会引起怀疑。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [huː] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] ,
He wondered who the man could be ,
他 想知道 WHO 这 男人 可以 是 ,

他想知道这个人会是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ɪn][ðə; ði] [west] .
and how he knew where he was from in the west .
和 如何 他 知道 在哪里 他 曾是 从 在 这 西方 .

以及他如何知道自己来自西部的哪个地方。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['streɪndʒər] .
" I thought so , " went on the stranger .
" 我 想法 所以 , " 去 在 这 陌生人 .

“我就知道，”陌生人继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [nɪr] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]
" I was out on a ranch near there about a week ago and I happened to
" 我 曾是 出去 在 一个 牧场 靠近 那里 关于 一个 星期 前 和 我 发生 到
[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ][gɑːt] [ə'bɔːrd] . "
be at the railroad station when you got aboard . "
是 在 这 铁路 车站 什么时候 你 得到 船上 . "

“大约一周前，我正好在那附近的一个牧场，碰巧在火车站看到了你上车。”

" [wʌt] [ræntʃ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɑːn] ? " [æskt] [rɔi] ,
" What ranch were you on ? " asked Roy ,
" 什么 牧场 是 你 在 ? " 问 罗伊 ,

罗伊问道：“你当时在哪个牧场？”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] .
for he knew them all within a radius of a hundred miles of his father's .
为了 他 知道 他们 全部 之内 一个 半径 的 一个 百 英里 的 他的 父亲的 .

因为他认识方圆百里之内所有认识他父亲的人。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ɜːr; ər] — [lets] [siː] — [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [eks]
" Why , it was — er — let's see — seems to me it was the Double X
" 为什么 , 它 曾是 — 呃 — 我们来吧 看 — 似乎 到 我 它 曾是 这 双倍的 X
. "
: "
. "

“嗯，那是——呃——让我想想——我觉得是双X。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [ræntʃ] [nɪr] ['peɪntɪd] [stoʊn] . "
" There's no such ranch near Painted Stone . "
" 有 不 这样的 牧场 靠近 绘 石头 . "

“彩绘石附近根本没有这样的牧场。”

" [wel] , ['meɪbi] [aɪm] [rɔːŋ] .
" Well , maybe I'm wrong .
" 出色地 , 或许 我是 错误的 .

“好吧，也许我错了。”

[aɪ][dʒʌst] [stɑːpt] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pʊr] ['meməri] [fɔːr; fər] [neɪmz] , " [sed] [ðə; ði]

I	just	stopped	there	,	but	I	have	a	poor	memory	for	names	,	"	said	the
我	只是	停止	那里	,	但	我	有	一个	贫穷的	记忆	为了	姓名	,	"	说	这

['streɪndʒər] ['kwɪkli] .

stranger	quickly	.
陌生人	迅速地	.

“我只是在那儿停了一下，但我记性不好，不擅长记名字，”陌生人赶紧说道。

" [bʌt; bət] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ'self] .

"	But	permit	me	to	introduce	myself	.
"	但	允许	我	到	介绍	我	.

“请允许我自我介绍一下。”

[aɪm][dʒɑːn] ['weɪkli] , [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] .

I'm	John	Wakely	,	of	Buffalo	.
我是	约翰	韦克利	,	的	水牛	.

我是来自布法罗的约翰·韦克利。

[aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ,

I'm	a	stranger	in	New	York	,	and	,	as	you	are	also	,
我是	一个	陌生人	在	新的	约克	,	和	,	作为	你	是	还	,

我身处纽约，是个陌生人，就像你一样。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] [tə'geðər] . "

I	thought	we	might	go	about	a	bit	together	.	"
我	想法	我们	可能	去	关于	一个	少量	一起	.	"

我想我们可以一起四处走走。

" [ðæt] [wʊd] [suːt] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] ,

"	That	would	suit	me	,	"	replied	Roy	,
"	那	会	套装	我	,	"	回复	罗伊	,

“那正合我意，”罗伊回答道。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['loʊnli] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] ,

who	was	beginning	to	feel	a	bit	lonely	in	the	big	city	,
WHO	曾是	开始	到	感觉	一个	少量	孤独	在	这	大的	城市	,

他开始感到在大城市里有些孤独，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

without	the	company	of	a	friend	.
没有	这	公司	的	一个	朋友	.

没有朋友陪伴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第7/9页

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][goʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .

He	thought	this	was	a	good	opportunity	to	go	around	and	see	the	sights	.
他	想法	这	曾是	一个	好的	机会	到	去	大约	和	看	这	景点	.

他认为这是一个四处走走看看的好机会。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði][mæn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

He	told	the	man	his	name	.
他	讲述	这	男人	他的	姓名	.

他告诉了那人他的名字。

" [səˈpoʊz] [wiː; wi][goʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] ['soʊdə] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['weɪkli] .

"	Suppose	we	go	in	and	have	some	ice	cream	soda	,	"	went	on	Mr	.	Wakely	.	:	.
"	认为	我们	去	在	和	有	一些	冰	奶油	苏打	,	"	去	在	先生	.	韦克利	.		

“不如我们进去喝点冰淇淋苏打吧，”韦克利先生继续说道。

" [ɔːr] , ['betər] , [stɪl] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [ruːm] .

"	Or	,	better	,	still	,	have	it	in	my	room	.
"	或者	,	更好的	,	仍然	,	有	它	在	我的	房间	.

或者，更好的办法是，把它放在我的房间里。

[aɪm] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel] .

I'm	stopping	at	this	hotel	.
我是	停止	在	这	酒店	.

我将在这家酒店入住。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt] .

Then	we	can	go	out	a	bit	.
然后	我们	能	去	出去	一个	少量	.

然后我们可以出去走走。

" [ðə; ði][aɪˈdiːə] [əˈpiːld] [tuː; tə] [rɔɪ] ,

"	The	idea	appealed	to	Roy	,
"	这	主意	上诉	到	罗伊	,

罗伊很喜欢这个想法。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['səudəz][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['leɪtli] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] .

who	had	a	liking	for	the	ice	cream	sodas	he	had	only	lately	become	familiar	with	.
WHO	有	一个	喜欢	为了	这	冰	奶油	汽水	他	有	仅有的	最近	变得	熟悉的	和	.

他很喜欢最近才接触到的冰淇淋苏打水。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] [siːmd] ['veri] ['kɔːrdʒəl] .

The	day	was	hot	,	and	the	stranger	seemed	very	cordial	.
这	天	曾是	热的	,	和	这	陌生人	似乎	非常	亲切	.

天气炎热，陌生人看起来非常热情友好。

[rɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪm] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sʌmwer] [bɪ'fɔːr] ,

Roy	had	a	dim	suspicion	that	he	had	heard	his	voice	somewhere	before	,
罗伊	有	一个	暗淡	怀疑	那	他	有	听到	他的	嗓音	某处	前	,

罗伊隐约觉得他以前在哪里听过他的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	could	not	place	it	.
但	他	可以	不是	地方	它	.

但他想不起来在哪里见过。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] .

Certainly	the	face	was	not	one	he	could	recall	.
当然	这	脸	曾是	不是	一	他	可以	记起	.

他当然想不起那张脸是谁。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['mɪstər] . - [ruːm] ,

They	went	to	Mr	.	Wakely's	room	,
他们	去	到	先生	.	-	房间	,

他们去了韦克利先生的房间，

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [brɔːt] [tuː] [lɑːrdʒ] ['glæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['bevərɪdʒ] .

and	soon	a	bell	boy	brought	two	large	glasses	of	the	cool	beverage	.
和	很快	一个	钟	男生	带来	二	大的	眼镜	的	这	凉爽的	饮料	.

很快，一名服务员端来了两大杯冰镇饮料。

[hiː; hi][set][ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['weɪkli] [ænd; ənd] [rɔi] , [ænd; ənd] [ðen]

He	set	them	down	on	the	table	between	Mr	.	Wakely	and	Roy	,	and	then
他	放	他们	向下	在	这	桌子	之间	先生	.	韦克利	和	罗伊	,	和	然后

[wɪð'druː] .

withdrew	.
退出	.

他把它们放在韦克利先生和罗伊之间的桌子上，然后退了出去。

[hæd; həd] [rɔi] [noʊn] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌstɪd]

Had	Roy	known	now	of	the	dangers	of	the	city	he	never	would	have	trusted
有	罗伊	已知	现在	的	这	危险	的	这	城市	他	绝不	会	有	可信

[ə; eɪ]['streɪndʒər][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [wʌn] .

a	stranger	as	he	did	this	one	.
一个	陌生人	作为	他	做过	这	一	.

如果罗伊现在知道这座城市的危险，他绝不会像现在这样信任一个陌生人。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['weɪkli] ['sʌd(ə)nli] ,

"	Is	that	your	handkerchief	on	the	floor	behind	you	?	"	asked	Mr	.	Wakely	suddenly	,
"	是	那	你的	手帕	在	这	地面	在后面	你	?	"	问	先生	.	韦克利	突然	,

“你身后地板上的那条手帕是你的吗？”韦克利先生突然问道。

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] .

pointing	at	something	on	the	carpet	.
指向	在	某物	在	这	地毯	.

指着地毯上的某个东西。

[rɔi] [tɜːrnd] .

Roy	turned	.
罗伊	转向	.

罗伊转过身。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['mɪstər] . ['weɪkli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv]['soʊdə][ɪn]

At	the	same	instant	Mr	.	Wakely	extended	his	hand	over	the	glass	of	soda	in
在	这	相同的	立即的	先生	.	韦克利	扩展	他的	手	超过	这	玻璃	的	苏打	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

front	of	the	boy	.
正面	的	这	男生	.

就在同一时刻，韦克利先生把手伸到男孩面前的汽水杯上。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdər] ['sɪftɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Something	like	a	white	powder	sifted	down	into	it	.
某物	喜欢	一个	白色的	粉末	筛过的	向下	进入	它	.

筛入其中的像是一些白色粉末。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [rɔi] [tɜːrnd] [bæk] .
A moment later Roy turned back .
一个 片刻 之后 罗伊 转向 后退 .

片刻之后，罗伊转过身来。

" [its] [nɑːt][maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's not my handkerchief , " he said .
" 它是 不是 我的 手帕 , " 他 说 .

“这不是我的手帕，”他说。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [dʌst] [ræg] , [ðə; ði] [wɜːrk] - [gɜːrl] [drɑːpt] . "
" Must be a piece of dust rag , the work - girl dropped . "
" 必须 是 一个 片 的 灰尘 抹布 , 这 工作 - 女孩 掉落 . "

“肯定是女工掉落的一块抹布。”

" ['veri] ['laɪkli] .
" Very likely .
" 非常 可能 .

很有可能。

[bʌt; bət] [drɪŋk] [jʊr; jər]['soʊdə][ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [aʊt] .
But drink your soda and we'll go out .
但 喝 你的 苏打 和 出色地 去 出去 .

喝完汽水，我们就出去。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] [ðə; ði] [glæs] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['weɪkli] [hæd; həd] ['sɪftɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['paʊdər] .
" The boy put to his lips the glass , into which Mr . Wakely had sifted the white powder .
" 这 男生 放 到 他的 嘴唇 这 玻璃 , 进入 哪个 先生 . 韦克利 有 筛过的 这 白色的 粉末 .

男孩把杯子送到嘴边，杯子里装着韦克利先生筛过的白色粉末。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [nɔːr] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
He was in great danger , but he did not realize nor suspect it .
他 曾是 在 伟大的 危险 , 但 他 做过 不是 意识到 也不 怀疑 它 .

他身处险境，却浑然不觉。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[rɔi] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
ROY IS MISSING
罗伊 是 丢失的

罗伊失踪了

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,
Shortly after this incident ,
不久 后 这 事件 ,

事件发生后不久，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [desk] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [ruːm] [nɪr] ['rɔɪz] ,
approaching the clerk at the hotel desk where he had engaged a room near Roy's ,
接近 这 职员 在 这 酒店 桌子 在哪里 他 有 已订婚的 一个 房间 靠近 罗伊的 ,

他走向酒店前台，他预订的房间就在罗伊家附近。

['mɪstər] . ['weɪkli] , ['siːmɪŋ] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] , [sed] :

Mr	.	Wakely	,	seeming	much	concerned	,	said	:
先生	.	韦克利	,	似乎	很多	担心的	,	说	:

韦克利先生似乎非常担忧，说道：

" [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['brædnɝ] , [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] .

"	My	friend	,	Mr	.	Bradner	,	has	been	taken	suddenly	ill	.
"	我的	朋友	,	先生	.	布拉德纳	,	有	到过	已采取	突然	患病的	.

我的朋友布拉德纳先生突然病倒了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] ['dɑːktɝz] .

I	think	I	shall	take	him	to	my	doctor's	.
我	思考	我	将	拿	他	到	我的	医生的	.

我想我应该带他去看医生。

[wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kæb] ? "

Will	you	call	me	a	cab	?	"
将要	你	称呼	我	一个	出租车	?	"

你能帮我叫辆出租车吗?

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][hoʊ'tel]['dɑːktər] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][klɜːrk] ,

"	Why	don't	you	have	the	hotel	doctor	look	at	him	?	"	suggested	the	clerk	,
"	为什么	不	你	有	这	酒店	医生	看	在	他	?	"	建议	这	职员	,

“为什么不让酒店的医生给他看看呢？”接待员建议道。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .

who	had	taken	a	liking	to	the	boy	from	the	ranch	.
WHO	有	已采取	一个	喜欢	到	这	男生	从	这	牧场	.

她很喜欢农场里的那个男孩。

[ðə; ði][klɜːrk][dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli] [laɪk][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['weɪkli] ,

The	clerk	did	not	exactly	like	the	ways	of	Mr	.	Wakely	,
这	职员	做过	不是	确切地	喜欢	这	方式	的	先生	.	韦克利	,

店员不太喜欢韦克利先生的行事方式。

[huː] [hæd; həd]['oʊnli]['teɪkən][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] .

who	had	only	taken	a	room	at	the	hotel	a	day	or	so	before	.
WHO	有	仅有的	已采取	一个	房间	在	这	酒店	一个	天	或者	所以	前	.

他前一两天才在酒店订了房间。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [trʌst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dɑːktər] .

"	Oh	,	I	don't	like	to	trust	a	strange	doctor	.
"	哦	,	我	不	喜欢	到	相信	一个	奇怪的	医生	.

“哦，我不喜欢信任陌生的医生。”

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [fɪks] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

I	think	my	physician	can	fix	him	up	.
我	思考	我的	医生	能	使固定	他	向上	.

我觉得我的医生能治好他。

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [rest] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

He	is	in	need	of	rest	,	more	than	anything	else	.
他	是	在	需要	的	休息	,	更多的	比	任何事物	别的	.

他现在最需要的就是休息。

[ðə; ði] ['strenjuəs] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

The	strenuous	life	of	the	city	,
这	费力的	生活	的	这	城市	,

城市里紧张的生活，

['æftər][hɪz; ɪz]['kwaɪət] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

after	his	quiet	days	on	the	ranch	has	been	too	much	for	him	.	"
后	他的	安静的	天	在	这	牧场	有	到过	也	很多	为了	他	.	"

在牧场平静的日子对他来说太漫长了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] .

"	He	looked	strong	and	hearty	,	"	replied	the	clerk	.
"	他	看起来	强的	和	爽朗	,	"	回复	这	职员	.

“他看上去很强壮，身体也很健康，”店员回答道。

" [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [roʊp] [waɪld] [stiəz] .

"	He	told	me	he	used	to	rope	wild	steers	.
"	他	讲述	我	他	用过的	到	绳索	荒野	牛	.

“他告诉我他以前用绳子套野牛。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

I	should	think	he	could	stand	it	here	.
我	应该	思考	他	可以	站立	它	这里	.

我觉得他应该能在这里待下去。

[hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] . "

He	hasn't	been	going	around	much	.	"
他	还没有	到过	去	大约	很多	.	"

他最近很少出门。

" [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['weɪkli] .

"	Still	I	think	I	shall	take	him	away	,	"	went	on	Mr	.	Wakely	.
"	仍然	我	思考	我	将	拿	他	离开	,	"	去	在	先生	.	韦克利	.

“但我仍然认为我应该把他带走，”韦克利先生继续说道。

" [pliːz] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kæb] .

"	Please	call	me	a	cab	.
"	请	称呼	我	一个	出租车	.

请帮我叫辆出租车。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

I	believe	I'll	take	his	baggage	with	me	.
我	相信	患病的	拿	他的	行李	和	我	.

我想我会把他的行李带走。

[aɪl] ['set(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bɪl] . "

I'll	settle	for	his	bill	.	"
患病的	定居	为了	他的	账单	.	"

我愿意支付他的账单。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['set(ə)l] .

"	There's	nothing	to	settle	.
"	有	没有什么	到	定居	.

“没有什么需要解决的。”

['mɪstər] . ['brædnɝ] [peɪd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bɔːrd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .

Mr	.	Bradner	paid	me	this	morning	for	his	board	up	to	the	end	of	the	week	.
先生	.	布拉德纳	有薪酬的	我	这	早晨	为了	他的	木板	向上	到	这	结尾	的	这	星期	.

布拉德纳先生今天早上付给我他到本周末的伙食费。

" ['mɪstər] . ['weɪkli] [lʊkt] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Mr	.	Wakely	looked	relieved	at	this	,	but	said	nothing	.
"	先生	.	韦克利	看起来	松了口气	在	这	,	但	说	没有什么	.

韦克利先生听后似乎松了口气，但什么也没说。

[ðə; ði][klɜːrk] , [nɑːt][ɪg'zæktli] ['laɪkɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntər'poʊz]

The	clerk	,	not	exactly	liking	what	was	going	on	,	but	being	unable	to	interpose
这	职员	,	不是	确切地	喜欢	什么	曾是	去	在	,	但	存在	无法	到	插入

['eni] [əb'dʒɛkʃənz] ,

any	objections	,
任何	反对意见	,

店员虽然不太喜欢眼前发生的一切，但却无法提出任何反对意见。

[rʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæb] .

rung	for	a	cab	.
梯子	为了	一个	出租车	.

打电话叫了辆出租车。

[ðen] , ['ʌndər]['ɔːrdərz][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['weɪkli] , ['rɔɪz] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [ænd; ənd]

Then	,	under	orders	from	Mr	.	Wakely	,	Roy's	baggage	was	brought	down	and
然后	,	在下面	订单	从	先生	.	韦克利	,	罗伊的	行李	曾是	带来	向下	和

[pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

put	into	the	vehicle	.
放	进入	这	车辆	.

然后，在韦克利先生的命令下，罗伊的行李被搬下来并放进了车里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['rɔɪz] [nuː] [ə'kweɪntəns] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ,

A	little	later	Roy's	new	acquaintance	came	down	in	the	elevator	,
一个	小的	之后	罗伊的	新的	熟人	来了	向下	在	这	电梯	,

过了一会儿，罗伊的新朋友乘电梯下来了。

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

supporting	the	lad	with	an	arm	around	his	shoulders	.
支持	这	小伙子	和	一个	手臂	大约	他的	肩膀	.

用一只胳膊搂着男孩的肩膀扶着他。

[rɔi] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [wɔːk] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Roy	could	hardly	walk	,	for	his	legs	were	trembling	,	and	there	was	a
罗伊	可以	几乎	走	,	为了	他的	腿	是	发抖	,	和	那里	曾是	一个

['kjʊriəs] [waɪt] ,

curious	white	,
好奇的	白色的	,

罗伊几乎无法行走，因为他的双腿在颤抖，而且还有一种奇怪的白色，

[deɪzd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

dazed	look	on	his	face	.
茫然	看	在	他的	脸	.

他脸上带着茫然的表情。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [oʊld] [tʃæp] ? " [æskt] [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] , [wɪð; wɪθ] ['redi] ['sɪmpəθi] .

"	What's	the	matter	,	old	chap	?	"	asked	the	hotel	clerk	,	with	ready	sympathy	.
"	是什么	这	事情	,	老的	小伙子	?	"	问	这	酒店	职员	,	和	准备好	同情	.

“老兄，你怎么了？”酒店前台带着同情问道。

" [kæn; kən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	Can	I	do	anything	for	you	?
"	能	我	做	任何事物	为了	你	?

我能为您做些什么吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [rɔi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [keɪm] [frʌm; frəm]

"	It	seemed	as	if	Roy	tried	to	speak	,	but	only	a	murmur	came	from
"	它	似乎	作为	如果	罗伊	尝试	到	说话	,	但	仅有的	一个	低语	来了	从

[hɪz; ɪz][lɪps] .

his	lips	.
他的	嘴唇	.

“罗伊似乎想说话，但只发出了一声低语。”

" ['hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['weɪkli] ['kwɪkli] .
" He'll be all right in a little while , " said Mr . Wakely quickly .
" 地狱 是 全部 正确的 在 一个 小的 尽管 , " 说 先生 . 韦克利 迅速地 .

“他一会儿就会没事的，”韦克利先生赶紧说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [feɪnt] ; [ðæts] [ɔːl] .
" He's a little faint ; that's all .
" 他是 一个 小的 头晕的 ; 那就是 全部 .

“他有点晕倒，仅此而已。”

[aɪl] [lʊk] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
I'll look after him .
患病的 看 后 他 .

我会照顾他。

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [klɜːrk] [θɔːt] ['mɪstər] . ['weɪkli] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] ['eni] [wʌn]
" Somehow the clerk thought Mr . Wakely acted as if he did not want any one
" 不知何故 这 职员 想法 先生 . 韦克利 行动 作为 如果 他 做过 不是 想 任何 一
[tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪr] [rɔi] ,
to come too near Roy ,
到 来 也 靠近 罗伊 ,

“不知何故，店员觉得韦克利先生的举止好像不希望任何人靠近罗伊。”

[ɔːr] [lend] ['eni] [eɪd] .
or lend any aid .
或者 借 任何 援助 .

或提供任何帮助。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['wikər] ,
A little later , leading the boy , who seemed to become weaker ,
一个 小的 之后 , 领导 这 男生 , WHO 似乎 到 变得 较弱 ,

过了一会儿，牵着那个似乎越来越虚弱的男孩，

['mɪstər] . ['weɪkli] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæb] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [droʊv] [ɑːn] .
Mr . Wakely got into the cab with him , and drove on .
先生 . 韦克利 得到 进入 这 出租车 和 他 , 和 驾驶 在 .

韦克利先生和他一起上了出租车，然后继续上路。

" [pʊr] ['feloʊ] , " [sed] [ðə; ði] [klɜːrk] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Poor fellow , " said the clerk sympathetically .
" 贫穷的 同伴 , " 说 这 职员 同情地 .

“可怜的人，”店员同情地说。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [gets] ['betər] .
" I hope he gets better .
" 我 希望 他 获得 更好的 .

我希望他能好起来。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [tʃæp] , [ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪl]
He certainly is a nice chap , and I wonder what could have made him ill
他 当然 是 一个 好的 小伙子 , 和 我 想知道 什么 可以 有 制成 他 患病的
[soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
so suddenly ?
所以 突然 ?

他确实是个很不错的人，我很好奇是什么原因让他突然生病了？

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðæt]
I don't like that
我 不 喜欢 那

我不喜欢这样

['weɪkli] ['feloʊ] .
Wakely **fellow** **.**
韦克利 同伴 .

韦克利先生。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪz; ɪz]
" **That** **evening** **it** **occurred** **to** **Mortimer** **De** **Royster** **that** **he** **had** **not** **seen** **his**
" 那 晚上 它 发生 到 莫蒂默 德 罗伊斯 那 他 有 不是 已见 他的
[frend] [rɔi] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
friend **Roy** **for** **some** **time** **.**
朋友 罗伊 为了 一些 时间 .

“那天晚上，莫蒂默·德·罗伊斯突然意识到，他已经有一段时间没见到他的朋友罗伊了。”

[nɑːt] , [ɪn][fækt] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
Not **,** **in** **fact** **,** **since** **he** **had** **parted** **with** **him** **at** **the** **hotel** **.**
不是 , 在 事实 , 自从 他 有 分手了 和 他 在 这 酒店 .

事实上，自从他在酒店与他分别后，就再也没有分开过。

" [ðæts] ['biːstli] [ˌɪmpə'laɪt] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [diː] ['rɔɪstər] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **That's** **beastly** **impolite** **on** **my** **part** **,** **don't** **you** **know** **,** **"** **said** **De** **Royster** **to** **himself** **.**
" 那就是 兽 不礼貌 在 我的 部分 , 不 你 知道 , " 说 德 罗伊斯 到 他自己 .

“我这样做太没礼貌了，你不知道吗？”德罗伊斯自言自语道。

" [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
" **I** **must** **run** **around** **and** **see** **him** **.**
" 我 必须 跑步 大约 和 看 他 .

我一定要四处看看他。

[aɪv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['streitniŋ] [aʊt] [maɪ] [ə'kaʊnts] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][maɪ] ['westərn]
I've **been** **so** **busy** **straightening** **out** **my** **accounts** **since** **I** **came** **back** **from** **my** **western**
我已经 到过 所以 忙碌的 拉直 出去 我的 账户 自从 我 来了 后退 从 我的 西
[trɪp] ,
trip **,**
旅行 ,

自从西部旅行回来后，我一直忙着整理账目。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ɔːl][maɪ] [frendz] .
that **I** **have** **neglected** **all** **my** **friends** **.**
那 我 有 被忽视的 全部 我的 朋友们 .

我冷落了我的所有朋友。

[haʊ'evər] , [aɪl] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
However **,** **I'll** **make** **up** **for** **it** **.**
然而 , 患病的 制作 向上 为了 它 .

不过，我会弥补的。

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] ['θiːətər] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
I'll **take** **him** **to** **some** **theatre** **and** **give** **him** **a** **good** **time** **.**
患病的 拿 他 到 一些 剧院 和 给 他 一个 好的 时间 .

我会带他去看戏，让他好好玩玩。

" [ðʌs] ['mjuːzɪŋ] , ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] [glæs] ,
" **Thus** **musing** **,** **Mortimer** **De** **Royster** **adjusted** **his** **one** **eye** **glass** **,**
" 因此 沉思 , 莫蒂默 德 罗伊斯 调整 他的 一 眼睛 玻璃 ,

莫蒂默·德·罗伊斯一边沉思，一边调整了一下他的独眼眼镜。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['delɪkətli] - ['kʌlərd] ['nektaɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ræðər] [lɑːrdʒ] [stɑːk] ,
selected **a** **delicately** **-** **colored** **necktie** **from** **his** **rather** **large** **stock** **,**
已选 一个 轻柔地 - 有色 领带 从 他的 相当 大的 库存 ,

他从自己数量相当多的领带中挑选了一条颜色柔和的领带。

[ænd; ənd] [ə'taɪərd] [hɪm'self] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːl] [æt; ət] ['rɔɪz] [hoʊ'tel] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn]

and	attired	himself	to	go	out	and	call	at	Roy's	hotel	,	which	he	soon
和	穿着	他自己	到	去	出去	和	称呼	在	罗伊的	酒店	,	哪个	他	很快

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

他穿戴整齐，准备出门拜访罗伊的酒店，很快就到了。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɔːtimə] , " ['griːtɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] , [huː] [nuː] [diː] ['rɔɪstər] [kwaɪt] [wel] .

"	Good	evening	,	Mortimer	,	"	greeted	the	clerk	,	who	knew	De	Royster	quite	well	.
"	好的	晚上	,	莫蒂默	,	"	问候	这	职员	,	WHO	知道	德	罗伊斯	相当	出色地	.

“晚上好，莫蒂默，”店员打招呼道，他跟德·罗伊斯特很熟。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" ['fiːlɪŋ] ['veri] [fɪt] , [oʊld] [tʃæp] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [diː] ['rɔɪstər] .

"	Feeling	very	fit	,	old	chap	,	don't	you	know	,	"	replied	De	Royster	.
"	感觉	非常	合身	,	老的	小伙子	,	不	你	知道	,	"	回复	德	罗伊斯	.

“感觉身体很棒，老兄，你不知道吗？”德罗伊斯回答道。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" [soʊ] - [soʊ] . "

"	So	-	so	.	"
"	所以	-	所以	.	"

“一般般。”

" [ðæts] [gʊd] .

"	That's	good	.
"	那就是	好的	.

“那挺好的。

['tʃɑːrmɪŋ] ['iːvnɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Charming	evening	,	isn't	it	?
迷人	晚上	,	不是	它	?

多么美好的夜晚，不是吗?

['tʃɑːrmɪŋ] .

Charming	.
迷人	.

迷人。

[aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['brædnɝ] .

I	—	er	—	I	called	to	see	my	friend	,	Mr	.	Bradner	.
我	—	呃	—	我	称为	到	看	我的	朋友	,	先生	.	布拉德纳	.

我——呃——我打电话去看望我的朋友布拉德纳先生。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['æftər] [dɑːrk] ,

Going	to	take	him	out	and	show	him	a	bit	of	New	York	after	dark	,
去	到	拿	他	出去	和	展示	他	一个	少量	的	新的	约克	后	黑暗的	,

打算带他出去，让他感受一下纽约的夜生活。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] .

don't	you	know	.
不	你	知道	.

你不知道吗?

[aɪ][hæv; həv] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ʃoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	tickets	to	a	very	nice	show	,	and	I	think	he'll	like	it	.
我	有	门票	到	一个	非常	好的	展示	,	和	我	思考	地狱	喜欢	它	.

我买了票，去看一场很棒的演出，我觉得他会喜欢的。

[aɪ] [oʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [oʊld][mæn] .

I	owe	a	good	deal	to	him	,	old	man	.
我	欠	一个	好的	交易	到	他	,	老的	男人	.

老头，我欠他太多了。

['hiːz] [ə; eɪ] ['klevər] [tʃæp] .

He's	a	clever	chap	.
他是	一个	聪明的	小伙子	.

他是个聪明人。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

I	want	to	repay	him	in	some	way	.
我	想	到	偿还	他	在	一些	方式	.

我想以某种方式报答他。

[aɪl] [goʊ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . "

I'll	go	up	to	his	room	.	"
患病的	去	向上	到	他的	房间	.	"

我去他房间看看。

" [its] [noʊ][juːz] . "

"	It's	no	use	.	"
"	它是	不	使用	.	"

“没用。”

" [noʊ][juːz] .

"	No	use	.
"	不	使用	.

没用。

[waɪ] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

Why	,	my	dear	fellow	,	what	do	you	mean	?	"
为什么	,	我的	亲爱的	同伴	,	什么	做	你	意思是	?	"

我的朋友，你这话是什么意思?

" [aɪ] [miːn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] — [ɪl] — [ɪn][ə; eɪ][kæb][baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . "

"	I	mean	he	was	taken	away	—	ill	—	in	a	cab	by	a	friend	of	his	.	"
"	我	意思是	他	曾是	已采取	离开	—	患病的	—	在	一个	出租车	经过	一个	朋友	的	他的	.	"

“我的意思是，他生病了，被他的朋友用出租车接走了。”

" [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] ?

"	Who	was	the	friend	?
"	WHO	曾是	这	朋友	?

“这位朋友是谁？”

" ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['ræðər] ['kerləs] ['mænər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Mortimer	De	Royster	lost	his	rather	careless	manner	,	and	was	all	attention	.
"	莫蒂默	德	罗伊斯	丢失的	他的	相当	粗心	方式	,	和	曾是	全部	注意力	.

“莫蒂默·德·罗伊斯泰尔不再像以前那样漫不经心，而是全神贯注。”

" [ə; eɪ] ['feloʊ] [neɪmd] ['weɪkli] .

"	A	fellow	named	Wakely	.
"	一个	同伴	命名	韦克利	.

一个名叫韦克利的人。

[hiː; hi] [tʊk] [ruːmz; rʊmz] [hɪr] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] .

He	took	rooms	here	a	day	or	so	ago	.
他	采取	房间	这里	一个	天	或者	所以	前	.

他大概前几天在这里租了房间。

[meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['brædnɝ] — [rɔi] , [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['frendli]

Made	**friends**	**with**	**Mr**	**.**	**Bradner**	**—**	**Roy**	**,**	**I**	**call**	**him**	**,**	**for**	**I**	**feel**	**quite**	**friendly**
制成	朋友们	和	先生	.	布拉德纳	—	罗伊	,	我	称呼	他	,	为了	我	感觉	相当	友好的

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

toward	**him**	**.**
朝向	他	.

我和布拉德纳先生成了朋友——我叫他罗伊，因为我对他感觉很友好。

[leɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ['weɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [rɔi] [wʌz; wəz] [sɪk] ,

Late	**this**	**afternoon**	**Wakely**	**came**	**to**	**me**	**and**	**said**	**Roy**	**was**	**sick**	**,**
晚的	这	下午	韦克利	来了	到	我	和	说	罗伊	曾是	生病的	,

今天下午晚些时候，韦克利来找我说罗伊病了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər] . "

and	**he**	**was**	**going**	**to**	**take**	**him**	**to**	**a**	**doctor**	**.**	**"**
和	他	曾是	去	到	拿	他	到	一个	医生	.	"

他正打算带他去看医生。

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] ? "

"	**And**	**did**	**he**	**?**	**"**
"	和	做过	他	?	"

“他真的这么做了吗？”

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

"	**That's**	**what**	**he**	**did**	**.**
"	那就是	什么	他	做过	.

“他就是这么做的。”

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [tuː] , " [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

Took	**his**	**baggage**	**too**	**,**	**"**	**and**	**the**	**clerk**	**related**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**.**
拿	他的	行李	也	,	"	和	这	职员	有关的	什么	有	已采取	地方	.

他还拿走了自己的行李，”店员讲述了事情经过。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['weɪkli] ? " [æskt] [diː] ['rɔɪstər] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ]

"	**What**	**sort**	**of**	**a**	**fellow**	**was**	**this**	**Wakely**	**?**	**"**	**asked**	**De**	**Royster**	**,**	**with**	**increasing**
"	什么	种类	的	一个	同伴	曾是	这	韦克利	?	"	问	德	罗伊斯	,	和	增加

['ɪntrəst] .

interest	**.**
兴趣	.

“这个韦克利是什么样的人？”德罗伊斯越来越感兴趣地问道。

[ðə; ði][klɜːrk] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm] .

The	**clerk**	**described**	**him**	**.**
这	职员	描述	他	.

店员描述了他的情况。

[ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	**dudish**	**jewelry**	**salesman**	**shook**	**his**	**head**	**.**
这	杜迪什	珠宝	推销员	摇晃	他的	头	.

那个相貌平庸的珠宝推销员摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**don't**	**recognize**	**him**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	不	认出	他	,	"	他	说	.

“我不认识他，”他说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**about**	**it**	**?**
"	什么	做	你	思考	关于	它	?

你对此有何看法?

[juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . "
You saw him . "
你 锯 他 . "

你见过他。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][klɜːrk] .
" I'll tell you what I think , " went on the clerk .
" 患病的 告诉 你 什么 我 思考 , " 去 在 这 职员 .

“我来说说我的想法，”店员继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['feloʊ] ['weɪkli] [ɪz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [geɪm] ,
" I think that fellow Wakely is up to some game ,
" 我 思考 那 同伴 韦克利 是 向上 到 一些 游戏 ,

“我觉得那个叫韦克利的家伙肯定在策划什么阴谋。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [rɔi] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] . "
and I wish Roy had not made his acquaintance . "
和 我 希望 罗伊 有 不是 制成 他的 熟人 . "

我真希望罗伊没认识他。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] , " [ɪk'skleɪmd] [diː] ['rɔɪstər] .
" That's just what I believe , " exclaimed De Royster .
" 那就是 只是 什么 我 相信 , " 惊呼 德 罗伊斯 .

“我就是这么认为的，”德罗伊斯说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ðæt] [rɔi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [sɪk] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] .
" It seems a queer thing that Roy should be taken sick so suddenly .
" 它 似乎 一个 酷儿 事物 那 罗伊 应该 是 已采取 生病的 所以 突然 .

“罗伊突然生病，这似乎是一件很奇怪的事。”

[waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['helθi] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɑːks] .
Why , he was as healthy as a young ox .
为什么 , 他 曾是 作为 健康 作为 一个 年轻的 牛 .

他身体非常健康，就像一头小牛一样。

[aɪl] ['weɪdʒər][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
I'll wager there's something wrong .
患病的 赌注 有 某物 错误的 .

我敢肯定出了什么问题。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swɪndlər] ,
He came here to New York to expose a man he thought was a swindler ,
他 来了 这里 到 新的 约克 到 暴露 一个 男人 他 想法 曾是 一个 骗子 ,

他来到纽约是为了揭露他认为是个骗子的人。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [naʊ] .
and I believe the man has him in his power now .
和 我 相信 这 男人 有 他 在 他的 力量 现在 .

我相信他现在已经完全被那个人控制了。

[aɪ][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] . "
I must do something to aid him . "
我 必须 做 某物 到 援助 他 . "

我必须做点什么来帮助他。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [ðə; ði][klɜːrk] ,
" What are you going to do ? " asked the clerk ,
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 这 职员 ,

“你打算怎么办？”店员问道。

[æz; əz][diː] ['rɔɪstər] ['stɑːrtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
as De Royster started out of the hotel .
作为 德 罗伊斯 开始 出去 的 这 酒店 .

德罗伊斯特从酒店出发。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][kæb]['draɪvər] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

"	I'm	going	to	try	to	find	the	cab	driver	who	took	them	away	,
"	我是	去	到	尝试	到	寻找	这	出租车	司机	WHO	采取	他们	离开	,

“我打算找到把他们带走的那个出租车司机。”

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [treɪs] [rɔi] .

and	perhaps	I	can	trace	Roy	.
和	也许	我	能	痕迹	罗伊	.

或许我能找到罗伊的下落。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [aɪl] ['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .

If	I	can't	do	it	that	way	I'll	notify	the	police	.
如果	我	不能	做	它	那	方式	患病的	通知	这	警察	.

如果那样做行不通，我会报警。

[rɔi] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm]

Roy	has	been	taken	away	against	his	will	,	and	maybe	they	are	keeping	him
罗伊	有	到过	已采取	离开	反对	他的	将要	,	和	或许	他们	是	保持	他

[ɪn] ['haɪdɪŋ] .

in	hiding	.
在	隐藏	.

罗伊是被强行带走的，他们可能把他藏起来了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] !

I'm	going	to	find	him	!
我是	去	到	寻找	他	!

我一定要找到他!

" [raʊzd] ['ɪntuː] ['sʌd(ə)n] ['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd]

"	Roused	into	sudden	action	by	the	thought	of	danger	to	the	lad	who	had
"	唤醒	进入	突然	行动	经过	这	想法	的	危险	到	这	小伙子	WHO	有

['eɪdɪd] [hɪm; ɪm] ,

aided	him	,
协助	他	,

“想到帮助他的那个男孩可能面临危险，他立刻采取了行动。”

['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] ['hɜːrid] [aʊt] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Mortimer	De	Royster	hurried	out	,	a	look	of	determination	on	his	face	.
莫蒂默	德	罗伊斯	慌忙	出去	,	一个	看	的	决心	在	他的	脸	.

莫蒂默·德·罗伊斯匆匆走了出去，脸上带着坚定的神情。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ɪn] [ðə; ði] ['tenəmənt]

IN	THE	TENEMENT
在	这	廉租公寓

在公寓楼里

[wen] [rɔi] [ə'weɪkənd] , ['æftər] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [sliːp] ,

When	Roy	awakened	,	after	what	seemed	like	a	very	long	sleep	,
什么时候	罗伊	觉醒	,	后	什么	似乎	喜欢	一个	非常	长的	睡觉	,

罗伊醒来时，似乎睡了很久很久。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['pʊrliˌpɔːrli] ['fɜːrnɪʃt] [ruːm] .

he	found	himself	in	a	poorly	furnished	room	.
他	成立	他自己	在	一个	差	提供	房间	.

他发现自己身处一间陈设简陋的房间里。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] — ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

At	first	he	could	not	understand	it	—	everything	was	so	different	from
在	第一的	他	可以	不是	理解	它	—	一切	曾是	所以	不同的	从

[hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [ə'pɑːrtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

his	pleasant	apartment	at	the	hotel	.
他的	令人愉快的	公寓	在	这	酒店	.

起初他无法理解——这里的一切都与他在酒店舒适的公寓截然不同。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ,

He	thought	it	must	be	a	dream	,
他	想法	它	必须	是	一个	梦	,

他觉得这一定是场梦。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [və'liːsiz] [nɪr] [ðə; ði][bed] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'sliːp] .

but	when	he	saw	his	trunk	and	valises	near	the	bed	,	he	knew	he	was	not	asleep	.
但	什么时候	他	锯	他的	树干	和	手提箱	靠近	这	床	,	他	知道	他	曾是	不是	睡着了	.

但当他看到床边的行李箱和手提箱时，他就知道自己并没有睡着。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

He	sat	up	and	looked	about	him	.
他	卫星	向上	和	看起来	关于	他	.

他坐起身，环顾四周。

[ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kən'teɪnd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][bed] , [ə; eɪ] ['teɪbl] ,

The	room	he	was	in	contained	,	besides	the	bed	,	a	table	,
这	房间	他	曾是	在	包含	,	除了	这	床	,	一个	桌子	,

他所在的房间里，除了床以外，还有一张桌子。

[ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌbərd] .

a	few	chairs	and	a	small	cupboard	.
一个	很少	椅子	和	一个	小的	橱柜	.

几把椅子和一个小橱柜。

[æz; əz] [rɔi] [raʊzd] [ə; eɪ][mæn] , ['siːtɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] , [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][bed] .

As	Roy	roused	a	man	,	seated	in	one	of	the	chairs	,	approached	the	bed	.
作为	罗伊	唤醒	一个	男人	,	坐着	在	一	的	这	椅子	,	接近	这	床	.

罗伊叫醒了坐在椅子上的一个男人，然后走向床边。

" [soʊ] , [jʊə(r)] [ə'weɪk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	So	,	you're	awake	,	are	you	?
"	所以	,	你是	醒	,	是	你	?

“所以，你醒了，是吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] — [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['mɪstər] . ['weɪkli] ? " [æskt] [rɔi] ,

"	What's	the	matter	—	what	has	happened	,	Mr	.	Wakely	?	"	asked	Roy	,
"	是什么	这	事情	—	什么	有	发生	,	先生	.	韦克利	?	"	问	罗伊	,

“韦克利先生，出什么事了？”罗伊问道。

['rekəgnaiziŋ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][aɪs] [kriːm] ['soʊdə] .

recognizing	the	man	who	had	treated	him	to	ice	cream	soda	.
识别	这	男人	WHO	有	治疗	他	到	冰	奶油	苏打	.

他认出了请他喝冰淇淋汽水的那个人。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , you're all right .
" 哦 , 你是 全部 正确的 .

“哦，你没事吧。”

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
You're just staying here for a few days . "
你是 只是 入住 这里 为了 一个 很少 天 . "

你只在这里待几天。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] ?
" But what happened ?
" 但 什么 发生 ?

“但是发生了什么事？”

[dɪd][ðə; ði][hoʊ'tel] [kætʃ] ['faɪər] ?
Did the hotel catch fire ?
做过 这 酒店 抓住 火 ?

酒店着火了吗?

[dɪd][aɪ][get][hɜːrt] ?
Did I get hurt ?
做过 我 得到 伤害 ?

我受伤了吗?

[dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪr] ? "
Did they bring me here ? "
做过 他们 带来 我 这里 ? "

他们把我带到这儿来的吗?

" [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði][hoʊ'tel][dɪd][nɑːt] [kætʃ] ['faɪər] . "
" I brought you here , but the hotel did not catch fire . "
" 我 带来 你 这里 , 但 这 酒店 做过 不是 抓住 火 . "

“是我带你来的，但是酒店并没有着火。”

" [ðen] [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ðer; ðər] — [ɪn][maɪ] [oʊn] [ruːm] ? "
" Then why am I not there — in my own room ? "
" 然后 为什么 是 我 不是 那里 — 在 我的 自己的 房间 ? "

“那我为什么不在自己的房间里呢？”

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" This is your room for a while .
" 这 是 你的 房间 为了 一个 尽管 .

“这是你暂时的房间。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [smaɪl] [raʊzd] ['rɔɪz] [səs'piʃənz] .
" Something in the man's smile roused Roy's suspicions .
" 某物 在 这 男人的 微笑 唤醒 罗伊的 怀疑 .

“男人的笑容中有些东西引起了罗伊的怀疑。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [hiː; hi] [æskt] ['kwɪkli] .
" he asked quickly .
" 他 问 迅速地 .

他迅速问道。

" [naʊ] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['weɪkli] ,
" Now keep quiet and you'll be all right , " spoke Mr . Wakely ,
" 现在 保持 安静的 和 你会 是 全部 正确的 , " 辐 先生 . 韦克利 ,

“现在保持安静，你就没事了，”韦克利先生说道。

[ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [toʊn] .

in	what	he	meant	to	be	a	soothing	tone	.
在	什么	他	意思是	到	是	一个	舒缓	语气	.

他本想用一种安抚的语气说道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [jɔːr'self] .

"	You	can't	help	yourself	.
"	你	不能	帮助	你自己	.

你无法控制自己。

[jʊə(r)] [hɪr] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .

You're	here	,	and	you're	going	to	stay	.
你是	这里	,	和	你是	去	到	停留	.

你既然来了，就会一直待在这里。

" [ɔːl] [ʌv; əv] ['rɔɪz] ['enədʒiz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] .

"	All	of	Roy's	energies	were	aroused	.
"	全部	的	罗伊的	能量	是	被唤醒	.

罗伊的所有精力都被激发了出来。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv]

He	believed	he	had	been	brought	to	the	place	for	the	purposes	of
他	相信	他	有	到过	带来	到	这	地方	为了	这	目的	的

['rɑːbəri] .

robbery	.
抢劫	.

他认为自己被带到这个地方是为了实施抢劫。

[bʌt; bət] [haʊ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ?

But	how	had	it	been	done	without	his	knowledge	?
但	如何	有	它	到过	完毕	没有	他的	知识	?

但这一切是如何在他不知情的情况下发生的呢?

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bed] .

He	started	to	leave	the	bed	.
他	开始	到	离开	这	床	.

他开始起身离开床。

" [noʊ][juː; jʊ][dəunt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['weɪkli] .

"	No	you	don't	!	"	exclaimed	Mr	.	Wakely	.
"	不	你	不	!	"	惊呼	先生	.	韦克利	.

“不，你没有！”韦克利先生喊道。

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [ðer; ðər] . "

"	You	stay	right	there	.	"
"	你	停留	正确的	那里	.	"

你待在那儿别动。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [rɔi] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['faɪər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	What's	that	?	"	cried	Roy	,	a	sudden	fire	coming	into	his	eyes	,
"	是什么	那	?	"	哭	罗伊	,	一个	突然	火	未来	进入	他的	眼睛	,

“那是什么？”罗伊喊道，眼中突然燃起怒火。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['klentʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪ] .

and	his	hands	clenching	themselves	ready	for	a	fray	.
和	他的	双手	紧握	他们自己	准备好	为了	一个	磨损	.

他双手紧握成拳，随时准备战斗。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juːv] [gɑːt] [nɜːrv] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

"	I	must	say	you've	got	nerve	to	do	this	.
"	我	必须	说	你已经	得到	神经	到	做	这	.

“我不得不说，你真有胆子这么做。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ʌp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌsəl] !

I'm	going	to	get	up	,	and	you	and	I	are	going	to	have	a	tussel	!
我是	去	到	得到	向上	,	和	你	和	我	是	去	到	有	一个	塔塞尔	!

我要起床了，咱们俩要打一架了!

[aɪ] [ges] [aɪ] ['hævnt] [roʊpt] [waɪld] [stiəz] , [ænd; ənd] ['rɪdn] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəuz] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !

I	guess	I	haven't	roped	wild	steers	,	and	ridden	bucking	broncos	,	for	nothing	!
我	猜测	我	还没有	绳索	荒野	牛	,	和	骑	颠簸	野马队	,	为了	没有什么	!

看来我当年套野牛、骑烈马可不是白费力气!

" [hiː; hi] [θruː] [ɔːf][ðə; ði]['kʌvərz] , [noʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [drest] .

"	He	threw	off	the	covers	,	noting	for	the	first	time	that	he	was	fully	dressed	.
"	他	扔	离开	这	封面	,	注意到	为了	这	第一的	时间	那	他	曾是	完全	穿着	.

他掀开被子，这才注意到自己衣着完整。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['mɪstər] . ['weɪkli] [ə; eɪ] ['dɪzinəs] [ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm]

But	,	as	he	attempted	to	approach	Mr	.	Wakely	a	dizziness	overcame	him
但	,	作为	他	尝试过	到	方法	先生	.	韦克利	一个	头晕	克服	他

, [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [bæk] ,

,	and	he	sank	back	,
,	和	他	沉没	后退	,

但是，当他试图接近韦克利先生时，一阵眩晕袭来，他向后倒去。

['tremblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

trembling	on	the	bed	.
发抖	在	这	床	.

颤抖着躺在床上。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['plɑːtər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)l] [smaɪl] .

"	You	see	I	am	right	,	"	went	on	the	plotter	with	an	evil	smile	.
"	你	看	我	是	正确的	,	"	去	在	这	绘图仪	和	一个	邪恶的	微笑	.

“你看，我是对的，”阴谋者带着邪恶的笑容继续说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	You	had	better	stay	where	you	are	.
"	你	有	更好的	停留	在哪里	你	是	.

你最好待在原地。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɔi] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæd; həd][left][hɪm; ɪm] .

"	It	seemed	to	Roy	as	if	all	his	strength	had	left	him	.
"	它	似乎	到	罗伊	作为	如果全部		他的	力量	有	左边	他	.

罗伊感觉自己好像失去了所有的力量。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [felt][soʊ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] , [seɪv] [wʌns] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ]

He	had	never	felt	so	weak	before	,	save	once	,	when	he	was	recovering
他	有	绝不	毛毡	所以	虚弱的	前	,	节省	一次	,	什么时候	他	曾是	恢复中

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['fiːvər] .

from	a	severe	fever	.
从	一个	严重	发烧	.

除了之前高烧康复期间，他从未感到如此虚弱过。

" [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ; [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	Where	am	I	;	and	what	do	you	want	?
"	在哪里	是	我	;	和	什么	做	你	想	?

“我在哪里？你想要什么？”

" [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][æsk] .

"	he	managed	to	ask	.
"	他	管理	到	问	.

他设法问出了这个问题。

" [naʊ] [ɪf] [juːl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][laɪ]['kwaɪətli] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .
" Now if you'll promise to lie quietly , I'll tell you , " went on the man .
" 现在 如果 你会 承诺 到 说谎 悄悄 , 患病的 告诉 你 , " 去 在 这 男人 .

“如果你答应我安静地撒谎，我就告诉你，”那人继续说道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [nɑːt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ðoʊ] .
" I guess I'll not take any chances though .
" 我 猜测 患病的 不是 拿 任何 机会 尽管 .

“我想我还是不要冒险了。”

[aɪl] [taɪ][juː; jʊ][ɪn][bed] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n] [ðen] .
I'll tie you in bed , and you can listen then .
患病的 领带 你 在 床 , 和 你 能 听 然后 .

我会把你绑在床上，然后你就可以听了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] , [ɪn] ['rɔɪz] ['wiːkənd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
" It did not take him long , in Roy's weakened condition ,
" 它 做过 不是 拿 他 长的 , 在 罗伊的 减弱 状况 ,

“罗伊身体虚弱，他没过多久就……”

[tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðə; ði][bed] ,
to fasten the boy securely in the bed ,
到 系 这 男生 安全地 在 这 床 ,

将男孩牢牢地固定在床上，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [roʊps] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌbərd] .
by means of ropes which he took from the cupboard .
经过 方法 的 绳索 哪个 他 采取 从 这 橱柜 .

他用从橱柜里拿出的绳子绑住了它。

" [ðer; ðər] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['weɪkli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" There , " remarked Mr . Wakely when he had finished .
" 那里 , " 评论 先生 . 韦克利 什么时候 他 有 完成的 .

“好了，”韦克利先生说完后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" I think you'll stay there for a while .
" 我 思考 你会 停留 那里 为了 一个 尽管 .

“我想你会在那儿待一段时间。”

[naʊ] ['lɪs(ə)n] .
Now listen .
现在 听 .

现在听着。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrpəs] .
You have been brought here for a certain purpose .
你 有 到过 带来 这里 为了 一个 肯定 目的 .

你被带到这里是有特定目的的。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] ,
I can't tell you just what it is , but , if you behave yourself ,
我 不能 告诉 你 只是 什么 它 是 , 但 , 如果 你 表现 你自己 ,

我不能告诉你那到底是什么，但是，如果你安分守己的话，

[noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
no harm will come to you . "
不 伤害 将要 来 到 你 . "

你不会受到任何伤害。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] ['weɪkli]
" I think you'll stay there for a while , " said Wakely
" 我 思考 你会 停留 那里 为了 一个 尽管 , " 说 韦克利

“我想你会在那儿待一段时间，”韦克利说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [hɪr] ? "

"	But	what	right	have	you	got	to	bring	me	here	?	"
"	但	什么	正确的	有	你	得到	到	带来	我	这里	?	"

“但你有什么权利把我带到这里来？”

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Never	mind	about	that	.
"	绝不	头脑	关于	那	.

“别在意那件事。”

[jʊə(r)] [hɪr] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] . "

You're	here	,	and	you're	going	to	stay	.	"
你是	这里	,	和	你是	去	到	停留	.	"

你既然来了，就得留下来。

" [aɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][help] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm]['eɪb(ə)l] . "

"	I'll	call	for	help	,	as	soon	as	I'm	able	.	"
"	患病的	称呼	为了	帮助	,	作为	很快	作为	我是	有能力的	.	"

“我会尽快打电话求助。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] .

"	And	a	lot	of	good	it	will	do	you	.
"	和	一个	很多	的	好的	它	将要	做	你	.

“这对你有很多好处。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tenəmənt] [haʊs] ,

You	are	on	the	top	floor	of	a	tenement	house	,
你	是	在	这	顶部	地面	的	一个	廉租公寓	房子	,

你身处一栋公寓楼的顶层，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tenənts] [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .

and	there	are	no	tenants	except	on	the	first	floor	.
和	那里	是	不	租户	除了	在	这	第一的	地面	.

除了一楼以外，其他楼层都没有租户。

[juː; jʊ][kæn; kən] [jel] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɔːrs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [plænt] [nɪr] [hɪr] .

You	can	yell	until	you	are	hoarse	,	for	there	is	a	big	electric	light	plant	near	here	.
你	能	叫喊	直到	你	是	嘶哑	,	为了	那里	是	一个	大的	电的	光	植物	靠近	这里	.

你可以大声喊叫直到嗓子嘶哑，因为附近有一座大型发电厂。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['kɑːnstəntli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [jelɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][wəʊnt][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	runs	night	and	day	and	it	makes	so	much	noise	constantly	that	all	the	yelling	you	can	do	won't	be	heard	above	it	.
它	跑步	夜晚	和	天	和	它	制作	所以	很多	噪音	不断地	那	全部	这	大喊	你	能	做	惯于	是	听到	多于	它	.

它日夜不停地运转，发出巨大的噪音，即使你大声喊叫也听不见。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðə; ði] ['tenənts] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [jelɪŋ] , [ðeɪl] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Besides	,	if	the	tenants	should	happen	to	hear	you	yelling	,	they'll	pay	no	attention	to	you	,
除了	,	如果	这	租户	应该	发生	到	听到	你	大喊	,	他们会	支付	不	注意力	到	你	,

此外，就算房客碰巧听到你大喊大叫，他们也不会理你。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['kreɪzi] .

for	you	are	supposed	to	be	crazy	.
为了	你	是	据称	到	是	疯狂的	.

因为你应该疯掉。

[aɪ][toʊld] - [ɪm] [soʊ] .
I told ' em so .
我 讲述 - 呃 所以 .

我告诉过他们了。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['helpləs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Now you see how helpless you are .
现在 你 看 如何 无助 你 是 .

现在你明白你有多么无助了吧。

" [rɔi] [felt] [stʌnd] .
" Roy felt stunned .
" 罗伊 毛毡 目瞪口呆 .

罗伊感到震惊。

[waɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [mæn] ['gɑːtn] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ?
Why had this man gotten him in his power ?
为什么 有 这 男人 获得 他 在 他的 力量 ?

为什么这个人能控制他?

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn] [rɔi] ['wiːkli] .
" But I can't see what you want of me , " went on Roy weakly .
" 但 我 不能 看 什么 你 想 的 我 , " 去 在 罗伊 弱 .

“但我看不出你想要我做什么，”罗伊有气无力地继续说道。

" [ɪf] [its] ['mʌni] , [waɪ] [teɪk] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː] . "
" If it's money , why take what I have , if you mean to rob me . "
" 如果 它是 钱 , 为什么 拿 什么 我 有 , 如果 你 意思是 到 抢 我 . "

“如果是钱，既然你想抢劫我，为什么要拿走我的东西？”

" [noʊ] . [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ] . "
" No . I'm not going to rob you . "
" 不 . 我是 不是 去 到 抢 你 . "

“不，我不会抢劫你。”

" [ðen] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɪdnæpɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['rænsəm] ?
" Then are you kidnapping me , and holding me for a ransom ?
" 然后 是 你 绑架 我 , 和 保持 我 为了 一个 赎金 ?

“那么你们是在绑架我，并索要赎金吗？”

" [rɔi] [hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
" Roy had read of such things .
" 罗伊 有 读 的 这样的 事物 .

罗伊曾读到过这类事情。

" [nɑːt] [mʌtʃ] !
" Not much !
" 不是 很多 !

不多!

['kɪdnæpɪŋ] ['iznt] [ɪn][maɪ][laɪn] .
Kidnapping isn't in my line .
绑架 不是 在 我的 线 .

绑架不是我的职责。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
I am acting under orders for a friend of mine .
我 是 表演 在下面 订单 为了 一个 朋友 的 矿 .

我是奉朋友之命行事。

[hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː]

He	wants	you	kept	out	of	the	way	for	a	while	,	and	I'm	going	to	do
他	想要	你	保留	出去	的	这	方式	为了	一个	尽管	,	和	我是	去	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他想让你暂时别碍事，我会照办的。

" [naʊ] [ˌʌndər'stænd] .

"	Now	understand	.
"	现在	理解	.

现在明白了。

[aɪm] [ɑːn] [gɑːrd] [hɪr] , [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

I'm	on	guard	here	,	or	in	the	next	room	all	the	while	.
我是	在	警卫	这里	, 或者	在	这	下一个	房间	全部	这	尽管	.	

我一直在这里警戒，或者一直在隔壁房间。

[ɪf] [aɪm] [nɑːt] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wɪl] [biː; bi] .

If	I'm	not	there	some	one	else	will	be	.
如果	我是	不是	那里	一些	一	别的	将要	是	.

即使我不在，也会有别人在。

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

If	you	try	to	escape	it	will	go	hard	with	you	.
如果	你	尝试	到	逃脱	它	将要	去	难的	和	你	.

如果你试图逃跑，它会狠狠地惩罚你。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [juːl] [biː; bi] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [fed] .

If	you	behave	you'll	be	well	taken	care	of	,	and	fed	.
如果	你	表现	你会	是	出色地	已采取	关心	的	,	和	美联储	.

如果你表现好，就会有人好好照顾你，给你饭吃。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [soʊ] — [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] .

In	a	short	time	—	that	is	,	in	a	week	or	so	—	you	will	be	allowed	to	go	.
在	一个	短的	时间	—	那	是	,	在	一个	星期	或者	所以	—	你	将要	是	允许	到	去	.

不久之后——也就是一周左右——你就可以被允许离开了。

[naʊ] , [ɪf] [juːl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [laɪ] ['kwaɪətli] , [aɪl] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊps] . "

Now	,	if	you'll	promise	to	lie	quietly	,	I'll	take	off	the	ropes	.	"
现在	, 如果		你会	承诺	到	说谎	悄悄	, 患病的		拿	离开	这	绳索	.	"

“现在，如果你答应乖乖躺着，我就把绳子解开。”

" [aɪl] [nɑːt] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ! "

"	I'll	not	promise	you	anything	!	"
"	患病的	不是	承诺	你	任何事物	!	"

“我不会向你保证任何事！”

" ['veri] [wel] , [ðen] [juː; jʊ] [steɪ] [taɪd] [ʌp] .

"	Very	well	,	then	you	stay	tied	up	.
"	非常	出色地	,	然后	你	停留	系	向上	.

“好吧，那你就继续被绑着吧。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['niːdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

I'm	going	out	for	a	few	minutes	,	but	you	needn't	think	you	can	escape	.
我是	去	出去	为了	一个	很少	分钟	,	但	你	不必	思考	你	能	逃脱	.

我出去一会儿，但你别以为你能逃走。

" [ðə; ði] [mæn] [left] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	The	man	left	,	locking	the	door	.
"	这	男人	左边	,	锁定	这	门	.

那人离开时锁上了门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [rɔi] [traɪd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði][bɑːndz] ,

As	soon	as	he	was	gone	Roy	tried	to	loosen	the	bonds	,
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	罗伊	尝试	到	松开	这	债券	,

他一走，罗伊就试图解开绳索。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː] ['taɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]

but	they	were	tied	too	tightly	,	and	he	was	too	weak	to	accomplish
但	他们	是	系	也	紧紧	,	和	他	曾是	也	虚弱的	到	完成

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

但他们绑得太紧了，他又太虚弱，什么也做不了。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪz] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	I	wonder	what	his	object	is	?	"	thought	the	boy	from	the	ranch	.
"	我	想知道	什么	他的	目的	是	?	"	想法	这	男生	从	这	牧场	.

“他到底想干什么呢？”农场里的男孩心想。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][sʌm; səm][drʌg] [ɪn] [ðæt] ['soʊdə][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['pɑːrtli] [ʌn'kɑːnʃəs]

"	He	must	have	put	some	drug	in	that	soda	to	make	me	partly	unconscious
"	他	必须	有	放	一些	药品	在	那	苏打	到	制作	我	部分	无意识

.

:
.

“他肯定在汽水里下了药，让我半昏迷了。”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪstɪd] [kwɪr] .

I	remember	now	it	had	tasted	queer	.
我	记住	现在	它	有	尝过	酷儿	.

我现在想起来，它的味道很奇怪。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] .

Then	he	brought	me	here	.
然后	他	带来	我	这里	.

然后他把我带到了这里。

[bʌt; bət] [wʌt] [fɔːr; fər] ?

But	what	for	?
但	什么	为了	?

但这是为什么呢?

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	understand	it	.
我	不能	理解	它	.

我不明白。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ?

I	wonder	if	I	can	escape	?
我	想知道	如果	我	能	逃脱	?

我不知道我能不能逃脱?

" [wʌns] [mɔːr] [rɔi] [traɪd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [roʊps] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ,

"	Once	more	Roy	tried	to	loosen	the	ropes	,	but	the	effort	was	too	much	,
"	一次	更多的	罗伊	尝试	到	松开	这	绳索	,	但	这	努力	曾是	也	很多	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	his	head	,
和	他的	头	,

罗伊再次试图松开绳索，但力气太大，他的头.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [taɪd] [daʊn] , [fel] [bæk] .

which	was	not	tied	down	,	fell	back	.
哪个	曾是	不是	系	向下	,	跌倒	后退	.

没有固定住的东西向后倒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] .
He **was** **unconscious** **.**
他 曾是 无意识 .

他当时昏迷不醒。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dɪ'sent]
A **DANGEROUS** **DESCENT**
一个 危险的 下降

危险的下降

[wen] [rɔi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'gen] , [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] .
When **Roy** **regained** **his** **senses** **again** **,** **he** **felt** **much** **better** **.**
什么时候 罗伊 恢复 他的 感官 再次 , 他 毛毡 很多 更好的 .

罗伊恢复意识后，感觉好多了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [taɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] ['weɪkli] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
He **was** **still** **tied** **down** **on** **the** **bed** **,** **and** **Wakely** **was** **sitting** **near** **him** **.**
他 曾是 仍然 系 向下 在 这 床 , 和 韦克利 曾是 坐着 靠近 他 .

他仍然被绑在床上，韦克利坐在他旁边。

" [wel] , [juː; jʊ][wɜːr; wər]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
" **Well** **,** **you** **were** **quiet** **enough** **,** **"** **remarked** **the** **man** **with** **a** **sneer** **.**
" 出色地 , 你 是 安静的 足够的 , " 评论 这 男人 和 一个 冷笑 .

“嗯，你倒是挺安静的。”那人冷笑着说道。

" [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [iːt] .
" **I've** **got** **something** **here** **to** **eat** **.**
" 我已经 得到 某物 这里 到 吃 .

我这里有吃的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [reɪz] [ə; eɪ] [roʊ] . "
You **can** **take** **it** **,** **if** **you** **don't** **raise** **a** **row** **.** **"**
你 能 拿 它 , 如果 你 不 增加 一个 排 . "

只要你不闹事，就可以拿走。

" [oʊ] , [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rɔi] .
" **Oh** **,** **I'll** **take** **it** **,** **"** **said** **Roy** **.**
" 哦 , 患病的 拿 它 , " 说 罗伊 .

“哦，我要了。”罗伊说。

[hiː; hi] [nuː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ,
He **knew** **if** **he** **was** **to** **make** **an** **effort** **to** **escape** **,** **which** **he** **fully** **intended** **to** **do** **,**
他 知道 如果 他 曾是 到 制作 一个 努力 到 逃脱 , 哪个 他 完全 故意的 到 做 ,

他知道如果他试图逃跑（而他确实打算这么做），

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [fuːd] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .
he **would** **need** **all** **his** **strength** **,** **and** **food** **was** **necessary** **.**
他 会 需要 全部 他的 力量 , 和 食物 曾是 必要的 .

他需要保持全部体力，而且食物也是必需品。

" [ðen] , [aɪl] ['luːs(ə)n][ðə; ði][roʊps][ə; eɪ][bɪt] .
" **Then** **,** **I'll** **loosen** **the** **ropes** **a** **bit** **.**
" 然后 , 患病的 松开 这 绳索 一个 少量 .

“然后，我会稍微放松一下绳子。”

[bʌt; bət] , [maɪnd] [naʊ] , [noʊ] ['fʌni] [wɜːrk] , [ɔːr] [aɪl] ['tæk(ə)l][juː; jʊ] .

But	,	mind	now	,	no	funny	work	,	or	I'll	tackle	you	.
但	,	头脑	现在	,	不	有趣的	工作	,	或者	患病的	处理	你	.

但是，你最好记住，别耍花招，否则我会揍你。

" [rɔi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [fer] [ɪn][ə; eɪ] [tʌsəl] [wɪð; wɪθ]

"	Roy	had	his	own	opinion	as	to	how	he	would	fare	in	a	tussel	with
"	罗伊	有	他的	自己的	观点	作为	到	如何	他	会	票价	在	一个	塔塞尔	和

['weɪkli] ,

Wakely	,
韦克利	,

罗伊对自己和韦克利的较量结果有自己的看法。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	he	said	nothing	.
但	他	说	没有什么	.

但他什么也没说。

[ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] ['luːsnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

The	ropes	were	loosened	and	the	boy	partook	of	the	food	.
这	绳索	是	松动	和	这	男生	参与	的	这	食物	.

绳子被解开了，男孩吃了食物。

[hiː; hi] [felt] ['betər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

He	felt	better	after	it	.
他	毛毡	更好的	后	它	.

他之后感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɑːrk] , [ænd; ənd] ['weɪkli] ['laɪtɪd] [ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

It	was	now	dark	,	and	Wakely	lighted	the	gas	in	the	room	.
它	曾是	现在	黑暗的	,	和	韦克利	照明	这	气体	在	这	房间	.

天色已黑，韦克利点燃了房间里的煤气。

[rɔi] ['wʌndɚd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

Roy	wondered	whether	it	was	the	same	day	he	had	been	taken	from	the
罗伊	想知道	无论	它	曾是	这	相同的	天	他	有	到过	已采取	从	这

[hoʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

罗伊心想，这是否就是他被从酒店带走的那天。

[ɔːr] ['weðər] ['sevrəl] [hæd; həd] [ɪ'læpst] .

or	whether	several	had	elapsed	.
或者	无论	一些	有	过去	.

或者是否已经过去了好几个期限。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] .

It	was	the	same	day	,	as	he	learned	later	.
它	曾是	这	相同的	天	,	作为	他	学习	之后	.

他后来才知道，事情就发生在同一天。

" [naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] ,

"	Now	,	I'm	going	to	sleep	in	the	next	room	,	"	went	on	the	man	,
"	现在	,	我是	去	到	睡觉	在	这	下一个	房间	,	"	去	在	这	男人	,

“现在，我要去隔壁房间睡觉了，”那人继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [aɪl] [ə'weɪkən][æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] .

"	and	I	warn	you	I'll	awaken	at	the	slightest	sound	.
"	和	我	警告	你	患病的	觉醒	在	这	丝毫	声音	.

“我警告你，哪怕最轻微的声音我都会惊醒。”

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eni] [trɪks] — [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .

If	you	try	any	tricks	—	well	,	it	will	be	better	if	you	don't	.
如果	你	尝试	任何	技巧	—	出色地	,	它	将要	是	更好的	如果	你	不	.

如果你想耍什么花招——那还不如别耍。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ɪf] [jʊə(r)] ['kwaɪət] .

As	I	said	,	no	harm	will	come	to	you	—	if	you're	quiet	.
作为	我	说	,	不	伤害	将要	来	到	你	—	如果	你是	安静的	.

正如我所说，只要你保持安静，就不会受到伤害。

" [rɔi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	Roy	did	not	answer	.
"	罗伊	做过	不是	回答	.

罗伊没有回答。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

He	wanted	to	think	out	a	plan	of	action	.
他	通缉	到	思考	出去	一个	计划	的	行动	.

他想仔细考虑一下行动方案。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] [kwɪr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

He	was	puzzled	over	the	queer	situation	,
他	曾是	困惑	超过	这	酷儿	情况	,

他对这种奇怪的情况感到困惑。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] ['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

and	wondering	who	could	have	any	object	in	keeping	him	a	prisoner	.
和	好奇	WHO	可以	有	任何	目的	在	保持	他	一个	囚犯	.

并想知道究竟是谁想要囚禁他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['keɪləb] - [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	associate	Caleb	Annister	with	it	.
他	做过	不是	联系	卡莱布	-	和	它	.

他并没有将卡莱布·安尼斯特与此事联系起来。

['æftər][ðə; ði] [miːl] ['weɪkli] [ə'gen] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [roʊps] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

After	the	meal	Wakely	again	adjusted	the	ropes	about	the	boy	on	the	bed	,
后	这	一顿饭	韦克利	再次	调整	这	绳索	关于	这	男生	在	这	床	,

饭后，韦克利再次调整了绑在床上男孩身上的绳子。

[ænd; ənd] [rɔi] ['ɔːfərd] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] .

and	Roy	offered	no	objections	.
和	罗伊	提供	不	反对意见	.

罗伊没有提出任何异议。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][ʌn'duː][ðə; ði][bɑːndz] .

He	was	sure	when	the	time	came	he	could	undo	the	bonds	.
他	曾是	当然	什么时候	这	时间	来了	他	可以	撤销	这	债券	.

他确信时机成熟时，他可以解开这些束缚。

[fɔːr; fər] [wʌt] [rɔi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] ['taɪɪŋ] [roʊps] ,

For	what	Roy	did	not	know	about	tying	ropes	,
为了	什么	罗伊	做过	不是	知道	关于	捆绑	绳索	,

至于罗伊不懂的绳结打法，

[tuː; tə][hoʊld] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ][tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] [stɪr] , [wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ]

to	hold	anything	from	a	bucking	bronco	to	a	wild	steer	,	was	not	worth
到	抓住	任何事物	从	一个	颠簸	野马	到	一个	荒野	转向	,	曾是	不是	值得

['noʊɪŋ] .

knowing	.
会心	.

驯服无论是烈马还是野牛，都不值得了解。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [wer] [hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][stænd]
He **was** **in** **a** **situation** **now** **where** **his** **life** **on** **the** **ranch** **was** **likely** **to** **stand**
他 曾是 在 一个 情况 现在 在哪里 他的 生活 在 这 牧场 曾是 可能 到 站立
[hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] .
him **in** **good** **stead** **.**
他 在 好的 坚定 .

他现在的处境是，在农场的生活很可能对他大有裨益。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [wen'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] ['weɪkli] .
" **You** **can** **go** **to** **sleep** **whenever** **you** **want** **to** **,** **"** **said** **Wakely** **.**
" 你 能 去 到 睡觉 每当 你 想 到 , " 说 韦克利 .

“你想什么时候睡觉都可以，”韦克利说。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] — [noʊ] [trɪks] !
" **But** **remember** **—** **no** **tricks** **!**
" 但 记住 — 不 技巧 !

但记住——不要耍花招！

" [rɔi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
" **Roy** **did** **not** **answer** **.**
" 罗伊 做过 不是 回答 .

罗伊没有回答。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [best] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
He **wanted** **to** **think** **,** **and** **he** **knew** **he** **could** **do** **it** **best** **in** **the** **dark** **.**
他 通缉 到 思考 , 和 他 知道 他 可以 做 它 最好的 在 这 黑暗的 .

他想思考，他知道在黑暗中思考效果最好。

['prez(ə)ntli] ['weɪkli] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði][gæs] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] , [ə'gen] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
Presently **Wakely** **turned** **off** **the** **gas** **,** **and** **withdrew** **,** **again** **locking** **the** **door** **.**
目前 韦克利 转向 离开 这 气体 , 和 退出 , 再次 锁定 这 门 .

随后，韦克利关掉了煤气，退了出去，再次锁上了门。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [niːd] [mʌtʃ] ['lɪsnɪŋ] [ɑːn] ['rɔɪz] [pɑːrt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]['spoʊkən]
It **did** **not** **need** **much** **listening** **on** **Roy's** **part** **to** **show** **that** **the** **man** **had** **spoken**
它 做过 不是 需要 很多 聆听 在 罗伊的 部分 到 展示 那 这 男人 有 说
[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['tenəmənt] .
the **truth** **about** **the** **noises** **near** **the** **tenement** **.**
这 真相 关于 这 噪音 靠近 这 廉租公寓 .

罗伊没怎么听就听出来，那人说的关于公寓楼附近噪音的事是真的。

[ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv]['daɪnəmoʊz] , [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv] [stiːm] ,
There **sounded** **the** **whirr** **of** **dynamos** **,** **the** **puffing** **of** **steam** **,**
那里 听起来 这 呼呼 的 发电机 , 这 抽气 的 蒸汽 ,

那里传来发电机的嗡嗡声和蒸汽的喷吐声。

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd] ['æʃɪz] [daʊn] [ʃuːt] — [ɪn] [ʃɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]
the **rattle** **of** **coal** **and** **ashes** **down** **chutes** **—** **in** **short** **it** **would** **have** **taken** **a**
这 嘎嘎作响 的 煤炭 和 灰烬 向下 滑道 — 在 短的 它 会 有 已采取 一个
[laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rækɪt] .
loud **voice** **to** **make** **itself** **heard** **above** **the** **racket** **.**
大声 嗓音 到 制作 本身 听到 多于 这 球拍 .

煤炭和灰烬顺着溜槽滑落的嘎嘎声——总之，要盖过这嘈杂的声音，需要很大的嗓门。

[ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,
A **better** **place** **to** **keep** **a** **prisoner** **,** **in** **the** **midst** **of** **a** **great** **city** **,**
一个 更好的 地方 到 保持 一个 囚犯 , 在 这 中间 的 一个 伟大的 城市 ,

在繁华都市的中心，还有比这更好的关押囚犯的地方吗？

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] .
could **not** **have** **been** **devised** **.**
可以 不是 有 到过 设计 .

不可能是人为设计的。

[ˌnevərðə'les] [rɔi] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .
Nevertheless Roy did not give up hope .
尽管如此 罗伊 做过 不是 给 向上 希望 .

然而，罗伊并没有放弃希望。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'tempt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
He resolved to attempt nothing that night .
他 已解决 到 试图 没有什么 那 夜晚 .

他决定当晚什么也不做。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [baɪ] ,
He wanted daylight to work by ,
他 通缉 日光 到 工作 经过 ,

他想利用白天时间工作。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['weɪkli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
and he felt that Wakely could not be with him all the while .
和 他 毛毡 那 韦克利 可以 不是 是 和 他 全部 这 尽管 .

他觉得韦克利不可能一直陪在他身边。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ,
" But if I stay here more than a day or so there's going to be trouble ,
" 但 如果 我 停留 这里 更多的 比 一个 天 或者 所以 有 去 到 是 麻烦 ,

“但如果我在这里待超过一天，就会有麻烦了。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" thought the boy .
" 想法 这 男生 .

男孩心想。

" [dæd] [wɪl] [raɪt] [ɔːr] ['telɪgræf] [ˌem 'iː] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [maɪ] ['letər] ['telɪŋ] [ə'baʊt] - [geɪm]
" Dad will write or telegraph me , in answer to my letter telling about Annister's game
" 爸爸 将要 写 或者 电报 我 , 在 回答 到 我的 信 讲述 关于 - 游戏
,
,
,

“爸爸会写信或发电报回复我，告诉我安妮斯特的比赛情况。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['hiːl] [get] ['wɜːrid] .
and , if I can't answer him , he'll get worried .
和 , 如果 我 不能 回答 他 , 地狱 得到 担心 .

如果我不能回答他，他会担心的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
I wish I could understand what this is all about .
我 希望 我 可以 理解 什么 这 是 全部 关于 .

我真希望自己能明白这一切到底是怎么回事。

['meɪbi] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
Maybe they take me for another person .
或许 他们 拿 我 为了 其他 人 .

也许他们会把我认成另一个人。

[wel] , [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [naʊ] .
Well , I can't do anything now .
出色地 , 我 不能 做 任何事物 现在 .

唉，我现在什么也做不了。

[aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [sliːp] .
I must try to sleep .
我 必须 尝试 到 睡觉 .

我必须试着睡着。

[ðæt] [stʌf] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [meɪks] [maɪ] [hed] [eɪk] .

That	stuff	he	gave	me	makes	my	head	ache	.
那	东西	他	给予	我	制作	我的	头	疼痛	.

他给我的那些东西让我头疼。

[ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [trʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] .

This	shows	how	foolish	I	was	to	trust	too	much	to	strangers	.
这	演出	如何	愚蠢	我	曾是	到	相信	也	很多	到	陌生人	.

这说明我当时是多么愚蠢，竟然如此信任陌生人。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðæt] ['hæŋkərtʃɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pʊt]

When	he	got	me	to	look	around	at	that	handkerchief	he	must	have	put
什么时候	他	得到	我	到	看	大约	在	那	手帕	他	必须	有	放

['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] [maɪ] ['soʊdə] .

something	into	my	soda	.
某物	进入	我的	苏打	.

他让我回头看那块手帕的时候，肯定是在我的汽水里放了什么东西。

" [ðʌs] ['mjuːzɪŋ] , [rɔi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [doʊz] .

"	Thus	musing	,	Roy	fell	into	a	doze	.
"	因此	沉思	,	罗伊	跌倒	进入	一个	瞌睡	.

罗伊想着想着，就睡着了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] , [ænd; ənd] ['weɪkli] , ['pɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɔːr]

From	that	he	passed	into	a	heavy	sleep	,	and	Wakely	,	peering	in	the	door
从	那	他	通过了	进入	一个	重的	睡觉	,	和	韦克利	,	窥视	在	这	门

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

a	little	later	,
一个	小的	之后	,

随后他便沉沉睡去，过了一会儿，韦克利从门缝里往里窥视，

['noʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] ['slʌmbər] .

noted	with	satisfaction	that	his	prisoner	was	deep	in	slumber	.
著名的	和	满意	那	他的	囚犯	曾是	深的	在	睡眠	.

他满意地发现，他的囚犯已经睡得很沉。

" [ðæts] [gʊd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	That's	good	,	"	he	whispered	.
"	那就是	好的	,	"	他	低声说道	.

“那很好，”他低声说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [rest] [maɪ'self] [naʊ] .

"	I	can	get	some	rest	myself	now	.
"	我	能	得到	一些	休息	我	现在	.

“我现在可以休息一下了。”

[its] [noʊ] [dʒoʊk] — ['biːɪŋ] [ɑːn] [gɑːrd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] .

It's	no	joke	—	being	on	guard	all	the	while	.
它是	不	开玩笑	—	存在	在	警卫	全部	这	尽管	.

时刻保持警惕可不是闹着玩的。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [help] [aʊt] .

Some	of	the	others	of	the	gang	have	got	to	help	out	.
一些	的	这	其他的	的	这	帮派	有	得到	到	帮助	出去	.

团伙里其他人也得来帮忙。

[aɪ] [mʌst; məst] [send] [wɜːrd] [tuː; tə] ['beɪkər] .

I	must	send	word	to	Baker	.
我	必须	发送	单词	到	贝克	.

我必须通知贝克。

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

He's	got	to	take	his	share	.
他是	得到	到	拿	他的	分享	.

他得拿走他那份。

" [rɔi] [felt] ['betər] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [eɪt] [wɪð; wɪθ] ['relɪʃ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['weɪkli]

"	Roy	felt	better	the	next	morning	,	and	ate	with	relish	the	breakfast	Wakely
"	罗伊	毛毡	更好的	这	下一个	早晨	,	和	吃	和	尽情享用	这	早餐	韦克利

[brɔːt] [ɪn] ,

brought	in	,
带来	在	,

第二天早上，罗伊感觉好多了，津津有味地吃着韦克利带来的早餐。

[ðoʊ] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

though	the	meal	was	not	a	very	good	one	.
尽管	这	一顿饭	曾是	不是	一个	非常	好的	一	.

虽然这顿饭不太好吃。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['kæptər] [went] [aʊt] ,

A	little	while	after	this	his	captor	went	out	,
一个	小的	尽管	后	这	他的	俘虏者	去	出去	,

不久之后，他的俘虏就出去了。

[ænd; ənd] [rɔi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][bɑːndz] .

and	Roy	resolved	to	attempt	to	loosen	his	bonds	.
和	罗伊	已解决	到	试图	到	松开	他的	债券	.

于是罗伊决定想办法挣脱束缚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] ,

It	was	a	hard	task	,	for	he	could	not	work	to	advantage	,
它	曾是	一个	难的	任务	,	为了	他	可以	不是	工作	到	优势	,

这是一项艰巨的任务，因为他无法发挥自身优势。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['grædʒuəli] [ʌn'duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːts] .

but	to	his	delight	he	found	he	could	gradually	undo	some	of	the	knots	.
但	到	他的	喜	他	成立	他	可以	逐步地	撤销	一些	的	这	绳结	.

但令他欣喜的是，他发现自己可以逐渐解开一些绳结。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kæst][ɔːf][ðə; ði][roʊps] .

But	he	did	not	cast	off	the	ropes	.
但	他	做过	不是	投掷	离开	这	绳索	.

但他并没有解开绳索。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][plæn] .

That	was	not	his	plan	.
那	曾是	不是	他的	计划	.

那并非他的计划。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['luːs(ə)n][ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] ,

As	long	as	he	knew	he	could	loosen	them	at	will	,
作为	长的	作为	他	知道	他	可以	松开	他们	在	将要	,

只要他知道自己可以随意解开它们，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðoʊ] [baʊnd] .

he	decided	to	remain	as	though	bound	.
他	决定	到	保持	作为	尽管	边界	.

他决定像被绑着一样保持这个姿势。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] ['weɪkli] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

This	would	make	Wakely	think	he	was	in	no	position	to	escape	,
这	会	制作	韦克利	思考	他	曾是	在	不	位置	到	逃脱	,

这会让韦克利认为自己根本没有逃脱的可能。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [sʌtʃ] [kloʊz] [wɑːtʃ] .

and	the	man	would	not	keep	such	close	watch	.
和	这	男人	会	不是	保持	这样的	关闭	手表	.

而那个人不会如此严密地监视。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] ,

Soon	after	this	voices	were	heard	in	the	outer	room	,
很快	后	这	声音	是	听到	在	这	外	房间	,

不久之后，外面的房间里传来了人声。

[ænd; ənd] [rɔi] [nuː] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

and	Roy	knew	some	one	was	with	his	guard	.
和	罗伊	知道	一些	一	曾是	和	他的	警卫	.

罗伊知道有人和他的卫兵混在一起。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ʌn'tɪl]

They	did	not	come	into	the	apartment	,	and	the	boy	saw	nothing	of	any	one	until
他们	做过	不是	来	进入	这	公寓	,	和	这	男生	锯	没有什么	的	任何	一	直到

,

,

,

他们没有进公寓，男孩直到……才看到任何人。

[æt; ət] [nuːn] , [mɔːr] [fuːd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

at	noon	,	more	food	was	brought	to	him	.
在	中午	,	更多的	食物	曾是	带来	到	他	.

中午时分，又有人给他送来了食物。

[hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [naʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] .

He	deemed	it	inadvisable	to	attempt	to	escape	now	,	and	resolved	to	wait	another	day	.
他	被认为	它	不宜	到	试图	到	逃脱	现在	,	和	已解决	到	等待	其他	天	.

他认为现在逃跑并不明智，决定再等一天。

[naɪt] [keɪm] , ['sʌpər] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [rɔi] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn] .

Night	came	,	supper	was	brought	,	and	again	Roy	was	locked	in	.
夜晚	来了	,	晚餐	曾是	带来	,	和	再次	罗伊	曾是	已锁定	在	.

夜幕降临，晚餐端了上来，罗伊又一次被锁在了房间里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , ['laɪɪŋ] [ɪn][bed][soʊ] [lɔːŋ] .

He	was	beginning	to	be	very	uncomfortable	,	lying	in	bed	so	long	.
他	曾是	开始	到	是	非常	不舒服	,	说谎	在	床	所以	长的	.

他卧床太久，开始感到非常不舒服。

" [aɪl] [slɪp] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I'll	slip	out	the	first	chance	I	get	to	-	morrow	,	"	he	thought	.
"	患病的	滑	出去	这	第一的	机会	我	得到	到	-	明天	,	"	他	想法	.

“明天一有机会我就溜出去，”他心想。

" [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

"	Right	after	breakfast	will	be	a	good	time	.
"	正确的	后	早餐	将要	是	一个	好的	时间	.

“早餐后马上去是个好时机。”

" ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .

"	Fortune	favored	him	.
"	财富	受青睐	他	.

“他运气真好。”

[suːn] ['æftər] ['weɪkli] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] , [hiː; hi] [went] [aʊt] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði]

Soon	**after**	**Wakely**	**had**	**brought**	**in**	**the**	**morning**	**meal**	**,**	**he**	**went**	**out**	**,**	**locking**	**the**
很快	后	韦克利	有	带来	在	这	早晨	一顿饭	,	他	去	出去	,	锁定	这

[dɔːr] ['æftər][hɪm; ɪm] .

door	**after**	**him**	**.**
门	后	他	.

韦克利把早餐端进来后不久就出去了，出门时把门锁上了。

[rɔi] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [dɔːr] [kloʊz] , [ænd; ənd] [gest] ['raɪtli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæptər][hæd; həd] [left] [ðə; ði]

Roy	**heard**	**another**	**door**	**close**	**,**	**and**	**guessed**	**rightly**	**that**	**his**	**captor**	**had**	**left**	**the**
罗伊	听到	其他	门	关闭	,	和	猜对了	没错	那	他的	俘虏者	有	左边	这

['bɪldɪŋ] .

building	**.**
建筑	.

罗伊听到另一扇门关上的声音，他猜对了，绑架他的人已经离开了大楼。

" ['naʊz] [maɪ] [tʃæns] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**Now's**	**my**	**chance**	**!**	**"**	**thought**	**the**	**boy**	**.**
"	现在是	我的	机会	!	"	想法	这	男生	.

“机会来了！”男孩心想。

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd] [nɑːts] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

Putting	**into**	**operation**	**his**	**knowledge**	**of**	**ropes**	**and**	**knots**	**,**	**and**	**,**	**by**	**using**	**his**
推杆	进入	手术	他的	知识	的	绳索	和	绳结	,	和	,	经过	使用	他的

[streŋθ] ,

strength	**,**
力量	,

他运用自己对绳索和绳结的知识，并凭借自己的力量，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [smɔːl] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][bɑːndz] .

which	**was**	**not**	**small**	**,**	**he**	**managed**	**to**	**loosen**	**his**	**bonds**	**.**
哪个	曾是	不是	小的	,	他	管理	到	松开	他的	债券	.

虽然距离并不短，但他还是设法挣脱了束缚。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [friː] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**he**	**was**	**standing**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**room**	**free**	**.**
在	一个	很少	分钟	他	曾是	常设	在	这	中间	的	这	房间	自由的	.

几分钟后，他便自由地站在房间中央。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] !

"	**Now**	**for**	**the**	**door**	**!**
"	现在	为了	这	门	!

“现在该开门了！”

" [rɔi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] .

"	**Roy**	**murmured**	**.**
"	罗伊	低声说道	.

罗伊低声说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [ɔːr][wɜːrk][ðə; ði] [lɑːk] ?

"	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**can**	**break**	**it**	**open**	**,**	**or**	**work**	**the**	**lock**	**?**
"	我	想知道	如果	我	能	休息	它	打开	,	或者	工作	这	锁	?

“我想知道我能不能把它撬开，或者打开锁？”

" [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ɪn'spekʃ(ə)n] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['pɔːrtl] [wʌz; wəz]

"	**A**	**moment's**	**inspection**	**served**	**to**	**show**	**him**	**that**	**to**	**open**	**the**	**portal**	**was**
"	一个	瞬间	检查	服务	到	展示	他	那	到	打开	这	门户网站	曾是

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

out	**of**	**the**	**question**	**.**
出去	的	这	问题	.

“他稍作观察便明白，打开传送门是不可能的。”

[ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] .

The	lock	was	a	heavy	one	.
这	锁	曾是	一个	重的	一	.

那把锁很重。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪt'self] [wʌz; wəz]['sɑːlɪd] , [nɑːt][wʌn][wɪð; wɪθ] ['pænlz] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] , ['kɔːʃəsli] ,

The	door	itself	was	solid	,	not	one	with	panels	,	and	,	after	trying	it	cautiously	,
这	门	本身	曾是	坚硬的	,	不是	一	和	面板	,	和	,	后	尝试	它	谨慎地	,

门本身是实心的，不是那种带面板的门，我小心翼翼地试了一下，

[fɔːr; fər] [rɔi] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wei] .

for	Roy	did	not	want	to	make	a	noise	,	he	decided	he	could	not	escape	that	way	.
为了	罗伊	做过	不是	想	到	制作	一个	噪音	,	他	决定	他	可以	不是	逃脱	那	方式	.

因为罗伊不想发出声音，他觉得那样逃跑是行不通的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [miːnz] , — [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

There	was	only	one	other	means	,	—	the	window	.
那里	曾是	仅有的	一	其他	方法	,	—	这	窗户	.

只有一条路可走——那就是窗户。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He	went	to	it	and	looked	out	.
他	去	到	它	和	看起来	出去	.

他走过去，向外望去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] ['sɪksti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ,

It	was	fully	sixty	feet	from	the	ground	,	and	there	was	nothing	,
它	曾是	完全	六十	脚	从	这	地面	,	和	那里	曾是	没有什么	,

它离地面足足有六十英尺高，而且什么也没有。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd] , [ɔːr][ə; eɪ][reɪn] - [paɪp] ['liːdər] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] .

in	the	shape	of	a	lightning	rod	,	or	a	rain	-	pipe	leader	to	cling	to	.
在	这	形状	的	一个	闪电	杆	,	或者	一个	雨	-	管道	领导者	到	黏着	到	.

形状像避雷针，或者像雨水管一样可以抓住。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] ['tenəmənt] [haʊs] [wɔːl] , ['broʊkən] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['wɪndoʊz] .

Nothing	but	the	bare	tenement	house	wall	,	broken	here	and	there	with	other	windows	.
没有什么	但	这	裸	廉租公寓	房子	墙	,	破碎的	这里	和	那里	和	其他	视窗	.

除了光秃秃的公寓楼墙壁外，什么也没有，墙壁上零星地开着几扇窗户。

[rɔi] [liːnd] [fɑːr] [aʊt] .

Roy	leaned	far	out	.
罗伊	倾斜	远的	出去	.

罗伊深深地探出身子。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,

He	knew	it	was	useless	to	shout	,
他	知道	它	曾是	无用	到	喊	,

他知道喊叫也没用。

[æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːp] [draʊnd] [ɔːl] ['ʌðər] [saʊnd] .

as	the	noise	from	the	electric	shop	drowned	all	other	sound	.
作为	这	噪音	从	这	电的	店铺	溺水	全部	其他	声音	.

电器商店的噪音盖过了其他所有声音。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] ['eni] [wʌn] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [ə'trækt] .

Nor	could	he	see	any	one	whose	attention	he	might	attract	.
也不	可以	他	看	任何	一	谁	注意力	他	可能	吸引	.

他也看不到任何可能引起他注意的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːrk] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər] ['weɪkli] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv]

It	was	necessary	for	him	that	he	work	quickly	,	for	Wakely	,	or	one	of
它	曾是	必要的	为了	他	那	他	工作	迅速地	,	为了	韦克利	,	或者	一	的

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

他必须抓紧时间，为韦克利或者他的某个朋友工作。

[maɪt] [rɪ'tɜːrn] ['eni] ['moʊmənt] .

might	return	any	moment	.
可能	返回	任何	片刻	.

可能随时回来。

[jet] [haʊ] [kʊd; kəd] [rɔi] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ?

Yet	how	could	Roy	get	out	of	the	window	and	to	the	ground	?
然而	如何	可以	罗伊	得到	出去	的	这	窗户	和	到	这	地面	?

罗伊究竟是如何从窗户爬出并落到地面的呢?

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .

He	looked	about	the	room	for	something	to	aid	him	.
他	看起来	关于	这	房间	为了	某物	到	援助	他	.

他环顾房间，寻找可以帮助他的东西。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][bed] [kloʊðz] .

His	first	thought	was	of	the	bed	clothes	.
他的	第一的	想法	曾是	的	这	床	衣服	.

他首先想到的是被褥。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['taɪɪŋ] [ʃiːts] [tə'geðər] , ['æftər] ['terɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][strɪps] ,

He	had	read	of	persons	tying	sheets	together	,	after	tearing	them	into	strips	,
他	有	读	的	人	捆绑	纸张	一起	,	后	撕裂	他们	进入	条状物	,

他曾读到过有人把床单撕成条状，然后把它们绑在一起。

[ænd; ənd][soʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] .

and	so	making	a	rope	.
和	所以	制作	一个	绳索	.

于是就做成了一根绳子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʃiːts] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] , ['mɪrli] [ə; eɪ][smɔːl] ['blæŋkɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

But	there	were	no	sheets	on	his	bed	,	merely	a	small	blanket	,	for	it
但	那里	是	不	纸张	在	他的	床	,	仅仅	一个	小的	毯子	,	为了	它

[wʌz; wəz][wɔːrm] ['weðər] .

was	warm	weather	.
曾是	温暖的	天气	.

但他的床上没有床单，只有一条小毯子，因为天气很暖和。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp][ɪn][ðə; ði][ruːm] .

There	was	nothing	in	the	shape	of	a	rope	in	the	room	.
那里	曾是	没有什么	在	这	形状	的	一个	绳索	在	这	房间	.

房间里没有任何绳子形状的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [rɔi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

It	looked	as	if	Roy	would	have	to	remain	a	prisoner	.
它	看起来	作为	如果	罗伊	会	有	到	保持	一个	囚犯	.

看来罗伊恐怕不得不继续做囚犯了。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [və'liːs] [wɪtʃ] ,

Suddenly	**an**	**idea**	**came**	**to**	**him**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**his**	**large**	**valise**	**which**	**,**
突然	一个	主意	来了	到	他	作为	他	看起来	在	他的	大的	手提箱	哪个	,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

with	**his**	**trunk**	**,**
和	他的	树干	,

突然，他看着自己的大行李箱，里面装着他的行李，一个主意涌上心头。

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

had	**been**	**brought**	**to**	**his**	**room**	**.**
有	到过	带来	到	他的	房间	.

被带到了他的房间。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	**I**	**have**	**it**	**!**
"	我	有	它	!

“我有了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [maɪ]['læsoʊ] !

"	**My**	**lasso**	**!**
"	我的	套索	!

“我的套索！”

[its] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] !

It's	**long**	**enough**	**!**
它是	长的	足够的	!

够长了！

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [və'liːs] .

"	**It**	**did**	**not**	**take**	**a**	**minute**	**to**	**get**	**it**	**from**	**the**	**valise**	**.**
"	它	做过	不是	拿	一个	分钟	到	得到	它	从	这	手提箱	.

从行李箱里拿出来只用了不到一分钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪn] ['læriət] , [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['sevrəl] [paʊndz] ,

It	**was**	**a**	**long**	**thin**	**lariat**	**,**	**strong**	**enough**	**to**	**support**	**several**	**pounds**	**,**
它	曾是	一个	长的	薄的	套索	,	强的	足够的	到	支持	一些	磅	,

那是一条细长的套索，结实耐用，足以承受几磅的重量。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [riːtʃ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

and	**he**	**knew**	**it**	**would**	**reach**	**over**	**a**	**hundred**	**feet**	**.**
和	他	知道	它	会	抵达	超过	一个	百	脚	.

他知道它会飞过一百多英尺。

" ['lʌki] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðoʊ] ['bɪli] ['kæruː] [læft]

"	**Lucky**	**I**	**thought**	**to**	**bring**	**that**	**with**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**though**	**Billy**	**Carew**	**laughed**
"	幸运的	我	想法	到	带来	那	和	我	,	"	他	说	,	"	尽管	比利	卡鲁	笑了

[æt; ət][ˌem 'iː] ,

at	**me**	**,**
在	我	,

“幸好我想到带上它，”他说，“虽然比利·卡鲁嘲笑我。”

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [roʊp] ['eni] [stiəz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

and	**asked**	**if**	**I**	**expected**	**to**	**rope**	**any**	**steers**	**in**	**the**	**streets**	**of**	**New**	**York**	**.**
和	问	如果	我	预期的	到	绳索	任何	牛	在	这	街道	的	新的	约克	.

然后问我是否打算在纽约街头套牛。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['fɪgjər] [ɑːn] [ðɪs] .

I	guess	he	didn't	figure	on	this	.
我	猜测	他	没有	数字	在	这	.

我猜他没料到这一点。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [rɔi] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['fæsn] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['læriət][tuː; tə][ðə; ði][bed] ,

"	It	did	not	take	Roy	two	minutes	to	fasten	one	end	of	the	lariat	to	the	bed	,
"	它	做过	不是	拿	罗伊	二	分钟	到	系	一	结尾	的	这	套索	到	这	床	,

罗伊只用了不到两分钟就把套索的一端固定在了床上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevist] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

which	was	the	heaviest	article	in	the	room	.
哪个	曾是	这	最重	文章	在	这	房间	.

那是房间里最重的物品。

[ðen] [hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [noʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði]

Then	he	tossed	the	other	end	out	of	the	window	,	noting	that	it	touched	the
然后	他	抛掷	这	其他	结尾	出去	的	这	窗户	,	注意到	那	它	感动	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

然后他把另一端扔出窗外，注意到它落在了地上。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [fiːt] [tuː; tə] [sper] .

with	several	feet	to	spare	.
和	一些	脚	到	空闲的	.

还有好几英尺的余量。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! " ['mɜːmɜd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Now	for	it	!	"	murmured	the	boy	.
"	现在	为了	它	!	"	低声说道	这	男生	.

“现在开始！”男孩低声说道。

" [its] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [klaɪm] , [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [hænd]['oʊvər][hænd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]

"	It's	a	dangerous	climb	,	to	go	down	hand	over	hand	,	but	I	think	I	can
"	它是	一个	危险的	爬	,	到	去	向下	手	超过	手	,	但	我	思考	我	能

[slaɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

slide	it	!
滑动	它	!

“手脚并用往下爬很危险，但我认为我可以滑下去！”

" ['testɪŋ] [ðə; ði]['læsoʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] ,

"	Testing	the	lasso	to	make	sure	it	was	securely	fastened	,
"	测试	这	套索	到	制作	当然	它	曾是	安全地	系紧	,

“测试套索，确保它牢固地系好。”

[hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [leg] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] , [grɑːspt] [ðə; ði]['læriət][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

he	put	one	leg	over	the	window	sill	,	grasped	the	lariat	with	both	hands	,
他	放	一	腿	超过	这	窗户	窗台	,	抓住	这	套索	和	两个都	双手	,

他把一条腿跨过窗台，双手紧紧抓住套索。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ɔːf] .

and	swung	himself	off	.
和	摇摆	他自己	离开	.

然后他荡了下去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ['oʊpən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn]

As	he	did	so	he	heard	the	door	of	his	room	open	,	and	some	one
作为	他	做过	所以	他	听到	这	门	的	他的	房间	打开	,	和	一些	一

[rʌʃt] [ɪn] .

rushed	in	.
匆忙	在	.

这时，他听到房门开了，有人冲了进来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .
There **was** **a** **cry** **of** **alarm** **.**
那里 曾是 一个 哭 的 警报 .

一声惊呼响起。

" [ðæts] ['weɪkli] , " ['riːzənd] [rɔi] .
" **That's** **Wakely** **,** **"** **reasoned** **Roy** **.**
" 那就是 韦克利 , " 有理智的 罗伊 .

“那是韦克利，”罗伊推断道。

" ['hiːz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [aɪm] [gɔːn] .
" **He's** **discovered** **that** **I'm** **gone** **.**
" 他是 发现 那 我是 已消失 .

“他发现我已经走了。”

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['weɪkli] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" **An** **instant** **later** **the** **face** **of** **Wakely** **appeared** **at** **the** **window** **.**
" 一个 立即的 之后 这 脸 的 韦克利 出现 在 这 窗户 .

“片刻之后，韦克利的脸出现在窗前。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [rɔi] :
He **shouted** **to** **Roy** **:**
他 喊叫 到 罗伊 :

他朝罗伊喊道：

" [kʌm] [bæk] [hɪr] ! "
" **Come** **back** **here** **!** **"**
" 来 后退 这里 ! "

“回来！”

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! "
" **Not** **much** **!** **"**
" 不是 很多 ! "

“不多！”

" [ðen] [aɪl] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] !
" **Then** **I'll** **cut** **the** **rope** **!**
" 然后 患病的 切 这 绳索 !

“那我就把绳子割断！”

" ['weɪkli] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [bʌt; bət] ,
" **Wakely** **drew** **out** **his** **knife** **,** **but** **,**
" 韦克利 画 出去 他的 刀 , 但 ,

韦克利拔出了刀，但是，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [bæk] ,
before **he** **had** **a** **chance** **to** **use** **it** **he** **was** **pulled** **back** **,**
前 他 有 一个 机会 到 使用 它 他 曾是 拉 后退 ,

他还没来得及使用就被拉了回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [rɪ'pleɪst] [ðæt] [ʌv; əv] ['rɔɪz] [leɪt] ['kæptər] .
and **the** **face** **of** **Mortimer** **De** **Royster** **replaced** **that** **of** **Roy's** **late** **captor** **.**
和 这 脸 的 莫蒂默 德 罗伊斯 替换 那 的 罗伊的 晚的 俘虏者 .

莫蒂默·德·罗伊斯的脸取代了罗伊已故俘虏者的脸。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['getɪŋ] [ə; eɪ] [kluː]
GETTING **A** **CLUE**
获得 一个 线索

获得线索

[rɔi] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] ,

Roy	was	so	astonished	at	the	sight	of	his	friend	,	the	jewelry	salesman	,
罗伊	曾是	所以	惊讶	在	这	视线	的	他的	朋友	,	这	珠宝	推销员	,

罗伊看到他的朋友，那位珠宝推销员，感到非常惊讶。

['pɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [let] [goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .

peering	out	of	the	window	that	he	nearly	let	go	his	hold	of	the	rope	.
窥视	出去	的	这	窗户	那	他	几乎	让	去	他的	抓住	的	这	绳索	.

他向窗外张望，差点松开了抓着绳子的手。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] ['kwɪkli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][slɪd][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	recovered	himself	quickly	,	however	,	and	slid	on	toward	the	ground	.
他	恢复	他自己	迅速地	,	然而	,	和	滑行	在	朝向	这	地面	.

但他很快恢复了过来，继续滑向地面。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['keɪsmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [diː] ['rɔɪstər] [ænd; ənd] ['weɪkli]

As	he	looked	up	at	the	casement	he	could	see	that	De	Royster	and	Wakely
作为	他	看起来	向上	在	这	窗扇	他	可以	看	那	德	罗伊斯	和	韦克利

[wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

were	having	some	kind	of	a	struggle	.
是	拥有	一些	种类	的	一个	斗争	.

他抬头看向窗外，看到德罗伊斯和韦克利正在发生某种争执。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] , " [θɔːt] [rɔi] .

"	I	must	go	back	and	help	him	,	"	thought	Roy	.
"	我	必须	去	后退	和	帮助	他	,	"	想法	罗伊	.

“我必须回去帮助他，”罗伊心想。

" ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['feloʊ] .

"	Mr	.	De	Royster	is	no	match	for	that	fellow	.
"	先生	.	德	罗伊斯	是	不	匹配	为了	那	同伴	.

“德罗伊斯先生根本不是那家伙的对手。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

I'd	like	to	tackle	him	on	my	own	account	,
ID	喜欢	到	处理	他	在	我的	自己的	帐户	,

我想亲自对付他。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['kruːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

though	he	was	not	cruel	to	me	while	he	had	me	a	prisoner	.
尽管	他	曾是	不是	残忍的	到	我	尽管	他	有	我	一个	囚犯	.

虽然他把我囚禁期间并没有虐待我。

" [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv]

"	His	determination	to	do	this	was	increased	when	his	friend	leaned	out	of
"	他的	决心	到	做	这	曾是	增加	什么时候	他的	朋友	倾斜	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] :

the	window	,	and	called	:
这	窗户	,	和	称为	:

“当他的朋友从窗户探出头来喊道时，他做这件事的决心更加坚定了：

" [kʌm] [ɑːn][ʌp] , [rɔi] !

"	Come	on	up	,	Roy	!
"	来	在	向上	,	罗伊	!

“上来吧，罗伊！”

[help] [ˌem 'iː] ! "

Help	me	!	"
帮助	我	!	"

帮我！”

" ['hiːz] ['plʌki] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðæt] ['feloʊ] [ə'loʊn] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rænʧ] .

"	He's	plucky	to	tackle	that	fellow	alone	,	"	thought	the	boy	from	the	ranch	.
"	他是	勇敢的	到	处理	那	同伴	独自的	,	"	想法	这	男生	从	这	牧场	.

“他真够胆大的，竟然敢独自对付那个家伙，”农场的男孩心想。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['mjuːzɪŋz] .

But	now	he	had	no	time	for	musings	.
但	现在	他	有	不	时间	为了	沉思	.

但现在他没有时间胡思乱想了。

[hiː; hi][mʌst; məst][ækt] .

He	must	act	.
他	必须	行为	.

他必须采取行动。

[æz; əz][hiː; hi] [let] [goʊ][ðə; ði] [roʊp] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['hævɪŋ] [tʌʧt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

As	he	let	go	the	rope	,	his	feet	having	touched	the	ground	,
作为	他	让	去	这	绳索	,	他的	脚	拥有	感动	这	地面	,

他松开绳子，双脚触地的那一刻，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][nɑːt] ['veri] [kliːn] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tenəmənt] .

he	found	himself	in	the	not	very	clean	yard	of	the	tenement	.
他	成立	他自己	在	这	不是	非常	干净的	院子	的	这	廉租公寓	.

他发现自己身处这栋公寓楼不太干净的院子里。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] , [dɪ'keɪɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər][ɑːn]

About	him	were	boxes	and	barrels	of	rubbish	,	decaying	vegetables	were	on
关于	他	是	盒子	和	桶	的	垃圾	,	腐烂的	蔬菜	是	在

[ɔːl] [saɪdz] ,

all	sides	,
全部	侧面	,

他周围堆满了箱子和桶装垃圾，腐烂的蔬菜散落在四面八方。

[bɪ'saɪdz] [tɪn][kænz][ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [rɪ'fjuːz] .

besides	tin	cans	and	heaps	of	refuse	.
除了	锡	罐头	和	堆积如山	的	拒绝	.

除了易拉罐和成堆的垃圾。

['klɪrli] [ðə; ði] ['tenənts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'tɪkjələr] .

Clearly	the	tenants	in	the	house	were	not	particular	.
清楚地	这	租户	在	这	房子	是	不是	特别的	.

显然，这栋房子里的租户并不挑剔。

[rɔi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Roy	looked	about	him	.
罗伊	看起来	关于	他	.

罗伊环顾四周。

[ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [fens] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['pɝːsənz] [ɪn]

The	yard	was	surrounded	by	a	high	fence	,	and	there	were	no	persons	in
这	院子	曾是	包围	经过	一个	高的	栅栏	,	和	那里	是	不	人	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

院子四周被高高的围墙环绕，看不到任何人。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [plænt] , [ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

To	the	rear	was	the	electric	light	plant	,	and	on	either	side	,
到	这	后部	曾是	这	电的	光	植物	,	和	在	任何一个	边	,

后方是发电厂，两侧是.....

[ðə; ði] [jaːdz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] .

the	yards	of	other	tenement	houses	.
这	码	的	其他	廉租公寓	房屋	.

其他公寓楼的院子。

[ðen] [rɔi] [sɔː] [æn; ən] ['æli] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

Then	Roy	saw	an	alley	,	which	,	he	thought	,	would	lead	to	the	street	.
然后	罗伊	锯	一个	胡同	,	哪个	,	他	想法	,	会	带领	到	这	街道	.

然后罗伊看到了一条小巷，他心想，这条小巷应该通往大街。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['læriət] ['dæŋglɪŋ] ,

Leaving	his	lariat	dangling	,
离开	他的	套索	悬挂	,

他任由套索悬在空中，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenəmənt] [haʊs] ,

he	made	a	dash	for	the	alley	and	soon	found	himself	in	front	of	the	tenement	house	,
他	制成	一个	短跑	为了	这	胡同	和	很快	成立	他自己	在	正面	的	这	廉租公寓	房子	,

他猛地冲进巷子，很快就来到了那栋廉租公寓楼前。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

where	he	had	so	recently	been	a	prisoner	.
在哪里	他	有	所以	最近	到过	一个	囚犯	.

他不久前还曾是那里的囚犯。

[ʌp] [ðə; ði] [sterz] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] , [ænd; ənd] ,

Up	the	stairs	he	went	on	the	jump	,	and	,
向上	这	楼梯	他	去	在	这	跳	,	和	,

他纵身跃上楼梯，然后.....

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] ,

as	he	came	near	the	room	where	he	had	been	held	,
作为	他	来了	靠近	这	房间	在哪里	他	有	到过	握住	,

当他走到关押他的房间附近时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

he	could	hear	the	sound	of	a	struggle	.
他	可以	听到	这	声音	的	一个	斗争	.

他能听到搏斗的声音。

" [ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] !

"	They're	fighting	!
"	它们是	斗争	!

“他们在打架！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

" [aɪ][mʌst; məst] [help] [diː] ['rɔɪstər] !

"	I	must	help	De	Royster	!
"	我	必须	帮助	德	罗伊斯	!

我必须帮助德罗伊斯特！

" [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] ['hoʊldɪŋ] ['weɪkli] [baɪ]

"	As	he	entered	the	apartment	he	saw	the	jewelry	salesman	holding	Wakely	by
"	作为	他	进入	这	公寓	他	锯	这	珠宝	推销员	保持	韦克利	经过

[ðə; ði] [rɪsts] ,

the	wrists	,
这	手腕	,

“他走进公寓时，看到珠宝推销员抓住韦克利的手腕。”

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

while	the	man	was	endeavoring	to	get	away	.
尽管	这	男人	曾是	努力	到	得到	离开	.

当那人试图逃跑时。

" ['kwaɪət] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈmɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] .

"	Quiet	now	,	my	dear	fellow	!	"	exclaimed	Mortimer	De	Royster	.
"	安静的	现在	,	我的	亲爱的	同伴	!	"	惊呼	莫蒂默	德	罗伊斯	.

“安静点，我的朋友！”莫蒂默·德·罗伊斯喊道。

" [aɪ] [seɪ] , [oʊld] [tʃæp] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] .

"	I	say	,	old	chap	,	you	can't	get	away	,	don't	you	know	.
"	我	说	,	老的	小伙子	,	你	不能	得到	离开	,	不	你	知道	.

“我说，老兄，你逃不掉的，你难道不知道吗？”

[aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] . "

I've	got	you	,	and	I'm	going	to	have	you	arrested	.	"
我已经	得到	你	,	和	我是	去	到	有	你	被捕	.	"

我抓到你了，我要把你逮捕。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [eɪ] ?

"	You	are	,	eh	?
"	你	是	,	嗯	?

“你是吗？”

[aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] !

I'll	see	about	that	!
患病的	看	关于	那	!

我会考虑的！

" [ɪk'skleɪmd] ['weɪkli] .

"	exclaimed	Wakely	.
"	惊呼	韦克利	.

“韦克利惊呼道。”

" [let] [goʊ][ʌv; əv][ˌem 'iː] !

"	Let	go	of	me	!
"	让	去	的	我	!

“放开我！”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [rentʃ] .

"	At	the	same	time	he	gave	a	violent	wrench	.
"	在	这	相同的	时间	他	给予	一个	暴力	扳手	.

“与此同时，他猛地扭了一下。”

" [hoʊld][ɑːn] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] , " [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [diː] ['rɔɪstər] .

"	Hold	on	,	my	dear	fellow	,	"	remonstrated	De	Royster	.
"	抓住	在	,	我的	亲爱的	同伴	,	"	抗议	德	罗伊斯	.

“等等，我的朋友，”德罗伊斯劝道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] .

"	You	mustn't	do	that	,	don't	you	know	.
"	你	不得	做	那	,	不	你	知道	.

“你不能那样做，你不知道吗？”

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræðər] [slaɪt] [bɪlt] [diː] ['rɔɪstər] [wʌz; wəz]['pruːviŋ] [hɪm'self] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]
" In spite of his rather slight built De Royster was proving himself almost a
" 在 尽管如此 的 他的 相当 轻微 建造 德 罗伊斯 曾是 证明 他自己 几乎 一个
[mætʃ] [fɔːr; fər] ['weɪkli] .
match for Wakely .
匹配 为了 韦克利 .

尽管德罗伊斯身材瘦小，但他几乎可以与韦克利匹敌。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['læstɪŋ] [kaɪnd] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðɚ-z] [wʌz; wəz] .
But his strength was not of the lasting kind , while the other's was .
但 他的 力量 曾是 不是 的 这 持久 种类 , 尽管 这 其他的 曾是 .

但他的力量并非持久的，而另一个人的力量却是。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] ! " ['fɪrsli] [di'mɑːndid] ['weɪkli] .
" Let me go ! " fiercely demanded Wakely .
" 让 我 去 ! " 激烈地 要求 韦克利 .

“放开我！”韦克利厉声喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" If you don't it will be the worst for you !
" 如果 你 不 它 将要 是 这 最差 为了 你 !

如果你不这样做，对你来说将是最糟糕的!

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jæŋk] [ðæt] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['friːɪŋ] [wʌn]
" At the same time he gave such a yank that he succeeded in freeing one
" 在 这 相同的 时间 他 给予 这样的 一个 扬克 那 他 成功了 在 释放 一
[ɑːrm] .
arm .
手臂 .

“与此同时，他猛地一拽，成功地挣脱了一只胳膊。”

[bʌt; bət][diː] ['rɔɪstər] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][soʊ] ['iːzəli] .
But De Royster was not going to give up so easily .
但 德 罗伊斯 曾是 不是 去 到 给 向上 所以 容易地 .

但德罗伊斯并不打算轻易放弃。

[hiː; hi] [græbd] ['weɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪst] .
He grabbed Wakely around the waist .
他 抓住 韦克利 大约 这 腰部 .

他一把搂住韦克利的腰。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [rɔi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] ['weɪkli] .
At that moment Roy made a rush for Wakely .
在 那 片刻 罗伊 制成 一个 匆忙 为了 韦克利 .

就在这时，罗伊冲向了韦克利。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [θrʌst] [ə'saɪd][baɪ][sʌm; səm][wʌn]
Just as he was about to grab him , he was thrust aside by some one
只是 作为 他 曾是 关于 到 抓住 他 , 他 曾是 推力 旁边 经过 一些 一
[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
from behind .
从 在后面 .

正当他要抓住他时，身后有人把他推到了一边。

['weɪkli] [tɜːrnd] , [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['nuːkʌmər] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
Wakely turned , gave one look at the newcomer , and cried :
韦克利 转向 , 给予 一 看 在 这 新人 , 和 哭 :

韦克利转过身，看了新来者一眼，然后喊道：

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的!

[tel] - ['hiːz] [ɪ'skeɪpt] !
Tell Annister he's escaped !
告诉 - 他是 逃脱 !

告诉安妮斯特他逃跑了！

" ['weɪkli] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [əb'zɜːrvd] [rɔi] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [bæk]
" Wakely had not yet observed Roy , as the boy from the ranch was back
" 韦克利 有 不是 然而 观察到 罗伊 , 作为 这 男生 从 这 牧场 曾是 后退
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

“韦克利还没有注意到罗伊，因为那个来自农场的男孩在他身后。”

[ðen] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [rɔi] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ]
Then the man who had taken Roy from the hotel succeeded in breaking
然后 这 男人 WHO 有 已采取 罗伊 从 这 酒店 成功了 在 打破
[ðə; ði][hoʊld][diː] ['rɔɪstər] [ænd; ənd] [rɔi] [hæd; həd][ɑːn][hɪm; ɪm] .
the hold De Royster and Roy had on him .
这 抓住 德 罗伊斯 和 罗伊 有 在 他 .

然后，把罗伊从酒店带走的那个人成功地挣脱了德罗伊斯特和罗伊对他的控制。

[hiː; hi] [dæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
He dashed from the room , just as the other man , to whom he had
他 虚线 从 这 房间 , 只是 作为 这 其他 男人 , 到 谁 他 有
[kɔːld] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ,
called the warning ,
称为 这 警告 ,

他冲出房间，就像他之前打电话警告的那个人一样。

['ɔːlsoʊ][ræn] [aʊt] .
also ran out .
还 跑 出去 .

也用完了。

[bəuθ] [siːmd] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
Both seemed much frightened .
两个都 似乎 很多 害怕 .

两人看起来都非常害怕。

" [hoʊld][ɑːn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [kraɪd] [diː] ['rɔɪstər] , [æz; əz] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʊd] [stɑːp][fɔːr; fər] [ðæt] .
" cried De Royster , as if either of the men would stop for that .
" 哭 德 罗伊斯 , 作为 如果 任何一个 的 这 男人 会 停止 为了 那 .

“德罗伊斯喊道，仿佛这两个人会为此停下来似的。”

" [hoʊld][ɑːn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] . "
I know you . "
我 知道 你 . "

我认识你。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[wiːl] [get] - [ɪm] !
We'll get ' em !
出色地 得到 - 呃 !

我们一定能抓住他们!

" ['ʃaʊtɪd] [rɔi] , ['tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] ['æftər][hɪz; ɪz]['kæptər][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərət]
" shouted Roy , turning quickly and starting after his captor and the confederate
" 喊叫 罗伊 , 转弯 迅速地 和 开始 后 他的 俘虏者 和 这 南方邦联
.
:
.

“罗伊大喊一声，迅速转身追赶他的俘虏和那名南方联盟士兵。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But he was too late .
但 他 曾是 也 晚的 .

但他来晚了。

['weɪkli] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wakely slammed the door of the room shut , and locked it ,
韦克利 猛烈抨击 这 门 的 这 房间 关闭 , 和 已锁定 它 ,

韦克利砰地一声关上房门，并锁上了。

[ænd; ənd] [rɔi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
and Roy knew it would be useless to try and open it .
和 罗伊 知道 它 会 是 无用 到 尝试 和 打开 它 .

罗伊知道，试图打开它是徒劳的。

" [breɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] .
" Break the door down ! " exclaimed Mortimer De Royster .
" 休息 这 门 向下 ! " 惊呼 莫蒂默 德 罗伊斯 .

“把门撞开！”莫蒂默·德·罗伊斯喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] ! "
" We can catch them ! "
" 我们 能 抓住 他们 ! "

“我们能抓住他们！”

" [ðə; ði] ['dɔrz] [tuː] [strɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .
" The door's too strong , " replied Roy .
" 这 门的 也 强的 , " 回复 罗伊 .

“这扇门太结实了，”罗伊回答道。

" [ðen] [wɪə(r)] [kɔːt] ! "
" Then we're caught ! "
" 然后 是 捕捉 ! "

“那我们就被抓住了！”

" [jes] , [bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] .
" Yes , but don't worry .
" 是的 , 但 不 担心 .

“是的，但别担心。”

[aɪ][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['læriət][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] . "
I can go down the lariat the same as I did before . "
我 能 去 向下 这 套索 这 相同的 作为 我 做过 前 . "

我可以像以前一样顺着绳索滑下去。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][maɪ] [dɪr] ['feloʊ] . "
" Perhaps you can , but I can't my dear fellow . "
" 也许 你 能 , 但 我 不能 我的 亲爱的 同伴 . "

“或许你能，但我不能，我的朋友。”

" [oʊ] , [aɪl] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['kiːz] [ðer; ðər]
" **Oh** , **I'll** **come** **up** **the** **stairs** **and** **open** **the** **door** **for** **you** , **if** **the** **key's** **there**
" 哦 , 患病的 来 向上 这 楼梯 和 打开 这 门 为了 你 , 如果 这 钥匙的 那里
.
:
.

“哦，如果钥匙在那里的话，我就上楼去给你开门。”

[seɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] , ['enihaʊ] ? "
Say , **but** **how** **did** **you** **get** **here** , **anyhow** ? "
说 , 但 如何 做过 你 得到 这里 , 无论如何 ? "

不过，你是怎么到这儿来的呢?

" [aɪ] [keɪm] ['æftər][juː; jʊ] .
" **I** **came** **after** **you** .
" 我 来了 后 你 .

我追着你来的。

[aɪv] [bɪn] ['treɪsɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['aʊərz] .
I've **been** **tracing** **you** **for** **hours** .
我已经 到过 追踪 你 为了 小时 .

我跟踪你好几个小时了。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] , [rɔi] ?
What **does** **it** **all** **mean** , **Roy** ?
什么 做 它 全部 意思是 , 罗伊 ?

罗伊，这一切到底意味着什么?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ? "
Why **did** **they** **take** **you** **a** **prisoner** ? "
为什么 做过 他们 拿 你 一个 囚犯 ? "

他们为什么把你抓起来?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **I** **don't** **know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [breθ]
Wait **until** **I** **get** **my** **breath**
等待 直到 我 得到 我的 气息

等我喘过气来

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [aɪl] [tɔːk] . "
and **I'll** **talk** **.** **"**
和 患病的 讲话 . "

我会说的。

" [ðæts] [soʊ] .
" **That's** **so** **.**
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] .
I'm **a** **little** **troubled** **that** **way** **myself** **,** **don't** **you** **know** **.**
我是 一个 小的 麻烦 那 方式 我 , 不 你 知道 .

我自己在这方面也有些困扰，你不知道吗?

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][held] [ðæt] [tʃæp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] . "
If **I** **could** **have** **held** **that** **chap** **a** **little** **longer** **I** **would** **have** **had** **him** **.** **"**
如果 我 可以 有 握住 那 小伙子 一个 小的 更长 我 会 有 有 他 . "

如果我能再多留他一会儿，我就能把他带走了。

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [help] [æt; ət][hænd] . "
" **Yes** **,** **but** **he** **had** **help** **at** **hand** **.** **"**
" 是的 , 但 他 有 帮助 在 手 . "

“是的，但他有帮手。”

" [raɪt] [ə'gen] , [oʊld] [tʃæp] .
" **Right** **again** **,** **old** **chap** **.**
" 正确的 再次 , 老的 小伙子 .

“你说得对，老兄。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] .
The **other** **man** **came** **in** **at** **the** **wrong** **time** **.**
这 其他 男人 来了 在 在 这 错误的 时间 .

另一个人进来的时机不对。

[juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
You **know** **who** **he** **was** **,** **don't** **you** **?** **"**
你 知道 WHO 他 曾是 , 不 你 ? "

你知道他是谁，对吧?

" [noʊ] . [aɪ] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **No** **.** **I** **didn't** **get** **a** **good** **look** **at** **his** **face** **.**
" 不 . 我 没有 得到 一个 好的 看 在 他的 脸 .

“不，我没看清他的脸。”

[huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? "
Who **was** **he** **?** **"**
WHO 曾是 他 ? "

他是谁?

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['swɪndlɚz] [frʌm; frəm] [aʊt] [west] [huː] [gɑːt][maɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [pɪn]
" **One** **of** **the** **four** **swindlers** **from** **out** **West** **who** **got** **my** **watch** **and** **diamond** **pin**
" 一 的 这 四 骗子 从 出去 西方 WHO 得到 我的 手表 和 钻石 别针
! "
! **"**
! "

“来自西部的四个骗子之一，他们偷走了我的手表和钻石胸针！”

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ; " [kraɪd] [rɔi] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	You	don't	mean	it	;	"	cried	Roy	,	much	excited	.
"	你	不	意思是	它	;	"	哭	罗伊	,	很多	兴奋的	.

“你不是认真的吧？”罗伊激动地喊道。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] [naʊ] .

He	began	to	understand	part	of	the	plot	now	.
他	开始	到	理解	部分	的	这	阴谋	现在	.

他现在开始明白部分剧情了。

" [ðæts] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['seɪlzmən] .

"	That's	who	he	was	,	"	declared	the	dudish	salesman	.
"	那就是	WHO	他	曾是	,	"	声明	这	杜迪什	推销员	.

“他就是这样的人，”那个笨拙的推销员说道。

" [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [wɔːrn][juː; jʊ] .

"	I	knew	him	at	once	,	but	I	couldn't	warn	you	.
"	我	知道	他	在	一次	,	但	我	不能	警告	你	.

“我一眼就认出了他，但我却无法警告你。”

[aɪ] ['niːdɪd] [ɔːl][maɪ] [breθ] [tuː; tə][hoʊld] [ðæt] ['ʌðər] [mæn] .

I	needed	all	my	breath	to	hold	that	other	man	.
我	需要	全部	我的	气息	到	抓住	那	其他	男人	.

我需要屏住呼吸才能抱住另一个男人。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

What	was	his	name	?
什么	曾是	他的	姓名	?

他叫什么名字?

[aɪv] [fər'gɑːtn] . "

I've	forgotten	.	"
我已经	被遗忘的	.	"

我忘了。

" [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ['weɪkli] .

"	He	called	himself	Wakely	.
"	他	称为	他自己	韦克利	.

他自称韦克利。

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][maɪ][hoʊ'tel] .

I	met	him	at	my	hotel	.
我	遇见	他	在	我的	酒店	.

我在酒店遇到了他。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	The	exciting	incidents	of	the	last	few	minutes	,
"	这	激动人心	事件	的	这	最后的	很少	分钟	,

“过去几分钟发生的激动人心的事件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'praɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][diː] ['rɔɪstɚz] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn]

and	the	surprise	created	by	De	Royster's	announcement	that	one	of	the	train
和	这	惊喜	创建	经过	德	罗伊斯特	公告	那	一	的	这	火车

['swɪndlɚz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['weɪkli] ,

swindlers	was	a	friend	of	Wakely	,
骗子	曾是	一个	朋友	的	韦克利	,

德罗伊斯宣布其中一名火车诈骗犯是韦克利的朋友，这令众人感到惊讶。

[set] [rɔi] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

set	Roy	to	thinking	.
放	罗伊	到	思维	.

让罗伊思考。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['feloʊ] , [huːm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] , [sed] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [ə'weɪ] ?

"	Did	you	hear	what	the	fellow	,	whom	I	was	holding	,	said	just	before	he	got	away	?
"	做过	你	听到	什么	这	同伴	,	谁	我	曾是	保持	,	说	只是	前	他	得到	离开	?

“你听到我抓住的那个人在逃跑前说了什么吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] , ['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] .

"	asked	Mr	.	De	Royster	,	after	a	pause	.
"	问	先生	.	德	罗伊斯	,	后	一个	暂停	.

“德罗伊斯先生停顿了一下后问道。”

" [jes] , [hiː; hi] [sed] - [kwɪk] !

"	Yes	,	he	said	'	Quick	!
"	是的	,	他	说	-	快的	!

“是的，他说‘快！

[tel] - ['hiːz] [ɪ'skeɪpt] ! - "

Tell	Annister	he's	escaped	!	'	"
告诉	-	他是	逃脱	!	-	"

告诉安妮斯特他逃走了！

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ? "

"	I	wonder	what	he	meant	?	"
"	我	想知道	什么	他	意思是	?	"

“我不知道他是什么意思？”

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] .

"	I	reckon	I	can	explain	.
"	我	估计	我	能	解释	.

“我想我可以解释清楚。”

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

I	might	as	well	tell	you	the	whole	story	of	why	I	came	to	New	York	,
我	可能	作为	出色地	告诉	你	这	所有的	故事	的	为什么	我	来了	到	新的	约克	,

我不如把我来纽约的全部原因都告诉你吧。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

and	you	will	understand	.
和	你	将要	理解	.

你会明白的。

['keɪləb] - [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] ['eɪdʒənt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['prɑːpərti] [maɪ] ['fɑːðər]

Caleb	Annister	is	the	name	of	the	man	who	is	agent	for	some	property	my	father
卡莱布	-	是	这	姓名	的	这	男人	WHO	是	代理人	为了	一些	财产	我的	父亲

卡莱布·安尼斯特是我父亲名下某处房产的代理人的名字。

[ænd; ənd] [aɪ] [oʊn] .

and	I	own	.
和	我	自己的	.

而且我拥有。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn] [huːz] ['ækʃnz] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

It	was	this	man	whose	actions	I	came	to	investigate	.
它	曾是	这	男人	谁	行动	我	来了	到	调查	.

我此行的目的正是为了调查这个人的行为。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['swɪndlər] ,

I	found	him	to	be	a	swindler	,
我	成立	他	到	是	一个	骗子	,

我发现他是个骗子。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd]

and	I	gave	him	a	short	time	in	which	to	pay	back	the	money	he	had
和	我	给予	他	一个	短的	时间	在	哪个	到	支付	后退	这	钱	他	有

['rɔːŋfəli] [ri'teind] . "

wrongfully	retained	.	"
错误地	保留	.	"

我给了他一段很短的时间，让他偿还他非法扣留的钱款。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "

"	What	did	he	say	?	"
"	什么	做过	他	说	?	"

他说了什么?

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [pʊr] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

"	He	tried	to	explain	,	but	it	was	a	pretty	poor	explanation	.
"	他	尝试	到	解释	,	但	它	曾是	一个	漂亮的	贫穷的	解释	.

“他试图解释，但解释得相当糟糕。”

[aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn][hɪm; ɪm] - , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [aʊt] [west] . "

I	caught	him	'	with	the	goods	on	him	'	,	as	we	say	out	West	.	"
我	捕捉	他	-	和	这	商品	在	他	-	,	作为	我们	说	出去	西方	.	"

正如我们西部人常说的，“我抓到他的时候，他身上带着把柄。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [mæn] [huːm] [aɪ] [held] — [ðɪs] ['weɪkli] — [wɑːnt][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][wɔːrn]

"	But	why	should	this	man	whom	I	held	—	this	Wakely	—	want	the	other	to	warn
"	但	为什么	应该	这	男人	谁	我	握住	—	这	韦克利	—	想	这	其他	到	警告

- [ə'baʊt] [sʌm; səm][wʌn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ? "

Annister	about	some	one	escaping	?	"
-	关于	一些	一	逃脱	?	"

“但是，我抓捕的这个人——这个韦克利——为什么会希望另一个人警告安妮斯特有人逃跑呢？”

" [ðæt] - [sʌm; səm][wʌn] - [wʌz; wəz][ˌem 'iː] .

"	That	'	some	one	'	was	me	.
"	那	-	一些	一	-	曾是	我	.

“那个‘某人’就是我。”

[aɪ] [bɪ'liːv] - [gɑːt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

I	believe	Annister	got	these	fellows	to	get	me	out	of	the	way	for	a	time	,
我	相信	-	得到	这些	伙伴们	到	得到	我	出去	的	这	方式	为了	一个	时间	,

我相信安妮斯特派这些人来把我暂时支开。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːrk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːmz] .

until	he	could	work	some	of	his	schemes	.
直到	他	可以	工作	一些	的	他的	方案	.

直到他能够实施他的一些计划。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [west] ,

Perhaps	he	thought	I	would	be	frightened	,	and	go	back	West	,
也许	他	想法	我	会	是	害怕	,	和	去	后退	西方	,

或许他以为我会害怕，然后返回西部。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] .

where	I	could	not	bother	him	any	more	.
在哪里	我	可以	不是	打扰	他	任何	更多的	.

我不能再打扰他了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

"	Are	you	going	?	"
"	是	你	去	?	"

“你要去吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

"	Not	a	bit	.
"	不是	一个	少量	.

一点也不。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

I'm	going	to	keep	right	after	him	.
我是	去	到	保持	正确的	后	他	.

我会一直跟着他。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz][plɑːt] .

I	begin	to	see	through	his	plot	.
我	开始	到	看	通过	他的	阴谋	.

我开始看穿他的阴谋。

[ðɪs] [mæn] ['weɪkli] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][hoʊ'tel] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

This	man	Wakely	came	to	my	hotel	purposely	to	get	acquainted	with	me	.
这	男人	韦克利	来了	到	我的	酒店	故意	到	得到	熟人	和	我	.

这位名叫韦克利的男子特意来到我的酒店，想和我认识。

[ðen] [hiː; hi] [drʌgd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][gɑːt][ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [wer] [hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː]

Then	he	drugged	me	,	and	got	me	out	to	this	place	,	where	he	kept	me
然后	他	吸毒	我	,	和	得到	我	出去	到	这	地方	,	在哪里	他	保留	我

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

a	prisoner	.
一个	囚犯	.

然后他给我下了药，把我带到这个地方，把我囚禁在这里。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

What	was	to	be	the	outcome	I	don't	know	.
什么	曾是	到	是	这	结果	我	不	知道	.

我不知道结果会如何。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	I	am	surprised	to	hear	you	say	that	the	other	man	who	came	into	the
但	我	是	惊讶	到	听到	你	说	那	这	其他	男人	WHO	来了	进入	这

[ruːm] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪndlɚz] [huː] [rɔbd] [juː; jʊ] . "

room	was	one	of	the	swindlers	who	robbed	you	.	"
房间	曾是	一	的	这	骗子	WHO	被抢劫	你	.	"

但我很惊讶地听到你说，进房间的另一个人是抢劫你的骗子之一。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	sure	of	it	.
"	我	是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

I	would	never	forget	his	face	.
我	会	绝不	忘记	他的	脸	.

我永远不会忘记他的脸。

['weɪkli] , [tuː] , [siːmz] [fə'mɪliər] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [pleɪs] [hɪm; ɪm] . "

Wakely	,	too	,	seems	familiar	,	but	I	can't	place	him	.	"
韦克利	,	也	,	似乎	熟悉的	,	但	我	不能	地方	他	.	"

韦克利这个名字也让我觉得眼熟，但我一时想不起来他是谁。

" ['meɪbi] ['weɪkli] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gæŋ] , [ænd; ənd][pər'hæps] - , [tuː] , [ɪz][ɪn]

"	Maybe	Wakely	is	a	member	of	their	gang	,	and	perhaps	Annister	,	too	,	is	in
"	或许	韦克利	是	一个	成员	的	他们的	帮派	,	和	也许	-	,	也	,	是	在

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

with	them	.	"
和	他们	.	"

“也许韦克利是他们团伙的一员，也许安尼斯特也是他们的一员。”

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] .

"	I	shouldn't	be	surprised	.
"	我	不应该	是	惊讶	.

“我不应该感到惊讶。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [duː] ?

What	do	you	think	we	had	better	do	?
什么	做	你	思考	我们	有	更好的	做	?

你觉得我们最好怎么做?

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [jet] ['rekəgnaɪzd] ['weɪkli] [æz; əz] ['tʌpɝ] .

"	Neither	of	them	yet	recognized	Wakely	as	Tupper	.
"	两者都不	的	他们	然而	认可	韦克利	作为	塔珀	.

“他们两人当时都还没认出韦克利就是塔珀。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts]

"	I	think	we'd	better	get	out	of	this	place	before	they	come	back	with	reinforcements
"	我	思考	我们会	更好的	得到	出去	的	这	地方	前	他们	来	后退	和	增援部队

,

,

,

“我觉得我们最好在他们带着援军回来之前离开这里。”

" [sed] [rɔi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	said	Roy	with	a	laugh	.
"	说	罗伊	和	一个	笑	.

罗伊笑着说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kuːl] , [dɪ'spaɪt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ,

He	was	cool	,	despite	what	he	had	gone	through	,
他	曾是	凉爽的	,	尽管	什么	他	有	已消失	通过	,

尽管经历了那么多，他依然很冷静。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [juːst] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] ['deɪndʒər][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]

for	he	was	somewhat	used	to	meeting	danger	and	doing	his	best	to
为了	他	曾是	有些	用过的	到	会议	危险	和	正在做	他的	最好的	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

因为他多少已经习惯了遭遇危险并尽力逃脱。

" [aɪl] [slaɪd] [daʊn] [maɪ] [roʊp] [ə'gen] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] ,

"	I'll	slide	down	my	rope	again	,	"	he	went	on	,	"	come	up	the	stairs	,
"	患病的	滑动	向下	我的	绳索	再次	,	"	他	去	在	,	"	来	向上	这	楼梯	,

“我再顺着绳子滑下去，”他继续说道，“上楼来。”

[ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

and	open	the	door	.
和	打开	这	门	.

然后打开门。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Then	we	can	talk	it	over	.
然后	我们	能	讲话	它	超过	.

那我们再好好谈谈。

[aɪ][mʌst; məst][get][maɪ] ['bægɪdʒ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

I	must	get	my	baggage	away	from	here	.
我	必须	得到	我的	行李	离开	从	这里	.

我必须把行李带走。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læriət] , [ænd; ənd] [suːn]

"	It	did	not	take	the	boy	long	to	repeat	his	feat	with	the	lariat	,	and	soon
"	它	做过	不是	拿	这	男生	长的	到	重复	他的	特技	和	这	套索	,	和	很快

,

,

,

“男孩没过多久就再次用套索技艺技高一筹，很快，

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kiː] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [rɪ'liːsɪŋ] ['mɔːtimə] [diː]

having	found	a	key	,	he	opened	the	door	from	without	,	releasing	Mortimer	De
拥有	成立	一个	钥匙	,	他	打开	这	门	从	没有	,	发布	莫蒂默	德

['rɔɪstər] .

Royster	.
罗伊斯	.

他找到钥匙后，从外面打开了门，放出了莫蒂默·德·罗伊斯。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ə; eɪ] ['lɔjɚz] [əd'vaɪs]

A	LAWYER'S	ADVICE
一个	律师	建议

律师的建议

" [naʊ] , [wɒts] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [maɪ] [dɪr] [tʃæp] ? " [æskt] [diː] ['rɔɪstər] ,

"	Now	,	what's	the	first	thing	to	be	done	,	my	dear	chap	?	"	asked	De	Royster	,
"	现在	,	是什么	这	第一的	事物	到	是	完毕	,	我的	亲爱的	小伙子	?	"	问	德	罗伊斯	,

“那么，我亲爱的伙计，第一件事该做什么呢？”德罗伊斯问道。

[æz; əz] [rɔi] [luːst] [ðə; ði]['læsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [kɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

as	Roy	loosed	the	lasso	from	the	bed	and	coiled	it	up	.
作为	罗伊	松开	这	套索	从	这	床	和	卷曲	它	向上	.

罗伊从床上解开套索，把它卷了起来。

" [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][get][maɪ] [stʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	Arrange	to	get	my	stuff	away	from	here	.
"	安排	到	得到	我的	东西	离开	从	这里	.

安排人把我的东西搬走。

[aɪ] ['rekən] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][maɪ][hoʊ'tel] .

I	reckon	,	and	back	to	my	hotel	.
我	估计	,	和	后退	到	我的	酒店	.

我想，然后就回酒店吧。

[ðen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [juː; jʊ] [treɪst] [ˌem 'iː] . "

Then	I	want	to	hear	how	you	traced	me	.	"
然后	我	想	到	听到	如何	你	追踪	我	.	"

那么我想知道你是怎么找到我的。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	I'll	tell	you	.
"	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

But	I	agree	with	you	that	we	had	better	leave	this	place	.
但	我	同意	和	你	那	我们	有	更好的	离开	这	地方	.

但我同意你的看法，我们最好离开这里。

[lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [æn; ən] [ɪk'spresmən] .

Let's	go	down	to	the	street	and	engage	an	expressman	.
我们来吧	去	向下	到	这	街道	和	从事	一个	快递员	.

我们下到街上，找个快递员吧。

" [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [huː] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] ['rɔɪz] ['bægɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

"	They	found	one	who	agreed	to	take	Roy's	baggage	back	to	the	hotel	.
"	他们	成立	一	WHO	同意	到	拿	罗伊的	行李	后退	到	这	酒店	.

“他们找到一个人愿意把罗伊的行李送回酒店。”

['æftər] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

After	seeing	it	safely	in	the	wagon	,
后	看到	它	安全	在	这	车皮	,

看到它安全地放在马车里后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [ɑːn] ['kjʊriəsli] , [bʌt; bət]

during	which	time	a	few	of	the	tenants	in	the	house	looked	on	curiously	,	but
期间	哪个	时间	一个	很少	的	这	租户	在	这	房子	看起来	在	奇怪的是	,	但

[sed] ['nʌθɪŋ] ,

said	nothing	,
说	没有什么	,

期间，屋里的一些房客好奇地看着，但什么也没说。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊ'tel] , [wer] [rɔi] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːpɪŋ] .

the	two	friends	started	for	the	hotel	,	where	Roy	had	been	stopping	.
这	二	朋友们	开始	为了	这	酒店	,	在哪里	罗伊	有	到过	停止	.

两个朋友动身前往酒店，罗伊之前一直住在那里。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [kɔːld] [æt; ət][jʊr; jər][hoʊ'tel] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn]

"	As	soon	as	I	called	at	your	hotel	that	night	,	and	found	you	had	been
"	作为	很快	作为	我	称为	在	你的	酒店	那	夜晚	,	和	成立	你	有	到过

['teɪkən] [ə'weɪ] ,

taken	away	,
已采取	离开	,

“那天晚上我一到你下榻的酒店，就发现你已经被带走了，

[sɪk] , [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [aɪ] [sə'spektɪd]

sick	,	by	a	man	who	had	only	recently	come	to	the	place	,	I	suspected
生病的	,	经过	一个	男人	WHO	有	仅有的	最近	来	到	这	地方	,	我	怀疑

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

something	was	wrong	,
某物	曾是	错误的	,

生病了，而这个人是最近才搬到这里来的，我怀疑出了什么问题。

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

"	explained	Mr	.	De	Royster	,	on	the	way	.
"	解释	先生	.	德	罗伊斯	,	在	这	方式	.

“德罗伊斯先生在路上解释道。”

" [ðə; ði][klɜːrk][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][kæb] ,

"	The	clerk	told	me	about	you	going	away	in	a	cab	,
"	这	职员	讲述	我	关于	你	去	离开	在	一个	出租车	,

“店员告诉我你乘出租车离开了，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

and	gave	me	a	fairly	good	description	of	the	driver	,	whom	he	had	a
和	给予	我	一个	相当	好的	描述	的	这	司机	,	谁	他	有	一个

[glɪmps] [ʌv; əv] .

glimpse	of	.
一瞥	的	.

他向我描述了他瞥见的司机的外貌，描述得相当清楚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæb] ['seldəm] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

It	was	a	cab	seldom	seen	in	this	part	of	the	city	.
它	曾是	一个	出租车	很少	已见	在	这	部分	的	这	城市	.

这辆出租车在城里的这个区域很少见。

" [aɪ] [nuː] [maɪ][best][plæn] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['draɪvər] ,

"	I	knew	my	best	plan	,	don't	you	know	,	would	be	to	find	that	driver	,
"	我	知道	我的	最好的	计划	,	不	你	知道	,	会	是	到	寻找	那	司机	,

“我知道我最好的计划就是找到那个司机，你难道不知道吗？”

[ænd; ənd] [lɜːrn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['bægɪdʒ] .

and	learn	where	he	had	taken	you	and	your	baggage	.
和	学习	在哪里	他	有	已采取	你	和	你的	行李	.

并弄清楚他把你和你的行李带到了哪里。

[maɪ][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʃɑːrpərz] [hæd; həd] ['gɑːtn] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə][rɑːb]

My	idea	was	that	some	sharpers	had	gotten	you	into	their	power	to	rob
我的	主意	曾是	那	一些	磨刀器	有	获得	你	进入	他们的	力量	到	抢

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我的想法是，一些骗子已经控制了你，准备抢劫你。

[aɪ] ['nevər] [sə'spektɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [plɑːt] . "

I	never	suspected	there	was	such	a	deep	plot	.	"
我	绝不	怀疑	那里	曾是	这样的	一个	深的	阴谋	.	"

我从未想到背后竟然隐藏着如此深重的阴谋。

" ['niːðər] [dɪd][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] , " [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][læst]

"	Neither	did	I	,	"	replied	Roy	,	"	and	I	don't	believe	we	have	seen	the	last
"	两者都不	做过	我	,	"	回复	罗伊	,	"	和	我	不	相信	我们	有	已见	这	最后的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

of	it	.	"
的	它	.	"

“我也没有，”罗伊回答说，“而且我认为我们还没有彻底摆脱它。”

" [wel] , " [went] [ɑːn][diː] ['rɔɪstər] , " [aɪ][hæd; həd] [kwaɪt][ə; eɪ] [taɪm] ['treɪsɪŋ] [ðæt] ['kæbmən] .

"	Well	,	"	went	on	De	Royster	,	"	I	had	quite	a	time	tracing	that	cabman	.
"	出色地	,	"	去	在	德	罗伊斯	,	"	我	有	相当	一个	时间	追踪	那	出租车司机	.

“嗯，”德罗伊斯继续说道，“我花了相当长的时间才找到那个出租车司机。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['intəvjuːd] ['nɪrli] ['fɪfti] ['draɪvər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [faʊnd] [wʌn] [huː] [nuː] [ə; eɪ]

I	must	have	interviewed	nearly	fifty	drivers	before	I	found	one	who	knew	a
我	必须	有	接受采访	几乎	五十	司机	前	我	成立	一	WHO	知道	一个

['feloʊ] [ðæt] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][juː; jʊ] [ə'weɪ] .

fellow	that	answered	the	description	of	the	one	who	had	taken	you	away	.
同伴	那	回答	这	描述	的	这	一	WHO	有	已采取	你	离开	.

我大概采访了近五十位司机，才找到一位认识符合把你带走的那个人描述的人的司机。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ]['loʊkeɪtɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [æt; ət][fɜːrst] ,

But	at	last	I	located	him	,	and	,	though	he	was	reluctant	at	first	,
但	在	最后的	我	位于	他	,	和	,	尽管	他	曾是	不情愿的	在	第一的	,

但我最终还是找到了他，虽然他起初有些不情愿，

[tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [hiː; hi] [dɪd] ,

to	tell	me	what	I	wanted	to	know	,	he	did	,
到	告诉	我	什么	我	通缉	到	知道	,	他	做过	,

他告诉我了我想知道的一切。

[ˈæftər] [aɪ] [ˈθretnd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈliːs] . "

after	I	threatened	to	call	in	the	police	.	"
后	我	威胁	到	称呼	在	这	警察	.	"

在我威胁要报警之后。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ? "

"	Would	you	have	done	so	?	"
"	会	你	有	完毕	所以	?	"

“你会这么做吗？”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[aɪ] [felt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] . "

I	felt	that	you	were	in	danger	,	for	you	know	little	of	New	York	.	"
我	毛毡	那	你	是	在	危险	,	为了	你	知道	小的	的	新的	约克	.	"

我觉得你处境危险，因为你对纽约知之甚少。

" [ðæts] [soʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] .

"	That's	so	,	and	I'm	afraid	it	will	take	me	a	long	time	to	learn	.
"	那就是	所以	,	和	我是	害怕的	它	将要	拿	我	一个	长的	时间	到	学习	.

“的确如此，恐怕我需要很长时间才能学会。”

[aɪm] [ˈprɪti] [griːn] . "

I'm	pretty	green	.	"
我是	漂亮的	绿色的	.	"

我还是个新手。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,

"	Well	,	you	may	be	in	some	things	,
"	出色地	,	你	可能	是	在	一些	事物	,

“嗯，你或许会参与某些事情，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [əˈhed] [ʌv; əv] [nuː] [ˈjɔːkə] [ɪn] [lɑːts] [ʌv; əv] [weɪz] .

but	you	can	go	ahead	of	New	Yorkers	in	lots	of	ways	.
但	你	能	去	前方	的	新的	约克人	在	很多	的	方式	.

但你在很多方面都可以超越纽约人。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] , ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['læsoʊ] . "

That	was	a	great	trick	,	sliding	down	that	lasso	.	"
那	曾是	一个	伟大的	诡计	,	滑动	向下	那	套索	.	"

“那招真绝，顺着套索滑下去。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['lʌki] [aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] . "

"	It	was	lucky	I	had	it	with	me	.	"
"	它	曾是	幸运的	我	有	它	和	我	.	"

“幸好我当时带着它。”

" [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ,

"	Indeed	it	was	,
"	的确	它	曾是	,

确实如此，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [tʊk] [jʊr; jər] ['bægɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	it	was	a	good	thing	those	scoundrels	took	your	baggage	as	well	as
和	它	曾是	一个	好的	事物	那些	无赖	采取	你的	行李	作为	出色地	作为

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

幸好那些恶棍不仅带走了你，还带走了你的行李。

[ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [jet] . "

or	you	might	have	been	there	yet	.	"
或者	你	可能	有	到过	那里	然而	.	"

或者你可能已经去过那里了。

" [noʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ˌem ˈiː] , [aɪ] ['rekən] .

"	No	,	for	you	would	have	helped	me	,	I	reckon	.
"	不	,	为了	你	会	有	帮助	我	,	我	估计	.

“不，我想你会帮助我的。”

[juː; jʊ] [əˈraɪvd] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][aɪ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

You	arrived	just	a	few	minutes	after	I	had	started	to	escape	.
你	到达的	只是	一个	很少	分钟	后	我	有	开始	到	逃脱	.

你到的时候，我刚开始逃跑几分钟。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	did	you	manage	it	?	"
如何	做过	你	管理	它	?	"

你是怎么做到的?

" [wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [maɪ] [dɪr] [tʃæp] , " [rɪ'plaɪd] [diː] ['rɔɪstər] , [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] [glæs] ,

"	Well	,	as	I	said	,	my	dear	chap	,	"	replied	De	Royster	,	adjusting	his	one	eye	glass	,
"	出色地	,	作为	我	说	,	我的	亲爱的	小伙子	,	"	回复	德	罗伊斯	,	调整	他的	一	眼睛	玻璃	,

“嗯，正如我所说，我亲爱的伙计，”德·罗伊斯一边调整着他的单眼眼镜一边回答道。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['weɪkli] ,

which	had	fallen	out	during	the	struggle	with	Wakely	,
哪个	有	倒下	出去	期间	这	斗争	和	韦克利	,

这段关系是在与韦克利的斗争中破裂的。

" [aɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ]['kæbmən] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [hiː; hi] [tʊk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ,

"	I	made	the	cabman	tell	me	where	he	took	you	,	and	,
"	我	制成	这	出租车司机	告诉	我	在哪里	他	采取	你	,	和	,

“我让出租车司机告诉我他把你送到哪里去了，然后，

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə]['loʊkeɪt][juː; jʊ] .

after	that	it	was	an	easy	matter	to	locate	you	.
后	那	它	曾是	一个	简单的	事情	到	定位	你	.

之后找到你就很容易了。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tenəmənt] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['weɪkli]

I	got	to	the	tenement	right	behind	Wakely
我	得到	到	这	廉租公寓	正确的	在后面	韦克利

我到了韦克利身后的那栋公寓楼。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [sterz] , [ðoʊ] , [ðen] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	I	followed	him	up	the	stairs	,	though	,	then	,	I	didn't	know	who	he	was
和	我	随后	他	向上	这	楼梯	,	尽管	,	然后	,	我	没有	知道	WHO	他	曾是

,

,
,

于是我跟着他上了楼，不过当时我并不知道他是谁。

[ænd; ənd][aɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ,

and	I	rushed	into	the	room	as	soon	as	he	opened	the	door	,
和	我	匆忙	进入	这	房间	作为	很快	作为	他	打开	这	门	,

他一开门，我就冲进了房间。

[fɔːr; fər][hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][kloʊz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]

for	he	forgot	to	close	it	when	he	looked	at	the	bed	and	saw	it
为了	他	忘了	到	关闭	它	什么时候	他	看起来	在	这	床	和	锯	它

['empti] .

empty	.
空的	.

因为他看着空荡荡的床，忘记关上门了。

[aɪ] [sə'spektɪd] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɪr] ,

I	suspected	you	had	been	in	here	,
我	怀疑	你	有	到过	在	这里	,

我怀疑你来过这里。

[wen] [aɪ] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

when	I	saw	what	a	lonesome	sort	of	place	it	was	.
什么时候	我	锯	什么	一个	寂寞	种类	的	地方	它	曾是	.

当我看到那是一个多么荒凉的地方时。

[aɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [naɪf] [aʊt] , ['redi] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['læsoʊ]

I	pulled	him	back	,	just	as	he	had	his	knife	out	,	ready	to	cut	the	lasso
我	拉	他	后退	,	只是	作为	他	有	他的	刀	出去	,	准备好	到	切	这	套索

. "

.	"
.	"

我把他拉了回来，就在他拔出刀准备割断套索的那一刻。

" [aɪ]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rɔi] .

"	I	hardly	believe	he	would	have	dared	to	cut	it	,	"	said	Roy	.
"	我	几乎	相信	他	会	有	敢于	到	切	它	,	"	说	罗伊	.

罗伊说："我很难相信他敢把它剪掉。"

" [hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "

"	He	only	wanted	to	scare	me	into	coming	back	.	"
"	他	仅有的	通缉	到	吓	我	进入	未来	后退	.	"

"他只是想吓唬我，让我回来。"

" [pər'hæps][hiː; hi][dɪd] .

"	Perhaps	he	did	.
"	也许	他	做过	.

"或许他确实这么做了。"

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] ; [aɪ][dʒʌst] [græbd] [hɪm; ɪm] . "

But	I	was	not	going	to	take	any	chances	;	I	just	grabbed	him	.	"
但	我	曾是	不是	去	到	拿	任何	机会	;	我	只是	抓住	他	.	"

但我不想冒任何风险，就直接抓住了他。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] . "

"	That	was	fine	on	your	part	.	"
"	那	曾是	美好的	在	你的	部分	.	"

"你这样做没问题。"

" [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] .

"	Oh	,	that's	nothing	.
"	哦	,	那就是	没有什么	.

"哦，那没什么。"

[lʊk] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .

Look	what	you	did	for	me	.
看	什么	你	做过	为了	我	.

看看你为我做了什么。

[aɪ] ['oʊnli] [peɪd] [juː; jʊ] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . "

I	only	paid	you	back	a	little	.	"
我	仅有的	有薪酬的	你	后退	一个	小的	.	"

我只还了你一点点。

" ['nɑːnsens] .

"	Nonsense	.
"	废话	.

“废话。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [peɪ] . "

As	if	I	wanted	pay	.	"
作为	如果	我	通缉	支付	.	"

好像我想要报酬似的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] .

"	Of	course	you	didn't	,	but	I	was	glad	of	the	chance	.
"	的	课程	你	没有	,	但	我	曾是	高兴的	的	这	机会	.

“你当然没有，但我很高兴有这个机会。”

[aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [held] ['weɪkli] .

I	only	wish	I	could	have	held	Wakely	.
我	仅有的	希望	我	可以	有	握住	韦克利	.

我只希望我能抱抱韦克利。

[naʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːl] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] - , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kiːp] [raɪt] ['æftər] [juː; jʊ] . "

Now	,	I	suppose	he'll	go	and	tell	Annister	,	and	they'll	keep	right	after	you	.	"
现在	,	我	认为	地狱	去	和	告诉	-	,	和	他们会	保持	正确的	后	你	.	"

现在，我想他会去告诉安妮斯特，然后他们就会一直跟着你。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

"	Do	you	think	so	?	"
"	做	你	思考	所以	?	"

你这么认为吗?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] . "

"	I	believe	so	,	from	what	you	tell	me	of	the	men	.	"
"	我	相信	所以	,	从	什么	你	告诉	我	的	这	男人	.	"

“根据你对这些人描述的情况，我相信确实如此。”

" [ðen] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː] ? "

"	Then	what	would	you	advise	me	to	do	?	"
"	然后	什么	会	你	建议	我	到	做	?	"

那么，您建议我怎么做呢?

" [let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	Let	me	think	it	over	a	bit	.
"	让	我	思考	它	超过	一个	少量	.

让我再考虑一下。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ruːm] ? "

Suppose	we	go	to	your	room	?	"
认为	我们	去	到	你的	房间	?	"

我们去你房间怎么样?

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wen]
" There was considerable surprise on the part of the clerk at the hotel when
" 那里 曾是 大量 惊喜 在 这 部分 的 这 职员 在 这 酒店 什么时候
[rɔi] [keɪm] [bæk] .
Roy came back .
罗伊 来了 后退 .

“当罗伊回来时，酒店职员感到非常惊讶。”

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ænd; ənd] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [hæd; həd] [ə'griːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt]
On the way he and Mortimer De Royster had agreed it would be better not
在 这 方式 他 和 莫蒂默 德 罗伊斯 有 同意 它 会 是 更好的 不是
[tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
to say anything about the reason for the taking away of the boy from the
到 说 任何事物 关于 这 原因 为了 这 采取 离开 的 这 男生 从 这
[ræntʃ] — [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['kɪdnæpɪŋ] [ɪn][fækt] .
ranch — a veritable kidnapping in fact .
牧场 — 一个 真正的 绑架 在 事实 .

在路上，他和莫蒂默·德·罗伊斯达成一致，最好不要透露将男孩从农场带走的原因——实际上是一起绑架案。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [rɔi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tempəreri] ['ɪlnəs] ,
So it was explained that Roy had recovered from his temporary illness ,
所以 它 曾是 解释 那 罗伊 有 恢复 从 他的 暂时的 疾病 ,

于是，他们解释说罗伊已经从短暂的疾病中康复了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sɪmpli] [bɪn] [ə'weɪ] [ɑːn] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪts] [wei] ,
and had simply been away on business , which was true enough in its way ,
和 有 简单地 到过 离开 在 商业 , 哪个 曾是 真的 足够的 在 它是 方式 ,

他当时只是出差在外，这在某种程度上也确实如此。

— [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] ['bɪznəs] .
— though it was not very pleasant business .
— 尽管 它 曾是 不是 非常 令人愉快的 商业 .

——尽管这并不是一件令人愉快的事情。

" [naʊ] , " [sed] [diː] ['rɔɪstər] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [rɔi] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
" Now , " said De Royster , when he and Roy were once more back in the
" 现在 , " 说 德 罗伊斯 , 什么时候 他 和 罗伊 是 一次 更多的 后退 在 这
['fɔːrmərz] [ruːm] .
former's room .
前任的 房间 .

“现在，”德罗伊斯说，当时他和罗伊再次回到了他的房间里。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] .
" This is what I would do .
" 这 是 什么 我 会 做 .

我会这样做。

[aɪ] [wʊd] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪər] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] .
I would consult a good lawyer , and let him advise me .
我 会 咨询 一个 好的 律师 , 和 让 他 建议 我 .

我会咨询一位优秀的律师，让他给我一些建议。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'loʊn] . "
I think this is too much for you to handle alone . "
我 思考 这 是 也 很多 为了 你 到 处理 独自的 . "

我觉得这件事你一个人应付不来。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
" I believe you are right .
" 我 相信 你 是 正确的 .

我认为你是对的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪər] ? "

Do	you	know	a	good	lawyer	?	"
做	你	知道	一个	好的	律师	?	"

你认识好的律师吗?

" [aɪ][kæn; kən] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [dʌz] ['bɪznəs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fɜːrm] .

"	I	can	introduce	you	to	the	one	who	does	business	for	our	firm	.
"	我	能	介绍	你	到	这	一	WHO	做	商业	为了	我们的	公司	.

我可以介绍我们公司负责业务的人给你认识。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "

He	is	very	reliable	,	and	his	charges	are	reasonable	.	"
他	是	非常	可靠的	,	和	他的	收费	是	合理的	.	"

他非常可靠，收费也很合理。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , ['æftər][aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .

"	Then	we	will	go	see	him	,	after	I	have	changed	my	clothes	.
"	然后	我们	将要	去	看	他	,	后	我	有	已更改	我的	衣服	.

“等我换好衣服，我们就去看他。”

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ['hæznt] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [ɪg'zæktli][æz; əz] [nuː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "

Sleeping	in	them	hasn't	made	them	look	exactly	as	new	as	they	were	.	"
睡眠	在	他们	还没有	制成	他们	看	确切地	作为	新的	作为	他们	是	.	"

睡了一觉之后，它们看起来没有以前那么新了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

"	That's	a	good	idea	.
"	那就是	一个	好的	主意	.

“这是个好主意。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðər] [sɪns] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] - ? "

Have	you	heard	from	your	father	since	writing	to	him	about	Annister	?	"
有	你	听到	从	你的	父亲	自从	写作	到	他	关于	-	?	"

自从你写信告诉父亲关于安妮斯特的事情后，你收到他的消息了吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

Perhaps	a	letter	came	while	I	was	away	.
也许	一个	信	来了	尽管	我	曾是	离开	.

或许我不在的时候收到了信。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ˌaɪ 'tiː] ? "

I	wonder	where	they	would	send	it	?	"
我	想知道	在哪里	他们	会	发送	它	?	"

我想知道他们会把它寄到哪里?

" [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['fɔːwədɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	They	would	keep	it	here	until	you	gave	them	some	instructions	for	forwarding	it	.
"	他们	会	保持	它	这里	直到	你	给予	他们	一些	指示	为了	转发	它	.

“他们会把它留在这里，直到你给他们一些转发的指示。”

[aɪl] [ɪn'kwaɪər][æt; ət][ðə; ði] [desk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

I'll	inquire	at	the	desk	for	you	while	you	are	changing	your	clothes	.
患病的	查询	在	这	桌子	为了	你	尽管	你	是	变化	你的	衣服	.

您换衣服的时候，我会去前台帮您问问。

" [æz; əz] [rɔi] [hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [tuː] [ˈsuːts][ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
" As Roy had purchased two suits on coming to New York ,
" 作为 罗伊 有 购买 二 西装 在 未来 到 新的 约克 ,

“罗伊来到纽约后买了两个西装，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][tuː; tə][pʊt][ɑːn] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][biː; bi] [prest]
he had a new one to put on , while the other was sent to be pressed
他 有 一个 新的 一 到 放 在 , 尽管 这 其他 曾是 发送 到 是 按下
.
:
.

他有一件新的衣服要穿，另一件则被送去熨烫了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdresɪŋ] [wen] [diː] [ˈrɔɪstər] [keɪm] [bæk] .
He had not finished dressing when De Royster came back .
他 有 不是 完成的 敷料 什么时候 德 罗伊斯 来了 后退 .

德罗伊斯回来时，他还没穿好衣服。

" [noʊ] [ˈletərz] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈhændɪŋ] [rɔi] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈenvəloʊp]
" No letters , but there's a telegram , " he said , handing Roy the yellow envelope
" 不 信件 , 但 有 一个 电报 , " 他 说 , 处理 罗伊 这 黄色的 信封
.
:
.

“没有信件，但有一封电报，”他一边说着，一边把黄色信封递给罗伊。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən][ænd; ənd] [riːd] :
The boy tore it open and read :
这 男生 撕裂 它 打开 和 读 :

男孩撕开信封，读道：

" [ˈletər] [rɪˈsiːvd] .
" Letter received .
" 信 已收到 .

信件已收到。

[noʊ] [daʊt] - [ɪz] [ˈswɪndlər] .
No doubt Annister is swindler .
不 怀疑 - 是 骗子 .

毫无疑问，安妮斯特是个骗子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [raɪt] .
You are doing right .
你 是 正在做 正确的 .

你做得对。

[kiːp] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Keep after him .
保持 后 他 .

继续追问他。

[dəunt] [sper] [ɪkˈspens] .
Don't spare expense .
不 空闲的 费用 .

不要吝惜成本。

[teɪk] [ˈprɑːpərti] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kənˈtroʊl] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] [mæn] .
Take property from his control , and give to some good man .
拿 财产 从 他的 控制 , 和 给 到 一些 好的 男人 .

收回他控制下的财产，并赠予某个好人。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	leave	it	to	you	.
我	离开	它	到	你	.

剩下的就交给你了。

['ænsər] [wen] [juː; jʊ][get] [ðɪs] . "

Answer	when	you	get	this	.	"
回答	什么时候	你	得到	这	.	"

收到后请回复。

" [waɪ] [ðɪs] [keɪm] ['jestərdeɪ] , " [sed] [rɔi] .

"	Why	this	came	yesterday	,	"	said	Roy	.
"	为什么	这	来了	昨天	,	"	说	罗伊	.

“为什么昨天就来了？”罗伊说道。

" [dæd] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "

"	Dad	will	be	wondering	why	he	doesn't	hear	from	me	.	"
"	爸爸	将要	是	好奇	为什么	他	不	听到	从	我	.	"

“爸爸会纳闷为什么收不到我的消息。”

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] .

"	Then	you	had	better	answer	at	once	.
"	然后	你	有	更好的	回答	在	一次	.

“那你最好马上回答。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brænʧ] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lɑːbi] .

There	is	a	branch	telegraph	office	in	the	hotel	lobby	.
那里	是	一个	分支	电报	办公室	在	这	酒店	大厅	.

酒店大堂内设有一个电报分局。

[raɪt] [æn; ən] ['ænsər] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [waɪl] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] .

Write	an	answer	and	I'll	take	it	down	while	you	finish	dressing	.
写	一个	回答	和	患病的	拿	它	向下	尽管	你	结束	敷料	.

写下答案，等你穿好衣服我再记下来。

" [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [suːn] [prɪ'perd] [ænd; ənd][sent] .

"	A	reply	was	soon	prepared	and	sent	.
"	一个	回复	曾是	很快	准备	和	发送	.

“很快，我们就准备好了回复并发出了。”

['miːnwaɪl] [rɔi] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][diː] ['rɔɪstər] ,

Meanwhile	Roy	got	ready	for	the	street	and	,	accompanied	by	De	Royster	,
同时	罗伊	得到	准备好	为了	这	街道	和	,	伴随	经过	德	罗伊斯	,

与此同时，罗伊做好了上街的准备，并和德·罗伊斯特一起，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔjɘz] ['ɑːfɪs] .

he	went	to	the	lawyer's	office	.
他	去	到	这	律师	办公室	.

他去了律师事务所。

[ðə; ði]['liːg(ə)l]['dʒent(ə)lmən] ['griːtɪd] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] ['kɔːrdʒəli] .

The	legal	gentleman	greeted	Mortimer	De	Royster	cordially	.
这	合法的	绅士	问候	莫蒂默	德	罗伊斯	诚挚地	.

这位法律界人士热情地向莫蒂默·德·罗伊斯打招呼。

[rɔi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [frendz] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] [hæd; həd]

Roy	was	quite	surprised	to	find	out	how	many	friends	the	jewelry	salesman	had
罗伊	曾是	相当	惊讶	到	寻找	出去	如何	许多	朋友们	这	珠宝	推销员	有

.

:
.

罗伊很惊讶地发现这位珠宝推销员竟然有那么多朋友。

['evriwʌn] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:d] [weɪz] .

Everyone	**seemed**	**to**	**like**	**him**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**odd**	**ways**	**.**
每个人	似乎	到	喜欢	他	在	尽管如此	的	他的	奇怪的	方式	.

尽管他行为古怪，但似乎每个人都喜欢他。

['rɔɪz] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [su:n] [toʊld] .

Roy's	**story**	**was**	**soon**	**told**	**.**
罗伊的	故事	曾是	很快	讲述	.

罗伊的故事很快就被讲述了出来。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [goʊld] ['spektəklz] , [waɪpt] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪlk]

The	**lawyer**	**took**	**off**	**his**	**gold**	**spectacles**	**,**	**wiped**	**them**	**carefully**	**with**	**a**	**silk**
这	律师	采取	离开	他的	金子	眼镜	,	擦拭	他们	小心	和	一个	丝绸

['hæŋkərtʃɪf] , [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm] ,

handkerchief	**,**	**replaced**	**them**	**,**
手帕	,	替换	他们	,

律师摘下金眼镜，用丝巾仔细擦拭干净，然后重新戴上。

[lʊkt] [æt; ət] [rɔi] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑ:ps] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] :

looked	**at**	**Roy**	**over**	**the**	**tops**	**of**	**them**	**,**	**and**	**remarked**	**:**
看起来	在	罗伊	超过	这	最高额	的	他们	,	和	评论	:

他越过他们看向罗伊，说道：

" [hʌm] !

"	**Hum**	**!**
"	哼	!

“哼！

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] , [nɔ:r] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tel] ['veri] [mʌtʃ] .

"	**It**	**was**	**not**	**very**	**encouraging**	**,**	**nor**	**did**	**it**	**tell**	**very**	**much**	**.**
"	它	曾是	不是	非常	鼓励	,	也不	做过	它	告诉	非常	很多	.

“这既不令人鼓舞，也没有提供太多信息。”

[rɔi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪr] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [meɪd] [hɪm'self] [klɪr] .

Roy	**began**	**to**	**fear**	**he**	**had**	**not**	**made**	**himself**	**clear**	**.**
罗伊	开始	到	害怕	他	有	不是	制成	他自己	清除	.

罗伊开始担心自己没有把话说清楚。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] — " [hi:; hi] [bɪ'gæn] .

"	**I**	**would**	**like**	**—**	**"**	**he**	**began**	**.**
"	我	会	喜欢	—	"	他	开始	.

“我想——”他开口说道。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ɪz] [maɪ] [əd'vaɪs] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [nekst] [tu:; tə] [proʊ'si:d] ; ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	**What**	**you**	**want**	**is**	**my**	**advice**	**as**	**to**	**how**	**next**	**to**	**proceed**	**;**	**isn't**	**it**	**?**
"	什么	你	想	是	我的	建议	作为	到	如何	下一个	到	继续	;	不是	它	?

“你想要的是我关于下一步该怎么做的建议，对吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [sʌm; səm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [æz; əz] [ɪn'di:d] [hi:; hi] [hæd; həd] .

"	**asked**	**the**	**lawyer**	**,**	**as**	**though**	**he**	**had**	**come**	**to**	**some**	**decision**	**,**	**as**	**indeed**	**he**	**had**	**.**
"	问	这	律师	,	作为	尽管	他	有	来	到	一些	决定	,	作为	的确	他	有	.

律师问道，仿佛他已经做出了某种决定，而事实上，他确实已经做出了决定。

" [jeS] , [sɜ:r] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] .
" Well , I shall have to look into this matter of the property .
" 出色地 , 我 将 有 到 看 进入 这 事情 的 这 财产 .

“嗯，我得好好调查一下这处房产的事情。”

['evɪdəntli] ['mɪstər] . - [hæz; həz][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Evidently Mr . Annister has some reason for wanting you out of the way .
显然 先生 . - 有 一些 原因 为了 想要 你 出去 的 这 方式 .

显然，安尼斯特先生有他的理由想让你离开。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .
What it is we shall have to discover .
什么 它 是 我们 将 有 到 发现 .

我们将要发现的是什么。

['miːnwaɪl] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [duː] ['nʌθɪŋ] . "
Meanwhile you had better do nothing . "
同时 你 有 更好的 做 没有什么 . "

在此期间，你最好什么都别做。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['kɪdnæp][hɪm; ɪm] [ə'gen] ? " [æskt] [diː] ['rɔɪstər] .
" But suppose they kidnap him again ? " asked De Royster .
" 但 认为 他们 绑架 他 再次 ? " 问 德 罗伊斯 .

“但如果他们再次绑架他呢？”德罗伊斯问道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [der] [duː] [ðæt] .
" I don't believe they'll dare do that .
" 我 不 相信 他们会 敢 做 那 .

我不认为他们敢这么做。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ker] [wer] [juː; jʊ][goʊ] , [haʊ'evər] .
Perhaps you had better take care where you go , however .
也许 你 有 更好的 拿 关心 在哪里 你 去 , 然而 .

不过，你最好还是注意一下自己的行踪。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prɑːpərti] .
In the meanwhile I will make some inquiries about this property .
在 这 同时 我 将要 制作 一些 查询 关于 这 财产 .

与此同时，我会对这处房产进行一些调查。

[aɪ] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
I will communicate with you as soon as I have anything to report . "
我 将要 交流 和 你 作为 很快 作为 我 有 任何事物 到 报告 . "

一旦有任何消息，我会立即通知您。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['mɪstər] . - [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz]
" Do you think you can make Mr . Annister give back the money he has
" 做 你 思考 你 能 制作 先生 . - 给 后退 这 钱 他 有
['rɔːŋfəli] [kept] ?
wrongfully kept ?
错误地 保留 ?

“你认为你能让安尼斯特先生归还他非法占有的钱吗？”

" [æskt] [rɔi] .
" asked Roy .
" 问 罗伊 .

罗伊问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] ,
" I'm afraid I can't give you an opinion until I have looked further into the case ,
" 我是 害怕的 我 不能 给 你 一个 观点 直到 我 有 看起来 更远 进入 这 案件 ,

“恐怕在我对案情进行更深入调查之前，我无法给出意见。”

" [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	the	lawyer	with	a	smile	.
"	说	这	律师	和	一个	微笑	.

律师笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] ['sɪv(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]

"	It	may	be	necessary	to	take	civil	action	,	and	we	might	have	to	make
"	它	可能	是	必要的	到	拿	民用	行动	,	和	我们	可能	有	到	制作

[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [kəm'pleɪnt] .

a	criminal	complaint	.
一个	刑事	抱怨	.

“我们可能需要采取民事诉讼，甚至可能需要提起刑事诉讼。”

[naʊ] [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	don't	worry	about	it	.
现在	不	担心	关于	它	.

别担心。

[aɪl] [lʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	look	after	it	.
患病的	看	后	它	.

我会照看好它。

[dʒʌst][juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] . "

Just	you	keep	out	of	the	way	of	those	men	.	"
只是	你	保持	出去	的	这	方式	的	那些	男人	.	"

你只要离那些人远点就行了。

" [aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] [rɔi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	will	,	"	agreed	Roy	with	a	laugh	.
"	我	将要	,	"	同意	罗伊	和	一个	笑	.

“我会的，”罗伊笑着同意道。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] .

"	I'm	not	afraid	of	them	,	however	.
"	我是	不是	害怕的	的	他们	,	然而	.

“但我并不害怕他们。”

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][nekst] [taɪm] . "

I'll	be	ready	for	them	next	time	.	"
患病的	是	准备好	为了	他们	下一个	时间	.	"

下次我一定做好准备。

" [ə'nʌðər] [θɪŋ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['lɔɪər] , " [dəunt] [drɪŋk] [aɪs] [kriːm] ['səudəz] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els]

"	Another	thing	,	"	went	on	the	lawyer	,	"	don't	drink	ice	cream	sodas	,	or	anything	else
"	其他	事物	,	"	去	在	这	律师	,	"	不	喝	冰	奶油	汽水	,	或者	任何事物	别的

, [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] . "

,	with	strangers	.	"
,	和	陌生人	.	"

“还有一件事，”律师继续说道，“不要和陌生人一起喝冰淇淋汽水或其他任何饮料。”

" [aɪl] [stɪk] [tuː; tə]['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I'll	stick	to	Mr	.	De	Royster	,	"	said	the	boy	.
"	患病的	戳	到	先生	.	德	罗伊斯	,	"	说	这	男生	.

“我还是跟着德罗伊斯先生吧，”男孩说。

" [aɪ] ['rekən] [ɪf] [aɪ] [treɪl] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [roʊp] [ˌem 'iː] . "

"	I	reckon	if	I	trail	along	with	him	they'll	not	be	able	to	rope	me	.	"
"	我	估计	如果	我	踪迹	沿着	和	他	他们会	不是	是	有能力的	到	绳索	我	.	"

“我想如果我跟着他，他们就抓不到我了。”

" [roʊp] [juː; jʊ] ?
" Rope you ?
" 绳索 你 ?

“把你绑起来？”

[oʊ] , [jes] , [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Oh , yes , I understand , " replied the lawyer with a smile .
哦 , 是的 , 我 理解 , " 回复 这 律师 和 一个 微笑 .

“哦，是的，我明白了，”律师笑着回答道。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] .
" Yes , that's right .
" 是的 , 那就是 正确的 .

“是的，没错。”

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

早上好。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" CHAPTER XXIV
" 章 二十四

第二十四章

[ə'nʌðər] ['ræskəli] [ə'tempt]
ANOTHER RASCALLY ATTEMPT
其他 赖皮 试图

又一次卑鄙的尝试

" [wʌt] [nekst] ? " [æskt] [rɔi] [ʌv; əv] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" What next ? " asked Roy of Mortimer De Royster , as they emerged from the
" 什么 下一个 ? " 问 罗伊 的 莫蒂默 德 罗伊斯 , 作为 他们 出现 从 这
['lɔjɝz] ['ɑːfɪs] .
lawyer's office .
律师 办公室 .

“接下来怎么办？”罗伊和莫蒂默·德·罗伊斯从律师事务所出来时，罗伊问道。

" [wel] , [æz; əz] [ɪts] ['getɪŋ] [nɪr] ['dɪnər] [taɪm] , [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] . "
" Well , as it's getting near dinner time , suppose we go back to the hotel . "
" 出色地 , 作为 它是 获得 靠近 晚餐 时间 , 认为 我们 去 后退 到 这 酒店 . "

“好了，快到晚饭时间了，我们还是回酒店吧。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [grʌb] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — [aɪ] [miːn] [lʌntʃ] .
Will you stay and have grub with me — I mean lunch .
将要 你 停留 和 有 幼虫 和 我 — 我 意思是 午餐 .

你愿意留下来和我一起吃顿饭吗——我是说午餐？

[aɪ][mʌst; məst][get] [juːst] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [waɪl] [aɪm][ɪn] [nuː] [jɔːk] . "
I must get used to calling it that while I'm in New York . "
我 必须 得到 用过的 到 呼叫 它 那 尽管 我是 在 新的 约克 . "

我在纽约的时候必须习惯这么叫它。

" [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Yes , thank you .
" 是的 , 感谢 你 .

“是的，谢谢。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [sɪns] [ðæt] [tʌsəl] [wɪð; wɪθ] ['weɪkli] . "

I've	got	a	good	appetite	since	that	tussel	with	Wakely	.	"
我已经	得到	一个	好的	食欲	自从	那	塔塞尔	和	韦克利	.	"

自从和韦克利那次交锋之后，我的胃口就特别好。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [nɜːrv] [tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] . "

"	You	had	nerve	to	tackle	him	.	"
"	你	有	神经	到	处理	他	.	"

你竟然敢去擒抱他。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][let][juː; jʊ][drɑːp] . "

"	I	thought	he	was	going	to	cut	the	rope	and	let	you	drop	.	"
"	我	想法	他	曾是	去	到	切	这	绳索	和	让	你	降低	.	"

“我以为他会割断绳子让你掉下去。”

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

"	If	he	had	,	that	would	have	been	the	end	of	me	.
"	如果	他	有	,	那	会	有	到过	这	结尾	的	我	.

“如果他那样做了，我的命就没了。”

[aɪˈd][hæv; həv] - [pæst] [ɪn][maɪ] [tʃɪps] , - [æz; əz][ðə; ði][kɑːrd] ['pleɪɝz] [seɪ] . "

I'd	have	'	passed	in	my	chips	,	'	as	the	card	players	say	.	"
ID	有	-	通过了	在	我的	芯片	,	-	作为	这	卡片	玩家	说	.	"

我会像牌友们说的那样，“把筹码都输光”。

" [ðoʊz] [kɑːrd] ['pleɪɝz] !

"	Those	card	players	!
"	那些	卡片	玩家	!

那些玩牌的人!

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

I'd	like	to	meet	them	.
ID	喜欢	到	见面	他们	.

我想见见他们。

[aɪˈd] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [maɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd] ! "

I'd	get	even	with	them	for	stealing	my	watch	and	diamond	!	"
ID	得到	甚至	和	他们	为了	偷窃	我的	手表	和	钻石	!	"

他们偷了我的手表和钻石，我一定要报复他们!

" ['meɪbi] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] , [wen] [wiː; wi] [raʊnd] [ʌp] - . "

"	Maybe	you'll	have	a	chance	,	when	we	round	up	Annister	.	"
"	或许	你会	有	一个	机会	,	什么时候	我们	圆形的	向上	-	.	"

“或许等我们抓到安妮斯特的时候，你就有机会了。”

" [ɪf] [wiː; wi]['evər][duː] .

"	If	we	ever	do	.
"	如果	我们	曾经	做	.

“如果我们真的能做到的话。”

[bʌt; bət][aɪ][ɪˈmædʒɪn] ['hiːz] [tuː] [slɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] . "

But	I	imagine	he's	too	slick	a	criminal	to	be	caught	.	"
但	我	想象	他是	也	光滑	一个	刑事	到	是	捕捉	.	"

但我认为他是个太老练的罪犯，不太可能被抓到。

" [wiːl] [siː] , " [sed] [rɔi] .

"	We'll	see	,	"	said	Roy	.
"	出色地	看	,	"	说	罗伊	.

“我们走着瞧，”罗伊说。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ? " [æskt] [diː] ['rɔɪstər] , [wen] [ðə; ðɪ] [miːl]
" What would you like to do this afternoon ? " asked **De Royster , when the meal**
" 什么 会 你 喜欢 到 做 这 下午 ? " 问 德 罗伊斯 , 什么时候 这 一顿饭
[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
was finished .
曾是 完成的 .

饭后，德罗伊斯问道："今天下午你想做什么？"

" [aɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [saɪts] [ɪf] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "
" I can show you some sights if you'd like to see them . "
" 我 能 展示 你 一些 景点 如果 你会 喜欢 到 看 他们 . "

"如果你想看的话，我可以带你去一些景点。"

" [aɪ] [ʃʊr] [wʊd] .
" I sure would .
" 我 当然 会 .

我当然愿意。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [soʊ] [fɑːr] .
I haven't had much time so far .
我 还没有 有 很多 时间 所以 远的 .

我目前为止时间不多。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðæt] ['tenəmənt] . "
There wasn't a great deal to see in that tenement . "
那里 不是 一个 伟大的 交易 到 看 在 那 廉租公寓 . "

那栋廉租公寓里没什么可看的。

" [ðen] [wiːl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [brɑːŋks] [pɑːrk] .
" Then we'll go up to Bronx Park .
" 然后 出色地 去 向上 到 布朗克斯 公园 .

然后我们就去布朗克斯公园。

[wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌbweɪ] . "
We can make a quick trip in the subway . "
我们 能 制作 一个 快的 旅行 在 这 地铁 . "

我们可以搭乘地铁快速到达目的地。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,
" That's the place I thought was a tunnel ,
" 那就是 这 地方 我 想法 曾是 一个 隧道 ,

"我当时以为那是个隧道，"

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [end] ,
and I was wondering when we would come to the end ,
和 我 曾是 好奇 什么时候 我们 会 来 到 这 结尾 ,

我一直在想，什么时候才能到终点呢?

" [ænd; ənd] [rɔɪ] [læft] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [mis'teik] .
" and Roy laughed at the memory of his natural mistake .
" 和 罗伊 笑了 在 这 记忆 的 他的 自然的 错误 .

罗伊想起自己犯的这个自然错误，不禁笑了起来。

[ðə; ðɪ] [tuː] [frendz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːrk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] .
The two friends had a good time in the Park , looking at the animals .
这 二 朋友们 有 一个 好的 时间 在 这 公园 , 寻找 在 这 动物 .

两位朋友在公园里玩得很开心，观赏了各种动物。

[ðə; ðɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] ['ɪntrəstɪd] [rɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ðɪ] ['elifənts] , ['taɪgɚz] ,
The herd of buffalo interested Roy very much , as did the elephants , tigers ,
这 一群 的 水牛 感兴趣的 罗伊 非常 很多 , 作为 做过 这 大象 , 老虎 ,

罗伊对水牛群非常感兴趣，对大象和老虎也同样感兴趣。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [biːsts] [frʌm; frəm]['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntriz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eni]
and **other** **beasts** **from** **tropical** **countries** **,** **for** **he** **had** **never** **seen** **any**
和 其他 野兽 从 热带 国家 , 为了 他 有 绝不 已见 任何
[bɪ'fɔːr] ,
before **,**
前 ,

以及其他来自热带国家的野兽，因为他以前从未见过。

[sɪns] [noʊ] ['səːkəsiz] ['evər] [keɪm] [tuː; tə] ['peɪntɪd] [stoʊn] , [nɔːr] ['eniwer] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
since **no** **circuses** **ever** **came** **to** **Painted** **Stone** **,** **nor** **anywhere** **in** **that** **vicinity** **.**
自从 不 马戏团 曾经 来了 到 绘 石头 , 也不 任何地方 在 那 附近 .

因为从来没有马戏团来过彩绘石镇，也没有马戏团来过附近任何地方。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [aʊt] [west] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] ,
" **You** **haven't** **got** **any** **of** **these** **out** **West** **;** **have** **you** **?** **"** **asked** **Mortimer** **De** **Royster** **,**
" 你 还没有 得到 任何 的 这些 出去 西方 ; 有 你 ? " 问 莫蒂默 德 罗伊斯 ,

“西部地区可没有这些东西，对吧？”莫蒂默·德·罗伊斯问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['jɔrkɚz] ['juːʒuəl][praɪd][ɪn][ðə; ði][bɪg] [zuː] .
with **a** **New** **Yorker's** **usual** **pride** **in** **the** **big** **Zoo** **.**
和 一个 新的 约克郡人 通常 自豪 在 这 大的 动物园 .

带着纽约人特有的对这座大动物园的自豪感。

" [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] - [ɪm] . "
" **No** **,** **and** **we** **don't** **want** **'** **em** **.** **"**
" 不 , 和 我们 不 想 - 呃 . "

“不，我们不需要它们。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why** **not** **?** **"**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ðeid] [stæm'piːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn]['sev(ə)n] ['kauntiz] .
" **They'd** **stampede** **the** **cattle** **in** **seven** **counties** **.**
" 他们会 踩踏 这 牛 在 七 县 .

“他们在七个县里惊扰了牛群。”

[wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] [stiəz] [ɔːr][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['hɔːrsɪz][duː] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv]
What **would** **a** **drove** **of** **steers** **or** **a** **band** **of** **horses** **do** **if** **they** **saw** **one** **of**
什么 会 一个 驾驶 的 牛 或者 一个 乐队 的 马匹 做 如果 他们 锯 一 的
[ðem; ðəm] ['elifənts] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ,
them **elephants** **coming** **at** **'** **em** **,**
他们 大象 未来 在 - 呃 ,

如果一群牛或一群马看到一头大象朝它们走来，它们会怎么做?

['soʊz] [ðeɪ] ['kudnt] [tel] [wɪtʃ] [end][wʌz; wəz][ðə; ði][teɪl] ?
so's **they** **couldn't** **tell** **which** **end** **was** **the** **tail** **?**
所以也是 他们 不能 告诉 哪个 结尾 曾是 这 尾巴 ?

所以他们分不清哪一头是尾巴?

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔːŋ] - [nekt] [dʒə'ræfs] ?
Or **one** **of** **them** **long** **-** **necked** **giraffes** **?**
或者 一 的 他们 长的 - 颈部 长颈鹿 ?

或者其中一只长颈鹿?

[waɪ] , [ðoʊz] [dʒə'ræfs] [wʊd] [stɑːrv] [aʊt]['aʊər; ɑːr] [wei] .
Why **,** **those** **giraffes** **would** **starve** **out** **our** **way** **.**
为什么 , 那些 长颈鹿 会 饿死 出去 我们的 方式 .

为什么？那些长颈鹿会饿死在我们这边的路上。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [triːz] [tɔːl] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] - [ɪm] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [ˈbrekfəst] [frʌm; frəm] .

There's	no	trees	tall	enough	for	'	em	to	eat	their	breakfast	from	.
有	不	树木	高的	足够的	为了	-	呃	到	吃	他们的	早餐	从	.

没有足够高的树供它们在上面吃早餐。

" [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈreptaɪl] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] [ˈfæsɪneɪtɪd] [rɔi] .

"	They	went	into	the	reptile	house	,	and	the	snakes	fascinated	Roy	.
"	他们	去	进入	这	爬虫	房子	,	和	这	蛇	着迷	罗伊	.

他们走进爬行动物馆，罗伊被蛇迷住了。

[hiː; hi] [pɔːzd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [glæs] [bɑːks][ʌv; əv] [ˈrætlər] .

He	paused	before	a	glass	box	of	rattlers	.
他	暂停	前	一个	玻璃	盒子	的	响尾蛇	.

他停在一箱响尾蛇面前。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [wiːv] [gɑːt][aʊt] [west] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	There's	something	we've	got	out	West	,	"	he	said	,
"	有	某物	我们已经	得到	出去	西方	,	"	他	说	,

“我们在西部地区发现了一些东西，”他说。

" [ænd; ənd] [wiːd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] .

"	and	we'd	give	a	good	deal	not	to	have	'	em	.
"	和	我们会	给	一个	好的	交易	不是	到	有	-	呃	.

“我们宁愿付出很多代价也不愿拥有它们。”

[wiː; wi] [luːz] [lɑːts][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][frʌm; frəm] [sneɪk] - [baɪts] — [ðoʊz] [ˈʌgli] [ˈrætlər] !

We	lose	lots	of	cattle	from	snake	-	bites	—	those	ugly	rattlers	!
我们	失去	很多	的	牛	从	蛇	-	咬	—	那些	丑陋的	响尾蛇	!

我们有很多牛被蛇咬伤——那些丑陋的响尾蛇！

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] !

I	don't	like	to	look	at	'	em	!
我	不	喜欢	到	看	在	-	呃	!

我不喜欢看它们！

[aɪ] [ˈnɪrli] [stept] [ɑːn][wʌn] [wʌns] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɪn][maɪ] [buːt] . "

I	nearly	stepped	on	one	once	,	and	he	stuck	his	fangs	in	my	boot	.	"
我	几乎	步	在	一	一次	,	和	他	卡住	他的	獠牙	在	我的	启动	.	"

我差点踩到一只，它还把獠牙扎进了我的靴子里。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? "

"	What	did	you	do	?	"
"	什么	做过	你	做	?	"

你做了什么？

" [stept] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Stepped	on	it	and	killed	it	.
"	步	在	它	和	被杀	它	.

“踩死它了。”

[kʌm] [ɑːn] ; [lets] [lʊk] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] .

Come	on	;	let's	look	at	something	more	pleasant	.
来	在	; 我们来吧		看	在	某物	更多的	令人愉快的	.

来吧，我们看看一些更轻松愉快的事情。

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

"	They	spent	the	rest	of	the	day	in	the	Park	,	and	returned	to	the	hotel	that	evening	.
"	他们	花费	这	休息	的	这	天	在	这	公园	,	和	返回	到	这	酒店	那	晚上	.

“他们在公园里度过了剩下的时间，当晚返回了酒店。

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈnʌθɪŋ] [əˈkɜːrd] .
For about a week nothing occurred .
为了 关于 一个 星期 没有什么 发生 .

大约一周时间里，什么事也没发生。

[ˈmɔːtimə] [diː] [ˈrɔɪstər] [tʊk] [rɔi] [fɔːr; fər] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpleʒər] [trɪps] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌn] [dʒɔːnt] [tuː; tə]
Mortimer De Royster took Roy for occasional pleasure trips , including one jaunt to
莫蒂默 德 罗伊斯 采取 罗伊 为了 偶然 乐趣 旅行 , 包括 一 短途旅行 到
[ˈkoʊni] [ˈaɪlənd] ,
Coney Island ,
科尼 岛 ,

莫蒂默·德·罗伊斯偶尔会带罗伊出去游玩，其中一次去了康尼岛。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] .
where the boy from the ranch had his first glimpse of the ocean .
在哪里 这 男生 从 这 牧场 有 他的 第一的 一瞥 的 这 海洋 .

农场男孩第一次见到大海的地方。

[ðə; ði] [bɪg] [weɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
The big waves , and the immense expanse of water ,
这 大的 波浪 , 和 这 巨大 广阔 的 水 ,

巨浪，以及浩瀚无垠的海水，

[əˈstɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
astonished him more than anything he had seen in New York .
惊讶 他 更多的 比 任何事物 他 有 已见 在 新的 约克 .

这比他在纽约见过的任何东西都更让他感到震惊。

" [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , " [hiː; hi] [sed] .
" I never knew there was so much water in the world , " he said .
" 我 绝不 知道 那里 曾是 所以 很多 水 在 这 世界 , " 他 说 .

“我以前从不知道世界上有这么多水，”他说。

" [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [draʊθ] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃəz] [draɪ]
" This would be fine out our way in time of drouth , when all the pastures dry
" 这 会 是 美好的 出去 我们的 方式 在 时间 的 干旱 , 什么时候 全部 这 牧场 干燥
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

“在我们这里，干旱的时候，牧场全部干涸，这种情况就很好。”

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [ˈmɪstər] . [diː] [ˈrɔɪstər] .
" I'm afraid it would be worse than none at all , " said Mr . De Royster .
" 我是 害怕的 它 会 是 更糟 比 没有任何 在 全部 , " 说 先生 . 德 罗伊斯 .

“恐怕这比什么都没有还要糟糕，”德罗伊斯先生说。

" [its] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [græs] . "
" It's salt , and it would kill the grass . "
" 它是 盐 , 和 它 会 杀 这 草 . "

“那是盐，会杀死草。”

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] .
I didn't think about that .
我 没有 思考 关于 那 .

我没考虑到这一点。

" [ðeɪ] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] ['meni] [ˌə'mju:zmənts] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒər] [rɪ'zɔ:rt] .
" They went in bathing , and took in many amusements at the pleasure resort .
" 他们 去 在 洗澡 , 和 采取 在 许多 娱乐 在 这 乐趣 采取 .

他们去游泳，并在游乐园里享受了许多娱乐活动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
It was quite late when they got back to the hotel ,
它 曾是 相当 晚的 什么时候 他们 得到 后退 到 这 酒店 ,

他们回到酒店时已经很晚了。

[ænd; ənd][di:] ['rɔɪstər] [dɪd][nɑ:t][goʊ][ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [rɔɪ] ,
and De Royster did not go all the way with Roy ,
和 德 罗伊斯 做过 不是 去 全部 这 方式 和 罗伊 ,

德罗伊斯特并没有和罗伊走到最后。

['tɜ:rnɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] ,
turning off to go to his own boarding house ,
转弯 离开 到 去 到 他的 自己的 登机 房子 ,

拐弯回他自己的寄宿公寓，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [wer] [rɔɪ] [wʌz; wəz] ['stɑ:pɪŋ] .
which was about a mile from where Roy was stopping .
哪个 曾是 关于 一个 英里 从 在哪里 罗伊 曾是 停止 .

距离罗伊停车的地方大约一英里。

" [aɪl] [si:] [ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [kɔ:ld] [ðə; ði]['dʒu:əlri] ['seɪlzmən] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪd] .
" I'll see you to - morrow , " called the jewelry salesman , as the two parted .
" 患病的 看 你 到 - 明天 , " 称为 这 珠宝 推销员 , 作为 这 二 分手了 .

“明天见，”珠宝推销员在两人告别时说道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['lɔɪər] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ju: 'es] [ðen] . "
" I guess the lawyer will have some word for us then . "
" 我 猜测 这 律师 将要 有 一些 单词 为了 我们 然后 . "

“我想律师到时候会给我们一些建议的。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [noʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜ:rk][tu:; tə] [rɔɪ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['entərd] ,
" There's a note for you , " said the hotel clerk to Roy as the boy entered ,
" 有 一个 笔记 为了 你 , " 说 这 酒店 职员 到 罗伊 作为 这 男生 进入 ,

“这里有一张给你的纸条，”旅馆服务员在男孩罗伊走进房间时说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [si:ld] ['envəloʊp] .
and he handed over a sealed envelope .
和 他 递交 超过 一个 密封 信封 .

他递给我一个密封的信封。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [left] [hænd]['kɔ:rnər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪntɪd] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪər]
In the upper left hand corner was the printed name and address of the lawyer
在 这 上 左边 手 角落 曾是 这 打印 姓名 和 地址 的 这 律师
[tu:; tə] [hu:m] [di:] ['rɔɪstər] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] .
to whom De Royster had taken him .
到 谁 德 罗伊斯 有 已采取 他 .

左上角印着德罗伊斯特带他去的律师的姓名和地址。

" ['mɪstər] . ['fi:lɪks] ['kɛtʃəm] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [nu:z] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , " [θɔ:t] [rɔɪ] , [æz; əz]
" Mr . Felix Ketchum must have some news for me , " thought Roy , as
" 先生 . 菲利克斯 凯彻姆 必须 有 一些 消息 为了 我 , " 想法 罗伊 , 作为
[hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [noʊt] .
he opened the note .
他 打开 这 笔记 .

“菲利克斯·凯彻姆先生一定有消息要告诉我，”罗伊心想，一边打开了纸条。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈdres] [ðæt]

It	was	a	written	request	for	him	to	call	at	a	certain	address	that
它	曾是	一个	书面	要求	为了	他	到	称呼	在	一个	肯定	地址	那

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

这是一份书面请求，要求他当晚到某个地址打电话。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈsiːv] [sʌm; səm][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

where	he	would	receive	some	information	that	would	be	of	service	to	him	,
在哪里	他	会	收到	一些	信息	那	会	是	的	服务	到	他	,

在那里他会获得一些对他有用的信息，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈkɛtʃəmz] [neɪm] .

and	the	communication	was	signed	with	Mr	.	Ketchum's	name	.
和	这	沟通	曾是	签名	和	先生	.	凯彻姆的	姓名	.

该函件署名为凯彻姆先生。

[ə; eɪ][ˈpoʊstskrɪpt][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] [ˈlɔɪər] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] .

A	postscript	stated	that	the	lawyer	would	be	there	.
一个	后记	声明	那	这	律师	会	是	那里	.

附言中提到律师会到场。

" [ðæts] [kwɪr] , " [θɔːt] [ðə; ðiː] [bɔɪ] .

"	That's	queer	,	"	thought	the	boy	.
"	那就是	酷儿	,	"	想法	这	男生	.

“真奇怪，”男孩心想。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ˌem ˈiː][kɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ?

"	I	wonder	why	he	didn't	have	me	call	at	his	office	?
"	我	想知道	为什么	他	没有	有	我	称呼	在	他的	办公室	?

“我很好奇他为什么不让我打电话到他办公室？”

[bʌt; bət][pərˈhæps][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk] [ˈsiːkrətli] [əˈgenst] - .

But	perhaps	he	has	to	work	secretly	against	Annister	.
但	也许	他	有	到	工作	偷偷	反对	-	.

但他或许必须暗中与安妮斯特作对。

[aɪ] [ges] [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I	guess	that's	it	.	"
我	猜测	那就是	它	.	"

我想就是这样了。

" [wen] [dɪd] [ðɪs] [noʊt] [kʌm] ?

"	When	did	this	note	come	?
"	什么时候	做过	这	笔记	来	?

这张纸条是什么时候寄到的?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ðiː][klɜːrk] .

"	he	asked	the	clerk	.
"	他	问	这	职员	.

他问店员。

" [raɪt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] . "

"	Right	after	dinner	.	"
"	正确的	后	晚餐	.	"

“晚饭后。”

" ['dɪnər] ? "

"	Dinner	?	"
"	晚餐	?	"

“晚餐？”

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dɪnər] — [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌpər] [aʊt] [west] , " [ænd; ənd]
" I mean the evening dinner — I suppose you call it supper out West , " and
" 我 意思是 这 晚上 晚餐 — 我 认为 你 称呼 它 晚餐 出去 西方 , " 和
[ðə; ði] [klɜːrk] [smaɪld] .
the clerk smiled .
这 职员 微笑 .

“我是指晚饭——我想在西部你们称之为晚餐吧，”店员笑了。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [duː] .
" That's what we do .
" 那就是 什么 我们 做 .

“我们就是这么做的。”

[huː] [brɔːt] [ðɪs] ? "
Who brought this ? "
WHO 带来 这 ? "

谁带来的?

" [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" A boy .
" 一个 男生 .

一个男孩。

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .
He said there was no answer .
他 说 那里 曾是 不 回答 .

他说没有答案。

[hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bæd] [nuːz] . "
Hope it isn't bad news . "
希望 它 不是 坏的 消息 . "

希望不是什么坏消息。

" [noʊ] ; ['oʊnli] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər] .
" No ; only a business matter .
" 不 ; 仅有的 一个 商业 事情 .

“不，只是生意上的事。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] ['baʊəri] [ɪz] ? "
Can you tell me where the Bowery is ? "
能 你 告诉 我 在哪里 这 鲍厄里 是 ? "

请问鲍厄里街在哪里?

" [ðə; ði] ['baʊəri] .
" The Bowery .
" 这 鲍厄里 .

“鲍厄里街。”

[jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] ; [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
You're not going there ; are you ? "
你是 不是 去 那里 ; 是 你 ? "

你不会去那里吧?

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [mæn] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [rɔi] ['menʃ(ə)nd]
" Yes , I have an appointment to meet a man there , " and Roy mentioned
" 是的 , 我 有 一个 预约 到 见面 一个 男人 那里 , " 和 罗伊 提及
[ðə; ði] ['nʌmbər] .
the number .
这 数字 .

“是的，我约了一个人去那里见面，”罗伊说着电话号码。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['kɔːʃənd] [ðə; ði][klɜːrk] .

"	You	want	to	be	careful	,	"	cautioned	the	clerk	.
"	你	想	到	是	小心	,	"	警告	这	职员	.

“你要小心点，”店员提醒道。

" [its] [nɑːt][ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]['æftər][dɑːrk] .

"	It's	not	the	best	place	in	the	world	after	dark	.
"	它是	不是	这	最好的	地方	在	这	世界	后	黑暗的	.

“天黑以后，这里并不是世界上最好的地方。”

[dəunt] [teɪk] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [rɔbd] . "

Don't	take	much	money	with	you	,	for	you	might	be	robbed	.	"
不	拿	很多	钱	和	你	,	为了	你	可能	是	被抢劫	.	"

不要带太多钱，以免被抢劫。

" [ɑːnt] [ðer; ðər] [pə'liːsmən] [ðer; ðər] ? "

"	Aren't	there	policemen	there	?	"
"	不是	那里	警察	那里	?	"

“那里没有警察吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi][ɔːl]['oʊvər] .

"	Yes	,	but	they	can't	be	all	over	.
"	是的	,	但	他们	不能	是	全部	超过	.

“是的，但它们不可能遍布各地。”

[ðæt] [ə'dres] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dɪstrɪkt] ,

That	address	is	not	far	from	the	Chinese	district	,
那	地址	是	不是	远的	从	这	中国人	区	,

那个地址离华人区不远。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] - [aʊt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [θiːvz] [ænd; ənd] ['krɪmənəlz] . "

and	it's	a	hanging	-	out	place	for	thieves	and	criminals	.	"
和	它是	一个	绞刑	-	出去	地方	为了	窃贼	和	罪犯	.	"

这里是窃贼和罪犯的聚集地。

" ['fʌni] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , " [θɔːt] [rɔi] ,

"	Funny	that	Mr	.	Ketchum	should	want	me	to	go	there	,	"	thought	Roy	,
"	有趣的	那	先生	.	凯彻姆	应该	想	我	到	去	那里	,	"	想法	罗伊	,

“真奇怪，凯彻姆先生居然想让我去那里，”罗伊心想。

" [bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][get] ['evɪdəns] [ə'genst] ['mɪstər] . - [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn]

"	but	perhaps	he	has	to	get	evidence	against	Mr	.	Annister	from	a	man
"	但	也许	他	有	到	得到	证据	反对	先生	.	-	从	一个	男人

[huː] ['dʌznt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

who	doesn't	care	to	be	seen	during	the	day	.
WHO	不	关心	到	是	已见	期间	这	天	.

“但或许他必须从一个白天不愿露面的人那里获得不利于安尼斯特先生的证据。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	I'll	chance	it	.
我	猜测	患病的	机会	它	.

我猜我得冒险一试。

[ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ] [pə'liːsmən] [ə'raʊnd]

There	can't	be	much	danger	in	the	midst	of	a	big	city	,	with	policemen	around
那里	不能	是	很多	危险	在	这	中间	的	一个	大的	城市	,	和	警察	大约

.

:

.

在大城市里，到处都是警察，应该不会有什么危险。

[bɪ'saɪdz] [aɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [gɑːrd] .

Besides	**I'll**	**be**	**on**	**my**	**guard**	**.**
除了	患病的	是	在	我的	警卫	.

此外，我会保持警惕。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ['mɪstər] . [diː] ['rɔɪstər] .

I	**wish**	**I**	**could**	**tell**	**Mr**	**.**	**De**	**Royster**	**.**
我	希望	我	可以	告诉	先生	.	德	罗伊斯	.

我真希望我能告诉德罗伊斯先生。

[bʌt; bət] , [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] .

But	**,**	**no**	**,**	**I'll**	**not**	**bother**	**him**	**.**
但	,	不	, 患病的		不是	打扰	他	.

但是，不，我不会去打扰他。

['hiːl] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] ['regjələr] ['beɪbi] , [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

He'll	**think**	**I'm**	**a**	**regular**	**baby**	**,**	**not**	**able**	**to**	**take**	**care**	**of**	**myself**	**.**
地狱	思考	我是	一个	常规的	婴儿	,	不是	有能力的	到	拿	关心	的	我	.

他会觉得我像个普通婴儿，连自己都照顾不了。

" [ðɪs] [θɔːt] [dɪ'saɪdɪd] [rɔi] [tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] .

"	**This**	**thought**	**decided**	**Roy**	**to**	**go**	**alone**	**.**
"	这	想法	决定	罗伊	到	去	独自的	.

想到这里，罗伊决定独自前往。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] , [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [mɔːr] [ə'baʊt] [nuː] [jɔːk] ,

He	**suspected**	**nothing**	**,**	**but**	**,**	**had**	**he**	**known**	**more**	**about**	**New**	**York**	**,**
他	怀疑	没有什么	,	但	,	有	他	已知	更多的	关于	新的	约克	,

他当时毫无察觉，但如果他对纽约了解更多的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrts][ʌv; əv]

he	**would**	**have**	**considered**	**twice**	**before**	**venturing**	**into**	**one**	**of**	**the**	**worst**	**parts**	**of**
他	会	有	经过考虑的	两次	前	冒险	进入	一	的	这	最差	部分	的

[ðæt] [greɪt] ['sɪti] .

that	**great**	**city**	**.**
那	伟大的	城市	.

他肯定会三思而后行，才会冒险进入那座大城市里最糟糕的地区之一。

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌns] [mɔːr] ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	**clerk**	**once**	**more**	**cautioned**	**the**	**boy**	**,**
这	职员	一次	更多的	警告	这	男生	,

店员再次告诫了男孩。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] ,

gave	**him**	**directions**	**how**	**to**	**get**	**to**	**the**	**address**	**on**	**the**	**Bowery**	**,**
给予	他	方向	如何	到	得到	到	这	地址	在	这	鲍厄里	,

我给他指明了如何前往鲍厄里街的那个地址，

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [rɔi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

and	**in**	**due**	**time**	**Roy**	**arrived**	**there**	**.**
和	在	到期的	时间	罗伊	到达的	那里	.

不久之后，罗伊就到了那里。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Part	**of**	**the**	**street**	**was**	**brilliantly**	**lighted**	**,**	**but**	**the**	**building**	**where**	**he**	**was**
部分	的	这	街道	曾是	精彩	照明	,	但	这	建筑	在哪里	他	曾是

[də'rektɪd] [tuː; tə] [kɔːl] ,

directed	**to**	**call**	**,**
指导	到	称呼	,

街道的一部分灯火通明，但他被告知要打电话的那栋楼却一片漆黑。

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][loʊˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

was	in	a	dark	location	,	and	did	not	look	very	inviting	.
曾是	在	一个	黑暗的	地点	,	和	做过	不是	看	非常	邀请	.

它位于一个光线昏暗的地方，看起来不太吸引人。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [θɔːt] [rɔi] .

"	I	wonder	if	this	is	it	?	"	thought	Roy	.
"	我	想知道	如果	这	是	它	?	"	想法	罗伊	.

“难道这就是全部了吗？”罗伊心想。

" [ges] [aɪl] [æsk] .

"	Guess	I'll	ask	.
"	猜测	患病的	问	.

“看来我得问问了。”

" [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪm] ['hɔːlweɪ] .

"	He	saw	a	door	opening	into	a	dim	hallway	.
"	他	锯	一个	门	开幕	进入	一个	暗淡	门厅	.

他看到一扇门通向一条昏暗的走廊。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

A	man	was	standing	there	.
一个	男人	曾是	常设	那里	.

那里站着一个男人。

" [ɪz]['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ? " [æskt] [rɔi] ,

"	Is	Mr	.	Ketchum	in	this	building	?	"	asked	Roy	,
"	是	先生	.	凯彻姆	在	这	建筑	?	"	问	罗伊	,

“凯彻姆先生在这栋楼里吗？”罗伊问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][noʊt][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔɪər] .

for	the	note	had	instructed	him	to	ask	for	the	lawyer	.
为了	这	笔记	有	指示	他	到	问	为了	这	律师	.

因为纸条上指示他去找律师。

" [jes] , [kʌm] [ɑːn][ɪn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['grʌfli] .

"	Yes	,	come	on	in	,	"	said	the	man	gruffly	.
"	是的	,	来	在	在	,	"	说	这	男人	粗声粗气地	.

“是的，请进，”那人粗声粗气地说。

[rɔi] [əd'vænst] .

Roy	advanced	.
罗伊	先进的	.

罗伊晋级了。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn]['ɔːlmoʊst]['toʊt(ə)l]

The	door	shut	after	him	with	a	click	,	and	he	was	left	in	almost	total
这	门	关闭	后	他	和	一个	点击	,	和	他	曾是	左边	在	几乎	全部的

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

门在他身后咔哒一声关上了，他置身于一片几乎完全黑暗之中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [sʌm; səm][wʌn][græb][hɪm; ɪm] .

At	the	same	time	he	felt	some	one	grab	him	.
在	这	相同的	时间	他	毛毡	一些	一	抓住	他	.

与此同时，他感到有人抓住了他。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Have	you	got	him	?	"	cried	a	voice	.
"	有	你	得到	他	?	"	哭	一个	嗓音	.

“你抓到他了吗？”一个声音喊道。

" [dəunt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [taɪt] .

"	Don't	hurt	him	,	but	hold	him	tight	.
"	不	伤害	他	,	但	抓住	他	紧的	.

不要伤害他，但要抱紧他。

" [rɔi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['keɪləb] - !

"	Roy	recognized	the	voice	as	that	of	Caleb	Annister	!
"	罗伊	认可	这	嗓音	作为	那	的	卡莱布	-	!

罗伊认出这是卡莱布·安尼斯特的声音！

[æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ɑːrmz] ['kloʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] ['vɪgərəsli] .

As	he	felt	arms	closing	around	him	he	kicked	out	vigorously	.
作为	他	毛毡	武器	结束	大约	他	他	踢	出去	大力	.

当他感到手臂向他靠近时，他用力踢开了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [peɪn] , [bʌt; bət] [rɔi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [rɪ'liːst] .

There	was	a	howl	of	pain	,	but	Roy	was	not	released	.
那里	曾是	一个	嗥	的	疼痛	,	但	罗伊	曾是	不是	发布	.

一声痛苦的嚎叫传来，但罗伊并没有被释放。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] - [ə'kɔmplisiz] .

He	knew	that	once	more	he	was	in	the	hands	of	Annister's	accomplices	.
他	知道	那	一次	更多的	他	曾是	在	这	双手	的	-	同谋	.

他知道自己又一次落入了安妮斯特同伙的手中。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] — [kən'kluːʒ(ə)n]

THE	ROUND	-	UP	—	CONCLUSION
这	圆形的	-	向上	—	结论

综述——结论

[ə'krɔːs] ['rɔɪz] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ] [ðə; ði]

Across	Roy's	mind	it	flashed	in	an	instant	that	he	had	been	deceived	by	the
穿过	罗伊的	头脑	它	闪光灯	在	一个	立即的	那	他	有	到过	受骗	经过	这

[noʊt] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrdʒəri] .

note	—	it	was	a	forgery	.
笔记	—	它	曾是	一个	伪造	.

罗伊脑海中瞬间闪过一个念头：他被那张纸条骗了——那是伪造的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [trikt] ['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊəri] .

He	had	been	tricked	into	coming	to	the	Bowery	.
他	有	到过	被骗了	进入	未来	到	这	鲍厄里	.

他被骗到了鲍厄里街。

[hiː; hi] [dwelt] [bʌt; bət] [ˌmoʊmən'terəli] [ɑːn] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

He	dwelt	but	momentarily	on	this	,	however	,
他	居住	但	片刻	在	这	,	然而	,

然而，他只是稍稍提及此事。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv]

for	he	needed	to	devote	all	his	attention	to	escaping	from	the	grip	of
为了	他	需要	到	奉献	全部	他的	注意力	到	逃脱	从	这	紧握	的

[ðə; ði] [mæn] [huː] [held] [hɪm; ɪm] .

the	man	who	held	him	.
这	男人	WHO	握住	他	.

因为他必须全神贯注于挣脱抓住他的人的控制。

['fɔːrtʃənətli] [rɔi] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [streŋθ] [fɔːr; fər][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][læd] .

Fortunately	**Roy**	**was**	**of**	**exceptional**	**strength**	**for**	**so**	**young**	**a**	**lad**	**.**
幸运的是	罗伊	曾是	的	非凡的	力量	为了	所以	年轻的	一个	小伙子	.

幸运的是，罗伊年纪轻轻就拥有超乎寻常的力量。

[hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , ['roʊpɪŋ] [stiəz] , ['treɪnɪŋ] [waɪld]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ðə; ði]['oʊpən] ,

His	**training**	**on**	**the**	**ranch**	**,**	**roping**	**steers**	**,**	**training**	**wild**	**horses**	**,**	**and**	**his**	**life**	**in**	**the**	**open**	**,**
他的	训练	在	这	牧场	,	套索	牛	,	训练	荒野	马匹	,	和	他的	生活	在	这	打开	,

他在牧场接受的训练，包括套牛、驯野马以及他的户外生活，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] .

made	**him**	**more**	**than**	**a**	**match**	**for**	**the**	**average**	**man**	**.**
制成	他	更多的	比	一个	匹配	为了	这	平均的	男人	.

这使他远超普通人。

[hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] ['vɪgərəsli] , [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] [skwɜːmd] [laɪk][æn; ən] [iːl] .

He	**kicked**	**out**	**vigorously**	**,**	**right**	**and**	**left**	**,**	**and**	**squirmed**	**like**	**an**	**eel**	**.**
他	踢	出去	大力	,	正确的	和	左边	,	和	扭动着身子	喜欢	一个	鳗鱼	.

他使劲地左右踢腿，像鳗鱼一样扭动着身体。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'læksɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [fɔːr; fər] [eɪd] .

He	**felt**	**the**	**grip**	**of**	**the**	**man**	**relaxing**	**,**	**and**	**heard**	**him**	**call**	**for**	**aid**	**.**
他	毛毡	这	紧握	的	这	男人	放松	,	和	听到	他	称呼	为了	援助	.

他感觉到那人的手劲松了，并听到他呼救。

[ðen] [ə'nʌðər] [keɪm] .

Then	**another**	**came**	**.**
然后	其他	来了	.

然后又来了一辆。

[bʌt; bət] [rɔi] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] .

But	**Roy**	**was**	**fighting**	**desperately**	**.**
但	罗伊	曾是	斗争	绝望地	.

但罗伊正在拼死抵抗。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][nɑːt]['oʊnli][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði][men] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

He	**made**	**up**	**his**	**mind**	**not**	**only**	**not**	**to**	**let**	**the**	**men**	**take**	**him**	**away**	**again**	**,**
他	制成	向上	他的	头脑	不是	仅有的	不是	到	让	这	男人	拿	他	离开	再次	,

他下定决心，不仅不再让那些人把他带走，

[bʌt; bət][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] .

but	**to**	**hold**	**them**	**until**	**help**	**came**	**.**
但	到	抓住	他们	直到	帮助	来了	.

但要控制住他们，直到救援到来。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] [hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

With	**this**	**in**	**view**	**he**	**set**	**up**	**a**	**loud**	**shout**	**.**
和	这	在	看法	他	放	向上	一个	大声	喊	.

为此，他大声喊叫起来。

" [pə'liːs] !

"	**Police**	**!**
"	警察	!

“警察！

[pə'liːs] !

Police	**!**
警察	!

警察！

[pə'liːs] !
Police !
警察 !

警察!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [klɜːrk] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bluː,koʊts] ['biːɪŋ]
" he cried , remembering what the hotel clerk had said about the bluecoats being
" 他 哭 , 记住 什么 这 酒店 职员 有 说 关于 这 蓝衣军人 存在
[ɑːn] [ðə; ði] ['baʊəri] .
on the Bowery .
在 这 鲍厄里 .

他哭了起来，想起了酒店前台说的关于蓝衣警察在鲍厄里街的事。

" [stɑːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔːr] [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [ə'restɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [sʌm; səm] [wʌn] .
" Stop his mouth or we'll all be arrested ! " exclaimed some one .
" 停止 他的 嘴 或者 出色地 全部 是 被捕 ! " 惊呼 一些 一 .

“闭嘴，不然我们都会被捕！”有人喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[kɑːnt] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] - ['despərətli] .
Can't you manage him ? " asked Annister desperately .
不能 你 管理 他 ? " 问 - 绝望地 .

“你管不住他吗？”安妮斯特绝望地问道。

" ['hiːz] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːrs] !
" He's as strong as a horse !
" 他是 作为 强的 作为 一个 马 !

“他力大如马！”

" [rɔi] [hɜːrd] [wʌn] [mæn] [grʌnt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [smaɪl] ['grɪmli] .
" Roy heard one man grunt , and this caused the boy to smile grimly .
" 罗伊 听到 一 男人 咕哝 , 和 这 导致 这 男生 到 微笑 阴沉地 .

罗伊听到一个人哼了一声，这让男孩露出了苦笑。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [kən'tɪnjuːd] .
The struggle in the dark continued .
这 斗争 在 这 黑暗的 持续 .

黑暗中的挣扎仍在继续。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp] [ɑːn] [tuː] [men] ,
The boy had a good grip on two men ,
这 男生 有 一个 好的 紧握 在 二 男人 ,

男孩牢牢地抓住了两个男人。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['hɔːlweɪ] .
and was preventing them from dragging him down the dark hallway .
和 曾是 预防 他们 从 拖拽 他 向下 这 黑暗的 门厅 .

并阻止他们把他拖进黑暗的走廊。

[bʌt; bət] [help] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
But help was at hand .
但 帮助 曾是 在 手 .

但援兵就在眼前。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ,
His cries had been heard in the street , and ,
他的 哭泣 有 到过 听到 在 这 街道 , 和 ,

他的哭喊声传遍了大街小巷，而且，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːroʊfer] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

a	moment	later	the	door	leading	to	the	thoroughfare	opened	,	and	a	little
一个	片刻	之后	这	门	领导	到	这	通道	打开	,	和	一个	小的

[laɪt] [keɪm] [ɪn] .

light	came	in	.
光	来了	在	.

片刻之后，通往大街的门开了，一丝光线透了进来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɔi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌb] ['straɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

At	the	same	time	Roy	heard	the	sound	of	a	club	striking	on	the	pavement	.
在	这	相同的	时间	罗伊	听到	这	声音	的	一个	俱乐部	引人注目	在	这	路面	.

与此同时，罗伊听到了棍棒击打人行道的声音。

" [ðə; ði][kɑːps][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	The	cops	are	coming	!	"	cried	a	voice	.
"	这	警察	是	未来	!	"	哭	一个	嗓音	.

“警察来了！”一个声音喊道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ə; eɪ] ['bɜːrli] ['bluːkəut] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] .

A	few	seconds	later	a	burly	bluecoat	entered	the	door	.
一个	很少	秒	之后	一个	魁梧的	蓝衣军官	进入	这	门	.

几秒钟后，一名身材魁梧的蓝衣警察走了进来。

" [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What's	going	on	?	"	he	asked	.
"	是什么	去	在	?	"	他	问	.

“发生什么事了？”他问道。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [roʊ] , " ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]

"	Nothing	but	a	drunken	row	,	"	quickly	replied	one	of	the	men	who	had
"	没有什么	但	一个	醉	排	,	"	迅速地	回复	一	的	这	男人	WHO	有

[ə'tækt] [rɔi] ,

attacked	Roy	,
遭到攻击	罗伊	,

“不过是一场醉酒争吵罢了，”袭击罗伊的其中一人迅速回答道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .

at	the	same	time	trying	to	loosen	the	grip	of	the	lad	.
在	这	相同的	时间	尝试	到	松开	这	紧握	的	这	小伙子	.

与此同时，他还试图松开男孩的手。

" [aɪm] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [aʊt] .

"	I'm	putting	the	fellow	out	.
"	我是	推杆	这	同伴	出去	.

“我要把那家伙赶出去。”

" [ðə; ði] ['plɑːtər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ,

"	The	plotter	would	have	been	glad	to	drop	the	matter	now	and	escape	,
"	这	绘图仪	会	有	到过	高兴的	到	降低	这	事情	现在	和	逃脱	,

“策划者现在肯定乐意就此罢休，逃之夭夭。”

[bʌt; bət] [rɔi] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ] .

but	Roy	had	no	intention	of	letting	him	go	.
但	罗伊	有	不	意图	的	出租	他	去	.

但罗伊根本没打算放他走。

" ['ɑːfɪsər] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] ['kwɪkli] , " [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] !

"	Officer	!	"	exclaimed	Roy	quickly	,	"	they're	trying	to	get	me	away	!
"	官	!	"	惊呼	罗伊	迅速地	,	"	它们是	尝试	到	得到	我	离开	!

“警官！”罗伊急忙喊道，“他们想把我带走！”

[aɪv] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] .

I've	got	hold	of	two	of	'	em	.
我已经	得到	抓住	的	二	的	-	呃	.

我弄到了两个。

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [wiːl] [θroʊ] [ænd; ənd][taɪ] - [ɪm] [bəuθ] .

Give	us	a	hand	and	we'll	throw	and	tie	'	em	both	.
给	我们	一个	手	和	出色地	扔	和	领带	-	呃	两个都	.

帮我们一把，我们就能把它们两个都打成平手。

" [hiː; hi] [tɔːkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [rɪ'fræktəri]

"	He	talked	as	though	he	was	on	the	ranch	,	handling	a	pair	of	refractory
"	他	谈话	作为	尽管	他	曾是	在	这	牧场	,	处理	一个	一对	的	耐火

[kævz] .

calves	.
小牛	.

“他说话的口气就像是在牧场上，正在照料两头桀骜不驯的小牛犊。”

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ɪn] ['rɔɪz] [vɔɪs] .

Somehow	the	officer	recognized	the	honesty	in	Roy's	voice	.
不知何故	这	官	认可	这	诚实	在	罗伊的	嗓音	.

不知何故，警官听出了罗伊语气中的真诚。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [fɔːr; fər] [θiːvz] [ænd; ənd] ['pɪkˌpɔkɪts] [tuː; tə] [ə'tæk]

He	knew	it	was	not	uncommon	for	thieves	and	pickpockets	to	attack
他	知道	它	曾是	不是	罕见	为了	窃贼	和	扒手	到	攻击

['pɜ˞ːsənz] [ɪn][dɑːrk] ['hɔːlˌweɪz] .

persons	in	dark	hallways	.
人	在	黑暗的	走廊	.

他知道，窃贼和扒手在黑暗的走廊里袭击行人并不罕见。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['keɪsɪz] .

He	supposed	it	was	one	of	those	cases	.
他	据称	它	曾是	一	的	那些	案例	.

他猜想这大概就是其中之一。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] !

"	I'll	help	you	!
"	患病的	帮助	你	!

我会帮你的！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['kwɪkli] [əd'vænsɪŋ] .

"	he	exclaimed	,	quickly	advancing	.
"	他	惊呼	,	迅速地	前进	.

他一边喊着，一边迅速向前走去。

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][hæd; həd]['oʊpənd][ə; eɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs]

Some	one	in	the	rear	of	the	hall	had	opened	a	door	,	and	the	place
一些	一	在	这	后部	的	这	大厅	有	打开	一个	门	,	和	这	地方

[wʌz; wəz] ['laɪtər] .

was	lighter	.
曾是	打火机	.

大厅后方有人打开了一扇门，里面亮堂了许多。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [sɔː] [tuː] [men] [huːm] [rɔi] [hæd; həd] [gript] ,

The	policeman	saw	two	men	whom	Roy	had	gripped	,
这	警察	锯	二	男人	谁	罗伊	有	紧握	,

警察看到罗伊抓住了两个人，

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðer; ðər] [koʊts] .

holding	them	by	twisting	his	hands	in	their	coats	.
保持	他们	经过	扭曲	他的	双手	在	他们的	外套	.

他双手紧紧抓住她们的衣领，将她们困住。

[ðə; ði] [men] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	men	tried	to	escape	.
这	男人	尝试	到	逃脱	.

这些人试图逃跑。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [dəunt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [græbiŋ] [wʌn] .

"	No	,	you	don't	!	"	exclaimed	the	officer	,	grabbing	one	.
"	不	,	你	不	!	"	惊呼	这	官	,	抓取	一	.

“不，你不能！”警官喊道，同时抓起一个。

" [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] .

"	I've	got	you	.
"	我已经	得到	你	.

“我罩着你。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [pə'liːsmən] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	At	the	same	time	a	second	policeman	appeared	,	and	took	charge	of	the
"	在	这	相同的	时间	一个	第二	警察	出现	,	和	采取	收费	的	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

“与此同时，第二名警察出现，接管了另一名警察。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪ'skeɪpt] .

The	rest	of	the	men	escaped	.
这	休息	的	这	男人	逃脱	.

其余的人都逃脱了。

" [naʊ] [lets] [siː] [huː] [wiːv] [gɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːrst] ['bluːkəut] ,

"	Now	let's	see	who	we've	got	,	"	said	the	first	bluecoat	,
"	现在	我们来吧	看	WHO	我们已经	得到	,	"	说	这	第一的	蓝衣军官	,

“现在让我们看看我们带了些什么人，”第一个穿蓝衣的士兵说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .

as	he	led	his	prisoner	to	the	light	in	the	rear	.
作为	他	引领	他的	囚犯	到	这	光	在	这	后部	.

他押着囚犯走向后方的光亮处。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɑːfɪsər] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

His	brother	officer	did	likewise	.
他的	兄弟	官	做过	同样地	.

他的同僚也做了同样的事情。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['iːðər] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [fɜːrst] [pə'liːsmən] .

"	I	don't	know	either	of	'	em	,	"	announced	the	first	policeman	.
"	我	不	知道	任何一个	的	-	呃	,	"	宣布	这	第一的	警察	.

“我两个都不认识，”第一个警察说道。

" [ˌem 'iː] ['iːðər] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] .

"	Me	either	,	"	admitted	his	colleague	.
"	我	任何一个	,	"	承认	他的	同事	.

“我也是，”他的同事承认道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] ['pɪkpɑːkɪt] [gæŋ] .

"	They	must	belong	to	a	new	pickpocket	gang	.
"	他们	必须	属于	到	一个	新的	扒手	帮派	.

“他们一定是属于一个新的扒窃团伙。”

" [bʌt; bət] [rɔi] [nuː] [ðem; ðəm] [bəuθ] .

"	But	Roy	knew	them	both	.
"	但	罗伊	知道	他们	两个都	.

但罗伊认识他们俩。

[wʌn] [wʌz; wəz]['keɪləb] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɑːn] ['weɪkli] , ['eɪliəs] ['denisən] ['tʌpɝ] ,

One	was	Caleb	Annister	,	and	the	other	John	Wakely	,	alias	Dennison	Tupper	,
一	曾是	卡莱布	-	,	和	这	其他	约翰	韦克利	,	别名	丹尼森	塔珀	,

其中一人是卡莱布·安尼斯特，另一人是约翰·韦克利，又名丹尼森·图珀。

[ðoʊ] [rɔi] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [ðæt] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] .

though	Roy	did	not	learn	that	until	later	.
尽管	罗伊	做过	不是	学习	那	直到	之后	.

不过罗伊后来才知道这件事。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðiːz] [tuː] ? " [æskt] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] .

"	Do	you	want	to	make	a	charge	against	these	two	?	"	asked	the	first	officer	.
"	做	你	想	到	制作	一个	收费	反对	这些	二	?	"	问	这	第一的	官	.

“你想对这两人提出指控吗？”第一位警官问道。

" [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'temptɪd] ['pɑːkɪt] ['pɪkɪŋ] ? "

"	A	charge	of	attempted	pocket	picking	?	"
"	一个	收费	的	尝试过	口袋	挑选	?	"

“企图扒窃的指控？”

" [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [rɔi] .

"	It's	worse	than	that	,	"	replied	Roy	.
"	它是	更糟	比	那	,	"	回复	罗伊	.

“情况比那更糟，”罗伊回答道。

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp][ˌem 'iː] . "

"	They	tried	to	kidnap	me	.	"
"	他们	尝试	到	绑架	我	.	"

“他们试图绑架我。”

" ['kɪdnæp][juː; jʊ] ?

"	Kidnap	you	?
"	绑架	你	?

“绑架你？”

[ðen] [juːd] ['betər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	you'd	better	come	to	the	station	,	and	tell	the	sergeant	all	about	it	.
然后	你会	更好的	来	到	这	车站	,	和	告诉	这	军士	全部	关于	它	.

那你最好到警局来，把事情的来龙去脉都告诉警长。

[aɪl] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən] .

I'll	ring	for	the	wagon	.
患病的	戒指	为了	这	车皮	.

我去按铃叫马车。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][pə'troʊl]['viːəkl; 'viːhɪkl] [dæʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːŋ] ,

"	In	a	little	while	the	patrol	vehicle	dashed	up	with	a	clanging	of	the	gong	,
"	在	一个	小的	尽管	这	巡逻	车辆	虚线	向上	和	一个	叮当声	的	这	锣	,

过了一会儿，巡逻车伴着一声锣响疾驰而来。

[ænd; ənd] , [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] ['gæðərd] ,

and	,	through	the	great	crowd	that	almost	instantly	gathered	,
和	,	通过	这	伟大的	人群	那	几乎	即刻	聚集	,

瞬间，大批人群聚集起来，

[rɔi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['prizənəz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

Roy	followed	the	two	officers	and	their	prisoners	into	the	wagon	.
罗伊	随后	这	二	警官	和	他们的	囚犯	进入	这	车皮	.

罗伊跟着两名军官和他们的囚犯上了马车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] .

They	were	soon	at	the	station	house	.
他们	是	很快	在	这	车站	房子	.

他们很快就到了车站。

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [jʊə(r)] [ɔːl][ʌv; əv][wʌn] [gæŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ,

"	How	do	I	know	but	what	you're	all	of	one	gang	?	"	asked	the	sergeant	,
"	如何	做	我	知道	但	什么	你是	全部	的	一	帮派	?	"	问	这	军士	,

“我怎么知道你们都是一伙的？”警官问道。

[wen] [rɔi] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [rɪ'meɪnd] ['ɑːbstɪnətli] ['saɪlənt] .

when	Roy	had	told	his	story	,	while	the	other	two	remained	obstinately	silent	.
什么时候	罗伊	有	讲述	他的	故事	,	尽管	这	其他	二	剩余	顽固地	沉默的	.

当罗伊讲述完他的故事后，另外两人却始终保持沉默。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [hiː; hi] [wɪl] [aɪ'dentɪfaɪ][ˌem 'iː] .

"	If	you	will	telephone	for	Mr	.	Ketchum	he	will	identify	me	.
"	如果	你	将要	电话	为了	先生	.	凯彻姆	他	将要	确认	我	.

“如果您打电话给凯彻姆先生，他会认出我。”

" [ðə; ði] [neɪm] [prə'duːst] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪ'fekt] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [wel]

"	The	name	produced	an	instant	effect	,	for	Mr	.	Ketchum	was	a	lawyer	well
"	这	姓名	生产	一个	立即的	影响	,	为了	先生	.	凯彻姆	曾是	一个	律师	出色地

[noʊn] [ɪn] [pə'liːs] ['sɜːrkl] ,

known	in	police	circles	,
已知	在	警察	界	,

“这个名字立刻产生了影响，因为凯彻姆先生是一位在警界颇有名气的律师。”

[æz; əz][hiː; hi] ['prɔsikjuːtid] ['meni] ['krɪmənəlz] .

as	he	prosecuted	many	criminals	.
作为	他	被起诉	许多	罪犯	.

他曾起诉过许多罪犯。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ['telifəund] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

The	sergeant	telephoned	,	and	,	in	a	short	time	,
这	军士	电话	,	和	,	在	一个	短的	时间	,

警官打来电话，不久之后，

[keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['kɛtʃəmz] [hoʊm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

came	the	answer	from	Mr	.	Ketchum's	home	that	he	would	come	to	the
来了	这	回答	从	先生	.	凯彻姆的	家	那	他	会	来	到	这

['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [rɔi] .

station	and	identify	Roy	.
车站	和	确认	罗伊	.

凯彻姆先生的家中传来答复，他会到警局去辨认罗伊。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

He	did	so	,	and	the	sergeant	admitted	his	mistake	.
他	做过	所以	,	和	这	军士	承认	他的	错误	.

他照做了，中士也承认了自己的错误。

" [aɪl] [dʒʌst] [lɑːk] [ðiːz] [tuː] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] ['weɪkli] .

"	I'll	just	lock	these	two	up	,	"	he	said	,	indicating	Mr	.	Annister	and	Wakely	.
"	患病的	只是	锁	这些	二	向上	,	"	他	说	,	表明	先生	.	-	和	韦克利	.

“我就把这两个人关起来，”他指着安尼斯特先生和韦克利说道。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɑːk] [ˌem 'iː][ʌp] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['keɪləb] - ,

"	You're	not	going	to	lock	me	up	,	are	you	?	"	asked	Caleb	Annister	,
"	你是	不是	去	到	锁	我	向上	,	是	你	?	"	问	卡莱布	-	,

“你不会把我关起来吧？”卡莱布·安尼斯特问道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wei] ['mætərz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

who	seemed	to	lose	all	courage	as	he	saw	the	way	matters	were	going	.
WHO	似乎	到	失去	全部	勇气	作为	他	锯	这	方式	事情	是	去	.

看到事情的发展方向，他似乎失去了所有的勇气。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['prɑːsɪkjuːt] [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [rɔi] ['brædnɝ] ?
" You're not going to prosecute me , are you , Roy Bradner ?
" 你是 不是 去 到 起诉 我 , 是 你 , 罗伊 布拉德纳 ?

“你不会起诉我吧，罗伊·布拉德纳？”

[aɪl] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] !
I'll make restitution !
患病的 制作 归还 !

我会做出赔偿！

[aɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] ! "
I'll pay it all back ! "
患病的 支付 它 全部 后退 ! "

我会把钱全部还清！

" [ðen] [juː; jʊ] [kən'fes] [juː; jʊ] ['swɪndld] [ðɪs] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ? " [æskt] ['mɪstər] .
" Then you confess you swindled this boy , and his father ? " asked Mr .
" 然后 你 承认 你 被骗 这 男生 , 和 他的 父亲 ? " 问 先生 .
['kɛtʃəm] ['kwɪkli] .
Ketchum quickly .
凯彻姆 迅速地 .

“那么你承认你骗了这个男孩和他父亲？”凯彻姆先生急切地问道。

" [aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌlənli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
" I — er — I won't say anything , " replied the other sullenly , as he saw the
" 我 — 呃 — 我 惯于 说 任何事物 , " 回复 这 其他 闷闷不乐地 , 作为 他 锯 这
[mis'teik] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .
mistake he had made .
错误 他 有 制成 .

“我——呃——我什么也不说了，”另一个人闷闷不乐地回答道，因为他意识到自己犯了错误。

" [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] .
" You don't have to .
" 你 不 有 到 .

你不必这样做。

[aɪ][hæv; həv] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əd'mɪʃnz] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] .
I have evidence enough to convict you without any admissions on your part .
我 有 证据 足够的 到 定罪 你 没有 任何 招生 在 你的 部分 .

即使你不认罪，我也有足够的证据判你罪。

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [jʊr; jər] [skiːm] [ɪn] [taɪm] .
I discovered your scheme in time .
我 发现 你的 方案 在 时间 .

我及时发现了你的阴谋。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz] ,
A few days more and it would have been too late to pay the taxes ,
一个 很少 天 更多的 和 它 会 有 到过 也 晚的 到 支付 这 税收 ,

再过几天就来不及缴纳税款了。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['brædnɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] . "
and save the property for Mr . Bradner and his son . "
和 节省 这 财产 为了 先生 . 布拉德纳 和 他的 儿子 . "

把这处房产留给布拉德纳先生和他的儿子。

" [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ? " [æskt] [rɔi] ,
" Was he going to take the property ? " asked Roy ,
" 曾是 他 去 到 拿 这 财产 ? " 问 罗伊 ,

“他打算占有那处房产吗？”罗伊问道。

[ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][duː'plɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] ['trʌstɪd] .

amazed	**at**	**the**	**duplicity**	**of**	**the**	**agent**	**his**	**father**	**had**	**trusted**	**.**
惊叹	在	这	表里不一	的	这	代理人	他的	父亲	有	可信	.

他震惊于父亲信任的特工竟然如此虚伪。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	**He**	**was**	**.**
"	他	曾是	.

他是。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

That	**is**	**why**	**he**	**tried**	**to**	**have**	**you**	**put**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
那	是	为什么	他	尝试	到	有	你	放	出去	的	这	方式	.

这就是他想方设法除掉你的原因。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [ɪk'spaɪərd] .

He	**was**	**afraid**	**you**	**would**	**interfere**	**with**	**his**	**plan**	**before**	**the**	**two**	**weeks**	**expired**	**.**
他	曾是	害怕的	你	会	干扰	和	他的	计划	前	这	二	周	已到期	.

他担心在两周期限到期之前你会干扰他的计划。

['fɔːrtʃənətli] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .

Fortunately	**I**	**discovered**	**it**	**in**	**time**	**.**
幸运的是	我	发现	它	在	时间	.

幸好我及时发现了。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz][ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [neɪm] ,

To	**-**	**morrow**	**I**	**will**	**pay**	**the**	**taxes**	**in**	**your**	**father's**	**name**	**,**
到	-	明天	我	将要	支付	这	税收	在	你的	父亲的	姓名	,

明天我将以你父亲的名义缴纳税款。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [jɔːr'self] . "

and	**the**	**building**	**will**	**remain**	**the**	**property**	**of**	**him**	**and**	**yourself**	**.**	**"**
和	这	建筑	将要	保持	这	财产	的	他	和	你自己	.	"

这座建筑物仍将归他和你所有。

" [wɒts] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðiːz] [tuː] , [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

"	**What's**	**the**	**charge**	**against**	**these**	**two**	**,**	**then**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**sergeant**	**.**
"	是什么	这	收费	反对	这些	二	,	然后	?	"	问	这	军士	.

“那么，这两个人被指控的罪名是什么？”警官问道。

" [ə'temptɪd] ['kɪdnæpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kɛtʃəm] ,

"	**Attempted**	**kidnapping**	**and**	**embezzlement**	**against**	**him**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Ketchum**	**,**
"	尝试过	绑架	和	挪用公款	反对	他	,	"	回复	先生	.	凯彻姆	,

['ɪndɪkeɪtɪŋ] - , " [ænd; ənd] [ə'genst] ['weɪkli] ,

indicating	**Annister**	**,**	**"**	**and**	**against**	**Wakely**	**,**
表明	-	,	"	和	反对	韦克利	,

“有人企图绑架和挪用他的钱财，”凯彻姆先生指着安尼斯特回答说，“还有人企图绑架和挪用韦克利的钱财。”

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['æktʃuəl] ['kɪdnæpɪŋ] .

a	**charge**	**of**	**actual**	**kidnapping**	**.**
一个	收费	的	实际的	绑架	.

一项绑架罪指控。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] , ['ɔːlsoʊ] . "

I	**think**	**we**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**arrest**	**the**	**others**	**in**	**the**	**gang**	**,**	**also**	**.**	**"**
我	思考	我们	将	是	有能力的	到	逮捕	这	其他的	在	这	帮派	,	还	.	"

我认为我们也能把团伙里的其他人抓起来。

" [hoʊld][ɑːn] !

"	**Hold**	**on**	**!**
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [rɔi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ['mɔːtɪmə] [diː] ['rɔɪstər] .

"	exclaimed	a	voice	,	and	Roy	turned	around	to	behold	Mortimer	De	Royster	.
"	惊呼	一个	嗓音	,	和	罗伊	转向	大约	到	看哪	莫蒂默	德	罗伊斯	.

“一个声音惊呼道，罗伊转过身，看到了莫蒂默·德·罗伊斯。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] . "

"	There's	another	charge	to	be	made	.	"
"	有	其他	收费	到	是	制成	.	"

“还有另一项指控需要提出。”

" [huː] [ə'genst] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['welθi] [er] [ʌv; əv]

"	Who	against	?	"	asked	the	sergeant	,	impressed	by	the	apparently	wealthy	air	of
"	WHO	反对	?	"	问	这	军士	,	印象深刻	经过	这	显然	富裕	空气	的

[ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] .

the	jewelry	salesman	.
这	珠宝	推销员	.

“反对谁？”警官问道，他被这位珠宝推销员身上明显的富裕气质所吸引。

" [ə'genst] [hɪm; ɪm] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['weɪkli] .

"	Against	him	,	"	pointing	to	Wakely	.
"	反对	他	,	"	指向	到	韦克利	.

“反对他，”他指着韦克利说。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ? "

"	What	is	the	charge	?	"
"	什么	是	这	收费	?	"

“指控罪名是什么？”

" ['rɑːbəri] .

"	Robbery	.
"	抢劫	.

“抢劫。

[hiː; hi][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [stoʊl] [maɪ][goʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [pɪn] .

He	and	three	others	stole	my	gold	watch	and	diamond	pin	.
他	和	三	其他的	偷窃	我的	金子	手表	和	钻石	别针	.

他和另外三人偷走了我的金表和钻石胸针。

" ['weɪkli] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

"	Wakely	uttered	an	exclamation	.
"	韦克利	说出	一个	感叹	.

韦克利惊呼了一声。

" [aɪ] [naʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃeɪvd]

"	I	now	recognize	him	as	one	of	the	robbers	,	even	though	he	has	shaved
"	我	现在	认出	他	作为	一	的	这	强盗	,	甚至	尽管	他	有	剃光

[hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ɔːf] ,

his	moustache	off	,
他的	胡子	离开	,

“我现在认出他是劫匪之一，尽管他刮掉了胡子。”

" [went] [ɑːn][diː] ['rɔɪstər] , [ænd; ənd] [rɔi] , [naʊ] ,

"	went	on	De	Royster	,	and	Roy	,	now	,
"	去	在	德	罗伊斯	,	和	罗伊	,	现在	,

“德罗伊斯特继续说道，罗伊，现在……”

['ɔːlsoʊ] [nuː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] - [vɔɪs] [bɪ'fɔːr] .

also	knew	where	it	was	he	had	heard	Wakely's	voice	before	.
还	知道	在哪里	它	曾是	他	有	听到	-	嗓音	前	.

他也知道之前在哪里听到过韦克利的声音。

" [lɑːk] - [ɪm] [ʌp] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːrmən] ,
" Lock ' em up ! " called the sergeant to the doorman ,
" 锁 - 呃 向上 ! " 称为 这 军士 到 这 门卫 ,

“把他们关起来！”警长对着门卫喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['entri] [ɑːn] [ðə; ði] ['blɑːtər] , [ə'genst] [ðə; ði] ['prizənəz] - [neɪmz] .
as he made an entry on the blotter , against the prisoners ' names .
作为 他 制成 一个 入口 在 这 吸墨纸 , 反对 这 囚犯 - 姓名 .

他在记录簿上登记了囚犯的名字。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" You can see the Judge in the morning , " he went on .
" 你 能 看 这 法官 在 这 早晨 , " 他 去 在 .

“你明天早上可以见到法官，”他接着说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] , ['mɪstər] . ['kɛtʃəm] ? "
" I suppose you will be here , Mr . Ketchum ? "
" 我 认为 你 将要 是 这里 , 先生 . 凯彻姆 ? "

“我想您应该会在这里吧，凯彻姆先生？”

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ] [wɪl] ['prɑːsɪkjuːt] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] .
I will prosecute this case to a finish .
我 将要 起诉 这 案件 到 一个 结束 .

我将把这个案子追究到底。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [boʊld] [ə'tempt] [æt; ət] ['swɪndlɪŋ] . "
It was a wicked and bold attempt at swindling . "
它 曾是 一个 邪恶 和 大胆的 试图 在 诈骗 . "

这是一起卑鄙大胆的诈骗企图。

" [wel] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ʌp] ['evri] [taɪm] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] ,
" Well , you seem to turn up every time I need you ,
" 出色地 , 你 似乎 到 转动 向上 每一个 时间 我 需要 你 ,

“嗯，每次我需要你的时候，你似乎总能出现。”

" [riˈmɑːkt] [rɔi] [tuː; tə] [ˈmɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] .
" remarked Roy to Mortimer De Royster .
" 评论 罗伊 到 莫蒂默 德 罗伊斯 .

罗伊对莫蒂默·德·罗伊斯说道。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] ? "
" How did you know I was here ? "
" 如何 做过 你 知道 我 曾是 这里 ? "

你是怎么知道我在这里的?

" [aɪ] [kɔːld] [æt; ət] [jʊr; jər] [hoʊ'tel] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [juː; jʊ] [left] .
" I called at your hotel shortly after you left .
" 我 称为 在 你的 酒店 不久 后 你 左边 .

“你离开后不久，我就去你住的酒店打过电话。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自农场的男孩；(The Boy from the Ranch; Or,)
第9/9页

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [wen] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ,
I had forgotten to tell you , when we parted ,
我 有 被遗忘的 到 告诉 你 , 什么时候 我们 分手了 ,

我们分别时，我忘了告诉你，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
that I would call for you early to - morrow morning .
那 我 会 称呼 为了 你 早期的 到 - 明天 早晨 .

我明天一早会打电话给你。

[ðə; ði] [klɜːrk] [sed] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊəri] , ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] .
The clerk said you had gone to the Bowery , after receiving a note .
这 职员 说 你 有 已消失 到 这 鲍厄里 , 后 接收 一个 笔记 .

店员说你收到一张纸条后去了鲍厄里街。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [aɪ] ['fɑːloʊd] .
" I was suspicious , and I followed .
" 我 曾是 可疑的 , 和 我 随后 .

“我起了疑心，就跟踪了他们。”

[aɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['wægən] [left] , [ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [haʊs] .
I got there just as the patrol wagon left , and I came on to the station house .
我 得到 那里 只是 作为 这 巡逻 车皮 左边 , 和 我 来了 在 到 这 车站 房子 .

我到达时巡逻车正好离开，然后我就进了警局。

[wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] - ['raʊndɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] - [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [rɔi] . "
Well , I guess you ' rounded them up ' as you call it , Roy . "
出色地 , 我 猜测 你 - 圆润 他们 向上 - 作为 你 称呼 它 , 罗伊 . "

“嗯，我想你就像你说的，把他们都‘围捕’起来了，罗伊。”

" [jes] , [ðeə(r)] [roʊpt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'ræl] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Yes , they're roped and in the corral now , all right .
" 是的 , 它们是 绳索 和 在 这 围栏 现在 , 全部 正确的 .

“是的，它们现在都被套上绳子关在围栏里了，没错。”

[ðæt] [ɪz] , [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] . "
That is , part of them are . "
那 是 , 部分 的 他们 是 . "

也就是说，其中一部分是这样的。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [get] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" The police will get the others .
" 这 警察 将要 得到 这 其他的 .

“警察会抓到其他人。”

[ðeɪl] [meɪk] - [ænd; ənd] ['weɪkli] [tel] [huː] [ðer; ðər] [kən'fedərəts] [ɑːr; ər] .
They'll make Annister - and Wakely tell who their confederates are .
他们会 制作 - 和 韦克利 告诉 WHO 他们的 南方邦联 是 .

他们会逼安妮斯特和韦克利说出他们的同伙是谁。

" ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstɚz] [sər'maɪz] [pruːvd] [kə'rekt] .
" Mortimer De Royster's surmise proved correct .
" 莫蒂默 德 罗伊斯特 推测 已证实 正确的 .

“莫蒂默·德·罗伊斯的推测被证明是正确的。”

['leɪtər] [ðæt] [naɪt] - , ['beɪkər][ænd; ənd] ['sʌtən] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] ,

Later	that	night	Hynard	,	Baker	and	Sutton	were	arrested	,
之后	那	夜晚	-	,	贝克	和	萨顿	是	被捕	,

当晚晚些时候，海纳德、贝克和萨顿被捕。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .

just	as	they	were	about	to	leave	the	city	.
只是	作为	他们	是	关于	到	离开	这	城市	.

就在他们即将离开这座城市的时候。

[ɑːn] ['sʌtən] [wɜːr; wər] [faʊnd] [pɑːn] ['tɪkɪts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [diː] ['rɔɪstɚz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd] ,

On	Sutton	were	found	pawn	tickets	representing	De	Royster's	watch	and	diamond	,
在	萨顿	是	成立	典当	门票	代表	德	罗伊斯特	手表	和	钻石	,

在萨顿岛上发现了代表德·罗伊斯特的手表和钻石的当票。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [duː] [taɪm] .

and	he	got	them	back	in	due	time	.
和	他	得到	他们	后退	在	到期的	时间	.

他最终还是把它们找回来了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['envələʊps] [ænd; ənd] ['letər] ['hedz] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][sʌm; səm]['krɪmɪn(ə)l]

There	were	also	some	envelopes	and	letter	heads	secured	in	some	criminal
那里	是	还	一些	信封	和	信	头部	安全	在	一些	刑事

[weɪ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['kɛtʃəmz] ['ɑːfɪs] .

way	from	Mr	.	Ketchum's	office	.
方式	从	先生	.	凯彻姆的	办公室	.

此外，还有一些信封和信笺抬头是通过某种犯罪手段从凯彻姆先生的办公室获得的。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][noʊt][tuː; tə] [rɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

On	one	of	them	the	note	to	Roy	had	been	written	.
在	一	的	他们	这	笔记	到	罗伊	有	到过	书面	.

其中一张纸条上写着给罗伊的字条。

['æftər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['swɪndlɚz] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['ræskəli] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] ,

After	a	hearing	the	swindlers	and	Annister	,	the	rascally	real	estate	agent	,
后	一个	听力	这	骗子	和	-	,	这	赖皮	真实的	财产	代理人	,

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] ,

were	sent	to	jail	,
是	发送	到	监狱	,

经过审讯，骗子们和那个狡猾的房地产经纪人安妮斯特被送进了监狱。

[ɪn][dɪ'fɔːlt¦diːfɔːlt][ʌv; əv][beɪl] , [ðer; ðər][tuː; tə] [ə'weɪt] ['traɪəl][ɑːn] ['sevrəl] ['tʃɑːrdʒɪz] .

in	default	of	bail	,	there	to	await	trial	on	several	charges	.
在	默认	的	保释	,	那里	到	等待	审判	在	一些	收费	.

如果未能获得保释，他将在那里等待多项指控的审判。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [tɜːrmz] .

Eventually	they	were	sent	to	prison	for	long	terms	.
最终	他们	是	发送	到	监狱	为了	长的	条款	.

最终他们被判处长期监禁。

" [wel] , [juː; jʊ] [seɪvd] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [tuː; tə]

"	Well	,	you	saved	your	father's	building	for	him	,	"	remarked	Mr	.	Ketchum	to
" 出色地	,	你	已保存	你的	父亲的	建筑	为了	他	,	"	评论	先生	.	凯彻姆	到

[rɔi] ,

Roy	,
罗伊	,

“嗯，你帮你父亲保住了那栋楼，”凯彻姆先生对罗伊说道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .

a	few	days	later	.
一个	很少	天	之后	.

几天后。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] - [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ? "

"	Do	you	really	think	Annister	could	have	gotten	it	into	his	possession	?	"
"	做	你	真的	思考	-	可以	有	获得	它	进入	他的	拥有	?	"

“你真的认为安尼斯特有可能得到它吗？”

" [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] .

"	He	could	,	under	the	law	.
"	他	可以	,	在下面	这	法律	.

“根据法律，他可以这样做。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kən'testid] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

Of	course	we	might	have	contested	it	,	but	it	would	have	been	a	long
的	课程	我们	可能	有	有争议的	它	,	但	它	会	有	到过	一个	长的

[ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [prə'siːdɪŋ] .

and	expensive	proceeding	.
和	昂贵的	进行中	.

当然，我们也可以提出异议，但这将会是一场漫长而昂贵的诉讼。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][tæks] [diːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['prɪti]

He	would	have	had	a	tax	deed	to	it	,	and	that	is	considered	pretty
他	会	有	有	一个	税	契据	到	它	,	和	那	是	经过考虑的	漂亮的

[gʊd] .

good	.
好的	.

他应该有那块地的税务契据，这算是相当不错了。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [kæn; kən][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Your	father	can	be	proud	of	you	.
你的	父亲	能	是	自豪的	的	你	.

你父亲会为你感到骄傲。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? "

What	are	you	going	to	do	now	?	"
什么	是	你	去	到	做	现在	?	"

你现在打算怎么办?

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , [aɪ] [ges] .

"	Go	back	to	the	ranch	,	I	guess	.
"	去	后退	到	这	牧场	,	我	猜测	.

“看来你只能回牧场去了。”

[aɪv] [dʌn] [ɔːl][dæd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] , [ɪk'sept] [get][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['prɑːpərti]

I've	done	all	dad	told	me	to	,	except	get	a	good	man	to	look	after	the	property
我已经	完毕	全部	爸爸	讲述	我	到	,	除了	得到	一个	好的	男人	到	看	后	这	财产

.

:
.

除了找个好人照看房子之外，爸爸吩咐我的事情我都做了。

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [sə'dʒest] [sʌm; səm][wʌn] ? "

Perhaps	you	can	suggest	some	one	?	"
也许	你	能	建议	一些	一	?	"

或许你能推荐一些人选?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] . "

"	I	think	I	can	arrange	that	without	difficulty	.	"
"	我	思考	我	能	安排	那	没有	困难	.	"

“我想我可以轻松安排这件事。”

" [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	Then	I	wish	you	would	.
"	然后	我	希望	你	会	.

“那我希望你能做到。”

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

I	know	my	father	would	be	glad	to	have	you	.
我	知道	我的	父亲	会	是	高兴的	到	有	你	.

我知道我父亲会很高兴你来。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['brædnɝ] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] , [baɪ] ['telɪgræf] ,

"	This	was	done	a	few	days	later	,	and	Mr	.	Bradner	was	informed	,	by	telegraph	,
"	这	曾是	完毕	一个	很少	天	之后	,	和	先生	.	布拉德纳	曾是	知情的	,	经过	电报	,

“这件事发生在几天后，布拉德纳先生通过电报得知了此事。”

[ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] .

of	what	had	transpired	.
的	什么	有	发生了	.

事情的经过。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rent] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bliːkɝ] ['bɪldɪŋ] .

He	could	now	be	sure	of	getting	all	the	rent	money	from	the	Bleeker	Building	.
他	可以	现在	是	当然	的	获得	全部	这	租	钱	从	这	布利克	建筑	.

:
.

他现在可以确保收到布利克大厦的所有租金了。

['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] ['evər] [rɪ'kʌvərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [ʌn'lɔːfəli] [ri'teind] ,

Little	was	ever	recovered	of	the	money	that	Mr	.	Annister	had	unlawfully	retained	,
小的	曾是	曾经	恢复	的	这	钱	那	先生	.	-	有	非法地	保留	,

安尼斯特先生非法占有的钱款几乎没有被追回。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz][soʊ] [taɪd] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	his	property	was	so	tied	up	that	the	law	could	not	touch	it	.
为了	他的	财产	曾是	所以	系	向上	那	这	法律	可以	不是	触碰	它	.

因为他的财产被严密控制，法律无法触及。

" [naʊ] , [sɪns] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪz][ɔːl] [ə'tendid] [tuː; tə] ,

"	Now	,	since	your	business	is	all	attended	to	,
"	现在	,	自从	你的	商业	是	全部	参加	到	,

“既然你的事务都已处理完毕，

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] ?

why	can't	you	stay	in	New	York	a	few	weeks	longer	,	and	see	more	of	the	sights	?
为什么	不能	你	停留	在	新的	约克	一个	很少	周	更长	,	和	看	更多的	的	这	景点	?

?

为什么你不能在纽约多待几个星期，多看看那里的景点呢?

" [prə'poʊzd] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	proposed	Mortimer	De	Royster	to	the	boy	from	the	ranch	.
"	建议的	莫蒂默	德	罗伊斯	到	这	男生	从	这	牧场	.

“莫蒂默·德·罗伊斯向农场的男孩求婚了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , " [dɪ'saɪdɪd] [rɔi] .

"	I	think	I	will	,	"	decided	Roy	.
"	我	思考	我	将要	,	"	决定	罗伊	.

“我想我会的，”罗伊决定道。

" [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [meɪk] . "

"	Besides	,	you	have	still	a	visit	to	make	.	"
"	除了	,	你	有	仍然	一个	访问	到	制作	.	"

此外，你还有一趟拜访要进行。

" [ə; eɪ]['vɪzɪt] ? "

"	A	visit	?	"
"	一个	访问	?	"

“来访？”

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[juː; jʊ][mʌst; məst][kɔːl][ɑːn] [ðæt] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] . "

You	must	call	on	that	lady	of	the	runaway	.	"
你	必须	称呼	在	那	女士	的	这	逃跑	.	"

你必须去拜访那位逃跑的女士。

" [oʊ] ! [aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	Oh	!	I	reckon	she	has	forgotten	me	,	"	answered	the	boy	from	the	ranch	.
"	哦	!	我	估计	她	有	被遗忘的	我	,	"	回答	这	男生	从	这	牧场	.

“哦！我想她已经把我忘了。”农场的男孩回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fər'gɑːtn] , [æz; əz][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdiːz] [hoʊm] ['kwɪkli]

But	he	had	not	been	forgotten	,	as	a	visit	to	the	lady's	home	quickly
但	他	有	不是	到过	被遗忘的	,	作为	一个	访问	到	这	女士的	家	迅速地

[pruːvd] .

proved	.
已证实	.

但他并没有被遗忘，去那位女士家拜访后很快就证明了这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɔɪəli] [ˌentər'teɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdiːz] ['hʌzbənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['prezəntɪŋ]

He	was	royally	entertained	,	and	the	lady's	husband	insisted	upon	presenting
他	曾是	皇家	娱乐	,	和	这	女士的	丈夫	坚持	之上	呈现

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːbi][skɑːrf][pɪn] ,

him	with	a	ruby	scarf	pin	,
他	和	一个	红宝石	围巾	别针	,

他受到了贵宾般的款待，那位女士的丈夫坚持要送给他一枚红宝石领巾别针。

['duːɪŋ] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

doing	so	in	the	names	of	both	his	wife	and	his	little	daughter	.
正在做	所以	在	这	姓名	的	两个都	他的	妻子	和	他的	小的	女儿	.

他以妻子和小女儿的名义这样做。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , " [sed] [rɔi] [tuː; tə] ['mɔːtimə] [diː]

"	And	now	you've	got	to	make	me	a	promise	,	"	said	Roy	to	Mortimer	De
"	和	现在	你已经	得到	到	制作	我	一个	承诺	,	"	说	罗伊	到	莫蒂默	德

['rɔɪstər] ,

Royster	,
罗伊斯	,

“现在你得向我做出一个承诺，”罗伊对莫蒂默·德·罗伊斯说道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

when	the	boy	from	the	ranch	was	ready	to	go	home	.
什么时候	这	男生	从	这	牧场	曾是	准备好	到	去	家	.

当农场的男孩准备回家的时候。

" [ɔːl] [raɪt] , [rɔi] , ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [goʊz] . "

"	All	right	,	Roy	,	anything	you	say	goes	.	"
"	全部	正确的	,	罗伊	,	任何事物	你	说	去	.	"

“好吧，罗伊，你说什么都行。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] [suːn] .

"	You	must	visit	our	ranch	soon	.
"	你	必须	访问	我们的	牧场	很快	.

你一定要尽快来我们牧场看看。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [taɪm] ['pɑːsəb(ə)l] . "

I'll	show	you	the	best	time	possible	.	"
患病的	展示	你	这	最好的	时间	可能的	.	"

我会让你体验到最好的成绩。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] [aɪ'd] [kʌt] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] ,

"	I	don't	know	what	sort	of	a	figure	I'd	cut	on	a	ranch	,
"	我	不	知道	什么	种类	的	一个	数字	ID	切	在	一个	牧场	,

我不知道我在牧场能挣多少钱，

" ['ænsər] [ðə; ði]['dʒuːəlri] ['seɪlzmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

"	answered	the	jewelry	salesman	,	with	a	faint	smile	.
"	回答	这	珠宝	推销员	,	和	一个	头晕的	微笑	.

“珠宝推销员淡淡一笑，回答道。”

" [dəunt] [fər'get] [haʊ] [aɪ][gɑːt] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʃɑːrpərz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][jʊr; jər]

"	Don't	forget	how	I	got	mixed	up	with	those	sharpers	when	I	was	out	in	your
"	不	忘记	如何	我	得到	混合	向上	和	那些	磨刀器	什么时候	我	曾是	出去	在	你的

['neɪbərhʊd] . "

neighborhood	.	"
邻里	.	"

“别忘了我之前在你家附近的时候是怎么跟那些骗子混在一起的。”

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['ʃɑːrpərz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] .

"	We	haven't	any	sharpers	at	our	ranch	.
"	我们	还没有	任何	磨刀器	在	我们的	牧场	.

“我们牧场里没有磨刀匠。”

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] [triːt] [ðem; ðəm] ['prɪti]

If	they	came	around	where	we	were	our	cowboys	would	treat	them	pretty
如果	他们	来了	大约	在哪里	我们	是	我们的	牛仔	会	对待	他们	漂亮的

[rʌf] ,

rough	,
粗糙的	,

如果他们胆敢来到我们这儿，我们的牛仔会狠狠地教训他们。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

I	can	tell	you	that	.
我	能	告诉	你	那	.

我可以告诉你这一点。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [ænd; ənd] [raɪd] [juː; jʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['reɪndʒɪz] .

I'd	like	to	get	you	on	one	of	our	ponies	and	ride	you	across	the	ranges	.
ID	喜欢	到	得到	你	在	一	的	我们的	小马	和	骑	你	穿过	这	范围	.

我想让你骑上我们的一匹小马，带你穿越牧场。

[juːd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] ['eksərsaɪz] . "

You'd	find	it	the	best	kind	of	outdoor	exercise	.	"
你会	寻找	它	这	最好的	种类	的	户外的	锻炼	.	"

你会发现这是最好的户外运动。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ðer; ðər] , [rɔi] . "

"	I	believe	you	there	,	Roy	.	"
"	我	相信	你	那里	,	罗伊	.	"

“我相信你，罗伊。”

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ?
" Then you will come ?
" 然后 你 将要 来 ?

“那你就会来吗？”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['fɑːðər] .
I want you to meet my father .
我 想 你 到 见面 我的 父亲 .

我想介绍你认识我父亲。

[juːl] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [staɪl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['sɪti] [weɪz]
You'll soon get used to our style of living — just as I got used to city ways
你会 很快 得到 用过的 到 我们的 风格 的 活的 — 只是 作为 我 得到 用过的 到 城市 方式
.
:
.

你很快就会习惯我们的生活方式——就像我习惯了城市生活一样。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iks'piəriənsiz]
" And the boy from the ranch grinned as he thought of the experiences
" 和 这 男生 从 这 牧场 咧嘴一笑 作为 他 想法 的 这 经历
[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn]
he had undergone .
他 有 经历 .

“农场里的男孩想起自己经历过的事情，脸上露出了笑容。”

" [aɪl] [kʌm] [ɪf] [aɪ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] , " ['ænsər] ['mɔːtimə] [diː] ['rɔɪstər] .
" I'll come if I possibly can , " answered Mortimer De Royster .
" 患病的 来 如果 我 可能 能 , " 回答 莫蒂默 德 罗伊斯 .

“如果可以的话，我会来的，”莫蒂默·德·罗伊斯回答道。

[let] [ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dʒʊ'laɪ] ,
Let me add here that he did come , during the following July ,
让 我 添加 这里 那 他 做过 来 , 期间 这 下列的 七月 ,

我还要补充一点，他确实来了，就在第二年的七月。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [rɔi] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tə'geðər] , ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] ,
and he and Roy had many a good time together , hunting , fishing ,
和 他 和 罗伊 有 许多 一个 好的 时间 一起 , 打猎 , 钓鱼 ,
[ænd; ənd] ['raʊndɪŋ] - [ʌp] ['kæt(ə)l] .
and rounding - up cattle .
和 四舍五入 - 向上 牛 .

他和罗伊一起度过了许多美好的时光，他们一起打猎、钓鱼、放牛。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [rɔi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [hoʊm] ,
It must be admitted that Roy was anxious to get home ,
它 必须 是 承认 那 罗伊 曾是 焦虑的 到 得到 家 ,

必须承认，罗伊很想回家。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['perənt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] .
to see his father and tell his parent the details of what had transpired .
到 看 他的 父亲 和 告诉 他的 父母 这 细节 的 什么 有 发生了 .

去见他的父亲，并把发生的事情的详细情况告诉父亲。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] .
He found his father much improved , for which he was thankful .
他 成立 他的 父亲 很多 改进 , 为了 哪个 他 曾是 感恩 .

他发现父亲的病情好转了很多，对此他非常感激。

" [rɔi] , [juː; jʊ][dɪd] [wel] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Roy	,	you	did	well	—	as	well	as	any	man	could	have	done	,	"	said	Mr	.
"	罗伊	,	你	做过	出色地	—	作为	出色地	作为	任何	男人	可以	有	完毕	,	"	说	先生	.

['brædnɝ] .

Bradner	.
布拉德纳	.

“罗伊，你做得很好——就像任何一个男人所能做到的那样，”布拉德纳先生说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	I	am	proud	of	you	.
"	我	是	自豪的	的	你	.

我为你感到骄傲。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['biːmɪŋ] [feɪs] [ʃoʊd] [hiː; hi] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

"	And	his	beaming	face	showed	he	meant	what	he	said	.
"	和	他的	光芒四射	脸	显示	他	意思是	什么	他	说	.

“他脸上洋溢着笑容，表明他言出必行。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌriː'juːniən] .

It	was	a	happy	reunion	.
它	曾是	一个	快乐的	团圆	.

这是一次令人愉快的重逢。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

The	cowboys	were	also	glad	to	have	the	boy	among	them	again	,
这	牛仔	是	还	高兴的	到	有	这	男生	之中	他们	再次	,

牛仔们也很高兴这个男孩再次回到他们中间。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌdʒɑːləfə'keɪʃən] ,

and	that	night	they	held	a	sort	of	jollification	,
和	那	夜晚	他们	握住	一个	种类	的	欢宴	,

当晚他们举行了一场庆祝活动，

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['bɑːnfaɪər][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər]['fai,aːrmz][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

lighting	a	big	bonfire	and	shooting	off	their	firearms	as	if	it	was	the
灯光	一个	大的	篝火	和	射击	离开	他们的	枪支	作为	如果	它	曾是	这

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

Fourth	of	July	.
第四	的	七月	.

他们点燃了一堆篝火，鸣放枪炮，仿佛在庆祝七月四日美国独立日。

[ænd; ənd] [hɪr] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .

And	here	let	us	take	our	leave	of	The	Boy	from	the	Ranch	.
和	这里	让	我们	拿	我们的	离开	的	这	男生	从	这	牧场	.

让我们在此告别《农场男孩》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神